



Amara View minimal contact full-face mask |



PHILIPS

RESPIRONICS



Manufactured for:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germany



1109350 R10
RWS 3/2/2018
© Koninklijke Philips N.V., 2018. All rights reserved.

Amara View minimal contact full-face mask

EN	001	INSTRUCTIONS FOR USE	LV	198	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
FR	014	MODE D'EMPLOI	LT	209	NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
IT	025	ISTRUZIONI PER L'USO	ET	220	KASUTUSJUHEND
DE	038	GEBRAUCHSANWEISUNG	RO	231	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
ES	050	INSTRUCCIONES DE USO	BG	242	ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
PT	062	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	UK	254	ІНСТРУКЦІЇ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ
EL	074	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	HR	266	UPUTE ZA UPORABU
DA	086	BRUGERVEJLEDNING	ZH-TW	277	使用說明
NL	097	GEBRUIKSAANWIJZING	ID	287	PETUNJUK PENGGUNAAN
SV	109	BRUKSANVISNING	MS	299	ARAHAN UNTUK PENGGUNAAN
FI	120	KÄYTTÖOHJEET	RU	310	ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
NO	131	BRUKSANVISNING	KK	322	ПАЙДАЛАНУ НҮСҚАУЛАРЫ
PL	142	INSTRUKCJA OBSŁUGI	SR	335	UPUTSTVO ZA UPOTREBU
CS	154	NÁVOD K POUŽITÍ	HE	346	הוראות שימוש
HU	165	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	TR	358	KULLANIM TALİMATLARI
SK	176	NÁVOD NA POUŽITIE	KO	369	사용 지침
SL	187	NAVODILA ZA UPORABO	AR	381	تعليمات للاستخدام

Amara View minimal contact full-face mask

Instructions for Use - English

Intended Use

This mask is intended to provide an interface for application of CPAP or bi-level therapy to patients. The mask is for single patient use in the home or multi-patient use in the hospital/institutional environment. The mask is to be used on patients (>66lbs/30kg) for whom CPAP or bi-level therapy has been prescribed.

Note:

- An exhalation port is built into this mask so a separate exhalation port is not required.
 - This mask is not made with natural rubber latex or DEHP.
-

Symbols

 Warning or Caution

 Note

 Tip

 Consult Instructions for Use

 Not Made with Natural Rubber Latex

X1 System One Resistance Control

Warnings

- This mask is not suitable for providing life support ventilation.
- This mask is designed for use with CPAP or bi-level systems recommended by your health care professional or respiratory therapist. Do not wear this mask unless the CPAP or bi-level system is turned on and operating properly. Do not block or try to seal the exhalation port. **Explanation of the Warning:** CPAP systems are intended to be used with special masks with connectors which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the CPAP machine is turned on and functioning properly, new air from the CPAP machine flushes the exhaled air out through the attached mask exhalation port. However, when the CPAP machine is not operating, enough fresh air will not be provided through the mask, and exhaled air may be rebreathed. This warning applies to most models of CPAP systems.
- If oxygen is used with the device, the oxygen flow must be turned off when the device is not operating. **Explanation of the Warning:** When the device is not in operation, and the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the ventilator tubing may accumulate within the device enclosure. Oxygen accumulated in the device enclosure will create a risk of fire.

- At a fixed flow rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask selection, and the leak rate. This warning applies to most types of CPAP and bi-level machines.
- At low CPAP or EPAP pressures the flow through the exhalation port may be inadequate to clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.
- Some users may experience skin redness, irritation, or discomfort. If this happens, discontinue use and contact your healthcare professional.
- Consult a physician if any of the following symptoms occur: Unusual chest discomfort, shortness of breath, stomach distension, belching, severe headache, blurred vision, drying of the eyes, eye pain or eye infections.
- This mask should not be used on patients who are uncooperative, obtunded, unresponsive, or unable to remove the mask.
- This mask is not recommended if the patient is taking a prescription drug that may cause vomiting.
- Consult a physician or dentist if you encounter tooth, gum, or jaw soreness. Use of a mask may aggravate an existing dental condition.
- A minimum of 3cm H₂O (hPa) must be maintained when using this mask.
- Attaching an exhalation device requires therapy pressure level adjustment to compensate for increased leak.
- Do not overtighten the headgear straps. Watch for signs of overtightening, such as excessive redness, sores or bulging skin around the edges of the mask. Loosen the headgear straps to alleviate symptoms.
- Do not block or seal the anti-asphyxia valve or exhalation ports.

If your mask uses magnetic headgear clips, the following warnings apply:

- The mask assembly contains magnets. Some medical devices may be affected by magnetic fields. The magnetic clips in this mask should be kept at least 2 in. (50 mm) away from any active medical device with special attention to implanted devices such as pacemakers, defibrillators and cochlear implants.
- Do not use in or near magnetic resonance imaging (MRI) equipment.
- Keep unassembled magnetic headgear clips out of reach of children. In case of accidental swallowing, seek medical assistance immediately.

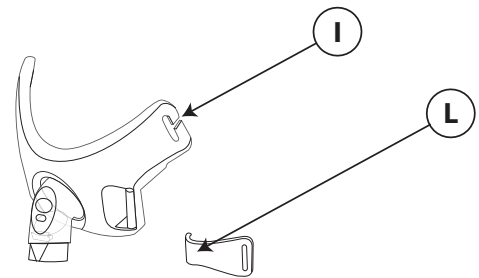
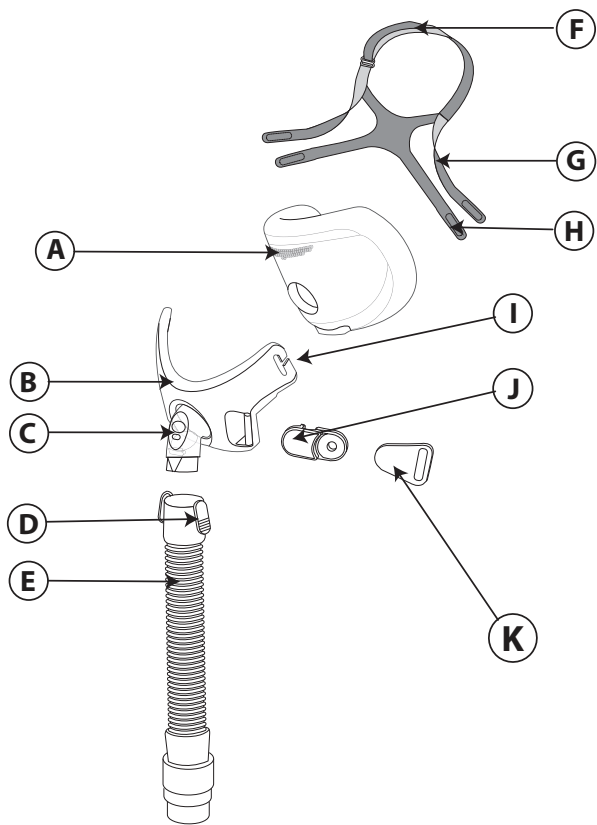


Figure ①

- ① Mask Cushion with Exhalation Ports
(Do not block)
- ② Mask Frame
- ③ Elbow with Anti-Asphyxia Valve
(Do not block)
- ④ Quick Release Tabs
- ⑤ Quick Release Tube with swivel
- ⑥ Headgear Crown Strap
- ⑦ Headgear Top Side Strap
- ⑧ Headgear Bottom Side Strap
- ⑨ Mask Frame Top Headgear Slot
- ⑩ Magnetic Headgear Clip Receiver
- ⑪ Magnetic Headgear Clip

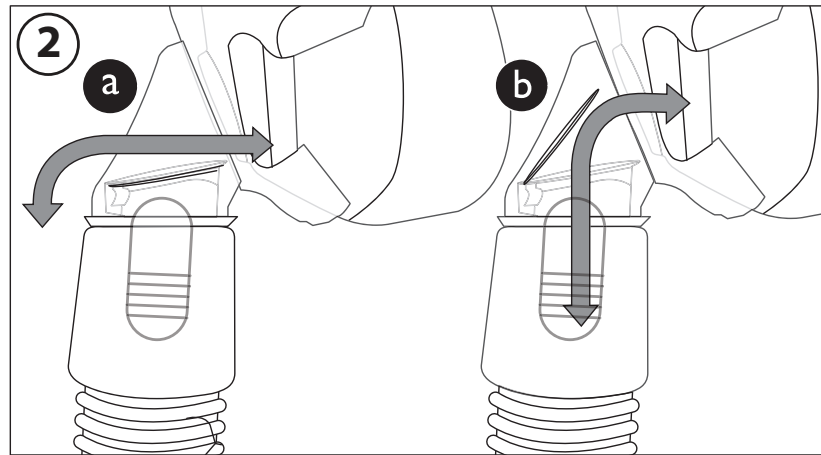
Optional:

- ⑫ Talon Headgear Clip

Verify the Anti-Asphyxia Valve

The anti-asphyxia valve consists of an air inlet and a flapper ②. With the airflow turned off, verify that the elbow with the flapper is lying flat **a** so that room air can flow in and out through the air inlet. Next, with the airflow on, the flapper should now cover the air inlet and air from the CPAP or bi-level device should flow into the mask **b**. If the flapper does not close or does not function properly, replace the mask.

⚠Warning: Do not block or seal the anti-asphyxia valve.



Contraindications

This mask may not be suitable for use on patients with the following conditions: recent eye surgery or dry eyes, hiatal hernia, excessive reflux, impaired cough reflex, impaired cardiac sphincter function; or on patients unable to remove the mask by themselves.

Before Use Read and Understand the Instructions Completely.

- Hand wash the mask.
- Wash your face.

⚠ Caution: Do not use moisturizer/lotion on your hands or face.

- Inspect the mask and replace if the cushion has hardened or is torn, or if any parts are broken.
- Verify that the therapy device, i.e., ventilator, including the alarms and safety systems, has been validated prior to use.
- Verify therapy device pressure(s).

Cleaning Instructions

Hand wash the mask before first use and daily. The headgear should be hand washed weekly. The headgear does not need to be removed for daily cleaning of the mask.

1. Hand wash mask and headgear in warm water with liquid dishwashing detergent.
2. Rinse thoroughly. Air dry completely before use. Make sure the mask is dry before use. Lay the headgear flat or line dry.

⚠Caution: Do not place the headgear into the dryer.

⚠Caution: Do not use bleach, alcohol, cleaning solutions containing bleach or alcohol, or cleaning solutions containing conditioners or moisturizers.

⚠Caution: Any deviation from these instructions may damage the product.

⚠Caution: Inspect the mask for damage or wear (cracking, crazing, tears, etc). Discard and replace any components as necessary.

Dishwashing Instructions

In addition to hand washing, the mask may be cleaned in the dishwasher once a week.

⚠Caution: Use a mild liquid dish washing detergent only to wash the mask.

1. Remove the headgear. Do not wash the headgear in the dishwasher.
2. Separate the cushion and the faceplate and wash in the top shelf of the dishwasher.
3. Air dry. Make sure the mask is dry before use.

⚠Caution: Inspect the mask for damage or wear (cracking, crazing, tears, etc). Discard and replace any components as necessary.

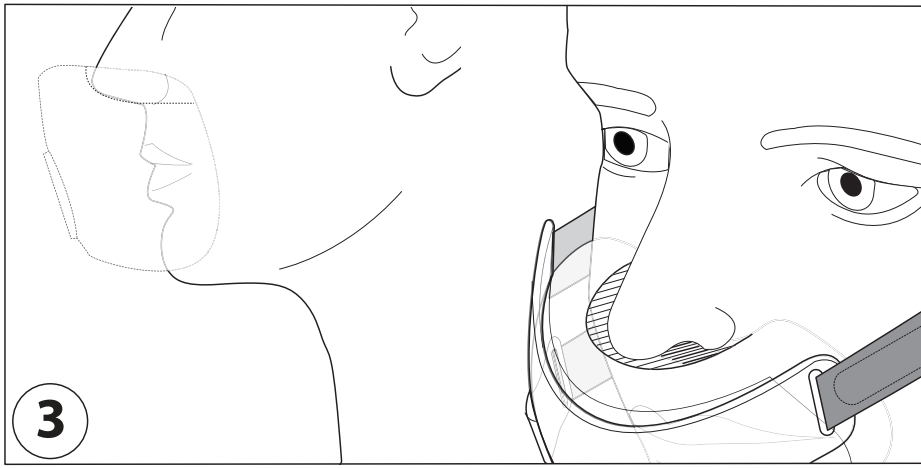
Institutional Disinfection

Clean and disinfect the mask daily and between patients when in use in a clinical setting. Refer to the Disinfection Guide for Professional Users to reprocess between patients in a clinical setting. Access the latest version of the Disinfection Guide at www.healthcare.philips.com or by contacting customer service at 1-800-345-6443 (USA or Canada only) or +1-724-387-4000.

Achieving the Right Fit

Sizing the Mask

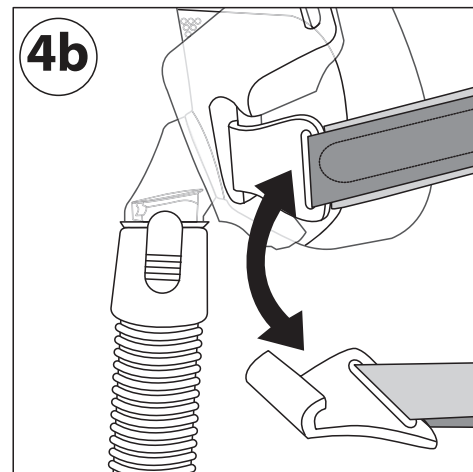
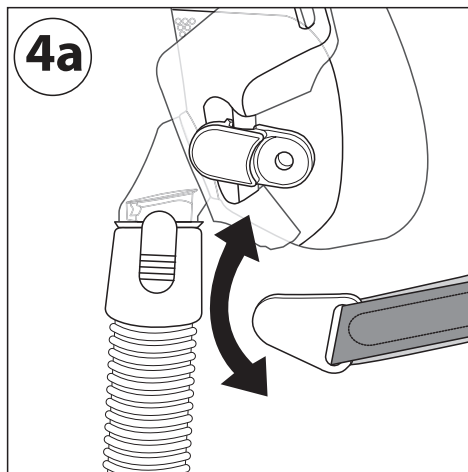
The mask should rest comfortably against your face. The cushion nostril opening goes under your nostrils (3). The headgear should be away from your eyes. The bottom of the mask cushion should rest just above your chin with your mouth slightly open.



Before putting on the mask:

1. Headgear - Loosen to a large setting.
2. Magnetic Headgear Clips - Grip and twist outward to disconnect from the magnetic headgear clip receiver (4a).

Optional: If your mask uses talon headgear clips, grip and twist away from the frame to disconnect. (4b)



Adjusting the mask:

1. Hold the mask against your face. Pull the headgear over your head (5).
2. Mask cushion - Place your nose over the cushion nostril opening. Push the mask cushion up.

Push the mask cushion up.

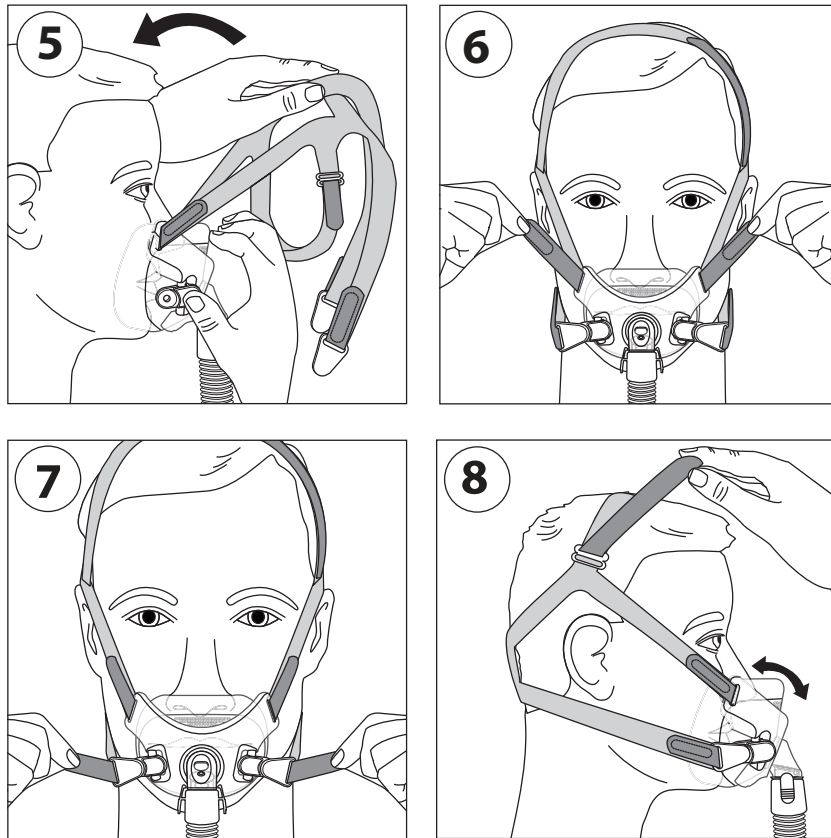
Note: Do not place your nose in the cushion nostril opening.

3. Magnetic Headgear Clips - Connect the magnetic headgear clip to the magnetic headgear clip receiver. (4a)

Optional: if your mask uses talon headgear clips, press into place to connect. (4b)

4. Headgear - Pull back the tabs to adjust the top and bottom side straps. The headgear should fit loosely against your face. Do not overtighten (6)(7).

5. Headgear - Pull the crown strap tab over to reduce leaks around your nose (8).



6. Headgear - Make final adjustments by pulling back the tabs to evenly adjust the top and bottom side straps. The headgear should feel snug, but not uncomfortably tight (6)(7).

Note: You should be able to fit one of your fingers underneath the top and bottom side straps.

Using the mask:

1. Connect the flexible tubing (included with your CPAP or bi-level device) to the quick release tube.

2. Lie down. Turn the therapy device on. Breathe normally. Keep your mouth slightly open.

3. Assume different sleeping positions. Move around until comfortable. If there are any excessive air leaks, make final adjustments. If there are any excessive air leaks around the nose, adjust the crown strap first. This will move the mask closer or further away from the bottom of your nose. Some air leaking is normal.

✱ Comfort Tips

- The most common mistake is overtightening the headgear. The headgear should fit loose and comfortable. If your skin bulges around the mask or if you see red marks on your face, loosen the headgear.
- Adjust the crown headgear strap to reduce leaks around your nose and to lift the straps off of your ears (8).
- Adjust the top and bottom side straps to reduce leaks at the sides or bottom of the mask cushion (6)(7).

Removing the Mask

Disconnect the magnetic headgear clips and pull over the top of your head.

Optional: If your mask uses talon headgear clips, disconnect the headgear clips and pull over the top of your head.

Disassembly

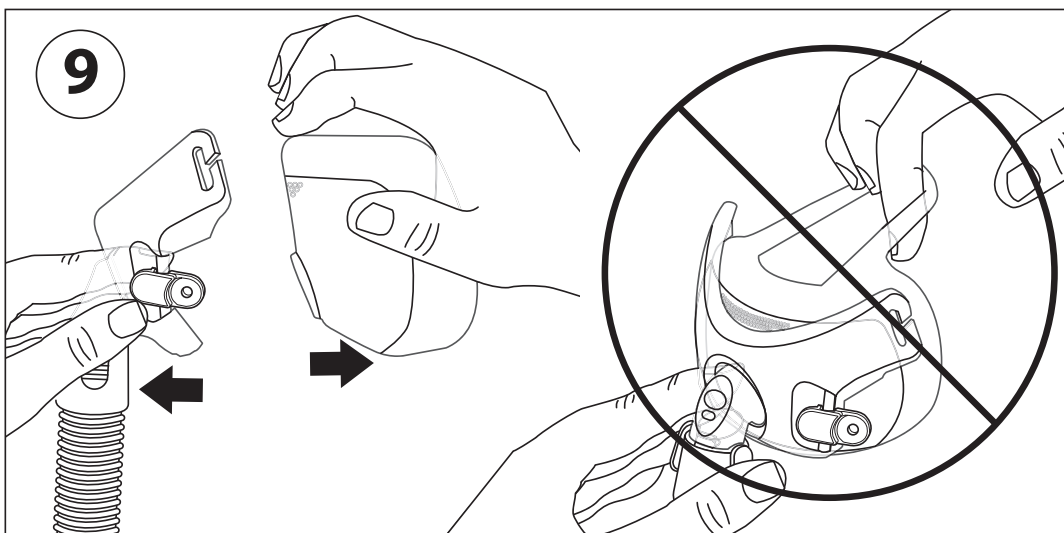
1. Magnetic Headgear Clips - Grip and twist away from the magnetic headgear clip receiver to disconnect.

Optional: If your mask uses talon headgear clips, grip and twist away from the frame to disconnect.

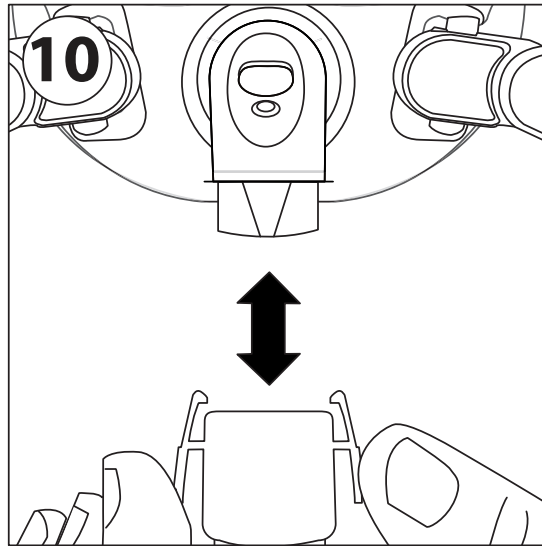
2. Headgear - Undo the straps. Pull out of headgear clips and mask frame top headgear slots.

3. Mask Cushion - Grasp the top and the bottom of the mask cushion, and pull it off the mask frame (9).

⚠ Caution: Do not pull the mask cushion by the nostril cushion opening.



4. Quick Release Tube - Squeeze the quick release tabs. Pull the tube away from the mask frame (10).



Assembly

1. Headgear - Thread the headgear straps through the mask frame top headgear slots and magnetic headgear clips.
2. Magnetic Headgear Clips - Connect the headgear clip to the magnetic headgear clip receiver.

Optional: If your mask uses talon headgear clips, push the headgear clips onto the mask frame.

3. Mask Cushion - Grasp both sides and push it onto the mask frame.
4. Quick Release Tube - Push onto the elbow until the quick release tabs click into place.

Philips Respironics System One Resistance Control

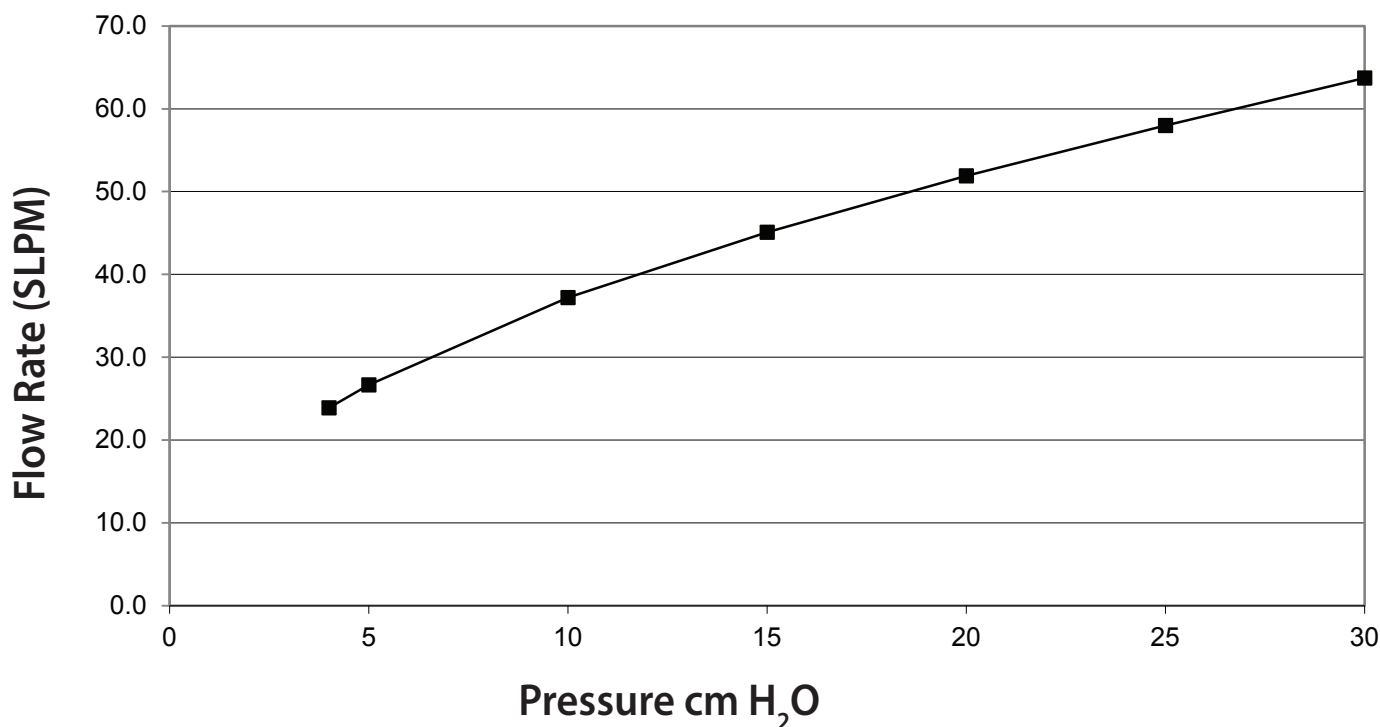
Your mask when combined with a Philips Respironics System One device, provides optimal resistance compensation. This mask value is X1 and should be set by your provider. Notes:

- Compare the mask to the device. See your device manual if the values do not match.
- System One is not compatible with masks that use a separate exhalation device.

Specifications

⚠ Warning: The technical specifications of the mask are provided for your healthcare professional to determine if it is compatible with your CPAP or bi-level therapy device. If used outside these specifications, or if used with incompatible devices, the mask may be uncomfortable, the seal of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, disconnect alarms may not be detected, and leak, or variation in the rate of leak, may affect device function. The pressure flow curve shown below is an approximation of expected performance. Exact measurements may vary.

Pressure Flow Curve



Resistance with Anti-Asphyxia Valve Closed to Atmosphere Drop in Pressure at

	50 SLPM	100 SLPM
All sizes	0.8 cm H ₂ O	2.0 cm H ₂ O

Closed to Atmosphere: A minimum of 3 cm H₂O must be maintained to ensure that the anti-asphyxia valve closes.

Open to Atmosphere: In the absence of positive airway pressure, the anti-asphyxia valve will open.

Inspiratory and Expiratory Resistance with Anti-Asphyxia Valve Open to Atmosphere at 50 SLPM

Inspiratory Resistance	1.0 cm H ₂ O
Expiratory Resistance	1.5 cm H ₂ O

Deadspace

S	150.4 mL
M	148.8 mL
L	167.8 mL

Sound Levels

A-weighted Sound Power Level	32.5 dBA
A-weighted Sound Pressure Level at 1m	24.2 dBA

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Dispose of mask and headgear annually.

Storage Conditions

Temperature: -4° F to 140° F (-20° C to 60° C)

Relative Humidity: 15% to 95%, non-condensing

Limited Warranty

Respironics, Inc., a Philips company, warrants that the system shall be free from defects of workmanship and materials and will perform in accordance with the product specifications for a period of ninety (90) days from the date of sale by Respironics, Inc. to the dealer. If the product fails to perform in accordance with the product specifications, Respironics, Inc. will repair or replace – at its option – the defective material or part. Respironics, Inc. will pay customary freight charges from Respironics, Inc. to the dealer location only. This warranty does not cover damage caused by accident, misuse, abuse, alteration, water ingress, and other defects not related to material or workmanship.. The Respironics, Inc. Service department shall examine any devices returned for service, and Respironics, Inc. reserves the right to charge an evaluation fee for any returned device as to which no problem is found after investigation by Respironics, Inc. Service.

This warranty is non-transferable by unauthorized distributors of Respironics, Inc. products and Respironics, Inc. reserves the right to charge dealers for warranty service of failed product not purchased directly from Respironics, Inc. or authorized distributors.

Respironics, Inc. disclaims all liability for economic loss, loss of profits, overhead, or consequential damages which may be claimed to arise from any sale or use of this product. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

This warranty is given in lieu of all other express warranties. In addition, any implied warranties – including any warranty of merchantability or fitness for the particular purpose – are limited to two years. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. To exercise your rights under this warranty, contact your local authorized Respironics, Inc. dealer or contact Respironics, Inc. at:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550
1-724-387-4000

or

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germany
+49 8152 93060

Limited Warranty For Australia and New Zealand

Note: For Australian and New Zealand customers this warranty replaces the warranty contained above.

1. Respironics, Inc., a Philips company ("Philips Respironics"), warrants that the Products shall be free from defects of workmanship and materials and will perform in accordance with the Product specifications. 2. This warranty is valid for a period of 30 days from the date of purchase from an authorized Philips Respironics dealer. 3 If the Product is found to contain a defect of workmanship or materials or fails to perform in accordance with the Product specifications during the applicable warranty period, Philips Respironics will repair or replace, at its option, the defective material or part. 4. The customer is responsible for returning the product to an authorised Philips Respironics dealer, and collecting the product from the authorised Philips Respironics dealer after repair or replacement, at its own cost. Philips Respironics is responsible only for the freight cost of transporting the product between the authorised Philips Respironics dealer and Philips Respironics. Philips Respironics reserves the right to charge an evaluation and postage fee for any

returned Product as to which no problem is found following investigation. 5. This warranty does not cover damage caused by accident, misuse, abuse, alteration, and other defects not related to materials or workmanship. 6. The warranty provided by Philips Respironics herein is not transferrable by the Buyer in the event of any sale or transfer of Products purchased by the Buyer from an authorized Philips Respironics dealer. 7. To the extent permitted by law, where the Buyer has the benefit of an implied guarantee under the Australian Consumer Law, but the Product is not of a kind ordinarily acquired for personal, domestic or household use or consumption Philips Respironics' liability shall be limited, at the option of Philips Respironics, to the replacement or repair of the Product or the supply of an equivalent Product. 8. To exercise your rights under this warranty, contact your local authorised Philips Respironics dealer. A list of all authorised dealers is available at the following link: <http://www.philips.com.au/healthcare>.

Alternatively, you can make a claim under this warranty by contacting Philips Respironics directly at: Philips Electronics Australia Limited, 65 Epping Road, North Ryde NSW 2113, Australia. Tel: 1300 766 488, Email: prcontact@philips.com. 9. The following statement is provided to a Buyer who is a "consumer" under the Australian Consumer Law: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the good repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. 10. The following statement is provided to a Buyer who is a "consumer" under the Consumer Guarantees Act 1993, New Zealand: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Consumer Guarantees Act 1993. This guarantee applies in addition to the conditions and guarantees implied by that legislation.

AUSTRALIAN SPONSOR DETAILS:

Philips Electronics Australia Ltd.
65 Epping Road, North Ryde, NSW 2113
Australia

Amara View minimal contact full face mask

Mode d'emploi – Français

Usage préconisé

Ce masque sert d'interface patient pour l'application d'un traitement par PPC ou à deux niveaux. Il est destiné à un usage unique à domicile ou à un usage multi-patient dans un établissement hospitalier ou une institution spécialisée. Il est réservé aux patients (> 30 kg) pour lesquels un traitement par PPC ou à deux niveaux a été prescrit.

Remarque :

- Une valve d'expiration étant intégrée au masque, aucune valve d'expiration séparée n'est nécessaire.
 - Ce masque ne contient pas de latex naturel ou du DEHP.
-

Symboles



Avertissement ou Mise en garde



Remarque



Conseil



Voir le mode d'emploi



Fabriqué sans latex naturel

X1 Contrôle de résistance
System One

Avertissements

- Ce masque n'est pas destiné à fournir une ventilation pour le maintien des fonctions vitales.
- Ce masque est conçu pour être utilisé avec des systèmes PPC ou à deux niveaux recommandés par votre médecin ou kinésithérapeute respiratoire. Ne portez ce masque que si l'appareil PPC ou à deux niveaux est activé et fonctionne correctement. Ne bloquez pas et n'essayez pas d'obstruer la valve d'expiration.

Explication de l'avertissement : Les systèmes PPC sont prévus pour être utilisés avec des masques spéciaux dont les connecteurs sont équipés d'orifices d'évacuation autorisant un flux d'air continu sortant du masque. Lorsque l'appareil PPC est activé et fonctionne correctement, l'air frais qu'il envoie chasse l'air expiré à travers la valve d'expiration intégrée au masque. Toutefois, lorsque l'appareil PPC ne fonctionne pas, l'air frais fourni par l'intermédiaire du masque n'est pas suffisant et l'air expiré risque d'être réinhalé. Cet avertissement s'applique à la plupart des modèles d'appareils PPC.

- En cas d'utilisation d'oxygène avec l'appareil, le débit d'oxygène doit être fermé lorsque l'appareil n'est pas en fonctionnement. **Explication de l'avertissement :** Si l'appareil

- n'est pas en fonctionnement alors que l'oxygène continue d'arriver, ce dernier peut s'accumuler dans le boîtier de l'appareil et risquer de provoquer un incendie.
- Avec un apport en oxygène à débit fixe, la concentration d'oxygène inspiré peut varier en fonction des réglages de pression, du cycle respiratoire du patient, du choix du masque et du taux de fuite. Cet avertissement s'applique à la plupart des types d'appareils PPC et à deux niveaux.
 - Avec de faibles pressions PPC ou PEP (ventilation à pression expiratoire positive), le débit à travers la valve d'expiration peut être inadapté pour évacuer tout le gaz expiré du tuyau. Une certaine réinhalation peut se produire.
 - Certains utilisateurs peuvent constater l'apparition de rougeurs cutanées, d'irritations ou d'une gêne. Dans ce cas, n'utilisez plus le masque et contactez votre professionnel de santé.
 - Consultez un médecin si l'un des symptômes suivants se produit : gêne thoracique inhabituelle, essoufflement, distension de l'estomac, éructation, maux de tête importants, vision floue, sécheresse, douleurs ou infections oculaires.
 - Ce masque ne doit pas être utilisé chez les patients qui ne coopèrent pas, ne répondent pas, sont incapables de retirer le masque ou dont les réflexes sont réduits.
 - Ce masque n'est pas recommandé chez les patients qui prennent un médicament susceptible de provoquer des vomissements.
 - Consultez votre médecin ou votre dentiste si vous ressentez des douleurs au niveau des dents, des gencives ou de la mâchoire. L'utilisation d'un masque peut aggraver les affections dentaires existantes.
 - Une pression d'au moins 3 cm H₂O doit être maintenue lors du port de ce masque.
 - Lors de la fixation d'un dispositif expiratoire, le taux de pression du traitement doit être réglé afin de compenser l'accroissement des fuites.
 - Ne serrez pas trop les sangles du harnais. Recherchez des signes de serrage excessif, comme une rougeur importante, des lésions ou des renflements cutanés autour des bords du masque. Desserrez les sangles du harnais pour atténuer les symptômes.
 - Ne bloquez pas et n'obstruez pas la valve anti-asphyxie ou les valves expiratoires.

Si votre masque est équipé de clips magnétiques de fixation du harnais, les avertissements suivants s'appliquent :

- Le masque comporte des aimants. Certains dispositifs médicaux peuvent être affectés par les champs magnétiques. Les clips magnétiques de ce masque doivent être maintenus à 50 mm au moins de tout appareil médical en fonctionnement. Il convient de prêter une attention toute particulière aux dispositifs implantés tels que les stimulateurs cardiaques, les défibrillateurs et les implants cochléaires.
- N'utilisez pas les clips dans un système d'imagerie par résonance magnétique (IRM) ni à proximité de celui-ci.
- Lorsque les clips magnétiques de fixation du harnais sont démontés, conservez-les hors de portée des enfants. En cas d'ingestion accidentelle, consultez immédiatement un médecin.

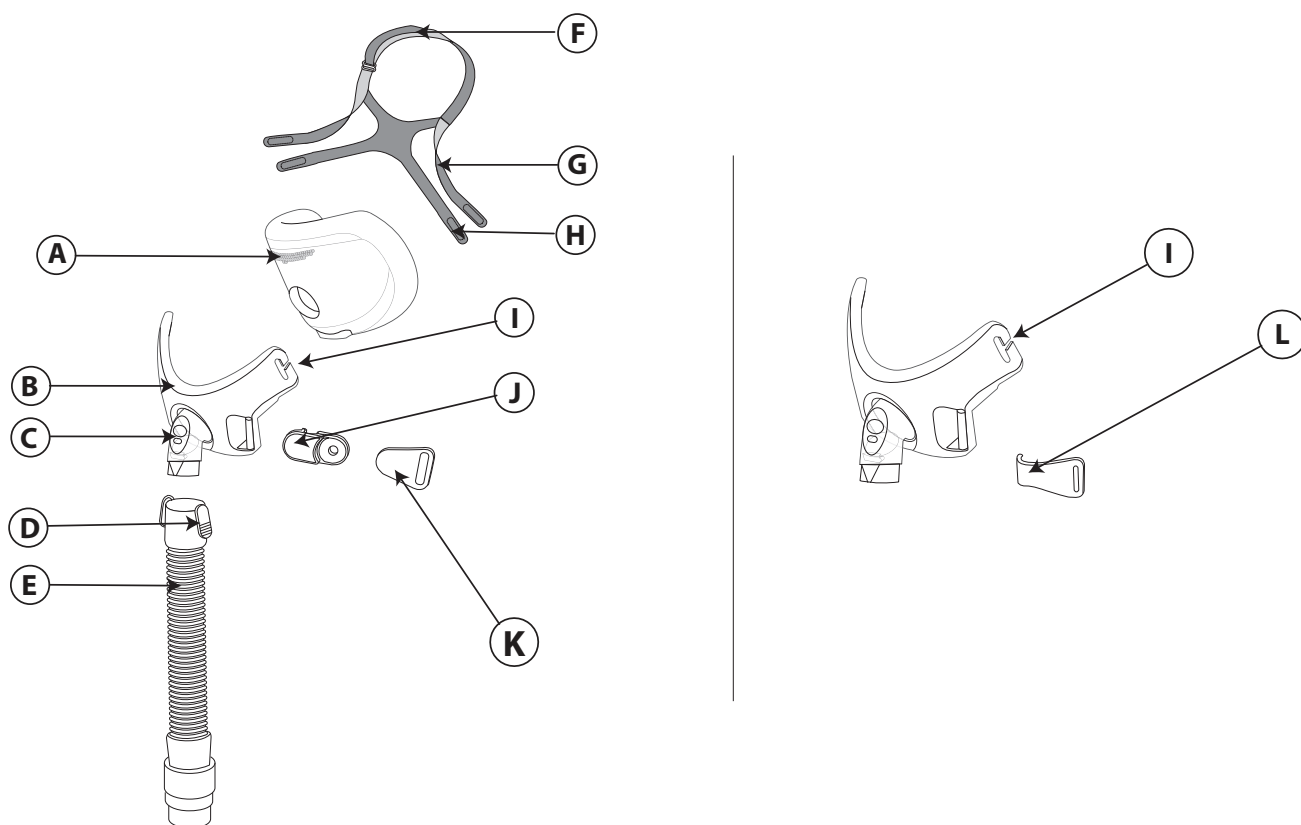


Figure ①

- ① A Coussinet de masque avec valves expiratoires (ne pas bloquer)
- ② B Coque du masque
- ③ C Coude avec valve anti-asphyxie (ne pas bloquer)
- ④ D Languettes de retrait rapide
- ⑤ E Tube de retrait rapide avec raccord rotatif
- ⑥ F Courroie de tête du harnais
- ⑦ G Sangle latérale supérieure du harnais
- ⑧ H Sangle latérale inférieure du harnais
- ⑨ I Fente pour le harnais supérieur de la coque du masque
- ⑩ J Receveur du clip magnétique de fixation du harnais
- ⑪ K Clip magnétique de fixation du harnais

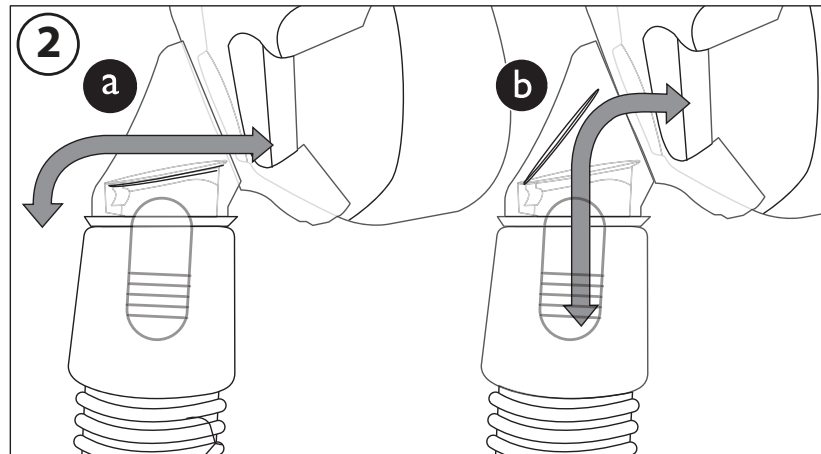
Optionnel :

- ⑫ L Clip de fixation du harnais à butée

Vérification de la valve anti-asphyxie

La valve anti-asphyxie est composée d'une entrée d'air et d'un clapet ②. Tandis que le débit d'air est désactivé, vérifiez que le clapet du coude repose à plat **a** afin que l'air ambiant puisse entrer et sortir par la prise d'air. Lorsque le débit d'air est activé, le clapet doit recouvrir l'entrée d'air et l'air provenant de l'appareil PPC ou à deux niveaux doit pénétrer dans le masque **b**. Si le clapet ne se ferme pas ou ne fonctionne pas correctement, remplacez le masque.

⚠Avertissement : Ne bloquez pas et n'obstruez pas la valve anti-asphyxie.



Contre-indications

Ce masque ne convient pas aux patients qui présentent les pathologies suivantes : chirurgie oculaire récente ou sécheresse oculaire, hernie hiatale, reflux excessif, altération du réflexe tussigène, dysfonctionnement du sphincter cardiaque ; ni aux patients incapables de retirer eux-mêmes le masque.

Veillez à lire et à assimiler parfaitement les instructions avant utilisation.

- Lavez le masque à la main.
- Lavez-vous le visage.

⚠ Attention : N'enduissez pas vos mains ni votre visage de lotion ou de crème hydratante.

- Examinez le masque et remplacez-le si le coussinet a durci ou s'est déchiré ou si des pièces sont endommagées.
- Vérifiez que l'appareil de traitement, à savoir le ventilateur, y compris les alarmes et systèmes de sécurité, a été validé avant utilisation.
- Vérifiez la ou les pressions sur le ventilateur.

Instructions de nettoyage

Lavez le masque à la main avant la première utilisation, puis au quotidien. Le harnais doit être lavé à la main une fois par semaine. Vous n'avez pas besoin de le retirer pour le nettoyage quotidien du masque.

1. Lavez le masque et le harnais à la main dans de l'eau chaude avec un produit vaisselle doux.

2. Rincez soigneusement. Laissez sécher complètement à l'air libre avant utilisation. Assurez-vous que le masque est sec avant de l'utiliser. Étalez ou suspendez le harnais pour le faire sécher.

⚠Attention : Ne passez pas le harnais au sèche-linge.

⚠Attention : Évitez d'utiliser de l'eau de Javel, de l'alcool, une solution de nettoyage contenant de l'eau de Javel ou de l'alcool, ou une solution de nettoyage contenant des agents hydratants ou revitalisants.

⚠Attention : Tout manquement à ces instructions peut endommager le produit.

⚠Attention : Vérifiez que le masque n'est ni endommagé ni usé (fissure, craquelure, déchirure, etc.). Jetez et remplacez les composants au besoin.

Instructions de lavage en lave-vaisselle

En plus du lavage à la main, vous pouvez passer le masque au lave-vaisselle une fois par semaine.

⚠Attention : Lavez le masque uniquement avec un détergent liquide pour vaisselle doux.

1. Retirez le harnais. Ne passez pas le harnais au lave-vaisselle.

2. Séparez le coussinet et la coque et lavez-les dans le panier supérieur du lave-vaisselle.

3. Laissez sécher à l'air. Assurez-vous que le masque est sec avant de l'utiliser.

⚠Attention : Vérifiez que le masque n'est ni endommagé ni usé (fissure, craquelure, déchirure, etc.). Jetez et remplacez les composants au besoin.

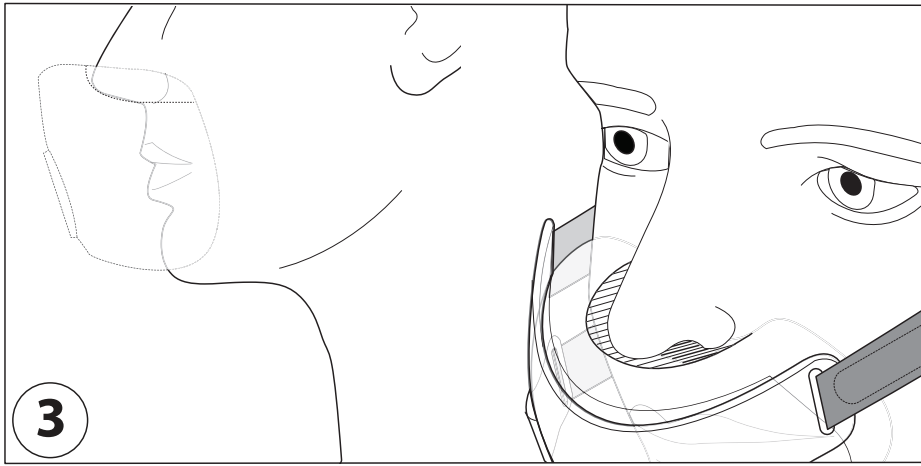
Désinfection en institution spécialisée

Nettoyez et désinfectez le masque tous les jours et entre les patients lorsqu'il est utilisé en établissement hospitalier. Pour réutiliser le masque sur plusieurs patients en établissement hospitalier ou en institution spécialisée, suivez les instructions de désinfection afin de retraiter le masque après chaque patient. Vous pouvez vous procurer ces instructions en contactant le service clientèle de Philips Respironics au +1-724-387-4000 ou des Respironics Deutschland au +49 (0)8152 9306-0.

Port aisé et confortable

Choix de la taille du masque

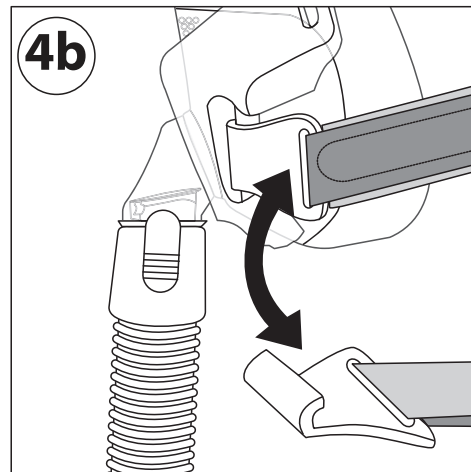
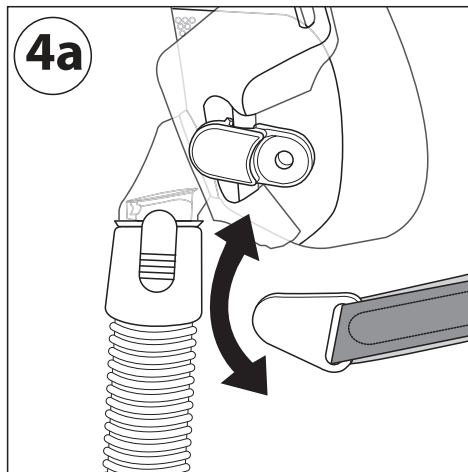
Le masque doit reposer confortablement sur votre visage. L'ouverture pour narines du coussinet se place sous vos narines ③. Le harnais doit être tenu éloigné des yeux. Le bas du coussinet doit reposer juste au-dessus de votre menton avec la bouche légèrement ouverte.



Avant de porter le masque :

1. Harnais - Desserrez pour réduire la tension.
2. Clips magnétiques de fixation du harnais - Commencez par les saisir avant de les faire pivoter en les éloignant du receveur de clip magnétique de fixation du harnais pour la déconnexion (4a).

Optionnel : Si votre masque est muni de clips de fixation du harnais à butée, commencez par les saisir avant de les faire pivoter en les éloignant de la coque pour la déconnexion. (4b)



Réglage du masque :

1. Tenez le masque contre le visage. Passez le masque au-dessus de votre tête (5).
2. Coussinet du masque - Placez votre nez sur l'ouverture pour narines du coussinet. Poussez le coussinet du masque vers le haut.

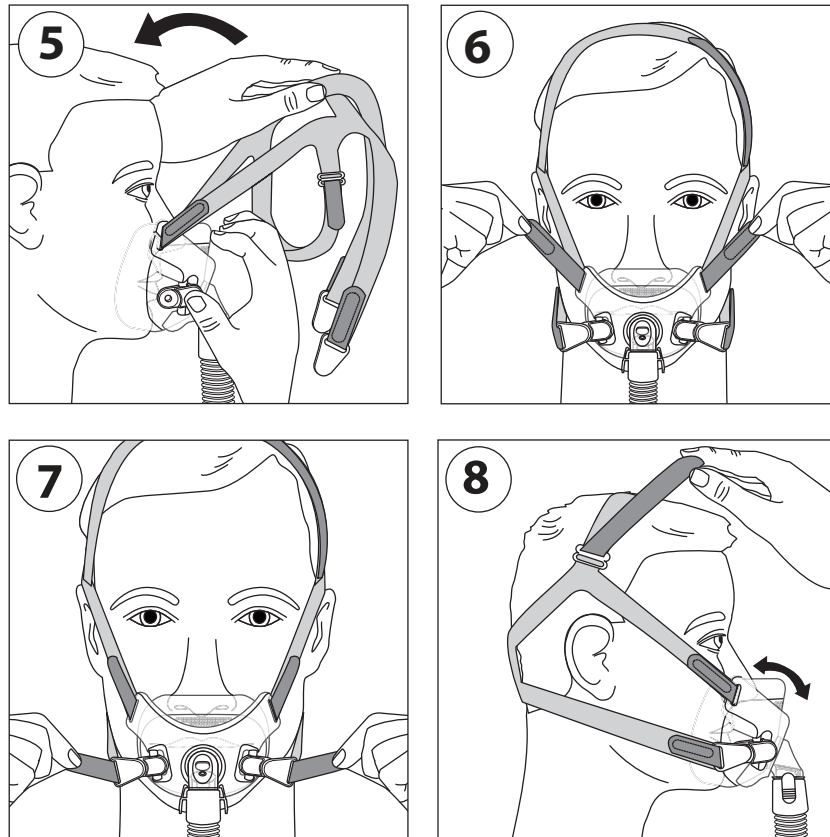
Remarque : Ne placez pas votre nez dans l'ouverture pour narines du coussinet.

3. Clips magnétiques de fixation du harnais - Raccordez le clip magnétique de fixation du harnais au receveur. (4a)

Optionnel : Si votre masque est muni de clips de fixation du harnais à butée, enfoncez-les pour assurer la connexion. (4b)

4. Harnais – Tirez sur les languettes du harnais pour ajuster les sangles latérales supérieures et inférieures. Le harnais doit s'ajuster confortablement à votre visage. Ne serrez pas trop (6)(7).

5. Harnais – Mettez en place la languette de la sangle de la couronne afin de réduire les fuites autour du nez (8).



6. Harnais – Effectuez les derniers réglages en tirant en arrière les languettes afin d'ajuster uniformément les sangles latérales supérieures et inférieures. Le harnais doit être bien ajusté, sans être trop serré (6)(7).

Remarque : Vous devez pouvoir passer un doigt sous les sangles latérales supérieures et inférieures.

Utilisation du masque :

1. Fixez le tuyau flexible (inclus avec votre appareil PPC ou à deux niveaux) au tube de retrait rapide.
2. Allongez-vous. Mettez l'appareil de thérapie sous tension. Respirez normalement. Gardez la bouche légèrement ouverte.
3. Portez le masque Amara en position allongée. Faites plusieurs essais jusqu'à trouver une position confortable. En cas de fuites d'air excessives, procédez à des réglages supplémentaires. En cas de fuites d'air excessives autour du nez, commencez par ajuster la sangle de la couronne. Cela rapprochera ou éloignera le masque sous votre nez. La présence de petites fuites est normale.

✱ Conseils pour votre confort

- L'erreur la plus fréquente consiste à trop serrer le harnais. Celui-ci doit être lâche et permettre un port confortable. Si votre peau forme un renflement autour du masque ou si vous constatez des rougeurs sur votre visage, desserrez le harnais.
- Ajustez la languette de tête du harnais pour réduire les fuites autour du nez et pour soulever les courroies de vos oreilles (8).
- Ajustez les sangles latérales supérieures et inférieures pour réduire les fuites sur les côtés ou le bas du coussinet (6)(7).

Retrait du masque

Déconnectez les clips magnétiques de fixation du harnais et faites-les passer par-dessus votre tête.

Optionnel : Si votre masque est muni de clips de fixation du harnais à butée, déconnectez les clips de fixation du harnais et faites-les passer par-dessus votre tête.

Démontage

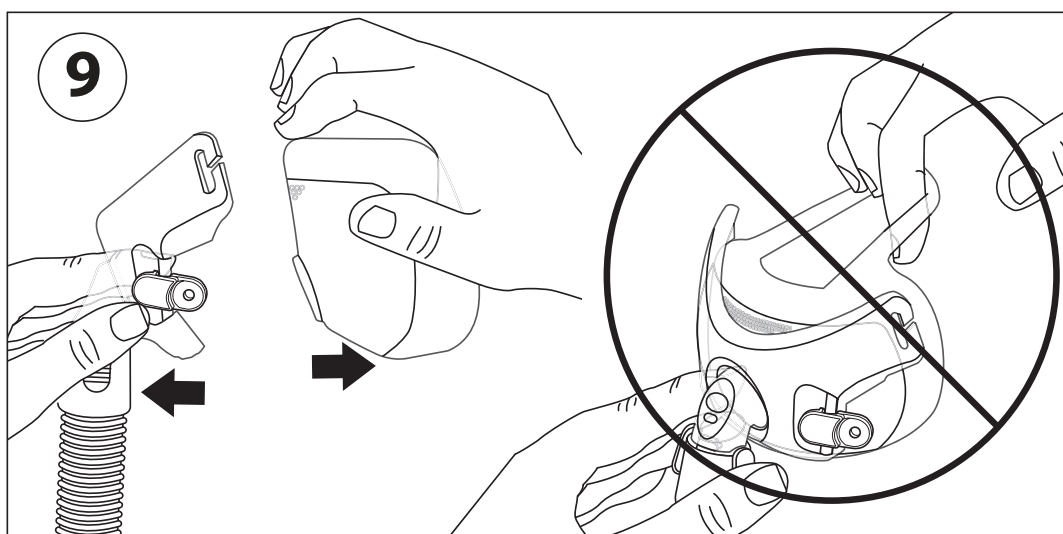
1. Clips magnétiques de fixation du harnais - Commencez par les saisir avant de les faire pivoter pour les détacher du receveur.

Optionnel : Si votre masque est muni de clips de fixation du harnais à butée, commencez par les saisir avant de les faire pivoter pour les détacher de la coque.

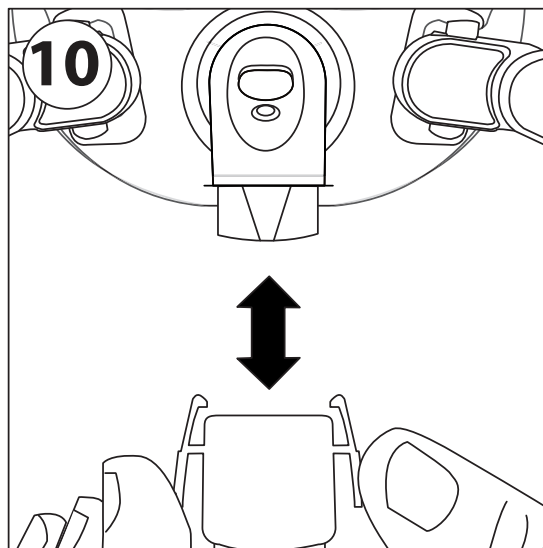
2. Harnais - Défaîtes les courroies. Retirez-les des clips de fixation du harnais et des fentes pour le harnais supérieur de la coque du masque.

3. Coussinet de masque - Saisissez le haut et la base du coussinet du masque et tirez pour les sortir de la coque du masque (9).

⚠Attention : Ne tirez pas sur le coussinet du masque par l'ouverture pour narines du coussinet.



4. Tube de retrait rapide - Appuyez sur les languettes de retrait rapide. Tirez sur le tube pour l'écarter de la coque du masque ⑩.



Montage

1. Harnais - Passez les courroies du harnais dans les fentes pour le harnais supérieur de la coque du masque et les clips magnétiques de fixation du harnais.
2. Clips magnétiques de fixation du harnais - Raccordez le clip de fixation du harnais à son receveur.

Optionnel : Si votre masque est muni de clips de fixation du harnais à butée, poussez les clips de fixation sur la coque du masque.

3. Coussinet de masque - Saisissez les deux côtés et poussez-le sur la coque du masque.
4. Tube de retrait rapide - Poussez le coude jusqu'à ce que les languettes de retrait rapide se clipsent en place.

Contrôle de résistance System One Philips Respironics

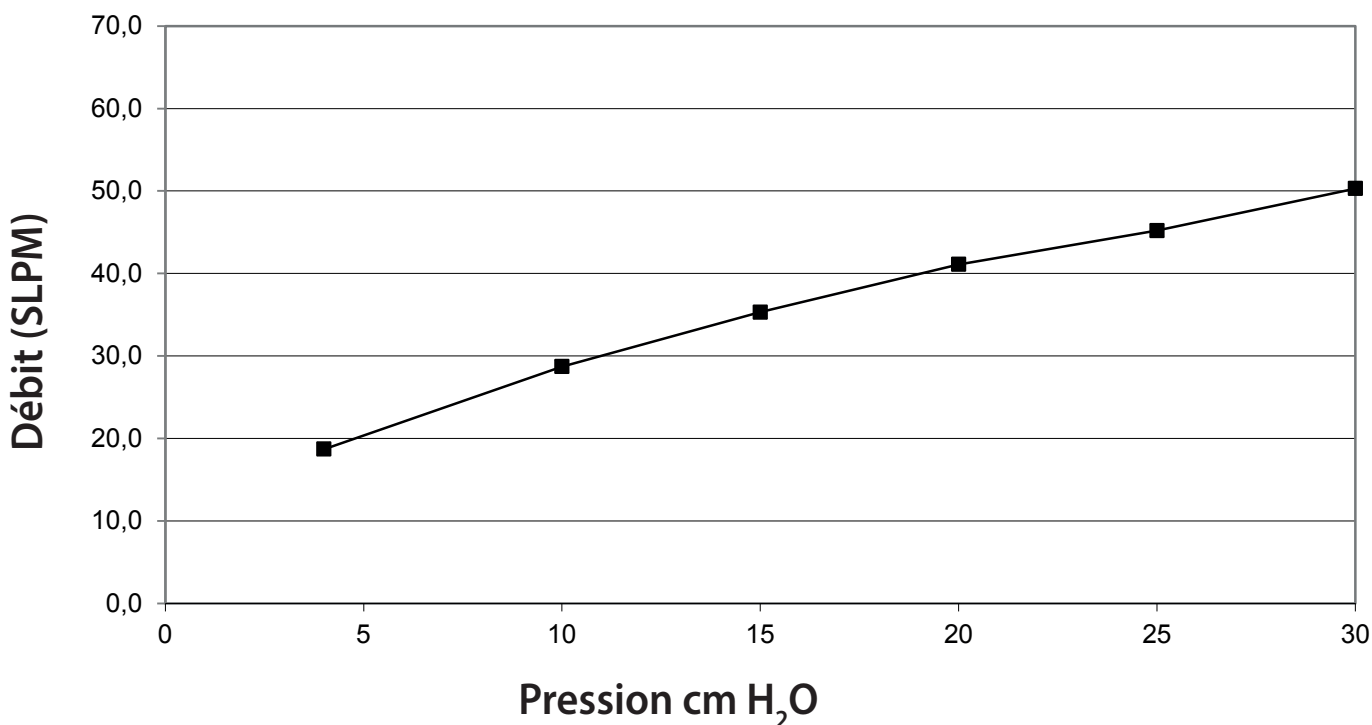
Lorsqu'il est utilisé conjointement à un appareil Philips Respironics System One, votre masque assure une compensation optimale de la résistance. La valeur de ce masque est X1 et doit être configurée par votre fournisseur. Remarques :

- Comparez le masque à l'appareil. Consultez le manuel de votre appareil si les valeurs diffèrent.
- System One n'est pas compatible avec les masques nécessitant un dispositif d'expiration séparé.

Caractéristiques techniques

⚠ Avertissement : Les caractéristiques techniques permettent à votre professionnel de santé de déterminer la compatibilité du masque avec votre appareil de traitement par PPC ou à deux niveaux. S'il est utilisé sans respecter ces spécifications ou avec des dispositifs non compatibles, le masque risque d'être inconfortable et de présenter une étanchéité insuffisante. Ainsi, il ne sera pas possible d'obtenir un résultat thérapeutique optimal, des alarmes de débranchement risquent de ne pas être détectées et des fuites ou des variations du taux de fuite risquent d'affecter le fonctionnement de l'appareil. La courbe de débit/pression indiquée ci-dessous est une approximation des résultats attendus. Les mesures exactes sont susceptibles de varier.

Courbe de débit/pression



Résistance avec la valve anti-asphyxie hermétique

Chute de pression à

	50 SLPM	100 SLPM
Toutes tailles	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Hermétique : Une pression d'au moins 3 cm H₂O doit être maintenue pour garantir la fermeture de la valve anti-asphyxie.

Non-hermétique : En l'absence de pression positive, la valve anti-asphyxie s'ouvrira.

Résistance inspiratoire et expiratoire avec valve anti-asphyxie non hermétique à 50 SLPM

Résistance inspiratoire	1,0 cm H ₂ O
Résistance expiratoire	1,5 cm H ₂ O

Espace mort

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Niveau sonore

Niveau de puissance acoustique pondérée A	32,5 dBA
Niveau de pression acoustique pondérée A à 1m	24,2 dBA

Mise au rebut

Mettez ce produit au rebut conformément aux réglementations locales.
Mettez le masque et le harnais au rebut tous les ans.

Conditions d'entreposage

Température : -20 °C à 60 °C
Humidité relative : 15 à 95 % sans condensation

Garantie limitée

Respironics, Inc., une société Philips, garantit que l'appareil ne comporte pas de vice de fabrication ou de matériau, et qu'il fonctionnera selon les spécifications du produit pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date de vente par Respironics, Inc. au revendeur. Si le produit ne fonctionne pas selon ses spécifications, Respironics, Inc. s'engage à réparer ou à remplacer, à sa convenance, la pièce ou l'équipement défectueux. Respironics, Inc. prendra à sa charge les frais habituels de transport entre Respironics, Inc. et le site du revendeur uniquement. Cette garantie ne couvre pas les dommages dus à un accident, à une mauvaise utilisation, à un emploi abusif, à une modification du produit, à l'infiltration d'eau ou à des défaillances ne provenant pas d'un vice de matériau ou de fabrication. Le service technique de Respironics, Inc. examinera tout appareil renvoyé pour réparation et Respironics, Inc. se réserve le droit de facturer des frais d'évaluation pour tout appareil renvoyé pour lequel aucun problème n'est décelé après examen par le service technique de Respironics, Inc.

Cette garantie n'est pas transférable par des distributeurs non autorisés de produits Respironics, Inc., et Respironics, Inc. se réserve le droit de facturer des frais aux revendeurs en cas de réparation sous garantie d'un produit défectueux non acheté directement auprès de Respironics, Inc. ou de ses distributeurs autorisés.

Respironics, Inc. ne peut pas être tenue pour responsable des pertes économiques, pertes de bénéfices, coûts indirects et autres dommages consécutifs susceptibles de résulter de la vente ou de l'utilisation de ce produit. La limitation ou l'exclusion de certains dommages accessoires ou consécutifs n'est pas valable au regard des règles légales ou réglementaires en vigueur dans certains pays. Par conséquent, la limitation ou l'exclusion susmentionnée peut ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie annule et remplace toute autre garantie expresse. En outre, toute garantie implicite – y compris les garanties concernant la commercialisation ou l'adéquation du produit à un usage particulier – est limitée à une période de deux ans. Comme certains pays n'autorisent pas de limitations de la durée d'une garantie implicite, les limitations indiquées ci-dessus ne vous concernent pas nécessairement. Cette garantie vous confère certains droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits selon les pays. Pour bénéficier de cette garantie, contactez votre revendeur local agréé Respironics, Inc. ou directement Respironics, Inc. :

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550 États-Unis
1-724-387-4000

ou
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Allemagne
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Istruzioni per l'uso - Italiano

Uso previsto

Questa maschera è destinata a fornire un'interfaccia per la somministrazione della terapia CPAP o bi-level ai pazienti. La maschera è destinata all'utilizzo domestico monopaziente oppure in ambiente ospedaliero/sanitario multi-paziente. La maschera deve essere utilizzata su pazienti (peso >30 kg) ai quali è stata prescritta la terapia CPAP o bi-level.

Nota:

- Poiché in questa maschera è incorporata una valvola espiratoria, non è necessario utilizzarne una separata.
- Questa maschera non è stata realizzata con lattice di gomma naturale o DEHP.

Simboli

 Avvertenza o attenzione

 Nota

 Suggerimento

 Consultare le istruzioni per l'uso

 Non prodotta con lattice di gomma naturale

X1 Controllo resistenza System One

Messaggi di avvertenza

- Questa maschera non è adatta a fornire ventilazione in pressione di supporto.
- Questa maschera è stata progettata per l'utilizzo con i sistemi CPAP o bi-level raccomandati dal proprio operatore sanitario o terapeuta della respirazione. Non indossare questa maschera a meno che il sistema CPAP o bi-level non sia acceso e funzioni correttamente. Non bloccare o cercare di sigillare la valvola espiratoria.
Spiegazione dell'avvertenza: i sistemi CPAP sono destinati ad essere utilizzati con maschere con connettori speciali che presentano fori di sfogo per consentire la fuoriuscita di un flusso continuo di aria dalla maschera. Quando il dispositivo CPAP è acceso e funziona correttamente, l'aria nuova proveniente dal dispositivo CPAP spinge via l'aria espirata attraverso la valvola espiratoria della maschera. Tuttavia, quando il dispositivo CPAP non è in funzione, attraverso la maschera non verrà erogata sufficiente aria fresca e l'aria espirata potrebbe essere reinalata. Questa avvertenza vale per la maggior parte dei modelli di sistemi CPAP.
- Se con il dispositivo viene utilizzato ossigeno, il flusso di ossigeno deve essere spento quando il dispositivo non è in funzione. **Spiegazione dell'avvertenza:** quando il dispositivo non è in funzione e il flusso di ossigeno viene lasciato acceso, l'ossigeno erogato nei tubi del ventilatore potrebbe accumularsi all'interno dell'involucro del dispositivo. L'ossigeno accumulato nell'alloggiamento del dispositivo crea rischio di incendio.
- Ad una velocità fissa di flusso di ossigeno supplementare, la concentrazione di ossigeno inspirato varia, a seconda delle impostazioni di pressione, del pattern respiratorio del paziente, della maschera scelta e dell'entità delle perdite. Questa avvertenza vale per la maggior parte dei modelli dei dispositivi la terapia CPAP o bi-level
- A basse pressioni CPAP o EPAP (Expiratory Positive Airway Pressure, Pressione positiva espiratoria delle vie aeree) il flusso attraverso la valvola espiratoria potrebbe non essere adeguato a liberare il tubo da tutto il gas espirato. Potrebbe verificarsi la reinalazione.
- Alcuni utenti possono manifestare arrossamento della pelle, irritazione o fastidio. In tal caso, interrompere l'uso e contattare l'operatore sanitario.

- Consultare un medico se dovesse insorgere uno qualsiasi dei seguenti sintomi: insolito dolore toracico, respiro affannoso, distensione dello stomaco, eruttazioni, forte mal di testa, visione offuscata, secchezza degli occhi, dolore agli occhi o infezioni oculari.
- Questa maschera non deve essere utilizzata su pazienti non collaborativi, non lucidi, non reattivi o non in grado di rimuovere la maschera.
- Questa maschera non è consigliata se il paziente sta assumendo farmaci da prescrizione che possono causare il vomito.
- Consultare un medico o un dentista in caso di dolore a denti, gengive o mascella. L'uso di una maschera potrebbe aggravare una condizione dentale pre-esistente.
- Quando si usa questa maschera deve essere mantenuta una pressione minima di 3 cm H₂O (hPa).
- Il collegamento di un dispositivo espiratorio richiede la regolazione del livello di pressione per compensare le maggiori perdite.
- Non stringere eccessivamente le cinghie del dispositivo di fissaggio sul capo. Attenzione ai segni di eccessivo serraggio, come arrossamento eccessivo, ferite o pelle rigonfia intorno ai bordi della maschera. Allentare le cinghie del dispositivo di fissaggio sul capo per alleviare i sintomi.
- Non bloccare né sigillare la valvola antiasfissia o la valvola espiratoria.

Se la maschera utilizza clip magnetiche del dispositivo di fissaggio sul capo, sono valide le seguenti avvertenze:

- Il gruppo maschera contiene magneti. Alcuni dispositivi medici possono essere influenzati dai campi magnetici. Le clip magnetiche in questa maschera devono essere conservate almeno a 50 mm di distanza da qualsiasi dispositivo medico attivo, con particolare attenzione ai dispositivi impiantati come pacemaker, defibrillatori e impianti cocleari.
- Non utilizzare nelle vicinanze o all'interno di attrezzature per risonanza magnetica (MRI).
- Tenere le clip del dispositivo di fissaggio sul capo fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione accidentale, richiedere immediata assistenza medica.

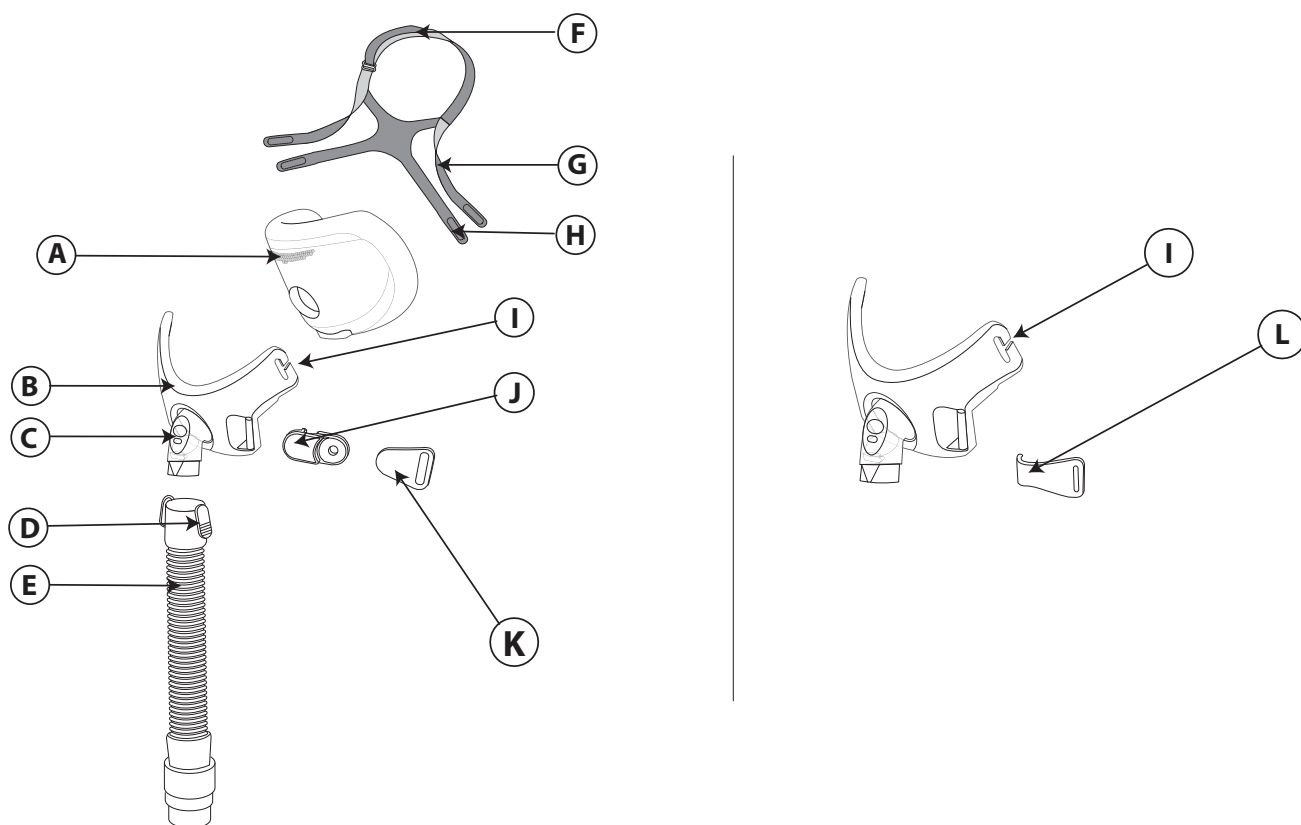


Figura ①

- ① **A** Materiale ammortizzante della maschera con valvole espiratorie (non ostruire)
- ② **B** Telaio della maschera
- ③ **C** Raccordo a gomito con valvola antiasfissia (non bloccare)
- ④ **D** Linguette di sgancio rapido
- ⑤ **E** Tubo di sgancio rapido con snodo
- ⑥ **F** Cinghia trasversale del dispositivo di fissaggio sul capo
- ⑦ **G** Cinghia laterale superiore del dispositivo di fissaggio sul capo
- ⑧ **H** Cinghia laterale inferiore del dispositivo di fissaggio sul capo
- ⑨ **I** Fessura superiore sul dispositivo di fissaggio sul capo del telaio della maschera
- ⑩ **J** Ricevitore clip magnetica del dispositivo di fissaggio sul capo
- ⑪ **K** Clip magnetica del dispositivo di fissaggio sul capo

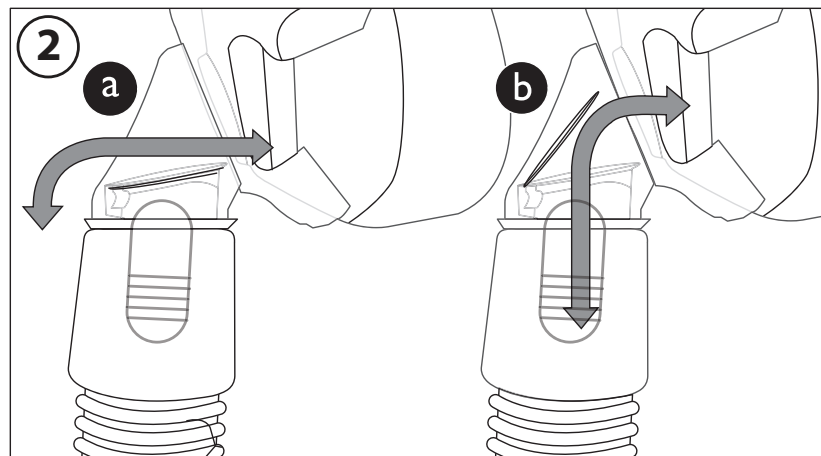
Opzionale:

- ⑫ **L** Clip del dispositivo di fissaggio sul capo Talon

Verifica della valvola antiasfissia

La valvola antiasfissia è costituita da una presa d'aria e da un deviatore ②. Con il flusso d'aria spento, verificare che il deviatore del gomito **a** sia in posizione orizzontale in modo che l'aria ambiente possa fluire dentro e fuori attraverso la presa d'aria. Successivamente, con il flusso d'aria attivato, il deviatore deve coprire la presa d'aria in modo che l'aria proveniente dal dispositivo CPAP o bi-level possa fluire nella maschera **b**. Se il deviatore non chiude o non funziona correttamente, sostituire la maschera.

⚠Avvertenza: non bloccare né sigillare la valvola antiasfissia.



Controindicazioni

Questa maschera potrebbe non essere adatta per l'uso su pazienti aventi le seguenti condizioni: chirurgia dell'occhio recente o occhi secchi, ernia iatale, reflusso eccessivo, riflesso tussigeno limitato, ridotta funzionalità dello sfintere cardiaco o su pazienti che non sono in grado di rimuovere la maschera da soli.

Prima dell'uso leggere e comprendere completamente le istruzioni.

- Lavare a mano la maschera.
- Lavare il viso.

⚠Attenzione: non utilizzare crema idratante/lozione sulle mani o sul viso.

- Ispezionare la maschera e sostituirla se il materiale ammortizzante è indurito o è strappato, o se uno qualsiasi dei componenti è danneggiato.
- Verificare che il dispositivo terapeutico (il ventilatore, compresi gli allarmi e i sistemi di sicurezza) sia stato convalidato prima dell'uso.
- Verificare la pressione del dispositivo terapeutico.

Istruzioni per la pulizia

Lavare a mano la maschera prima del primo utilizzo e quotidianamente. Il dispositivo di fissaggio sul capo I deve essere lavato a mano settimanalmente o secondo necessità. Non è necessario rimuovere il dispositivo di fissaggio sul capo per la pulizia quotidiana della maschera.

1. Lavare a mano la maschera ed il dispositivo di fissaggio sul capo in acqua tiepida con detersivo per piatti liquido.

2. Sciacquare accuratamente. Asciugare completamente all'aria prima dell'uso. Assicurarsi che la maschera sia asciutta prima dell'uso. Asciugare il dispositivo di fissaggio sul capo su superficie piana o appeso.

⚠Attenzione: non asciugare il dispositivo di fissaggio sul capo in asciugatrice.

⚠Attenzione: non usare candeggina, alcol, soluzioni detergenti contenenti candeggina o alcol o soluzioni detergenti contenenti balsamo o idratante.

⚠Attenzione: qualunque deviazione dalle istruzioni potrebbe danneggiare il prodotto.

⚠Attenzione: ispezionare la maschera alla ricerca di danni o usura (crepe, screpolature, lacerazioni, ecc.). Gettare e sostituire i componenti, se necessario.

Istruzioni per la lavastoviglie

Oltre al lavaggio a mano, la maschera può essere lavata in lavastoviglie una volta alla settimana.

⚠Attenzione: utilizzare solo un detergente delicato per piatti liquido per lavare la maschera.

1. Rimuovere il dispositivo di fissaggio sul capo. Non lavare il dispositivo di fissaggio sul capo nella lavastoviglie.

2. Separare il materiale ammortizzante e la flangia e lavarli entrambi nel ripiano superiore della lavastoviglie.

3. Far asciugare all'aria. Assicurarsi che la maschera sia asciutta prima dell'uso.

⚠Attenzione: ispezionare la maschera alla ricerca di danni o usura (crepe, screpolature, lacerazioni, ecc.). Gettare e sostituire i componenti, se necessario.

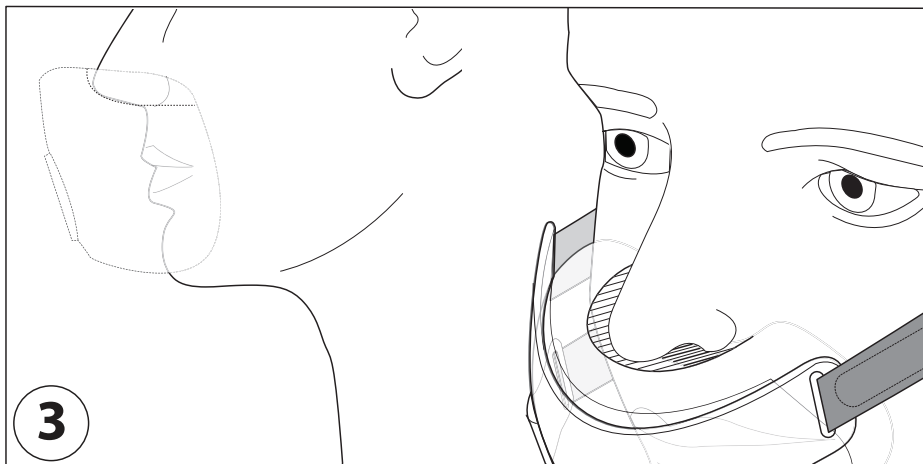
Disinfezione sanitaria

Pulire e disinfettare la maschera quotidianamente e, se utilizzata in un ambiente clinico, tra un paziente e l'altro. Per l'uso multi-paziente, in ambiente ospedaliero/sanitario, utilizzare la Guida alla disinfezione per il ritrattamento della maschera tra un paziente e l'altro. Queste istruzioni possono essere ottenute contattando il servizio clienti Philips Respironics al numero +1-724-387-4000 o Respironics Deutschland al +49 (0)8152 9306-0.

Posizionamento corretto

Scelta della misura della maschera

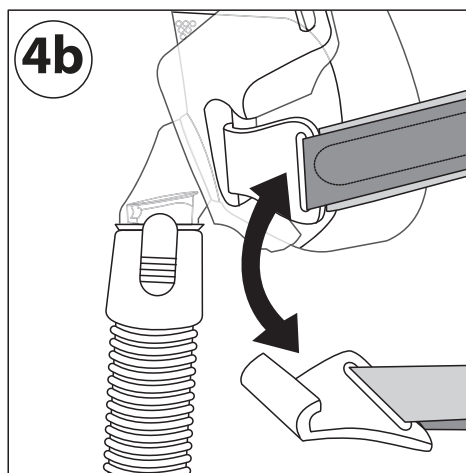
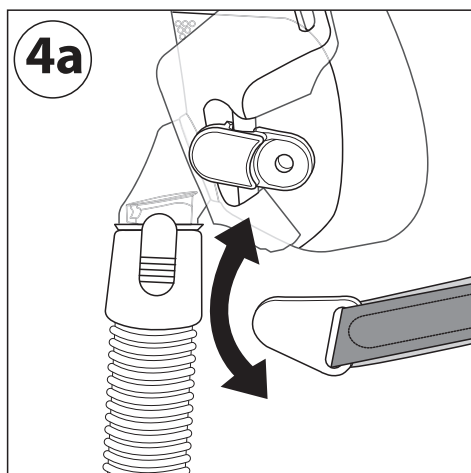
La maschera deve poggiare comodamente contro il viso. L'apertura per le narici del cuscinetto va sotto le narici (3). Il dispositivo di fissaggio sul capo deve essere lontano dagli occhi. La parte inferiore del materiale ammortizzante della maschera deve poggiare appena sopra il mento con la bocca leggermente aperta.



Prima di indossare la maschera:

1. Dispositivo di fissaggio sul capo - Allentare ad una impostazione maggiore.
2. Clip magnetiche del dispositivo di fissaggio sul capo - Per staccare dall'apposito ricevitore, afferrarle e ruotarle verso l'esterno. (4a)

Opzionale: se la maschera utilizza clip del dispositivo di fissaggio sul capo Talon, afferrarle e ruotarle lontano dal telaio per staccarle. (4b)



Regolare la maschera:

1. Tenere la maschera contro il viso e tirare il dispositivo di fissaggio sul capo sulla testa (5).

2. Materiale ammortizzante della maschera - Posizionare il naso sopra l'apertura per le narici del cuscinetto. Sollevare il materiale ammortizzante della maschera.

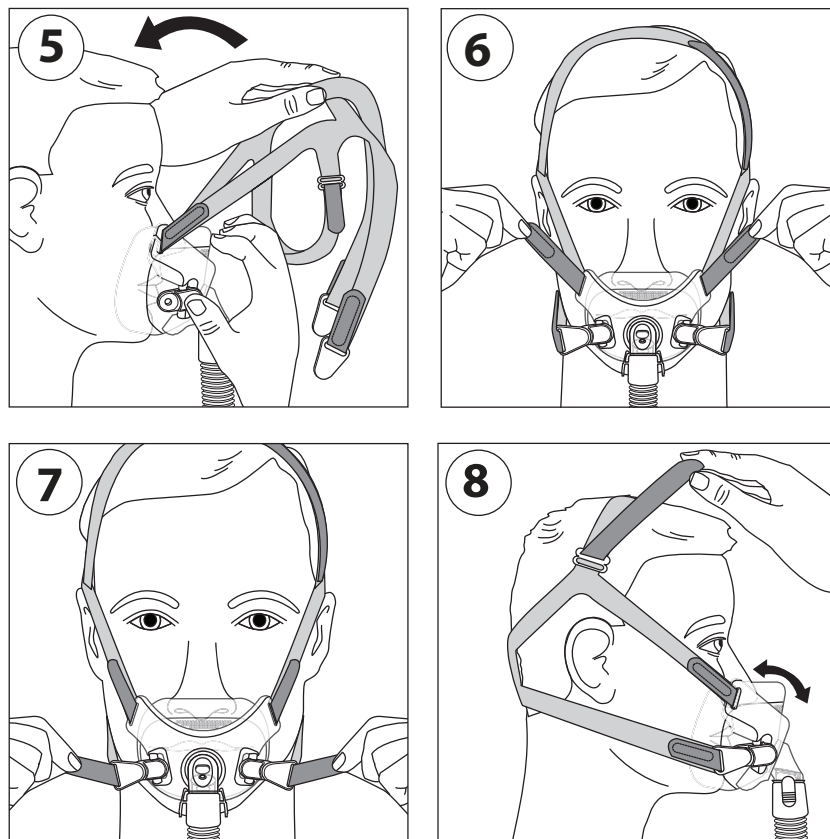
⚠️**Nota:** non posizionare il naso sopra l'apertura per le narici del cuscinetto.

3. Clip magnetiche del dispositivo di fissaggio sul capo - Agganciare la clip magnetica del dispositivo di fissaggio sul capo all'apposito ricevitore. (4a)

Opzionale: se la maschera utilizza clip del dispositivo di fissaggio sul capo Talon, per agganciarle premerle in posizione. (4b)

4. Dispositivo di fissaggio sul capo - Tirare indietro le linguette per regolare le cinghie laterali superiore e inferiore. Il dispositivo di fissaggio sul capo dovrebbe adattarsi senza premere contro il viso. Non stringere eccessivamente (6)(7).

5. Dispositivo di fissaggio sul capo - Tendere la linguetta della cinghia trasversale per ridurre le perdite intorno al naso (8).



6. Dispositivo di fissaggio sul capo - Regolare definitivamente tirando indietro le linguette in modo da uniformare la posizione delle cinghie laterali superiore e inferiore. Il dispositivo di fissaggio dovrebbe risultare sufficientemente stretto ma non tanto da essere scomodo (6)(7).

⚠️**Nota:** si deve essere in grado di inserire un dito al di sotto delle cinghie laterali superiore e inferiore.

Uso della maschera:

1. Collegare il tubo flessibile (in dotazione con il dispositivo CPAP o bi-level) al tubo di sgancio rapido.
2. Stendersi. Accendere il dispositivo terapeutico. Respirare normalmente. Tenere la bocca leggermente aperta.
3. Assumere le diverse posizioni del sonno. Muoversi fino a che non si trova una posizione comoda. In caso di perdite d'aria eccessive, effettuare le regolazioni finali. In caso di perdite d'aria eccessive intorno al naso, regolare per prima la cinghia trasversale, in modo da poter avvicinare o allontanare la maschera dalla parte inferiore del naso. Una lieve perdita d'aria è normale.

✳ Suggestimenti per il comfort

- L'errore più comune è serrare eccessivamente il dispositivo di fissaggio sul capo. Il dispositivo di fissaggio sul capo dovrebbe adattarsi in maniera larga e comoda. Se la pelle si gonfia intorno alla maschera o se si vedono segni rossi sul viso del paziente, allentare il dispositivo di fissaggio sul capo.
- Regolare le cinghie trasversali del dispositivo di fissaggio sul capo per ridurre le perdite intorno al naso e per sollevare le cinghie dalle orecchie ⑧.
- Regolare le cinghie laterali superiore e inferiore per ridurre le perdite ai lati o al di sotto del materiale ammortizzante della maschera ⑥⑦.

Rimozione della maschera

Staccare le clip magnetiche del dispositivo di fissaggio sul capo e togliere la maschera da sopra la testa.

Opzionale: se la maschera utilizza clip del dispositivo di fissaggio sul capo Talon, staccare le clip e togliere la maschera da sopra la testa.

Smontaggio

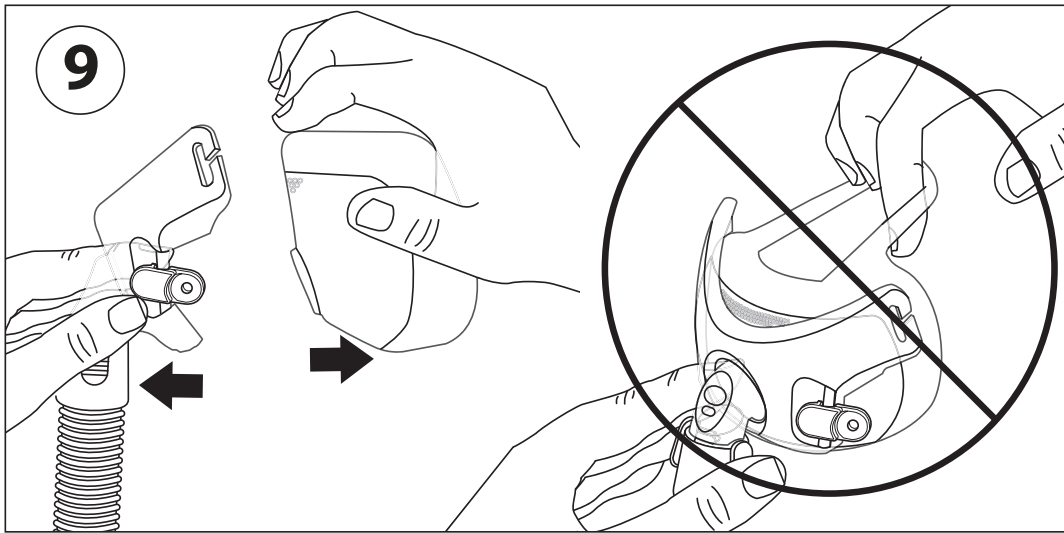
1. Clip magnetiche del dispositivo di fissaggio sul capo - Per staccare dall'apposito ricevitore, afferrare e ruotare verso l'esterno.

Opzionale: se la maschera utilizza clip del dispositivo di fissaggio sul capo Talon, afferrarle e ruotarle lontano dal telaio per staccarle.

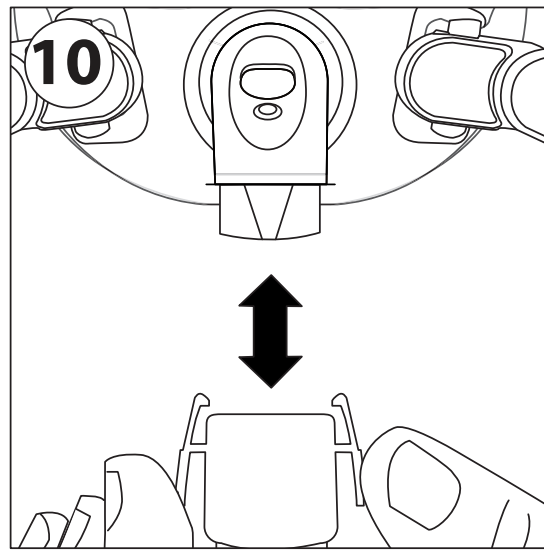
2. Dispositivo di fissaggio sul capo - Sciogliere le cinghie. Estrarle dalle clip del dispositivo sul capo e dalle fessure superiori sul dispositivo di fissaggio sul capo del telaio della maschera.

3. Materiale ammortizzante della maschera - Afferrare la parte superiore e la parte inferiore del materiale ammortizzante della maschera ed estrarre dal telaio della maschera ⑨.

⚠ Attenzione: non tirare il materiale ammortizzante della maschera dall'apertura per le narici del cuscinetto.



4. Tubo di sgancio rapido - Premere le linguette di sgancio. Allontanare il tubo dal telaio della maschera ⑩.



Montaggio

1. Dispositivo di fissaggio sul capo - Infilare le cinghie del dispositivo di fissaggio sul capo attraverso le fessure superiori sul dispositivo di fissaggio sul capo del telaio della maschera e nelle clip magnetiche del dispositivo di fissaggio sul capo.

2. Clip del dispositivo di fissaggio sul capo - Agganciare la clip magnetica del dispositivo di fissaggio sul capo all'apposito ricevitore.

Opzionale: se la maschera utilizza clip del dispositivo di fissaggio sul capo Talon, spingere le clip sul telaio della maschera.

3. Materiale ammortizzante della maschera - Afferrare entrambi i lati e spingerlo sul telaio della maschera.

4. Tubo di sgancio rapido - Spingerlo sul raccordo a gomito fino a che le linguette di sgancio rapido scattano in posizione.

Controllo resistenza Philips Respironics System One

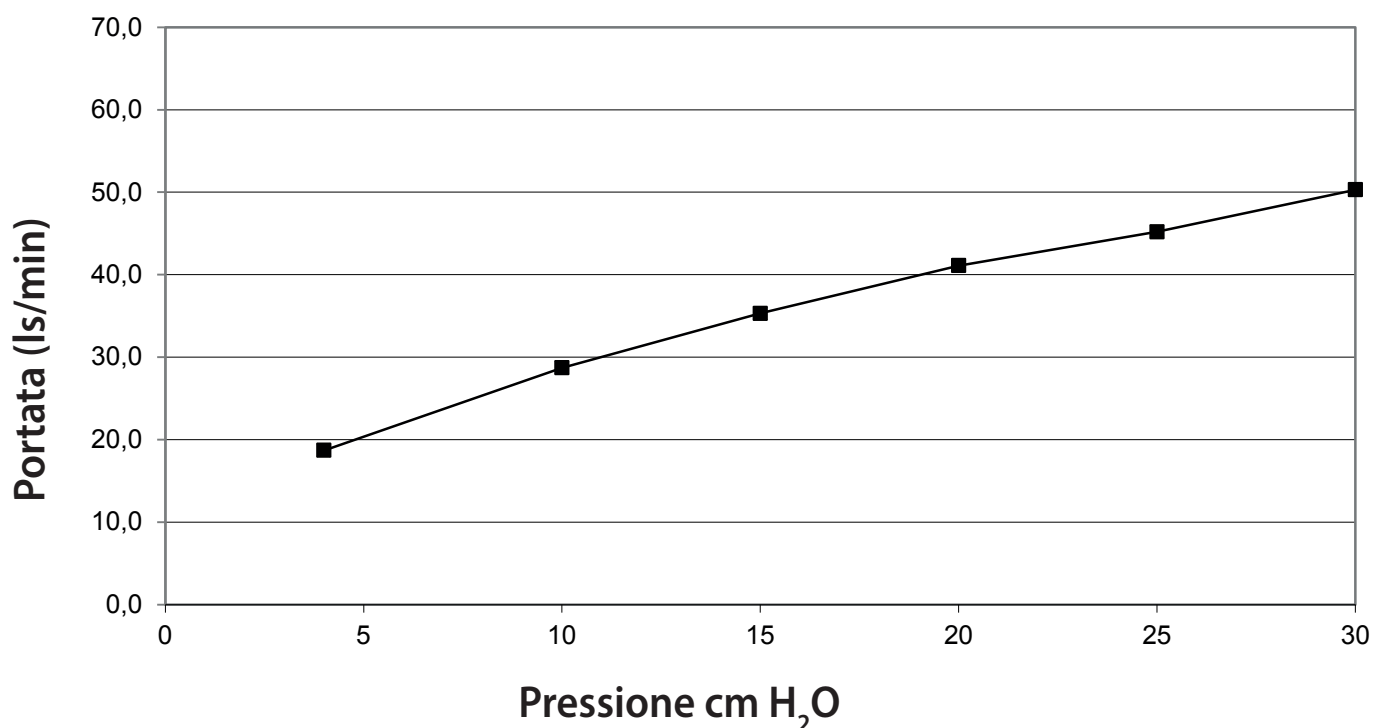
La maschera combinata con un dispositivo System One Philips Respironics, fornisce una compensazione ottimale della resistenza. Questo valore maschera è X1 e dovrebbe essere impostato dal fornitore. Note:

- Confrontare la maschera con il dispositivo. Consultare il manuale del dispositivo se i valori non corrispondono.
- System One non è compatibile con maschere che utilizzano un dispositivo espiratorio separato.

Specifiche tecniche

⚠ Avvertenza: le specifiche tecniche della maschera sono fornite per l'operatore sanitario al fine di determinare se siano compatibili con il dispositivo terapeutico CPAP o bi-level. Se utilizzata al di fuori di queste specifiche, o se utilizzata con dispositivi non compatibili, la maschera potrebbe essere scomoda, la tenuta della maschera potrebbe non essere efficace, la terapia ottimale potrebbe non essere raggiunta, gli allarmi di disconnessione potrebbero non essere rilevati e la perdita, o la variazione dell'entità delle perdite, potrebbe influenzare la funzionalità del dispositivo. La curva del flusso della pressione mostrata di seguito è un'approssimazione delle prestazioni previste. Le reali misurazioni potrebbero variare.

Curva del flusso della pressione



Resistenza con valvola antiasfissia chiusa all'atmosfera

Calo di pressione a

	50 ls/min	100 ls/min
Tutte le dimensioni	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Chiusa all'atmosfera: un minimo di 3 cm H₂O deve essere mantenuto per garantire che la valvola antiasfissia si chiude.

Aperta all'atmosfera: in assenza di pressione positiva delle vie aeree, la valvola antiasfissia viene aperta.

Resistenza inspiratoria ed espiratoria con valvola antiasfissia aperta all'atmosfera a 50 ls/min:

Resistenza inspiratoria	1,0 cm H ₂ O
Resistenza espiratoria	1,5 cm H ₂ O

Spazio morto

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Livelli sonori

Livello di potenza sonora ponderato A	32,5 dBA
Livello di pressione sonora ponderato A a 1 m	24,2 dBA

Smaltimento

Smaltire secondo le normative locali.

Smaltire la maschera e il dispositivo di fissaggio sul capo con frequenza annuale.

Condizioni di immagazzinaggio

Temperatura: da -20 °C a 60 °C

Umidità relativa: dal 15% al 95% (senza condensa)

Garanzia limitata

Respironics, Inc., una società Philips, garantisce che il sistema sarà privo di eventuali difetti di fabbricazione e ai materiali e che funzionerà in modo conforme alle specifiche del prodotto, per un periodo di novanta (90) giorni dalla data di vendita da Respironics, Inc. al rivenditore autorizzato. Se le prestazioni del prodotto non saranno conformi alle specifiche, Respironics, Inc. si impegna a riparare o a sostituire, a propria discrezione, il materiale o la parte difettosa. Respironics, Inc. si impegna a sostenere le spese ordinarie di spedizione solo dalla sede di Respironics, Inc. a quella del rivenditore autorizzato. Questa garanzia non copre i danni dovuti a cause accidentali, uso improprio, abuso, alterazione, infiltrazione di acqua e altri difetti non

associati ai materiali o alla fabbricazione. Il reparto assistenza tecnica di Respironics, Inc. esaminerà tutti i dispositivi restituiti per la riparazione e Respironics, Inc. si riserva il diritto di addebitare un compenso per la valutazione dei dispositivi restituiti nei quali, dopo indagine da parte del reparto assistenza tecnica Respironics, Inc., non sia rilevato alcun guasto.

Questa garanzia non è trasferibile da parte di distributori non autorizzati di prodotti Respironics, Inc. e Respironics, Inc. si riserva il diritto di addebitare ai rivenditori eventuali costi di interventi di assistenza in garanzia su prodotti guasti, non acquistati direttamente da Respironics, Inc. o dai suoi rivenditori autorizzati.

Respironics, Inc. declina ogni responsabilità in merito a perdite pecuniarie, mancati profitti, spese generali o danni indiretti attribuibili alla vendita o all'uso di questo prodotto. Alcune giurisdizioni non consentono l'esclusione o la limitazione della responsabilità in merito a danni accidentali o indiretti; la limitazione o l'esclusione di cui sopra potrebbero quindi non avere alcun valore legale nel caso specifico.

Questa garanzia viene offerta in sostituzione di qualsiasi altra garanzia esplicita. Inoltre, la durata di tutte le garanzie implicite, ivi comprese le eventuali garanzie di commerciabilità e idoneità a uno scopo particolare, è limitata a due anni. Alcune giurisdizioni non consentono limitazioni riguardo alla durata delle garanzie implicite per cui la limitazione di cui sopra potrebbe non avere alcun valore legale nel caso specifico. Questa garanzia conferisce all'utente specifici diritti legali, senza pregiudizio di altri eventuali diritti che possono variare a seconda della giurisdizione. Per esercitare i propri diritti ai sensi della presente garanzia è necessario contattare il rivenditore autorizzato Respironics, Inc. di zona o rivolgersi direttamente a Respironics, Inc. al seguente indirizzo:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, Stati Uniti
+1-724-387-4000

O
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germania
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Verwendungszweck

Diese Maske ist dafür bestimmt, eine Schnittstelle für die Anwendung einer CPAP- oder Bi-Level-Therapie an Patienten zu bieten. Die Maske ist für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten zu Hause oder mehrere Patienten in Krankenhäusern/ Pflegeeinrichtungen vorgesehen. Die Maske ist für Patienten (> 30 kg) zu verwenden, denen eine CPAP- oder Bi-Level-Therapie verschrieben wurde.

Hinweis:

- Die Maske verfügt über ein integriertes Ausatemventil. Es ist daher kein separates Ausatemventil erforderlich.
 - Bei der Herstellung dieser Maske wurde weder Naturkautschuk noch DEHP verwendet.
-

Symbole

 Warn- oder Vorsichtshinweis

 Hinweis

 Tipp

 Gebrauchsanweisung beachten

 Nicht aus Naturlatex gefertigt

X1 System One Widerstandskontrolle

Warnhinweise

- Diese Maske ist nicht für die lebenserhaltende Beatmung geeignet.
- Diese Maske ist zur Verwendung mit von medizinischen Fachkräften oder Atemtherapeuten empfohlenen CPAP- oder Bi-Level-Systemen ausgelegt. Diese Maske darf nur bei eingeschaltetem und einwandfrei funktionierendem CPAP- oder Bi-Level-System getragen werden. Die Ausatemöffnung darf weder blockiert noch abgedichtet werden. **Erläuterung des Warnhinweises:** CPAP-Systeme sind zur Verwendung mit speziellen Masken vorgesehen, die Anschlüsse mit Entlüftungsöffnungen besitzen, um ununterbrochenes Ausströmen von Luft aus der Maske zu gewährleisten. Bei eingeschaltetem und einwandfrei funktionierendem CPAP-Gerät spült frische Luft aus dem CPAP-Gerät die ausgeatmete Luft durch die Ausatemöffnung der Maske heraus. Bei ausgeschaltetem CPAP-Gerät strömt nicht ausreichend Frischluft durch die Maske und es kommt möglicherweise zu einer Rückatmung ausgeatmeter Luft. Diese Warnung gilt für die meisten Modelle von CPAP-Systemen.
- Bei Verwendung von Sauerstoff mit dem Gerät muss der Sauerstofffluss

abgeschaltet sein, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. **Erläuterung des**

Warnhinweises: Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist und der Sauerstoffzufluss eingeschaltet bleibt, kann sich der dem Atemschlauchsystem zugeführte Sauerstoff im Inneren des Gerätegehäuses ansammeln. Eine Sauerstoffansammlung im Gehäuse des Geräts stellt eine Brandgefahr dar.

- Bei einer konstanten Flowrate der Sauerstoffzusatzversorgung schwankt die eingeatmete Sauerstoffkonzentration je nach Druckeinstellungen, Atemmuster des Patienten, Maskenwahl und Leckrate. Diese Warnung gilt für die meisten CPAP- und Bi-Level-Gerätetypen.
- Bei niedrigen CPAP- oder EPAP-Drücken reicht der Durchfluss durch die Ausatemöffnung möglicherweise nicht aus, um die gesamte ausgeatmete Luft aus den Schläuchen zu drücken. Es kann zu einem gewissen Grad zur Wiedereinatmung kommen.
- Bei manchen Benutzern kann es zu Hautrötungen, Reizungen oder anderen Beschwerden kommen. Der Gebrauch sollte in diesen Fällen abgebrochen und der zuständige Arzt oder das Pflegepersonal konsultiert werden.
- Konsultieren Sie bei Auftreten eines oder mehrerer der folgenden Symptome einen Arzt: Ungewöhnliche Brustbeschwerden, Atemnot, Bauchauftreibung, Aufstoßen, starke Kopfschmerzen, verschwommenes Sehen, Augentrockenheit, Augenschmerzen oder Augenentzündungen.
- Diese Maske sollte nicht bei Patienten verwendet werden, die unkooperativ oder bewusstseinsgestört sind, nicht reagieren, oder nicht in der Lage sind, die Maske abzunehmen.
- Diese Maske wird nicht empfohlen, wenn der Patient ein rezeptpflichtiges Medikament anwendet, das Erbrechen hervorrufen kann.
- Konsultieren Sie bei Zahn-, Zahnfleisch- oder Kieferschmerzen Ihren Arzt oder Zahnarzt. Durch die Verwendung der Maske kann eine Verschlimmerung bereits bestehender dentaler Erkrankungen auftreten.
- Bei der Anwendung dieser Maske ist ein Mindestdruck von 3 cm H₂O (hPa) beizubehalten.
- Bei Anschluss einer Ausatemvorrichtung muss zur Kompensation der erhöhten Leckage das Druckniveau der Behandlung entsprechend angepasst werden.
- Die Bänder der Maskenhalterung nicht zu straff ziehen. Auf Anzeichen für zu straffen Sitz achten, wie bspw. starke Rötung, Druckstellen oder Hautwülste um die Maskenränder. Lockern Sie zur Linderung der Symptome die Bänder der Maskenhalterung.
- Das Anti-Asphyxie-Ventil bzw. die Ausatemöffnungen nicht blockieren oder abdichten.

Wenn die Maske über magnetische Maskenhalterungsclips verfügt, gelten die folgenden Warnhinweise:

- Das Maskenset enthält Magnete. Manche medizinischen Geräte können durch Magnetfelder beeinträchtigt werden. Die magnetischen Clips in dieser Maske sollten sich in einer Entfernung von mindestens 50 mm zu einem aktiven medizinischen Gerät befinden. Besondere Vorsicht ist bei implantierten Geräten, wie Herzschrittmachern, Defibrillatoren und Cochleaimplantaten geboten.
- Nicht in oder in der Nähe von Geräten für die Magnetresonanztomographie (MRT) verwenden.
- Unverbaute magnetische Maskenhalterungsclips außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei versehentlichem Verschlucken sofort medizinische Versorgung in Anspruch nehmen.

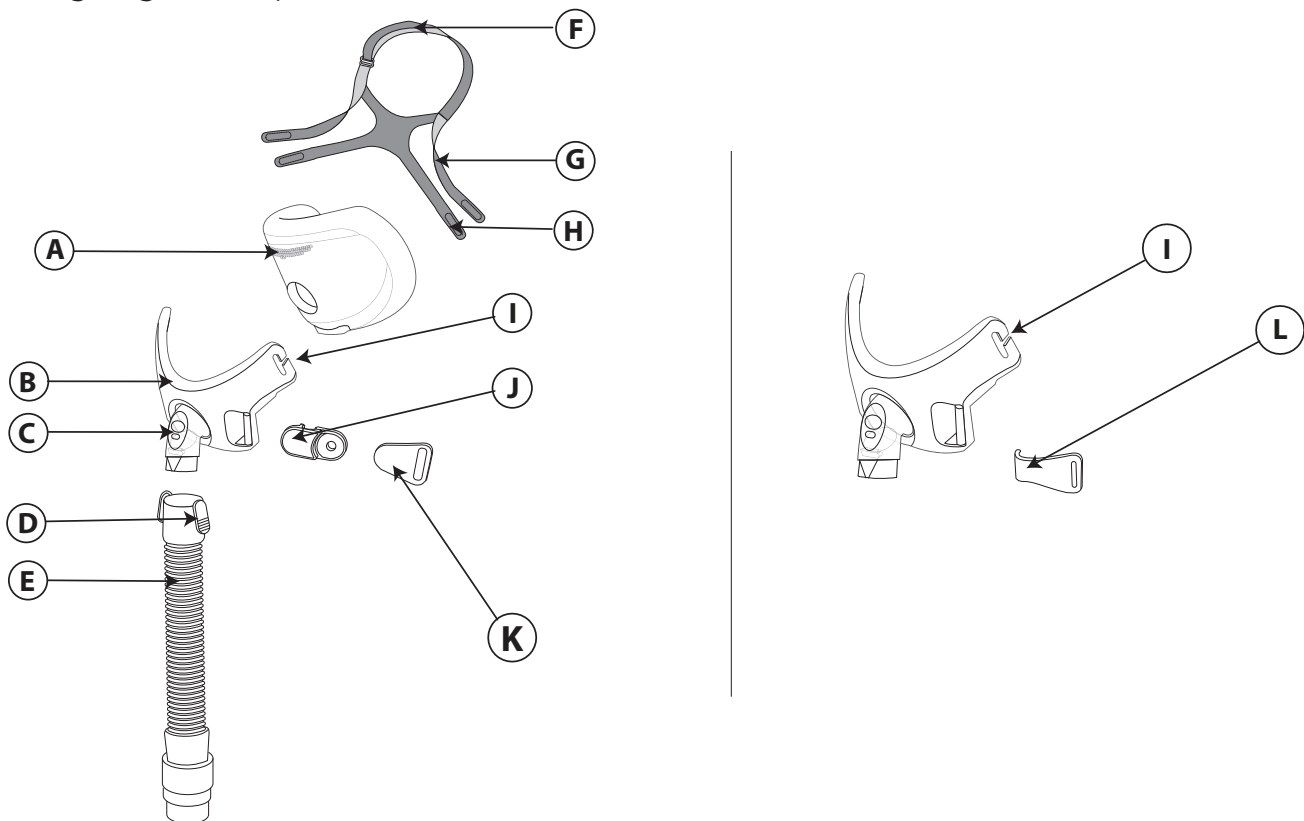


Abbildung ①

- ① Maskenpolster mit Ausatemöffnungen (Nicht blockieren)
- ② Maskenrahmen
- ③ Kniestück mit Anti-Asphyxie-Ventil (Nicht blockieren)
- ④ Schnellverschlusslaschen
- ⑤ Schnellverschlusschlauch mit Drehgelenk
- ⑥ Scheitelband der Maskenhalterung
- ⑦ Oberes Seitenband der Maskenhalterung
- ⑧ Unteres Seitenband der Maskenhalterung

- ① Schlitz im Maskenrahmen für Maskenhalterung
- ② Magnetischer Maskenhalterungs-Cipanschluss
- ③ Magnetischer Maskenhalterungsclip

Optional:

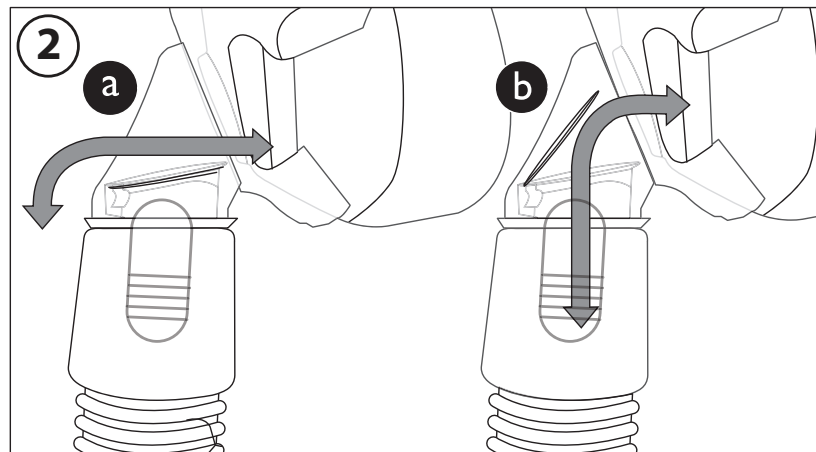
- ④ Hakenclips Maskenhalterung

Überprüfung des Anti-Asphyxie-Ventils

Das Anti-Asphyxie-Ventils besteht aus einem Lufteinlassventil und einer Klappe

②. Bei abgeschaltetem Luftstrom überprüfen, ob die Klappe des Kniestücks flach liegt **a**, so dass Raumluft durch den Lufteinlass ein- und ausströmen kann. Anschließend sollte die Klappe bei eingeschaltetem Luftstrom den Lufteinlass abdecken, und Luft aus dem CPAP- oder Bi-Level-Gerät sollte in die Maske strömen **b**. Sollte die Ventilklappe nicht schließen oder nicht einwandfrei funktionieren, ist die Maske zu ersetzen.

⚠ Warnhinweis: Das Anti-Asphyxie-Ventil nicht blockieren oder abdichten.



Kontraindikationen

Diese Maske ist möglicherweise nicht für Patienten mit folgenden Beschwerden geeignet: trockene Augen oder kürzlich erfolgter chirurgischer Eingriff an den Augen, Hiatushernie, übermäßiger Reflux, beeinträchtigter Hustenreflex, beeinträchtigte Funktion des unteren Ösophagussphinkter. Ebenfalls ist die Maske für Patienten ungeeignet, die die Maske nicht selbst abnehmen können.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung sorgfältig durch.

- Die Maske von Hand waschen.
- Waschen Sie Ihr Gesicht.

⚠ Vorsicht: Tragen Sie keine Feuchtigkeitscreme/Lotion auf Hände oder Gesicht auf.

- Die Maske untersuchen und ersetzen, falls sich das Polster verhärtet hat oder eingerissen ist oder falls Teile defekt sind.
 - Bestätigen, dass das Behandlungsgerät, d. h. das Beatmungsgerät, einschließlich der Alarmfunktionen und Sicherheitssysteme, vor Gebrauch validiert worden ist.
 - Druckwert(e) des Behandlungsgeräts überprüfen.
-

Reinigungshinweise

Waschen Sie die Maske vor dem ersten Gebrauch sowie nach der täglichen Verwendung von Hand. Die Maskenhalterung sollte wöchentlich von Hand gewaschen werden. Zur täglichen Reinigung der Maske muss die Maskenhalterung nicht entfernt werden.

1. Reinigen Sie Maske und Halterung in warmem Wasser mit einem flüssigen Geschirrspülmittel.

2. Gründlich abspülen. Vor Gebrauch vollständig an der Luft trocknen lassen. Sicherstellen, dass die Maske vor Gebrauch trocken ist. Legen Sie die Maskenhalterung zum Trocknen flach auf eine Unterlage, oder hängen Sie sie auf.

⚠Vorsicht: Geben Sie die Maskenhalterung nicht in den Wäschetrockner.

⚠Vorsicht: Bitte verwenden Sie weder Bleichmittel, Alkohol, Reinigungslösungen mit Bleichmittel oder Alkohol, noch Reinigungslösungen mit Spülungen oder Feuchtigkeitsmitteln.

⚠Vorsicht: Abweichungen von dieser Anleitung können das Produkt beschädigen.

⚠Vorsicht: Untersuchen Sie die Maske auf Beschädigungen oder Verschleißerscheinungen (Sprünge, Haarrisse oder Einrisse u. Ä.). Entsorgen und ersetzen Sie die Komponenten gegebenenfalls.

Hinweise zur Reinigung im Geschirrspüler

Zusätzlich zu dem Waschen der Maske von Hand kann diese einmal wöchentlich in einem Geschirrspüler gesäubert werden.

⚠Vorsicht: Die Maske ausschließlich mit einem milden flüssigen Reinigungsmittel waschen.

1. Entfernen Sie die Maskenhalterung. Waschen Sie die Maskenhalterung nicht im Geschirrspüler.

2. Nehmen Sie das Polster und den Maskenkörper ab und waschen Sie beide im oberen Einsatz des Geschirrspülers.

3. An der Luft trocknen lassen. Sicherstellen, dass die Maske vor Gebrauch trocken ist.

⚠Vorsicht: Untersuchen Sie die Maske auf Beschädigungen oder Verschleißerscheinungen (Sprünge, Haarrisse oder Einrisse u. Ä.). Entsorgen und ersetzen Sie die Komponenten gegebenenfalls.

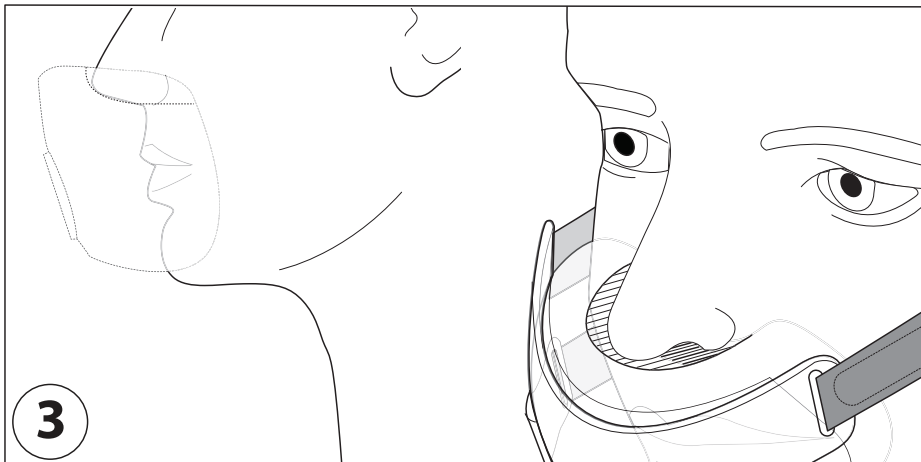
Desinfektion in Gesundheitseinrichtungen

Reinigen und desinfizieren Sie die Maske beim Einsatz in klinischer Umgebung täglich sowie zwischen Patientenwechseln. Bei Gebrauch durch mehrere Patienten in Krankenhäusern und Pflegeeinrichtungen muss die Maske vor der erneuten Verwendung gemäß dem Leitfaden zur Desinfektion aufbereitet werden. Diese Anleitung kann über den Kundendienst von Philips Respironics unter der US-Rufnummer +1-724-387-4000 oder bei Respironics Deutschland unter +49 (0)8152 9306-0 angefordert werden.

Anpassen von Maske, Polster und Maskenhalterung

Bestimmen der Maskengröße

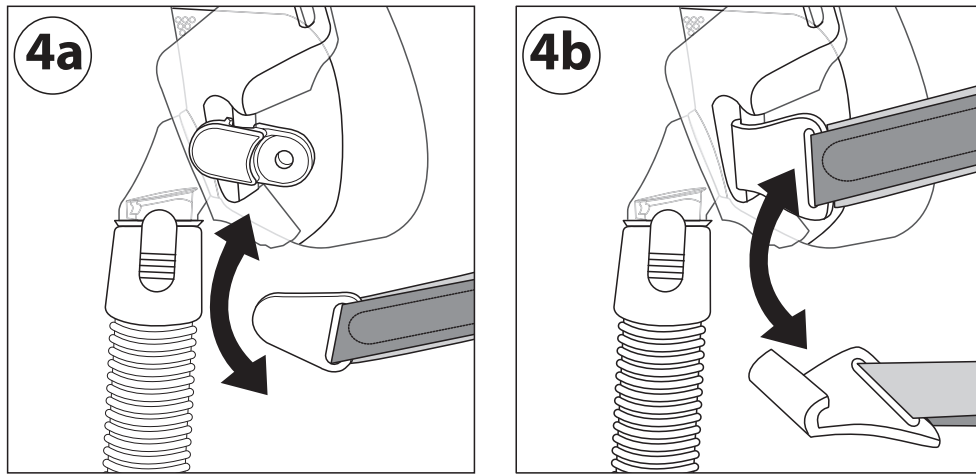
Die Maske sollte bequem auf Ihrem Gesicht aufliegen. Die Nasenöffnung im Polster wird unter Ihrer Nase angelegt (3). Die Maskenhalterung sollte nicht mit den Augen in Kontakt kommen. Der untere Teil des Maskenpolsters sollte bei leicht geöffnetem Mund direkt über dem Kinn aufliegen.



Vor dem Aufsetzen der Maske:

1. Maskenhalterung – Für eine größere Passform lockern.
2. Magnetische Maskenhalterungsclips – Nach außen drehen, um vom magnetischen Maskenhalterungs-Clipanschluss zu lösen. (4a)

Optional: Verfügt die Maske über Hakenclips für die Maskenhalterung, so drehen Sie diese zum Lösen vom Rahmen weg. (4b)



Einstellen der Maske:

1. Halten Sie die Maske an Ihr Gesicht. Ziehen Sie die Maskenhalterung über Ihren Kopf ⑤.

2. Maskenpolster – Halten Sie das Polster so, dass sich Ihre Nase über der Nasenöffnung im Polster befindet. Schieben Sie das Maskenpolster nach oben.

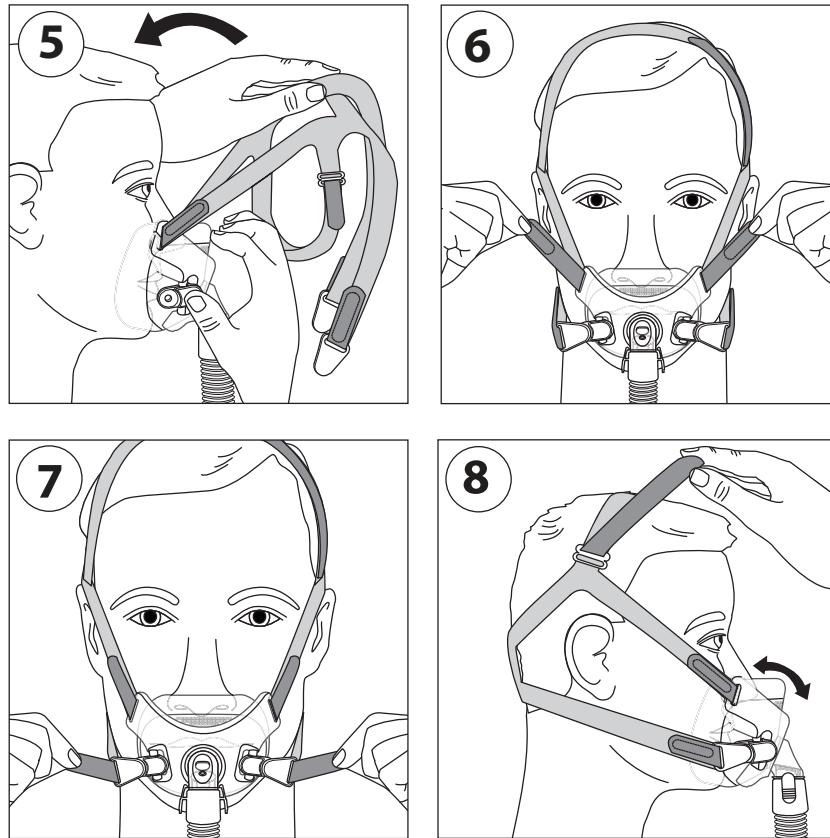
ⓘ **Hinweis:** Halten Sie die Nase nicht in die Nasenöffnung des Polsters.

3. Magnetische Maskenhalterungsclips – Den magnetischen Maskenhalterungsclip mit dem magnetischen Maskenhalterungs-Clipanschluss verbinden. ④a

Optional: Wenn Ihre Maske über Hakenclips für die Maskenhalterung verfügt, haken Sie die Clips an der vorgesehenen Stelle ein. ④b

4. Maskenhalterung – Ziehen Sie die Laschen zurück, um die oberen und unteren Seitenbänder anzupassen. Die Maskenhalterung sollte locker auf dem Gesicht anliegen. Ziehen Sie die Bänder nicht zu fest an ⑥⑦.

5. Maskenhalterung – Ziehen Sie an der Lasche des Scheitelbands, um Leckagen im Bereich der Nase zu verringern ⑧.



6. Maskenhalterung – Nehmen Sie die letzten Anpassungen vor, indem Sie die Laschen zurückziehen, um die oberen und unteren Seitenbänder gleichmäßig einzustellen. Die Maskenhalterung sollte fest und dabei immer noch bequem sitzen (6)(7).

Hinweis: Der Abstand zwischen den oberen und unteren Seitenbändern und Ihrem Gesicht sollte so groß sein, dass ein Finger dazwischen passt.

Verwenden der Maske:

1. Schließen Sie den flexiblen Schlauch (im Lieferumfang des CPAP- oder Bi-Level-Geräts enthalten) an den Schnellverschlusschlauch an.
2. Legen Sie sich hin. Schalten Sie das Therapiegerät ein. Atmen Sie normal. Halten Sie Ihren Mund leicht geöffnet.
3. Nehmen Sie verschiedene Schlafpositionen ein. Verändern Sie Ihre Position, bis Sie bequem liegen. Wenn eine größere Leckage vorhanden ist, ändern Sie noch einmal die Einstellung. Wenn eine größere Leckage im Bereich der Nase vorliegt, passen Sie zunächst das Scheitelband an. Dadurch wird der Abstand zwischen der Maske und dem unteren Nasenbereich verkleinert oder vergrößert. Ein geringfügiges Entweichen von Luft ist normal.

✳️ Tipps für den Tragekomfort

- Der häufigste Fehler besteht im zu straffen Anlegen der Maskenhalterung. Die Maskenhalterung sollte locker und bequem sitzen. Wenn sich Ihre Haut über die Maskenränder wölbt oder sich Rötungen im Gesicht zeigen, sollten Sie die Maskenhalterung etwas lösen.
- Passen Sie das Scheitelband der Maskenhalterung an, um die Leckagen im Bereich der Nase zu verringern und um zu verhindern, dass die Bänder auf die Ohren drücken (8).
- Stellen Sie die oberen und unteren Seitenbänder so ein, dass Leckagen an den Seiten und am unteren Rand des Maskenpolsters verringert werden (6)(7).

Abnehmen der Maske

Öffnen Sie die magnetischen Maskenhalterungsclips und ziehen Sie die Maske nach oben über den Kopf.

Optional: Verfügt die Maske über Hakenclips für die Maskenhalterung, lösen Sie die Maskenhalterungsclips und ziehen Sie die Maske nach oben über den Kopf.

Demontage

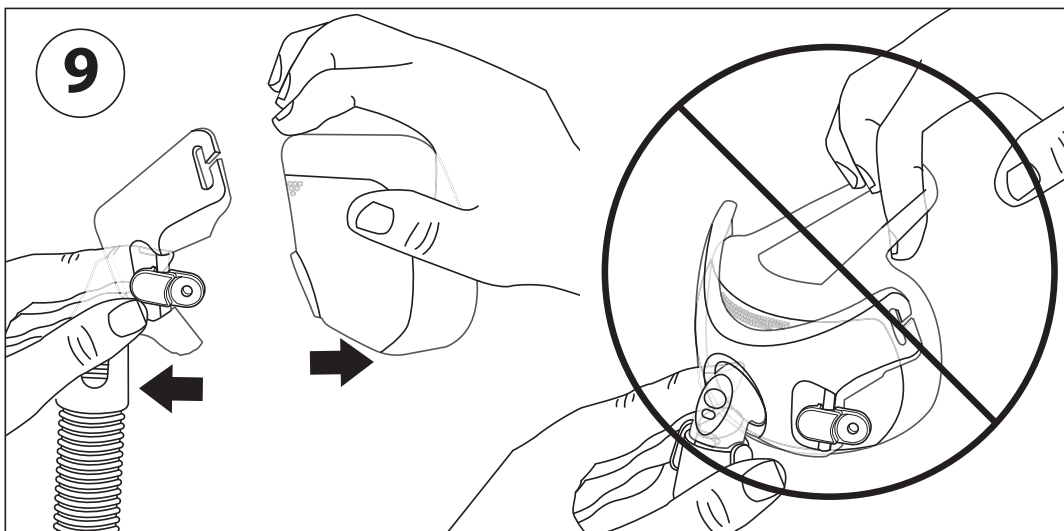
1. Magnetische Maskenhalterungsclips – Drehen Sie die Clips zum Lösen vom magnetischen Maskenhalterungs-Clipanschluss weg.

Optional: Verfügt die Maske über Hakenclips für die Maskenhalterung, drehen Sie die Clips zum Lösen vom Rahmen weg.

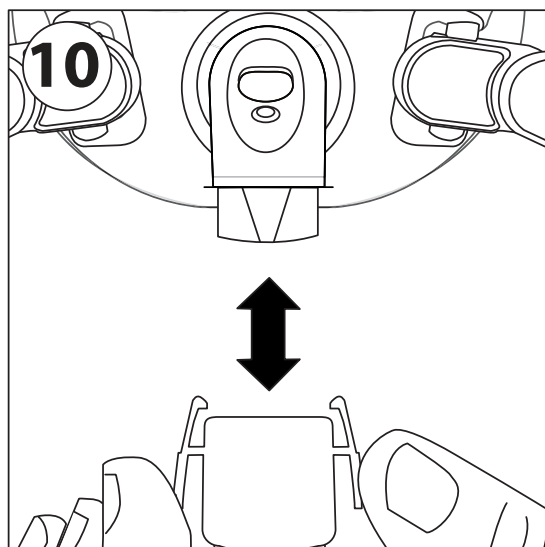
2. Maskenhalterung – Die Bänder lockern. Ziehen Sie die Bänder aus den Maskenhalterungsclips und den oberen Schlitz im Maskenrahmen.

3. Maskenpolster – Greifen Sie das Maskenpolster am oberen und unteren Rand (9).

⚠️Vorsicht: Ziehen Sie nicht an den Nasenöffnungen im Polster.



4. Schnellverschlusschlauch – Die Schnellverschlusslaschen eindrücken. Ziehen Sie den Schlauch vom Maskenrahmen ab (10).



Montage

1. Maskenhalterung – Fädeln Sie die Bänder der Maskenhalterung durch die oberen Schlitze im Maskenrahmen und die magnetischen Maskenhalterungsclips.
2. Magnetische Maskenhalterungsclips – Verbinden Sie den Maskenhalterungsclip mit dem magnetischen Maskenhalterungs-Clipanschluss.

Optional: Verfügt die Maske über Hakenclips für die Maskenhalterung, drücken Sie die Maskenhalterungsclips auf den Maskenrahmen.

3. Maskenpolster – Greifen Sie das Polster an beiden Seiten und drücken Sie es auf den Maskenrahmen.
4. Schnellverschlussschlauch – Drücken Sie den Schlauch an das Kniestück, bis die Schnellverschlusslaschen einrasten.

Philips Respironics System One Widerstandskontrolle

Die Maske gewährleistet in Verbindung mit einem Philips Respironics System One-Gerät optimale Widerstandskompensierung. Der Maskenwert ist X1 und sollte vom medizintechnischen Betreuer eingestellt werden. Hinweise:

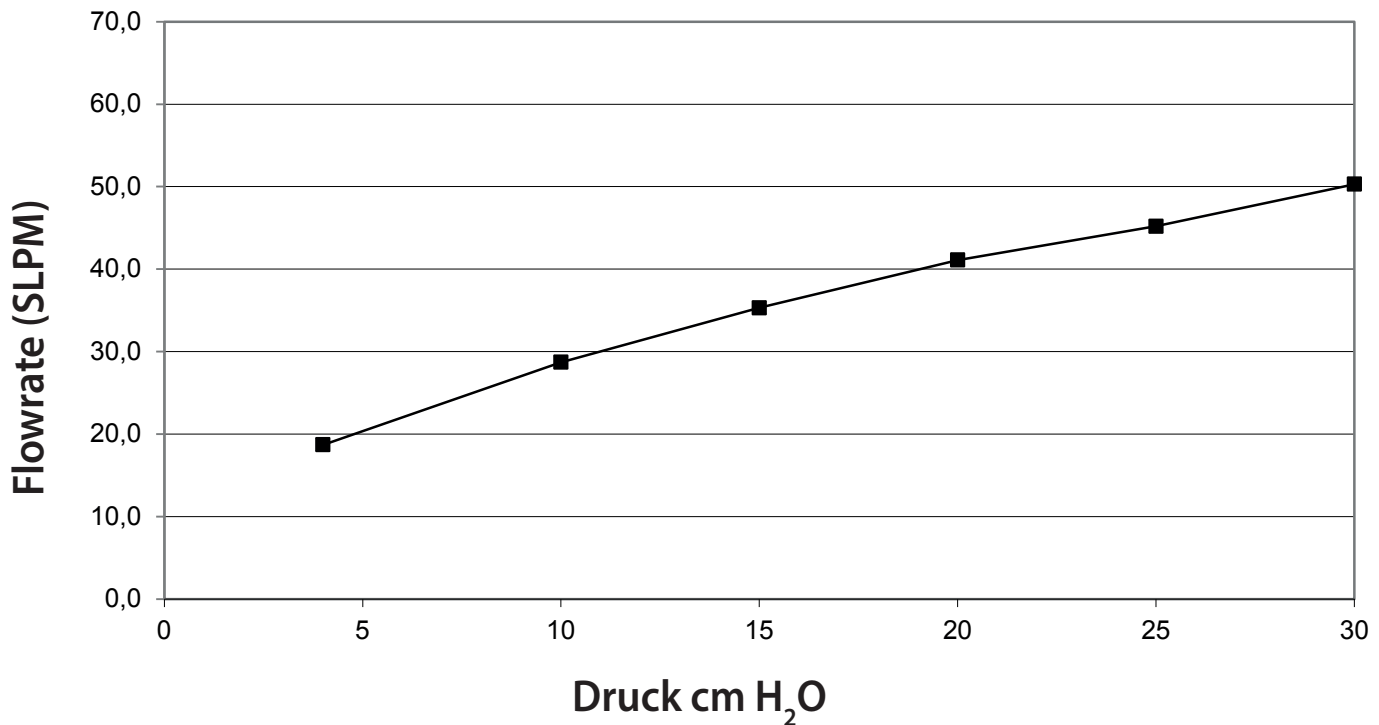
- Vergleichen Sie die Maske mit dem Gerät. Lesen Sie im Gerätehandbuch nach, wenn die Werte nicht übereinstimmen.
- System One ist nicht mit Masken kompatibel, die eine separate Ausatemvorrichtung verwenden.

Spezifikationen

⚠ Warnhinweis: Anhand der technischen Spezifikationen der Maske kann das medizinische Personal erkennen, inwieweit die Maske mit dem CPAP- oder Bi-Level-Therapiegerät kompatibel ist. Der Gebrauch außerhalb dieser Spezifikationen oder die Verwendung mit inkompatiblen Geräten kann dazu führen, dass die Maske unbequem oder die Abdichtung der Maske nicht wirksam ist, dass eventuell keine optimale Behandlung erzielt wird, dass

Diskonnektionsalarme ggf. nicht erkannt werden und Lecks oder Schwankungen der Leakage-Rate sich auf die Gerätefunktion auswirken. Bei dem nachfolgend aufgeführten Druck-Fluss-Diagramm handelt es sich um eine Schätzung der erwarteten Leistung. Die genauen Messungen können davon abweichen.

Druck-/Fluss-Diagramm



Widerstand bei zur Umgebung geschlossenem Anti-Asphyxie-Ventil Druckabfall bei

	50 SLPM	100 SLPM
Alle Größen	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Zur Umgebung geschlossen: Um den Verschluss des Anti-Asphyxie-Ventils zu gewährleisten, ist ein Mindestdruck von 3 cm H₂O beizubehalten.

Zur Umgebung geöffnet: Wenn keine Überdruckbeatmung durchgeführt wird, öffnet sich das Anti-Asphyxie-Ventil.

Inspirations- und Expirationswiderstand bei zur Umgebung geöffnetem Anti-Asphyxie-Ventil bei 50 SLPM

Inspirationswiderstand	1,0 cm H ₂ O
Expirationswiderstand	1,5 cm H ₂ O

Totraum

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Schallpegel

Schallleistungspegel (A)	32,5 dBA
Schalldruckpegel (A) im Abstand von 1 m	24,2 dBA

Entsorgung

Gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

Maske und Maskenhalterung jährlich entsorgen.

Lagerbedingungen

Temperatur: -20 °C bis 60 °C

Relative Luftfeuchtigkeit: 15 % bis 95 %, nicht kondensierend

Beschränkte Garantie

Respironics, Inc., ein Philips-Unternehmen, leistet Gewähr dafür, dass das System für einen Zeitraum von neunzig (90) Tagen ab dem Zeitpunkt des Verkaufs durch Respironics, Inc. an den Händler frei von Herstellungs- und Materialfehlern ist und den Produktspezifikationen entsprechend funktioniert. Erbringt das Produkt nicht die in den Produktspezifikationen festgelegten Leistungen, wird Respironics, Inc. das defekte Material oder Teil nach eigenem Ermessen reparieren oder ersetzen. Respironics, Inc. kommt dabei nur für die üblichen Frachtkosten von Respironics, Inc. bis zum Standort des Händlers auf. Diese Garantie schließt Schäden durch Unfälle, unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Änderungen, Wassereintritt sowie andere, nicht durch Material oder Ausführung bedingte Mängel nicht ein. Der Kundendienst von Respironics, Inc. untersucht alle zu Wartungszwecken eingeschickten Geräte, und Respironics, Inc. behält sich das Recht vor, eine Bearbeitungsgebühr für alle zurückgegebenen Produkte zu erheben, bei denen nach einer Überprüfung durch den Kundendienst von Respironics, Inc. keine Fehler festgestellt werden konnten.

Diese Garantie kann durch nicht autorisierte Vertriebshändler von Respironics, Inc.-Produkten nicht übertragen werden. Respironics, Inc. behält sich das Recht vor, Händlern Garantieleistungen für defekte Produkte, die nicht direkt von Respironics, Inc. oder autorisierten Vertragshändlern gekauft wurden, in Rechnung zu stellen.

Respironics, Inc. ist nicht für wirtschaftliche Verluste, Gewinnverluste, Gemeinkosten oder Folgeschäden verantwortlich, die aufgrund eines Verkaufs oder der Benutzung dieses Produktes entstehen können. In einigen Staaten ist der Ausschluss oder die Beschränkung von Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig, sodass die oben aufgeführte Beschränkung bzw. der Ausschluss möglicherweise nicht auf Sie zutrifft.

Diese Garantie wird anstelle aller anderen ausdrücklichen Garantien gegeben. Alle stillschweigenden Zusagen, einschließlich jeglicher Garantie der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck, sind außerdem auf zwei Jahre begrenzt. In einigen Staaten ist die zeitliche Begrenzung einer gesetzlichen Gewährleistungspflicht nicht zulässig, sodass die oben aufgeführte Beschränkung unter Umständen nicht auf Sie zutrifft. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte Rechte, und Sie haben möglicherweise noch weitere Rechte, die jedoch von Land zu Land verschieden sein können. Um Ihre Rechte unter dieser Garantie wahrzunehmen, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Respironics, Inc.-Händler vor Ort oder direkt an Respironics, Inc. unter:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA
+1 724 387 4000
oder
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 17
82211 Herrsching, Deutschland
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Instrucciones de uso: español

Uso previsto

Esta mascarilla está diseñada para utilizarse como interfaz en la aplicación de terapia CPAP o binivel. Esta mascarilla está destinada para su uso en un solo paciente en un entorno doméstico y para varios usos en más de un paciente en un entorno hospitalario o institucional. La mascarilla solo debe utilizarse en pacientes (> 30 kg) a los que se les haya prescrito la terapia CPAP o binivel.

Nota:

- La mascarilla dispone de conector espiratorio integrado, por lo que no es necesario utilizar un conector espiratorio independiente.
 - Esta mascarilla no está fabricada con látex de caucho natural ni DEHP.
-

Símbolos

 Advertencia o precaución

 Nota

 Sugerencia

 Consulte las instrucciones de uso

 No fabricado con látex de caucho natural

X1 Control de resistencia
System One

Advertencias

- Esta mascarilla no es apropiada para suministrar ventilación capaz de mantener las constantes vitales.
- Esta mascarilla ha sido diseñada para utilizarse con sistemas de CPAP o binivel recomendados por un profesional médico o un terapeuta respiratorio. No utilice esta mascarilla salvo que el sistema de CPAP o binivel esté encendido y funcione correctamente. No obstruya ni intente sellar el conector espiratorio. **Explicación de la advertencia:** Los sistemas CPAP se han diseñado para su uso con mascarillas especiales que dispongan de conectores con orificios de ventilación para permitir el paso continuo del aire hacia el exterior de la mascarilla. Cuando la máquina CPAP está encendida y funcionando correctamente, el aire nuevo procedente de la máquina expulsa el aire espirado a través del conector espiratorio de la mascarilla conectada. Sin embargo, cuando la máquina CPAP no está funcionando, no se proporciona suficiente aire nuevo a través de la mascarilla y el aire espirado podría reinhalarse. Esta advertencia se aplica a la mayoría de los modelos de sistemas CPAP.
- Si se emplea oxígeno con el dispositivo, el flujo de oxígeno debe apagarse cuando el dispositivo no esté funcionando. Explicación de la advertencia: Si el flujo de oxígeno se deja conectado cuando el dispositivo no está funcionando, el oxígeno que entra en el tubo del ventilador podría acumularse en el interior del dispositivo. El oxígeno acumulado en el interior del dispositivo podría constituir un peligro de incendio.
- Con un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará en función de los niveles de presión, el patrón respiratorio del paciente, la mascarilla elegida y la tasa de fuga. Esta advertencia es válida para la mayoría de tipos de máquina de CPAP y binivel.
- A presiones bajas de CPAP o EPAP, el flujo a través del conector espiratorio puede no ser el adecuado para evacuar todo el gas espirado por el tubo. Puede producirse reinhalación.
- En algunos pacientes puede producirse enrojecimiento de la piel, irritación o molestias. Si esto sucede, deje de utilizar el dispositivo y póngase en contacto con un profesional médico.
- Consulte a un médico si se produce alguno de los siguientes síntomas: molestias inusuales en el pecho, dificultad para respirar, distensión estomacal, eructos, dolor de cabeza intenso, visión borrosa, sequedad ocular, dolor ocular o infecciones oculares.
- Esta mascarilla no debe utilizarse en pacientes que se nieguen a cooperar, estén aturdidos, no respondan o no puedan quitarse la mascarilla.
- No se recomienda el uso de esta mascarilla si el paciente está tomando un fármaco que pueda provocar vómitos.
- Consulte al médico o dentista si nota molestias en los dientes, las encías o la mandíbula. El uso de una mascarilla puede agravar una afección dental existente.
- Al utilizar esta mascarilla se debe mantener una presión mínima de 3 cm H₂O (hPa).

- La conexión de un dispositivo espiratorio requiere un ajuste del nivel de presión de terapia para compensar el aumento de la fuga.
- No apriete demasiado las correas del arnés. Esté atento a cualquier signo de presión excesiva, como un enrojecimiento excesivo, llagas o abultamiento de la piel alrededor de los bordes de la mascarilla. Afloje las correas del arnés para aliviar los síntomas.
- No bloquee ni selle la válvula antiasfixia ni los conectores espiratorios.

Si su mascarilla contiene presillas magnéticas del arnés, tenga en cuenta las siguientes advertencias:

- La mascarilla contiene imanes. Algunos dispositivos médicos pueden verse afectados por los campos magnéticos. Las presillas magnéticas de esta mascarilla deben mantenerse a una distancia mínima de 50 mm de cualquier dispositivo médico activo, especialmente de dispositivos implantados tales como marcapasos, desfibriladores e implantes cocleares.
- No lo use en ningún equipo de resonancia magnética (RM) ni cerca de él.
- Mantenga las presillas magnéticas del arnés que no estén ensambladas fuera del alcance de los niños. En caso de que se traguen de forma accidental, solicite asistencia médica de inmediato.

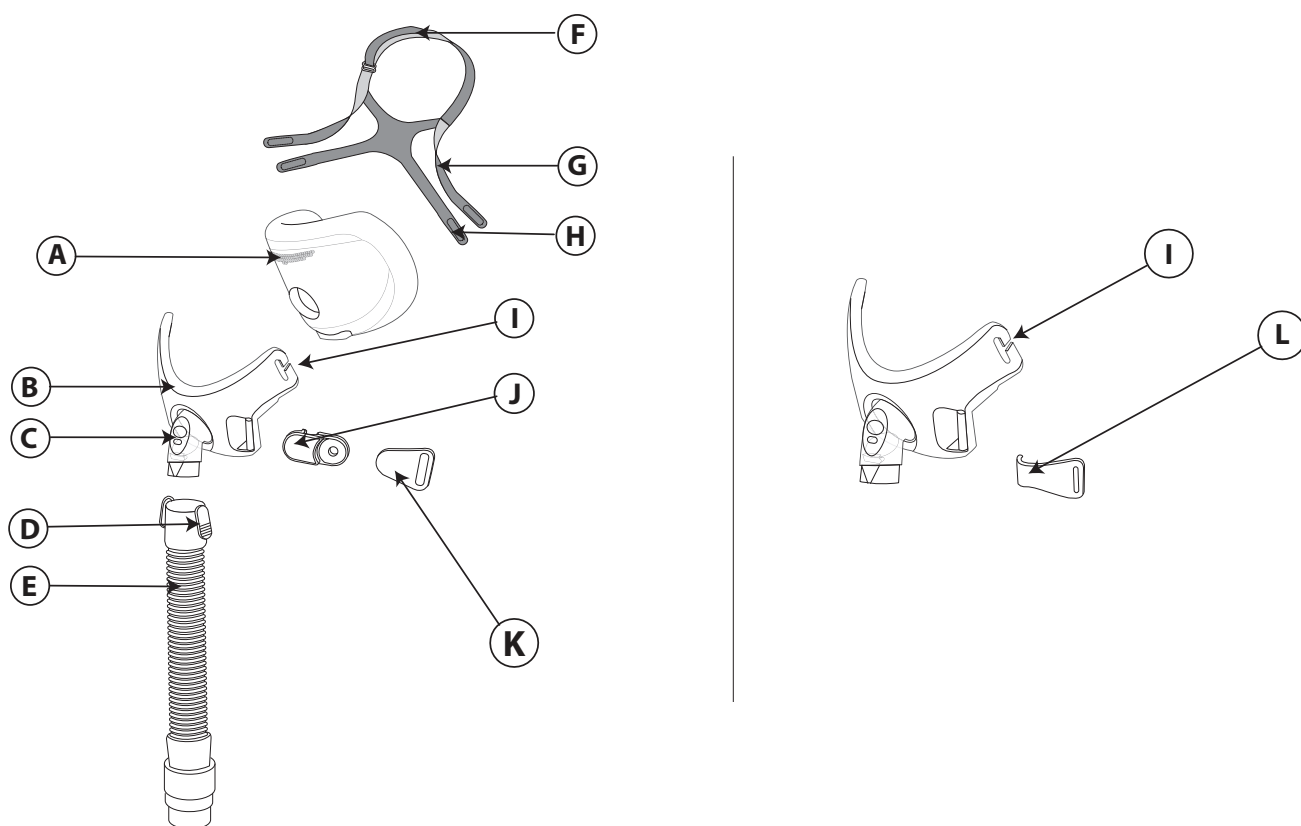


Figura ①

- ① A Almohadillado para mascarilla con conector espiratorio (No bloquear)
- ② B Armazón de la mascarilla

- Ⓒ Codo con válvula antiasfixia
(No bloquear)
- Ⓓ Lengüetas de liberación rápida
- Ⓔ Tubo de liberación rápida con conector giratorio
- Ⓕ Correa de la coronilla del arnés
- Ⓖ Correa superior del arnés
- Ⓗ Correa inferior del arnés
- Ⓘ Ranura superior del arnés del armazón de la mascarilla
- ⓵ Receptor de las presillas magnéticas del arnés
- Ⓚ Presilla magnética del arnés

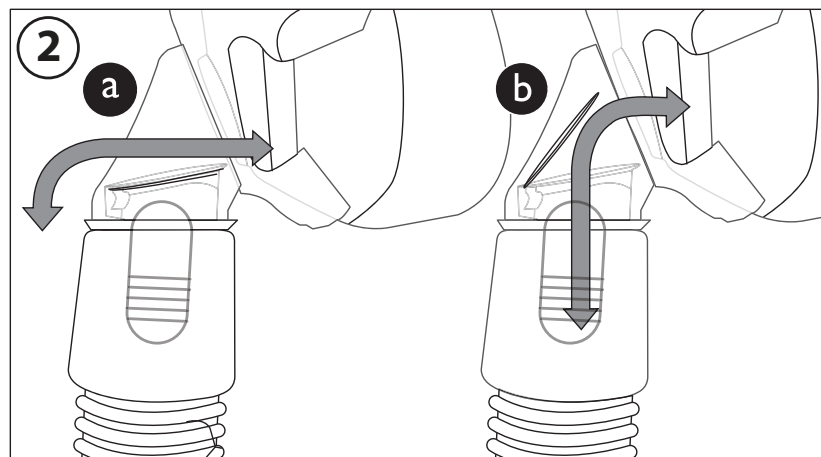
Opcional:

- Ⓛ Presilla del arnés de tipo garra

Comprobación de la válvula antiasfixia

La válvula antiasfixia consiste en una entrada de aire y una aleta ②. Con el flujo de aire apagado, asegúrese de que el codo con la aleta esté plano **a** de manera que el aire ambiente pueda fluir hacia dentro y hacia fuera a través de la entrada de aire. A continuación, conecte el flujo de aire y compruebe que la aleta cubra la entrada de aire y que el aire del dispositivo binivel o CPAP fluya hacia el interior de la mascarilla **b**. Si la aleta no se cierra o no funciona correctamente, cambie la mascarilla.

⚠Advertencia: No obstruya ni selle la válvula antiasfixia.



Contraindicaciones

Es posible que esta mascarilla no sea adecuada para pacientes con las siguientes afecciones: cirugía ocular reciente o sequedad ocular, hernia de hiato, reflujo excesivo, reflejo tusígeno deteriorado, disfunción del esfínter cardioesofágico o en pacientes que no puedan quitarse la mascarilla por sí mismos.

Antes de utilizar la mascarilla, lea y comprenda las instrucciones completamente.

- Lave a mano la mascarilla.
- Lávese la cara.

⚠Precaución: No utilice cremas ni lociones hidratantes en las manos ni en la cara.

- Inspeccione la mascarilla y cámbiela por una nueva si el almohadillado está endurecido o desgarrado, o si hay piezas rotas.
- Compruebe que el dispositivo terapéutico, por ejemplo, el ventilador, incluidos los sistemas de seguridad y alarma, se haya validado antes de su uso.
- Compruebe las presiones del dispositivo terapéutico.

Instrucciones de limpieza

Lave a mano la mascarilla antes de su primer uso y a diario. El arnés debe lavarse a mano una vez por semana. Para la limpieza diaria de la mascarilla no es necesario retirar el arnés.

1. Lave a mano la mascarilla y el arnés en agua templada con un jabón líquido para vajillas.
2. Aclare muy bien. Deje secar al aire totalmente antes de volver a usarlo. Asegúrese de que la mascarilla esté seca antes de utilizarla. Deje secar el arnés sobre una superficie o tendido.

⚠Precaución: No lo seque en la secadora.

⚠Precaución: No utilice lejía, alcohol, soluciones de limpieza que contengan alcohol o lejía, ni tampoco productos de limpieza con acondicionadores o suavizantes.

⚠Precaución: Cualquier incumplimiento de estas instrucciones puede producir daños en el producto.

⚠Precaución: Examine la mascarilla para detectar posibles daños o desgastes (grietas, fisuras, desgarros, etc.). Deseche o reemplace cualquier componente, según sea necesario.

Instrucciones para lavado en lavavajillas

Además del lavado a mano, la mascarilla se puede lavar en el lavavajillas una vez a la semana.

⚠Precaución: Lave la mascarilla únicamente con un detergente líquido suave para vajillas.

1. Retire el arnés. No lave el arnés en el lavavajillas.
2. Separe el almohadillado y el soporte facial y colóquelos en la parte superior del lavavajillas.
3. Deje secar al aire. Asegúrese de que la mascarilla esté seca antes de utilizarla.

⚠Precaución: Examine la mascarilla para detectar posibles daños o desgastes (grietas, fisuras, desgarros, etc.). Deseche o reemplace cualquier componente, según sea necesario.

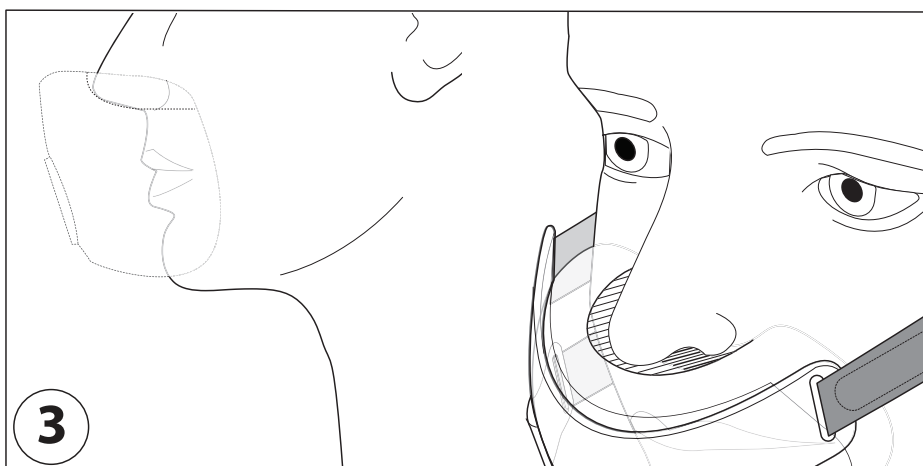
Desinfección institucional

Limpie y desinfecte la mascarilla diario y entre pacientes diferentes cuando se utilice en un entorno clínico. Para su uso con varios pacientes en un entorno hospitalario o institucional, utilice la guía de desinfección para reprocesar la mascarilla entre un paciente y el siguiente. Puede obtener estas instrucciones a través del Servicio de atención al cliente de Philips Respironics en el número +1-724-387-4000 o llamando a Respironics Deutschland en el número +49 (0)8152 9306-0.

Cómo lograr el ajuste adecuado

Elección del tamaño de la mascarilla

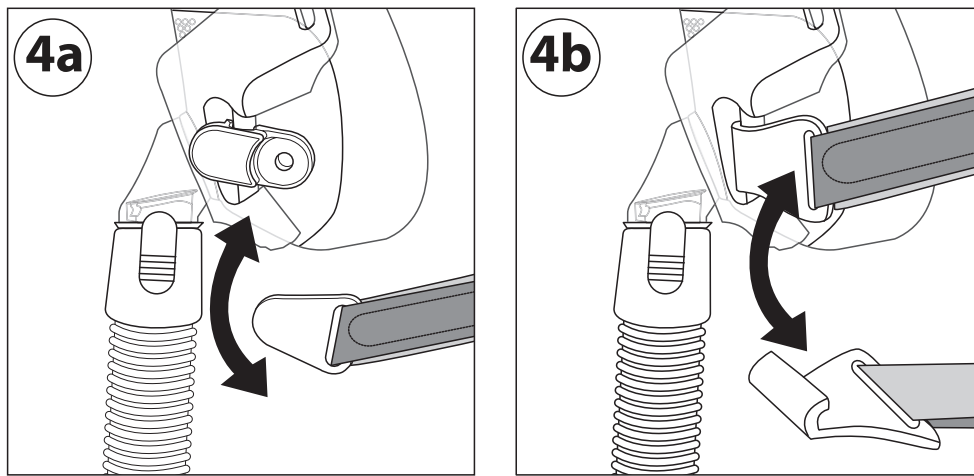
La mascarilla debería asentarse sobre su cara de forma cómoda. La abertura nasal del almohadillado se coloca debajo de las fosas nasales ③. El arnés debe alejarse de los ojos. La parte inferior del almohadillado de la mascarilla debe descansar justo sobre la barbilla con la boca ligeramente abierta.



Antes de poner la mascarilla

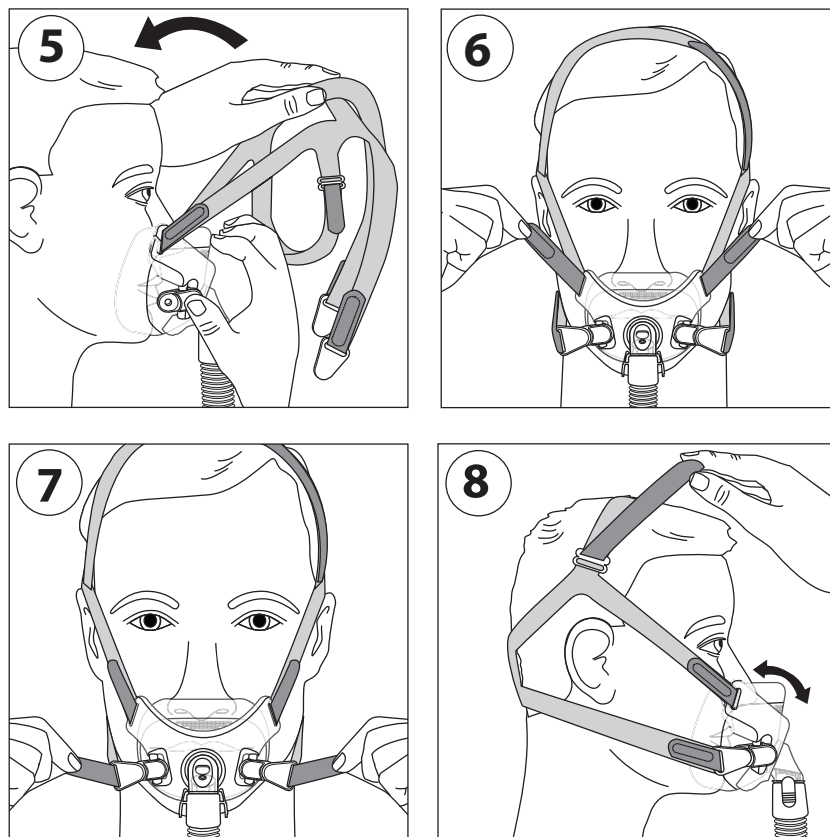
1. Arnés: aflojar para obtener un ajuste amplio.
2. Presillas magnéticas del arnés: sujételas y gírelas hacia fuera para desconectarlas del receptor de presillas magnéticas del arnés. ④a

Opcional: Si su mascarilla utiliza presillas del arnés de tipo garra, sujételas y gírelas hasta extraerlas del armazón para su desconexión. ④b



Ajuste de la mascarilla:

1. Sujete la mascarilla contra la cara. Pase el arnés sobre su cabeza ⑤.
 2. Almohadillado de la mascarilla: coloque la nariz sobre la abertura para los orificios nasales del almohadillado. Empuje el almohadillado de la mascarilla hacia arriba.
- ⓘ **Nota:** No coloque la nariz en la abertura para los orificios nasales del almohadillado.
3. Presillas magnéticas del arnés: conecte la presilla magnética del arnés al receptor de presillas magnéticas del arnés. ④a
- Opcional:** si su mascarilla contiene presillas del arnés de tipo garra, haga presión hasta colocarlas en su sitio para conectarlas. ④b
4. Arnés: tire hacia atrás de las lengüetas para ajustar las correas superiores e inferiores. El arnés debe ajustarse holgadamente sobre su cara. No apriete demasiado ⑥⑦.
 5. Arnés: tire de la correa de la coronilla hacia arriba para reducir las fugas alrededor de la nariz ⑧.



6. Arnés: realice los ajustes finales tirando hacia atrás de las lengüetas para ajustar uniformemente las correas superiores e inferiores. El arnés debe quedar ajustado, pero de manera que resulte cómodo (6)(7).

⚠Nota: Debe caber uno de sus dedos por debajo de las correas superiores e inferiores.

Utilización de la mascarilla:

1. Conecte el tubo flexible (incluido con su dispositivo CPAP o binivel) al tubo de liberación rápida.
2. Recuéstese. Encienda el dispositivo. Respire normalmente. Mantenga la boca ligeramente abierta.
3. Adopte diferentes posturas para dormir. Cambie de posición hasta que encuentre la que le resulte cómoda. Si hay una fuga de aire excesiva, realice los ajustes finales. Si hay una fuga de aire excesiva alrededor de la nariz, ajuste la correa de la coronilla primero. De esta forma, la mascarilla se acercará o alejará de la parte inferior de la nariz. Una pequeña fuga de aire es normal.

✳ Sugerencias para mayor comodidad

- El error más habitual es apretar demasiado el arnés. El arnés debe ajustarse de forma holgada y cómoda. Si la piel se le hincha alrededor de la mascarilla o si ve marcas rojas en la cara afloje el arnés.
- Ajuste la correa de la coronilla del arnés para reducir las fugas alrededor de la nariz y subir las correas por encima de las orejas (8).

- Ajuste las correas superiores e inferiores del arnés para reducir las fugas en los lados o la parte inferior del almohadillado de la mascarilla (6)(7).

Cómo quitar la mascarilla

Desabroche las presillas magnéticas del arnés y levántelo por encima de la cabeza para sacarlo.

Opcional: si su mascarilla utiliza presillas del arnés de tipo garra, desconecte las presillas del arnés y levántelo por encima de la cabeza.

Cómo desmontarlo

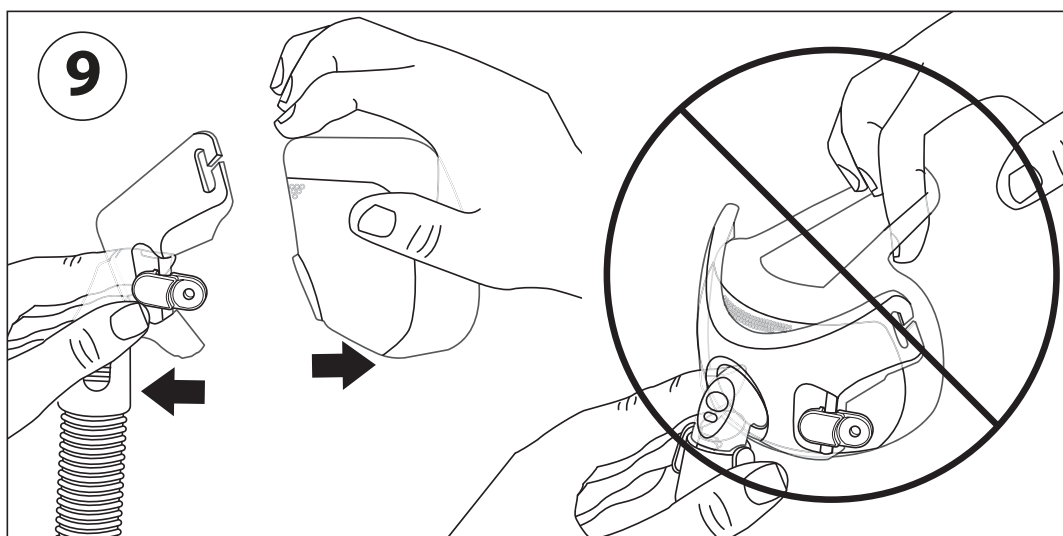
1. Presillas magnéticas del arnés: sujételas y gírelas hasta extraerlas del receptor de presillas magnéticas del arnés para su desconexión.

Opcional: si su mascarilla utiliza presillas del arnés de tipo garra, sujételas y gírelas hasta extraerlas del armazón para su desconexión.

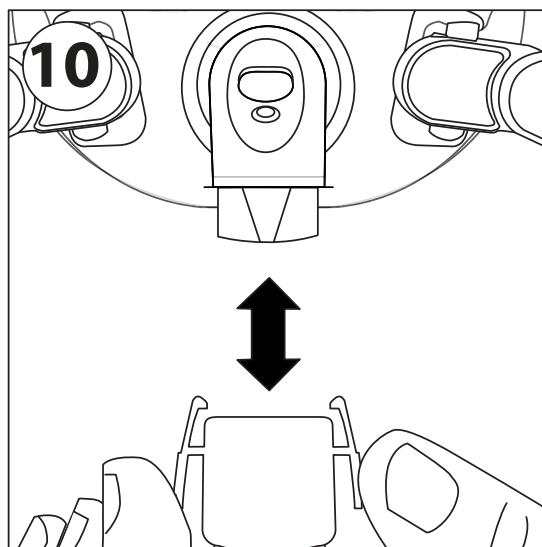
2. Arnés: desabroche las correas. Tire de las presillas del arnés y las ranuras superiores del arnés del armazón de la mascarilla.

3. Almohadillado de la mascarilla: sujete las partes superior e inferior de la almohadilla de la mascarilla y tire de ellas para retirarla del armazón (9).

⚠Precaución: No tire del almohadillado de la mascarilla por la abertura del almohadillado nasal.



4. Tubo de liberación rápida: apriete las lengüetas del dispositivo de liberación rápida. Tire del tubo hacia fuera del armazón de la mascarilla (10).



Montaje

1. Arnés: introduzca las correas del arnés por las ranuras superiores del arnés del armazón de la mascarilla y las presillas magnéticas del arnés.
2. Presillas magnéticas del arnés: conecte la presilla del arnés al receptor de presillas magnéticas del arnés.

Opcional: si su mascarilla utiliza presillas del arnés de tipo garra, presione las presillas del arnés sobre el armazón de la mascarilla.

3. Almohadillado de la mascarilla: sujete ambos lados y empujelo para acoplarlo en el armazón de la mascarilla.
4. Tubo de liberación rápida: empujelo hacia el codo hasta que las lengüetas de liberación rápida alcancen su posición.

Control de resistencia System One de Philips Respironics

Cuando se combina su mascarilla con un dispositivo System One de Philips Respironics, proporciona una compensación de resistencia óptima. El valor de esta mascarilla es X1 y lo debe establecer su proveedor. Notas:

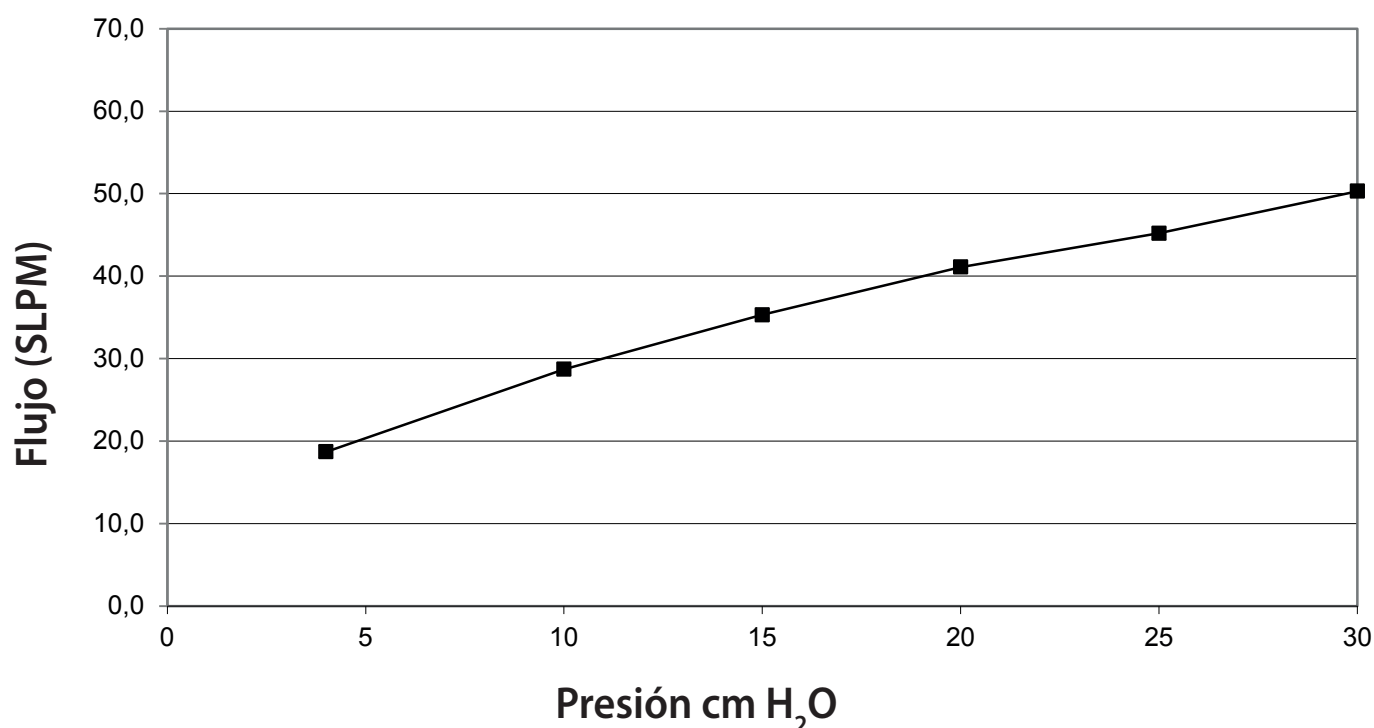
- Compare la mascarilla con el dispositivo. Consulte el manual del dispositivo si los valores no coinciden.
- System One no es compatible con mascarillas que utilicen un dispositivo espiratorio independiente.

Especificaciones

- ⚠** Advertencia: Las especificaciones técnicas de la mascarilla se proporcionan para que el profesional médico determine si es compatible con su dispositivo terapéutico CPAP o binivel. Si se utiliza al margen de estas especificaciones o con dispositivos incompatibles, es posible que la mascarilla resulte incómoda, el sellado de la misma no sea efectivo, no se consiga una terapia óptima, no se detecten las alarmas de desconexión y las fugas o la variación en la tasa

de fugas afecte al funcionamiento del dispositivo. La curva de flujo de presión que se muestra a continuación es una aproximación del rendimiento esperado. Las medidas exactas pueden variar.

Curva de flujo de presión



Resistencia con válvula antiasfixia cerrada a la atmósfera

Descenso en la presión:

	50 SLPM	100 SLPM
Todos los tamaños	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Cerrado a la atmósfera: debe mantenerse un mínimo de 3 cm H₂O para garantizar el cierre de la válvula antiasfixia.

Abierto a la atmósfera: en ausencia de presión positiva en las vías respiratorias, la válvula antiasfixia se abre.

Resistencia inspiratoria y espiratoria con válvula antiasfixia abierta a la atmósfera a 50 SLPM:

Resistencia inspiratoria	1,0 cm H ₂ O
Resistencia espiratoria	1,5 cm H ₂ O

Espacio muerto

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Niveles de sonido

Nivel de potencia acústica ponderado A	32,5 dBA
Nivel de presión acústica ponderado A a 1 m	24,2 dBA

Eliminación

Eliminar de acuerdo con las regulaciones locales.

Deseche la mascarilla y el arnés todos los años.

Condiciones de almacenamiento

Temperatura: entre -20 °C y +60 °C

Humedad relativa: de 15 % a 95 % sin condensación

Garantía limitada

Respironics, Inc., una empresa de Philips, garantiza que el sistema estará libre de todo defecto de fabricación y materiales, y que funcionará de acuerdo con las especificaciones del producto durante un período de noventa (90) días a partir de la fecha de venta por parte de Respironics, Inc. al distribuidor. Si el producto deja de funcionar de acuerdo con sus especificaciones, Respironics, Inc. reparará o sustituirá, según su propio criterio, el material o la pieza defectuosa. Respironics, Inc. únicamente pagará los costes normales de envío desde Respironics, Inc. a las instalaciones del distribuidor. Esta garantía no cubre los daños ocasionados por accidente, mal uso, abuso, alteración, entrada de agua y otros defectos no relacionados con los materiales o la mano de obra. El departamento de servicio técnico de Respironics, Inc. examinará todos los dispositivos que se devuelvan para su revisión y Respironics, Inc. se reserva el derecho a cobrar una tarifa por evaluación por cualquier dispositivo devuelto en el que no se detecte ningún problema tras el examen realizado por el servicio técnico de Respironics, Inc.

Esta garantía no es transferible por parte de distribuidores no autorizados de los productos Respironics, Inc. y la empresa se reserva el derecho a cobrar a los distribuidores por el servicio técnico en garantía de los productos averiados que no se hayan adquirido directamente a Respironics, Inc. o a sus distribuidores autorizados.

Respironics, Inc. rechaza toda responsabilidad por pérdida económica, pérdida de beneficios, gastos indirectos o daños emergentes que puedan surgir de la venta o uso de este producto. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o emergentes, por lo que puede que la limitación o la exclusión anterior no sea aplicable a su caso.

Esta garantía sustituye a todas las demás garantías expresas. Además, cualquier garantía implícita, incluida la de comerciabilidad o idoneidad para un fin específico, está limitada a dos años. Algunos estados no permiten limitaciones en la duración de una garantía implícita, de manera que la anterior limitación puede no ser

aplicable a su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted puede tener también otros derechos que varían en función del estado en que se encuentre. Para hacer valer sus derechos en virtud de esta garantía, póngase en contacto con el distribuidor local autorizado de Respironics, Inc. o con Respironics, Inc. en:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550 EE. UU.
1-724-387-4000

o bien

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Alemania
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Instruções de utilização - Português

Utilização prevista

Esta máscara destina-se a proporcionar uma interface para a aplicação de CPAP ou terapia com dois níveis aos pacientes. A máscara destina-se à utilização num único paciente no seu domicílio ou para utilização em múltiplos pacientes num ambiente hospitalar/institucional. A máscara destina-se a ser utilizada em pacientes (>30 kg) a quem foi prescrita CPAP ou uma terapia com dois níveis.

Nota:

- Esta máscara possui uma porta de exalação incorporada, pelo que não é necessária qualquer porta de exalação separada.
- Esta máscara não é fabricada com látex de borracha natural ou DEHP.

Símbolos

 Advertência ou
Precaução

 Nota

 Sugestão

 Consulte as instruções
de utilização

 Não é fabricada com látex de
borracha natural

X1 Controlo de resistência do
System One

Advertências

- Esta máscara não é adequada para administrar ventilação de suporte de vida.
- Esta máscara foi concebida para ser utilizada com um sistema CPAP ou com dois níveis recomendado pelo seu profissional de cuidados médicos ou terapeuta respiratório. Não use esta máscara a não ser que o sistema CPAP ou com dois níveis esteja ligado e a funcionar corretamente. Não bloqueie nem tente vedar a porta de exalação. **Explicação da Advertência:** Os sistemas CPAP destinam-se a ser utilizados com máscaras especiais com conectores que possuem orifícios de ventilação para permitir um fluxo de ar contínuo para o exterior da máscara. Quando a máquina de CPAP é ligada e está a funcionar corretamente, o ar fresco proveniente da máquina de CPAP expulsa o ar exalado através da porta de exalação incorporada na máscara. No entanto, quando a máquina de CPAP não está a funcionar, não será administrado ar fresco suficiente através da máscara, e o ar exalado poderá ser reinalado. Esta advertência aplica-se à maioria dos modelos de sistemas CPAP.
- Se for utilizado oxigénio com o dispositivo, o fluxo de oxigénio deve ser desligado quando o dispositivo não estiver a ser utilizado. **Explicação da Advertência:** Quando o dispositivo não está a ser utilizado e o fluxo de oxigénio permanece ligado, o oxigénio administrado através da tubagem do ventilador pode acumular-se na caixa do dispositivo. O oxigénio acumulado na caixa do dispositivo irá criar um risco de incêndio.
- A uma taxa de fluxo constante de oxigénio suplementar, a concentração de oxigénio inalado variará, dependendo das definições de pressão, padrão de respiração do paciente, seleção da máscara e taxa de fuga. Esta advertência aplica-se à maioria dos tipos de máquinas de CPAP e com dois níveis.
- A pressões de CPAP ou EPAP baixas, o fluxo através da porta de exalação pode não ser o adequado para eliminar todo o gás exalado da tubagem. Poderá ocorrer alguma reinalação.
- Alguns utilizadores poderão desenvolver uma vermelhidão cutânea, irritação ou desconforto. Se isto ocorrer, interrompa a utilização e contacte o seu profissional de cuidados médicos.
- Consulte um médico se ocorrer um dos seguintes sintomas: Desconforto invulgar no peito, falta de ar, distensão gástrica, arrotos ou cefaleia grave, visão turva, secura ocular, dor ou infeções oculares.
- Esta máscara não deve ser utilizada em pacientes que não colaborem, estejam limitados, sem reação ou incapazes de remover a máscara.
- Não se recomenda a utilização desta máscara se o paciente estiver a tomar algum medicamento que possa provocar o vômito.
- Consulte um médico ou dentista caso tenha dores nos dentes, gengivas ou maxilar. A utilização de uma máscara pode agravar uma condição dentária já existente.
- Deve manter-se um mínimo de 3 cm H₂O (hPa) ao utilizar esta máscara.
- A incorporação de um dispositivo de exalação requer um ajuste do nível de pressão da terapia para compensar o aumento da fuga.

- Não aperte demasiado as correias da ligação à cabeça. Esteja atento a sinais de aperto excessivo, tais como vermelhidão excessiva, feridas ou inchaço na pele ao redor das extremidades da máscara. Desaperte as correias da ligação à cabeça para aliviar os sintomas.
- Não bloqueie nem sele a válvula anti-asfixia nem as portas de exalação.

Se a sua máscara utilizar clips magnéticos da ligação à cabeça, aplicam-se as seguintes advertências:

- O conjunto da máscara contém ímanes. Alguns dispositivos médicos podem ser afetados pelos campos magnéticos. Os clips magnéticos existentes nesta máscara deverão ser mantidos a 50 mm de distância de qualquer dispositivo médico ativo com especial atenção aos dispositivos implantados, tais como pacemakers, desfibriladores e implantes cocleares.
- Não utilize em ou nas imediações de equipamento de imagiologia por ressonância magnética (IRM).
- Mantenha os clips magnéticos da ligação à cabeça desmontados fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão acidental, procure imediatamente assistência médica.

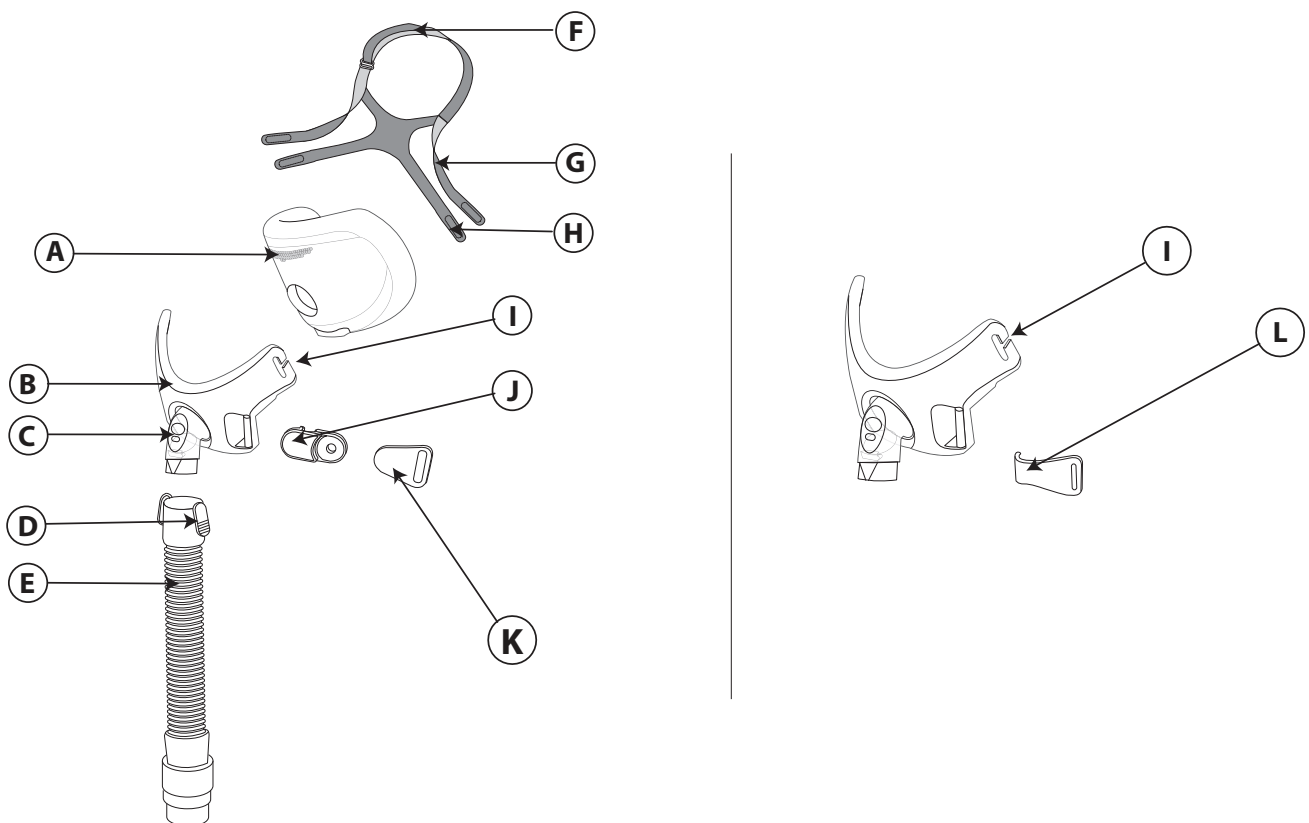


Figura 1

- (A) Almofada da máscara com portas de exalação (não bloquear)
- (B) Estrutura da máscara
- (C) Cotovelo com válvula anti-asfixia (não bloquear)
- (D) Presilhas de desengate rápido

- Ⓔ Tubo de desengate rápido com suporte giratório
- Ⓕ Correia da coroa da ligação à cabeça
- Ⓖ Correia lateral superior da ligação a cabeça
- Ⓗ Correia lateral inferior da ligação a cabeça
- Ⓘ Ranhura da ligação à cabeça superior na estrutura da máscara
- ⓵ Recetor do clip magnético da ligação à cabeça
- Ⓚ Clip magnético da ligação à cabeça

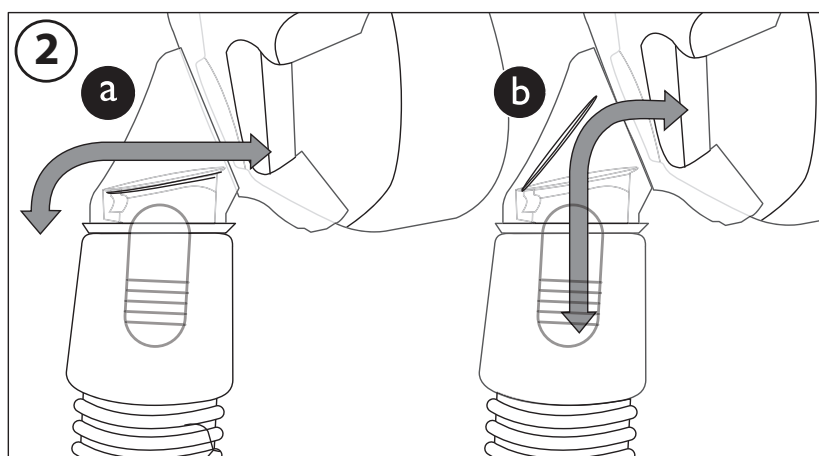
Opcional:

- Ⓛ Saliência do clip da ligação à cabeça

Verificar a válvula anti-asfixia

A válvula anti-asfixia inclui uma entrada de ar e uma lingueta ②. Com o fluxo de ar desligado, verifique se o cotovelo com a lingueta está na horizontal **a** para que o ar ambiente possa fluir para dentro e para fora pela entrada de ar. Em seguida, com o fluxo de ar ligado, a lingueta não deve cobrir a entrada de ar e o ar do dispositivo de CPAP ou com dois níveis deve fluir para o interior da máscara **b**. Se a lingueta não fechar ou não funcionar corretamente, substitua a máscara.

⚠Advertência: Não bloqueie nem sele a válvula anti-asfixia.



Contraindicações

Esta máscara pode não ser adequada para utilização em pacientes com as seguintes condições: cirurgia ocular recente ou olhos secos, hérnia hiatal, refluxo excessivo, reflexo de tosse insuficiente, função insuficiente do esfíncter cardíaco; ou em pacientes que não possam, eles mesmos, remover a máscara.

Antes de utilizar, leia e compreenda as instruções na íntegra.

- Lave manualmente a máscara.
- Lave o seu rosto.

⚠Precaução: Não utilize hidratante/loção nas mãos ou rosto.

- Inspecione a máscara e substitua se a almofada estiver endurecida ou rasgada ou se existirem peças partidas.
- Certifique-se de que o dispositivo de terapia, ou seja, o ventilador, incluindo os alarmes e sistemas de segurança, foi validado antes da utilização.
- Verifique a(s) pressão(ões) do dispositivo de terapia.

Instruções de limpeza

Lave manualmente a máscara antes da primeira utilização, bem como diariamente. A ligação à cabeça deve ser lavada manualmente todas as semanas. Não é necessário proceder à remoção da ligação à cabeça para efetuar a limpeza diária da máscara.

1. Lave manualmente a máscara e a ligação à cabeça em água morna com detergente líquido para lavar a louça.
2. Enxague bem. Deixe secar completamente ao ar antes de utilizar. Certifique-se de que a máscara está bem seca antes de utilizar. Coloque a ligação à cabeça pousada na horizontal ou seque-a pendurada numa corda.

⚠Precaução: Não coloque a ligação à cabeça na máquina de secar roupa.

⚠Precaução: Não utilize lixívia, álcool, soluções de limpeza que contenham lixívia ou álcool, ou soluções de limpeza que contenham amaciadores ou hidratantes.

⚠Precaução: Qualquer incumprimento destas instruções pode danificar o produto.

⚠Precaução: Inspecione a máscara para verificar a existência de danos ou desgaste (rachas, fissuras, rasgos, etc.). Elimine e substitua quaisquer componentes conforme necessário.

Instruções para lavar na máquina de lavar louça

Para além da lavagem à mão, a máscara pode ser lavada na máquina de lavar louça uma vez por semana.

⚠Precaução: Utilize apenas detergente líquido de lavar louça não agressivo para lavar a máscara.

1. Retire a ligação à cabeça. Não lave a ligação à cabeça na máquina de lavar louça.
2. Separe a almofada do cotovelo e a placa facial e lave na prateleira superior da máquina de lavar louça.
3. Deixe secar ao ar. Certifique-se de que a máscara está bem seca antes de utilizar.

⚠Precaução: Inspecione a máscara para verificar a existência de danos ou desgaste (rachas, fissuras, rasgos, etc.). Elimine e substitua quaisquer componentes conforme necessário.

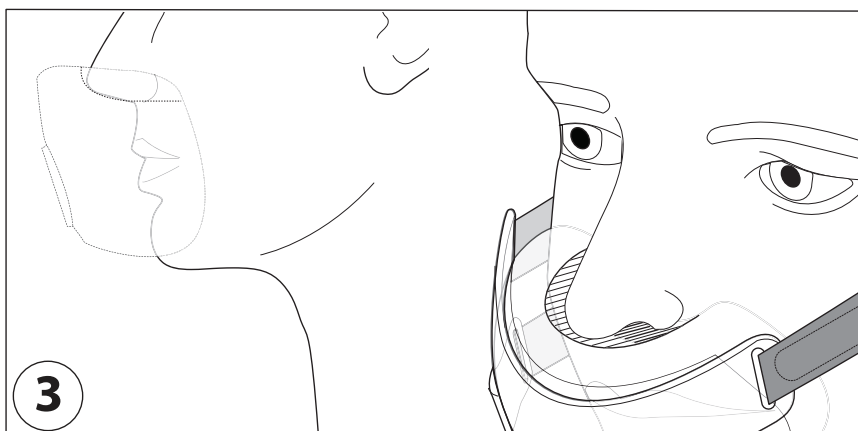
Desinfecção institucional

Limpe e desinfete a máscara diariamente e entre pacientes aquando da utilização num ambiente clínico. Para utilização em múltiplos pacientes num ambiente hospitalar/institucional, utilize o Guia de desinfecção para reprocessar a máscara entre pacientes. Estas instruções podem ser obtidas contactando o Serviço de Apoio ao Cliente da Philips Respironics através do número +1-724-387-4000 ou a Respironics Deutschland através do número +49 (0)8152 9306-0.

Alcançar o ajuste correto

Ajustar o tamanho da máscara

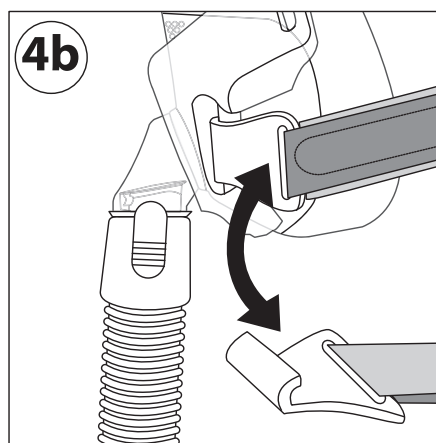
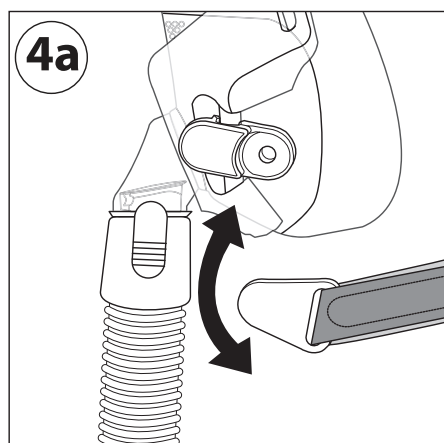
A máscara deve assentar confortavelmente no seu rosto. A abertura para as narinas da almofada passa por baixo das suas narinas ③. A ligação à cabeça deve estar afastada dos seus olhos. A parte inferior da almofada da máscara deve assentar mesmo acima do seu queixo com a boca ligeiramente aberta.



Antes de colocar a máscara:

1. Ligação à cabeça - Desaperte para o maior tamanho.
2. Clips magnéticos da ligação à cabeça - Segure e rode para fora para soltar do recetor do clip magnético da ligação à cabeça. ④a

Opcional: Se a sua máscara utilizar clips da ligação à cabeça com saliência, segure e rode para fora da estrutura para soltar. ④b



Ajustar a máscara:

1. Segure na máscara junto ao seu rosto. Puxe a ligação à cabeça por cima da sua cabeça (5).

2. Almofada da máscara - Coloque o nariz sobre a abertura para as narinas da almofada. Empurre a almofada da máscara para cima.

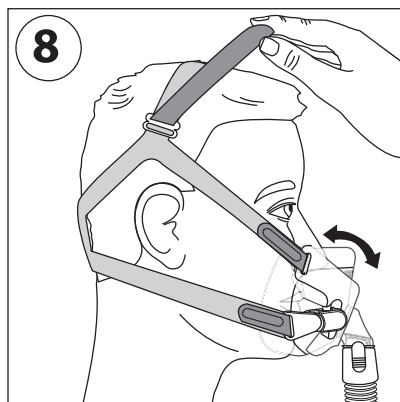
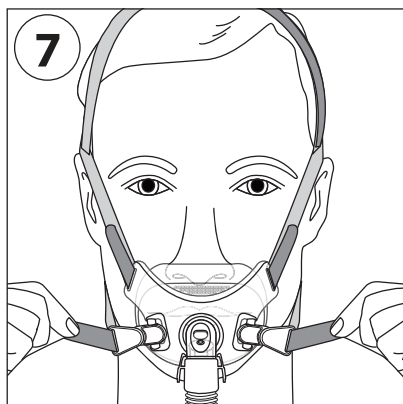
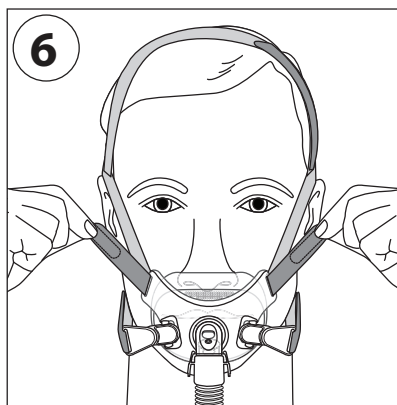
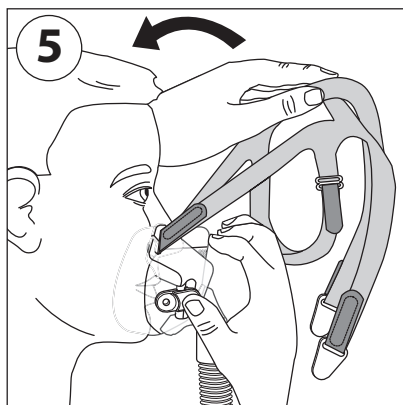
Nota: Não coloque o nariz na abertura para as narinas da almofada.

3. Clips magnéticos da ligação à cabeça - Encaixe o clip magnético da ligação à cabeça no recetor do clip magnético da ligação à cabeça. (4a)

Opcional: Se a sua máscara utilizar clips da ligação à cabeça com saliência, pressione para encaixar. (4b)

4. Ligação à cabeça - Puxe as presilhas para trás para ajustar as correias laterais superiores e inferiores. A ligação à cabeça deve ficar ajustada ao seu rosto sem apertar. Não aperte demasiado (6)(7).

5. Ligação à cabeça - Puxe a presilha da correia da coroa para reduzir as fugas à volta do seu nariz (8).



6. Ligação à cabeça - Efetue os ajustes finais puxando as presilhas para trás para ajustar uniformemente as correias laterais superiores e inferiores. A ligação à cabeça deve ficar posicionada de forma confortável, mas sem ficar apertada de modo desconfortável (6)(7).

⚠️Nota: Deverá conseguir introduzir um dos seus dedos por baixo das correias laterais superiores e inferiores.

Utilizar a máscara:

1. Ligue a tubagem flexível (incluída no seu dispositivo de CPAP ou com dois níveis) ao tubo de desengate rápido.
2. Deite-se. Ligue o dispositivo de terapia. Respire normalmente. Mantenha a boca ligeiramente aberta.
3. Assuma diferentes posições de descanso. Mova-se até encontrar uma posição confortável. Se houver fugas de ar excessivas, efetue os ajustes finais. Se houver fugas de ar excessivas em torno do nariz, ajuste em primeiro lugar a correia da coroa. Este processo aproximará ou afastará a máscara da parte inferior do seu nariz. É normal existir alguma fuga de ar.

✳️ Sugestões para um maior conforto

- O erro mais comum é apertar demasiado a ligação à cabeça. A ligação à cabeça deve ficar ajustada sem apertar e confortável.
Se a pele inchar ao redor da máscara ou se verificar a existência de marcas vermelhas no rosto, desaperte a ligação à cabeça.
- Ajuste a correia da coroa de ligação à cabeça para reduzir as fugas em torno do seu nariz e para levantar as correias, retirando-as das orelhas ⑧.
- Ajuste as correias laterais superiores e inferiores para reduzir as fugas nas partes laterais ou na parte inferior da almofada da máscara ⑥⑦.

Remover a máscara

Solte os clips magnéticos da ligação à cabeça e puxe pela parte superior da cabeça.

Opcional: Se a sua máscara utilizar clips da ligação à cabeça com saliência, desaperte os clips da ligação à cabeça e puxe pela parte superior da cabeça.

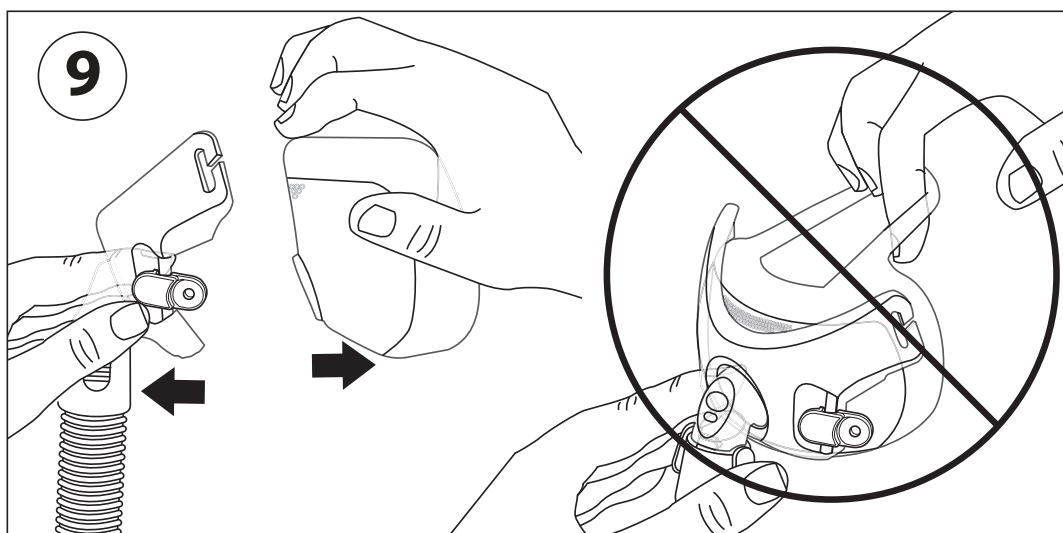
Desmontagem

1. Clips magnéticos da ligação à cabeça - Segure e rode para fora para soltar do recetor do clip magnético da ligação à cabeça.

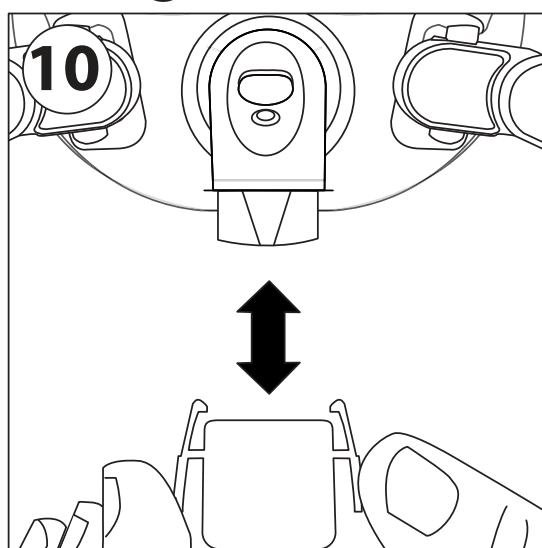
Opcional: Se a sua máscara utilizar clips da ligação à cabeça com saliência, segure e rode para fora da estrutura para desapertar.

2. Ligação à cabeça - Abra as correias. Puxe os clips da ligação à cabeça para fora, bem como as ranhuras da ligação à cabeça da parte superior da estrutura da máscara.
3. Almofada da máscara - Segure na parte superior e inferior da almofada da máscara e puxe-a para fora da estrutura da máscara ⑨.

⚠️Precaução: Não puxe a almofada da máscara pela respetiva abertura para as narinas.



4. Tubo de desengate rápido - Aperte as patilhas de desengate rápido. Puxe o tubo para fora da estrutura da máscara (10).



Montagem

1. Ligação à cabeça - Passe as correias da ligação à cabeça através das ranhuras da ligação à cabeça da parte superior da estrutura da máscara e clips magnéticos da ligação à cabeça.

2. Clips magnéticos da ligação à cabeça - Encaixe o clip da ligação à cabeça no recetor do clip magnético da ligação à cabeça.

Opcional: Se a sua máscara utilizar clips da ligação à cabeça com saliência, empurre os clips da ligação à cabeça em direção à estrutura da máscara.

3. Almofada da máscara - Segure em ambos os lados e empurre-a na estrutura da máscara.

4. Tubo de desengate rápido - Pressione no cotovelo até as patilhas de desengate rápido encaixarem no lugar.

Controlo de resistência do System One da Philips Respironics

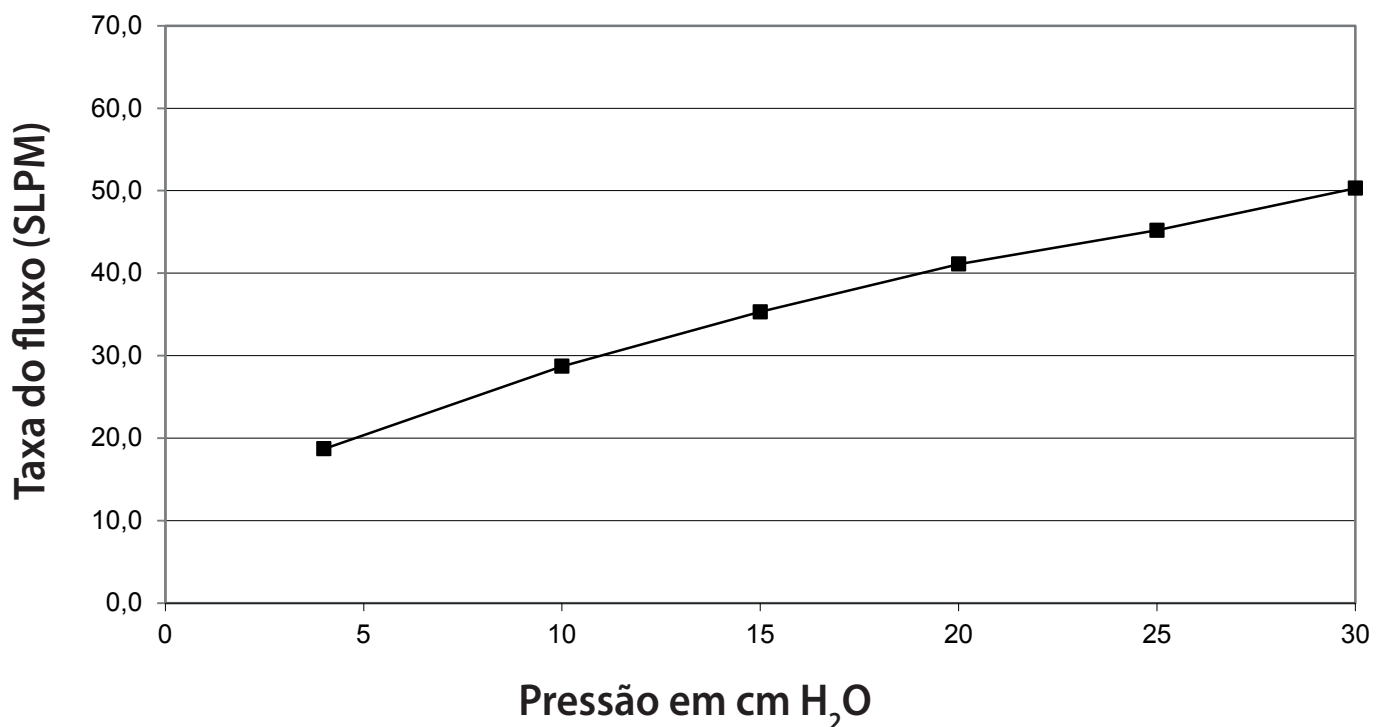
A sua máscara, quando combinada com o dispositivo System One da Philips Respironics, oferece uma compensação de resistência ideal. O valor desta máscara é X1 e deve ser definido pelo seu fornecedor. Notas:

- Compare a máscara com o dispositivo. Consulte o manual do dispositivo se os valores não corresponderem.
- O System One não é compatível com as máscaras que utilizam um dispositivo de exalação separado.

Especificações

⚠ Advertência: As especificações técnicas da máscara são fornecidas para o seu profissional de cuidados médicos determinar se a máscara é compatível com o seu dispositivo de terapia de CPAP ou com dois níveis. Se não for utilizada de acordo com estas especificações ou se for utilizada com dispositivos incompatíveis, a máscara pode ser desconfortável, o vedante da máscara pode não ser eficaz, pode não ser administrada uma terapia ideal, os alarmes de desconexão podem não ser detetados e as fugas, ou variações na taxa de fuga, podem afetar o funcionamento do dispositivo. A curva do fluxo de pressão apresentada em baixo é uma representação aproximada do desempenho esperado. As medições exatas podem variar.

Curva do fluxo de pressão



Resistência com válvula anti-asfixia fechada Queda de pressão a

	50 SLPM	100 SLPM
Todos os tamanhos	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Fechada para a atmosfera: Deve ser mantido um mínimo de 3 cm H₂O para garantir que a válvula anti-asfixia fecha.

Aberta para a atmosfera: Na ausência de pressão positiva nas vias respiratórias, a válvula anti-asfixia abre-se.

Resistência inspiratória e expiratória com válvula anti-asfixia aberta para a atmosfera a 50 SLPM

Resistência inspiratória	1,0 cm H ₂ O
Resistência expiratória	1,5 cm H ₂ O

Espaço morto

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Níveis sonoros

Nível de potência sonora ponderada em A	32,5 dBA
Nível de pressão sonora ponderada em A a 1m	24,2 dBA

Eliminação

Elimine em conformidade com os regulamentos locais.

Descarte a máscara e a ligação à cabeça anualmente.

Condições de armazenamento

Temperatura: -20 °C a 60 °C

Humidade relativa: 15% a 95%, sem condensação

Garantia Limitada

A Respironics, Inc., uma empresa Philips, garante que o sistema não apresenta defeitos de fabrico e de materiais e que irá funcionar em conformidade com as especificações do produto por um período de noventa (90) dias a partir da data de venda por parte da Respironics, Inc. ou do seu revendedor. Se o produto não funcionar em conformidade com as especificações do produto, a Respironics, Inc., irá reparar ou substituir – ao seu critério – o material ou peça com defeito. A Respironics, Inc. pagará as taxas de frete normais apenas da Respironics, Inc. para o local onde se encontra o revendedor. Esta garantia não cobre danos causados por acidente, utilização indevida, abuso, alteração, penetração de água e outros defeitos não relacionados com material ou fabrico. O departamento de Apoio ao Cliente

da Respironics, Inc. irá examinar quaisquer dispositivos devolvidos para assistência técnica e a Respironics, Inc. reserva-se o direito de cobrar uma taxa de avaliação por qualquer dispositivo devolvido, caso não seja encontrado qualquer problema após a investigação por parte do Apoio ao Cliente da Respironics, Inc.

Esta garantia não é transferível por distribuidores não autorizados de produtos Respironics, Inc. e a Respironics, Inc. reserva-se o direito de cobrar aos revendedores por serviços de assistência técnica ao abrigo da garantia de produtos avariados não adquiridos diretamente à Respironics, Inc. ou distribuidores autorizados.

A Respironics, Inc. renuncia a qualquer responsabilidade resultante de prejuízos económicos, perda de lucros, despesas gerais ou danos consequenciais, que possa ser reivindicada decorrente de qualquer venda ou utilização deste produto. Alguns estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequenciais, por isso, a limitação ou exclusão acima poderá não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia substitui todas as outras garantias expressas. Adicionalmente, quaisquer garantias implícitas – incluindo qualquer garantia de comercialização ou de adequação para a finalidade determinada – estão limitadas a dois anos. Alguns estados não permitem limitação quanto à duração de uma garantia implícita, por isso a limitação anterior poderá não se aplicar ao seu caso. Esta garantia concede direitos legais específicos ao utilizador, que poderá ter igualmente outros direitos que poderão variar de estado para estado. Para exercer os seus direitos ao abrigo desta garantia limitada, contacte o seu revendedor Respironics, Inc. autorizado ou contacte a Respironics, Inc. através do endereço:

1001 Murry Ridge Lane

Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, EUA

+1-724-387-4000

ou

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG

Gewerbestrasse 17

82211 Herrsching, Alemanha

+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Οδηγίες χρήσης - Ελληνικά

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η μάσκα προορίζεται για την παροχή μιας διασύνδεσης για την εφαρμογή θεραπείας CPAP ή δύο επιπέδων σε ασθενείς. Η μάσκα προορίζεται για χρήση σε ένα μόνο ασθενή στο σπίτι ή σε πολλούς ασθενείς σε περιβάλλον νοσοκομείου/ιδρύματος. Η μάσκα προορίζεται για χρήση σε ασθενείς (>30 kg) για τους οποίους έχει συνταγογραφηθεί θεραπεία CPAP ή δύο επιπέδων.

Σημείωση:

- Η μάσκα διαθέτει ενσωματωμένη θύρα εκπνοής, οπότε δεν απαιτείται ξεχωριστή θύρα εκπνοής.
- Αυτή η μάσκα δεν κατασκευάζεται με λάτεξ από φυσικό ελαστικό κόμμι ή DEHP.

Σύμβολα

 Προειδοποίηση ή σύσταση προσοχής

 Σημείωση

 Συμβουλή

 Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης

 Δεν κατασκευάζεται με λάτεξ από φυσικό ελαστικό κόμμι

X1 Έλεγχος αντίστασης System One

Προειδοποιήσεις

- Αυτή η μάσκα δεν είναι κατάλληλη για την παροχή αερισμού για υποστήριξη της ζωής.
- Αυτή η μάσκα έχει σχεδιαστεί για χρήση με συστήματα CPAP ή δύο επιπέδων που συνιστώνται από το υγειονομικό προσωπικό ή τον πνευμονολόγο που σας παρακολουθεί. Μη φορέσετε αυτήν τη μάσκα εάν δεν έχει ενεργοποιηθεί και δεν λειτουργεί κανονικά το σύστημα CPAP ή δύο επιπέδων. Μην αποφράσσετε και μην προσπαθείτε να σφραγίσετε τη θύρα εκπνοής. **Επεξήγηση της προειδοποίησης:** Τα συστήματα CPAP προορίζονται για χρήση με ειδικές μάσκες με συνδέσμους που φέρουν οπές εξαέρωσης ώστε να επιτρέπεται η συνεχής εκροή αέρα από τη μάσκα. Όταν το μηχάνημα CPAP είναι ενεργοποιημένο και λειτουργεί κανονικά, ο φρέσκος αέρας από το μηχάνημα CPAP απομακρύνει τον εκπνεόμενο αέρα διαμέσου της θύρας εκπνοής της προσαρτημένης μάσκας. Ωστόσο, όταν δεν λειτουργεί το μηχάνημα CPAP, δεν θα παρέχεται αρκετός φρέσκος αέρας διαμέσου της μάσκας και ενδέχεται να επανεισπνευστεί ο εκπνεόμενος αέρας. Αυτή η προειδοποίηση ισχύει για τα περισσότερα μοντέλα συστημάτων CPAP.
- Εάν χρησιμοποιείται οξυγόνο με τη συσκευή, η ροή του οξυγόνου πρέπει να απενεργοποιείται, όταν η συσκευή δεν λειτουργεί. **Επεξήγηση της**

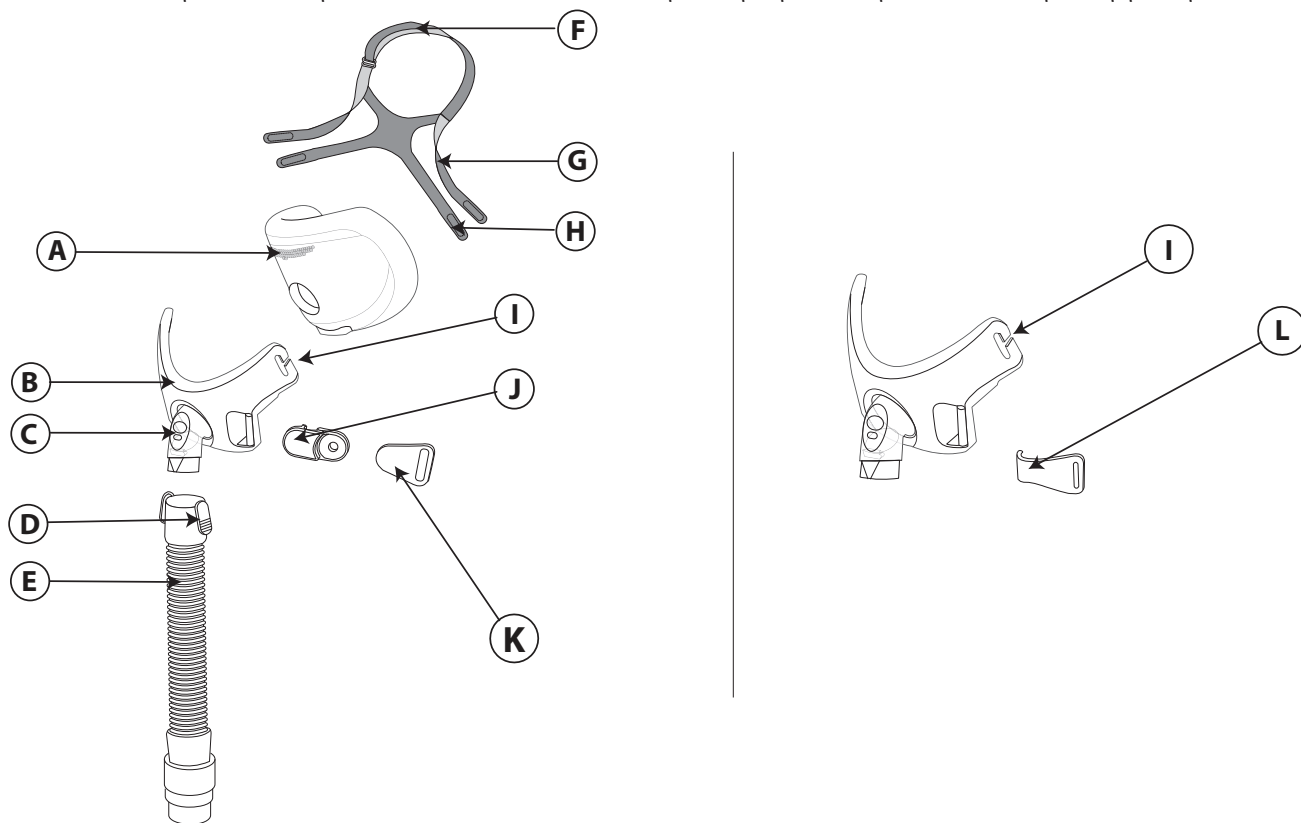
προειδοποίησης: Όταν η συσκευή δεν λειτουργεί και παραμένει ανοικτή η ροή οξυγόνου, το οξυγόνο που διοχετεύεται στη σωλήνωση του αναπνευστήρα μπορεί να συσσωρευτεί στο εσωτερικό της θήκης της συσκευής. Η συσσώρευση οξυγόνου μέσα στη θήκη της συσκευής θα δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Σε σταθερό ρυθμό ροής συμπληρωματικής ροής οξυγόνου, η συγκέντρωση του εισπνεόμενου οξυγόνου θα ποικίλλει ανάλογα με τις ρυθμίσεις πίεσης, το ρυθμό αναπνοής του ασθενούς, την επιλογή της μάσκας και το ρυθμό διαρροής. Αυτή η προειδοποίηση ισχύει για τους περισσότερους τύπους μηχανημάτων CPAP και δύο επιπέδων.
- Σε χαμηλές πιέσεις CPAP ή EPAP, η ροή διαμέσου της θύρας εκπνοής ενδέχεται να είναι ανεπαρκής για την εκκαθάριση όλου του εκπνεόμενου αερίου από τη σωλήνωση. Ενδέχεται να παρουσιαστεί κάποιος βαθμός επανεισπνοής.
- Ορισμένοι χρήστες ενδέχεται να εμφανίσουν ερυθρότητα δέρματος, ερεθισμό ή δυσφορία. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με το υγειονομικό προσωπικό.
- Συμβουλευτείτε ένα γιατρό εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε από τα παρακάτω συμπτώματα: Ασυνήθιστη θωρακική δυσφορία, δυσκολία στην αναπνοή, διάταση του στομάχου, ερυγές, βαριά κεφαλαλγία, θόλωση της όρασης, ξηροφθαλμία, οφθαλμικός πόνος ή οφθαλμικές λοιμώξεις.
- Αυτή η μάσκα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς που είναι απρόθυμοι να συνεργαστούν, αποπροσανατολισμένους ασθενείς, ασθενείς που δεν ανταποκρίνονται ή δεν έχουν τη δυνατότητα να αφαιρέσουν τη μάσκα.
- Αυτή η μάσκα δεν συνιστάται εάν ο ασθενής λαμβάνει κάποιο συνταγογραφημένο φάρμακο που μπορεί να προκαλέσει έμετο.
- Συμβουλευτείτε κάποιον γιατρό ή οδοντίατρο, αν παρατηρήσετε πόνο στα δόντια, στα ούλα ή στις γνάθους. Η χρήση μάσκας ενδέχεται να επιδεινώσει μια υφιστάμενη οδοντική πάθηση.
- Κατά τη χρήση αυτής της μάσκας πρέπει να διατηρείται μια ελάχιστη πίεση 3 cm H₂O (hPa).
- Η προσάρτηση μιας συσκευής εκπνοής απαιτεί ρύθμιση του επιπέδου της πίεσης θεραπείας, για την αντιστάθμιση της αυξημένης διαρροής.
- Μη σφίγγετε υπερβολικά τα λουράκια του κεφαλοδέτη. Παρακολουθείτε για σημάδια υπερβολικού σφιξίματος, όπως υπερβολική ερυθρότητα, έλκη ή οίδημα του δέρματος γύρω από τα άκρα της μάσκας. Για την ανακούφιση των συμπτωμάτων, χαλαρώστε τα λουράκια του κεφαλοδέτη.
- Μην αποφράσσετε και μη σφραγίζετε τη βαλβίδα αποτροπής ασφυξίας ή τις θύρες εκπνοής.

Εάν η μάσκα σας χρησιμοποιεί μαγνητικά κλιπ κεφαλοδέτη, ισχύουν οι παρακάτω προειδοποιήσεις:

- Η διάταξη μάσκας περιέχει μαγνήτες. Τα μαγνητικά πεδία ενδέχεται να επηρεάσουν ορισμένες ιατρικές συσκευές. Τα μαγνητικά κλιπ σε αυτήν τη μάσκα πρέπει να διατηρούνται σε απόσταση τουλάχιστον 50 mm από κάθε ενεργή ιατρική συσκευή, με ιδιαίτερη προσοχή όσον αφορά τις εμφυτευμένες συσκευές, όπως βηματοδότες, απινιδωτές και κοχλιακά εμφυτεύματα.

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εντός ή πλησίον εξοπλισμού μαγνητικής τομογραφίας (MRI).
- Φυλάξτε τα μη συναρμολογημένα μαγνητικά κλιπ κεφαλοδέτη μακριά από τα παιδιά. Σε περίπτωση ακούσιας κατάποσης, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.



Εικόνα ①

- Ⓐ Μαξιλαράκι μάσκας με θύρες εκπνοής (Μην αποφράσσετε)
- Ⓑ Πλαίσιο μάσκας
- Ⓒ Γωνία με βαλβίδα αποτροπής ασφυξίας (Μην αποφράσσετε)
- Ⓓ Γλωττίδες γρήγορης αποδέσμευσης
- Ⓔ Σωλήνας γρήγορης αποδέσμευσης με στροφέα
- Ⓕ Λουράκι κορυφής κεφαλοδέτη
- Ⓖ Επάνω λουράκι κεφαλοδέτη
- Ⓗ Κάτω λουράκι κεφαλοδέτη
- Ⓘ Επάνω υποδοχή κεφαλοδέτη πλαισίου μάσκας
- ⓵ Δέκτης μαγνητικού κλιπ κεφαλοδέτη
- Ⓚ Μαγνητικό κλιπ κεφαλοδέτη

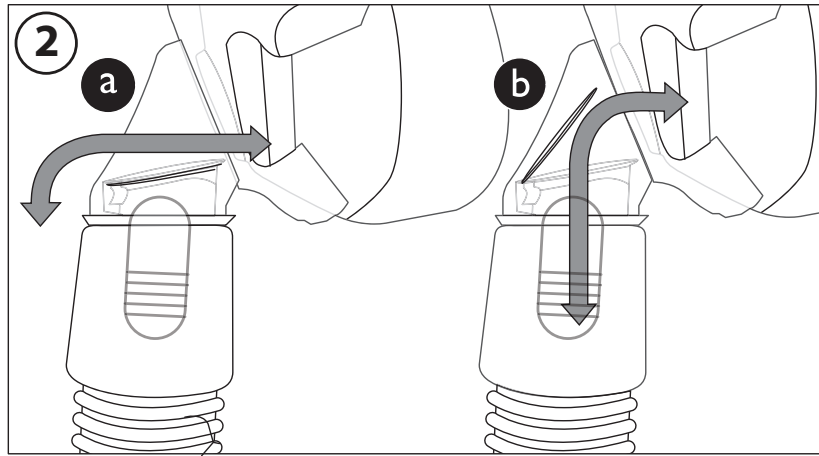
Προαιρετικό:

- Ⓛ Κλιπ ρόκα κεφαλοδέτη

Έλεγχος της βαλβίδας αποτροπής ασφυξίας

Η βαλβίδα αποτροπής ασφυξίας αποτελείται από μία είσοδο αέρα και μία στρόφιγγα (2). Με τη ροή αέρα κλειστή, επιβεβαιώστε ότι η γωνία με τη στρόφιγγα βρίσκεται σε οριζόντια θέση, **a** ούτως ώστε να μπορεί να υπάρξει ροή του αέρα δωματίου προς τα μέσα και προς τα έξω, διαμέσου της εισόδου αέρα. Στη συνέχεια, με τη ροή αέρα ανοικτή, η στρόφιγγα θα πρέπει πλέον να καλύπτει την είσοδο αέρα και ο αέρας από τη συσκευή CPAP ή δύο επιπέδων θα πρέπει να ρέει προς το εσωτερικό της μάσκας **b**. Εάν η στρόφιγγα δεν κλείνει ή δεν λειτουργεί σωστά, αντικαταστήστε τη μάσκα.

⚠ Προειδοποίηση: Μην αποφράσσετε και μη σφραγίζετε τη βαλβίδα αποτροπής ασφυξίας.



Αντενδείξεις

Αυτή η μάσκα ενδέχεται να μην είναι κατάλληλη για χρήση σε ασθενείς με τις παρακάτω παθήσεις: πρόσφατη οφθαλμολογική χειρουργική επέμβαση ή ξηροφθαλμία, διαφραγματοκήλη, υπερβολική παλινδρόμηση, διαταραγμένο αντανakλαστικό του βήχα, διαταραγμένη λειτουργία του καρδιακού σφινκτήρα ή σε ασθενείς οι οποίοι δεν είναι σε θέση να αφαιρέσουν μόνοι τους τη μάσκα.

Πριν από τη χρήση, διαβάστε και κατανοήστε πλήρως τις οδηγίες.

- Πλύνετε τη μάσκα στο χέρι.
- Πλύνετε το πρόσωπό σας.

⚠ Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε ενυδατικό προϊόν/λοσιόν στα χέρια ή στο πρόσωπό σας.

- Επιθεωρήστε τη μάσκα και αντικαταστήστε την εάν το μαξιλαράκι έχει σκληρύνει, έχει σκιστεί ή εάν οποιοδήποτε από τα εξαρτήματά της έχει χαλάσει.
- Βεβαιωθείτε ότι η θεραπευτική συσκευή, δηλαδή ο αναπνευστήρας, συμπεριλαμβανομένων των συναγερμών και των συστημάτων ασφάλειας, έχει επικυρωθεί πριν από τη χρήση.
- Ελέγξτε τις πιέσεις της θεραπευτικής συσκευής.

Οδηγίες καθαρισμού

Πλύνετε τη μάσκα στο χέρι πριν από την πρώτη χρήση. Πλένετε τη μάσκα καθημερινά. Θα πρέπει να πλένετε τον κεφαλοδέτη στο χέρι κάθε εβδομάδα. Δεν χρειάζεται να αφαιρείτε τον κεφαλοδέτη για τον καθημερινό καθαρισμό της μάσκας.

1. Πλένετε τη μάσκα και τον κεφαλοδέτη στο χέρι, σε ζεστό νερό, με υγρό απορρυπαντικό πιάτων.

2. Ξεπλύνετε σχολαστικά. Στεγνώστε στον αέρα εντελώς πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα είναι στεγνή πριν από τη χρήση. Ανοίξτε τον κεφαλοδέτη για να στεγνώσει ή απλώστε τον σε σύρμα.

⚠ Προσοχή: Μην τοποθετείτε τον κεφαλοδέτη σε στεγνωτήριο.

⚠ Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό, οινόπνευμα, διαλύματα καθαρισμού που περιέχουν λευκαντικό ή οινόπνευμα ή διαλύματα καθαρισμού που περιέχουν μαλακτικούς ή ενυδατικούς παράγοντες.

⚠ Προσοχή: Οποιαδήποτε παρέκκλιση από αυτές τις οδηγίες ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

⚠ Προσοχή: Επιθεωρείτε τη μάσκα για τυχόν ζημιές ή φθορές (ρωγμές, χαραγές, σκισίματα, κ.λπ.). Απορρίψτε και αντικαταστήστε οποιοδήποτε εξάρτημα, όπως απαιτείται.

Οδηγίες για πλύση σε πλυντήριο πιάτων

Εκτός από το πλύσιμο στο χέρι, η μάσκα μπορεί να καθαρίζεται μία φορά την εβδομάδα σε πλυντήριο πιάτων.

⚠ Προσοχή: Για το πλύσιμο της μάσκας, χρησιμοποιείτε μόνο ήπιο υγρό απορρυπαντικό πιάτων.

1. Αφαιρέστε τον κεφαλοδέτη. Μην πλένετε τον κεφαλοδέτη σε πλυντήριο πιάτων.

2. Διαχωρίστε το μαξιλαράκι και την πλάκα προσώπου και πλύνετε τα στο επάνω ράφι του πλυντηρίου πιάτων.

3. Αφήστε τα να στεγνώσουν στον αέρα. Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα είναι στεγνή πριν από τη χρήση.

⚠ Προσοχή: Επιθεωρείτε τη μάσκα για τυχόν ζημιές ή φθορές (ρωγμές, χαραγές, σκισίματα, κ.λπ.). Απορρίψτε και αντικαταστήστε οποιοδήποτε εξάρτημα, όπως απαιτείται.

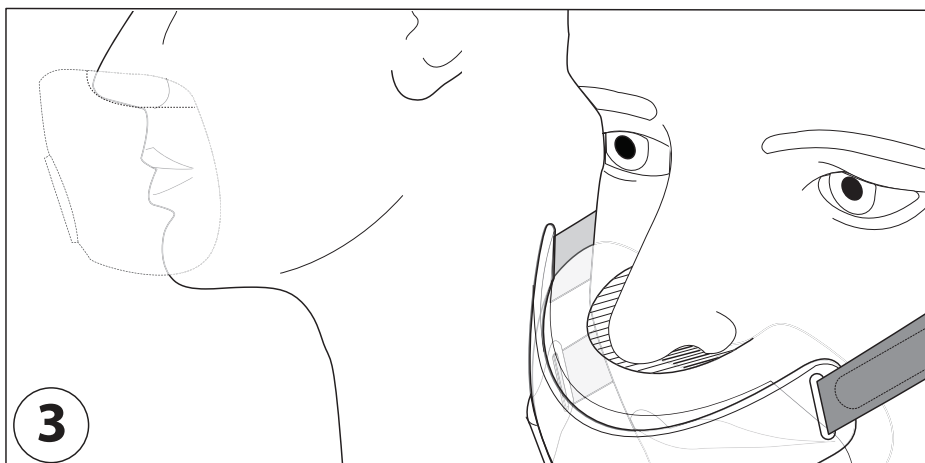
Απολύμανση από το ιδρυμα

Καθαρίζετε και απολυμαίνετε τη μάσκα καθημερινά και μεταξύ χρήσεων σε διαφορετικούς ασθενείς, όταν γίνεται χρήση σε κλινικό περιβάλλον. Για χρήση σε πολλούς ασθενείς σε περιβάλλον νοσοκομείου/ιδρύματος, χρησιμοποιήστε τον οδηγό απολύμανσης για την επανεπεξεργασία της μάσκας μεταξύ χρήσεων σε διαφορετικούς ασθενείς. Μπορείτε να λάβετε αυτές τις πληροφορίες επικοινωνώντας με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips Respironics στο τηλέφωνο +1-724-387-4000 ή της Respironics Deutschland στο τηλέφωνο +49 (0)8152 9306-0.

Επίτευξη σωστής εφαρμογής

Προσαρμογή της μάσκας

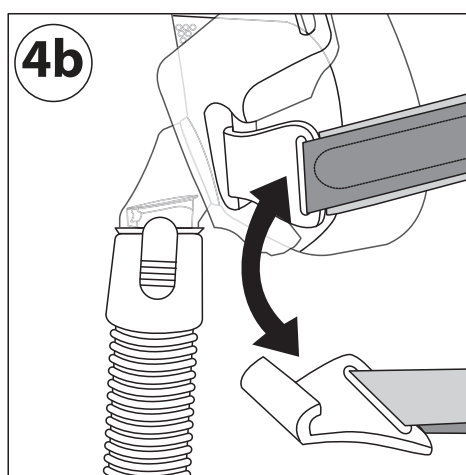
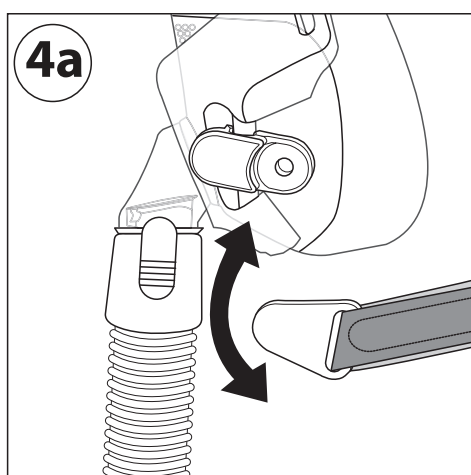
Η μάσκα θα πρέπει να εφαρμόζει άνετα στο πρόσωπό σας. Η θέση του ανοίγματος ρουθουνιών του μαξιλαριού είναι κάτω από τα ρουθούνια σας (3). Ο κεφαλοδέτης δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά στα μάτια σας. Το κάτω μέρος του μαξιλαριού της μάσκας θα πρέπει να εφαρμόζει ακριβώς πάνω από το πηγούνι σας με το στόμα σας ελαφρώς ανοικτό.



Πριν από την τοποθέτηση της μάσκας στο πρόσωπο:

1. Κεφαλοδέτης - Χαλαρώστε σε μεγαλύτερη ρύθμιση.
2. Μαγνητικά κλιπ κεφαλοδέτη - Πιάστε και περιστρέψτε προς τα έξω για αποσύνδεση από τον δέκτη του μαγνητικού κλιπ κεφαλοδέτη. (4a)

Προαιρετικό: Εάν η μάσκα σας χρησιμοποιεί κλιπ ρόκα κεφαλοδέτη, πιάστε και περιστρέψτε μακριά από το πλαίσιο για αποσύνδεση. (4b)



Ρύθμιση της μάσκας:

1. Κρατήστε τη μάσκα μπροστά στο πρόσωπό σας. Τραβήξτε τον κεφαλοδέτη πάνω από το κεφάλι σας (5).

2. Μαξιλαράκι μάσκας - Τοποθετήστε τη μύτη σας πάνω από το άνοιγμα ρουθουνιών του μαξιλαριού. Πιέστε το μαξιλαράκι της μάσκας προς τα επάνω.

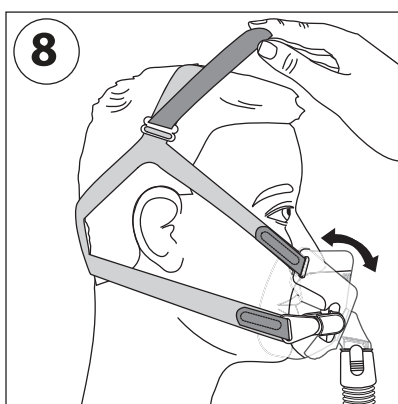
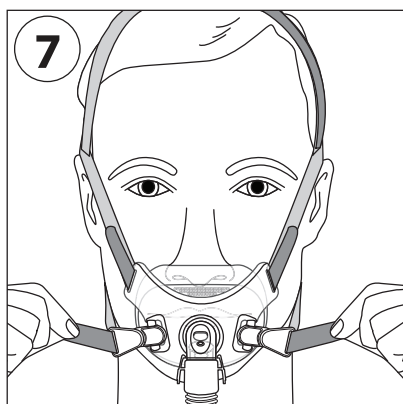
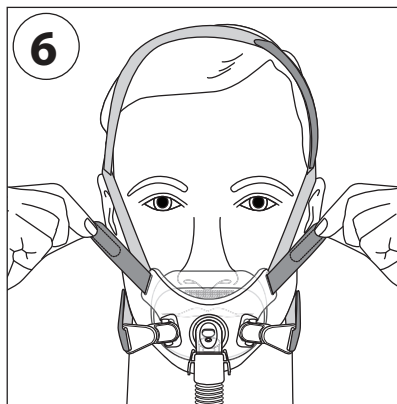
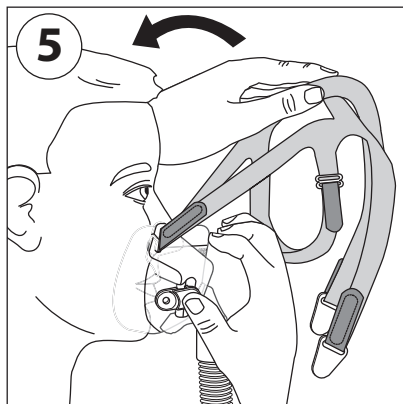
Σημείωση: Μην τοποθετείτε τη μύτη σας στο άνοιγμα ρουθουνιών του μαξιλαριού.

3. Μαγνητικά κλιπ κεφαλοδέτη - Συνδέστε το μαγνητικό κλιπ κεφαλοδέτη στον δέκτη μαγνητικού κλιπ κεφαλοδέτη. **(4a)**

Προαιρετικό: εάν η μάσκα σας χρησιμοποιεί κλιπ ρόκα κεφαλοδέτη, πιέστε για εφαρμογή και σύνδεση. **(4b)**

4. Κεφαλοδέτης - Τραβήξτε πίσω τις γλωττίδες για να προσαρμόσετε τα επάνω και κάτω λουράκια. Ο κεφαλοδέτης θα πρέπει να εφαρμόζει χαλαρά στο πρόσωπό σας. Μην τον σφίγγετε υπερβολικά **(6)(7)**.

5. Κεφαλοδέτης - Τραβήξτε τη γλωττίδα στο λουράκι κορυφής για να μειώσετε τις διαρροές γύρω από τη μύτη σας **(8)**.



6. Κεφαλοδέτης - Κάντε κάποιες τελικές προσαρμογές τραβώντας πίσω τις γλωττίδες για να προσαρμόσετε ομοιόμορφα τα επάνω και κάτω λουράκια. Ο κεφαλοδέτης θα πρέπει να είναι εφαρμοστός, αλλά όχι άβολος **(6)(7)**.

Σημείωση: Θα πρέπει να μπορείτε να περάσετε το δάχτυλό σας κάτω από το επάνω και κάτω λουράκι.

Χρήση της μάσκας:

1. Συνδέστε την εύκαμπτη σωλήνωση (συμπεριλαμβάνεται με τη συσκευή CPAP ή δύο επιπέδων) στο σωλήνα γρήγορης αποδέσμευσης.

2. Ξαπλώστε. Ενεργοποιήστε τη θεραπευτική συσκευή. Αναπνέετε κανονικά. Κρατάτε το στόμα σας ελαφρώς ανοικτό.

3. Πάρτε διάφορες στάσεις ύπνου. Κινηθείτε μέχρι να βρείτε μια άνετη θέση. Εάν υπάρχει υπερβολική διαρροή αέρα, κάντε κάποιες τελικές προσαρμογές. Εάν υπάρχει υπερβολική διαρροή αέρα γύρω από τη μύτη, προσαρμόστε πρώτα το λουράκι κορυφής, ώστε η μάσκα να μετακινηθεί πιο κοντά ή πιο μακριά από το κάτω μέρος της μύτης σας. Μια μικρή διαρροή αέρα είναι φυσιολογική.

✳ Συμβουλές για την άνεσή σας

- Το πιο συνηθισμένο σφάλμα είναι το υπερβολικό σφίξιμο του κεφαλοδέτη. Ο κεφαλοδέτης θα πρέπει να εφαρμόζεται χαλαρά και άνετα. Εάν το δέρμα σας φουσκώνει γύρω από τη μάσκα ή εάν παρατηρήσετε κόκκινα σημάδια στο πρόσωπό σας, χαλαρώστε τον κεφαλοδέτη.
- Προσαρμόστε το λουράκι κορυφής του κεφαλοδέτη για να μειώσετε τις διαρροές γύρω από τη μύτη σας και να ανασηκωθούν τα λουράκια από τα αυτιά σας (8).
- Ρυθμίστε τα επάνω και κάτω λουράκια για να μειώσετε τυχόν διαρροές από το πλαϊνό ή το κάτω μέρος του μαξιλαριού μάσκας (6)(7).

Αφαίρεση της μάσκας

Αποσυνδέστε τα μαγνητικά κλιπ κεφαλοδέτη και τραβήξτε επάνω από την κορυφή του κεφαλιού σας.

Προαιρετικό: Εάν η μάσκα σας είναι εξοπλισμένη με κλιπ ρόκα κεφαλοδέτη, αποσυνδέστε τα κλιπ κεφαλοδέτη και τραβήξτε επάνω από την κορυφή του κεφαλιού σας.

Αποσυναρμολόγηση

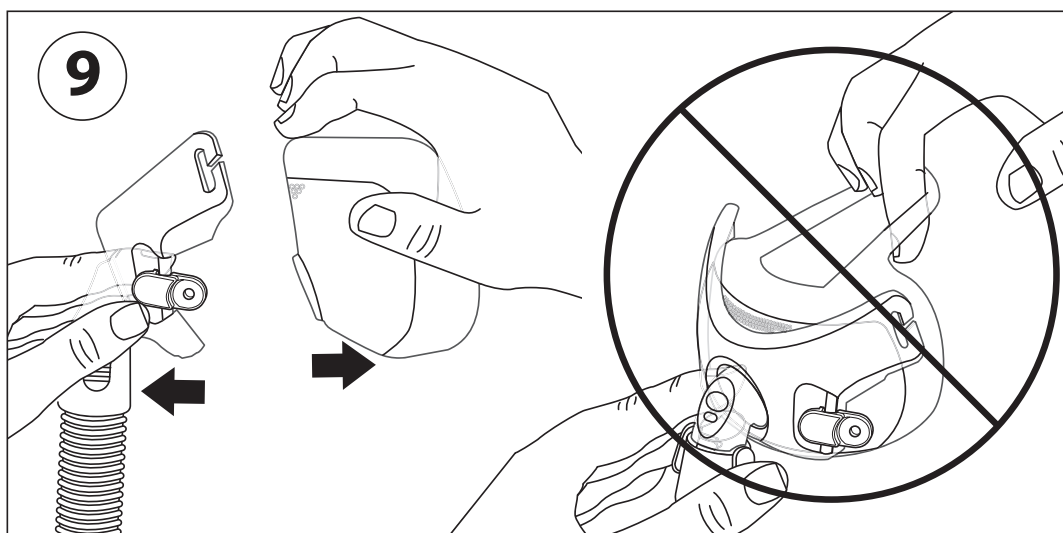
1. Μαγνητικά κλιπ κεφαλοδέτη - Πιάστε και περιστρέψτε απομακρύνοντας από τον δέκτη του μαγνητικού κλιπ κεφαλοδέτη για αποσύνδεση.

Προαιρετικό: Εάν η μάσκα σας είναι εξοπλισμένη με κλιπ ρόκα κεφαλοδέτη, πιάστε και περιστρέψτε μακριά από το πλαίσιο για αποσύνδεση.

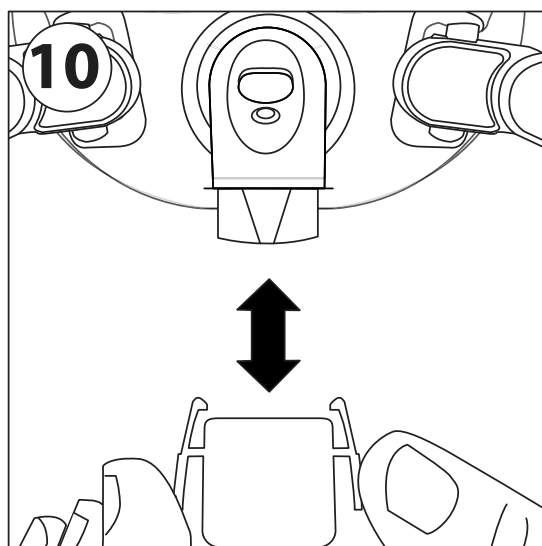
2. Κεφαλοδέτης - Λύστε τα λουράκια. Τραβήξτε έξω από τα κλιπ κεφαλοδέτη και τις επάνω υποδοχές κεφαλοδέτη του πλαισίου της μάσκας.

3. Μαξιλαράκι μάσκας - Πιάστε το επάνω και το κάτω μέρος του μαξιλαριού της μάσκας και τραβήξτε το από το πλαίσιο της μάσκας (9).

⚠ Προσοχή: Μην τραβάτε το μαξιλαράκι της μάσκας από το άνοιγμα ρουθουνιών του μαξιλαριού.



4. Σωλήνας γρήγορης αποδέσμευσης - Πιέστε τις γλωττίδες γρήγορης αποδέσμευσης. Τραβήξτε το σωλήνα μακριά από το πλαίσιο της μάσκας (10).



Συναρμολόγηση

1. Κεφαλοδέτης - Περάστε τα λουράκια του κεφαλοδέτη μέσα από τις επάνω υποδοχές κεφαλοδέτη του πλαισίου της μάσκας και τα μαγνητικά κλιπ του κεφαλοδέτη.

2. Μαγνητικά κλιπ κεφαλοδέτη - Συνδέστε το κλιπ κεφαλοδέτη στον δέκτη μαγνητικού κλιπ κεφαλοδέτη.

Προαιρετικό: Εάν η μάσκα σας είναι εξοπλισμένη με κλιπ ρόκα κεφαλοδέτη, ωθήστε τα κλιπ κεφαλοδέτη επάνω στο πλαίσιο της μάσκας.

3. Μαξιλαράκι μάσκας - Πιάστε και τις δύο άκρες και πιέστε το πάνω στο πλαίσιο της μάσκας.

4. Σωλήνας γρήγορης αποδέσμευσης - Πιέστε πάνω στη γωνία έως ότου οι γλωττίδες γρήγορης αποδέσμευσης κουμπώσουν στη θέση τους με χαρακτηριστικό ήχο «κλικ».

Έλεγχος αντίστασης System One της Philips Respironics

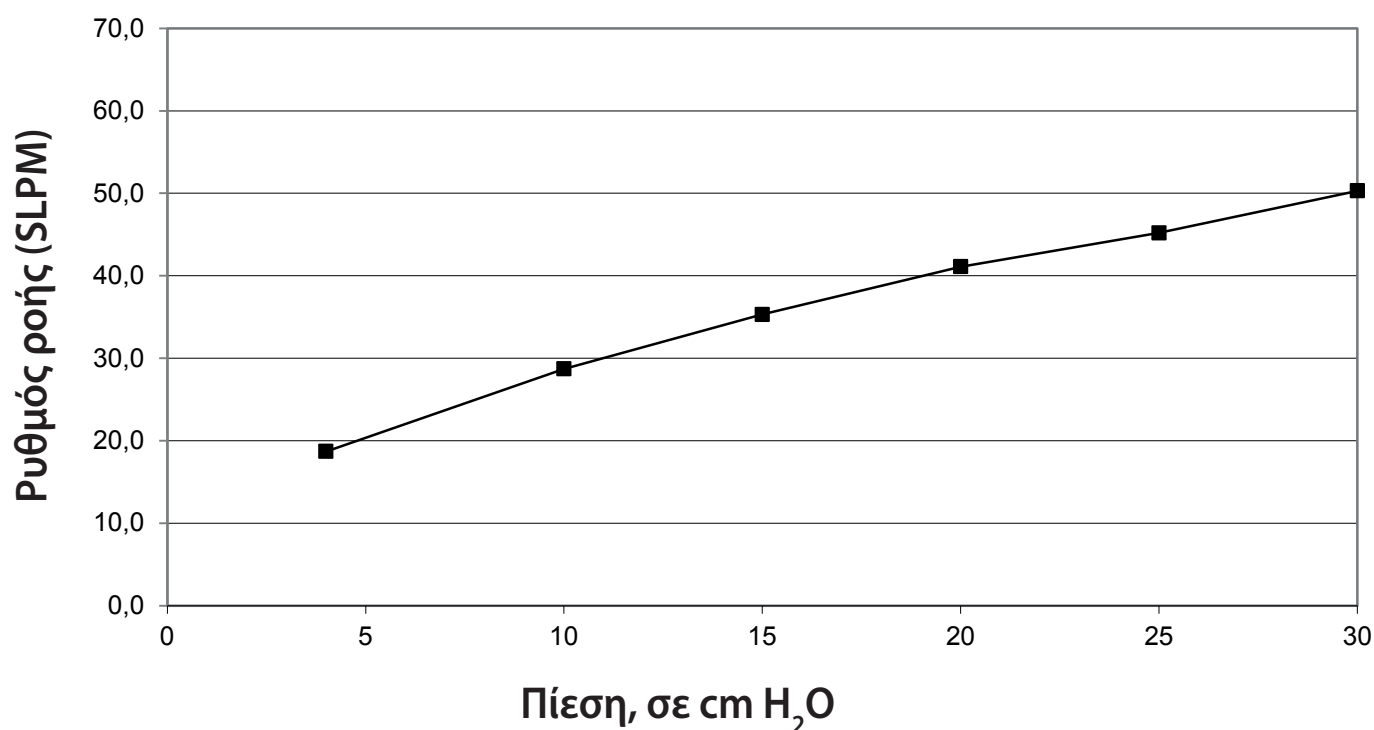
Η μάσκα σας, όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μια συσκευή System One της Philips Respironics, παρέχει τη βέλτιστη αντιστάθμιση αντίστασης. Η τιμή αυτής της μάσκας είναι X1 και θα πρέπει να ορίζεται από τον παροχέα. Σημειώσεις:

- Συγκρίνετε τη μάσκα με τη συσκευή. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής, για να δείτε μήπως δεν συμφωνούν οι τιμές.
- Το System One δεν είναι συμβατό με μάσκες που χρησιμοποιούν ξεχωριστή συσκευή εκπνοής.

Προδιαγραφές

⚠ Προειδοποίηση: Οι τεχνικές προδιαγραφές της μάσκας παρέχονται ώστε να προσδιοριστεί από το υγειονομικό προσωπικό εάν είναι συμβατή με τη θεραπευτική σας συσκευή CPAP ή δύο επιπέδων. Εάν χρησιμοποιηθεί εκτός αυτών των προδιαγραφών ή εάν χρησιμοποιηθεί με μη συμβατές συσκευές, η μάσκα ενδέχεται να είναι άβολη για το χρήστη, η στεγανότητα της μάσκας ενδέχεται να μην είναι αποτελεσματική, μπορεί να μην επιτευχθεί η βέλτιστη θεραπεία, οι συναγερμοί αποσύνδεσης ενδέχεται να μην ανιχνευτούν, ενώ η διαρροή ή η διακύμανση του ρυθμού της διαρροής ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία της συσκευής. Η καμπύλη πίεσης-ροής που φαίνεται παρακάτω αποτελεί εκτίμηση της αναμενόμενης απόδοσης. Οι ακριβείς μετρήσεις ενδέχεται να διαφέρουν.

Καμπύλη πίεσης-ροής



Αντίσταση με κλειστή τη βαλβίδα αποτροπής ασφυξίας προς την ατμόσφαιρα

Πτώση πίεσης στα:

	50 SLPM	100 SLPM
Όλα τα μεγέθη	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Κλειστή βαλβίδα προς την ατμόσφαιρα: Μια ελάχιστη πίεση 3 cm H₂O πρέπει να διατηρείται για να εξασφαλιστεί ότι η βαλβίδα αποτροπής ασφυξίας κλείνει.

Ανοικτή βαλβίδα προς την ατμόσφαιρα: Απουσία θετικής πίεσης αεραγωγών, η βαλβίδα αποτροπής ασφυξίας θα ανοίξει.

Εισπνευστική και εκπνευστική αντίσταση με ανοικτή τη βαλβίδα αποτροπής ασφυξίας προς την ατμόσφαιρα στα 50 SLPM

Εισπνευστική αντίσταση	1,0 cm H ₂ O
Εκπνευστική αντίσταση	1,5 cm H ₂ O

Νεκρός χώρος

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Επίπεδα έντασης ήχου

Επίπεδο ισχύος ήχου σταθμισμένο βάσει συχνότητας A	32,5 dBA
Επίπεδο πίεσης ήχου σταθμισμένο βάσει συχνότητας A στο 1 m	24,2 dBA

Απορρίψη

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
Απορρίψτε τη μάσκα και τον κεφαλοδέτη σε ετήσια βάση.

Συνθήκες φύλαξης

Θερμοκρασία: -20 °C έως 60 °C

Σχετική υγρασία: 15% έως 95%, χωρίς συμπύκνωση υδρατμών

Περιορισμένη εγγύηση

Η Respirationics, Inc., μια εταιρεία του ομίλου Philips, εγγυάται ότι το σύστημα θα είναι απαλλαγμένο από ελαττώματα στην κατασκευή και τα υλικά, καθώς και ότι θα λειτουργεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές προϊόντος για χρονική περίοδο ενενήντα (90) ημερών από την ημερομηνία πώλησης από τη Respirationics, Inc. στον έμπορο. Εάν το προϊόν δεν λειτουργήσει σύμφωνα με τις προδιαγραφές του προϊόντος, η Respirationics, Inc. θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει – κατά την κρίση της – το ελαττωματικό υλικό ή εξάρτημα. Η Respirationics, Inc. θα καταβάλει τα συνήθη έξοδα για τη μεταφορά από τη Respirationics, Inc. έως τον χώρο του αντιπροσώπου και μόνο. Η εγγύηση δεν καλύπτει τις ζημιές που προκαλούνται από ατύχημα,

εσφαλμένη χρήση, κακή χρήση, μετατροπή, εισροή νερού και άλλα ελαττώματα που δεν σχετίζονται με τα υλικά ή την κατασκευή. Το τμήμα σέρβις της Respironics, Inc. θα εξετάσει κάθε συσκευή που επιστρέφεται για σέρβις και η Respironics, Inc. επιφυλάσσεται του δικαιώματος να χρεώσει μια αποζημίωση αξιολόγησης για κάθε συσκευή που επιστρέφεται, στην οποία δεν εντοπίζεται κανένα πρόβλημα μετά τη διερεύνηση από το τμήμα σέρβις της Respironics, Inc.

Αυτή η εγγύηση δεν είναι μεταβιβάσιμη από μη εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους προϊόντων της Respironics, Inc. και η Respironics, Inc. επιφυλάσσεται του δικαιώματος χρέωσης των εμπόρων για σέρβις εντός εγγύησης χαλασμένων προϊόντων που δεν αγοράστηκαν απευθείας από τη Respironics, Inc. ή από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους.

Η Respironics, Inc. αποποιείται κάθε υπαιτιότητα για οικονομική απώλεια, απώλεια κερδών, έμμεσες ή παρεπόμενες ζημιές, οι οποίες ενδέχεται να αξιωθεί ότι απορρέουν από την πώληση ή τη χρήση αυτού του προϊόντος. Ορισμένες χώρες δεν επιτρέπουν την εξαίρεση ή τον περιορισμό των παρεπόμενων ζημιών, οπότε ο παραπάνω περιορισμός ή εξαίρεση ενδέχεται να μην ισχύει για σας.

Αυτή η εγγύηση παρέχεται στη θέση κάθε άλλης ρητής εγγύησης. Επιπλέον, η διάρκεια κάθε σιωπηρής εγγύησης – συμπεριλαμβανομένης κάθε εγγύησης εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό – περιορίζεται σε δύο έτη. Ορισμένες χώρες δεν επιτρέπουν περιορισμούς στο πόσο χρόνο διαρκεί μια σιωπηρή εγγύηση, οπότε ο παραπάνω περιορισμός ενδέχεται να μην ισχύει για σας. Αυτή η εγγύηση σας παρέχει συγκεκριμένα νόμιμα δικαιώματα και ενδέχεται επίσης να διαθέτετε άλλα δικαιώματα, τα οποία διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Για να ασκήσετε τα δικαιώματά σας σύμφωνα με αυτήν την εγγύηση, επικοινωνήστε με τον τοπικό εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Respironics, Inc. ή επικοινωνήστε με τη Respironics, Inc. στη διεύθυνση:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550 Η.Π.Α.
1-724-387-4000

ή
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Γερμανία
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Brugervejledning – Dansk

Tilsigtet brug

Denne maske er beregnet til at fungere som interface ved CPAP- eller bi-level-behandling af patienter. Masken er til anvendelse på én patient i hjemmet eller til anvendelse på mere end én patient på hospitaler/institutioner. Masken anvendes på patienter (>30 kg), for hvem CPAP- eller bi-level-behandling er blevet ordineret.

Bemærk:

- Der er indbygget en udåndingsport i denne maske, så en separat udåndingsport er ikke påkrævet.
 - Denne maske er ikke fremstillet med brug af naturlig gummilatex eller DEHP.
-

Symboler

 Advarsel eller forsigtighedsregel

 Bemærk

 Tips

 Se brugervejledningen

 Ikke fremstillet med naturlig gummilatex

X1 System One-modstandskontrol

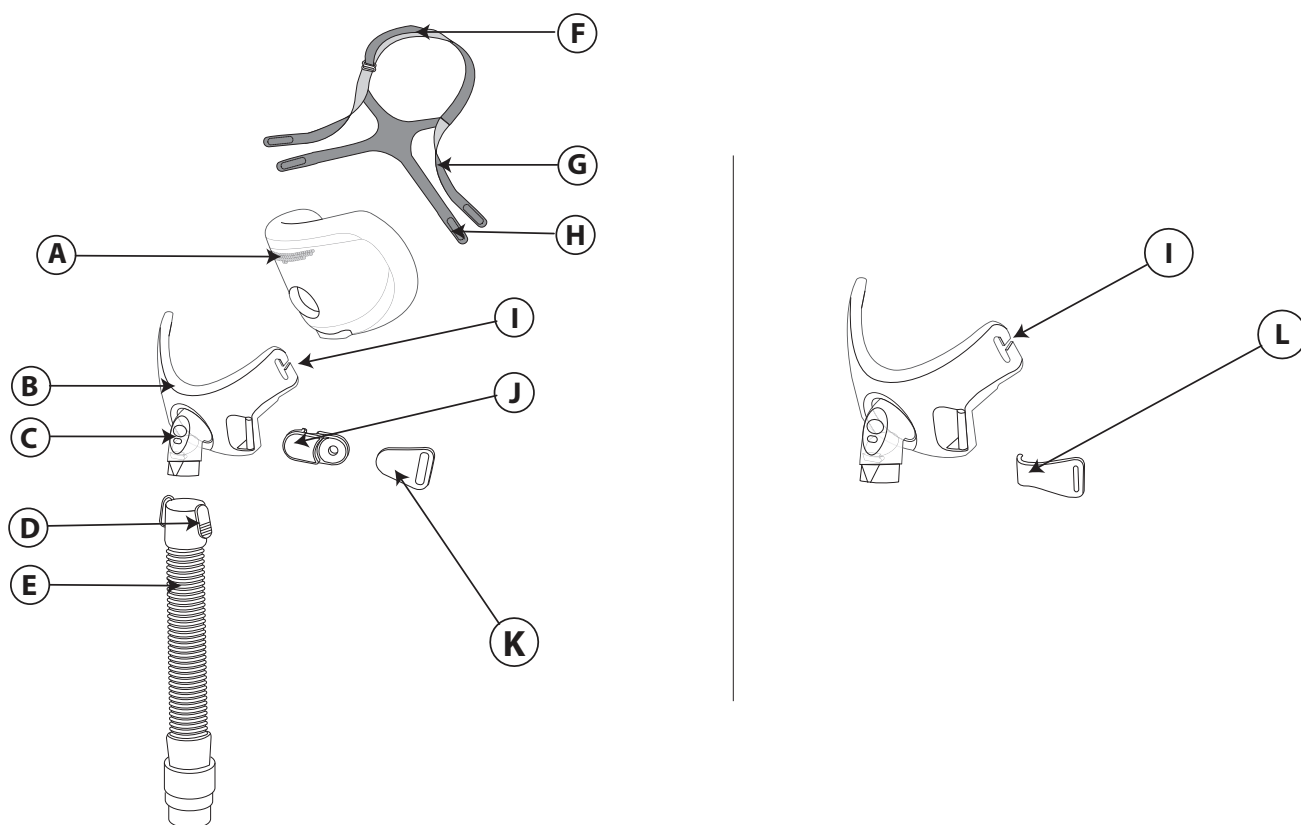
Advarsler

- Denne maske er ikke egnet til indgivelse af kunstigt åndedræt.
- Denne maske er beregnet til brug sammen med CPAP- eller bi-level-systemer, som anbefales af sundhedspersonalet eller respirationsterapeuten. Denne maske må kun benyttes, hvis CPAP- eller bi-level-systemet er tændt og fungerer korrekt. Undlad at blokere eller forsøge at forsegle udåndingsporten. **Forklaring af advarslen:** CPAP-systemer er beregnet til brug med specialmasker, som er designet med konnektorer med ventilationshuller, således at der er mulighed for en konstant luftstrøm ud af masken. Når CPAP-apparatet er tændt og fungerer korrekt, skyller ny luft fra CPAP-apparatet den udåandede luft ud gennem udåndingsporten på masken. Når CPAP-apparatet ikke er i drift, vil der imidlertid ikke blive skyllet tilstrækkeligt med frisk luft gennem masken, hvilket medfører, at udåndet luft kan blive genindåndet. Denne advarsel gælder for de fleste modeller af CPAP-systemet.
- Hvis der benyttes oxygen sammen med anordningen, skal oxygenflowet slås fra, når anordningen ikke er i drift. **Forklaring af advarslen:** Når anordningen ikke er i drift, og oxygenflowet stadig er slået til, kan oxygen, der tilføres ventilatorslangen, hobe sig op i anordningens indre. Oxygen, der hober sig op i anordningens indre, udgør en brandrisiko.

- Ved en fast flowhastighed af oxygensupplement vil den indåndede oxygenkoncentration variere afhængigt af trykindstillingen, patientens åndedrætsmønster, valget af maske samt lækhastigheden. Denne advarsel gælder for de fleste typer af CPAP- og bi-level-apparater.
- Ved lave CPAP- eller EPAP-tryk kan flowet gennem udåndingsporten være utilstrækkeligt til at fjerne al udåndingsluft fra slangen. Der kan derfor forekomme en vis re-inhalering.
- Nogle patienter kan opleve hudrødmen, irritation eller ubehag. Hvis det sker, skal brugen ophøre, og man skal kontakte sundhedspersonalet.
- Henvend dig til en læge, hvis et eller flere af følgende symptomer forekommer: Usædvanligt ubehag i brystet, stakåndethed, luft i maven, opstød, alvorlig hovedpine, sløret syn, udtørring af øjnene, øjensmerter eller øjeninfektioner.
- Denne maske må ikke anvendes på patienter, som er usamarbejdsvillige, sløvede, ikke reagerer på stimuli eller ikke er i stand til at tage masken af.
- Denne maske anbefales ikke, hvis patienten tager receptpligtig medicin, der kan forårsage opkastning.
- Søg læge eller tandlæge, hvis du bliver øm i tænder, gummer eller kæbe. Brug af en maske kan forværre en allerede eksisterende dental tilstand.
- Der skal oprettes et minimumstryk på 3 cm H₂O (hPa) ved brug af denne maske.
- Tilslutning af en udåndingsanordning kræver justering af behandlingens trykniveau for at kompensere for forøget lækage.
- Hovedudstyrets stropper må ikke strammes for meget. Hold øje med tegn på overstramning, f.eks. kraftig rødmen, sår eller udbulinger i huden rundt om maskens kanter. Løsn hovedudstyrets stropper for at afhjælpe symptomerne.
- Undlad at blokere eller forsegle anti-asfyksi-ventilen eller udåndingsportene.

Hvis masken har magnetiske clips på hovedudstyret, gælder følgende advarsler:

- Masken indeholder magneter. Visse medicinske anordninger påvirkes muligvis af magnetiske felter. De magnetiske clips i denne maske skal holdes mindst 50 mm fra enhver aktiv medicinsk anordning med ekstra fokus på implanterede anordninger, f.eks. pacemakere, defibrillatorer og cochlear-implantater.
- Må ikke bruges i nærheden af MR-scanningsudstyr.
- Opbevar usamlede magnetiske hovedudstyrsclips utilgængeligt for børn. Ved utilsigtet indtagelse søges omgående lægehjælp.



Figur 1

- Ⓐ Maskepude med udåndingsporte (må ikke blokeres)
- Ⓑ Maskeramme
- Ⓒ Vinkelrør med anti-asfyksi-ventil (må ikke blokeres)
- Ⓓ Lynudløsningstapper
- Ⓔ Lynudløsningsslange med drejeled
- Ⓕ Hovedudstyrets kronebændel
- Ⓖ Hovedudstyrets topstrop
- Ⓗ Hovedudstyrets bundstrop
- Ⓘ Slids foroven i hovedudstyrets ramme
- ⓵ Magnetisk clipsmodtager til hovedudstyr
- Ⓚ Hovedudstyrets magnetiske clips

Valgfrit:

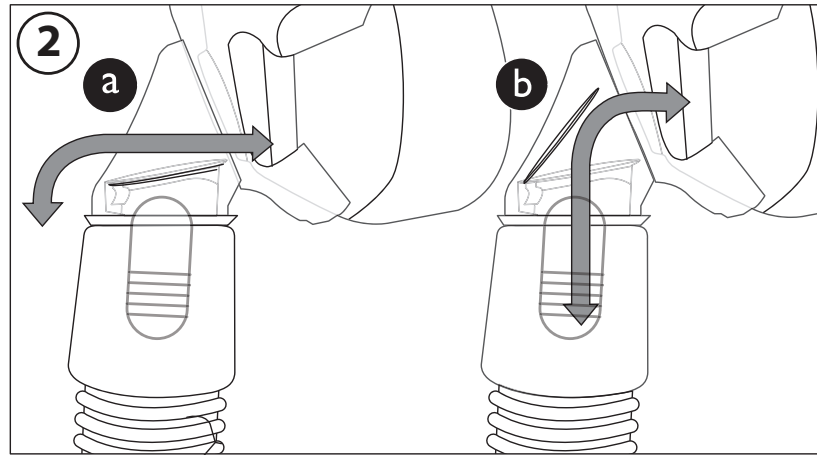
- Ⓛ Fremspring på hovedudstyrsclips

Kontrol af anti-asfyksi-ventilen

Anti-asfyksi-ventilen består af et luftindtag og en klap ②. Kontrollér med luftstrømmen slået fra, at vinkelrøret med klappen ligger fladt ned **a**, så rumluft kan

strømme ind og ud gennem luftindgangen. Derefter, med luftstrømmen slået til, skal klappen nu dække luftindgangen, og luft fra CPAP- eller bi-level anordningen skal strømme ind i masken **b**. Hvis klappen ikke lukker eller ikke fungerer korrekt, skal masken udskiftes.

⚠Advarsel: Undlad at blokere eller forsegle anti-asfyksi-ventilen.



Kontraindikationer

Denne maske er muligvis ikke egnet til brug på patienter med følgende tilstande: nylig øjenoperation eller øjentørhed, hiatushernie, svær reflux, nedsat hosterefleks, svækket sfinkterfunktion, eller på patienter, der ikke selv er i stand til at tage masken af.

Vejledningen skal læses nøje og forstås helt før brug.

- Vask masken i hånden.
- Vask dit ansigt.

⚠Forsigtig: Undlad at bruge fugtighedscreme/lotion på hænder eller ansigt.

- Efterse masken, og udskift den, hvis puden er blevet hård eller har rifter, eller hvis der er ødelagte dele.
- Kontrollér, at behandlingsudstyret, dvs. ventilatoren, herunder alarmer og sikkerhedssystemer, er blevet valideret inden brug.
- Kontrollér behandlingsanordningens tryk.

Rengøringsinstruktioner

Vask masken i hånden, før den bruges første gang og derefter dagligt. Hovedudstyret skal vaskes en gang om ugen. Det er ikke nødvendigt at fjerne hovedudstyret for at rengøre masken dagligt.

1. Vask masken og hovedudstyret i hånden i varmt vand med flydende opvaskemiddel.

2. Skyl grundigt. Skal lufttørre fuldstændigt inden brug. Sørg for, at masken er tør, inden den anvendes. Læg hovedudstyret fladt ned, eller hæng det op på en tørresnor.

⚠Forsigtig: Hovedudstyret må ikke anbringes i tørretumbleren.

⚠Forsigtig: Der må ikke anvendes blegemiddel, sprit, rengøringsmidler, der indeholder blegemiddel eller sprit eller rengøringsmidler, der indeholder conditioner eller fugtighedscreme.

⚠Forsigtig: Enhver afvigelse fra disse anvisninger kan beskadige produktet.

⚠Forsigtig: Efterse masken for beskadigelse eller slid (revner, sprækker, rifter osv.). Bortskaf og udskift komponenter efter behov.

Anvisninger for vask i opvaskemaskine

Ud over at blive vasket i hånden kan masken rengøres i opvaskemaskinen en gang om ugen.

⚠Forsigtig: Der må kun bruges et mildt, flydende opvaskemiddel til at vaske masken.

1. Fjern hovedudstyret. Hovedudstyret må ikke vaskes i opvaskemaskinen.

2. Adskil puden fra ansigtspladen, og vask dem på den øverste hylde i opvaskemaskinen.

3. Lad dem lufttørre. Sørg for, at masken er tør, inden den anvendes.

⚠Forsigtig: Efterse masken for beskadigelse eller slid (revner, sprækker, rifter osv.). Bortskaf og udskift komponenter efter behov.

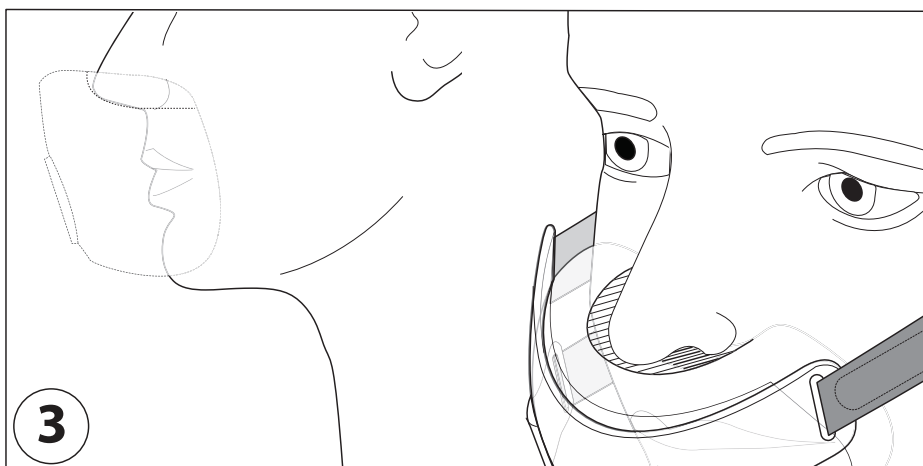
Desinfektion i et institutionsmiljø

Rengør og desinficer masken daglig og mellem patienter, når den bruges i et klinisk miljø. Hvis masken skal anvendes på mere end én patient i et hospitals-/institutionsmiljø, skal den rengøres og desinficeres mellem hver patient ifølge desinfektionsvejledningen. Denne vejledning kan indhentes ved at kontakte Philips Respironics kundeservice på +1-724-387-4000 eller Respironics Deutschland på +49 (0)8152 9306-0.

Sådan opnås den rette tilpasning

Justering af maskestørrelse

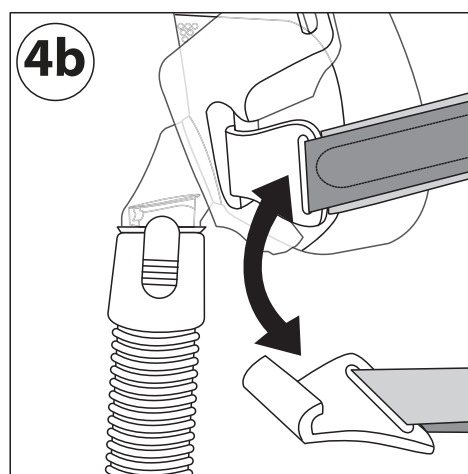
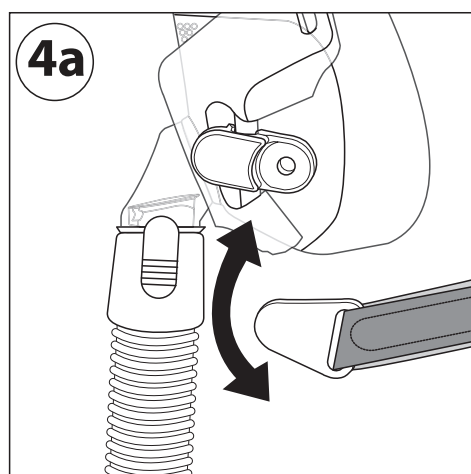
Masken bør hvile behageligt imod ansigtet. Pudens åbning til næseborene skal sidde under næseborene **(3)**. Hovedudstyret skal holdes væk fra øjnene. Bunden af maskepuden skal hvile lige over kinden, når munden er let åben.



Før masken sættes på:

1. Hovedudstyr – løsnes for at opnå stor indstilling.
2. Hovedudstyrets magnetiske clips – grib fat og drej udad fra den magnetiske clipsmodtager på hovedudstyret. ④a

Valgfrit: Hvis masken har hovedudstyrsclips med fremspring, gribes der fat og drejes væk fra rammen for at frakoble. ④b



Justering af masken:

1. Hold masken mod ansigtet. Træk hovedudstyret over hovedet ⑤.
2. Maskepude – placer næsen over pudens åbning til næseborene. Skub maskepuden op.

⚠Bemærk: Placer ikke næsen i pudens åbning til næseborene.

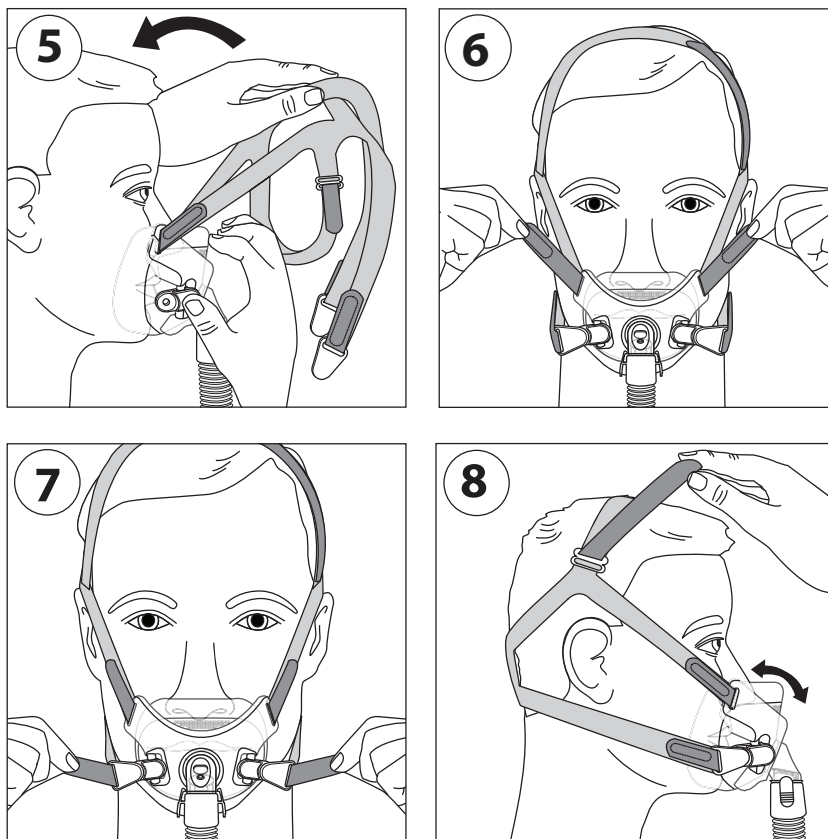
3. Hovedudstyrets magnetiske clips – Sæt den magnetiske clips på hovedudstyret sammen med den magnetiske clipsmodtager på hovedudstyret. ④a

Valgfrit: Hvis masken har hovedudstyrsclips med fremspring, trykkes delen sammen for at lukke. ④b

4. Hovedudstyr – træk tapperne bagud for at justere top- og bundstropperne jævnt.

Hovedudstyret skal sidde løst og behageligt på ansigtet. Må ikke strammes for meget (6)(7).

5. Hovedudstyr – træk kronebændeltappen over for at reducere udsivninger omkring næsen (8).



6. Hovedudstyr – foretag endelige justeringer ved at trække tapperne bagud for at justere top- og bundstropperne. Hovedudstyret skal være tætsluttende, men må ikke være ubehageligt at have på (6)(7).

Bemærk: Du skal kunne stikke en finger under top- og bundstropperne.

Brug af masken:

1. Slut den fleksible slange (der fulgte med CPAP- eller bi-level-apparatet) til lynudløsningsslangen.
2. Læg dig ned. Tænd for behandlingsapparatet. Træk vejret normalt. Hold munden en anelse åben.
3. Indtag forskellige sovestillinger. Flyt dig rundt, indtil du ligger godt. Foretag en sidste justering, hvis der er mulighed for luftlækager. Hvis der lækker for meget luft omkring næsen, skal du justere kronebændlen først. Dermed trykkes masken tættere på eller trækkes længere væk fra det nederste af næsen. Lidt luftlækage er normalt.

✱ Tips om komfort

- Den mest almindelige fejl er overstramning af hovedudstyret. Hovedudstyret skal sidde løst og behageligt. Hvis huden buler ud rundt om masken, eller hvis du ser røde mærker på dit ansigt, skal du løsne hovedudstyret.
- Juster stroppen på hovedudstyret for at reducere luftudsivning omkring næsen, og løft stropperne op, så de ikke berører ørerne (8).
- Juster top- og bundstropper for at reducere udsivninger på siderne eller bunden af maskepuden (6)(7).

Aftagning af masken

Frakobl de magnetiske hovedudstyrsclips, og træk opad over hovedet.

Valgfrit: Hvis masken har hovedudstyrsclips med fremspring, skal du frakoble hovedudstyrsclipsene og trække den opad over hovedet.

Adskillelse

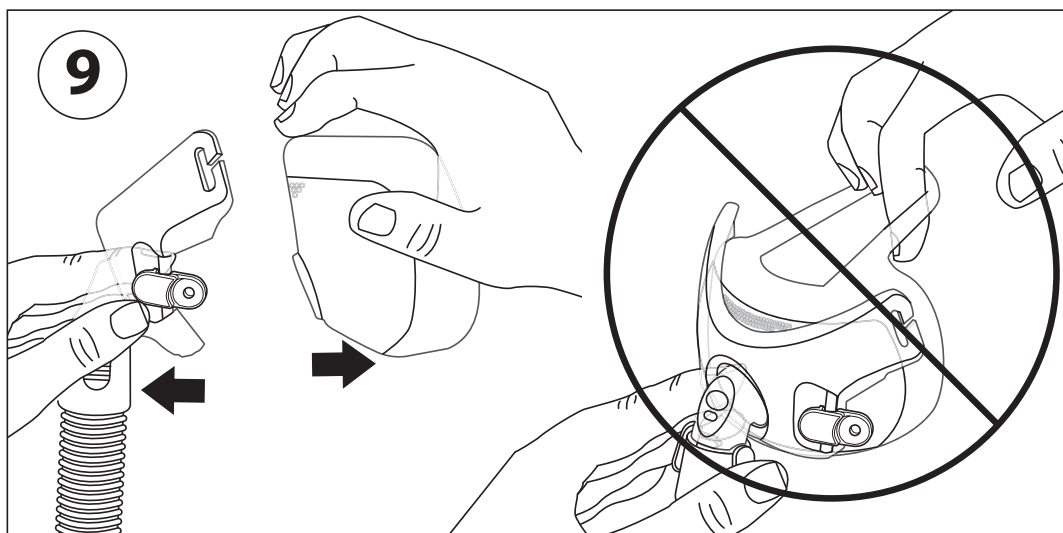
1. Hovedudstyrets magnetiske clips – grib fat og drej væk fra den magnetiske clipsmodtager på hovedudstyret for at frakoble.

Valgfrit: Hvis masken har hovedudstyrsclips med fremspring, skal du gribe fat og dreje væk fra rammen for at frakoble.

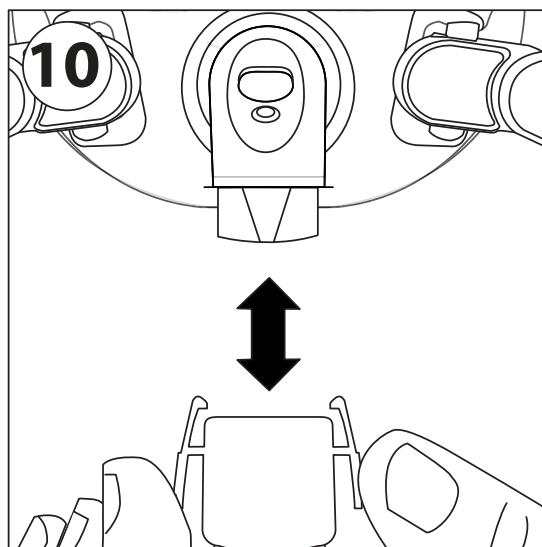
2. Hovedudstyr – løsn stropperne. Træk dem ud af hovedudstyrsclipsene og de øverste åbninger i hovedudstyrets maskeramme.

3. Maskepude – grib fat om toppen og bunden af maskepuden, og træk den af maskerammen (9).

⚠Forsigtig: Undlad at trække i maskepuden ved åbningen til næseborene.



4. Lynudløsningslange – klem på lynudløsningsstapperne. Træk slangen væk fra maskerammen (10).



Samling

1. Hovedudstyr – før hovedudstyrets stropper gennem de øverste åbninger i hovedudstyrets maskeramme og de magnetiske hovedudstyrsclips.
2. Hovedudstyrets magnetiske clips – sæt hovedudstyrsclipsen på den magnetiske clipsmodtager på hovedudstyret.

Valgfrit: Hvis din maske har hovedudstyrsclips med fremspring, skal du skubbe hovedudstyrsclipsene over på maskerammen.

3. Maskepude – grib om begge sider og tryk den fast på maskerammen.
4. Lynudløsningsslange – tryk på vinkelrøret, indtil lynudløsningstapperne klikker på plads.

Phillips Respironics System One-modstandskontrol

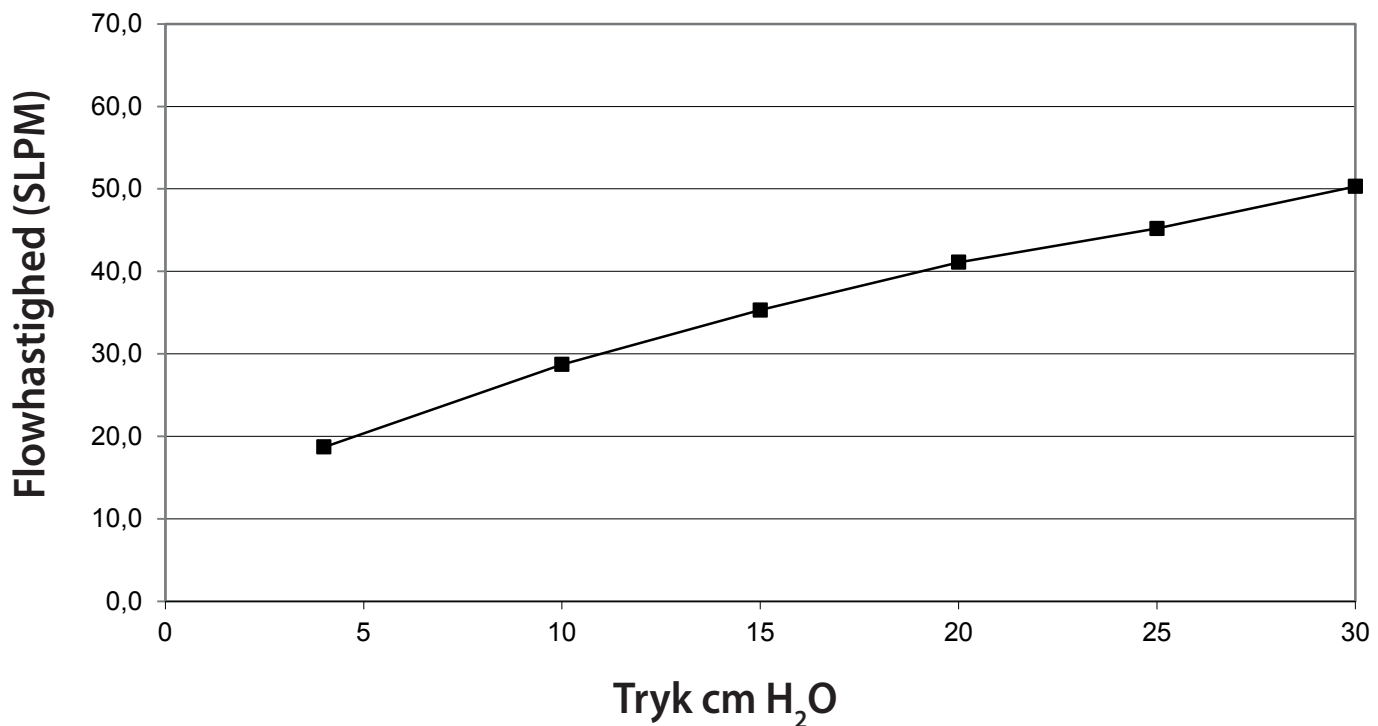
Når den kombineres med et Philips Respironics-System One-apparat, yder masken optimal kompensering for modstand. Denne maskeværdi er X1 og skal indstilles af sundhedspersonalet. Bemærkninger:

- Sammenlign masken med apparatet. Kig i apparatets vejledning, hvis værdierne ikke matcher.
- System One er ikke kompatibel med masker, som bruger en separat udåndingsanordning.

Specifikationer

- ⚠** Advarsel: Maskens tekniske specifikationer gives for at plejepersonalet kan bestemme, hvorvidt den er kompatibel med dit CPAP- eller bi-level-behandlingsapparat. Hvis masken anvendes uden for disse specifikationer, eller hvis den anvendes med ikke-kompatible anordninger, kan det medføre, at masken er ubehagelig at have på, at maskens forsegling ikke er effektiv, at der ikke opnås optimal behandling, at frakoblingsalarmer ikke detekteres, samt at lækage eller variation i lækhastighed påvirker anordningens funktion. Trykflowkurven, som kan ses nedenfor, er en cirkaangivelse af forventet ydeevne. De nøjagtige målinger kan variere.

Tryk/flowkurve



Modstand med anti-asfyksi-ventilen lukket mod atmosfæren Trykfald ved

	50 SLPM	100 SLPM
Alle størrelser	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Lukket mod atmosfæren: Der skal opretholdes et minimum på 3 cm H₂O for at sikre, at anti-asfyksi-ventilen lukker.

Åben mod atmosfæren: Ved fravær af positivt luftvejstryk vil anti-asfyksi-ventilen åbne sig.

Inspiratorisk og ekspiratorisk modstand med anti-asfyksi-ventil åben mod atmosfæren ved 50 SLPM

Inspiratorisk modstand	1,0 cm H ₂ O
Ekspiratorisk modstand	1,5 cm H ₂ O

Deadspace

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Lydniveauer

A-vægtet lydeffektniveau	32,5 dBA
A-vægtet lydtryksniveau ved 1 m	24,2 dBA

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

Bortskaf både maske og hovedudstyr hvert år.

Opbevaringsforhold

Temperatur: -20 °C til 60 °C

Relativ fugtighed: 15 % til 95 % ikke-kondenserende

Begrænset garanti

Respironics, Inc., en virksomhed der ejes af Philips, garanterer, at systemet er uden fejl i udførelse og materialer og vil fungere i overensstemmelse med produktspecifikationerne i en periode på halvfems (90) dage fra salgsdatoen fra Respironics, Inc. til forhandleren. Hvis produktet ikke fungerer i overensstemmelse med produktspecifikationerne, vil Respironics, Inc. – efter eget valg – enten reparere eller erstatte det defekte materiale eller den defekte del. Respironics, Inc. betaler kun fragt fra Respironics, Inc. til forhandleren. Denne garanti dækker ikke skader, der opstår som følge af uheld, misbrug, ændringer, vandindtrængen eller andre fejl, som ikke er forbundet med materialet eller udførelsen af produktet. Respironics, Inc.'s serviceafdeling undersøger alle anordninger, som returneres til service, og Respironics, Inc. forbeholder sig ret til at opkræve et beløb for evaluering af alle returnerede anordninger, hvor der ikke konstateres fejl efter undersøgelse af Respironics, Inc. Service.

Denne garanti kan ikke overdrages af uautoriserede forhandlere af produkter fra Respironics, Inc., og Respironics, Inc. forbeholder sig ret til at forlange betaling fra forhandlere for servicering under garantien af fejlbehæftede produkter, som ikke blev købt direkte fra Respironics, Inc. eller fra autoriserede forhandlere.

Respironics, Inc. fraskriver sig ethvert ansvar for økonomiske tab, tab af indtægter, indirekte omkostninger eller følgeskader, som eventuelt påstås at stamme fra salg eller brug af produktet. Nogle lande tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af utilsigtede skader eller følgeskader, så ovenstående begrænsning eller udelukkelse gælder ikke for alle.

Denne garanti erstatter alle andre udtrykkelige garantier. Enhver underforstået garanti – herunder enhver garanti af salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål – er endvidere begrænset til to år. Nogle lande tillader ikke begrænsning af varigheden af underforståede garantier, så ovenstående begrænsning gælder ikke for alle. Denne garanti giver ejeren specifikke juridiske rettigheder, og ejeren kan også have andre rettigheder afhængigt af stat/land. Ønsker du at udøve dine rettigheder under denne garanti, bedes du kontakte den lokale autoriserede forhandler af Respironics, Inc. eller kontakte Respironics, Inc. på:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA
+1-724-387-4000
eller
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Tyskland
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Gebruiksaanwijzing - Nederlands

Beoogd gebruik

Dit masker is bedoeld als interface tussen een CPAP- of bi-niveautherapie-apparaat en een patiënt. Het masker dient uitsluitend voor gebruik door één patiënt thuis of voor gebruik door meerdere patiënten in een ziekenhuis/instelling. Het masker is bedoeld voor gebruik door patiënten van meer dan 30 kg bij wie CPAP- of bi-niveautherapie is voorgeschreven.

Opmerking:

- Dit masker is voorzien van een ingebouwde uitademingspoort zodat een afzonderlijke uitademingspoort niet nodig is.
 - Dit masker is niet vervaardigd met latex van natuurlijk rubber of DEHP.
-

Symbolen



Waarschuwing of
aandachtspunt



Opmerking



Tip



Raadpleeg de
gebruiksaanwijzing



Niet vervaardigd met latex
van natuurlijk rubber



X1 System One-
weerstandregeling

Waarschuwingen

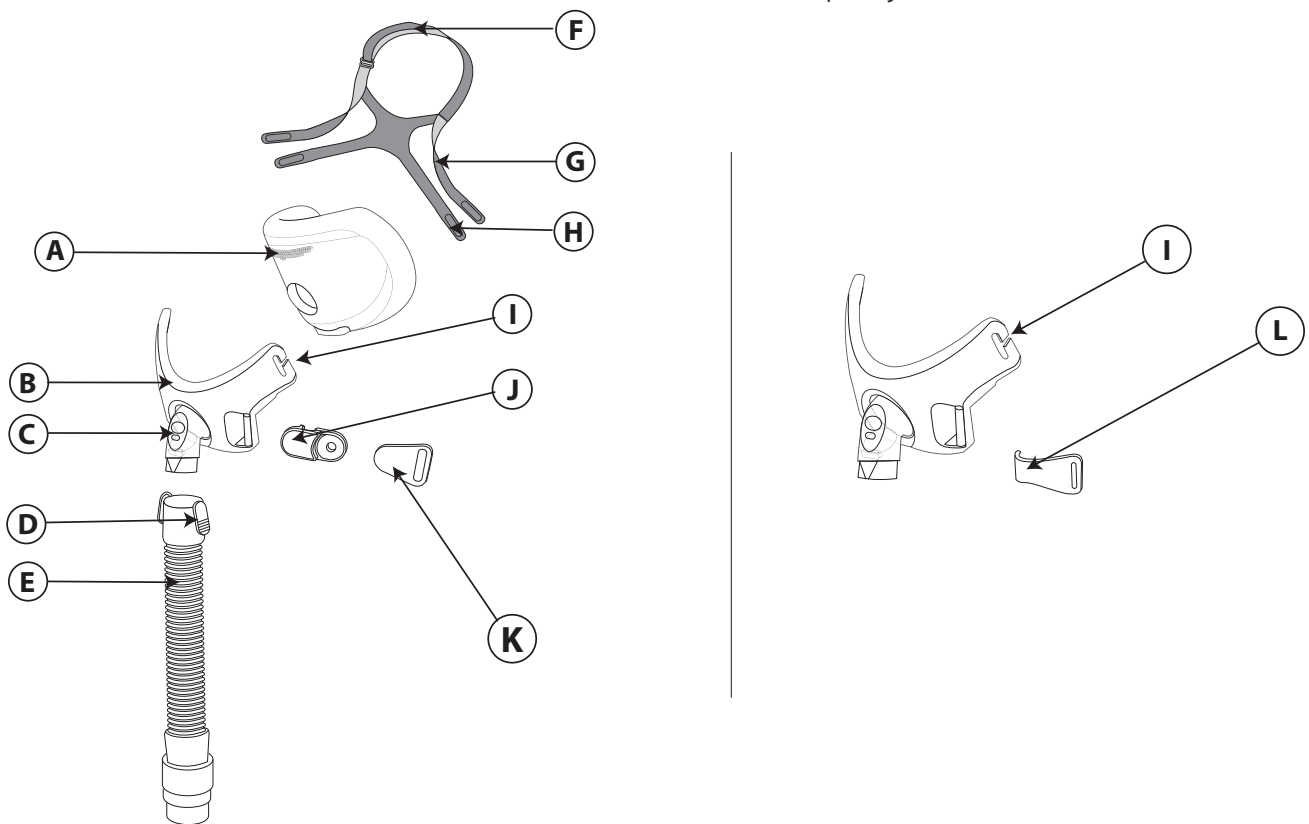
- Dit masker is niet geschikt voor gebruik met beademingsapparatuur.
- Het masker is ontworpen voor gebruik met door de gezondheidsdeskundige of ademhalingstherapeut aanbevolen CPAP- of bi-niveausystemen. Dit masker mag alleen worden gedragen wanneer het CPAP- of bi-niveausysteem is aangezet en op de juiste wijze werkt. Blokkeer de uitademingspoort niet en probeer niet deze af te dichten. **Uitleg bij de waarschuwing:** CPAP-systemen zijn bedoeld voor gebruik

met speciale maskers met connectors die zijn voorzien van een ventilatieopening waardoor er continu lucht uit het masker kan stromen. Wanneer de CPAP-machine wordt aangezet en goed werkt, spoelt nieuwe lucht van het apparaat de uitgeademde lucht via de uitademingspoort van het masker naar buiten. Wanneer de CPAP-machine echter niet werkt, wordt er niet voldoende verse lucht geleverd door het masker en kan uitgeademde lucht opnieuw worden ingeademd. Deze waarschuwing geldt voor de meeste CPAP-systemen.

- Als er zuurstof wordt gebruikt bij dit apparaat, moet de zuurstofstroom worden uitgeschakeld wanneer het apparaat niet in gebruik is. **Uitleg bij de waarschuwing:** Als de zuurstofstroom aan blijft staan terwijl het apparaat niet in gebruik is, kan de zuurstof die in de slang van het beademingsapparaat is afgegeven, zich ophopen in de behuizing van het apparaat. Zuurstof die zich in de behuizing van het apparaat ophoopt, vormt een brandgevaar.
- Bij een vaste stroomsnelheid van de aanvullende zuurstofstroom varieert de concentratie van de ingeademde zuurstof afhankelijk van de drukinstellingen, het ademhalingspatroon van de patiënt, de maskerkeuze en de leksnelheid. Deze waarschuwing geldt voor de meeste CPAP- en bi-niveauapparaten.
- Bij lage CPAP- of EPAP-drukken kan de stroming door de uitademingspoort ontoereikend zijn om al het uitgeademde gas uit de slang te verdrijven. Opnieuw inademen kan in enige mate voorkomen.
- Bij sommige patiënten kan zich roodheid van de huid, irritatie of ongemak voordoen. Staak in dat geval het gebruik en neem contact op met uw gezondheidsdeskundige.
- Raadpleeg een arts als de volgende symptomen optreden: Onprettig gevoel op de borst, kortademigheid, uitzetten van de maag, oprispingen of ernstige hoofdpijn, wazig zien, uitdroging van de ogen, oogpijn of ooginfecties.
- Dit masker mag niet worden gebruikt bij patiënten die niet willen meewerken, verzwakt zijn, niet reageren of het masker niet kunnen verwijderen.
- Het gebruik van dit masker wordt afgeraden als de patiënt een voorgeschreven geneesmiddel gebruikt dat overgeven als mogelijke bijwerking heeft.
- Raadpleeg een arts of tandarts als u pijn aan uw tanden, tandvlees of kaak krijgt. Het gebruik van een masker kan een bestaande aandoening van de tanden verergeren.
- Bij gebruik van dit masker moet een minimumdruk van 3 cm H₂O (hPa) worden aangehouden.
- Wanneer een uitademingshulpmiddel wordt bevestigd, moet het drukniveau van de therapie worden aangepast ter compensatie voor verhoogde lekkage.
- Trek de banden van de hoofdband niet te strak aan. Controleer op tekenen van te strak aantrekken, zoals overmatige roodheid, wonde plekken of opbollen van de huid rondom de randen van het masker. Zet de banden van de hoofdband minder strak vast om de symptomen te verminderen.
- Blokkeer de anti-asfyxiëleep of uitademingspoorten niet en dicht deze niet af.

Als uw masker magnetische hoofdbandklemmen bevat, dan zijn de volgende waarschuwingen van toepassing:

- Het masker bevat magneten. Magnetische velden kunnen de werking van bepaalde medische hulpmiddelen beïnvloeden. De magnetische klemmen in dit masker dienen minimaal 50 mm verwijderd te blijven van actieve medische hulpmiddelen en er dient met name rekening te worden gehouden met geïmplanteerde hulpmiddelen zoals pacemakers, defibrillators en cochleaire implantaten.
- Niet gebruiken in of in de nabijheid van MRI-apparatuur.
- Houd de magnetische klemmen van de hoofdband die nog niet in elkaar zijn gezet buiten het bereik van kinderen. Zoek medische hulp bij onbedoeld inslikken.



Afbeelding ①

- ① Maskerkussen met uitademingspoorten (niet blokkeren)
- ② Maskerframe
- ③ Elleboog met anti-asfyxieklep (niet blokkeren)
- ④ Snelvrijgavelipjes
- ⑤ Snelvrijgavebuis met wartel
- ⑥ Kroonband hoofdband
- ⑦ Bovenste zijband hoofdband
- ⑧ Onderste zijband hoofdband

- ① Bovenste opening hoofdband maskerframe
- ② Koppeling magnetische hoofdbandklem
- ③ Magnetische hoofdbandklem

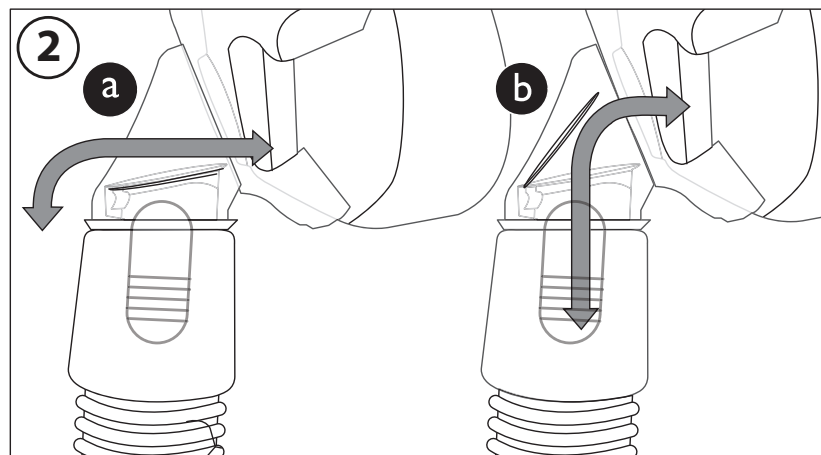
Optioneel:

- ④ Talon-hoofdbandklem

Anti-asfyxieklep controleren

De anti-asfyxieklep bestaat uit een luchtinlaat en een flap ②. Controleer bij een uitgeschakelde luchtstroom of de elleboog met de flap plat ligt **a** zodat kamerlucht door de luchtinlaat naar binnen en naar buiten kan stromen. Schakel de luchtstroom in. De flap moet nu de luchtinlaat afdekken en er moet lucht uit het CPAP- of bi-niveauapparaat in het masker stromen **b**. Als de flap niet volledig afsluit of niet goed werkt, moet u het masker vervangen.

⚠ Waarschuwing: Blokkeer de anti-asfyxieklep niet en dicht deze niet af.



Contra-indicaties

Dit masker is mogelijk niet geschikt voor gebruik bij patiënten met de volgende aandoeningen: recente oogoperatie of droge ogen, hiatushernia, overmatige reflux, verminderde hoestreflex, aangetaste functie van de onderste oesophagussfincter; of bij patiënten die het masker niet zelf kunnen verwijderen.

Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing volledig door en zorg dat u deze begrijpt.

- Was het masker met de hand.
- Was uw gezicht.

⚠ Let op: Breng geen vochtinbrengend middel/lotion op uw handen of gezicht aan.

- Controleer het masker en vervang het als het kussen hard is geworden of is gescheurd, of als maskeronderdelen defecten vertonen.
 - Controleer voorafgaand aan het gebruik of het therapie-apparaat, d.w.z. het beademingsapparaat, met inbegrip van de alarmen en veiligheidssystemen, is gevalideerd.
 - Controleer de drukwaarde(n) van het therapie-apparaat.
-

Reinigingsinstructies

Was het masker met de hand vóór het eerste gebruik en daarna dagelijks. De hoofdband dient wekelijks te worden gewassen. De hoofdband hoeft niet te worden losgemaakt voor dagelijkse reiniging van het masker.

1. Was het masker en de hoofdband met de hand in warm water met een vloeibaar afwasmiddel.
2. Spoel het grondig af. Laat het vóór gebruik volledig aan de lucht drogen. Verzekert u ervan dat het masker droog is voordat u het gebruikt. Leg de hoofdband plat neer of laat deze aan de lijn drogen.

⚠Let op: Plaats de hoofdband niet in de wasdroger.

⚠Let op: Gebruik geen bleekmiddel, alcohol, reinigungsoplossingen die bleekmiddel of alcohol bevatten of reinigungsmiddelen die conditioners of vochtinbrengende middelen bevatten.

⚠Let op: Wanneer van deze instructies wordt afgeweken, kan dit schade veroorzaken aan het product.

⚠Let op: Controleer het masker op beschadiging en slijtage (barsten, [haar] scheuren, enz.). Gooi indien nodig componenten weg en vervang deze.

Vaatwasseraanwijzingen

In aanvulling op de handwas kan het masker eenmaal per week in de vaatwasser worden gereinigd.

⚠Let op: Gebruik uitsluitend een mild vloeibaar vaatwasmiddel om het masker te reinigen.

1. Verwijder de hoofdband. Was de hoofdband niet in de vaatwasser.
2. Scheid het kussen van de bodemplaat en was deze in de bovenste lade van de vaatwasser.
3. Aan de lucht laten drogen. Verzekert u ervan dat het masker droog is voordat u het gebruikt.

⚠Let op: Controleer het masker op beschadiging en slijtage (barsten, [haar] scheuren, enz.). Gooi indien nodig componenten weg en vervang deze.

Desinfectie in de instelling

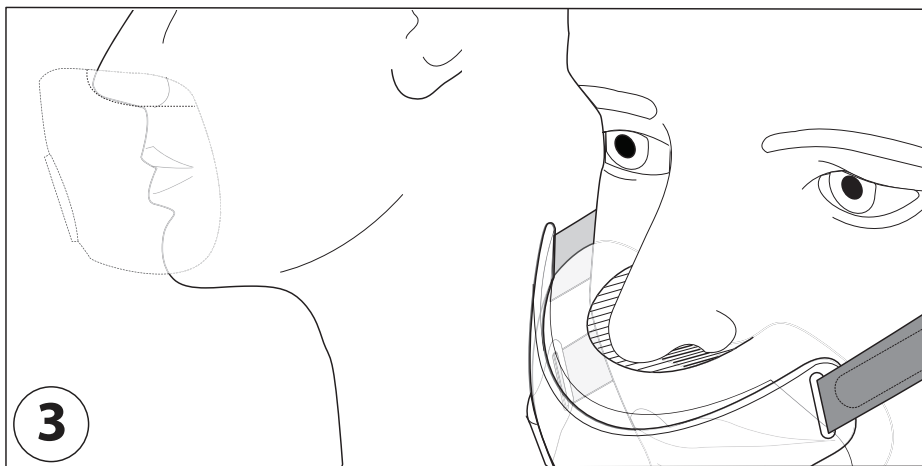
Reinig en desinfecteer het masker dagelijks en na gebruik bij een patiënt wanneer dit masker gebruikt wordt in een klinische omgeving. Wanneer het masker in

een ziekenhuisomgeving of klinische omgeving wordt gebruikt bij meerdere patiënten, moet de desinfectiegids worden gevolgd voor desinfectie van het masker na gebruik bij een patiënt. Neem contact op met de klantenservice van Philips Respironics op +1-724-387-4000 of Respironics Deutschland op +49 (0)8152 9306-0.

Perfekte pasvorm verkrijgen

Grootte van masker afstellen

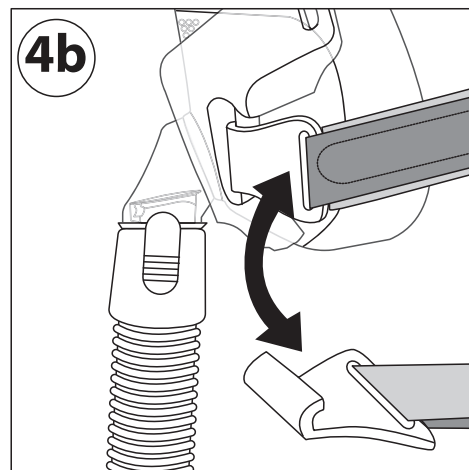
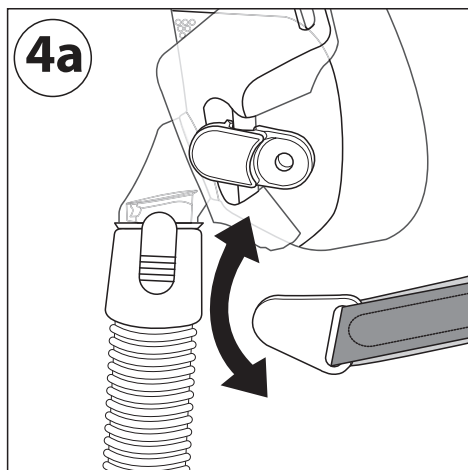
Het masker moet comfortabel tegen uw gezicht blijven zitten. Positioneer het masker zodanig dat de opening in het kussen voor de neusgaten zich onder uw neusgaten bevindt ③. Houd de hoofdband uit de buurt van uw ogen. De onderkant van het maskerkussen moet iets boven uw kin blijven zitten als u uw mond enigszins open houdt.



Voordat u het masker aanbrengt:

1. Hoofdband - Maak deze zo ver mogelijk los.
2. Magnetische hoofdbandklemmen - Pak vast en draai naar buiten om los te koppelen van de koppeling voor de magnetische hoofdbandklem. ④a

Optioneel: Wanneer bij het masker Talon-hoofdbandklemmen worden gebruikt, pakt u deze vast en draait u ze van het frame weg om los te koppelen. ④b



Masker afstellen:

1. Houd het masker tegen uw gezicht. Trek de hoofdband over uw hoofd (5).
2. Maskerkussen - Positioneer het masker zodanig dat de opening in het kussen voor de neusgaten zich onder uw neus bevindt. Duw het maskerkussen omhoog.

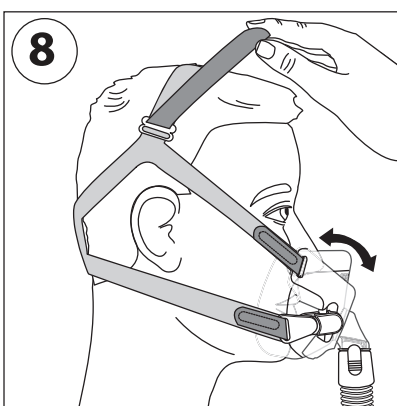
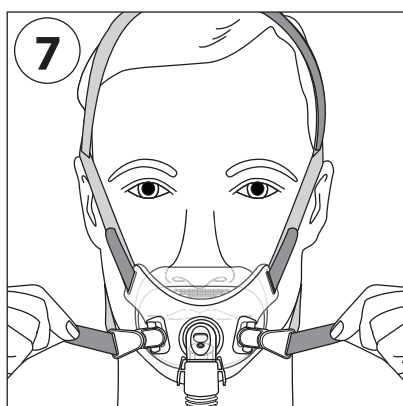
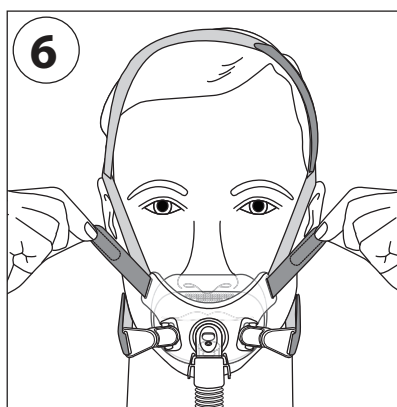
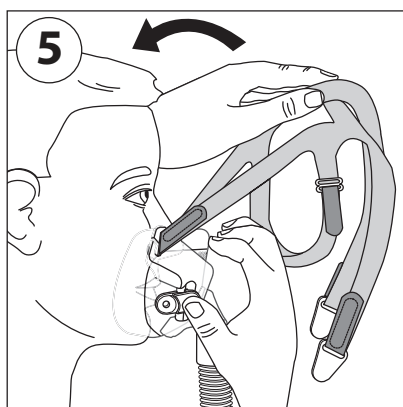
⚠Opmerking: Positioneer de opening in het kussen voor de neusgaten niet over uw neus heen.

3. Magnetische hoofdbandklemmen - Sluit de magnetische hoofdbandklem op de koppeling van de magnetische hoofdbandklem aan. (4a)

Optioneel: Bij gebruik van Talon-hoofdbandklemmen drukt u deze op de plek vast om deze aan te sluiten. (4b)

4. Hoofdband - Trek de lipjes naar achteren om de bovenste en onderste zijbanden gelijkmatig af te stellen. De hoofdband moet losjes tegen het gezicht zitten. Niet te strak aantrekken (6)(7).

5. Hoofdband - Trek het lipje van de kroonband over het hoofd om lekkages rond de neus te verminderen (8).



6. Hoofdband - Stel de banden af door de lipjes naar achteren te trekken om de bovenste en onderste zijbanden gelijkmatig af te stellen. De hoofdband moet stevig, maar niet te strak zitten (6)(7).

⚠Opmerking: U moet een vinger onder de onderste en bovenste zijbanden kunnen plaatsen.

Masker gebruiken:

1. Sluit de flexibele slang (bijgeleverd bij uw CPAP- of bi-niveauapparaat) aan op de snelvrijgavebuis.
2. Ga liggen. Zet het therapie-apparaat aan. Blijf normaal ademen. Houd uw mond enigszins open.
3. Neem verschillende slaaphoudingen aan. Beweeg heen en weer tot u comfortabel ligt. Als er te veel lucht weglekt, brengt u de laatste aanpassingen aan. Stel, bij aanzienlijke luchtlekages rond de neus, de kroonband als eerste af. Hierdoor wordt het masker dicht bij of verder van de neus geplaatst. Een beetje lekkage van lucht is normaal.

✳ Tips voor meer comfort

- De meest voorkomende fout is te strak vastzetten van de hoofdband. De hoofdband moet losjes en comfortabel om het hoofd zitten. Als uw huid opbult rondom het masker of als u rode vlekken op uw gezicht bemerkt, moet u de hoofdband minder strak vastzetten.
- Stel de kroonband af om lekkages rond de neus te voorkomen en til de bandjes van uw oren (8).
- Om lekkage aan weerszijden of de onderkant van het maskerkussen te verminderen, zet u de bovenste en onderste zijbanden strakker vast (6)(7).

Masker verwijderen

Maak de magnetische klemmen van de hoofdband los en trek het masker over uw hoofd.

Optioneel: bij gebruik van Talon-hoofdbandklemmen, koppelt u de hoofdbandklemmen los en trekt u deze over uw hoofd.

Demonteren

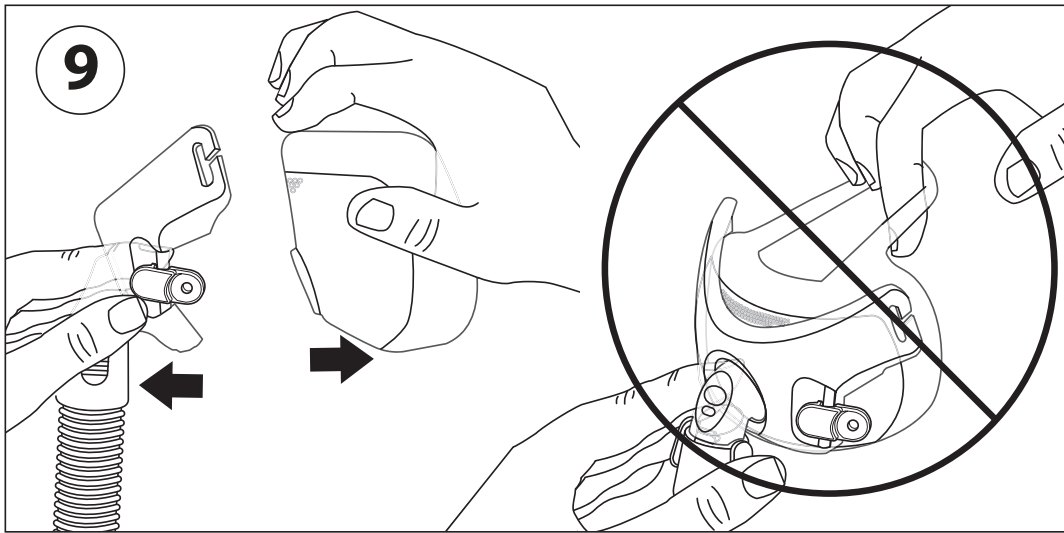
1. Magnetische hoofdbandklemmen - Pak vast en draai weg van de koppeling van de magnetische hoofdbandklemmen om ze los te koppelen.

Optioneel: wanneer bij het masker Talon-hoofdbandklemmen worden gebruikt, pakt u deze vast en draait u ze van het frame weg om los te koppelen.

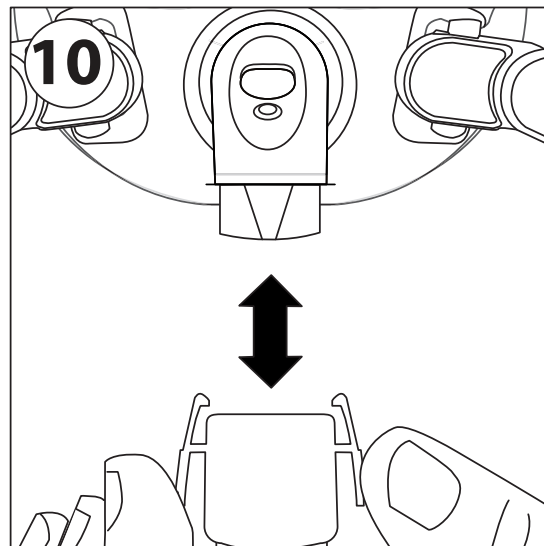
2. Hoofdband - Maak de banden los. Trek de banden uit de klemmen van de hoofdband en de bovenste openingen in de hoofdband van het maskerframe.

3. Maskerkussen - Houd het maskerkussen aan de boven- en onderkant vast en trek dit van het maskerframe (9).

⚠ Let op: Houd het maskerkussen bij het trekken niet vast aan de opening in het kussen voor de neusgaten.



4. Snelvrijgavebuis - Knijp de snelvrijgavelipjes in. Trek de buis weg van het maskerframe ⑩.



Monteren

1. Hoofdband - Voer de banden van de hoofdband door de openingen in de hoofdband van het maskerframe en de magnetische klemmen van de hoofdband.
2. Magnetische hoofdbandklemmen - Sluit de hoofdbandklem op de koppeling van de magnetische hoofdbandklem aan.

Optioneel: Wanneer bij het masker Talon-hoofdbandklemmen worden gebruikt, drukt u de hoofdbandklemmen op het maskerframe.

3. Maskerkussen - Houd het kussen aan weerszijden vast en druk dit in het maskerframe.
4. Snelvrijgavebuis - Druk op de elleboog tot de snelvrijgavelipjes op hun plaats klikken.

Philips Respironics System One-weerstandregeling

Wanneer u uw masker gebruikt in combinatie met een Philips Respironics System One-apparaat, wordt optimale weerstandscompensatie geboden. De waarde van dit masker is X1 en deze dient te worden ingesteld door uw leverancier.

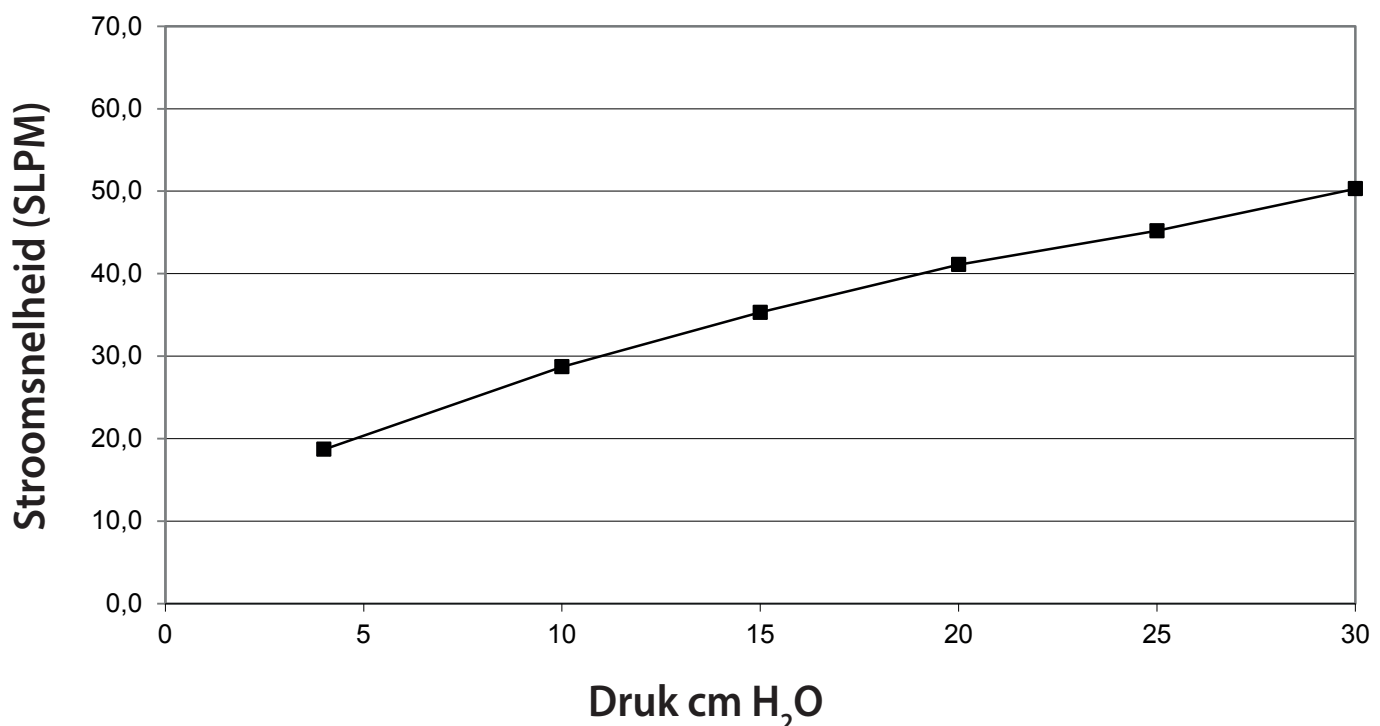
Opmerkingen:

- Controleer of het masker bij het apparaat past. Raadpleeg de handleiding bij het apparaat als de waarden niet overeenkomen.
- System One is niet compatibel met maskers die werken met een apart uitademingshulpmiddel.

Specificaties

⚠ Waarschuwing: De technische specificaties van het masker worden hier weergegeven zodat uw gezondheidsdeskundige kan bepalen of het compatibel is met uw CPAP- of bi-niveautherapie-apparaat. Als het masker buiten deze specificaties wordt gebruikt of als het wordt gebruikt met niet-compatibele apparaten, levert het masker mogelijk ongemak op, is de afdichting van het masker mogelijk niet effectief, wordt de optimale therapie mogelijk niet bereikt, worden alarmen voor loskoppeling mogelijk niet gedetecteerd en kan de functie van het apparaat worden aangetast door lekkage of variatie in de leksnelheid. De hieronder weergegeven drukstromingsgrafiek is een benadering van de verwachte prestatie. Exacte metingen kunnen afwijken.

Drukstromingsgrafiek



Weerstand met anti-asfyxieklep gesloten voor omgevingslucht

Daling in druk bij

	50 SLPM	100 SLPM
Alle maten	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Gesloten voor omgevingslucht: Een minimumdruk van 3 cm H₂O moet worden aangehouden om ervoor te zorgen dat de anti-asfyxieklep zich kan sluiten.

Geopend voor omgevingslucht: Zonder positieve luchtwegdruk opent de anti-asfyxieklep zich.

Inademings- en uitademingsweerstand met anti-asfyxieklep geopend voor omgevingslucht bij 50 SLPM

Inademingsweerstand	1,0 cm H ₂ O
Uitademingsweerstand	1,5 cm H ₂ O

Dode ruimte

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Geluidsniveaus

A-gewogen geluidsvermogeniveau	32,5 dBA
A-gewogen geluidsdrukniveau op 1 m	24,2 dBA

Afvoeren

Dit masker moet worden afgevoerd overeenkomstig plaatselijk geldende voorschriften.

Werp het masker en de hoofdband eens per jaar weg.

Opslagomstandigheden

Temperatuur: -20 °C tot 60 °C

Relatieve vochtigheid: 15% tot 95%, niet-condenserend

Beperkte garantie

Respironics, Inc., een bedrijf van Philips, garandeert dat het systeem geen materiaal- en productiefouten zal vertonen en zal werken volgens de productspecificaties gedurende een periode van negentig (90) dagen na de datum van verkoop door Respironics, Inc. aan de dealer. Als het product niet werkt volgens de productspecificaties, zal Respironics, Inc. het defecte materiaal of onderdeel naar eigen goeddunken repareren dan wel vervangen. Respironics, Inc. zal alleen de

normale vrachtkosten van Respironics, Inc. naar de dealer betalen. Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door ongeval, verkeerd gebruik, wangebruik, wijziging, binnendringing van water en andere defecten die geen verband houden met materiaal of vakmanschap. De onderhoudsafdeling van Respironics, Inc. zal voor onderhoud geretourneerde apparaten onderzoeken en Respironics, Inc. behoudt zich het recht voor evaluatiekosten in rekening te brengen voor geretourneerde apparaten waaraan na onderzoek door de onderhoudsafdeling van Respironics, Inc. geen problemen worden geconstateerd.

Deze garantie kan niet worden overgedragen door onbevoegde distributeurs van Respironics, Inc. producten en Respironics, Inc. behoudt zich het recht voor om bij dealers kosten in rekening te brengen voor garantieservice van defecte producten die niet rechtstreeks bij Respironics, Inc. of erkende distributeurs zijn aangeschaft.

Respironics, Inc. wijst alle aansprakelijkheid af voor economisch verlies, winstderving, overhead- of gevolgschades die naar eigen zeggen voortkomen uit de verkoop of het gebruik van dit product. Sommige landen staan de uitsluiting of beperking van incidentele of gevolgschade niet toe, waardoor bovenstaande beperking of uitsluiting mogelijk niet voor u van toepassing is.

Deze garantie wordt gegeven in de plaats van alle andere uitdrukkelijke garanties. Daarnaast zijn alle impliciete garanties, waaronder garantie op verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel, beperkt tot een duur van twee jaar. Sommige landen staan beperkingen op de duur van een impliciete garantie niet toe, waardoor bovenstaande beperking mogelijk niet voor u van toepassing is. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt ook andere rechten hebben die van land tot land verschillen. Neem, om uw rechten onder deze garantie uit te oefenen, contact op met de plaatselijke erkende Respironics, Inc. dealer of met Respironics, Inc. op:

1001 Murry Ridge Lane

Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, VS

+1-724-387-4000

of

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG

Gewerbestrasse 17

82211 Herrsching, Duitsland

+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Bruksanvisning – Svenska

Avsedd användning

Masken är avsedd att ge en kontaktyta för användning av CPAP- eller bilevelbehandling på patienter. Masken är avsedd att användas på en patient i hemmet eller för flerpatientsbruk i sjukhus-/institutionsmiljö. Masken är avsedd att användas på patienter (>30 kg) för vilka CPAP- eller bilevelbehandling har föreskrivits.

Obs!

- En utandningsöppning är inbyggd i denna mask, så en separat utandningsöppning behövs inte.
 - Denna mask tillverkas inte med rågummilatex eller DEHP.
-

Symboler

 Varning eller
Försiktighet

 Obs

 Tips

 Se bruksanvisning

 Tillverkas inte med
rågummilatex

X1 System One
motståndskontroll

Varningar

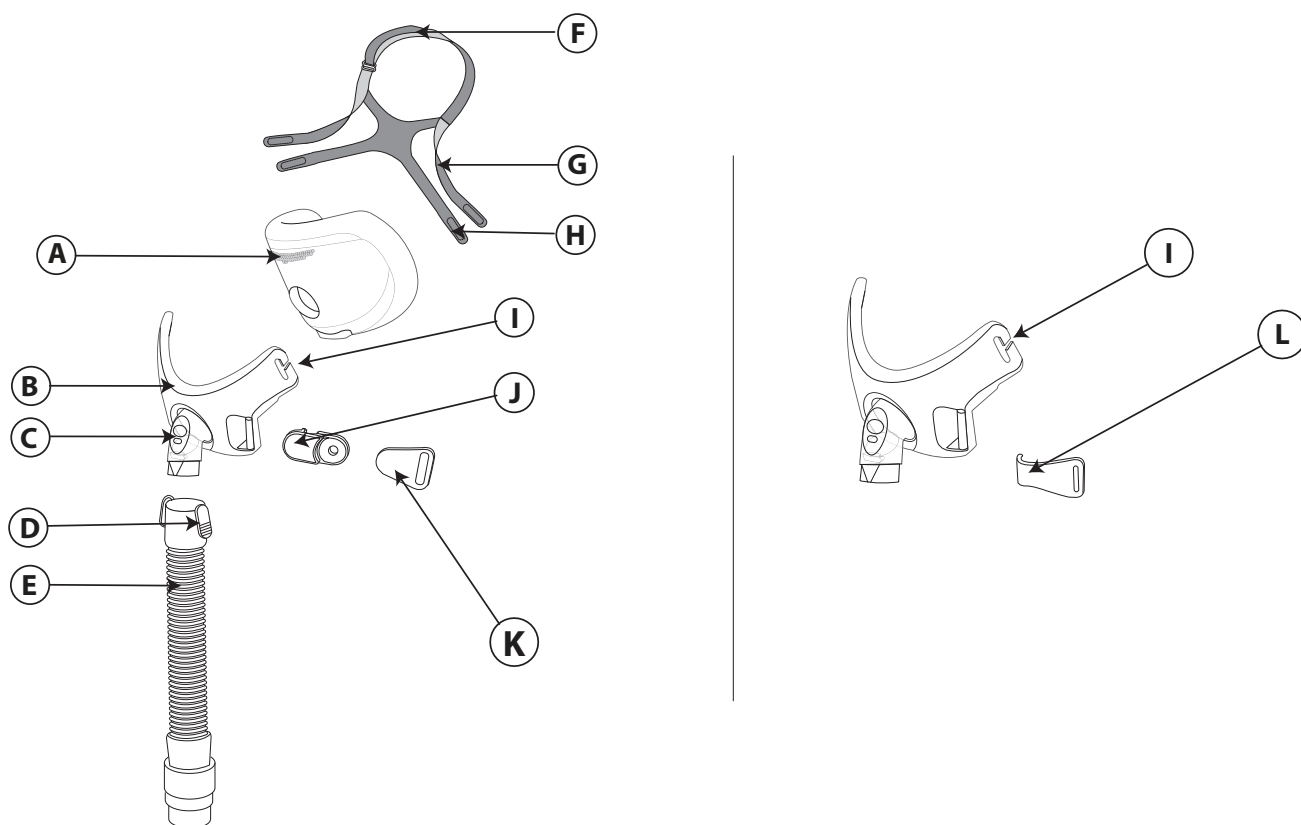
- Masken är inte lämplig för att tillhandahålla livsuppehållande ventilationsstöd.
- Masken är utformad för att användas med de CPAP- eller bilevelsystem som rekommenderas av din sjukvårdpersonal eller andningsterapeut. Använd masken endast om CPAP- eller bilevelsystemet är i drift och fungerar korrekt. Blockera inte och försök inte att täppa till utandningsöppningen. **Förklaring till varningen:** CPAP-system är avsedda att användas tillsammans med särskilda masker med anslutningar som har ventilationshål för att medge kontinuerligt flöde av luft ut genom masken. När CPAP-maskinen är i drift och fungerar korrekt, spolar ny luft från CPAP ut den utandade luften genom den anslutna maskens utandningsöppning. Om CPAP-apparaten inte fungerar kommer inte tillräckligt mycket ny luft in genom masken och utandad luft kan andas in igen. Varningen gäller de flesta modeller av CPAP-system.
- Om syrgas används tillsammans med apparaten måste syrgasflödet stängas av när apparaten inte är i drift. **Förklaring till varningen:** Om apparaten är avstängd och flödet av syrgas lämnas på, kan syrgas som levereras in i ventilatorslangen

ackumuleras inuti apparatens slutna utrymme. Syrgas som ackumulerats i apparatens slutna utrymme utgör en brandrisk.

- Vid ett fast flöde av tillförd syrgas kommer den inandade syrgashalten att variera beroende på tryckinställningarna, patientens andningsmönster, valet av mask och läckage. Varningen gäller de flesta modeller av CPAP- och bilevelmaskiner.
- Vid låga CPAP- eller EPAP-tryck (Expiratory Positive Airway Pressure – positivt luftvägstryck vid utandning) kan flödet genom utandningsporten vara otillräckligt för att ta bort all utandad gas från slangen. Viss återinandning kan uppstå.
- En del användare kan uppleva hudrodnad, irritation eller obehag. Om detta inträffar ska användningen avbrytas och läkaren kontaktas.
- Konsultera läkare om något av följande symptom uppstår: Ovanligt obehag i bröstet, andfåddhet, utspänd buk, rapning, allvarlig huvudvärk, oskarp syn, uttorkning av ögonen, smärtor eller infektioner i ögonen.
- Masken bör inte användas på patienter som är samarbetsovilliga, omtöcknade, oemottagliga eller inte själva kan ta av sig masken.
- Masken rekommenderas inte om patienten tar en ordinerad medicin som kan orsaka kräkning.
- Konsultera läkare eller tandläkare om du upplever ömhet i tänder, tandkött eller käke. Användning av mask kan förvärra befintliga dentala problem.
- Ett tryck på minst 3 cm H₂O (hPa) måste upprätthållas när masken används.
- Om du ansluter en utandningsenhet krävs en justering av den terapeutiska trycknivån för att kompensera för ökat läckage.
- Dra inte åt remmarna runt huvudet för hårt. Håll uppsikt efter tecken på att masken sitter för hårt, som kraftig rodnad och ömmande eller svullen hud runt maskens kanter. Lossa remmarna runt huvudet för att lindra symptomen.
- Blockera inte och försök inte att täppa till antikvävningsventilen eller utandningsöppningarna.

Om din mask använder magnetiska huvudsetklämmor gäller följande varningar:

- Maskenheten innehåller magneter. Vissa medicinska apparater kan påverkas av magnetfält. De magnetiska klämmorna på denna mask ska placeras minst 50 mm från alla medicinska apparater med särskild uppmärksamhet på implanterade apparater såsom pacemakers, defibrillatorer och cockleaimplantat.
- Använd inte i eller i närheten av utrustning för magnetresonanstomografi (MRT).
- Håll omonterade magnetiska huvudsetklämmor utom räckhåll för barn. I händelse av oavsiktlig sväljning ska medicinsk hjälp omedelbart sökas.



Figur 1

- Ⓐ Masktätning med utandningsöppningar (får inte blockeras)
- Ⓑ Maskram
- Ⓒ Knärör med antikvävningsventil (får inte blockeras)
- Ⓓ Spärrflikar
- Ⓔ Snabblossningsslang med svivel
- Ⓕ Huvudsetets hjässrem
- Ⓖ Huvudsetets övre sidorem
- Ⓗ Huvudsetets nedre sidorem
- Ⓘ Maskramens övre öppning för huvudset
- ⓵ Mottagare för magnetisk huvudsetklämma
- ⓷ Magnetisk huvudsetklämma

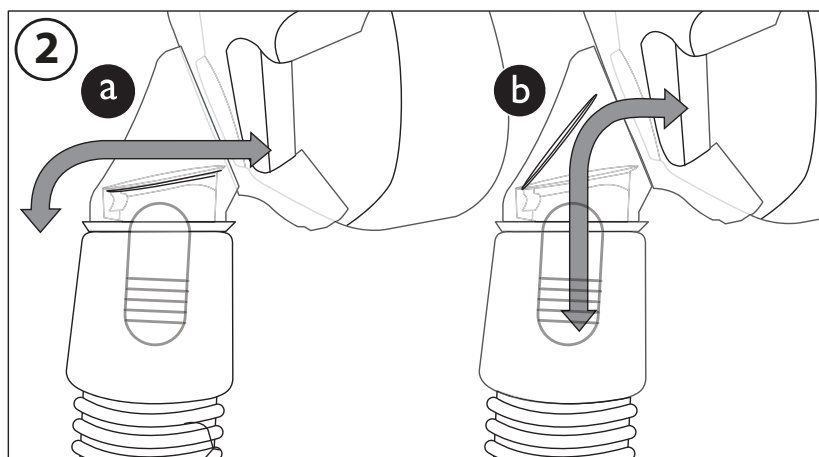
Tillval:

- ⓸ Klokämma på huvudset

Kontrollera antikvävningsventilen

Antikvävningsventilen består av ett luftinlopp och en klaff ②. Kontrollera att klaffen i knäröret ligger plant **a** så att rumsluften kan flöda in och ut genom luftinloppet, när luftflödet är avstängt. Starta sedan luftflödet och kontrollera att klaffen täcker luftinloppet och att luft från CPAP- eller bilevelapparaten flödar in i masken **b**. Om klaffen inte stängs eller inte fungerar korrekt ska masken bytas ut.

⚠Varning! Blockera inte och försök inte att täppa till antikvävningsventilen.



Kontraindikationer

Masken är kanske inte lämplig att användas på patienter med följande tillstånd: nyligen utförd ögonkirurgi eller torra ögon, hiatusbråck, kraftig reflux, försämrad hostreflex, försämrad hjärtmuskelfunktion eller på patienter som inte själva kan ta av sig masken.

Läs och förstå anvisningarna helt före användning.

- Handtvätta masken.
- Tvätta ansiktet.

⚠Försiktighet: Använd inte fuktkräm/lotion på händerna eller i ansiktet.

- Inspektera masken och byt ut den om tätningen har blivit hård eller fått revor eller om några delar är defekta.
- Kontrollera att behandlingsapparaten, dvs. ventilatorn, inklusive larm- och säkerhetssystem, har validerats före användning.
- Kontrollera behandlingsapparatens tryck.

Anvisningar för rengöring

Handtvätta masken före första användning och dagligen. Huvudsetet ska handtvättas varje vecka. Huvudsetet behöver inte tas loss för den dagliga rengöringen av masken.

1. Handtvätta masken och huvudsetet i varmt vatten med flytande diskmedel.
2. Skölj grundligt. Låt lufttorka helt före användning. Se till att masken är torr innan den används. Lägga huvudsetet plant eller hängtorka. Torka inte huvudsetet i torktumlare eller torkskåp.

⚠Försiktighet: Torka inte huvudsetet i torkapparater.

⚠Försiktighet: Använd inte blekmedel, alkohol, rengöringslösningar som innehåller blekmedel eller alkohol eller rengöringslösningar som innehåller mjukmedel eller fuktmedel.

⚠Försiktighet: Alla avvikelser från dessa anvisningar kan skada produkten.

⚠Försiktighet: Inspektera masken med avseende på skador (sprickor, krackelering, revor etc.). Kassera eller byt ut komponenter när så krävs.

Anvisningar för rengöring i diskmaskin

Förutom handtvätt kan masken rengöras i diskmaskin en gång i veckan.

⚠Försiktighet: Använd endast ett mildt flytande diskmedel för att tvätta masken.

1. Ta bort huvudsetet. Tvätta inte huvudsetet i diskmaskinen.
2. Ta bort tätningen och ansiktsplattan och rengör båda på den översta hyllan i diskmaskinen.
3. Lufttorka. Se till att masken är torr innan den används.

⚠Försiktighet: Inspektera masken med avseende på skador (sprickor, krackelering, revor etc.). Kassera eller byt ut komponenter när så krävs.

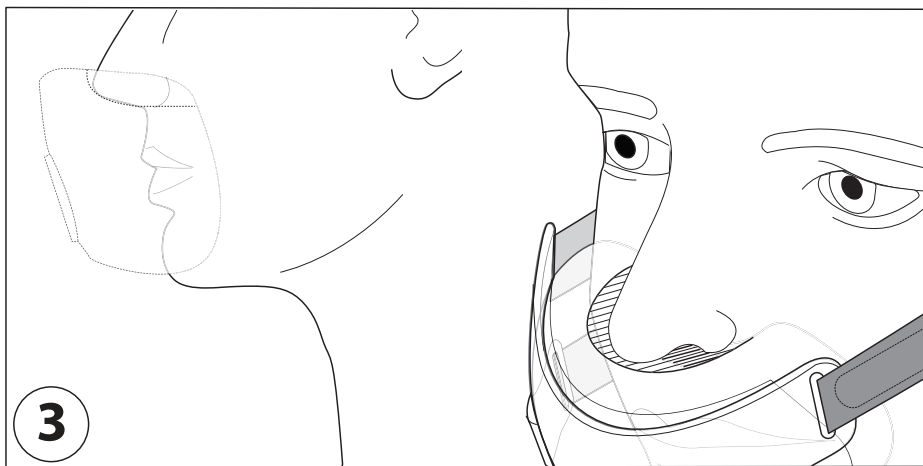
Desinficering på institution

Rengör och desinficera masken varje dag och mellan patienter vid klinisk användning. Vid flerpatisentsbruk i sjukhus-/institutionsmiljö ska desinficeringsriktlinjerna följas vid preparering för återanvändning av masken på annan patient. Dessa anvisningar kan hämtas genom att kontakta Philips Respironics kundtjänst på +1-724-387-4000 eller Respironics Deutschland på +49 (0)8152 9306-0.

Uppnå rätt passning

Välja maskstorlek

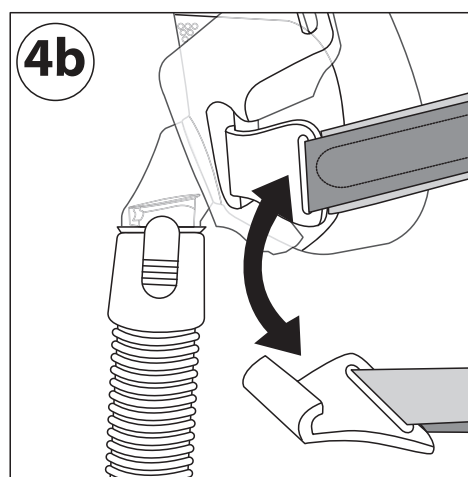
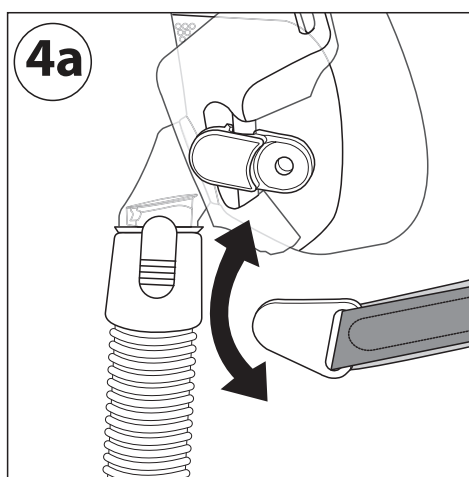
Masken ska sitta bekvämt mot ansiktet. Näsöppningstättningen ska vara under näsborrarna ③. Huvudsetet ska hållas borta från ögonen. Nedre delen av masktättningen ska sitta alldeles ovanför hakan med munnen något öppen.



Innan du tar på masken:

1. Huvudset – Lossa till en stor inställning.
2. Magnetiska huvudsetklämmor – Grip och vrid utåt för att lossa från mottagare för magnetisk huvudsetklämma. ④a

Tillval: Om masken använder kloklämmor på huvudsetet, grip och vrid bort från ramen för att lossa dem. ④b



Justera masken:

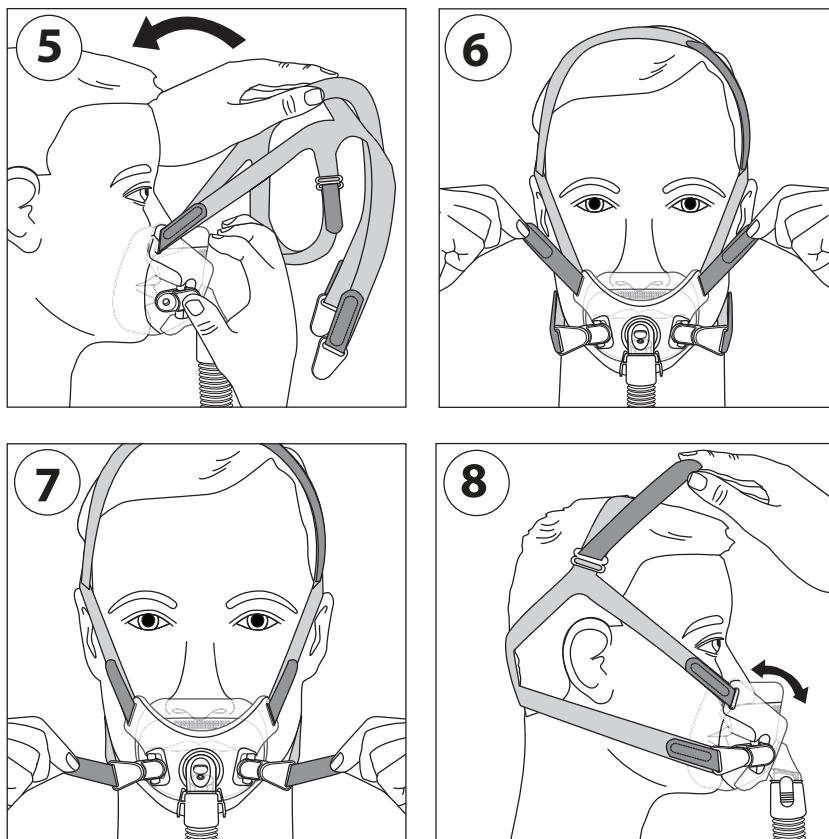
1. Håll masken mot ansiktet. Dra huvudsetet över huvudet ⑤.
2. Masktätning – Placera näsan över näsöppningstätningen. Skjut upp masktätningen.

Obs! Placera inte näsan i näsöppningstätningen.

3. Magnetiska huvudsetklämmor – Anslut den magnetiska huvudsetklämman till mottagaren för magnetisk huvudsetklämma. ④a

Tillval: Om masken använder kloklämmor på huvudsetet, anslut genom att trycka dem på plats. ④b

4. Huvudset – Dra tillbaka flikarna för att justera de övre och nedre sidoremmarna jämnt. Huvudsetet ska sitta löst mot ansiktet. Dra inte åt för hårt (6)(7).
5. Huvudset – Dra i fliken på remmen över hjässan för att minska läckaget runt näsan (8).



6. Huvudset – Gör slutliga justeringar genom att dra tillbaka flikarna för att justera de övre och nedre sidoremmarna jämnt. Huvudsetet ska ligga an, men inte så hårt att det blir obekvämt (6)(7).

Obs! Du ska kunna få in ett finger under den övre och den nedre sidoremmen.

Använda masken:

1. Anslut den flexibla slangen (medföljer CPAP- eller bilevelapparaten) till snabblossningsslangen.
2. Ligg ned. Starta behandlingsapparaten. Andas normalt. Håll munnen något öppen.
3. Prova olika sovpositioner. Rör på dig tills du hittar en bekväm position. Om det finns större luftläckage gör du slutjusteringar. Justera hjässremmen först om det finns större läckage runt näsan. Detta flyttar masken närmare eller längre från näsans undre del. Ett visst luftläckage är normalt.

✱ Komforttips

- Det vanligaste misstaget är att remmarna på huvudsetet dras åt för hårt. Huvudsetet ska sitta löst och bekvämt. Om din hud buktar ut runt masken eller om du ser röda märken i ansiktet ska huvudsetet lossas.
- Justera huvudsetets hjässrem för att minska läckaget runt näsan och för att lyfta bort remmarna från öronen (8).
- Justera huvudsetets övre och nedre sidoremmar för att minska läckaget vid sidorna eller undersidan av masktätningen (6)(7).

Ta av masken

Koppla loss de magnetiska huvudsetsklämmorna och dra bort masken över huvudet.

Tillval: Koppla loss huvudsetets klämmor och dra bort masken över huvudet om masken använder kloklämmor på huvudsetet.

Demontera

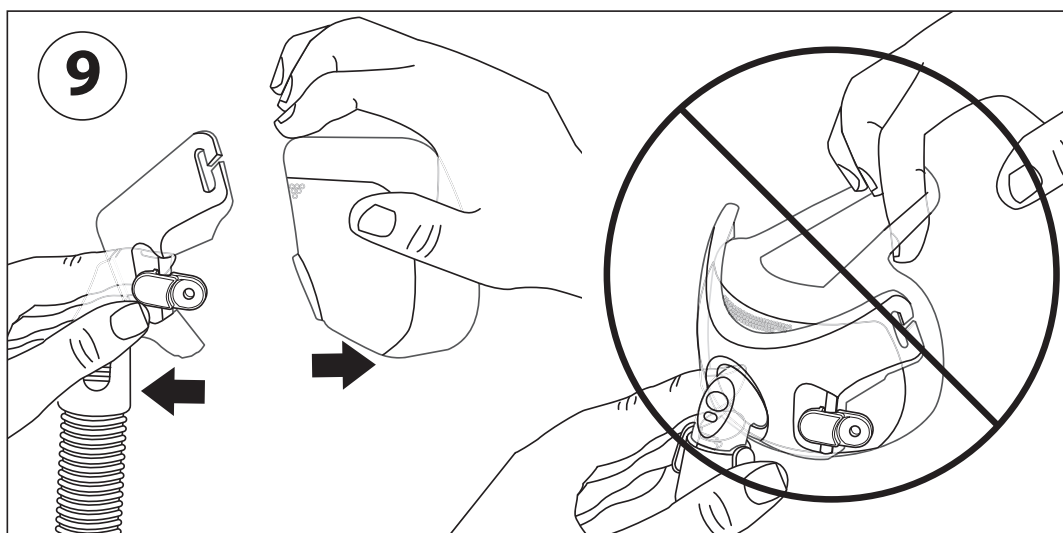
1. Magnetiska huvudsetsklämmor – Grip och vrid bort för att lossa från mottagare för magnetisk huvudsetklämma.

Tillval: Om masken använder kloklämmor på huvudsetet, grip och vrid bort från ramen för att lossa dem.

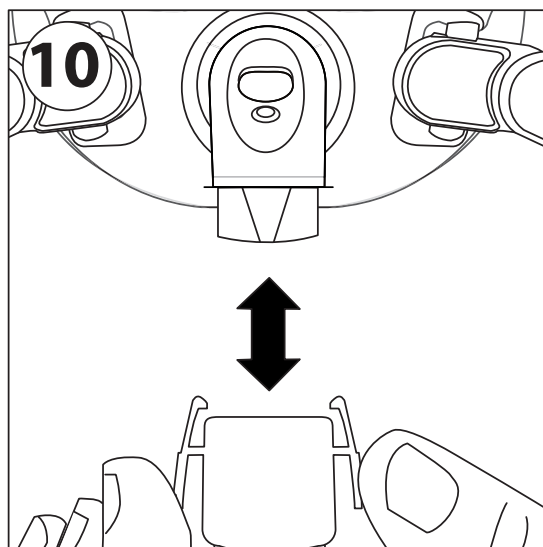
2. Huvudset – Lossa remmarna. Dra ut dem ur huvudsetets klämmor och maskramens övre öppningar för huvudset.

3. Masktätning – Ta tag i den övre och nedre delen av masktätningen och dra bort den från maskramen (9).

⚠Försiktighet: Dra inte i masktätningen vid näsöppningstätningen.



4. Snabblossningsslangen – Kläm på spärrflikarna. Dra bort slangen från maskramen (10).



Montera

1. Huvudset – Trä huvudsetets remmar genom maskramens övre öppningar för huvudset och huvudsetets magnetiska klämmor.
2. Magnetiska huvudsetklämmor – Anslut huvudsetklämman till mottagare för magnetisk huvudsetklämma.

Tillval: Om masken använder kloklämmor på huvudsetet, tryck på huvudsetklämmorna på maskramen.

3. Masktätning – Ta tag i båda sidorna och tryck på den på maskramen.
4. Snabblossningsslang – Tryck på knäröret tills spärrflikarna klickar på plats

Philips Respironics System One motståndskontroll

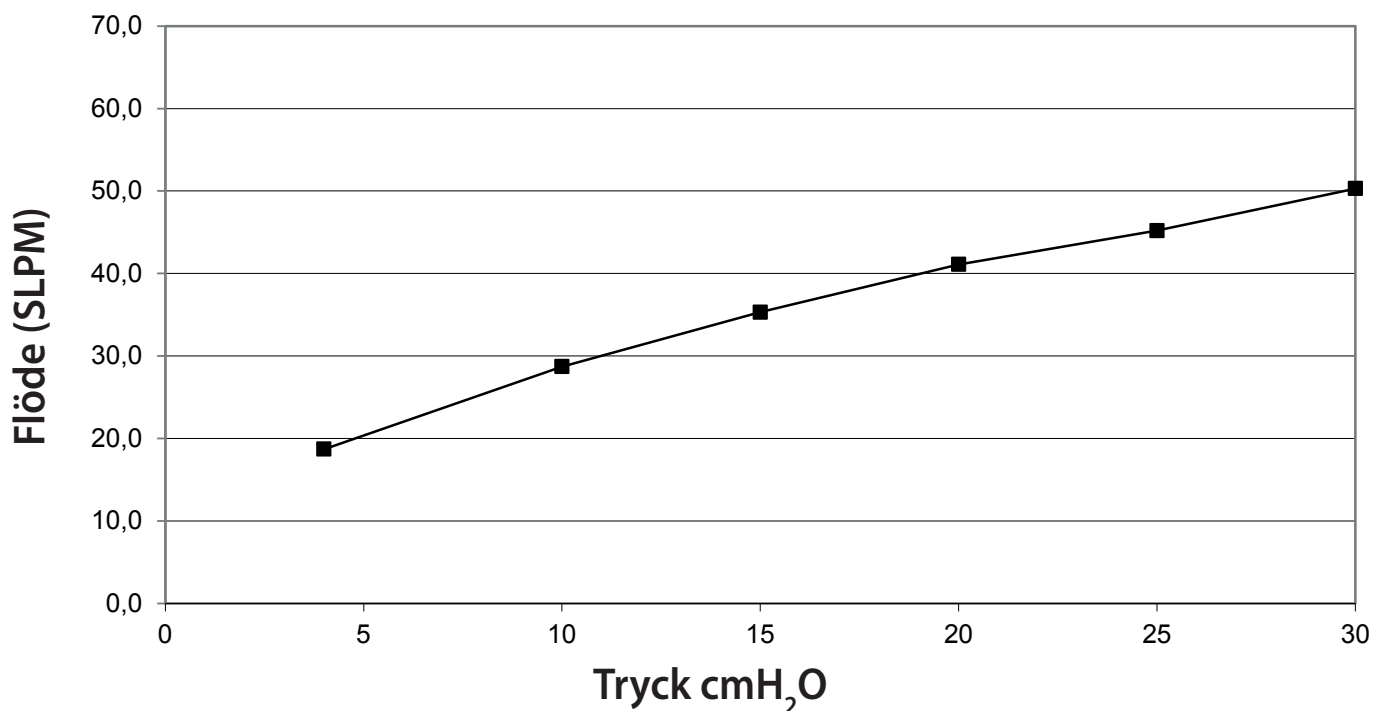
När masken kombineras med en Philips Respironics System One-apparat ger den optimal motståndskompensation. Maskvärdet är X1 och ska anges av din klinik. Anmärkningar:

- Jämför masken med apparaten. Se apparatens bruksanvisning om värdena inte stämmer överens.
- System One är inte kompatibelt med masker som använder en separat utandningsanordning.

Specifikationer

⚠ Varning! De tekniska specifikationerna för masken tillhandahålls för att din läkare ska kunna avgöra om den är kompatibel med CPAP- eller bilevelbehandlingsapparat. Om den används utanför dessa specifikationer, eller om den används med inkompatibla apparater, kan masken bli obekväm, maskens tätning kanske inte blir effektiv, optimal terapi kanske inte uppnås, frånkopplingslarmet kanske inte detekteras och läckaget eller läckagets variation kan påverka apparatens funktion. Tryckkurvan som visas nedan är en approximation av förväntad prestanda. Exakta mätningar kan variera.

Tryckflödeskurva



Motstånd med antikvävningsventil stängd mot omgivning Tryckfall vid

	50 SLPM	100 SLPM
Alla storlekar	0,8 cmH ₂ O	2,0 cmH ₂ O

Stängd mot omgivning: Minst 3 cm H₂O måste upprätthållas för att säkerställa att antikvävningsventilen stängs.

Öppen mot omgivning: Om det saknas positivt luftvägstryck kommer antikvävningsventilen att öppnas.

Inandnings- och utandningsmotstånd med antikvävningsventil öppen mot omgivning vid 50 SLPM

Inandningsmotstånd	1,0 cmH ₂ O
Utandningsmotstånd	1,5 cmH ₂ O

Dödutrymme

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Ljudnivåer

A-vägd ljudeffektsnivå	32,5 dBA
A-vägd ljudtrycksnivå vid 1 m	24,2 dBA

Kassering

Kasseras enligt lokala lagar och föreskrifter.

Kassera masken och huvudsetet efter ett år.

Förvaringsförhållanden

Temperatur: -20 till 60 °C

Relativ luftfuktighet: 15 till 95 %, icke kondenserande

Begränsad garanti

Respironics, Inc., ett Philips-företag, garanterar, under en period på nittio (90) dagar, räknat från försäljningsdatumet då produkten såldes av Respironics, Inc. till återförsäljaren, att systemet är fritt från fel i utförande och material och att systemets prestanda motsvarar produktspecifikationerna. Om produkten inte fungerar i enlighet med produktspecifikationerna kommer Respironics, Inc. att reparera eller ersätta – efter eget val – det defekta materialet eller den defekta delen. Respironics, Inc. kommer endast att stå för fraktkostnaderna från Respironics, Inc. till återförsäljaren. Denna garanti täcker inte skador som orsakats av olyckor, felaktig användning, missbruk, modifieringar, vattenintrång eller andra defekter som inte är kopplade till material eller utförande. Respironics, Inc. serviceavdelning kommer att undersöka alla apparater som returneras för service och Respironics, Inc. förbehåller sig rätten att ta ut en undersökningsavgift för returnerade apparater för vilka inga problem hittades under undersökningen.

Denna garanti är inte överlåtbar av icke-auktoriserade återförsäljare av produkter från Respironics, Inc. och Respironics, Inc. förbehåller sig rätten att debitera återförsäljare för garantiservice på produkter som uppvisar fel och som inte har köpts direkt från Respironics, Inc. eller auktoriserade återförsäljare.

Respironics, Inc. fransäger sig allt ansvar för ekonomisk förlust, förlorad förtjänst, omkostnader eller följdskador som kan påstås härröra från någon försäljning eller användning av produkten. Vissa länder tillåter inte undantagande eller begränsning av oförutsedda skador eller följdskador, så ovanstående begränsning eller undantag kanske inte gäller för dig.

Denna garanti gäller i stället för alla andra uttryckliga garantier. Vidare är varje underförstådd garanti, inklusive varje garanti om säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål, begränsad till två år. Vissa länder tillåter inte begränsningar av hur länge en underförstådd garanti gäller så ovanstående begränsning kanske inte gäller för dig. Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter och du kan även ha andra rättigheter som varierar från land till land. För att utnyttja garantin kontaktar du din auktoriserade återförsäljare för Respironics, Inc. eller Respironics, Inc. på adress:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA
+1-724-387-4000
eller
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Tyskland
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Käyttöohjeet – Suomi

Käyttötarkoitus

Tämä maski on tarkoitettu käytettäväksi potilasliitännänä CPAP- tai kaksitasohoidossa. Maski on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön kotona tai usean potilaan käyttöön sairaala-/laitosympäristössä. Maski on tarkoitettu potilaille (> 30 kg), joille on määrätty jatkuvaa hengitysteiden ylipainehoitoa tai kaksitasohoitoa.

Huomautus:

- Maskissa on kiinteä uloshengitysportti, eikä erillistä uloshengitysporttia tarvita.
- Maskin valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia eikä DEHP:tä.

Symbolit



Varoitus tai huomiota
vaativa seikka



Huomautus



Vinkki



Katso käyttöohjeet



Valmistuksessa ei ole käytetty
luonnonkumilateksia



X1 System One -ilmatievastuksen
säätö

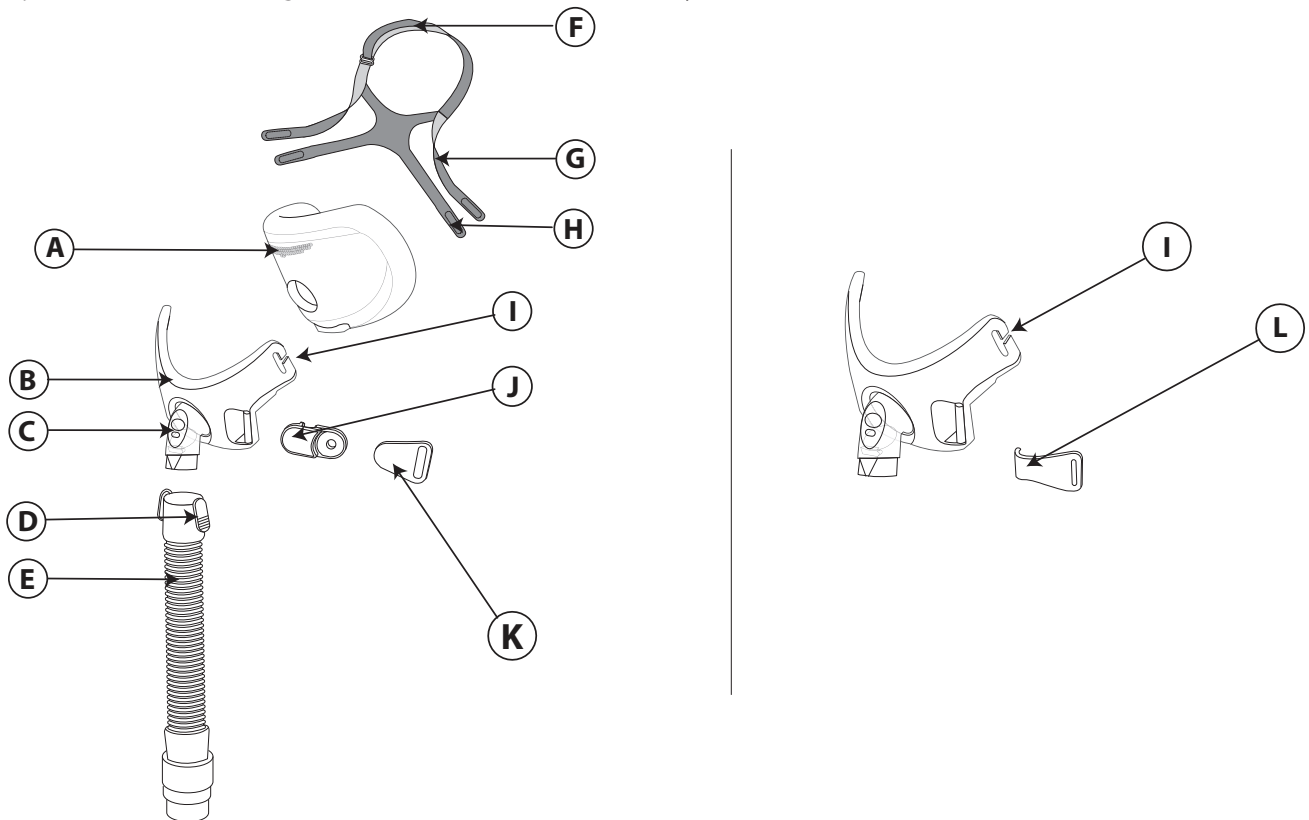
Varoitukset

- Tämä maski ei sovellu elintoimintoja ylläpitävään ventilaatioon.
- Maski on tarkoitettu käytettäväksi terveydenhoitoalan ammattilaisen tai hengitysterapeutin suositteleman CPAP-järjestelmän tai kaksitasojärjestelmän kanssa. Älä käytä maskia, jos CPAP-järjestelmää tai kaksitasojärjestelmää ei ole kytketty päälle tai jos järjestelmä ei toimi asianmukaisesti. Älä tuki äläkä yritä tiivistää uloshengitysporttia. **Varoituksen selitys:** CPAP-järjestelmät on tarkoitettu käytettäväksi erityismaskien kanssa, joiden liittimien ilmanakanavat mahdollistavat

- ilman jatkuvan ulosvirtauksen maskista. Kun CPAP-laite on kytketty päälle ja toimii asianmukaisesti, CPAP-laitteesta tuleva uusi ilma työntää uloshengitetyn ilman ulos liitetyn maskin uloshengitysportin kautta. Kun CPAP-laite on pois päältä, maskin kautta ei tule riittävästi uutta ilmaa ja uloshengitettyä ilmaa joudutaan ehkä hengittämään uudelleen. Tämä varoitus koskee useimpia CPAP-järjestelmien malleja.
- Jos laitteen kanssa käytetään happea, happivirtaus on katkaistava, kun laite ei ole toiminnassa. **Varoituksen selitys:** Jos happivirtausta ei katkaista, kun laite ei ole toiminnassa, ventilaattorin letkuihin virtaava happi saattaa kertyä laitteen kotelon sisälle. Laitteen koteloon kertynyt happi aiheuttaa tulipalovaaran.
 - Kun lisähappea annetaan kiinteällä virtausnopeudella, sisäänhengitysilman happipitoisuus vaihtelee paineasetusten, potilaan hengitystaajuuden, valitun maskin ja vuotonopeuden mukaan. Tämä varoitus koskee useimpia CPAP-laitteiden ja kaksitasolaitteiden malleja.
 - Jos jatkuva hengitysteiden ylipaine (CPAP) tai uloshengitysvaiheen ylipaine (EPAP) on alhainen, uloshengitysportin läpi virtaavan ilman paine ei välttämättä riitä tyhjentämään kaikkea uloshengitettyä kaasua letkuista. On mahdollista, että jonkin verran uudelleenhengitystä tapahtuu.
 - Joillakin käyttäjillä saattaa esiintyä ihon punoitusta, ihoärsytystä tai epämukavuuden tunnetta. Jos näin käy, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteys terveydenhoitoalan ammattilaiseen.
 - Ota yhteys lääkäriin, jos seuraavia oireita ilmenee: Poikkeava epämukavuuden tunne rintakehässä, hengästyneisyys, vatsan pullistuminen, röyhtäily, voimakas päänsärky, näön hämärtyminen, silmien kuivuminen, kipu silmissä tai silmätulehdukset.
 - Tätä maskia ei saa käyttää, jos potilas on haluton yhteistyöhön, turtunut, ei vastaa tai ei pysty riisumaan maskia.
 - Tätä maskia ei suositella potilaille, jotka käyttävät mahdollisesti oksentelua aiheuttavia reseptilääkkeitä.
 - Ota yhteys lääkäriin tai hammaslääkäriin, jos sinulla esiintyy kipua hampaissa, ikenissä tai leuoissa. Maskin käyttö saattaa pahentaa olemassa olevia hammasongelmia.
 - Maskia käytettäessä on ylläpidettävä vähintään 3 cm H₂O:n (hPa) painetta.
 - Uloshengityslaitteen kiinnittäminen edellyttää hoitopaineen tason säätämistä lisävuodon kompensoimiseksi.
 - Älä kiristä päähineen remmejä liikaa. Tarkkaile potilasta liiallisen kiristämisen merkkien varalta (punoitus, hankaumat ja maskin reunoille muodostuvat ihopoimut). Lievitä oireita löysäämällä päähineen remmejä.
 - Älä tuki äläkä tiivistä antiasfyksiaventtiiliä tai uloshengitysportteja.

Jos maskissa käytetään magneettisia päähineen pidikkeitä, huomioi seuraavat varoitukset:

- Maskikokoonpano sisältää magneetteja. Magneettikentät voivat häiritä joidenkin lääkintälaitteiden toimintaa. Tämän maskin magneettipidikkeet on pidettävä vähintään 50 mm:n etäisyydellä käynnissä olevasta lääkintälaitteesta. Erityistä huomiota on kiinnitettävä implantoituihin laitteisiin, kuten sydämentahdistimiin, defibrillaattoreihin ja kuulolaitteisiin.
- Ei saa käyttää magneettikuvauslaitteissa tai niiden lähellä.
- Pidä kokoamattomat magneettiset päähineen pidikkeet poissa lasten ulottuvilta. Jos jokin osa vahingossa nielaistaan, käänny välittömästi lääkärin puoleen.



Kuva 1

- Ⓐ Maskin pehmuste, jossa uloshengitysportit (ei saa tukkia)
- Ⓑ Maskin kehys
- Ⓒ Polviputki, jossa antiasfyksiaventtiili (ei saa tukkia)
- Ⓓ Vapautuskiekkot
- Ⓔ Pikavapautusputki ja liitin
- Ⓕ Päähineen päälakihihna
- Ⓖ Päähineen yläsivuhihna
- Ⓗ Päähineen alasivuhihna
- Ⓘ Maskin kehyksen päähineen yläaukko

ⓐ Magneettisen päähineen pidikkeen vastaanotin

ⓑ Magneettinen päähineen pidike

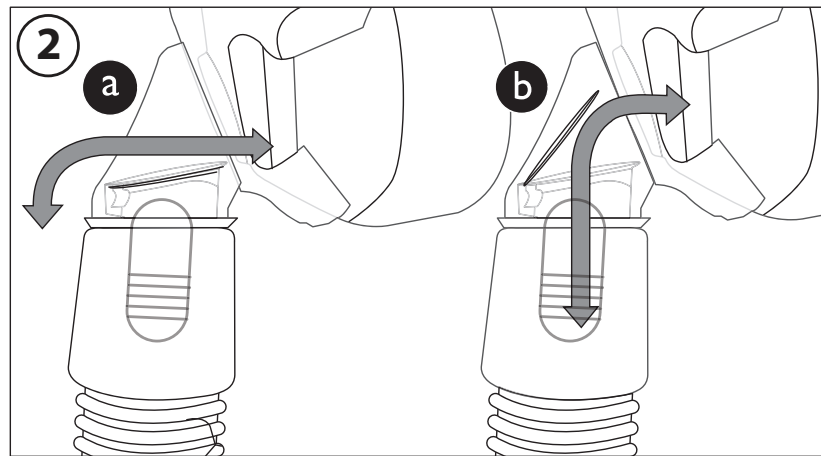
Valinnainen:

ⓒ Päähineen hihnapidike

Antiasfyksiaventtiilin toiminnan varmistaminen

Antiasfyksiaventtiili koostuu ilmanottoaukosta ja läpystä ②. Kun ilmavirtaus on katkaistu, tarkista, että polviputken läppä on alhaalla ⓐ. Tällöin huoneilma pääsee virtaamaan sisään ja ulos ilman sisääntuloaukon kautta. Kun ilmavirtaus on kytketty päälle, läpän pitäisi peittää ilman sisääntuloaukko, jolloin CPAP-laitteesta tai kaksipainelaitteesta tuleva ilma virtaa maskiin ⓑ. Jos läppä ei sulkeudu tai toimi asianmukaisesti, vaihda maski uuteen.

⚠Varoitus: Älä tuki äläkä tiivistä antiasfyksiaventtiiliä.



Vasta-aiheet

Tämä maski ei välttämättä sovellu käytettäväksi potilailla, jotka kärsivät seuraavista tiloista: hiljattain tehty silmäleikkaus tai kuivasilmäisyys, hiatustyrä, refluksitauti, vaimentunut yskimisrefleksi tai mahansuun sulkijalihaksen heikkous, eikä potilailla, jotka eivät pysty itse riisumaan maskia.

Lue kaikki käyttöohjeet huolellisesti ennen käytön aloittamista.

- Pese maski käsin.
- Pese kasvosi.

⚠Huomio: Älä levitä käsiisi tai kasvoillesi kosteus-/ihovoidetta.

- Tarkista maski ja vaihda se uuteen, jos pehmuste on kovettunut tai revennyt tai jos jokin maskin osa on rikkoutunut.

- Varmista, että hoitolaite (ventilaattori), mukaan lukien sen hälytys- ja turvajärjestelmät, on validoitu ennen käyttöä.
- Tarkista hoitolaitteen paine(et).

Puhdistusohjeet

Pese maski käsin ennen ensimmäistä käyttökertaa ja päivittäin sen jälkeen. Päähine on pestävä käsin kerran viikossa. Päähinettä ei tarvitse riisua maskin päivittäistä pesua varten.

1. Pese maski ja päähine käsin lämpimällä vedellä ja nestemäisellä astianpesuaineella.
2. Huuhtelee huolellisesti. Anna kuivua täysin ennen käyttöä. Varmista ennen käyttöä, että maski on kuiva. Aseta päähine kuivumaan tasaiselle pinnalle tai pyykkinarulle.

⚠️Huomio: Älä laita päähinettä kuivausrumpuun.

⚠️Huomio: Älä käytä valkaisuainetta, alkoholia, valkaisuainetta tai alkoholia sisältäviä puhdistusaineita tai hoitoaineita tai kosteuttavia aineita sisältäviä puhdistusaineita.

⚠️Huomio: Näistä ohjeista poikkeamisesta saattaa seurata tuotteen vaurioituminen.

⚠️Huomio: Tarkista maski vaurioiden ja kulumien (halkeamat, säröt, repeytymät) varalta. Vaihda kuluneet osat uusiin tarpeen mukaan.

Pesu astianpesukoneessa

Käsipesun lisäksi maskin voi pestä astianpesukoneessa kerran viikossa.

⚠️Huomio: Pese maski ainoastaan miedolla nestemäisellä astianpesuaineella.

1. Riisu päähine. Älä pese päähinettä astianpesukoneessa.
2. Irrota pehmuste ja kasvosuojus ja pese molemmat astianpesukoneen ylätasolla.
3. Anna kuivua. Varmista ennen käyttöä, että maski on kuiva.

⚠️Huomio: Tarkista maski vaurioiden ja kulumien (halkeamat, säröt, repeytymät) varalta. Vaihda kuluneet osat uusiin tarpeen mukaan.

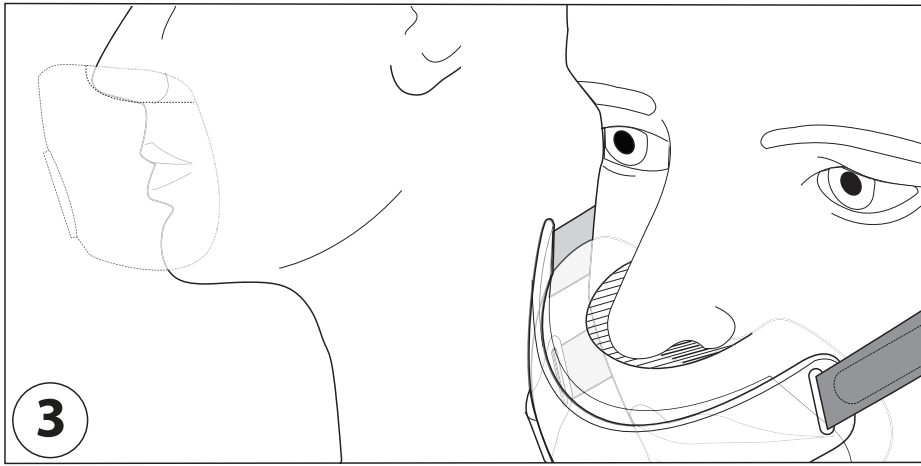
Desinfiointi laitospäristössä

Puhdista ja desinfioi maski päivittäin ja potilaiden välillä, kun maskia käytetään sairaalaympäristössä. Jos tuotetta käytetään useilla potilailla sairaala-/laitospäristössä, uudelleenkäsittele maski kunkin potilaan jälkeen desinfiointioppaan ohjeiden mukaisesti. Saat kyseiset ohjeet ottamalla yhteyttä Philips Respironicsin asiakaspalvelunumeroon +1-724-387-4000 tai Respironics Deutschlandiin +49 (0)8152 9306-0 (Saksa).

Istuvuuden varmistaminen

Maskin koon määrittäminen

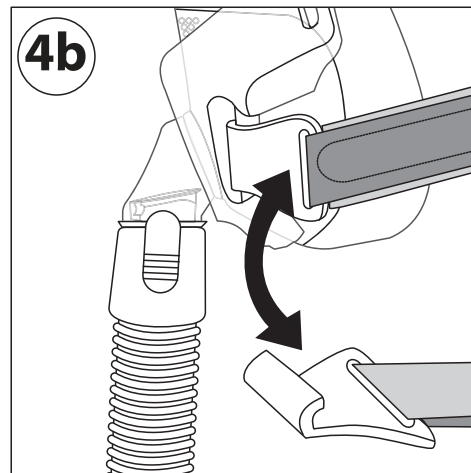
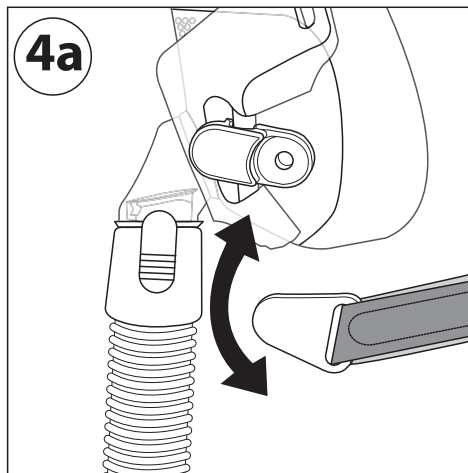
Maskin pitäisi nyt istua mukavasti kasvoja vasten. Pehmusteen sierainaukko asettuu sierainten alle **③**. Älä anna päähineen joutua kosketuksiin silmien kanssa. Maskin pehmusteen alaosan on asetuttava juuri leuan yläpuolelle, kun suusi on hieman auki.



Ennen maskin pukemista:

1. Päähine – Löysennä suuremmaksi.
2. Magneettiset päähineen pidikkeet – Irrota magneettisen päähineen pidikkeen vastaanottimesta tarttumalla pidikkeeseen ja kääntämällä sitä ulospäin. ④a

Valinnainen: Jos maskissa käytetään päähineen hihnapidikkeitä, irrota ne tarttumalla pidikkeisiin ja kääntämällä ne irti kehyksestä. ④b



Maskin säätäminen:

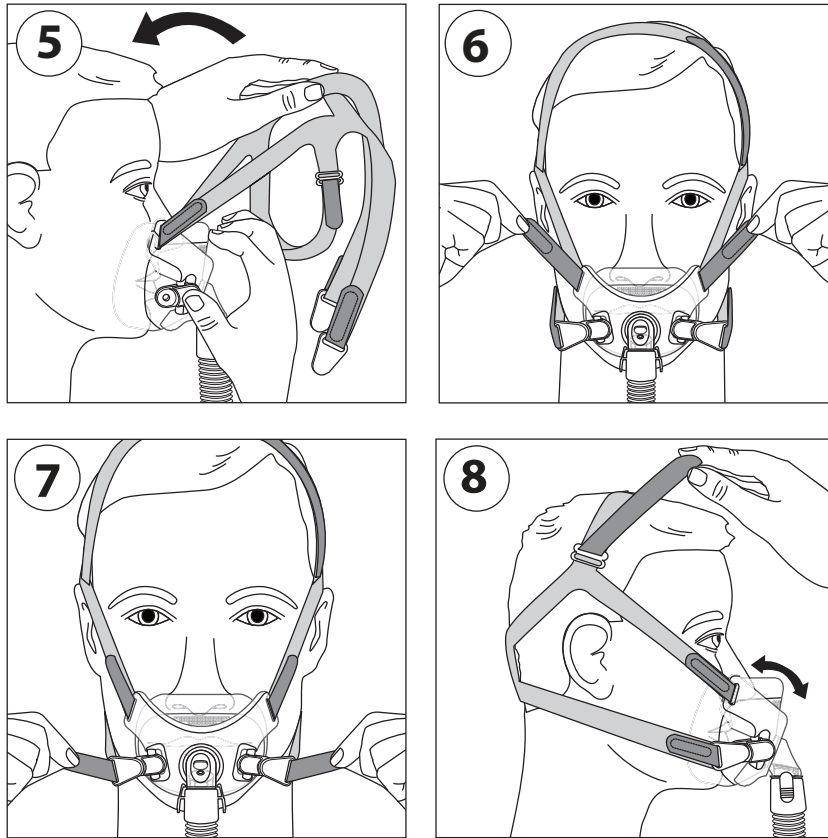
1. Pidä maskia kasvojasi vasten. Vedä päähine pään yli ⑤.
2. Maskin pehmuste – Aseta nenäsi pehmusteen sierainaukon päälle. Työnnä maskin pehmustetta ylöspäin.

⚠Huomautus: Älä vie nenää pehmusteen sierainaukon sisään.

3. Magneettiset päähineen pidikkeet – Kiinnitä magneettinen päähineen pidike magneettisen päähineen pidikkeen vastaanottoon. ④a

Valinnainen: jos maskissa käytetään päähineen hihnapidikkeitä, kiinnitä ne painamalla paikalleen. ④b

4. Päähine – Sääda ylä- ja alasivuhihnat vetämällä tarranauhoja taaksepäin. Päähineen tulee istua väljästi kasvoja vasten. Älä kiristä liikaa (6)(7).
5. Päähine – Vähennä vuotoja nenän ympärillä säätämällä päälakihihnan tarranauhaa (8).



6. Päähine – Viimeistele ylä- ja alasivuhihnojen säädöt tasaisesti vetämällä tarranauhoja taaksepäin. Päähineen tulee tuntua hyvin istuvalta mutta ei epämiellyttävän tiukalta (6)(7).

⚠Huomautus: Yhden sormen on mahduttava ylä- ja alasivuhihnojen alle.

Maskin käyttäminen:

1. Kiinnitä joustava hengitysilmaletku (toimitetaan CPAP- tai kaksitasolaitteen mukana) pikavapautusputkeen.
2. Käy makuulle. Kytke hoitolaitteeseen virta. Hengitä normaalisti. Pidä suu hieman auki.
3. Kokeile erilaisia nukkuma-asentoja. Hakeudu mukavaan asentoon. Jos huomaat liiallisia ilmavuotoja, sääda päähinettä. Jos nenän ympärillä on liiallisia ilmavuotoja, sääda ensin päälakihihnaa. Näin siirrät maskia lähemmäksi nenän alaosa tai kauemmaksi siitä. Pienet ilmavuodot ovat normaaleja.

✳ Käyttömukavuutta parantavia vihjeitä

- Yleisin virhe liittyy päähineen liialliseen kiristämiseen. Pähineen tulee istua väljästi ja mukavasti. Jos ihoosi muodostuu poimuja maskin ympärille tai kasvoihisi jää punaisia jälkiä, löysää päähinettä.
- Päälakihihnaa säätämällä voit vähentää vuotoa nenän ympärillä ja nostaa hihnat pois korvien päältä (8).
- Ylä- ja alasivuhihnoja säätämällä voit vähentää vuotoja maskin pehmusteen sivuilta tai alapuolelta (6)(7).

Maskin riisuminen

Irrota magneettiset päähineen pidikkeet ja vedä päähine pään yli.

Valinnainen: Jos maskissa käytetään päähineen hihnapidikkeitä, irrota päähineen pidikkeet ja vedä päähine pään yli.

Purkaminen

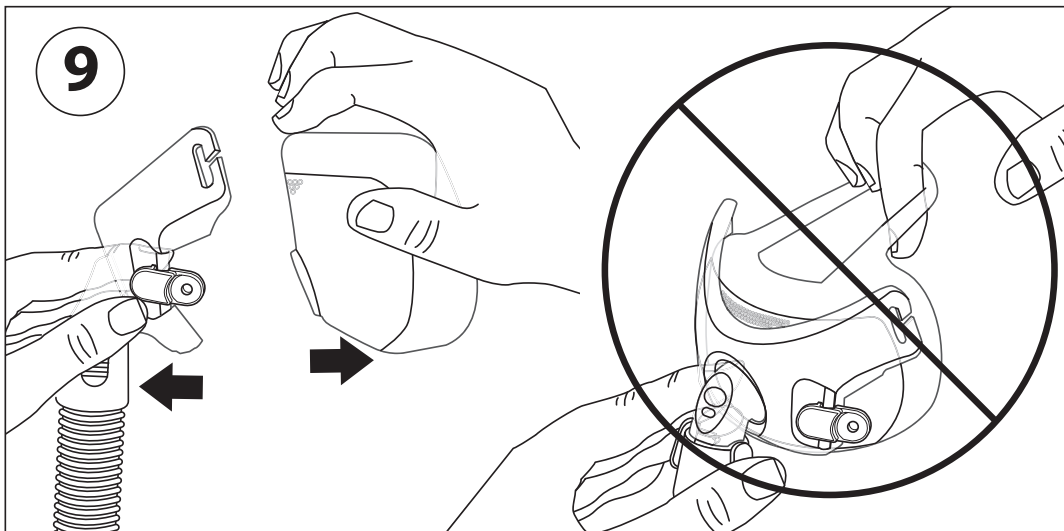
1. Magneettiset päähineen pidikkeet – Irrota tarttumalla pidikkeeseen ja kääntämällä sitä poispäin magneettisen päähineen pidikkeen vastaanottimesta.

Valinnainen: Jos maskissa käytetään päähineen hihnapidikkeitä, irrota ne tarttumalla pidikkeisiin ja kääntämällä ne irti kehyksestä.

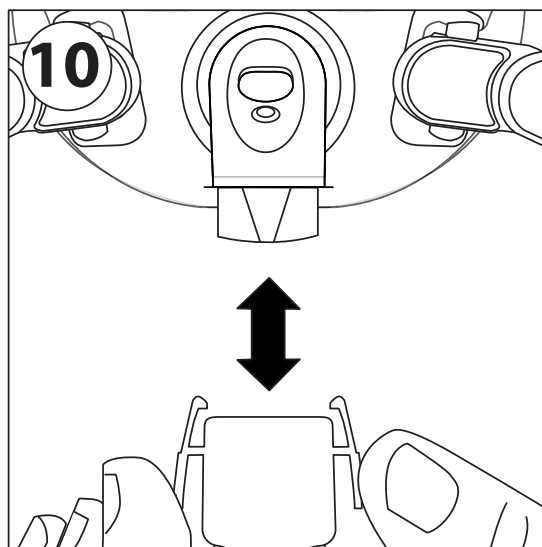
2. Pähine – Avaa hihnat. Vedä ne ulos päähineen pidikkeistä ja maskin kehyksessä olevista päähineen yläaukoista.

3. Maskin pehmuste – Tartu maskin pehmusteen ylä- ja alaosaan ja vedä se irti maskin kehyksestä (9).

⚠Huomio: Älä vedä maskin pehmustetta sierainpehmusteen aukosta.



4. Pikavapautusputki – Purista vapautuskiekkaita. Vedä putki irti maskin kehyksestä (10).



Kokoaminen

1. Päähine – Pujota päähineen hihnat maskin kehyksessä olevien päähineen yläaukkojen ja magneettisten päähineen pidikkeiden läpi.
2. Magneettiset päähineen pidikkeet – Kiinnitä päähineen pidike magneettisen päähineen pidikkeen vastaanottimeen.

Valinnainen: Jos maskissa käytetään päähineen hihnapidikkeitä, työnnä päähineen pidikkeet maskin kehykseen.

3. Maskin pehmuste – Pidä kiinni molemmilta puolilta ja työnnä pehmuste maskin kehykseen.
4. Pikavapautusputki – Työnnä polviputkeen, kunnes vapautuskiekkö napsahtavat paikoilleen.

Philips Respironics System One -ilmatievastuksen säätö

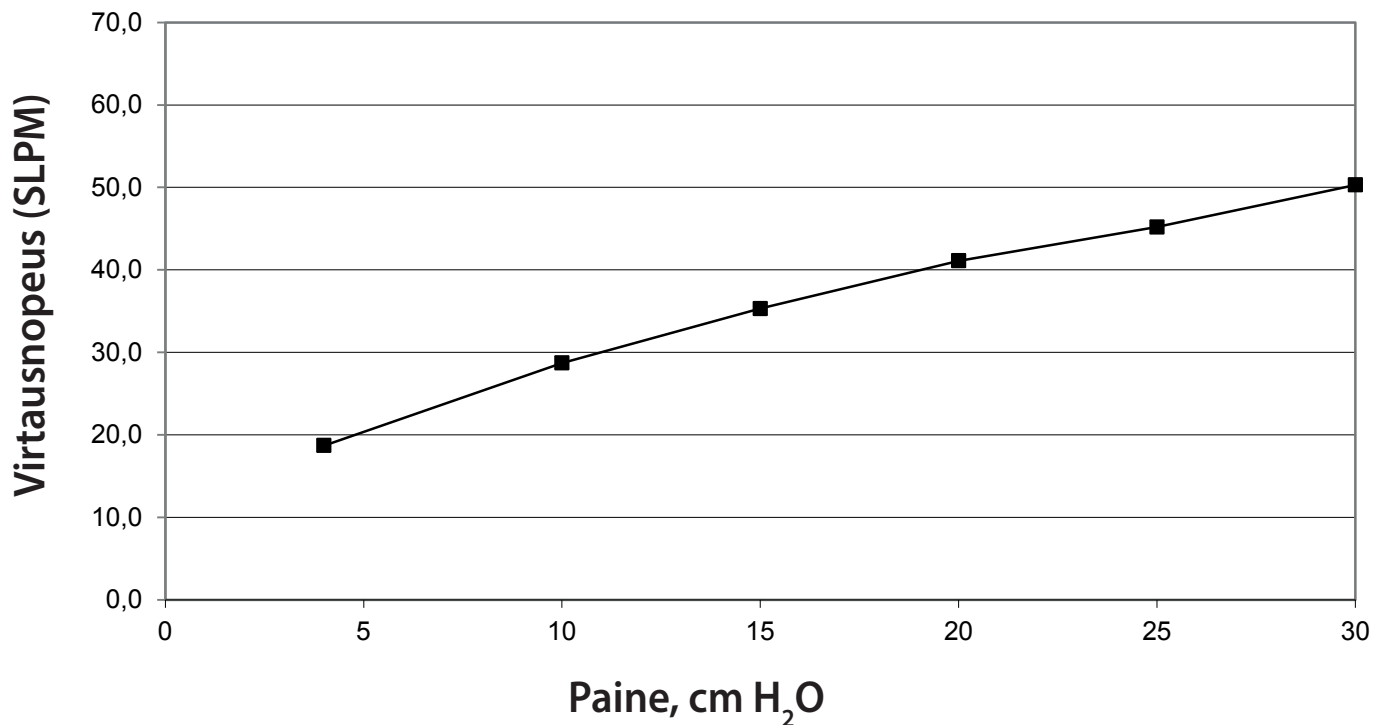
Philips Respironics System One -laitteen kanssa käytettynä maski mahdollistaa parhaan mahdollisen vastuksen korjauksen. Maskin arvo on X1, ja sen asettaa laitetoimittaja. Huomautukset:

- Vertaa maskia laitteeseen. Katso lisätietoja laitteen käyttöohjeesta, jos arvot eivät täsmää.
- System One ei ole yhteensopiva erillistä uloshengityslaitetta käyttävien maskien kanssa.

Tekniset tiedot

⚠ Varoitus: Maskin tekniset tiedot toimitetaan hoitajallesi tuotteen yhteensopivuuden määrittämiseksi käytettävän CPAP-laitteen tai kaksitasohoitolaitteen kanssa. Jos maskia käytetään näiden teknisten tietojen vastaisesti tai yhteensopimattomien laitteiden kanssa, käyttö voi olla epämukavaa, maskin tiiviste ei välttämättä toimi tehokkaasti, optimaalista hoitotulosta ei välttämättä saavuteta, irtoamishälytyksiä ei välttämättä havaita ja ilmavuoto tai ilmavuodon määrän vaihtelu saattaa vaikuttaa laitteen toimintaan. Alla oleva paine-/virtauskäyrä on odotetun tehon likiarvo. Tarkat mittaustulokset voivat vaihdella.

Paine-/virtauskäyrä



Vastus antiasfyksiaventtiili suljettuna ulkoilmalta Paineen alenema

	50 SLPM	100 SLPM
Kaikki koot	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Suljettuna ulkoilmalta: On ylläpidettävä vähintään 3 cm H₂O:n painetta, jotta varmistetaan antiasfyksiaventtiilin sulkeutuminen.

Avoinna ulkoilmalle: Jos hengitysteissä ei ole ylipainetta, antiasfyksiaventtiili avautuu.

Sisään- ja uloshengitysvastus antiasfyksiaventtiili avoinna ulkoilmalle, 50 SLPM:

Sisäänhengitysvastus	1,0 cm H ₂ O
Uloshengitysvastus	1,5 cm H ₂ O

Tilavuus

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Äänitasot

A-painotettu äänitehotaso	32,5 dBA
A-painotettu äänenpainetaso 1 metrin etäisyydellä	24,2 dBA

Hävittäminen

Hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.

Vaihda maski ja päähine uusiin vuosittain.

Säilytysolosuhteet

Lämpötila: -20–60 °C

Suhteellinen kosteus: 15–95 %, ei kondensoituva

Rajoitettu takuu

Philips-konserniin kuuluva Respireonics, Inc. takaa, että järjestelmä on virheetön materiaalien ja valmistuksen osalta ja toimii tuotteen teknisten tietojen mukaisesti yhdeksänkymmenen (90) vuorokauden ajan siitä hetkestä lukien, kun Respireonics, Inc. on toimittanut laitteen myyjälle. Jos tuote ei toimi tuotteen teknisten tietojen mukaisesti, Respireonics, Inc. korjaa tai vaihtaa viallisen materiaalin tai osan harkintansa mukaisesti. Respireonics, Inc. maksaa ainoastaan tavanomaiset rahtikulut Respireonics, Inc.:n toimitiloista jälleenmyyjän toimitiloihin. Tämä takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat onnettomuudesta, virheellisestä tai väärästä käytöstä, tuotteen muuttamisesta, veden sisäänpääsystä tai muista muuhun kuin materiaaliin ja valmistukseen liittyvistä vioista. Respireonics, Inc.:n huolto-osasto tutkii kaikki huoltoon lähetetyt laitteet, ja Respireonics, Inc. on oikeutettu veloittamaan tarkastusmaksun kaikista huoltoon palautetuista laitteista, joista ei löydy minkäänlaista vikaa Respireonics, Inc.:n huollon suorittaman tarkastuksen jälkeen.

Takuuta ei voi siirtää Respireonics, Inc.:n tuotteiden valtuuttamattomille jälleenmyyjille, ja Respireonics, Inc.:llä on oikeus veloittaa jakelijoita takuuhuollosta sellaisten viallisten tuotteiden kohdalla, joita ei ole ostettu suoraan Respireonics, Inc.:ltä tai sen valtuutetulta jälleenmyyjältä.

Respireonics, Inc. ei vastaa taloudellisista tappioista, tuottojen menetyksestä, kuluista tai välillisistä vahingoista, joiden saatetaan väittää aiheutuneen tämän tuotteen myynnistä tai käytöstä. Joillakin alueilla ei sallita satunnaisia tai välillisiä vahinkoja koskevia rajoituksia, joten yllä oleva rajoitus ei välttämättä päde.

Tämä takuu korvaa kaikki muut nimenomaiset takuut. Lisäksi kaikki epäsuorat takuut – mukaan lukien kaikki tuotteen myyntikelpoisuutta tai tiettyyn käyttötarkoitukseen sopivuutta koskevat takuut – rajoittuvat kestoaltaan kahteen (2) vuoteen. Joissakin maissa ei sallita epäsuorien takuiden keston rajoittamista, joten yllä oleva rajoitus ei välttämättä päde tällaisissa maissa. Tämän takuun myötä saat erityisiä laillisia oikeuksia, joiden lisäksi eri maiden lainsäädännön mukaisesti sinulla voi olla muitakin oikeuksia. Tähän takuuseen liittyvissä vaateissa on otettava yhteys paikalliseen Respireonics, Inc.:n valtuutettuun edustajaan tai Respireonics, Inc.:iin:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, Yhdysvallat
+1 724 387 4000
tai
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Saksa
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Bruksanvisning – Norsk

Tiltenkt bruk

Denne masken er ment å være et pasientgrensesnitt ved CPAP- eller BI-PAP-behandling. Masken er for bruk på én pasient i hjemmet eller for bruk på flere pasienter på sykehus/institusjon. Masken er for bruk på pasienter (>30 kg) som har fått CPAP- eller BI-PAP-behandling foreskrevet.

Merk:

- Denne masken har en innebygd utåndingsport, så en separat utåndingsport er ikke nødvendig.
 - Denne masken er ikke laget av naturgummilateks eller DEHP.
-

Symboler

 Advarsel eller
forsiktighetsregel

 Merk

 Tips

 Se bruksanvisningen

 Ikke laget av
naturgummilateks

X1 System One-
motstandskontroll

Advarsler

- Denne masken egner seg ikke til å gi livsoppretholdende ventilasjon.
- Denne masken er utformet til bruk med CPAP- eller BI-PAP-systemer som anbefales av din respirasjonsterapeut. Denne masken skal ikke brukes med mindre CPAP- eller BI-PAP-systemet er slått på og fungerer slik det skal. Ikke blokker eller tett igjen utåndingsporten. **Forklaring av advarselen:** CPAP-systemer er beregnet på bruk med spesielle masker med koblinger som har ventilasjonshull for kontinuerlig

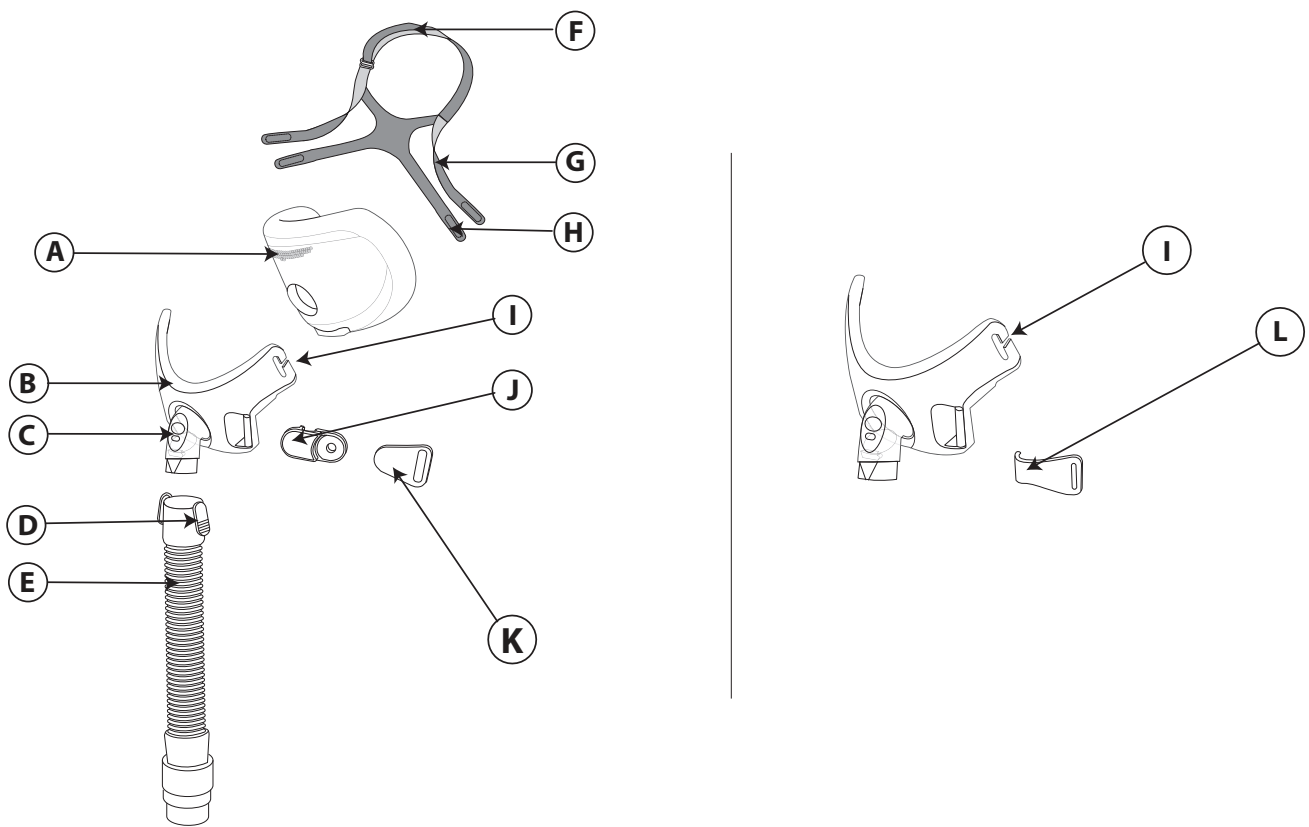
luftflow ut av masken. Når CPAP-maskinen er slått på og fungerer slik den skal, vil ny luft fra CPAP-maskinen presse den utåndede luften ut gjennom den tilkoblede utåndingsporten på masken. Dersom CPAP-maskinen ikke er i drift, vil det ikke komme nok frisk luft gjennom masken, og utåndet luft kan bli gjeninnåndet. Denne advarselen gjelder de fleste modeller av CPAP-systemer.

- Hvis det brukes oksygen med enheten, må oksygenflowen slås av når enheten ikke er i bruk. **Forklaring av advarselen:** Hvis apparatet ikke er i bruk, men oksygenflowen fortsatt er på, kan oksygen som leveres til ventilatorslangen, samle seg opp i enhetskabinettet. Oksygenoppsamling i enhetskabinettet vil utgjøre en risiko for brann.
- Ved en fast flowhastighet for supplerende oksygenflow, vil den inhalerte oksygenkonsentrasjonen variere, avhengig av trykkinnstillingene, pasientens pustemønster, maskevalg og lekkasjefrekvens. Denne advarselen gjelder de fleste modeller av CPAP- og BI-PAP-maskiner.
- Ved lavt CPAP- eller EPAP-trykk kan flowen gjennom utåndingsporten være for liten til å fjerne all utåndet gass fra slangen. Noe gjeninnånding kan da forekomme.
- Enkelte brukere får bivirkninger som rød hud, irritasjoner eller ubehag. Avbryt behandlingen, og ta kontakt med helsepersonellet dersom dette skjer.
- Søk råd hos en lege hvis noen av de følgende symptomene oppstår: uvanlig brystubehag, kortpustethet, magedistensjon, brekning, kraftig hodepine, tåket syn, tørrhet i øynene, øyesmerte eller øyeinfeksjoner.
- Denne masken skal ikke brukes på pasienter som er lite samarbeidsvillig, har redusert bevissthet, ikke svarer eller ikke klarer å fjerne masken.
- Denne masken anbefales ikke hvis pasienten tar et reseptpliktig legemiddel som kan forårsake oppkast.
- Søk råd hos en lege eller tannlege dersom du opplever sårhet i tennene, tannkjøttet, eller kjeven. Bruk av en maske kan forverre pasientens eksisterende tannproblemer.
- Et minimumstrykk på 3 cm H₂O (hPa) må opprettholdes ved bruk av denne masken.
- Tilkobling av en utåndingsenhet krever justering av behandlingstrykknivå for å kompensere for økt lekkasje.
- Ikke stram til hodestroppene for mye. Se etter tegn på overstramming, slik som overdreven rødhet, sår eller utbulende hud rundt kantene på masken. Løsne hodestroppene for å lette symptomene.
- Ikke blokker eller tett igjen antiasfyksiventilen eller utåndingsportene.

Hvis masken din bruker magnetiske klemmer til hodeutstyr, gjelder følgende advarsler:

- Maskeenheten inneholder magneter. Enkelte typer medisinsk utstyr kan påvirkes av magnetfelt. De magnetiske klemmene i denne masken må holdes på minst 50 mm avstand fra alt aktivt medisinsk utstyr, særlig implantert utstyr som pacemakere, defibrillatorer og cochlea-implantater.

- Må ikke brukes i eller i nærheten av MR-utstyr.
- Oppbevar umonterte magnetiske klemmer til hodeutstyr utilgjengelig for barn. Oppsøk umiddelbart medisinsk hjelp hvis det svelges ved et uhell.



Figur 1

- Ⓐ Maskepute med utåndingsporter (må ikke blokkeres)
- Ⓑ Maskeramme
- Ⓒ Vinkelrør med antiasfyksiventil (må ikke blokkeres)
- Ⓓ Hurtigfrigjøringsfliker
- Ⓔ Hurtigfrigjøringsrør med svivel
- Ⓕ Bakhodestropp
- Ⓖ Hodeutstyrets øvre sidestropp
- Ⓗ Hodeutstyrets nedre sidestropp
- Ⓘ Øverste maskerammespor for hodeutstyr
- Ⓙ Mottaker for magnetisk klemme til hodeutstyr
- Ⓚ Magnetisk klemme til hodeutstyr

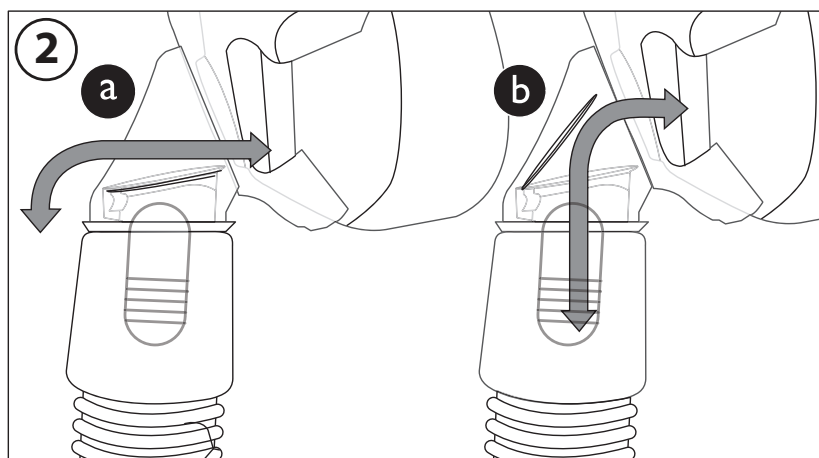
Tilleggsutstyr:

- Ⓛ Kloklemme til hodeutstyr

Kontroller antiasfyksiventilen

Antiasfyksiventilen består av et luftinntak og en klaff ②. Med luftflowen avslått må du forsikre deg om at vinkelrøret med klaffen ligger flatt **a** slik at romluft kan strømme inn og ut gjennom luftinntaket. Deretter, med luftflowen påslått, skal klaffen nå dekke luftinntaket, og luften fra CPAP- eller BI-PAP-enheten skal strømme inn i masken **b**. Hvis klaffen ikke lukkes eller ikke fungerer riktig, må masken skiftes ut.

⚠Advarsel: Ikke blokker eller tett igjen antiasfyksiventilen.



Kontraindikasjoner

Det er ikke sikkert denne masken er egnet for bruk på pasienter med følgende tilstander: nylig øyekirurgi eller tørre øyne, hiatusbrokk, overdreven refluks, nedsatt hosterefleks, nedsatt hjertesfinkterfunksjon eller på pasienter som ikke kan fjerne masken selv.

Les og forstå instruksjonene fullstendig før bruk.

- Håndvask masken.
- Vask ansiktet ditt.

⚠Forsiktig: Ikke bruk fuktighetskrem/lotion på hendene eller i ansiktet.

- Inspiser masken, og skift den ut hvis puten har blitt hard eller har rifter, eller hvis noen deler er ødelagte.
- Verifiser at behandlingseenheten, dvs. ventilatoren, inkludert alarmer og sikkerhetssystemer, har blitt validert før bruk.
- Verifiser behandlingseenhetens trykk.

Rengjøringsinstruksjoner

Håndvask masken daglig og før første gangs bruk. Hodeutstyret må vaskes for hånd én gang i uken. Hodeutstyret behøver ikke å fjernes under den daglige rengjøringen av masken.

1. Håndvask masken og hodeutstyret i varmt vann med flytende oppvaskmiddel.
2. Skyll godt. La den lufttørke helt før bruk. Sørg for at masken er tørr før bruk. Legg hodeutstyret flatt eller heng det på en tørkesnor.

⚠Forsiktig: Hodeutstyret skal ikke tørkes i tørketrommel.

⚠Forsiktig: Ikke bruk blekemiddel, rengjøringsmidler som inneholder blekemiddel eller rengjøringsmidler som inneholder mykningsmidler eller fuktighetskrem.

⚠Forsiktig: Avvik fra disse instruksjonene kan skade produktet.

⚠Forsiktig: Inspiser masken for skade eller slitasje (sprekker, krakelering, revner osv.). Kasser og skift ut komponenter etter behov.

Rengjøringsinstruksjoner

I tillegg til håndvasking kan masken vaskes i oppvaskmaskinen én gang i uken.

⚠Forsiktig: Bruk mildt, flytende rengjøringsmiddel ved vask av masken.

1. Fjern hodeutstyret. Ikke plasser hodeutstyret i oppvaskmaskinen.
2. Løsne puten og dekkplaten, og vask disse i øverste kurv i oppvaskmaskinen.
3. Lufttørk. Sørg for at masken er tørr før bruk.

⚠Forsiktig: Inspiser masken for skade eller slitasje (sprekker, krakelering, revner osv.). Kasser og skift ut komponenter etter behov.

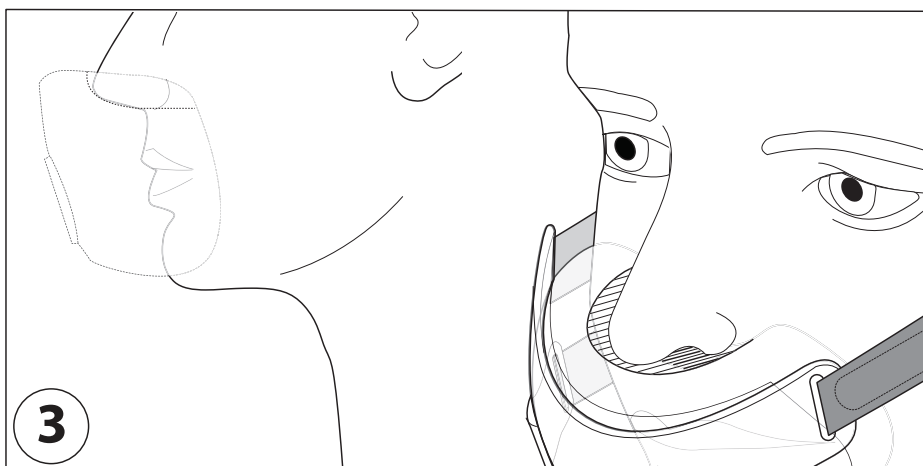
Desinfisering ved bruk på institusjon

Rengjør og desinfiser masken daglig og mellom ulike pasienter ved klinisk bruk. Når masken skal brukes på flere pasienter i sykehus-/institusjonsmiljø, følges desinfiseringsveiledningen for gjenbruk av masken mellom hver pasient. Disse instruksjonene kan fås ved å kontakte Philips Respironics' kundeservice på +1-724-387-4000 eller Respironics Deutschland på +49 (0)8152 9306-0.

Korrekt tilpasning

Valg av størrelse på masken

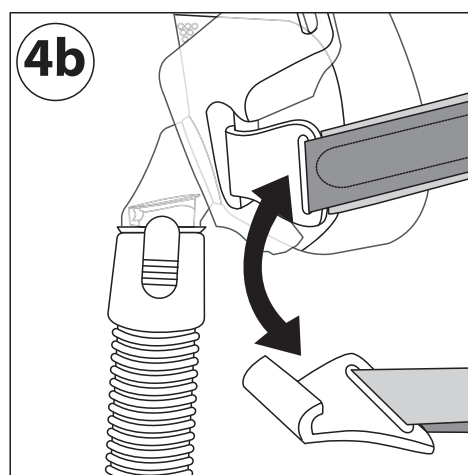
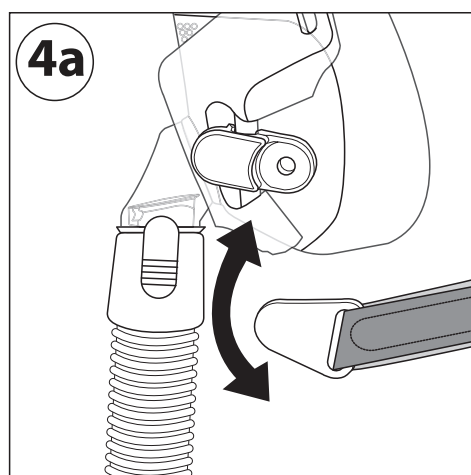
Masken skal hvile behagelig mot ansiktet. Neseåpningen i puten plasseres under neseborene ③. Hodeutstyret skal ikke være i kontakt med øynene. Bunnen av maskeputen skal hvile like over haken, med munnen litt åpen.



Før masken settes på:

1. Hodeutstyr – Løsne til stor innstilling.
2. Magnetiske klemmer til hodeutstyr – Grip og vri utover for å koble fra mottakeren for hodeutstyrets magnetiske klemme. ④a

Tilleggsutstyr: Hvis masken din bruker kloklemmer til hodeutstyr, grip og vri bort fra rammen for å koble fra. ④b



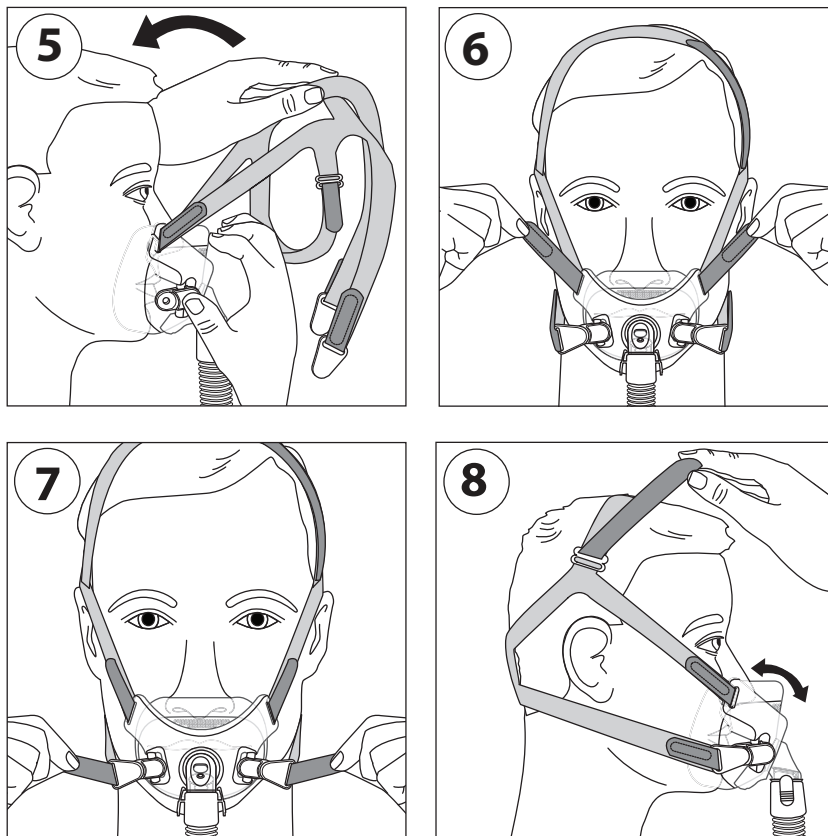
Tilpassing av masken:

1. Hold masken mot ansiktet. Trekk hodeutstyret over hodet ⑤.
 2. Maskepute – Plasser nesen over neseåpningen i puten. Skyv maskeputen opp.
- ⚠**Merk:** Ikke plasser nesen i neseåpningen.
3. Magnetiske klemmer til hodeutstyr – Koble hodeutstyrets magnetiske klemme til mottakeren for hodeutstyrets magnetiske klemme. ④a

Tilleggsutstyr: Hvis masken din bruker kloklemmer til hodeutstyr, trykk dem på plass for å koble til. ④b

4. Hodeutstyr – Trekk tilbake flikene for å justere øvre og nedre sidestropp. Hodeutstyret skal sitte løst mot ansiktet. Ikke stram for mye ⑥⑦.

5. Hodeutstyr – Trekk til fliken på bakhodestroppen for å redusere lekkasjer rundt nesen (8).



6. Hodeutstyr – Gjør endelige justeringer ved å trekke tilbake flikene for å justere øvre og nedre sidestropp slik at de er like lange. Hodeutstyret skal sitte godt inntil, men det skal ikke være ubehagelig stramt (6)(7).

⚠Merk: Det skal være mulig å stikke inn en finger under den øvre og nedre sidestroppen.

Bruke masken:

1. Koble den fleksible slangen (inkludert med CPAP- eller BI-PAP-maskinen) til hurtigfrigjøringsrøret.
2. Legg deg ned. Skru på behandlingsenheten. Pust normalt. Hold munnen litt åpen.
3. Prøv ulike sovestillinger. Beveg deg rundt til du er komfortabel. Gjør endelige justeringer hvis det er store luftlekkasjer. Juster bakhodestroppen først dersom det er store luftlekkasjer rundt nesen. Dette vil skyve masken nærmere eller lengre unna den nedre delen av nesen. Litt luftlekkasje er normalt.

✳ Komforttips

- Den vanligste feilen som gjøres, er å stramme hodeutstyret for mye. Hodeutstyret skal sitte løst og komfortabelt. Løsne litt på hodeutstyret hvis huden buler ut rundt masken eller hvis du får røde merker i ansiktet.

- Juster bakhodestroppen for å redusere lekkasjer rundt nesen og for å løfte stroppene bort fra ørene (8).
- Juster øvre og nedre hodestropp for å redusere lekkasjer på sidene av eller ved nedre del av maskeputen (6)(7).

Fjerne masken

Koble fra de magnetiske klemmene til hodeutstyret, og trekk masken over toppen av hodet.

Tilleggsutstyr: Hvis masken din bruker kloklemmer til hodeutstyr, koble fra hodeutstyrets klemmer og trekk den over toppen av hodet.

Demontering

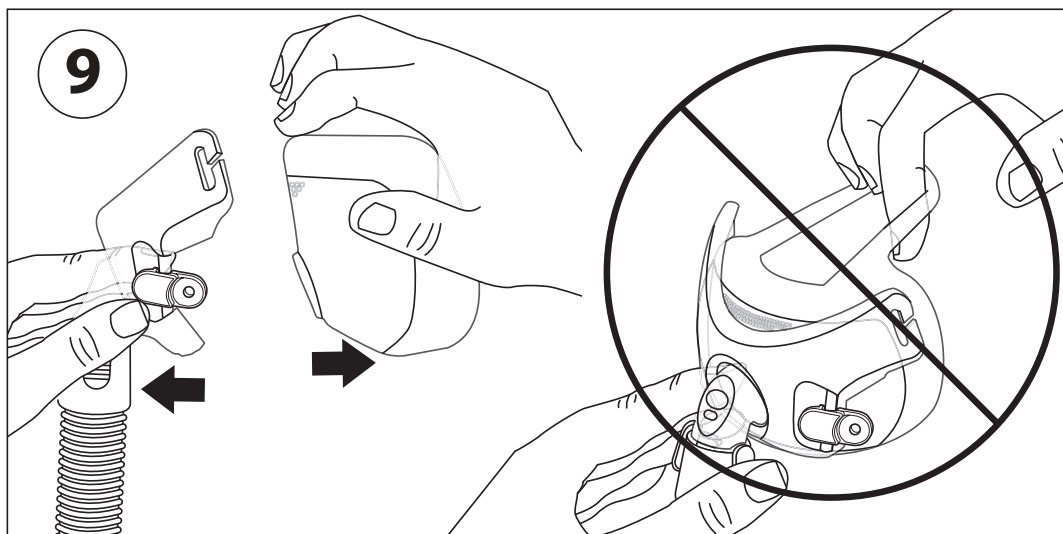
1. Magnetiske klemmer til hodeutstyr – Grip og vri bort fra mottakeren for hodeutstyrets magnetiske klemme for å koble fra.

Tilleggsutstyr: Hvis masken din bruker kloklemmer til hodeutstyr, grip og vri bort fra rammen for å koble fra.

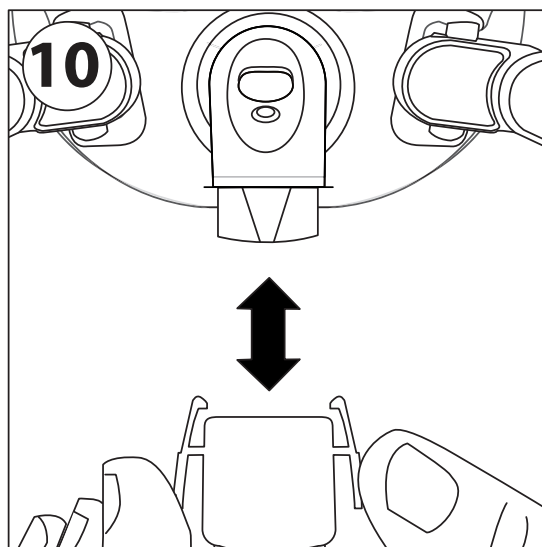
2. Hodeutstyr – Løsne stroppene. Trekk stroppene ut av klemmene til hodeutstyret og de øvre hodeutstyrsåpningene i maskerammen.

3. Maskepute – Ta tak øverst og nederst på maskeputen og trekk den av maskerammen (9).

⚠Forsiktig: Ikke trekk i neseåpningen på maskeputen.



4. Hurtigfrigjøringsrør – Klem på hurtigfrigjøringsflikene. Trekk røret bort fra maskerammen (10).



Montering

1. Hodeutstyr – Tre hodeutstyrstroppene gjennom de øvre hodeutstyrsåpningene i maskerammen og hodeutstyrets magnetiske klemmer.
2. Magnetiske klemmer til hodeutstyr – Koble hodeutstyrets klemme til mottakeren for hodeutstyrets magnetiske klemme.

Tilleggsutstyr: Hvis masken din bruker kloklemmer til hodeutstyr, skyv hodeutstyrets klemmer på maskerammen.

3. Maskepute – Ta tak i begge sider og trykk den mot maskerammen.
4. Hurtigfrigjøringsrør – Trykk på vinkelrøret til hurtigfrigjøringsflikene klikker på plass.

Philips Respironics System One-motstandskontroll

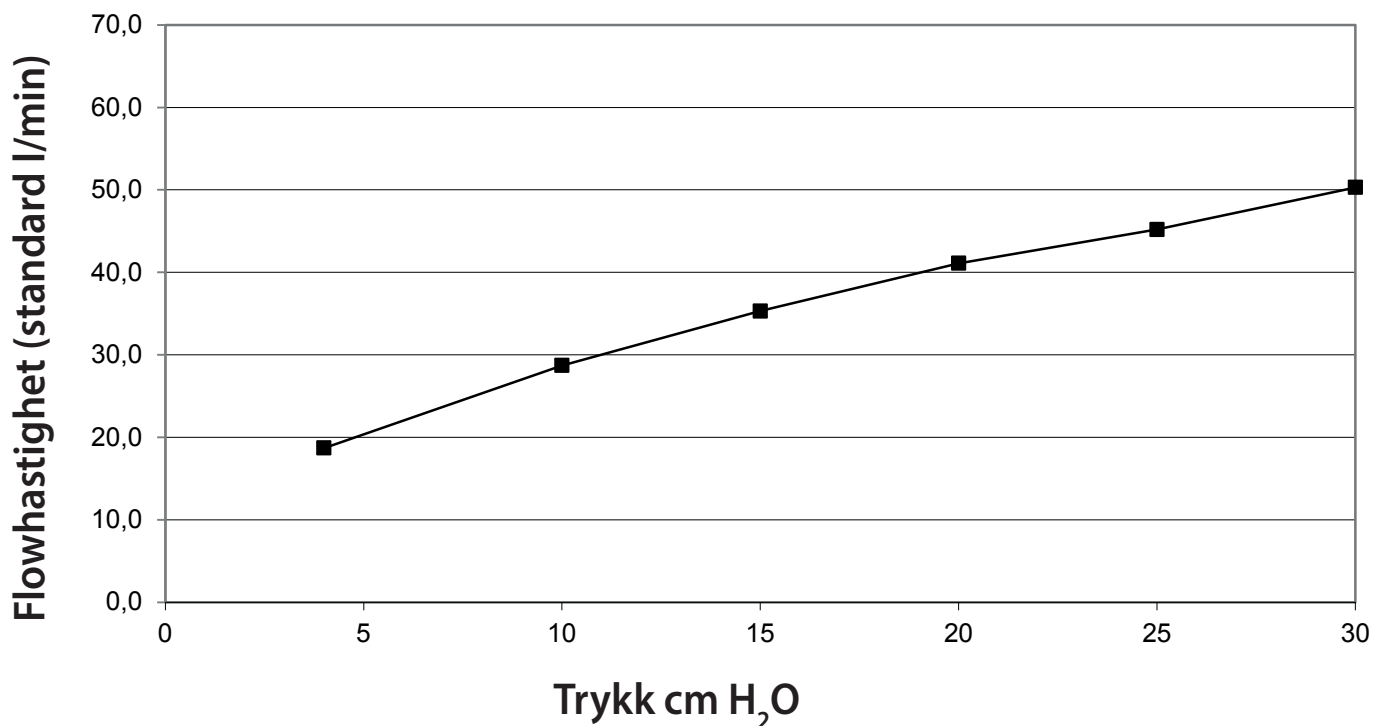
I kombinasjon med en Philips Respironics System One-enhet gir masken optimal motstandskompensasjon. Denne maskeverdien er X1 og bør stilles inn av leverandøren din. Merknader:

- Sammenlign masken med enheten. Se i bruksanvisningen til enheten dersom verdiene ikke stemmer overens.
- System One er ikke kompatibel med masker som bruker separat utåndingsenhet.

Spesifikasjoner

- ⚠** Advarsel: De tekniske spesifikasjonene for masken er oppgitt slik at helsepersonellet kan avgjøre om den er kompatibel med CPAP- eller BI-PAP-behandlingsenheten din. Ved bruk utenfor disse spesifikasjonene, eller ved bruk med inkompatible enheter, kan masken være ubehagelig, tetningen på masken er kanskje ikke effektiv, optimal behandling kan ikke oppnås, frakoblingsalarmer kan ikke bli oppdaget, og lekkasje, eller variasjon i lekkasjehastigheten, kan påvirke enhetens funksjon. Trykkflowkurven angitt nedenfor er en omtrentlig angivelse av forventet ytelse. Eksakte målinger kan variere.

Trykkflowkurve



Motstand med antiasfyksiventil lukket mot atmosfæren

Trykkfall ved

	50 standard l/min	100 standard l/min
Alle størrelser	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Lukket til atmosfæren: Det må opprettholdes et trykk på minst 3 cm H₂O for å sørge for at antiasfyksiventilen lukkes.

Åpen til atmosfæren: Uten positivt luftveistrykk vil antiasfyksiventilen åpnes.

Inspiratorisk og ekspiratorisk motstand med antiasfyksiventil åpen til atmosfæren ved 50 standard l/min

Innåndingsmotstand	1,0 cm H ₂ O
Utåndingsmotstand	1,5 cm H ₂ O

Dødvolum

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Lydnivåer

A-vektet lydeffektnivå	32,5 dBA
A-vektet lydtryknivå ved 1m	24,2 dBA

Avfallshåndtering

Kasser enheten i henhold til lokale forskrifter.

Masken og hodeutstyret skal kasseres hvert år.

Oppbevaringsforhold

Temperatur: –20 °C til 60 °C

Relativ fuktighet: 15 % til 95 %, ikke-kondenserende

Begrenset garanti

Respironics, Inc., et Philips-selskap, garanterer at systemet skal være fritt for defekter i materiale og utførelse, og at det vil fungere i samsvar med produktspesifikasjonene i en periode på nitti (90) dager fra den datoen det selges fra Respironics, Inc. til forhandleren. Hvis produktet ikke fungerer i henhold til produktspesifikasjonene, vil Respironics, Inc. reparere eller erstatte – etter egen vurdering – det defekte materialet eller den defekte delen. Respironics, Inc. vil kun betale vanlige transportkostnader fra Respironics, Inc. til forhandleren. Denne garantien dekker ikke skade forårsaket av uhell, feil bruk, misbruk, endringer, vanninntrengning eller andre defekter som ikke er knyttet til materiale eller utførelse. Serviceavdelingen til Respironics, Inc. vil undersøke eventuelle enheter som returneres for service, og Respironics, Inc. forbeholder seg retten til å kreve et evalueringsgebyr for en eventuell returnert enhet som det ikke blir funnet noe problem med etter undersøkelse ved serviceavdelingen til Respironics, Inc.

Denne garantien kan ikke overføres av uautoriserte distributører av produkter fra Respironics, Inc., og Respironics, Inc. forbeholder seg retten til å avgiftsbelaste forhandlere for garantiservice på defekte produkter som ikke er kjøpt direkte fra Respironics Inc. eller autoriserte distributører.

Respironics, Inc. frasier seg alt ansvar for økonomisk tap og tap av fortjeneste, samt indirekte kostnader eller følgeskader som kan hevdes å oppstå fra salg eller bruk av dette produktet. Enkelte land tillater ikke unntak eller begrensninger knyttet til tilfeldige skader eller følgeskader, og det kan derfor være at unntakene og begrensningene ovenfor ikke gjelder i ditt tilfelle.

Denne garantien erstatter alle andre uttrykte garantier. Videre er enhver underforstått garanti – inkludert garantier vedrørende salgbarhet eller egnethet til et spesielt formål – begrenset til to år. Enkelte land tillater ikke begrensninger når det gjelder varigheten til en underforstått garanti, og det kan derfor være at begrensningen ovenfor ikke gjelder i ditt tilfelle. Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter, og det kan også være du har andre rettigheter, som kan variere fra land til land. Hvis du vil benytte deg av dine rettigheter under denne garantien, kan du kontakte den lokale, autoriserte forhandleren for Respironics, Inc. eller Respironics, Inc. på:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550 USA
1-724-387-4000
eller
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Tyskland
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Instrukcja obsługi — polski

Przeznaczenie

Niniejszą maskę zaprojektowano jako pomoc podczas przeprowadzania terapii CPAP lub terapii dwupoziomowej u pacjentów. Maską jest przeznaczona dla jednego pacjenta w przypadku użytku domowego lub wielu pacjentów w przypadku użytku szpitalnego. Maskę należy stosować u pacjentów (o wadze powyżej 30 kg), u których zalecono terapię CPAP lub terapię dwupoziomową.

Uwaga:

- Maską jest wyposażona w port wydechowy, co eliminuje konieczność stosowania osobnego portu wydechowego.
 - Maski nie wyprodukowano z lateksu naturalnego ani DEHP.
-

Symbole



Ostrzeżenie lub
przestroga



Uwaga



Wskazówka



Zapoznać się z instrukcją
obsługi



Produktu nie wyprodukowa-
no z lateksu naturalnego
(kauczuku)



X1 Kompensacja oporu
oddechowego w przypadku
urządzeń System One

Ostrzeżenia

- Maską nie jest przeznaczona do zapewniania wentylacji w celu utrzymania funkcji życiowych.
- Maską jest przeznaczona do stosowania w połączeniu z systemem CPAP lub systemem dwupoziomowym zgodnie z zaleceniem lekarza lub terapeuty

oddechowego. Nie zakładać maski, jeśli system CPAP lub system dwupoziomowy nie jest włączony lub nie działa prawidłowo. Nie blokować ani nie zaklejać portu wydechowego. **Wyjaśnienie treści ostrzeżenia:** systemy CPAP są przeznaczone do stosowania w połączeniu ze specjalnymi maskami, wyposażonymi w złącza, w których znajdują się otwory odpowietrzające, zapewniające ciągły odpływ powietrza z maski. Gdy urządzenie CPAP jest włączone i działa prawidłowo, powietrze dostarczane z urządzenia CPAP wypycha wydychane powietrze przez port wydechowy maski. Natomiast gdy urządzenie CPAP jest wyłączone, niedostateczna ilość powietrza będzie dostarczana przez maskę, a wydychane powietrze może być ponownie wdychane. To ostrzeżenie dotyczy większości modeli systemów CPAP.

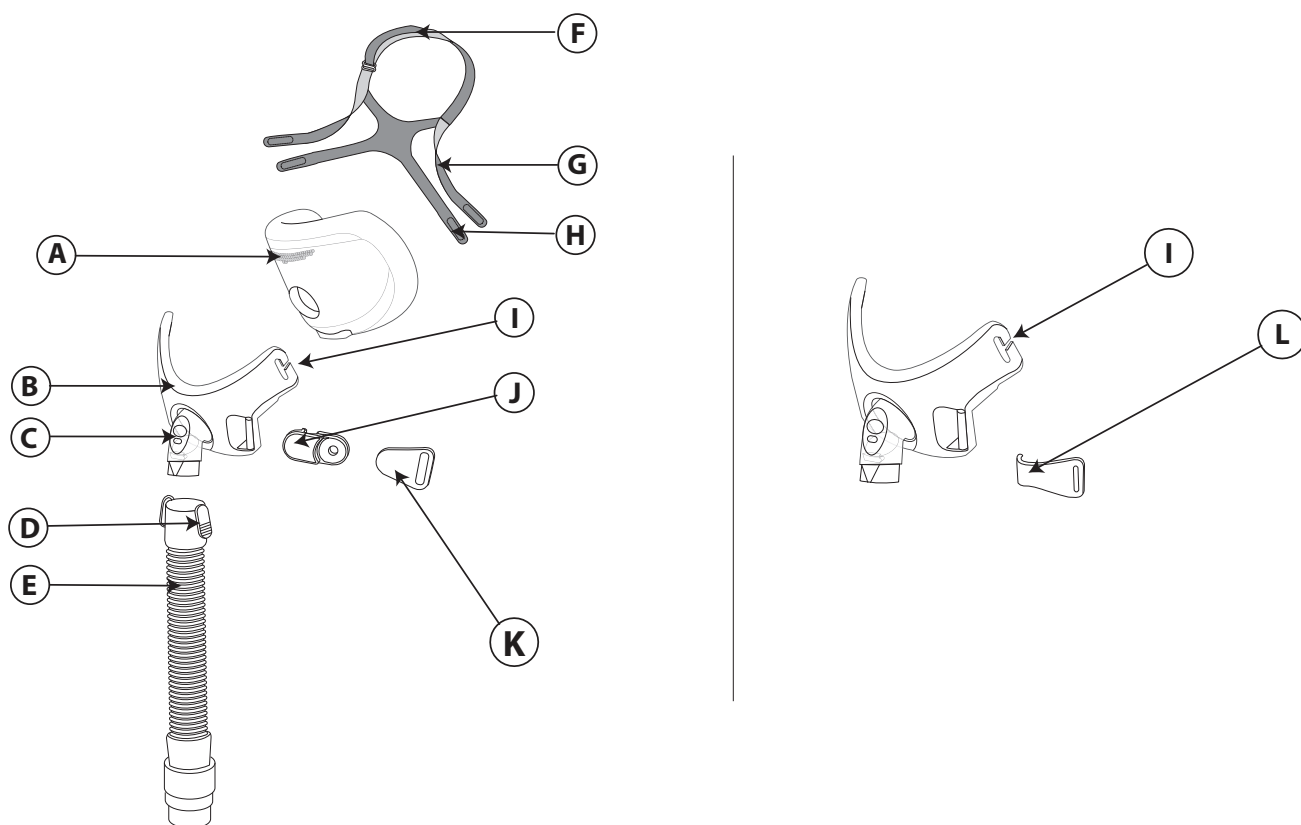
- W przypadku stosowania tlenu w urządzeniu przepływ tlenu należy wyłączyć, gdy urządzenie nie jest używane. **Wyjaśnienie treści ostrzeżenia:** gdy urządzenie nie jest używane, a przepływ tlenu jest włączony, wewnątrz obudowy urządzenia może dojść do nagromadzenia tlenu dostarczanego do przewodów respiratora. Nagromadzenie się tlenu wewnątrz obudowy urządzenia może stwarzać ryzyko wybuchu pożaru.
- Przy stałej szybkości przepływu dodatkowego tlenu stężenie wdychanego tlenu może się różnić w zależności od ustawień ciśnienia, wzorca oddechowego pacjenta, wybranego rodzaju maski oraz wartości szczelności. To ostrzeżenie dotyczy większości typów urządzeń CPAP oraz urządzeń dwupoziomowych.
- Przepływ przez port wydechowy przy niskich wartościach ciśnienia CPAP lub EPAP może nie wystarczyć do wyparcia całego wydychanego gazu z przewodów. Może dojść do ponownego wdychania części gazu.
- U niektórych użytkowników może wystąpić zaczerwienienie skóry, podrażnienie lub uczucie dyskomfortu. W takim przypadku przerwać stosowanie i skontaktować się z lekarzem.
- Skontaktować się z lekarzem w przypadku wystąpienia któregośkolwiek z poniższych objawów: nietypowego uczucia dyskomfortu, duszności, rozdęcia jamy brzusznej, odbijania się, ostrego bólu głowy, niewyraźnego widzenia, suchości oczu, bólu oczu lub zakażeń oczu.
- Maski tej nie należy stosować u pacjentów niewspółpracujących, otępiałych, nieprzytomnych ani u pacjentów, którzy nie są w stanie samodzielnie zdjąć maski.
- Nie zaleca się stosowania niniejszej maski, jeśli pacjent zażywa lek, który może powodować wymioty.
- W razie wystąpienia bólu zębów, dziąseł lub szczęk skontaktować się z lekarzem lub dentystą. Użycie maski może być powodem zaostrzenia istniejących chorób zębów.
- Podczas korzystania z maski należy zapewnić ciśnienie równe co najmniej 3 cm H₂O (hPa).
- W przypadku podłączania aparatu wydechowego wymagane jest dostosowanie poziomu ciśnienia terapii w celu kompensacji zwiększonej szczelności.
- Nie napinać pasków uprząży zbyt mocno. Sprawdzać występowanie ewentualnych objawów zbyt mocnego napięcia pasków, takich jak znaczne zaczerwienienie,

ból lub obrzęk skóry wokół krawędzi maski. Poluzować paski upręży w celu złagodzenia objawów.

- Nie blokować ani nie zaklejać zaworu zapobiegającego uduszeniu ani portów wydechowych.

Jeśli w masce zastosowano magnetyczne zaczepy upręży, należy przestrzegać następujących ostrzeżeń:

- W wyposażeniu maski znajdują się magnesy. Niektóre wyroby medyczne mogą być podatne na oddziaływanie pola magnetycznego. Magnetycznych zaczepów w masce nie należy umieszczać w odległości mniejszej niż 50 mm od wszelkich aktywnych urządzeń medycznych. Należy zwrócić szczególną uwagę na urządzenia takie jak stymulatory serca, defibrylatory oraz implanty ślimakowe.
- Maski nie wolno stosować w pobliżu sprzętu do obrazowania metodą rezonansu magnetycznego (MRI).
- Niezmontowane magnetyczne zaczepy upręży należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połknięcia niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza.



Rysunek ①

- ① (A) Podkładka maski z portami wydechowymi (nie blokować)
- ② (B) Oprawa maski
- ③ (C) Łącznik kolankowy z zaworem zapobiegającym uduszeniu (nie blokować)
- ④ (D) Zatrzaski szybkozłączne

- Ⓔ Przewód szybkozłączny ze złączem obrotowym
- Ⓕ Pasek ciemieniowy upręży
- Ⓖ Górny pasek upręży
- Ⓗ Dolny pasek upręży
- Ⓘ Gniazdo na górną uprząż w oprawie maski
- ⓵ Zatrzask magnetycznego zaczepu upręży
- ⓶ Magnetyczny zaczep upręży

Opcjonalnie:

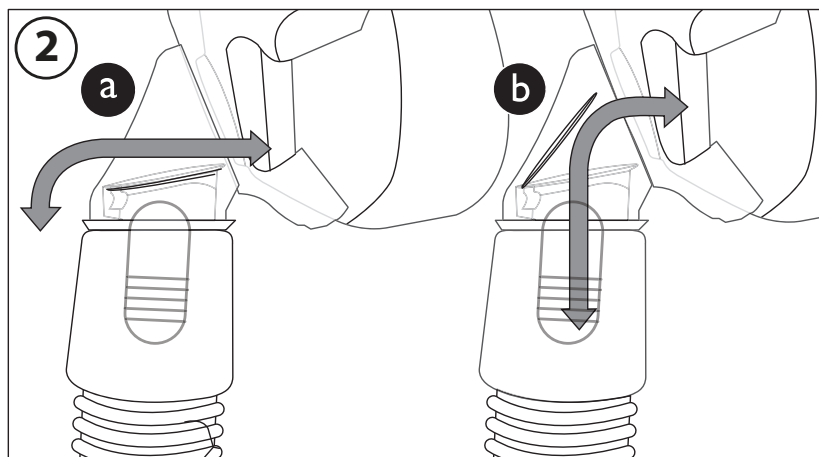
- ⓷ Zaczep mocujący upręży

Kontrola zaworu zapobiegającego uduszeniu

Zawór zapobiegający uduszeniu składa się z otworu wlotowego powietrza i płatek

⓸. Przy wyłączonym przepływie powietrza sprawdzić, czy łącznik kolankowy z płatkem jest ułożony płasko ⓐ, co umożliwi przepływ powietrza z otoczenia przez otwór wlotowy. Następnie po włączeniu przepływu powietrza płatek powinien zakrywać otwór wlotowy powietrza, a powietrze dostarczane z urządzenia typu CPAP lub urządzenia dwupoziomowego powinno przepływać do wnętrza maski ⓑ. Jeśli płatek nie zamyka otworu albo nie działa prawidłowo, należy wymienić maskę.

⚠Ostrzeżenie: nie blokować ani nie zaklejać zaworu zapobiegającego uduszeniu.



Przeciwwskazania

Maska nie nadaje się do stosowania u pacjentów, u których występują następujące stany: niedawno przebyta operacja oka lub suchota oczu, przepuklina rozworu przełykowego, nadmierny refluks, zaburzenia odruchu kaszlowego, niewydolność zwieracza wpustu żołądka; lub u pacjentów, którzy nie są w stanie samodzielnie zdjąć maski.

Przed użyciem dokładnie zapoznać się z instrukcją użytkowania.

- Umyć maskę ręcznie.
- Umyć twarz.

⚠Przestroga: nie nakładać na dłonie ani na twarz kremów ani balsamów nawilżających.

- Skontrolować maskę i wymienić ją w przypadku stwardnienia lub rozerwania podkładki albo uszkodzenia jakichkolwiek elementów.
- Sprawdzić, czy urządzenie terapeutyczne, tzn. respirator oraz systemy alarmowe i zabezpieczające, zostały zatwierdzone do użytku.
- Sprawdzić wartości ciśnienia urządzenia terapeutycznego.

Instrukcje czyszczenia

Umyć maskę ręcznie przed pierwszym użyciem, a następnie myć ją codziennie. Uprząż należy czyścić ręcznie raz w tygodniu. Demontaż uprząży na czas codziennego czyszczenia maski nie jest wymagany.

1. Umyć ręcznie maskę i uprząż w ciepłej wodzie z płynnym detergentem do mycia naczyń.
2. Dokładnie opłukać. Przed użyciem całkowicie wysuszyć na powietrzu. Przed użyciem upewnić się, że maska jest sucha. Uprząż należy suszyć ułożoną na płasko lub zawieszoną na sznurku.

⚠Przestroga: nie umieszczać uprząży w suszarce.

⚠Przestroga: nie stosować wybielaczy, alkoholi, roztworów czyszczących zawierających wybielacze ani roztworów czyszczących zawierających odżywki lub nawilżacze.

⚠Przestroga: postępowanie niezgodne z powyższą instrukcją może spowodować uszkodzenie produktu.

⚠Przestroga: skontrolować maskę pod kątem śladów uszkodzenia lub zużycia (tj. pęknięć, spękań siatkowych, rozdarć itp.). Wyrzucić lub wymienić elementy w razie konieczności.

Instrukcja mycia w zmywarce

Poza myciem ręcznym maskę można raz w tygodniu myć w zmywarce do naczyń.

⚠Przestroga: do mycia maski można używać wyłącznie delikatnego, płynnego detergentu do mycia naczyń.

1. Zdemontować uprząż. Nie myć uprząży w zmywarce do naczyń.
2. Rozdzielić podkładkę i część twarzową, a następnie umyć w górnym koszu zmywarki do naczyń.
3. Wysuszyć na powietrzu. Przed użyciem upewnić się, że maska jest sucha.

⚠Przestroga: skontrolować maskę pod kątem śladów uszkodzenia lub zużycia (tj. pęknięć, spękań siatkowych, rozdarć itp.). Wyrzucić lub wymienić elementy w razie konieczności.

Dezynfekcja przeprowadzana przez placówkę placówkę opieki zdrowotnej

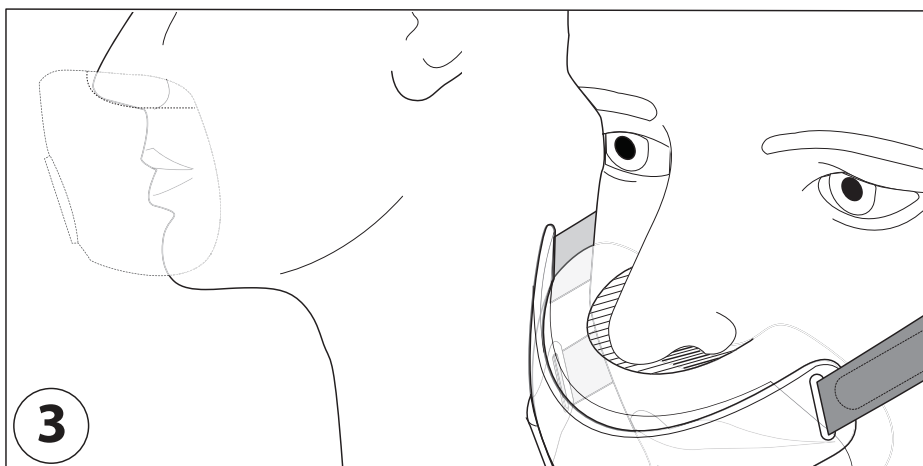
W przypadku wielokrotnego stosowania w placówkach opieki zdrowotnej lub szpitalach należy przestrzegać zaleceń zawartych w Instrukcjach czyszczenia

i dezynfekcji w celu przygotowania maski do ponownego użycia u kolejnego pacjenta. Instrukcje te można otrzymać, kontaktując się telefonicznie z działem obsługi klienta firmy Philips Respironics pod numerem +1 724 387 4000 lub numerem oddziału Respironics Deutschland: +49 (0)8152 9306-0.

Dopasowywanie maski

Regulacja rozmiaru maski

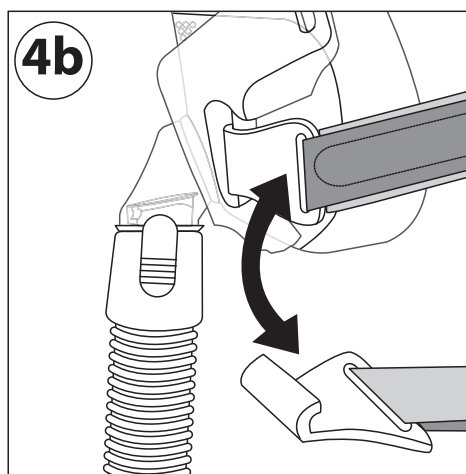
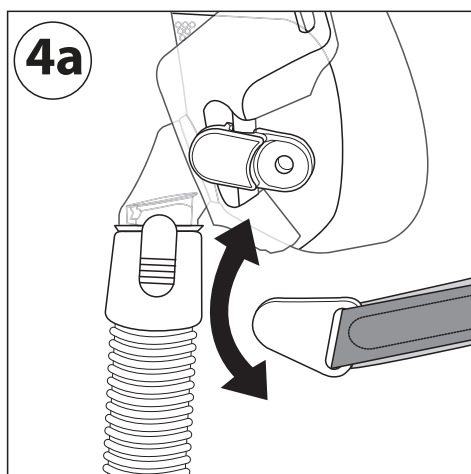
Maskę należy czyścić i dezynfekować codziennie oraz w przypadku ponownego użycia u kolejnego pacjenta w warunkach klinicznych. Maskę powinna spoczywać na twarzy, nie powodując dyskomfortu. Wycięcie na nozdrza w podkładce należy umieścić poniżej nozdrzy ③. Uprząż powinna się znajdować z dala od oczu. Dolna część podkładki powinna znajdować się tuż nad brodą przy lekko otwartych ustach.



Przed założeniem maski:

1. Uprząż — poluzować, ustawiając duży rozmiar.
2. Magnetyczne zaczepy upręży — chwycić i obrócić na zewnątrz w celu wyjęcia magnetycznych zaczepów upręży z zatrzasku ④a.

Opcjonalnie: jeśli w masce zastosowano zaczepy mocujące, chwycić i obracając, wyjąć z oprawy w celu jej odłączenia. ④b



Regulacja maski:

1. Przytrzymać maskę przy twarzy. Naciągnąć uprząż na głowę ⑤.
2. Podkładka maski — ustawić wycięcie na nozdrza poniżej nosa. Pchnąć podkładkę maski ku górze.

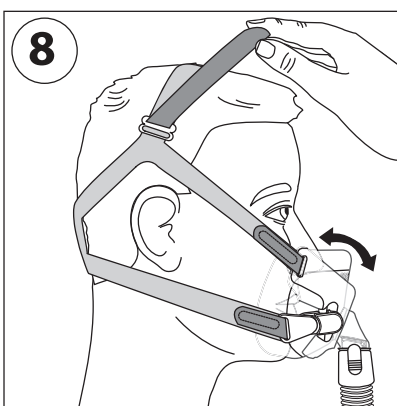
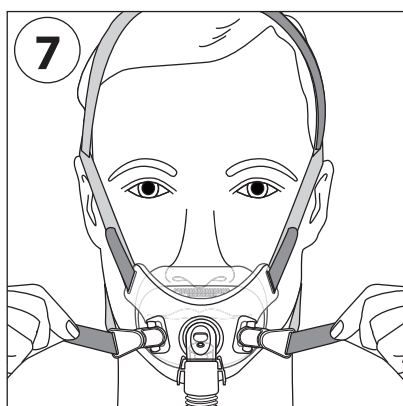
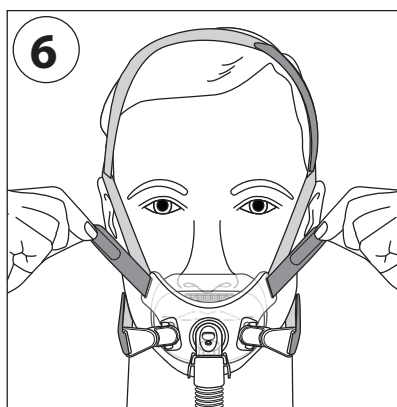
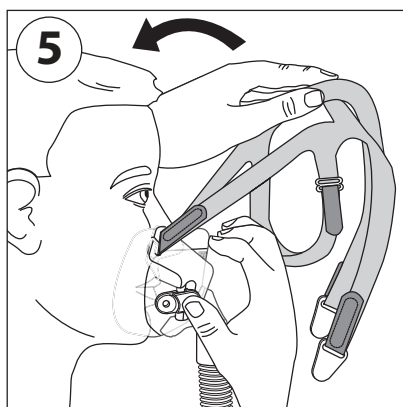
⚠ **Uwaga:** nos nie powinien znajdować się w wycięciu na nozdrza w podkładce.

3. Magnetyczne zaczepy upręży — umieścić magnetyczny zaczep upręży w zatrzasku magnetycznego zaczepu upręży. ④a

Opcjonalnie: jeśli w masce zastosowano zaczepy mocujące, aby ją podłączyć, należy wcisnąć zaczepy w odpowiednie miejsce. ④b

4. Uprząż — pociągnąć za zatrzaski, aby wyregulować długość górnych i dolnych pasków upręży. Uprząż powinna być luźno dopasowana do twarzy. Nie wolno zaciskać zbyt mocno ⑥⑦.

5. Uprząż — naciągnąć zatrzask paska ciemieniowego, aby zredukować nieszczelność w okolicy nosa ⑧.



6. Uprząż — dokonać końcowej regulacji, pociągając za zatrzaski, aby wyregulować długość górnych i dolnych pasków upręży. Uprząż powinna przylegać dość ciasno, nie powodując jednak dyskomfortu ⑥⑦.

⚠ **Uwaga:** paski należy dopasować tak, aby można było włożyć palec pod górny i dolny pasek upręży.

Sposób użycia maski:

1. Podłączyć przewód elastyczny (dostarczony z urządzeniem CPAP lub urządzeniem do terapii dwupoziomowej) do przewodu szybkoszłątecznego.
2. Położyć się. Włączyć urządzenie terapeutyczne. Oddychać normalnie. Usta powinny być lekko otwarte.
3. Przyjąć kilka różnych pozycji, w jakich się śpi. Zmieniać ułożenie ciała aż do uzyskania komfortowej pozycji. W przypadku dużych wycieków powietrza ponownie wyregulować maskę. W przypadku dużych wycieków powietrza w okolicy nosa najpierw wyregulować pasek ciemieniowy. Spowoduje to przybliżenie lub oddalenie maski od dolnej części nosa. Nieznaczna nieszczelność jest zjawiskiem normalnym.

✳ Wskazówki dotyczące wygody stosowania maski

- Najczęstszym błędem jest zbyt mocne napięcie uprząży. Uprząż powinna przylegać, dopasowana luźno i wygodnie. W przypadku obrzęku skóry wzdłuż brzegów maski albo w przypadku wystąpienia zaczerwienionych śladów na twarzy należy poluzować paski uprząży.
- Wyregulować pasek ciemieniowy uprząży, aby zredukować nieszczelność w okolicy nosa oraz aby paski nie opierały się na uszach ⑧.
- Wyregulować górny i dolny pasek uprząży, aby zredukować nieszczelność po bokach lub w dolnej części podkładki maski ⑥⑦.

Zdejmowanie maski

Rozłączyć magnetyczne zaczepy uprząży i zdjąć uprząż z głowy.

Opcjonalnie: jeśli w masce zastosowano zapięcie z mocowaniem na haczyki, rozłączyć zaczepy uprząży i zdjąć uprząż z głowy.

Demontaż

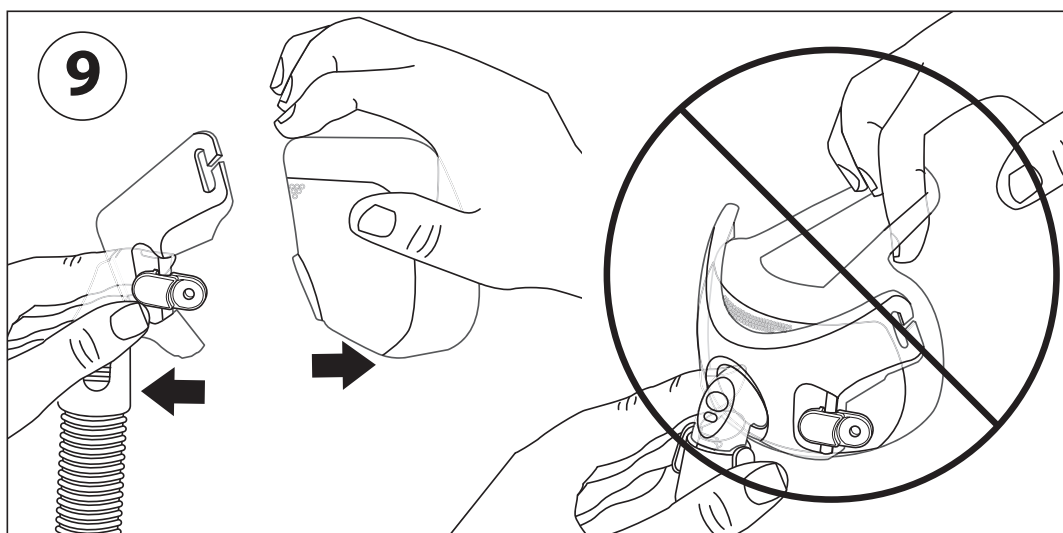
1. Magnetyczne zaczepy uprząży — w celu rozłączenia chwycić zaczep i obrócić na zewnątrz zatrzasku zaczepów magnetycznych.

Opcjonalnie: jeśli w masce zastosowano zapięcie z mocowaniem na haczyki, w celu rozłączenia należy chwycić element zapięcia i obrócić go na zewnątrz oprawy.

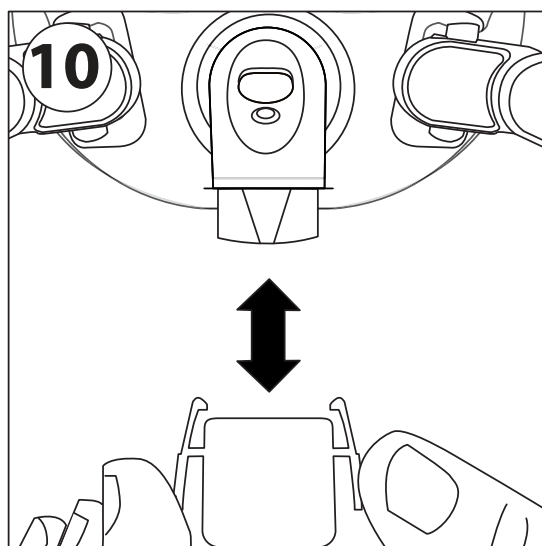
2. Uprząż — odczepić paski. Wyciągnąć z zaczepów uprząży i górnych otworów w oprawie maski.

3. Podkładka maski — chwycić górną i dolną część podkładki, a następnie wyjąć ją z oprawy maski ⑨.

⚠Przestroga: nie ciągnąć podkładki, chwytając za wycięcie na nozdrza.



4. Przewód szybkozłączny — nacisnąć zatrzaski szybkozłączne. Odciągnąć przewód od oprawy maski ⑩.



Montaż

1. Uprząż — przeciągnąć paski upręży przez górne otwory w oprawie maski i magnetyczne zaczepy upręży.
2. Magnetyczne zaczepy upręży — umieścić zaczep upręży w zatrzasku magnetycznego zaczepu upręży.

Opcjonalnie: jeśli w masce zastosowano zapięcie z mocowaniem na haczyki, wepchnąć zaczepy upręży do oprawy maski.

3. Podkładka maski — chwycić po obu stronach i wepchnąć do oprawy maski.
4. Przewód szybkozłączny — wepchnąć do łącznika kolankowego tak, aby zatrzasknąć zatrzaski szybkozłączne.

Kompensacja oporu oddechowego w przypadku urządzeń System One firmy Philips Respironics

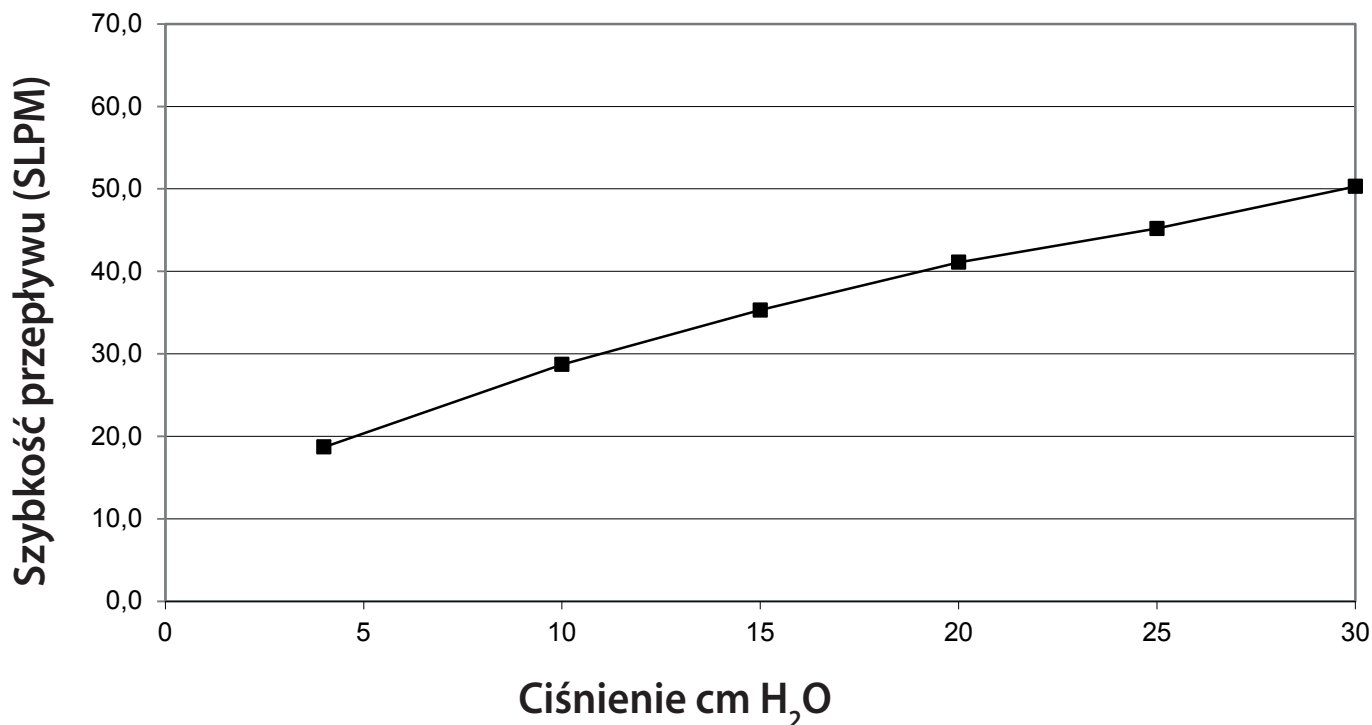
W połączeniu z urządzeniem System One firmy Philips Respironics maska zapewnia optymalną kompensację oporu oddechowego. Wartość kompensacji maski to X1 i powinna być ona ustawiona przez dostawcę. Uwagi:

- Porównać wartości maski z wartościami urządzenia. Jeśli wartości się nie zgadzają, zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia.
- Urządzenia System One nie są kompatybilne z maskami korzystającymi z osobnego urządzenia wydechowego.

Parametry techniczne

⚠ Ostrzeżenie: dane techniczne maski podano jedynie w celu weryfikacji jej zgodności ze stosowanym urządzeniem CPAP lub urządzeniem do terapii dwupoziomowej. Weryfikację przeprowadza lekarz. Niestosowanie się do podanych parametrów albo stosowanie urządzenia w połączeniu z niezgodnymi urządzeniami może skutkować pogorszeniem komfortu używania maski, obniżeniem skuteczności uszczelnienia, nieosiągnięciem optymalnych wyników terapii lub niewykrywaniem odłączenia przewodów, a nieszczelność albo zmiany parametrów nieszczelności mogą wpływać na działanie urządzenia. Poniższa krzywa ciśnienia przepływu powstała z przybliżonych wartości oczekiwanej wydajności. Dokładne pomiary mogą być nieco inne.

Krzywa ciśnienia względem przepływu



Opór — zawór zapobiegający uduszeniu zamknięty od strony powietrza z otoczenia Spadek ciśnienia przy

	50 SLPM	100 SLPM
Wszystkie rozmiary	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Zamknięcie od strony powietrza z otoczenia: należy utrzymywać ciśnienie równe co najmniej 3 cm H₂O, aby zapewnić zamknięcie zaworu zapobiegającego uduszeniu.

Otwarcie od strony powietrza z otoczenia: w przypadku braku dodatniego ciśnienia dróg oddechowych zawór zapobiegający uduszeniu się otworzy.

Opór wdechowy i wydechowy — zawór zapobiegający uduszeniu otwarty od strony powietrza z otoczenia przy wskaźniku SLPM równym 50

Opór wdechowy	1,0 cm H ₂ O
Opór wydechowy	1,5 cm H ₂ O

Martwa strefa

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Poziom dźwięku

Poziom ciśnienia akustycznego	32,5 dBA
Poziom ciśnienia akustycznego przy pomiarze w odległości 1 m	24,2 dBA

Utylizacja

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Maskę i uprząż należy po roku zutylizować.

Warunki przechowywania

Temperatura: od -20–60°C

Wilgotność względna: 15–95%, bez skraplania

Ograniczona gwarancja

Firma Respironics, Inc. należąca do firmy Philips gwarantuje, że system jest wolny od wad produkcyjnych i materiałowych oraz że będzie działać zgodnie ze specyfikacją produktu przez okres dziewięćdziesięciu (90) dni od daty zakupu urządzenia przez sprzedawcę od firmy Respironics, Inc. Jeżeli produkt nie będzie działać zgodnie ze specyfikacją, firma Respironics, Inc. według własnego uznania dokona naprawy bądź wymiany wadliwego materiału lub części. Respironics, Inc. pokryje standardowy

koszt przesyłki wyłącznie z firmy Respironics, Inc. do lokalizacji sprzedawcy. Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych wskutek wypadków, niewłaściwego użytkowania, nadużyć, modyfikacji, wnikania wody ani innych uszkodzeń z wyjątkiem wad produkcyjnych lub materiałowych. Dział serwisu firmy Respironics, Inc. bada wszystkie urządzenia odesłane do naprawy, a firma Respironics, Inc. zastrzega sobie prawo do pobrania opłaty za zbadanie urządzenia, w którym dział serwisu firmy Respironics, Inc. nie wykryje usterki.

Niniejsza gwarancja nie podlega przeniesieniu przez nieuprawnionych dystrybutorów produktów firmy Respironics, Inc., a firma Respironics, Inc. zastrzega sobie prawo do obciążenia sprzedawców kosztami serwisu gwarancyjnego niesprawnych produktów niezakupionych bezpośrednio od firmy Respironics, Inc. lub od jej autoryzowanych dystrybutorów.

Firma Respironics, Inc. nie ponosi odpowiedzialności za szkody z tytułu utraconych korzyści, utraconych zysków, poniesionych kosztów ogólnych czy szkody następcze powstałe w związku ze sprzedażą lub użytkowaniem tego produktu. W niektórych krajach nie ma prawnej możliwości wyłączenia lub ograniczenia odpowiedzialności z tytułu szkód przypadkowych lub następczych, zatem powyższe wyłączenie lub ograniczenie może nie dotyczyć danego użytkownika.

Niniejsza gwarancja zastępuje wszystkie inne gwarancje. Ponadto wszelkie gwarancje dorozumiane — również te dotyczące przydatności handlowej lub przydatności do określonego celu — są ograniczone do okresu dwóch lat. W niektórych krajach nie ma prawnej możliwości ograniczenia okresu obowiązywania gwarancji dorozumianych, zatem powyższe ograniczenie może nie dotyczyć danego użytkownika. Niniejsza gwarancja przyznaje użytkownikowi określone prawa, przy czym mogą mu przysługiwać również inne prawa, zależne od jurysdykcji. Aby dochodzić swoich praw z tytułu niniejszej gwarancji, należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem firmy Respironics, Inc. lub bezpośrednio z firmą Respironics, Inc. pod adresem:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pensylwania 15668-8550, USA
+1 724 387 4000
lub
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Niemcy
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Návod k použití – Čeština

Určené použití

Tato maska slouží jako rozhraní pacienta pro aplikaci CPAP (kontinuálního přetlaku v dýchacích cestách) nebo dvojúrovňové léčby. Maska je určena k použití jedním pacientem v domácím prostředí nebo více pacienty v nemocničním resp. ústavním prostředí. Maska je určena pacientům (> 30 kg), jimž byla předepsána léčba CPAP nebo dvojúrovňová léčba.

Poznámka:

- Tato maska má vestavěný vlastní výdechový port, takže není nutný samostatný výdechový port.
- Při výrobě této masky nebyl použit přírodní kaučuk ani DEHP.

Symboly



Varování nebo upozornění



Poznámka



Tip



Nahlédněte do návodu k použití



Při výrobě nebyl použit přírodní kaučuk



Regulace odporu
System One

Varování

- Tato maska není vhodná pro dýchání při udržování životních funkcí.
- Tato maska je určena k použití s přístroji pro vytváření kontinuálního přetlaku v dýchacích cestách nebo dvojúrovňovými systémy doporučenými lékařem nebo terapeutem dýchacích cest. Nenasazujte masku, dokud nezapnete přístroj pro vytváření kontinuálního přetlaku v dýchacích cestách nebo dvojúrovňový systém a neověříte jeho správnou funkčnost. Nezakrývejte a nezaslepujte výdechový port.

Vysvětlení tohoto varování: Systémy CPAP jsou určeny k použití se speciálními maskami a přípojkami, které mají odváděcí otvory zajišťující nepřetržitý průtok vzduchu z masky. Když je přístroj CPAP zapnutý a správně funguje, nový vzduch z přístroje CPAP vytlačuje vydechovaný vzduch skrz výdechový otvor připojené masky. Pokud však přístroj CPAP není v provozu, maska nebude dodávat dostatek čerstvého vzduchu a může docházet k opakovanému vdechování vydechovaného vzduchu. Toto varování se vztahuje na většinu modelů systému CPAP.

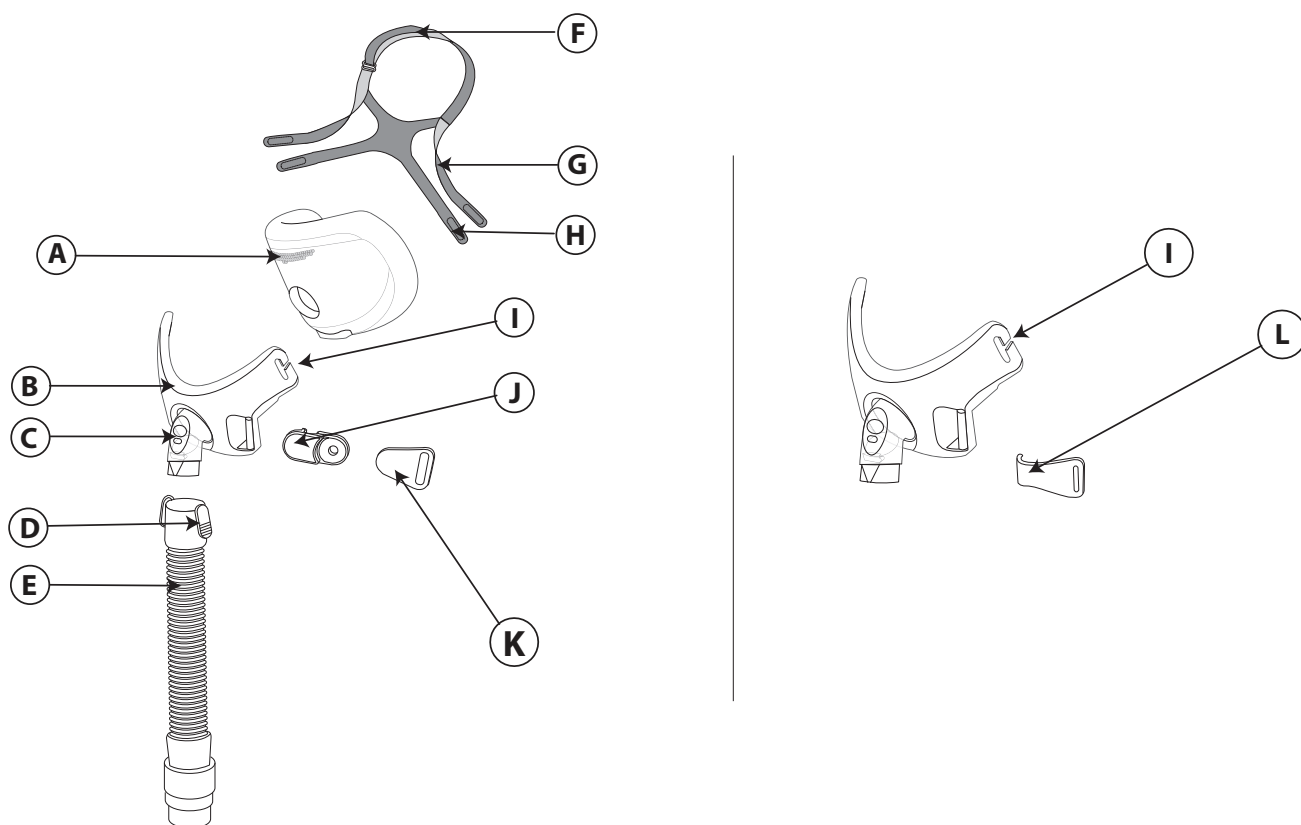
- Pokud se s přístrojem dodává kyslík a přístroj není v provozu, přívod kyslíku se musí vypnout. **Vysvětlení tohoto varování:** Když přístroj není v provozu a zůstane zapnutý přívod kyslíku, pod krytem přístroje se může hromadit kyslík přiváděný do

hadičky ventilátoru. Nahromaděný kyslík pod krytem přístroje bude představovat nebezpečí požáru.

- Při pevném průtoku doplňkového kyslíku se bude koncentrace vdechovaného kyslíku lišit v závislosti na nastaveném tlaku, stylu dýchání pacienta, volbě masky a míře netěsnosti. Toto varování se vztahuje na většinu typů přístrojů CPAP a dvojúrovňových přístrojů.
- Při nízkých tlacích CPAP nebo EPAP (přetlak v dýchacích cestách při výdechu) nemusí průtok skrz výdechový port postačovat k odstranění veškerého vydechovaného plynu z hadičky. V jisté míře může docházet k opětovnému vdechování vydechovaného vzduchu.
- U některých uživatelů se může objevit zarudnutí kůže, podráždění nebo nepříjemné pocity. V takovém případě přestaňte masku používat a obraťte se na svého lékaře.
- Pokud se objeví jakýkoliv z následujících příznaků, obraťte se na lékaře: neobvyklá stísněnost na hrudi, dýchavičnost, nafukování břicha, říhání, silné bolesti hlavy, rozmazané vidění, vysychání očí, bolest v očích nebo infekce očí.
- Tato maska se nesmí používat u pacientů, kteří nespolupracují, jsou otupení, nereagují nebo si nemohou masku sejmout.
- Tato maska se nedoporučuje v případě, že pacient užívá předepsaný lék, který může vyvolávat zvracení.
- Pokud se objeví bolesti zubů, dásní nebo čelistí, poraďte se s ošetřujícím nebo zubním lékařem. Používání masky by mohlo zhoršit stávající dentální stav pacienta.
- Při používání masky musí být udržován minimální tlak 3 cm H₂O.
- Připojení výdechového zařízení vyžaduje úpravu léčebného tlaku za účelem kompenzace zvýšeného úniku.
- Neutahujte řemínky hlavového dílu příliš silně. Dávejte pozor na známky příliš silného utahení, například nadměrné zarudnutí, otlačení nebo vydutí kůže kolem okrajů masky. Případné příznaky zmírněte povolením řemínků hlavového dílu.
- Nezakrývejte a nezaslepujte ventil proti asfyxii a výdechový otvor.

Pokud vaše maska používá magnetické spony hlavového dílce, platí následující upozornění:

- Sestava masky obsahuje magnety. Magnetická pole mohou ovlivňovat činnost některých zdravotnických přístrojů. Magnetické spony v této masce je třeba udržovat ve vzdálenosti alespoň 50 mm od aktivních lékařských přístrojů, a to zejména od implantovaných zařízení, jako jsou kardiostimulátory, defibrilátory nebo kochleární implantáty.
- Nepoužívejte v přístrojích pro magnetickou rezonanci (MR) ani v jejich okolí.
- Nesestavené magnetické spony na pokrývku hlavy uchovávejte mimo dosah dětí. V případě náhodného polknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.



Obrázek ①

- ① Měkká obruba masky s výdechovými otvory (nezakrývat)
- ② Tělo masky
- ③ Kloub s ventilem proti asfyxii (nezakrývat)
- ④ Odpojovací rychlospojky
- ⑤ Otočně uložená rychlospojovací hadice
- ⑥ Temenní řemínek hlavového dílu
- ⑦ Vrchní boční řemínek hlavového dílu
- ⑧ Spodní boční řemínek hlavového dílu
- ⑨ Horní otvor hlavového dílu v rámu masky
- ⑩ Magnety v masce pro magnetickou sponu hlavového dílu
- ⑪ Magnetické spony hlavového dílu

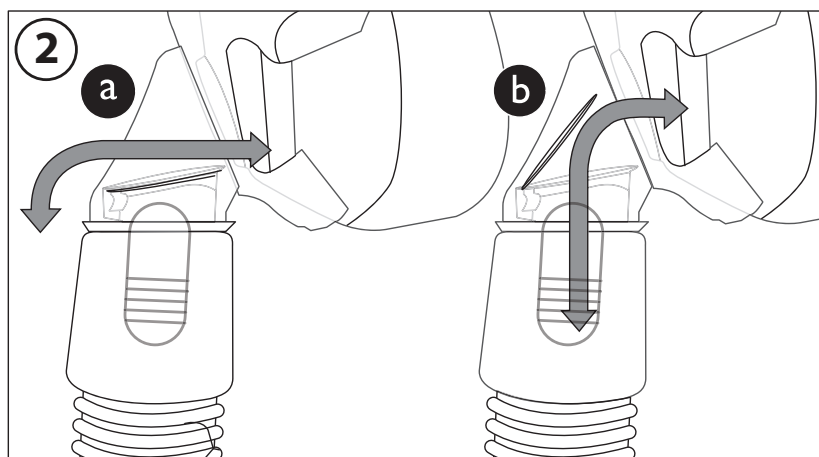
Volitelné:

- ⑫ Talonová spona hlavového dílu

Kontrola ventilu proti asfyxii

Ventil proti asfyxii má vstupní otvor a klapku ②. Při zavřeném přívodu vzduchu leží klapka vodorovně **a**, takže do masky a z masky může vstupním otvorem proudit vzduch z místnosti. Při otevřeném přívodu vzduchu klapka zavírá otvor pro vzduch z místnosti a do masky proudí vzduch z přístroje CPAP nebo z přístroje pro dvojúrovňovou ventilaci **b**. Pokud klapka nezavírá nebo nefunguje správně, vyměňte masku.

⚠Varování: Nezakrývejte a nezaslepujte ventil proti asfyxii.



Kontraindikace

Tato maska není vhodná pro pacienty, u nichž byl diagnostikován nedávný chirurgický zákrok na oku, suché oči, hiátová hernie, nadměrný reflux, narušený reflex odkašlávání nebo narušená funkce srdečního svěrače, a pro pacienty, kteří nejsou schopni si sami masku sundat.

Před použitím si přečtete celý návod. Jeho obsahu musíte plně porozumět.

- Ručně omyjte masku.
- Umyjte si obličej.

⚠Upozornění: Nezvlhčujte si ruce ani obličej hydratačním krémem / pleťovou vodou.

- Prohlédněte masku a pokud má ztvrdlou nebo roztrženou měkčenou obrubu nebo nějaké poškozené součásti, vyměňte ji.
- Před použitím ověřte, zda bylo terapeutické zařízení, tj. ventilátor včetně alarmů a bezpečnostních systémů, schváleno k provozu.
- Ověřte tlak terapeutického zařízení.

Pokyny pro čištění

Před prvním použitím a potom každý den ručně omyjte masku. Hlavový díl omývejte ručně, pravidelně každý týden. Při každodenním čištění masky není nutné odstraňovat hlavový díl.

1. Masku a hlavový díl omývejte ručně, teplou vodou s tekutým saponátem na nádobí.
2. Důkladně ji opláchněte. Před použitím ji nechte úplně uschnout na vzduchu. Před použitím se ujistěte, že je maska suchá. Položte hlavový díl na rovný povrch nebo ho nechte uschnout na šňůře.

⚠Upozornění: Nesušte hlavový díl v sušičce.

⚠Upozornění: Nepoužívejte chlornanové a lihové čisticí prostředky a prostředky obsahující kondicionéry nebo hydratační složky.

⚠Upozornění: Nedodržení kteréhokoli z uvedených pokynů může vést k poškození výrobku.

⚠Upozornění: Prohlédněte masku, zda nejeví známky poškození nebo opotřebení (praskliny, rozpraskání, trhliny apod.). Vadné součásti podle potřeby vyřadte a nahradte novými.

Pokyny pro mytí v myčce

Kromě ručního mytí lze masku jednou týdně mýt v myčce.

⚠Upozornění: K mytí masky používejte pouze slabý tekutý saponát na nádobí.

1. Odstraňte hlavový díl. Nemyjte hlavový díl v myčce.
2. Měkčenou obrubu a tělo masky lze po odpojení mýt v horní přihrádce myčky.
3. Nechte je uschnout do sucha. Před použitím se ujistěte, že je maska suchá.

⚠Upozornění: Prohlédněte masku, zda nejeví známky poškození nebo opotřebení (praskliny, rozpraskání, trhliny apod.). Vadné součásti podle potřeby vyřadte a nahradte novými.

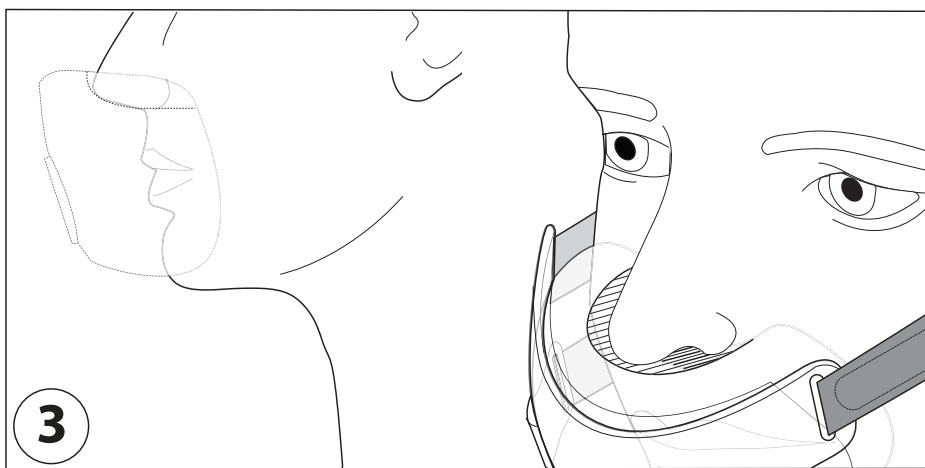
Ústavní dezinfekce

Masku čistěte a dezinfikujte denně a mezi použitím u různých pacientů, je-li používána v klinickém prostředí. Při používání pro více pacientů v nemocničním či ústavním prostředí se řiďte dokumentem Pokyny pro dezinfekci, který popisuje postup přípravy masky mezi jednotlivými pacienty. Tyto pokyny lze získat na požádání od zákaznické služby Philips Respironics na tel. +1-724-387-4000 nebo Respironics Deutschland na 49 (0)8152 9306-0.

Správné usazení masky

Snímání masky

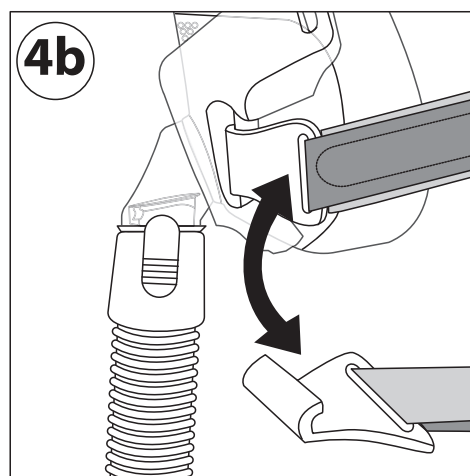
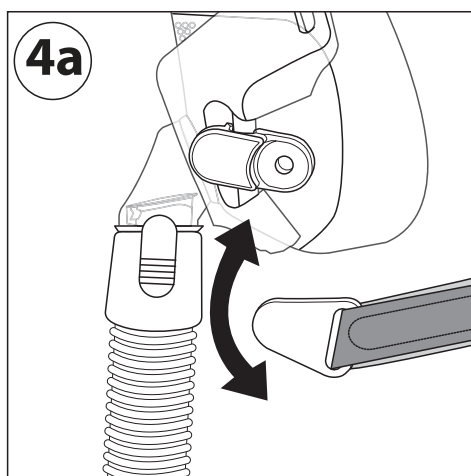
Maska musí pohodlně spočívat na obličeji. Nosní otvory výstelky patří pod nosní dírky pacienta ③. Pásky hlavového dílu nesmí být vedené přes oči. Spodek měkčené obruby se musí při mírně otevřených ústech opírat shora o bradu.



Před nasazením masky:

1. Hlavový díl – povolte na největší vůli.
2. Magnetické spony hlavového dílce – chcete-li je uvolnit z magnetu, uchopte je a vytočte směrem ven. ④a

Volitelné: Využívá-li vaše maska talonové spony hlavového dílce, uvolněte je uchopením a otočením směrem od rámu. ④b



Upravení masky:

1. Masku přidržte před obličejem. Natáhněte si hlavový dílec přes hlavu ⑤.
2. Měkčená obruba – otvory umístěte pod nosní dírky. Zatlačte obrubu nahoru.

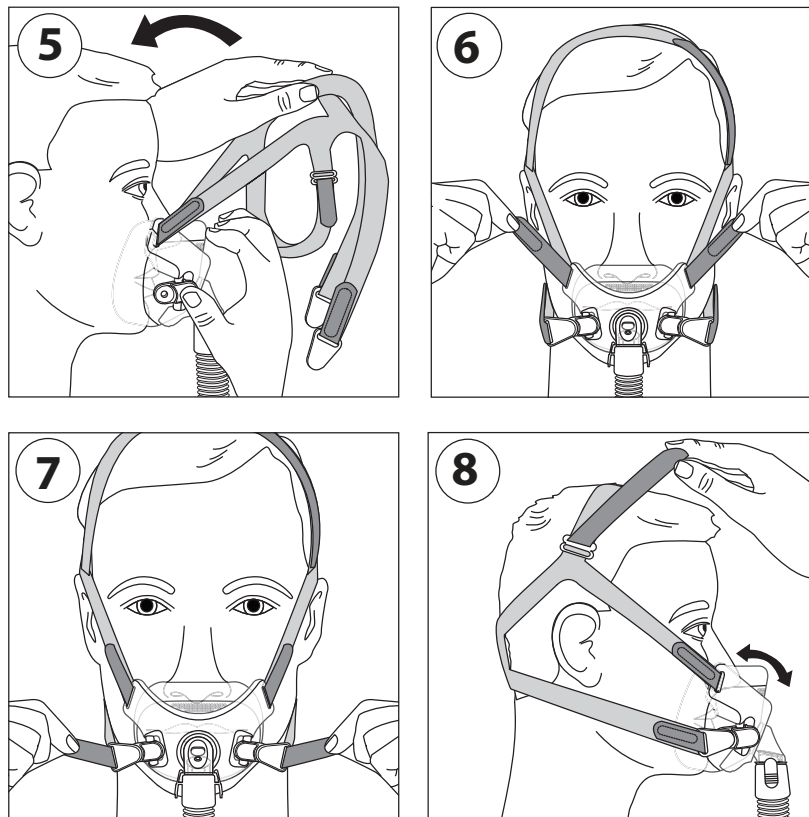
☞Poznámka: Nos nesmí spočívat až v otvorech pro nosní dírky.

3. Magnetické spony hlavového dílce – magnetické spony hlavového dílce nasadte na magnety v masce. ④a

Volitelné: Využívá-li vaše maska talonové spony hlavového dílce, zajistěte je zatlačením na místo. ④b

4. Hlavový dílec – zatažením za spony upravte délku vrchního a spodního bočního řemínku. Hlavový dílec musí k obličejí přiléhat volně. Neutahujte jej nadměrně ⑥⑦.

5. Hlavový dílec – přetáhnutím spony temenního řemínku přes hlavu odstraňte netěsnosti kolem nosu (8).



6. Hlavový dílec – proveďte konečné úpravy zatažením za spony a rovnoměrným nastavením vrchního a spodního bočního řemínku. Hlavový dílec musí sedět pohodlně a pevně, avšak ne příliš těsně (6) (7).

Poznámka: Vrchní a spodní boční řemínek musí být natažené tak, aby pod ně bylo stále ještě možné vsunout prst.

Používání masky:

1. Připojte ohebnou hadičku (dodanou se zařízením CPAP nebo BiPAP) k rychlospojovací hadici.
2. Lehněte si. Zapněte terapeutické zařízení. Normálně dýchejte. Pootevřete ústa.
3. Vyzkoušejte si různé spánkové polohy. Pohybujte se, dokud se nebudete cítit pohodlně. Dochází-li někde k nadměrnému úniku vzduchu, proveďte konečné úpravy. Pokud kolem nosu dochází k nadměrnému úniku vzduchu, nejprve upravte temenní řemínek. Tím masku přiblížíte ke spodnímu konci nosu nebo ji od něj oddálíte. Jistá míra úniku vzduchu je normální.

✱ Tipy pro zvýšení pohodlí

- Nejčastější chybou bývá příliš pevné utažení hlavového dílu. Hlavový díl musí přiléhat lehce a pohodlně. Pokud vytlačuje pokožku kolem masky nebo působí rudnutí v obličeji, hlavový díl povolte.

- Upravením délky temenního řemínku hlavového dílce zmírníte úniky kolem nosu a posunete řemínky nad uši (8).
- K omezení úniků po stranách nebo na spodku obruby masky upravte vrchní a spodní boční řemínek (6)(7).

Snímání masky

Rozepněte magnetické spony hlavového dílce a přetáhněte jej přes hlavu.

Volitelné: Využívá-li vaše maska talonové spony hlavového dílce, uvolněte je a hlavový dílec přetáhněte přes hlavu.

Rozebrání

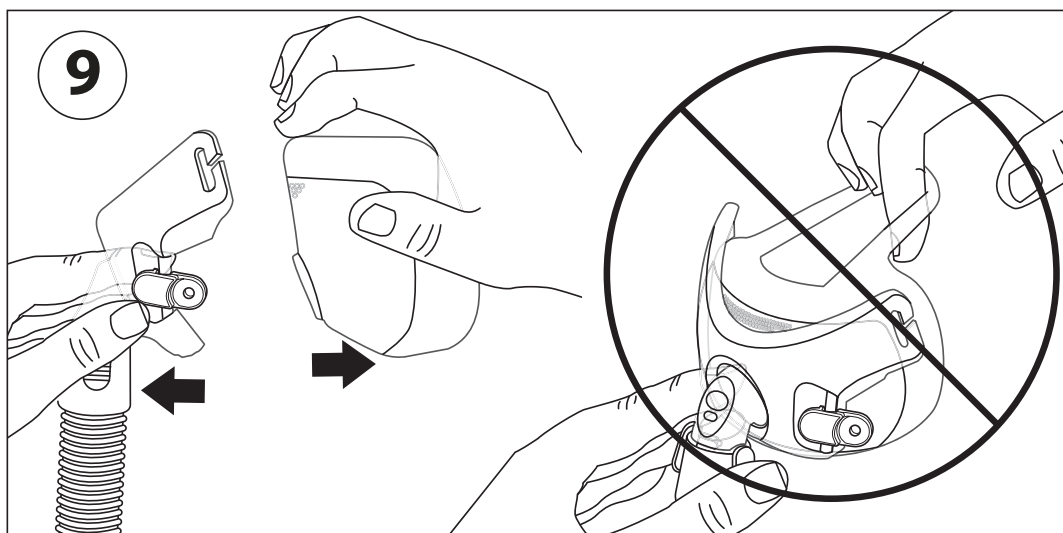
1. Magnetické spony hlavového dílce – uvolněte je uchopením a otočením směrem od magnetu.

Volitelné: Využívá-li vaše maska talonové spony hlavového dílce, uvolněte je uchopením a otočením směrem od těla masky.

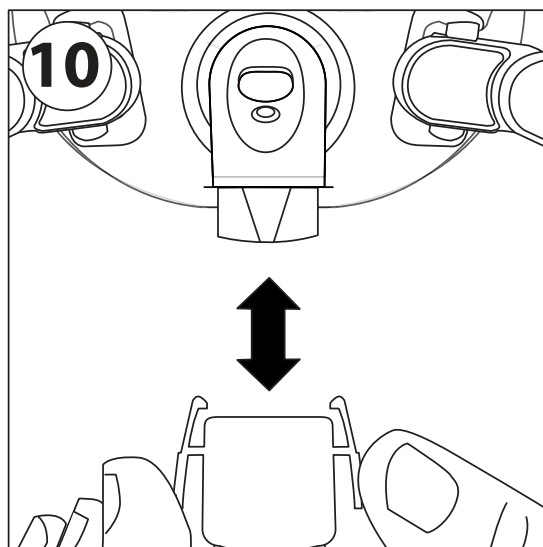
2. Hlavový díl – rozepněte řemínky. Vytáhněte je ze spon hlavového dílce a horních štěrbin hlavového dílce těla masky.

3. Měkčená obruba – uchopte vršek a spodek obruby a vytáhněte ji z těla masky (9).

⚠Upozornění: Netahejte měkčenou obrubu za otvor nosní výstelky.



4. Rychlospojovací hadice – zmáčkněte rychlospojky. Vytáhněte hadici z těla masky (10).



Sestavení

1. Hlavový dílec – provlékněte řemínky hlavového dílce horními štěrbinami v hlavovém dílci těla masky a magnetickými sponami hlavového dílce.
 2. Magnetické spony hlavového dílce – spony hlavového dílce nasadte na magnety.
- Volitelné:** Využívá-li vaše maska talonové spony hlavového dílce, přitlačte je na tělo masky.
3. Měkčená obruba – uchopte po obou stranách a přitlačte na tělo masky.
 4. Rychlospojovací hadice – nasadte do kloubu a doraze rychlospojky do sepnutí.

Regulátor odporu Philips Respironics System One

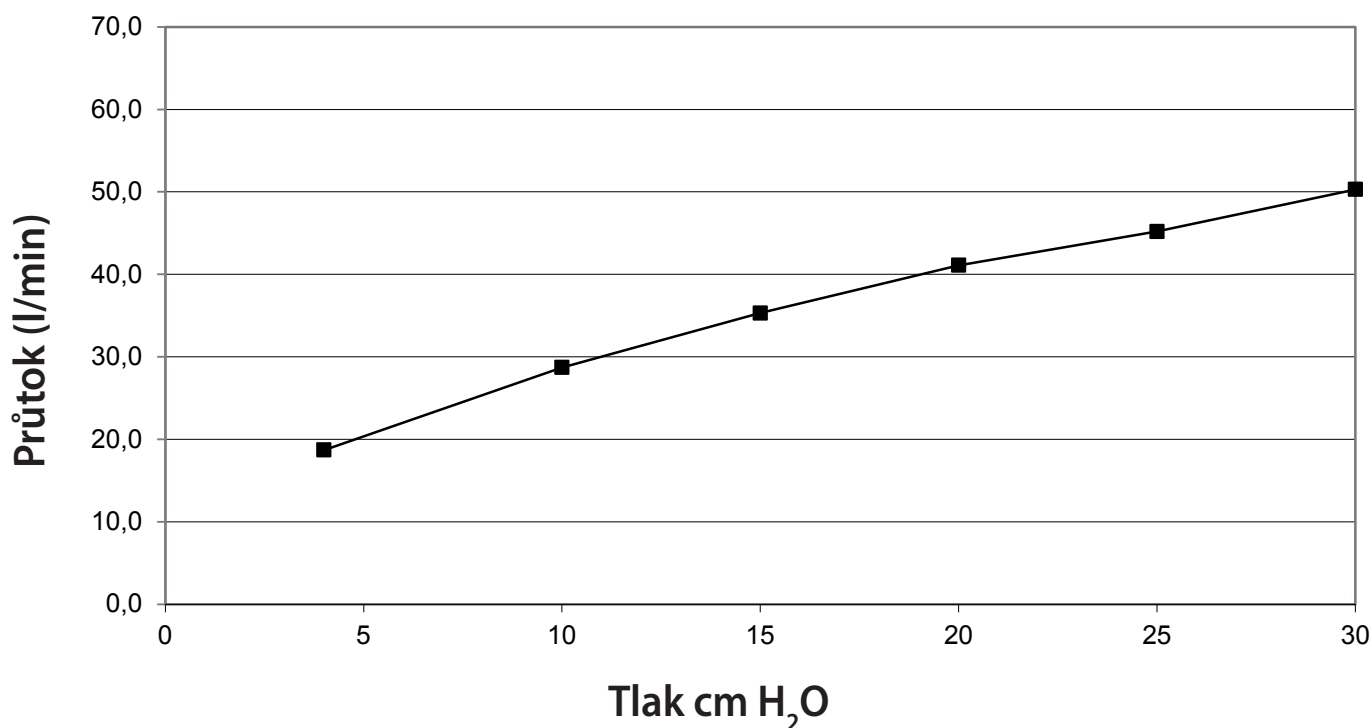
Optimální kompenzaci odporu maska poskytuje v kombinaci se zařízením Philips Respironics System One. Hodnota této masky je X1 a měla by být nastavena dodavatelem. Poznámky:

- Porovnejte masku se zařízením. Podle příručky k zařízení zjistěte, zda se hodnoty neliší.
- System One není kompatibilní s maskami, které používají samostatné výdechové zařízení.

Specifikace

- ⚠ Varování:** Technické parametry umožňují lékařům zjistit, zda je maska kompatibilní s vaším terapeutickým zařízením CPAP nebo dvojúrovňovým terapeutickým zařízením. Použití mimo rozsah uvedených parametrů nebo s nekompatibilním zařízením může masku činit nepohodlnou či netěsnou, znemožnit optimální léčbu a poznamenat funkčnost zařízení úniky nebo omezenou těsností. Křivka tlakového proudění zobrazená níže udává přibližně očekávané hodnoty. Skutečné hodnoty se mohou lišit.

Křivka tlakového proudění



Odpor s ventilem proti asfyxii uzavřeným vůči atmosférickému vzduchu Pokles tlaku při

	50 l/min	100 l/min
Všechny velikosti	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Stav uzavřený pro atmosférický vzduch: Při zavřeném ventilu proti asfyxii musí být udržován tlak minimálně 3 cm H₂O.

Stav otevřený pro atmosférický vzduch: Pokud nepůsobí pozitivní přetlak v dýchacích cestách, ventil proti asfyxii se otevírá.

Odpor při nádechu a výdechu s ventilem proti asfyxii otevřeným vůči atmosférickému vzduchu při průtoku 50 l/min:

Odpor při nádechu	1,0 cm H ₂ O
Odpor při výdechu	1,5 cm H ₂ O

Neúčinný prostor

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Hladiny hluku

Hladina akustického výkonu vážená podle křivky A	32,5 dBA
Hladina akustického výkonu vážená podle křivky A v 1 m	24,2 dBA

Likvidace

Tento výrobek likvidujte v souladu s platnými předpisy.

Likvidaci masky a hlavového dílce provádějte jednou za rok.

Skladovací podmínky

Teplota: -20 až 60 °C

Relativní vlhkost: 15 až 95 % bez kondenzace

Omezená záruka

Společnost Respironics, Inc., součást společnosti Philips, zaručuje, že po dobu devadesáti (90) dnů od data prodeje společností Respironics, Inc., prodejci bude systém bez závad zpracování a materiálu a bude fungovat v souladu se specifikovanými parametry. V případě, že produkt nebude fungovat v souladu s uvedenými parametry, společnost Respironics, Inc., podle vlastního uvážení opraví nebo vymění vadný materiál nebo vadnou součást. Společnost Respironics, Inc., uhradí pouze obvyklé náklady na přepravu ze společnosti Respironics, Inc., do místa prodejce. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nehodou, nevhodným či nepatřičným použitím, úpravou, vniknutím vody a jinými vadami, které nejsou vadami materiálu ani zpracování. Servisní oddělení společnosti Respironics, Inc., přezkoumá všechna zařízení předaná k opravě a vyhrazuje si právo účtovat poplatek za posouzení každého zařízení, u kterého nebude po přezkoumání zjištěna žádná závada.

Tato záruka je nepřenosná na neautorizované distributory a společnost Respironics, Inc., si vyhrazuje právo účtovat prodejcem záruční opravu vadného produktu, který nebyl zakoupen přímo od společnosti Respironics, Inc., nebo autorizovaných distributorů.

Společnost Respironics, Inc., odmítá veškerou odpovědnost za hospodářské ztráty, ušlý zisk, režijní náklady nebo následné škody, které mohou být uplatňovány na základě jakéhokoli prodeje nebo používání tohoto produktu. Některé státy nedovolují vyloučit nebo omezit odpovědnost za škody v důsledku nehod a za následné škody, takže uvedené vyloučení nebo omezení odpovědnosti se vás nemusí týkat.

Tato záruka je uváděna místo všech ostatních výslovných záruk. Veškeré mlčky předpokládané záruky včetně jakékoli záruky prodejnosti nebo vhodnosti pro konkrétní účel jsou omezeny na dobu dvou let. Některé státy nedovolují omezit dobu platnosti mlčky předpokládané záruky, takže výše uvedené omezení se vás nemusí týkat.

Tato záruka vám dává určitá zákonná práva a můžete mít také další práva, která jsou v jednotlivých státech různá. Práva vyplývající z této záruky se uplatňují u autorizovaného prodejce společnosti Respironics, Inc., nebo přímo u společnosti Respironics, Inc.

1001 Murry Ridge Lane

Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, Spojené státy

+1 724 387 4000

nebo

Amara View minimal contact full-face mask

Használati utasítás – Magyar

Alkalmazási terület

Az orrmaszkkal biztosítható a páciensek lélegeztető berendezésre kötése CPAP- vagy két nyomásszintű kezelés alkalmazásához. A maszk otthoni környezetben egy, kórházi/intézményi körülmények között pedig több páciensen történő használatra szolgál. A maszk olyan (30 kg-nál nagyobb testtömegű) betegek esetében használható, akik számára CPAP- vagy kétszintű (bi-level) terápiát írtak elő.

Megjegyzés:

- A maszk beépített kilégzőnyílással rendelkezik, így külön kilégzőnyílásra nincs szükség.
 - A maszkhoz nem használtak természetes latexgumit, sem DEHP-t.
-

Szimbólumok

 Figyelmeztetés vagy óvintézkedés

 Megjegyzés

 Tipp

 Lásd a használati útmutatót

 A termék készítéséhez nem használtak természetes latexgumit

X1 System One
ellenállás-vezérlés

Figyelmeztetések

- A maszk életfunkciókat fenntartó lélegeztetésre nem alkalmas.
- A maszk az orvos vagy légzésterapeuta által javasolt CPAP (folyamatos pozitív légúti nyomású) berendezéssel vagy két nyomásszintű rendszerrel való alkalmazásra szolgál. A maszk kizárólag bekapcsolt és megfelelően működő CPAP berendezéssel vagy két nyomásszintű rendszerrel együtt használható. Ne zárja le és ne ragassza le a kilégzőnyílást. **A figyelmeztetés magyarázata:** A CPAP-rendszerek speciális, csatlakozókkal felszerelt maszkokkal használhatók, amelyeken szellőzőnyílások teszik lehetővé a levegő folyamatos kiáramlását a maszkból. Bekapcsolt és megfelelően működő CPAP-berendezés esetén a készülékből származó friss levegő

a felcsatolt maszk kilégzőnyílásán keresztül kiszorítja a páciens által kilélegzett levegőt. Nem működő CPAP-berendezés esetén azonban a maszkon keresztül nem jut be elegendő mennyiségű friss levegő, és előfordulhat, hogy a páciens a kilélegzett levegőt ismét belélegzi. Ez a figyelmeztetés a CPAP-készülékek legtöbb típusára érvényes.

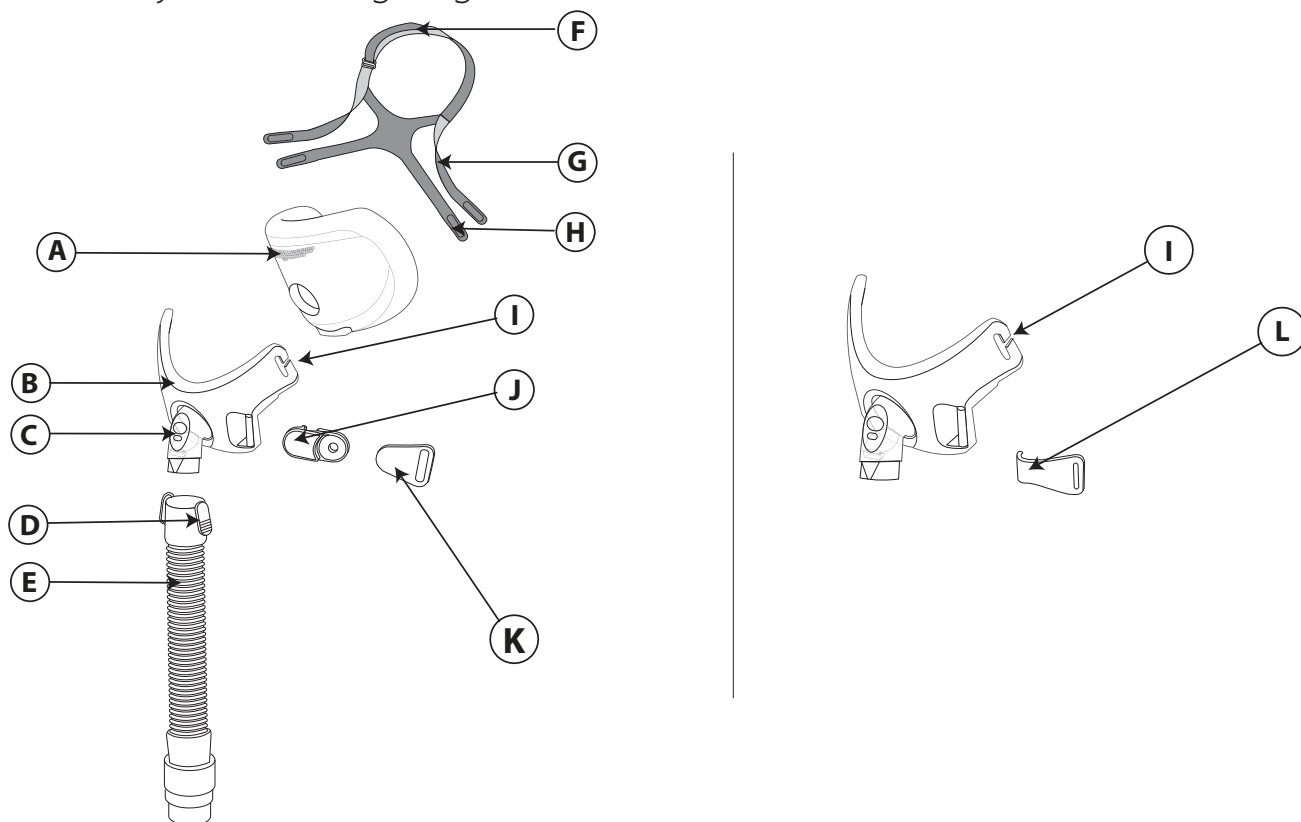
- Ha a készülékkel oxigént használnak, ki kell kapcsolni az oxigénáramoltatást, amikor a készülék nem működik. **A figyelmeztetés magyarázata:** Ha a készülék nem működik, és az oxigénáramlás bekapcsolva maradt, előfordulhat, hogy a lélegeztetőgép csővezetékébe szállított oxigén felgyülemlik a készülék burkolata alatt. A készülékházban összegyűlő oxigén tűzveszélyes.
- Állandó áramlási sebességű, kiegészítő oxigénellátás esetén a belélegzett oxigénkoncentráció a nyomásbeállításoktól, a páciens légzési mintájától, a kiválasztott maszktól és a szivárgás mértékétől függően változik. A figyelmeztetés érvényes a CPAP és a kétszintű berendezések többségére.
- Ha a CPAP vagy az EPAP (pozitív kilégzési nyomású) rendszer nyomása alacsony, előfordulhat, hogy a kilégzőnyíláson keresztüli levegőáram nem elég nagy ahhoz, hogy az összes kilélegzett levegő távozzon a csövekből. Ilyenkor a beteg visszalélegezhet bizonyos mennyiségű kilélegzett levegőt.
- A maszk viselése közben egyes pácienseknél bőrpír, irritáció vagy kellemetlen érzés léphet fel. Ebben az esetben függessze fel a maszk használatát, és forduljon orvosához.
- Amennyiben az alábbi tünetek bármelyike fellépne, kérje orvos tanácsát: szokatlan, szorító mellkasi érzés, légszomj, a gyomor felfúvódása, böfögés, erős fejfájás, homályos látás, szemszárazság, szemfájdalom vagy szemfertőzések.
- A maszk nem használható nem együttműködő, zavart, nem reagáló, illetve olyan betegek esetében, akik nem képesek levenni a maszkot.
- A maszk használata nem ajánlott olyan, receptre kapható gyógyszerrel kezelt beteg esetében, amelynek szedése hányást okozhat.
- Ha a páciens fog-, íny- vagy állkapocsfájdalomra panaszodik, kérje orvos vagy fogorvos tanácsát. A maszk használata súlyosbíthatja a fennálló fogászati problémákat.
- A maszk használata során legalább 3 H₂Ocm (hPa) nyomást kell fenntartani.
- Kilégzőkészülék csatlakoztatásakor a megnövekedett szivárgás miatt a terápiás nyomás mértékét korrigálni kell.
- Ne húzza meg túlságosan a fejpánt szíjait. Figyeljen arra, hogy nem láthatók-e a maszk széleinél a túl szorosan állított fejpántszíjakra utaló jelek, például túlzott bőrpír, fájdalmas vagy duzzadt bőr. A tünetek enyhítéséhez lazítsa meg a fejpánt szíjait.
- Tilos lezárni vagy leragasztani a fulladásgátló szelepet és a kilégzőnyílásokat.

Ha az Ön maszkja mágneses fejpántkapcsokat használ, az alábbi figyelmeztetések érvényesek:

- Az összeszerelt maszk mágneseket tartalmaz. Egyes orvostechnikai eszközökre hatással lehet a mágneses mező. A maszkban található mágneses kapcsokat legalább 50 mm távolságban kell tartani minden aktív orvostechnikai eszköztől,

különös tekintettel a szívritmus-szabályozókra, defibrillátorokra és cochleáris implantátumokra.

- Ne használja mágneses rezonanciás képalkotási (MRI) eszközben vagy annak közelében.
- Tartsa a mágneses fejpántkapcsokat gyermekektől elzárva. Ha véletlenül lenyeli, azonnal kérjen orvosi segítséget.



1 ábra

- Ⓐ Maszkpárna kilégzőnyílásokkal (ne zárja le)
- Ⓑ Maszkkeret
- Ⓒ Könyök fulladásgátló szeleppel (ne zárja le)
- Ⓓ Gyorskioldó fülek
- Ⓔ Gyorskioldós cső forgógyűrűvel
- Ⓕ Fejpánt fejtetőszíja
- Ⓖ A fejpánt felső oldalszíja
- Ⓗ A fejpánt alsó oldalszíja
- Ⓘ Maszkkeret felső fejpántnyílás
- Ⓙ Mágneses fejpántkapocs-csatlakozó
- Ⓚ Mágneses fejpántkapocs

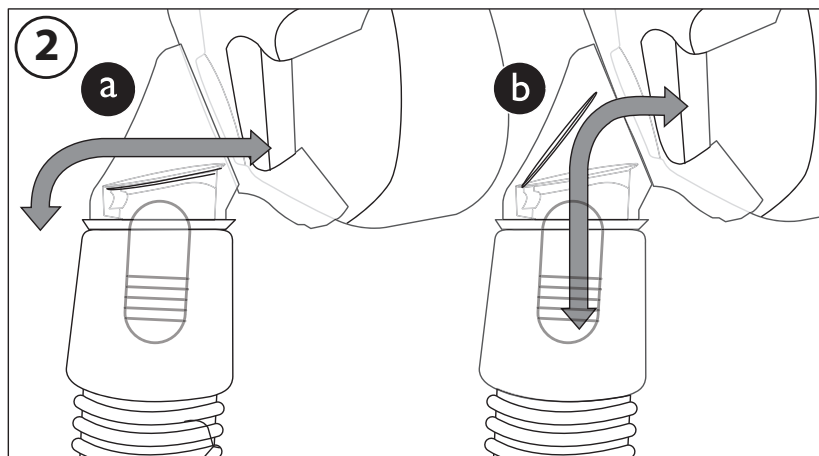
Opcionális:

- Ⓛ Bepattintós fejpántkapocs

A fulladásgátló szelep ellenőrzése

A fulladásgátló szelep levegőbemeneti nyílásból és csappantyúból ② áll. Kikapcsolt légáramlás mellett ellenőrizze, hogy a szelepkönyök a szelepszárnyal vízszintesen áll-e **a**, hogy a környezeti levegő be- és kiáramolhasson a szelep légbevezetőjén. Ezt követően bekapcsolt légáramlás mellett a szelepszárnynak el kell takarnia a légbevezető nyílását, és a CPAP- vagy a kétszintű (bi-level) készülék felől érkező levegőnek kell a maszkba áramolnia. **b** Ha a szelepszárny nem záródik vagy nem működik megfelelően, cserélje ki a maszkot.

⚠Figyelmeztetés: Tilos a fulladásgátló szelepet lezárni vagy leragasztani.



Ellenjavallatok

Előfordulhat, hogy a maszk nem használható a következő állapotok esetén: nemrégiben végzett szemműtét vagy fennálló szemszárazság, rekeszsérv, nagyfokú reflux, köhögésireflex-problémák, a gyomor záróizmának károsodása; illetve olyan betegeknél, akik nem képesek levenni a maszkot.

Használat előtt olvassa végig az alábbi utasításokat, és törekedjen a teljes megértésükre.

- Mossa el kézzel a maszkot.
- Mossa meg az arcát.

⚠Figyelem: Ne használjon hidratáló krémet/bőrápolót a kezén és az arcán.

- Vizsgálja meg a maszkot, és ha bármelyik része sérült, vagy a párnázás megkeményedett vagy elszakadt, cserélje ki a maszkot.
- Győződjön meg arról, hogy a terápiás eszközt, vagyis a lélegeztetőkészüléket és a kapcsolódó riasztó- és biztonsági rendszereket a használat előtt jóváhagyták.
- Ellenőrizze a terápiás eszköz nyomásértékeit.

Tisztításra vonatkozó utasítások

Az első használat előtt, azt követően pedig naponta mossa el kézzel a maszkot. A fejpántot hetente el kell mosni kézzel. A fejpántot nem kell eltávolítani a maszk napi tisztításához.

1. Mossa el a maszkot és a fejpántot kézzel, meleg vízben, folyékony mosogatószer használatával.

2. Öblítse le alaposan. Használat előtt hagyja a levegőn teljesen megszáradni. Használat előtt ellenőrizze, hogy a maszk száraz-e. A szárításhoz tegye a fejpántot egy sima felületre, vagy akassza fel.

⚠Figyelem: Ne tegye szárítógépbe a fejpántot.

⚠Figyelem: Ne használjon fehérítőszert, alkoholt, fehérítőszer- vagy alkoholtartalmú tisztítóoldatokat, illetve olyan tisztítóoldatokat, amelyek kondicionálót vagy hidratálót tartalmaznak.

⚠Figyelem: A jelen utasításoktól való bármilyen eltérés károsíthatja a terméket.

⚠Figyelem: Ellenőrizze, hogy a maszk nem sérült-e vagy nem használódott-e el (nincsenek-e rajta repedések, törések, szakadások stb.). Ha szükséges, dobja ki és cserélje ki az alkatrészeket.

Mosogatógépre vonatkozó utasítások

A maszk a kézzel történő mosás mellett hetente egyszer megtisztítható mosogatógéppel.

⚠Figyelem: A maszk mosásához kizárólag enyhe, folyékony tisztítószer használható.

1. Vegye le a fejpántot. Ne mossa el a fejpántot a mosogatógépben.

2. Válassza le a párnát és az arclemezt, és mossa el a mosogatógép felső polcán.

3. Hagyja levegőn megszáradni. Használat előtt ellenőrizze, hogy a maszk száraz-e.

⚠Figyelem: Ellenőrizze, hogy a maszk nem sérült-e vagy nem használódott-e el (nincsenek-e rajta repedések, törések, szakadások stb.). Ha szükséges, dobja ki és cserélje ki az alkatrészeket.

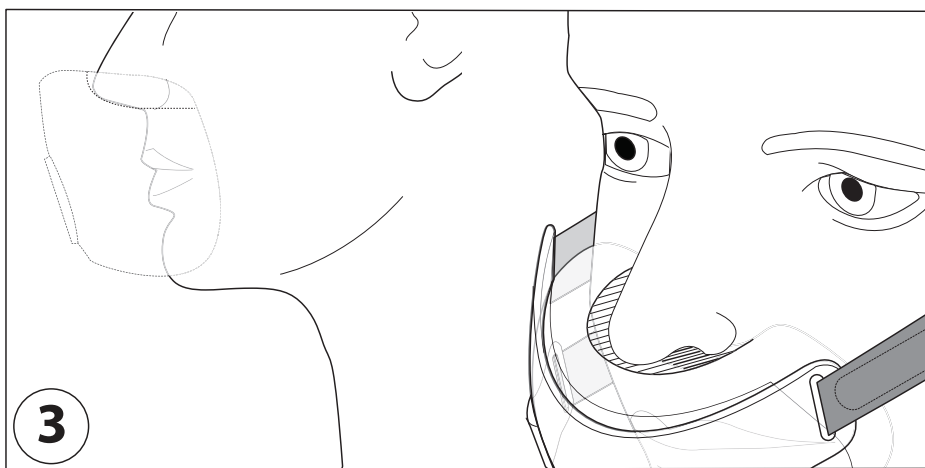
Fertőtlenítés intézményi környezetben

Klinikai használat esetén naponta, illetve betegek közötti váltásokkor tisztítsa meg és fertőtlenítse a maszkot. A maszk több páciensen, kórházi/intézményi körülmények között történő újrafelhasználásához kövesse a fertőtlenítési útmutatót. Ezt a Philips Respironics ügyfélszolgálatától szerezheti be, amelynek telefonszáma: +1-724-387-4000 vagy +49 (0)8152 9306-0 (Respironics Németország).

A megfelelő illeszkedés elérése

A maszk méretre állítása

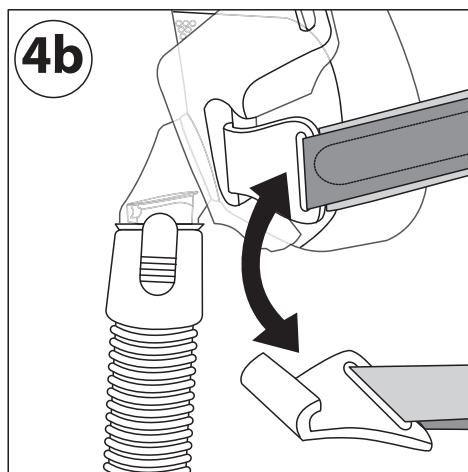
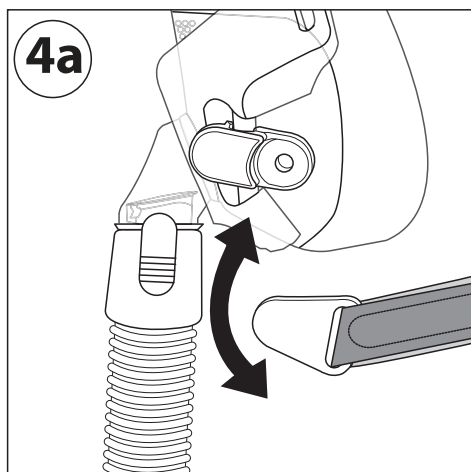
A maszknak kényelmesen kell illeszkednie az arcra. A párna orrnyílásainak az orrlyukak ③ alá kell kerülnie. Tartsa a fejpántot a szemétől távol. A maszk alját úgy helyezze el, hogy közvetlenül az álla felett támaszkodjon meg, amikor kissé nyitva a szája.



A maszk felhelyezése előtt:

1. Fejpánt – Lazítsa meg.
2. Mágneses fejpántkapcsok – Fogja meg és csavarja kifelé a mágneses fejpántkapocs-csatlakozótól való kioldáshoz. **4a**

Opcionális: Ha az Ön maszkja bepattintós fejpántkapcsokat használ, fogja meg és csavarja el a kerettől a kioldáshoz. **4b**



A maszk beállítása:

1. Tegye a maszkot az arca elé. Húzza át a fejpántot a fején **5**.
2. Maszkpárna – Igazítsa el úgy, hogy az orra a párna orrnyílása fölött legyen. Tolja felfelé a maszkpárnát.

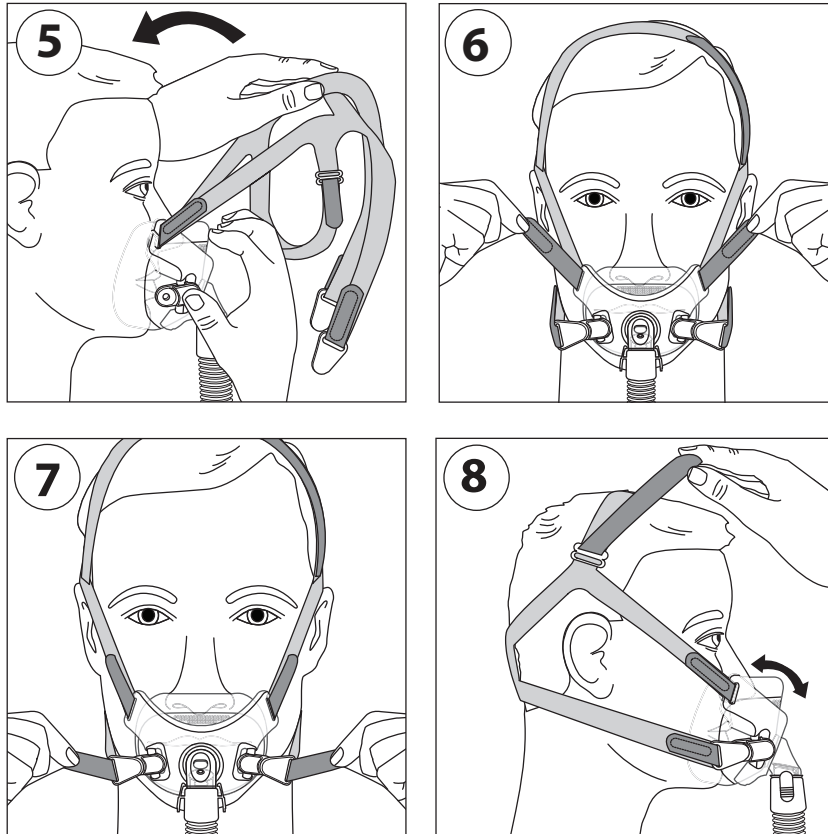
⚠Megjegyzés: Ne tegye a párna orrnyílását az orrára.

3. Mágneses fejpántkapcsok – Fogja meg és csavarja kifelé a mágneses fejpántkapocs-csatlakozótól való kioldáshoz. **4a**

Opcionális: Ha az Ön maszkja bepattintós fejpántkapcsokat használ, akkor a csatlakoztatáshoz nyomja azokat a helyükre. **4b**

4. Fejpánt – Húzza hátra a füleket a felső és az alsó oldalszík állításához. A fejpántnak lazán kell illeszkednie az arcához. Ne húzza meg túl szorosan **6****7**.

5. Fejpánt – Húzza meg a fejtetőszíj fülét, hogy minimális legyen az orr környékén fellépő szivárgás (8).



6. Fejpánt – A fejpánt állításának utolsó lépésenként húzza hátra a füleket úgy, hogy a felső és az alsó oldalszíj egyformán feszes legyen. A fejpántnak szorosnak kell lennie, de nem szabad olyan szűkre állítani, hogy kényelmetlenséget okozzon (6)(7).

☹**Megjegyzés:** Az ujjának be kell férnie a felső és az alsó oldalszíj alá.

A maszk használata:

1. Csatlakoztassa a (CPAP- vagy két nyomásszintű készülékekhez mellékelt) rugalmas csővezeték a gyorskioldós csőre.
2. Feküdjön le. Kapcsolja be a terápiás eszközt. Lélegezzen szabályosan. Tartsa kissé nyitva a száját.
3. Vegyen fel különböző alvási testhelyzeteket. Bátran mozgolódjon, amíg kényelmesen el nem helyezkedik. Jelentős mértékű levegőszivárgás esetén hajtson végre további, végső beállításokat. Ha a jelentős mértékű levegőszivárgás az orr környékén tapasztalható, először a fejtetőszíjon állítson. Ezzel közelebb helyezheti a maszkot az orr alsó részéhez, illetve el is távolíthatja tőle. A kisebb mértékű levegőszivárgás normálisnak tekinthető.

✳ A kényelmes használatra vonatkozó tippek

- A leggyakrabban előforduló hiba a fejpánt túl szorosra állítása. A fejpántnak lazán és kényelmesen kell illeszkednie a fejre. Ha a bőre a maszk körül felduzzad, vagy az arcán bőrpír jelenik meg, lazítsa meg a fejpántot.

- Állítsa be úgy a fejpánt fejtetőszíját, hogy minimális legyen az orr környékén fellépő szivárgás, illetve hogy a szíj távol kerüljön a fülétől (8).
- Állítsa be úgy a felső és az alsó oldalszíjakat, hogy minimális legyen a maszkpárna oldalán vagy alsó részén fellépő szivárgás (6)(7).

A maszk levétele

Kapcsolja szét a mágneses fejpántkapcsokat, és húzza át a fejpántot a fején.

Opcionális: Ha a maszkján bepattintós fejpántkapcsok vannak, kapcsolja szét a fejpántkapcsokat, és húzza át a fejpántot a fején.

Szétszerelés

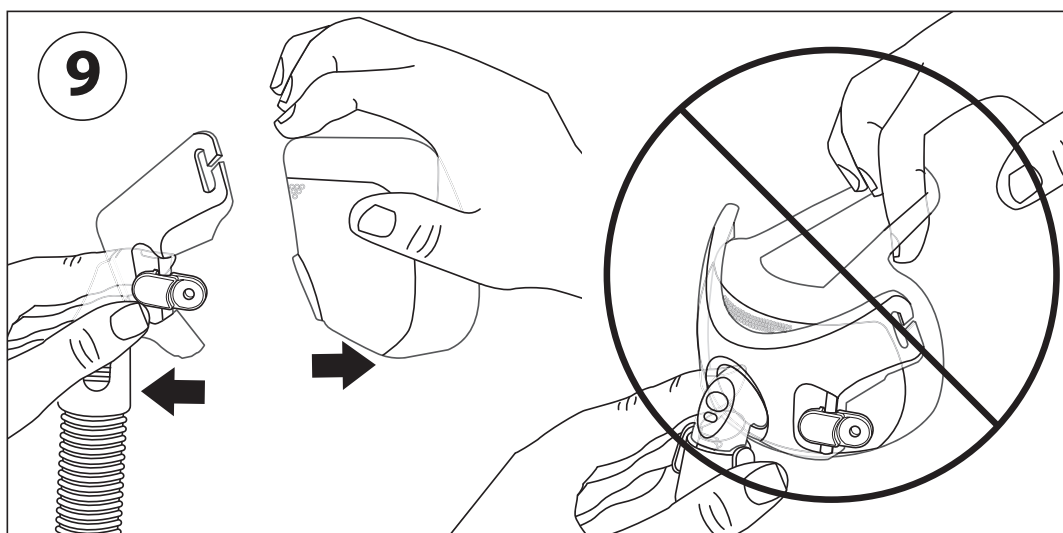
1. Mágneses fejpántkapcsok – fogja meg és csavarja el a mágneses fejpántkapocs-csatlakozóból való kioldáshoz.

Opcionális: Ha az Ön maszkján bepattintós fejpántkapcsok vannak, fogja meg és csavarja el a kerettől a kioldáshoz.

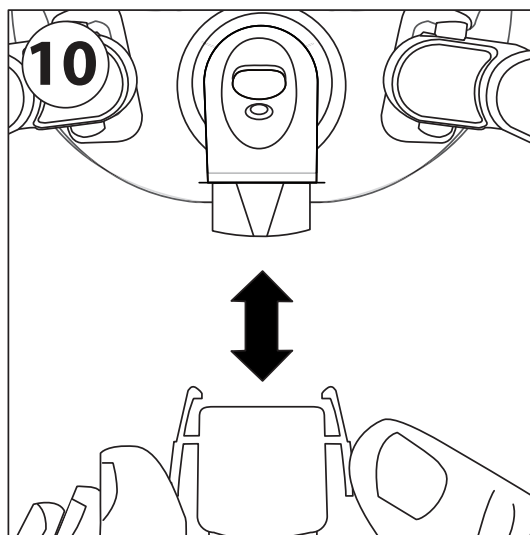
2. Fejpánt – Lazítsa meg a szíjakat. Húzza ki a fejpántkapcsokból és a maszkkeret legfelső fejpántnyílásaiból.

3. Maszkpárna – Fogja meg a maszkpárna felső és alsó részét, és húzza le a párnát a keretről (9).

⚠Figyelem: Ne húzza a maszkpárnát az orrnyílások párnájánál fogva.



4. Gyorskioldós cső – Szorítsa össze a gyorskioldó füleket. Húzza le a csövet a maszkkeretről (10).



Összeszerelés

1. Fejpánt – fűzze át a fejpánt szíjait a maszkkeret legfelső fejpántnyílásain és a mágneses fejpántkapcsokon.
2. Mágneses fejpántkapcsok – csatlakoztassa a fejpántkapcsot a mágneses fejpántkapocs-csatlakozóhoz.

Opcionális: Ha a maszkján bepattintós fejpántkapcsok vannak, nyomja a fejpántkapcsokat a maszkkeretre.

3. Maszkpárna – Fogja meg a két szélénél, és nyomja a maszkkeretre.
4. Gyorskioldós cső – Nyomja a könyökre, amíg a gyorskioldó fülek a helyükre nem kattannak.

Philips Respironics System One ellenállás-vezérlés

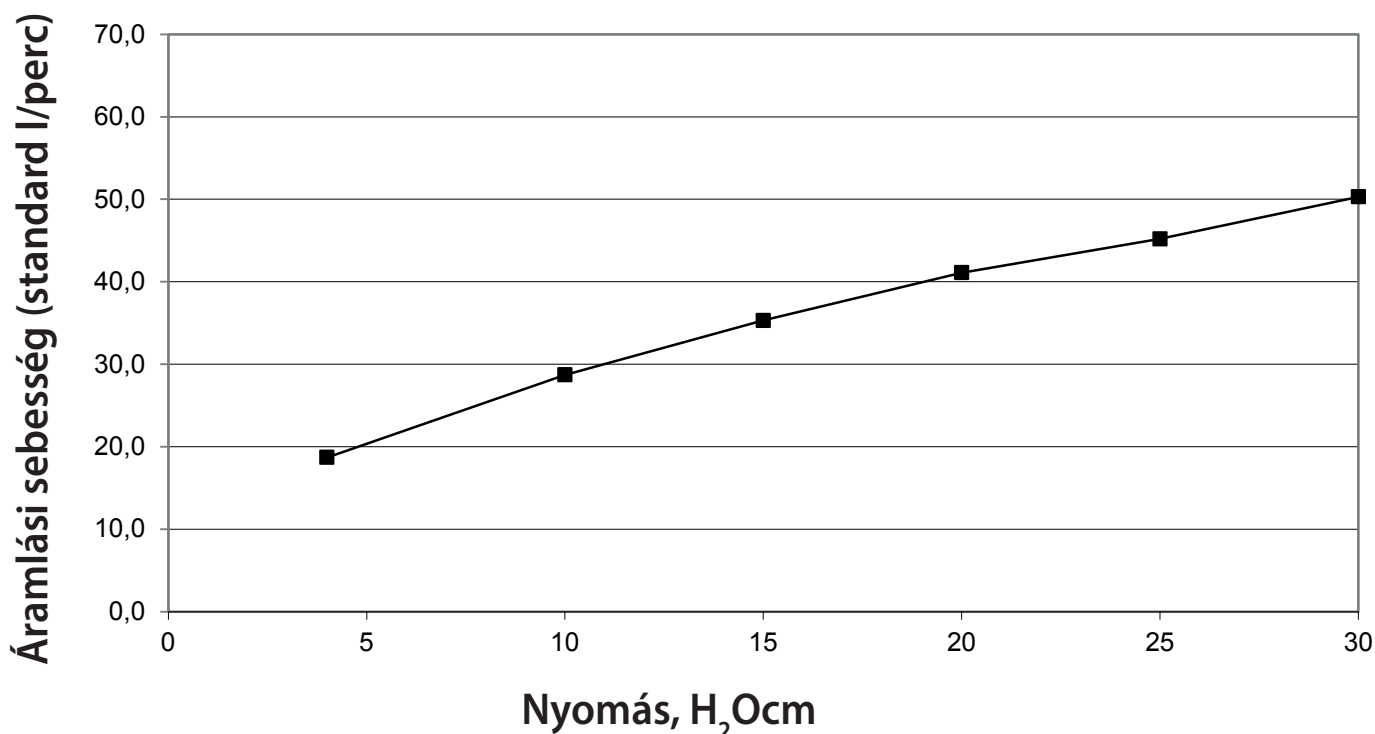
A maszk Philips Respironics System One eszközzel együtt alkalmazva optimális ellenállás-kompenzációt biztosít. A maszk ezen értéke X1, és ezt a szolgáltatónak kell beállítania. Megjegyzések:

- Vesse össze a maszk és a készülék értékeit. Ha az értékek nem egyeznek, olvassa el a készülék kézikönyvét.
- A System One nem kompatibilis olyan maszkokkal, amelyek különálló kilégzőkészüléket használnak.

Műszaki adatok

⚠ Figyelmeztetés: A maszk műszaki specifikációi az egészségügyi dolgozó számára készültek annak megállapítására, hogy kompatibilis-e a maszk a CPAP vagy kétszintű terápiás eszközzel. Ha a maszk használata a specifikációban megadott tartományon kívül vagy inkompatibilis eszközökkel történik, akkor az eszköz kényelmetlen lehet, a rajta lévő tömítés hatástalanná válhat, és előfordulhat, hogy nem érhető el optimális terápia, illetve nem észlelhető a leválasztási riasztás, és a szivárgás vagy a szivárgási sebesség megváltozása kihat a működésére. Az alább látható nyomás-áramlás görbén az elvárt teljesítmény hozzávetőleges értékei láthatók. A mért értékek ettől eltérhetnek.

Nyomás-áramlás görbe



Ellenállás a külső levegő felé zárt fulladásgátló szelep esetén Nyomáscsökkenés

	50 standard l/perc	100 standard l/perc
Minden méret:	0,8 H ₂ Ocm	2,0 H ₂ Ocm

Külső levegő felé zárva: Legalább 3 H₂Ocm (HPa) nyomást kell fenntartani ahhoz, hogy a fulladásgátló szelep záródjon.

Külső levegő felé nyitva: Pozitív légúti nyomás hiányában kinyit a fulladásgátló szelep.

Belégzési és kilégzési ellenállás a külső levegő felé nyitott fulladásgátló szelep esetén, 50 standard l/perc áramlási értéknél:

Belégzési ellenállás	1,0 H ₂ Ocm
Kilégzési ellenállás	1,5 H ₂ Ocm

Holttér

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Zajszintek

A-súlyozású hangteljesítményszint	32,5 dBA
A-súlyozású hangnyomásszint 1 méter távolságban	24,2 dBA

Hulladékkezelés

A készülék ártalmatlanítását a helyi előírásoknak megfelelően végezze el.
Évente cserélje le a maszkot és a fejpántot.

Tárolási feltételek

Hőmérséklet: -20 °C – 60 °C

Relatív páratartalom: 15–95%, páralecsapódás nélkül

Korlátozott garancia

A Respironics, Inc., a Philips vállalata, a Respironics, Inc. által a forgalmazónak történő értékesítés időpontjától számítva kilencven (90) nap garanciát vállal arra, hogy a rendszer anyag- és gyártási hibáktól mentes és a termékspecifikációknak megfelelően működik. Ha a termék nem a termékspecifikációknak megfelelően működik, a Respironics, Inc. elvégzi a javítást, illetve – saját belátása szerint – kicseréli a hibás anyagot vagy alkatrészt. A Respironics, Inc. kizárólag a Respironics, Inc.-től a forgalmazó telephelyéig történő szállítás szokásos költségeit fedezi. A garancia nem érvényes a balesetekből, nem rendeltetésszerű vagy gondatlan használatból, a termék átalakításából vagy a víz termékbe jutásából, valamint egyéb, nem anyag- vagy gyártási hibából adódó károkra. A Respironics, Inc. Szerviz a szervizelésre visszaküldött valamennyi készüléket átvizsgálja, és fenntartja magának a jogot vizsgálati díj felszámolására minden olyan visszaküldött készülék után, amelyben a Respironics, Inc. Szerviz által végzett átvizsgálás során nem találnak hibát.

A garanciát a Respironics, Inc. termékeinek nem hivatalos forgalmazói nem ruházhatják át. A Respironics, Inc. fenntartja magának a jogot, hogy a nem közvetlenül a Respironics, Inc.-től vagy annak hivatalos forgalmazóitól vásárolt hibás termék garanciális szervizköltségeit kiszámlázza a forgalmazónak.

A Respironics, Inc. semmilyen felelősséget nem vállal a jelen termék bármilyen használatából vagy értékesítéséből eredő anyagi veszteségekért, elmaradt nyereségért, rezsiköltségért vagy következményes károkért. Bizonyos országok nem engedélyezik a járulékos vagy következményes károk kizárását vagy korlátozását, így előfordulhat, hogy a fenti korlátozás vagy kizárás Önre nem vonatkozik.

Ez a garancia minden más kifejezett garanciát helyettesít. Továbbá, minden törvényi garancia – a termék értékesíthetőségével vagy az adott célra való használhatóságával kapcsolatos garanciát is beleértve – két évre korlátozódik. Bizonyos országok nem engedélyezik a törvényi garancia időtartamának korlátozását, így előfordulhat, hogy a fenti korlátozás Önre nem vonatkozik. A garancia meghatározott törvényes jogokat biztosít, amelyek mellett Önt egyéb, országonként eltérő jogok is megilletik. Garanciális jogainak érvényesítéséhez forduljon a Respironics, Inc. hivatalos helyi forgalmazójához vagy közvetlenül a Respironics, Inc.-hez az alábbi elérhetőségeken:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, Amerikai Egyesült Államok
+1-724-387-4000
vagy
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Németország
+49-8152-93060

Amara View minimal contact full-face mask

Návod na použitie – Slovenčina

Určené použitie

Táto maska je určená na poskytovanie rozhrania pri terapii CPAP (Kontinuálny pozitívny tlak v dýchacích cestách) alebo dvojúrovňovej terapii pacientov. Maska je určená na použitie jedným pacientom doma alebo viacerými pacientmi v nemocničnom/ústavnom prostredí. Maska je určená pre pacientov (> 30 kg), ktorým bola predpísaná terapia CPAP alebo dvojúrovňová terapia.

Poznámka:

- Súčasťou tejto masky je výdychový port, takže sa nevyžaduje použitie samostatného výdychového portu.
 - Pri výrobe tejto masky nebol použitý prírodný latex ani DEHP.
-

Symboly



Varovanie alebo upozornenie



Poznámka



Tip



Pozrite si návod na použitie



Pri výrobe nebol použitý prírodný latex



X1 Kontrola odporu „System One“

Varovania

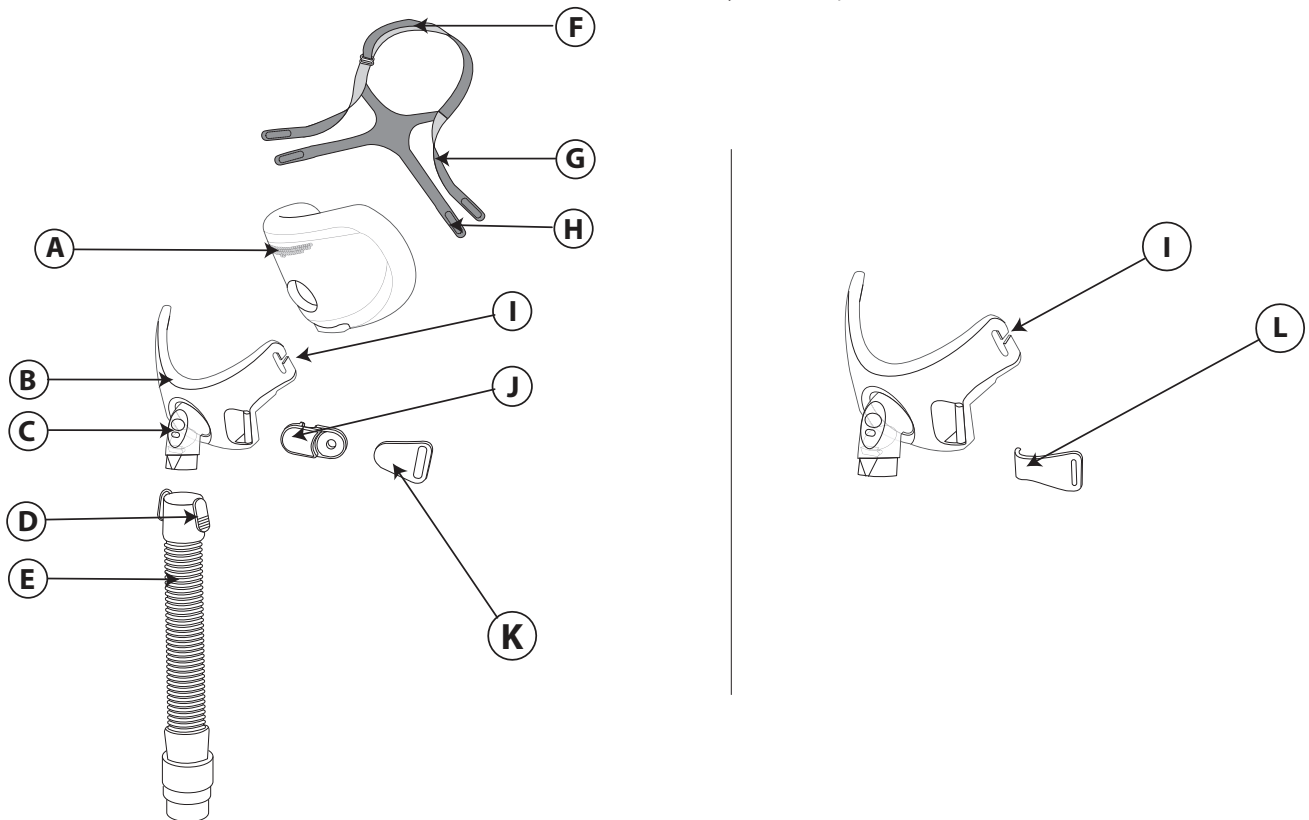
- Táto maska nie je vhodná na zabezpečenie ventilácie v rámci podpory životných funkcií.
- Táto maska je navrhnutá na použitie so systémami CPAP alebo dvojúrovňovými systémami odporučenými vašim zdravotníckym pracovníkom alebo respiračným terapeutom. Nenasadzujte si masku, pokiaľ systém CPAP alebo dvojúrovňový

systém nie je zapnutý a nefunguje správne. Nezakrývajte ani sa nesnažte utesniť výdychový port. **Vysvetlenie varovania:** Systémy CPAP sú určené na použitie so špeciálnymi maskami s konektormi, ktoré majú ventilačné otvory umožňujúce kontinuálny prietok vzduchu z masky. Keď je zariadenie CPAP zapnuté a funguje správne, nový vzduch zo zariadenia CPAP vytláča vydychovaný vzduch von cez pripojený výdychový port masky. Ak však prístroj CPAP nie je v prevádzke, do masky sa nedostane dostatočné množstvo čerstvého vzduchu a môže sa stať, že vydýchnutý vzduch bude opäť vdýchnutý. Toto varovanie sa vzťahuje na väčšinu modelov systémov CPAP.

- Ak sa so zariadením používa kyslík, prietok kyslíka sa musí vypnúť, pokiaľ zariadenie nie je v prevádzke. **Vysvetlenie varovania:** Pokiaľ zariadenie nie je v prevádzke a prietok kyslíka je zapnutý, kyslík dodávaný do hadíc ventilátora sa môže akumulovať v uzatvorenom systéme zariadenia. Kyslík akumulovaný v uzatvorenom systéme zariadenia predstavuje riziko požiaru.
- Pri pevnom prietokovom množstve prietoku dodávaného kyslíka sa bude koncentrácia vdychovaného kyslíka líšiť v závislosti od nastavení tlaku, spôsobu dýchania pacienta, výberu masky a miery úniku. Toto varovanie sa vzťahuje na väčšinu typov prístrojov CPAP a dvojúrovňových prístrojov.
- Pri nízkych tlakoch CPAP alebo EPAP (Expiračný pozitívny tlak v dýchacích cestách) môže byť prietok cez výdychový port nedostatočný na odstránenie vydýchnutého plynu z hadíc. Môže dôjsť k občasnému spätnému vdýchnutiu.
- U niektorých používateľov sa môže prejaviť začervenanie pokožky, podráždenie alebo mierne nepohodlie. Pri ich prejavoch prestaňte masku používať a poraďte sa so svojím zdravotníckym pracovníkom.
- Poradte sa s lekárom, ak sa objavia niektoré z týchto príznakov: neobvyklý nepríjemný pocit na hrudníku, dýchavičnosť, distenzia žalúdka, rihanie, silná bolesť hlavy, rozmazané videnie, vysušenie očí, bolesť očí alebo očné infekcie.
- Táto maska nie je určená na použitie pacientmi, ktorí nespolupracujú, sú otupení, nereagujú alebo nie sú schopní sňať si masku.
- Použitie tejto masky sa neodporúča, pokiaľ pacient užíva liek, ktorý môže spôsobiť zvracanie.
- Ak sa u vás vyskytne bolesť zubov, ďasien alebo čelustí, poraďte sa s lekárom alebo zubným lekárom. Použitie masky môže zhoršiť aktuálny dentálny stav pacienta.
- Pri použití tejto masky sa musí udržiavať tlak minimálne 3 cm H₂O (hPa).
- Po pripojení vydychovacieho zariadenia sa vyžaduje úprava úrovne terapeutického tlaku na kompenzáciu zvýšeného úniku.
- Náhlavné popruhy príliš neťahajte. Všímajte si znaky prílišného utiahnutia, ako sú nadmerné začervenanie, odreniny alebo vydutie kože okolo okrajov masky. Uvoľnite náhlavné popruhy, aby ste zmiernili príznaky.
- Nezakrývajte ventil proti asfyxii ani výdychové porty, ani sa ich nesnažte utesniť.

Ak vaša maska využíva magnetické spony náhlavného popruhu, vzťahujú sa na ňu nasledujúce varovania:

- Súprava masky obsahuje magnety. Magnetické polia môžu ovplyvňovať účinnosť niektorých zdravotníckych prístrojov. Magnetické spony v tejto maske je potrebné držať vo vzdialenosti aspoň 50 mm od aktívnych zdravotníckych zariadení, a to hlavne od implantovaných zariadení, ako sú kardiostimulátory, defibrilátory alebo kochleárne implantáty.
 - Nepoužívajte v prístrojoch pre magnetickú rezonanciu (MRI) ani v ich blízkosti.
 - Nezmontované magnetické náhlavné spony uchovávajte mimo dosahu detí.
- V prípade náhodného prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.



Obrázok ①

- A** Vankúšik masky s výdychovými portami (nezakrývajte)
- B** Rám masky
- C** Koleno s ventilom proti asfyxii (nezakrývajte)
- D** Pracky na rýchle uvoľňovanie
- E** Hadica na rýchle uvoľňovanie s otočnou prípojkou
- F** Korunový popruh náhlavnej zostavy
- G** Vrchný bočný náhlavný popruh
- H** Spodný bočný náhlavný popruh
- I** Vrchný držiak náhlavného popruhu na ráme masky

ⓐ Puzdro magnetickej náhlavnej spony

ⓑ Magnetická náhlavná spona

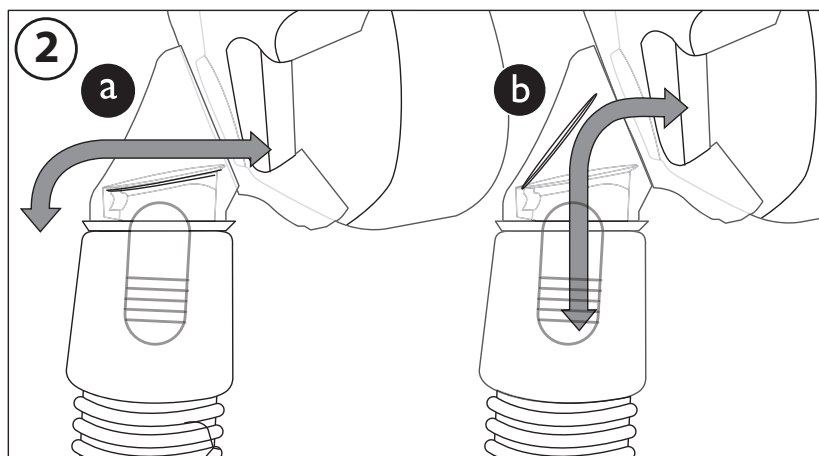
Voliteľné:

ⓒ Náhlavná spona s háčikom

Skontrolujte ventil proti asfyxii

Ventil proti asfyxii sa skladá z prívodu vzduchu a záklopky ②. Pri vypnutom prietoku vzduchu skontrolujte, či koleno so záklopkou ležia vodorovne ⓐ tak, aby vzduch v okolí mohol prúdiť dovnútra a von cez prívod vzduchu. Pri otvorenom prietoku vzduchu má záklopka zakrývať prívod vzduchu a vzduch zo zariadenia CPAP alebo dvojúrovňového zariadenia má prechádzať do masky ⓑ. Ak sa záklopka nezatvára alebo nefunguje správne, vymeňte masku.

⚠Varovanie: Nezakrývajte ani sa nesnažte utesniť ventil proti asfyxii.



Kontraindikácie

Táto maska nemusí byť vhodná na použitie u pacientov s nasledujúcimi stavmi: nedávna operácia očí alebo suché oči, hiátová hernia, nadmerný reflux, narušený kašľový reflex, porucha funkcie dolného ezofageálneho sfinktera, alebo u pacientov, ktorí si nie sú schopní masku sňať sami.

Pred použitím si pozorne prečítajte celý návod.

- Ručne umyte masku.
- Umyte si tvár.

⚠Upozornenie: Na ruky ani tvár nepoužívajte zvlhčovač/krém.

- Skontrolujte masku a vymeňte ju, ak je vankúšik stvrdnutý alebo roztrhnutý alebo ak sú niektoré jej časti zlomené.
- Overte si, či terapeutické zariadenie, t. j. ventilátor vrátane alarmov a bezpečnostných systémov, bolo pred použitím preskúšané.
- Skontrolujte nastavenie terapeutických tlakov na zariadení.

Pokyny na čistenie

Pred prvým použitím a potom každý deň ručne umyte masku. Náhlavnú zostavu raz týždenne ručne umyte. Pri každodennom umývaní masky nemusíte náhlavnú zostavu odopínať.

1. Masku a náhlavnú zostavu umývajte ručne v teplej vode s prídavkom umývacieho prípravku na riad.

2. Dôkladne opláchnite. Pred použitím nechajte úplne vysušiť na vzduchu. Pred použitím sa uistite, že je maska suchá. Náhlavnú zostavu nechajte vyschnúť na rovnom povrchu alebo ju zaveste na sušiak. Náhlavnú zostavu nevkladajte do sušičky.

⚠Upozornenie: Náhlavnú zostavu nevkladajte do sušičky.

⚠Upozornenie: Nepoužívajte bielidlá, alkohol, čistiace roztoky obsahujúce bielidlo alebo alkohol ani čistiace roztoky obsahujúce kondicionéry alebo zvlhčovače.

⚠Upozornenie: Akýkoľvek odklon od týchto pokynov môže poškodiť výrobok.

⚠Upozornenie: Skontrolujte, či maska nenesie známky poškodenia alebo opotrebenia (praskliny, pukliny, trhliny atď.). Akékoľvek komponenty likvidujte a vymieňajte podľa potreby.

Pokyny na umývanie v umývačke riadu

Okrem ručného umývania môžete masku raz týždenne umyť v umývačke riadu.

⚠Upozornenie: Na umývanie masky používajte len jemné tekuté prípravky na umývanie riadu.

1. Odpojte náhlavnú zostavu. Náhlavnú zostavu neumývajte v umývačke riadu.

2. Odpojte vankúšik od tvárovej časti a dajte ich umyť do horného koša umývačky riadu.

3. Nechajte vysušiť na vzduchu. Pred použitím sa uistite, že je maska suchá.

⚠Upozornenie: Skontrolujte, či maska nenesie známky poškodenia alebo opotrebenia (praskliny, pukliny, trhliny atď.). Akékoľvek komponenty likvidujte a vymieňajte podľa potreby.

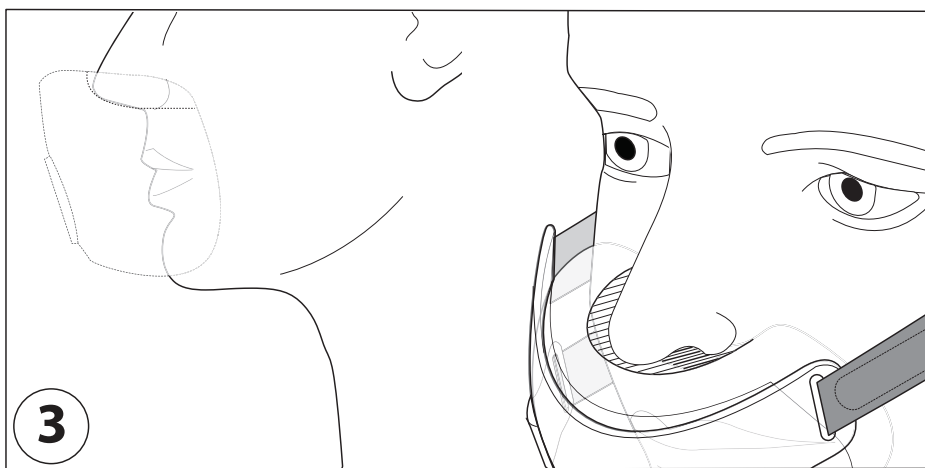
Ústavná dezinfekcia

Pri používaní v klinickom prostredí masku umývajte a dezinfikujte denne a medzi použitím rôznymi pacientami. Pri použití u viacerých pacientov v nemocničnom/ústavnom prostredí masku pripravte na opätovné použitie medzi jednotlivými pacientmi podľa návodu na dezinfekciu. Tieto pokyny si môžete vyžiadať z oddelenia služieb zákazníkom spoločnosti Philips Respironics na telefónnom čísle +1-724-387-4000 alebo Respironics Deutschland na telefónnom čísle +49 (0)8152 9306-0.

Dosiahnutie správneho nasadenia

Nastavenie veľkosti masky

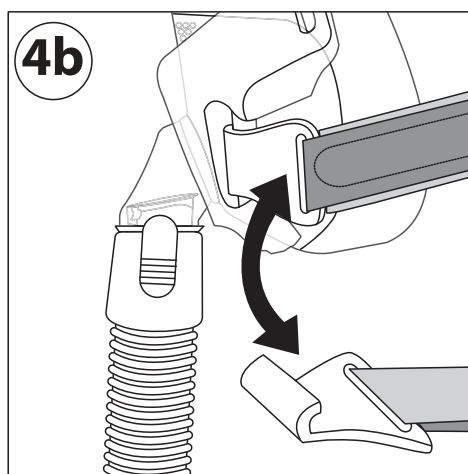
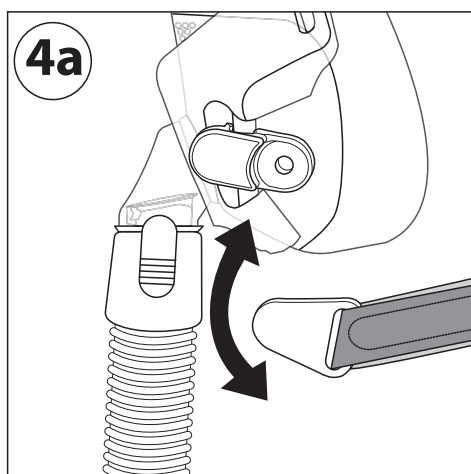
Maska má pohodlne spočinúť na tvári. Otvor na nosné dierky vo vankúšiku umiestnite pod nosné dierky ③. Náhlavná zostava nemá byť pri očiach. Spodná časť vankúšika masky má spočinúť tesne nad bradou pri mierne pootvorených ústach.



Pred nasadením masky:

1. Náhlavná zostava – povoľte na dosiahnutie veľkého nastavenia.
2. Magnetické náhlavné spony – uchopte a pootočte smerom von na odpojenie z puzdra magnetickej spony náhlavného popruhu. ④a

Voliteľné: Ak vaša maska využíva náhlavné spony s háčikom, uchopte ich a pootočte smerom od rámu, aby sa odpojili. ④b



Nastavenie masky:

1. Pridržte si masku pri tvári. Navlečte si náhlavnú zostavu cez hlavu ⑤.
2. Vankúšik masky – nos má byť nad otvorom na nosné dierky vo vankúšiku. Zatlačte vankúšik masky smerom nahor.

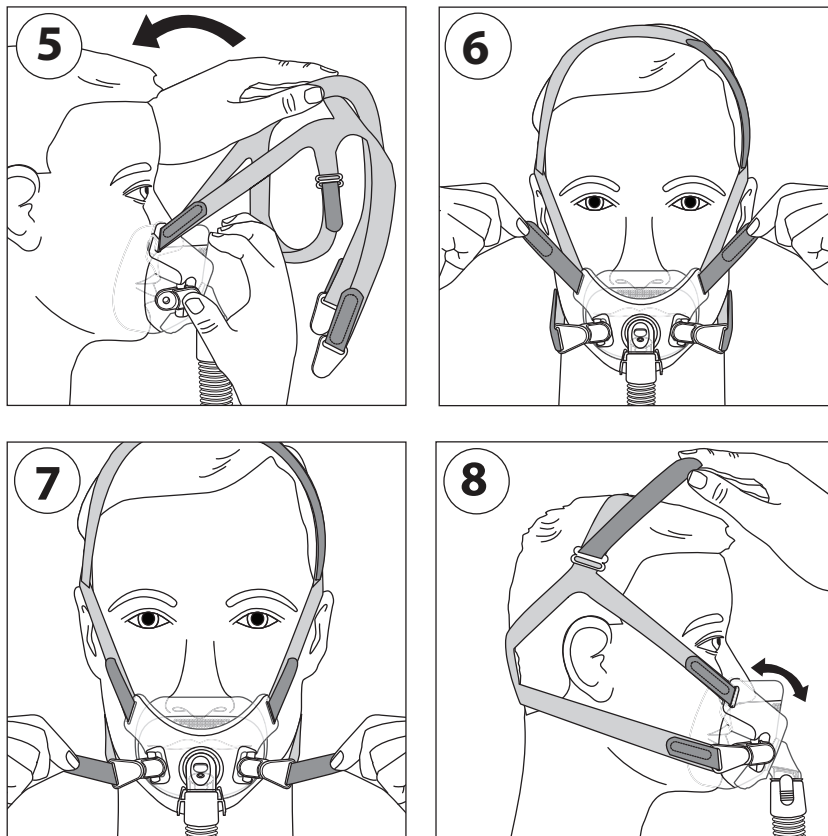
☹Poznámka: Nedávajte nos do otvoru na nosné dierky vo vankúšiku.

3. Magnetické náhlavné spony – pripojte magneticкую sponu náhlavného popruhu k puzdru. ④a

Voliteľné: Ak vaša maska využíva náhlavné spony s háčikom, spojte ich zatlačením. ④b

4. Náhlavná zostava – potiahnutím praciek smerom dozadu nastavte vrchné a spodné bočné popruhy. Náhlavná zostava musí voľne priliehať k tvári. Nadmerne ju neťahujte ⑥⑦.

5. Náhlavná zostava – pretiahnutím pracky popruhu na temene cez hlavu zmiernite úniky okolo nosa (8).



6. Náhlavná zostava – vykonajte konečné úpravy potiahnutím praciek smerom dozadu, čím rovnomerne nastavíte vrchné a spodné bočné popruhy. Náhlavná zostava musí sedieť pohodlne a pevne, ale nie príliš tesne (6)(7).

☞Poznámka: Vrchné a spodné bočné popruhy musia byť utiahnuté tak, aby pod ne bolo stále ešte možné vsunúť prst.

Používanie masky:

1. Pripojte ohybnú hadicu (dodáva sa so zariadením CPAP alebo s dvojúrovňovým zariadením) k hadici na rýchle uvoľňovanie.
2. Ľahnite si. Zapnite terapeutické zariadenie. Dýchajte normálne. Ústa majte mierne pootvorené.
3. Zaujmite rôzne polohy pri spaní. Nájdite si pohodlnú pozíciu. Ak dochádza k nadmerným únikom vzduchu, urobte konečné úpravy. Ak okolo nosa dochádza k nadmernému úniku vzduchu, najprv upravte popruh na temene. Tým masku priblížite k spodnému koncu nosa alebo ju od neho oddialite. Mierny únik vzduchu je normálny.

✳️ Tipy na spríjemnenie použitia

- Najčastejšou chybou je nadmerné utiahnutie náhlavných popruhov. Náhlavné popruhy majú sedieť uvoľnene a pohodlne. Ak sa vaša koža okolo masky vyduje alebo ak na tvári spozorujete začervenanie, náhlavnú zostavu povoľte.

- Nastavte popruh na temene, aby ste zmiernili úniky okolo nosa a aby ste mohli umiestniť popruhy mimo uší (8).
- Nastavte vrchné a spodné bočné popruhy, aby ste zmiernili úniky po stranách alebo v spodnej časti vankúšika masky (6)(7).

Zloženie masky

Odopnite magnetické náhlavné spony a prevlečte ich cez hlavu.

Voliteľné: Ak vaša maska využíva náhlavné spony s háčikom, odopnite ich a prevlečte ich cez hlavu.

Rozobratie

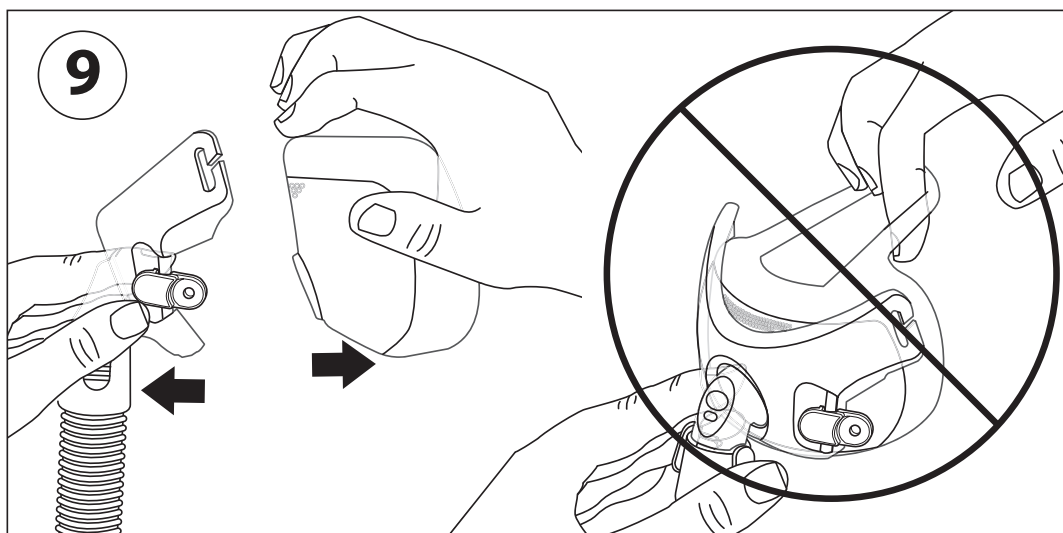
1. Magnetické náhlavné spony – uchopte ich a pootočte smerom preč na odpojenie z puzdra magnetickej náhlavnej spony.

Voliteľné: Ak vaša maska využíva náhlavné spony s háčikom, uchopte ich a pootočte smerom od rámu, aby sa odpojili.

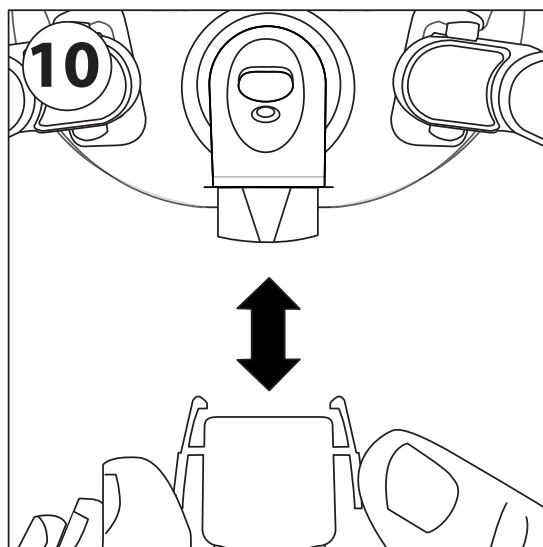
2. Náhlavná zostava – odopnite popruhy. Vytiahnite ich z náhlavných spôn a vrchných štrbín náhlavných popruhov v ráme masky.

3. Vankúšik masky – uchopte vrchnú a spodnú časť vankúšika masky a vytiahnite ho z rámu masky (9).

⚠Upozornenie: Neťahajte vankúšik masky za otvor na nosné dierky vo vankúšiku.



4. Hadica na rýchle uvoľňovanie – stlačte pracky na rýchle uvoľňovanie. Odtiahnite hadicu od rámu masky (10).



Zostavenie

1. Náhlavná zostava – pretiahnite náhlavné popruhy cez vrchné štrbiny náhlavných popruhov v ráme masky a magnetické náhlavné spony.
2. Magnetické náhlavné spony – pripojte náhlavnú sponu k puzdru magnetickej náhlavnej spony.

Voliteľné: Ak vaša maska využíva náhlavné spony s háčikom, zatlačte náhlavné spony do rámu masky.

3. Vankúšik masky – uchopte obe strany a zatlačte ho na rám masky.
4. Hadica na rýchle uvoľňovanie – zatlačte na koleno, kým pracka na rýchle uvoľňovanie nezapadnú na svoje miesto.

Zariadenie na kontrolu odporu System One spoločnosti Philips Respironics

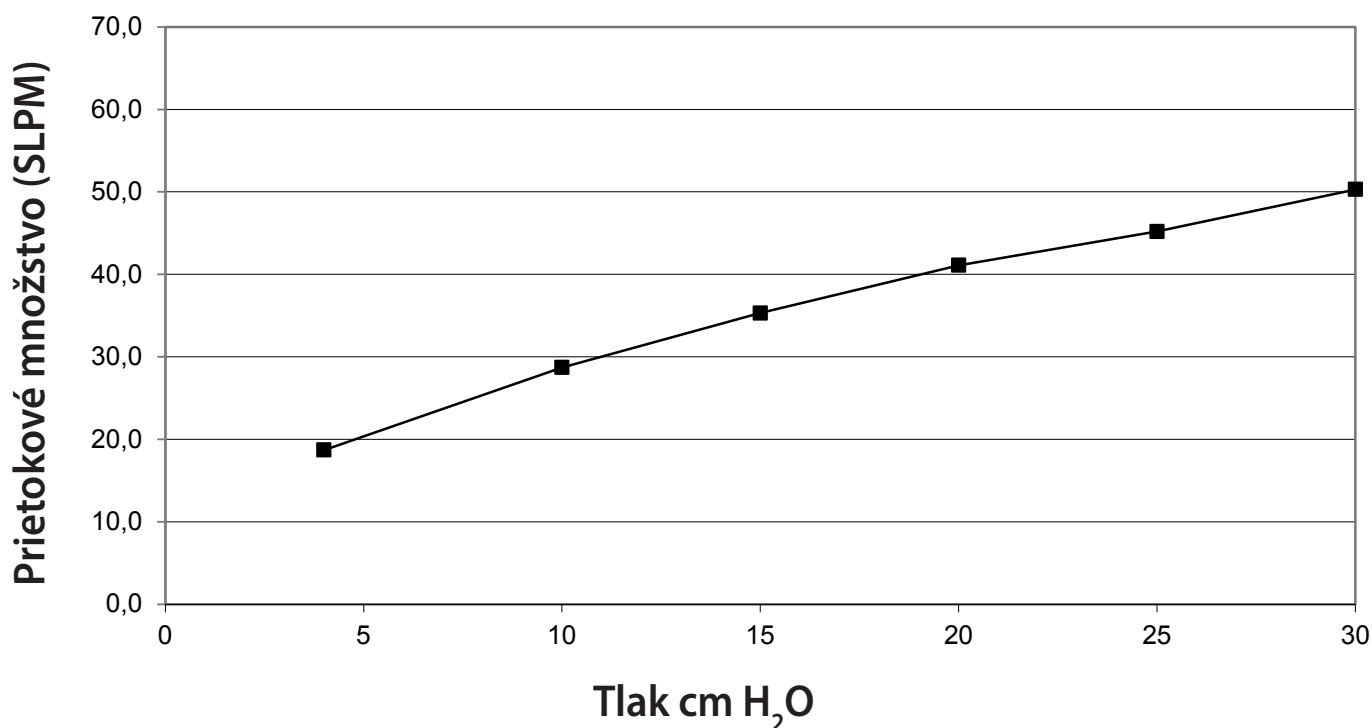
Vaša maska, v kombinácii so zariadením System One od spoločnosti Philips Respironics, poskytuje optimálnu kompenzáciu odporu dýchacích ciest. Hodnota tejto masky je X1 a musí ju nastaviť váš dodávateľ. Poznámky:

- Masku porovnajte so zariadením. Ak sa hodnoty nezhodujú, pozrite si návod na použitie zariadenia.
- Zariadenie System One nie je kompatibilné s maskami, ktoré používajú samostatné vydychovacie zariadenie.

Špecifikácie

⚠ Varovanie: Technické špecifikácie masky slúžia zdravotníckym pracovníkom na určenie, či je kompatibilná s vašim zariadením CPAP alebo dvojúrovňovým terapeutickým zariadením. Ak sa nepoužíva v súlade s týmito špecifikáciami alebo ak sa používa s nekompatibilnými zariadeniami, maska môže byť nepohodlná, tesnenie na maske nemusí byť účinné, nemusí byť možné dosiahnuť optimálnu liečbu, nemusia sa zistiť alarmy odpojenia a na fungovanie zariadenia môže mať vplyv únik alebo kolísanie úrovne úniku. Krivka prietoku tlaku zobrazená nižšie udáva približné očakávané hodnoty. Skutočné hodnoty sa môžu líšiť.

Krivka prietoku a tlaku



Odpor s ventilom proti asfyxii uzatvoreným voči atmosfére Pokles tlaku pri

	50 SLPM	100 SLPM
Všetky veľkosti	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Uzatvorený voči atmosfére: Minimálny tlak 3 cm H₂O sa musí udržiavať na zabezpečenie toho, aby sa uzatvoril ventil proti asfyxii.

Otvorený voči atmosfére: V prípade, že v dýchacích cestách nie je pozitívny tlak, ventil proti asfyxii sa otvorí.

Inspiračný a expiračný odpor s ventilom proti asfyxii otvoreným voči atmosfére pri 50 SLPM:

Inspiračný odpor	1,0 cm H ₂ O
Expiračný odpor	1,5 cm H ₂ O

Mŕtvy priestor

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Akustické hladiny

A-vážená hladina akustického výkonu	32,5 dBA
A-vážená hladina akustického tlaku vo vzdialenosti 1 m	24,2 dBA

Likvidácia

Zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

Každý rok zlikvidujte masku a náhlavnú zostavu.

Skladovacie podmienky

Teplota: -20 °C až 60 °C

Relatívna vlhkosť: 15 % až 95 %, nekondenzujúca

Obmedzená záruka

Spoločnosť Respireonics, Inc., spoločnosť zo skupiny spoločností Philips, ktorá zaručuje, že systém je bez výrobných a materiálových chýb a bude fungovať v súlade s produktovými špecifikáciami po dobu deväťdesiat (90) dní od dátumu predaja spoločnosťou Respireonics, Inc. predajcovi. Ak produkt nefunguje v súlade s produktovými špecifikáciami, spoločnosť Respireonics, Inc. opraví alebo vymení chybný materiál alebo časť podľa vlastného uváženia. Spoločnosť Respireonics, Inc. uhradí bežné prepravné poplatky zo spoločnosti Respireonics, Inc. len do prevádzky miestneho predajcu. Táto záruka nepokrýva škody spôsobené náhodne, nesprávnym použitím, zneužitím, úpravou, priesakom vody a inými chybami, ktoré sa netýkajú materiálu ani výroby. Servisné oddelenie spoločnosti Respireonics, Inc. preskúma všetky zariadenia zaslané na servis a spoločnosť Respireonics, Inc. si vyhradzuje právo účtovať poplatok za posúdenie každého vráteného zariadenia, na ktorom sa po prešetrení servisom spoločnosti Respireonics, Inc. nezistí žiadny problém.

Táto záruka je neprenosná na neautorizovaných distribútorov produktov spoločnosti Respireonics, Inc. a spoločnosť Respireonics, Inc. si vyhradzuje právo účtovať predajcom poplatky za záručný servis nefunkčného produktu, ktorý nebol zakúpený priamo od spoločnosti Respireonics, Inc. alebo autorizovaných distribútorov.

Spoločnosť Respireonics, Inc. nie je zodpovedná za žiadne ekonomické straty, straty ziskov, režijné náklady ani následné odškodnenia, na ktoré môže byť uplatňovaný nárok na základe akéhokoľvek predaja alebo použitia tohto produktu. Niektoré krajiny nepovoľujú vylúčenie ani obmedzenie náhodných alebo následných odškodnení, a preto sa toto obmedzenie alebo vylúčenie nemusí vzťahovať na vás.

Táto záruka nahrádza všetky ostatné vyjadrené záruky. Okrem toho sú všetky predpokladané záruky vrátane záruky obchodovateľnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel obmedzené na dva roky. Niektoré krajiny nepovoľujú obmedzenie trvania predpokladanej záruky, a preto sa na vás uvedené obmedzenie nemusí vzťahovať. Táto záruka vám dáva špecifické zákonné práva a okrem toho môžete mať aj iné práva, ktoré sa líšia v každej krajine. Na uplatnenie práv podľa tejto záruky kontaktujte miestneho autorizovaného predajcu spoločnosti Respireonics, Inc. alebo kontaktujte spoločnosť Respireonics, Inc. na adrese:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA
1-724-387-4000
alebo
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Nemecko
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Navodila za uporabo – Slovenščina

Predvidena uporaba

Ta maska se uporablja kot vmesnik pri dovajanju terapije CPAP ali dvostopenjske terapije bolnikom. Maska je namenjena uporabi pri enem bolniku na domu ali uporabi pri več bolnikih v bolnišnicah/ustanovah. Maska je namenjena uporabi pri bolnikih (> 30 kg), ki jim je bilo predpisano zdravljenje s terapijo CPAP ali dvostopenjska terapija.

Opomba:

- V masko je vgrajena odprtina za izdihavanje, tako da ločena odprtina za izdihavanje ni potrebna.
 - Ta maska ni izdelana iz naravnega lateksa ali DEHP.
-

Simboli



Opozorilo ali svarilo



Opomba



Nasvet



Oglejte si navodila za uporabo.



Ni izdelano iz naravnega lateksa.



Nadzor upornosti s sistemom System One

Opozorila

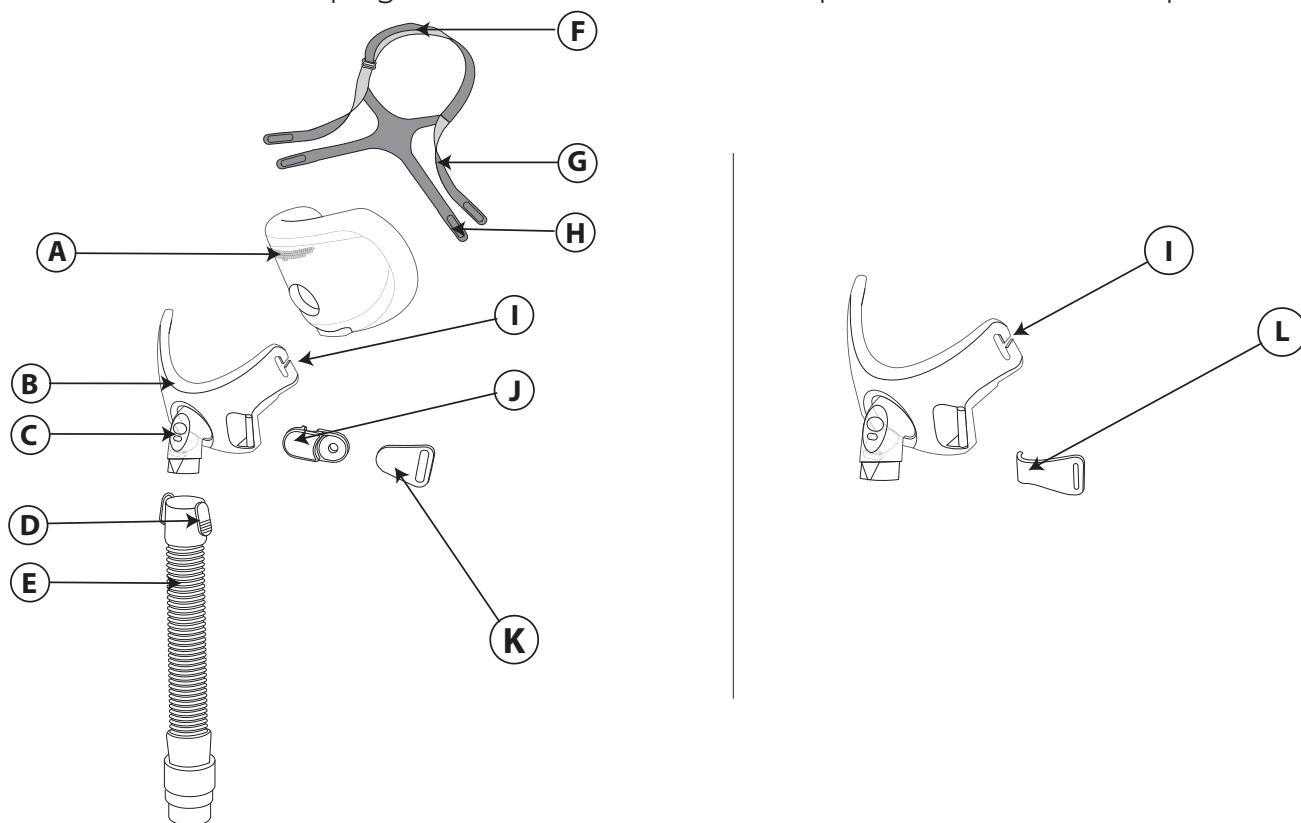
- Ta maska ni primerna za ventilacijo pri vzdrževanju življenjskih funkcij.
- Ta maska je namenjena uporabi s sistemi CPAP ali dvostopenjskimi sistemi, ki jih priporoči zdravstveni delavec ali respiratorni terapevt. Ne nosite te maske, če sistem CPAP ali dvostopenjski sistem ni vključen in ne deluje pravilno. Ne zastrite ali zatesnite odprtine za izdihavanje. **Razlaga opozorila:** Sistemi CPAP so

- oblikovani tako, da se uporabljajo skupaj s posebnimi maskami s priključki, ki imajo ventilacijske odprtine za neprekinjen pretok zraka iz maske. Kadar je naprava CPAP vključena in deluje pravilno, nov zrak, ki pride iz naprave CPAP, potisne izdihani zrak ven skozi odprtino za izdihavanje, priključeno na masko. Če pa naprava CPAP ne deluje, skozi masko ne bo prišlo dovolj svežega zraka, kar lahko povzroči ponovno vdihavanje izdihanega zraka. To opozorilo velja za večino modelov sistemov CPAP.
- Če skupaj s tem pripomočkom uporabljate kisik, je treba pretok kisika izklopiti, kadar pripomočka ne uporabljate. **Razlaga opozorila:** Če pripomočka ne uporabljate, pretok kisika pa ostane vključen, se lahko kisik, ki se dovaja v ventilacijsko cevje, kopiči v ohišju pripomočka. Kisik, ki se nakopiči v ohišju pripomočka, povzroči tveganje požara.
 - Pri stalnem pretoku nadomestnega kisika bo koncentracija vdihnjene kisika nihala, kar bo odvisno od nastavitve tlaka, bolnikovega vzorca dihanja, izbire maske in hitrosti puščanja. To opozorilo velja za večino vrst naprav CPAP in dvostopenjskih naprav.
 - Pri nizkem tlaku CPAP ali EPAP je lahko pretok skozi odprtino za izdihavanje nezadosten za odstranitev vsega izdihanega zraka iz cevja. Pride lahko do ponovnega vdihavanja.
 - Pri nekaterih uporabnikih se lahko pojavijo rdečica kože, draženje kože ali neugodje. Če se to zgodi, prekinite uporabo in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.
 - Posvetujte se z zdravnikom, če se pojavi kateri koli izmed naslednjih simptomov: Nenavaden slab občutek v prsnem košu, zasoplost, distenzija v trebuhu, riganje, hud glavobol, zamegljen vid, izsušitev oči, bolečine v očeh ali okužbe oči.
 - Te maske ne smejo uporabljati nesodelujoči, otopeli ali neodzivni bolniki in bolniki, ki niso zmožni sami odstraniti maske.
 - Če bolniki jemljejo zdravila na recept, ki bi lahko povzročila bruhanje, uporaba te maske ni priporočljiva.
 - Če se pojavijo bolečine v zobeh, dlesnih ali čeljusti, se posvetujte z zdravnikom ali zobozdravnikom. Uporaba maske lahko poslabša obstoječe težave z zobmi.
 - Pri uporabi maske morate vzdrževati najmanj 3 cm H₂O (hPa).
 - Priklop pripomočka za izdihavanje zahteva prilagoditev stopnje terapevtskega tlaka, da se kompenzira povečano puščanje.
 - Trakov naglavnega dela ne zategnite preveč. Bodite pozorni na znake čezmernega zategovanja, kot so pretirana rdečica, rane (odrgnine) ali nabrekanje kože okrog robov maske. Da omilite simptome, sprostite trakove naglavnega dela.
 - Ne zastrite ali zatesnite ventila za preprečevanje zadušitve ali odprtin za izdihavanje.

Če ima maska magnetne sponke naglavnega dela, veljajo ta opozorila:

- Sklop maske vsebuje magnete. Na nekatere medicinske pripomočke lahko vplivajo magnetna polja. Magnetne sponke v tej maski morajo biti vsaj 50 mm oddaljene od vseh delujočih medicinskih pripomočkov, posebej pozorni pa morate biti na vsajene pripomočke, kot so spodbujevalniki, defibrilatorji in polževi vsadki.
- Izdelka ne uporabljajte v opremi za magnetnoresonančno slikanje (MRI) ali v njeni bližini.

- Nenameščene magnetne sponke naglavnega dela hranite zunaj dosega otrok. Če kdor koli nenamerno pogoltne ta del, nemudoma poiščite medicinsko pomoč.



Slika ①

- ① (A) Obrazna blazinica z odprtinami za izdihavanje (ne zastrite)
- ② (B) Okvir maske
- ③ (C) Koleno z ventilom za preprečevanje zadušitve (ne zastrite)
- ④ (D) Jezički za hitro sproščanje
- ⑤ (E) Gibljiva cevka za hitro sproščanje
- ⑥ (F) Temenski trak naglavne opreme
- ⑦ (G) Zgornji stranski trak naglavne opreme
- ⑧ (H) Spodnji stranski trak naglavne opreme
- ⑨ (I) Zgornja reža naglavnega dela maske
- ⑩ (J) Zaponka magnetne sponke naglavnega dela
- ⑪ (K) Magnetna sponka naglavnega dela

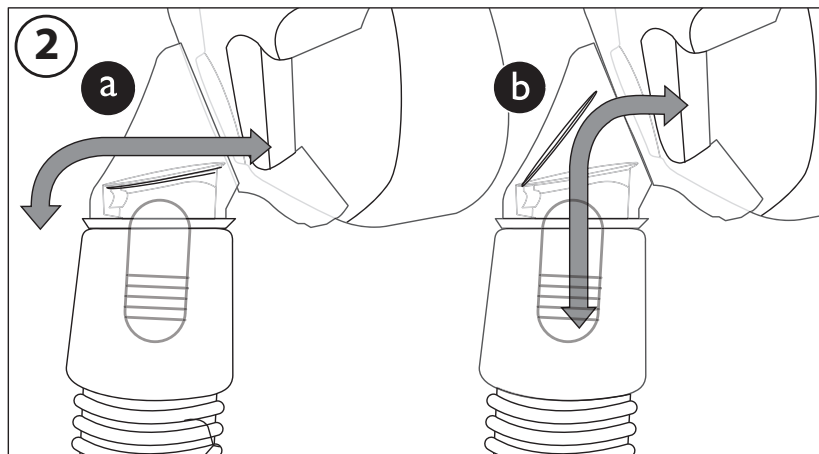
Izbirno:

- ⑫ (L) Kljukasta sponka naglavnega dela

Preverite ventil, ki preprečuje zadušitev.

Ventil, ki preprečuje zadušitev, je sestavljen iz odprtine za dovod zraka in zaklopnice ②. Ko je pretok zraka zaprt, poskrbite, da je koleno z zaklopnico v ležečem položaju **a**, tako da zrak lahko vstopa in izstopa skozi odprtino za dostop zraka. Ko je pretok zraka vklopljen, mora zaklopnica prekrivati odprtino za dostop zraka, zrak iz naprave CPAP ali dvostopenjskega pripomočka pa mora vstopati v masko **b**. Če zaklopnica ne zapira odprtine ali če ne deluje pravilno, zamenjajte masko.

⚠Opozorilo: Ne zastrite ali zatesnite ventila za preprečevanje zadušitve.



Kontraindikacije

Ta maska morda ni primerna za uporabo pri bolnikih z naslednjimi boleznimi ali stanji: nedavni kirurški poseg na očeh ali suhe oči, hiatusna hernija, prekomerni refluks, okvarjen refleks kašlja, okvarjeno delovanje srčnega sfinkterja. Prav tako ni primerna za uporabo pri bolnikih, ki je ne morejo sami odstraniti.

Pred uporabo preberite celotna navodila in se prepričajte, da jih razumete.

- Masko ročno operite.
- Umijte obraz.

⚠Svarilo: Na dlani ali obraz ne nanašajte vlažilne kreme/losjona.

- Preglejte masko in jo zamenjajte, če je blazinica otrdela oziroma raztrgana ali če je kateri koli del poškodovan.
- Prepričajte se, da je bil terapevtski pripomoček, tj. ventilator skupaj z alarmi in varnostnimi sistemi, pred uporabo validiran.
- Preverite tlak v terapevtskem pripomočku.

Navodila za čiščenje

Masko pred prvo uporabo in potem vsak dan ročno umijte. Naglavni del je treba ročno oprati vsak teden. Pri vsakodnevnem čiščenju maske naglavnega dela ni treba odstraniti.

1. Masko in naglavni del ročno operite v topli vodi s tekočim detergentom za pomivanje posode.

2. Temeljito izperite. Pred uporabo popolnoma posušite na zraku. Maska mora biti pred uporabo suha. Naglavni del posušite na ravni površini ali na vrvi za obešanje perila.

⚠Svarilo: Naglavnega dela ne dajajte v sušilni stroj.

⚠Svarilo: Ne uporabljajte belila, alkohola, čistilnih raztopin, ki vsebujejo belila ali alkohol, ali čistilnih raztopin, ki vsebujejo balzame ali vlažilna sredstva.

⚠Svarilo: Vsako neupoštevanje teh navodil lahko poškoduje izdelek.

⚠Svarilo: Masko preglejte in se prepričajte, da ni poškodovana ali obrabljena (razpoke, odrgnine, raztrganine ipd.). Po potrebi zavržite in zamenjajte kateri koli del.

Navodila za pomivanje v pomivalnem stroju

Poleg ročnega pranja lahko masko enkrat na teden očistite tudi v pomivalnem stroju.

⚠Svarilo: Blag tekoči detergent za pomivanje posode uporabite samo za pranje maske.

1. Odstranite naglavni del. Naglavnega dela ne čistite v pomivalnem stroju.

2. Blazinico in obrazni del ločite in ju operite na zgornji polici pomivalnega stroja.

3. Posušite na zraku. Maska mora biti pred uporabo suha.

⚠Svarilo: Masko preglejte in se prepričajte, da ni poškodovana ali obrabljena (razpoke, odrgnine, raztrganine ipd.). Po potrebi zavržite in zamenjajte kateri koli del.

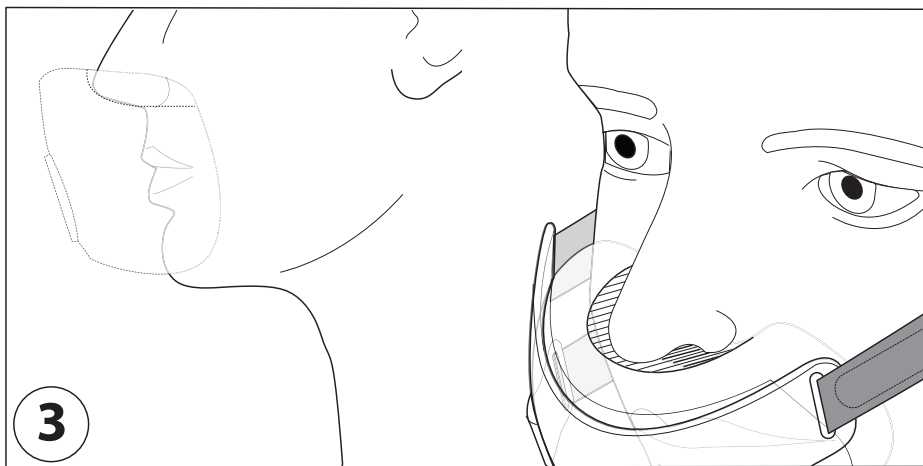
Razkuževanje v ustanovi

Masko očistite in razkužite vsak dan ter pred ponovno uporabo pri drugem bolniku, če se uporablja v bolnišničnem okolju. Za ponovno obdelavo maske med uporabami pri različnih bolnikih v bolnišnici/ustanovi upoštevajte navodila za razkuževanje. Ta navodila lahko dobite tako, da pokličete službo za stike s strankami družbe Philips Respironics na tel. št. +1-724-387-4000 ali Respironics Deutschland na tel. št. +49 (0)8152 9306-0.

Prileganje maske

Prileganje

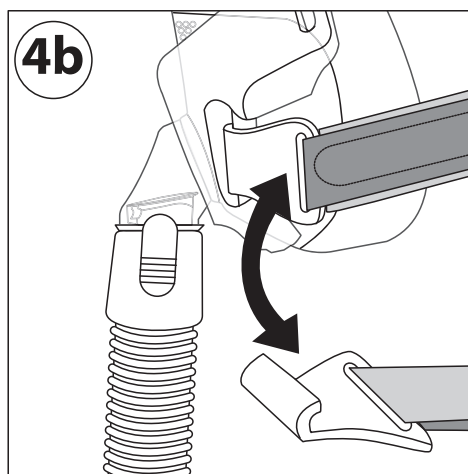
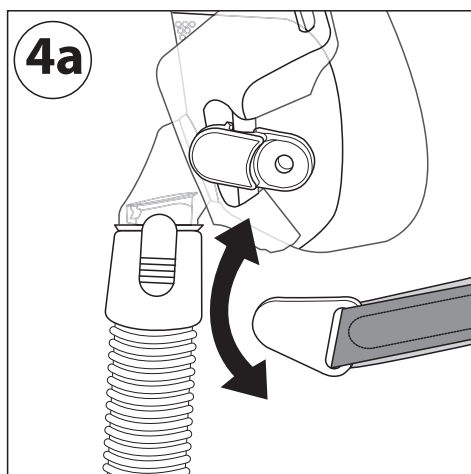
Maska naj bo na obraz nameščena udobno. Odprtino za nosnici na blazinici namestite pod nosnici **③**. Naglavni del ne sme biti v stiku z očmi. Spodnji del blazinice maske mora ležati tik nad brado, ko imate usta rahlo odprta.



Preden nadenete masko:

1. Naglavni del – razrahljajte na večjo nastavitev.
2. Magnetne sponke naglavnega dela – primite jo in jo obrnite navzven, da jo odpnete iz zaponke magnetne sponke naglavnega dela. ④a

Izbirno: Če ima maska kljukaste sponke naglavnega dela, jih primite in zasukajte proč od okvirja, da jih odpnete. ④b



Prilagajanje maske:

1. Masko pridržite k obrazu. Naglavni del povlecite čez glavo ⑤.
2. Blazinica maske – odprtino za nosnice na blazinici pridržite k nosu. Blazinico maske potisnite navzgor.

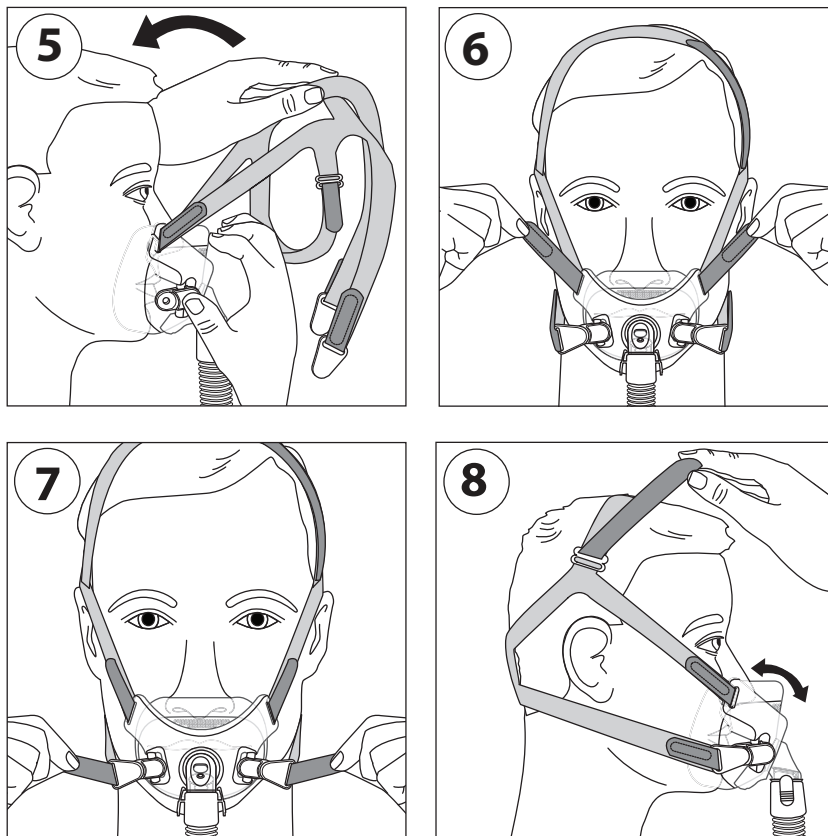
Opomba: V odprtino za nosnice ne vstavite nosu.

3. Magnetne sponke naglavnega dela – magnetno sponko naglavnega dela pripnite v zaponko magnetne sponke naglavnega dela. ④a

Izbirno: Če ima maska kljukaste sponke naglavnega dela, jih pritisnite, da se zapnejo. ④b

4. Naglavni del – povlecite jezičke, da prilagodite zgornje in spodnje stranske trakove. Naglavni del se mora ohlapno prilegati obrazu. Trakov ne zategnite premočno ⑥⑦.

5. Naglavni del – povlecite temenski trak čez glavo, da zmanjšate puščanje okrog nosa (8).



6. Naglavni del – dokončno ga namestite tako, da z jezički enakomerno prilagodite zgornje in spodnje stranske trakove. Naglavni del se mora prilegati, vendar ne neprijetno tesno (6)(7).

Opomba: Zgornji in spodnji stranski trakovi morajo biti toliko napeti, da lahko pod njih potisnete prst.

Uporaba maske

1. Upogljivo cevje (priloženo pripomočku CPAP ali dvostopenjskem pripomočku) priklopite na cevko za hitro sproščanje.
2. Ulezite se. Vključite terapevtski pripomoček. Normalno dihaite. Usta imejte rahlo odprta.
3. Namestite se v različne spalne položaje. Namestite se tako, da vam bo udobno. Če prihaja do čezmernega puščanja zraka, ustrezno prilagodite masko. Če okrog nosa pretirano uhaja zrak, najprej prilagodite temenski trak. Tako se bo maska približala spodnji strani nosa ali oddaljila od spodnje strani nosa. Določena mera puščanja je običajna.

* Nasveti za udobje

- Najpogostejša napaka je čezmerno zategovanje naglavnega dela. Naglavni del se mora prilegati ohlapno in udobno. Če je koža okoli maske nabrekla ali na obrazu opazite rdečkaste odtise, zrahljajte naglavni del.

- Prilagodite temenski trak na naglavnem delu, da zmanjšate uhajanje zraka okrog nosu in dvignete trakova z ušes (8).
- Namestite spodnji in zgornji stranski trak, da zmanjšate puščanje okrog ust oziroma na spodnji strani blazinice maske (6)(7).

Odstranjevanje maske

Odpnite magnetne sponke naglavnega dela in ga povlecite čez zgornji del glave.

Izbirno: Če ima maska kljukaste sponke naglavnega dela, odpnite sponke naglavnega dela in ga povlecite čez zgornji del glave.

Razstavljanje

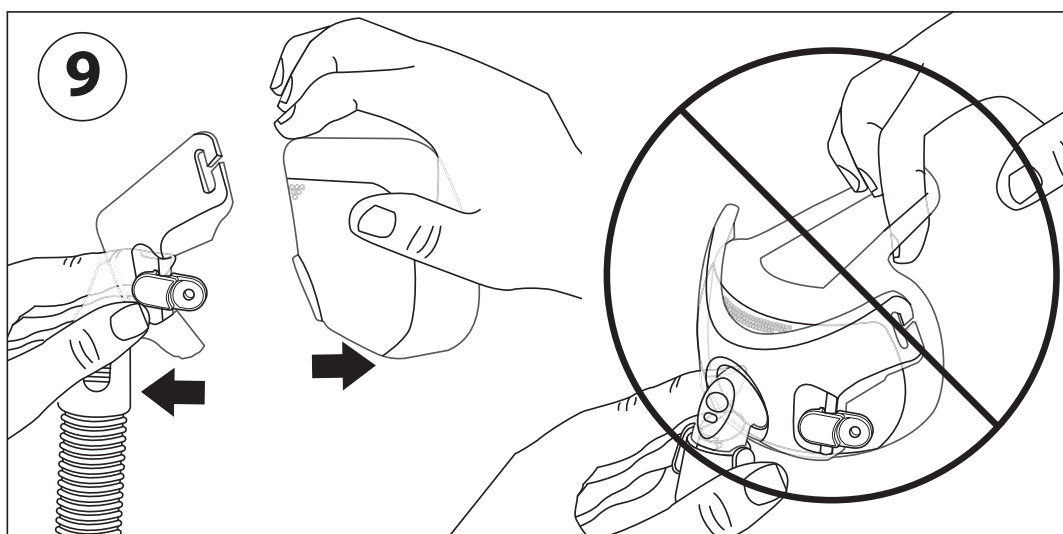
1. Magnetne sponke naglavnega dela – sponko primite in obrnite navzven, da jo odpnete iz zaponke magnetne sponke naglavnega dela.

Izbirno: Če ima maska kljukaste sponke naglavnega dela, jih primite in zasukajte proč od okvirja, da jih odpnete.

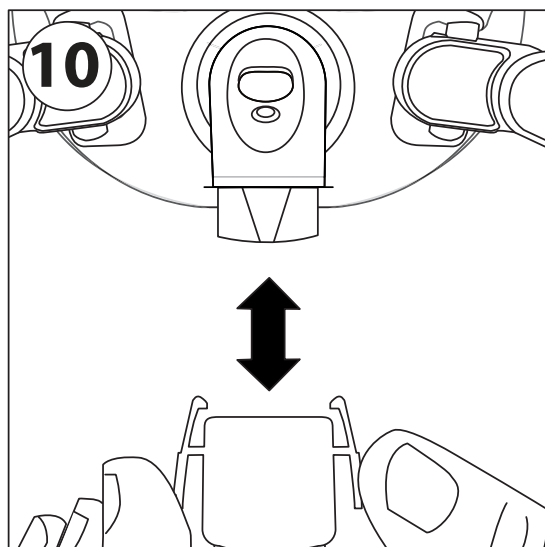
2. Naglavni del – snemite trakove. Izvlecite sponke naglavnega dela in reže okvirja maske vrha naglavnega dela.

3. Blazinica maske – primite zgornji in spodnji del blazinice maske in jo snemite z okvirja (9).

⚠Svarilo: Blaznice maske ne vlecite za odprtino za nosnici.



4. Cevka za hitro sproščanje – stisnite jezička za hitro sproščanje. Cevko snemite z okvirja maske (10).



Sestavljanje

1. Naglavni del – naglavne trakove speljite skozi zgornje reže okvirja maske naglavnega dela in magnetne sponke naglavnega dela.
2. Magnetne sponke naglavnega dela – sponko naglavnega dela pripnite v zaponko magnetne sponke naglavnega dela.

Izbirno: Če ima maska kljukaste sponke naglavnega dela, potisnite sponke naglavnega dela v okvir maske.

3. Blazinica maske – primite jo z obeh strani in potisnite na okvir maske.
4. Cevka za hitro sproščanje – potisnite jo na koleno, da se jezička za hitro sproščanje zaskoči.

Nadzor upornosti s sistemom Philips Respironics System One

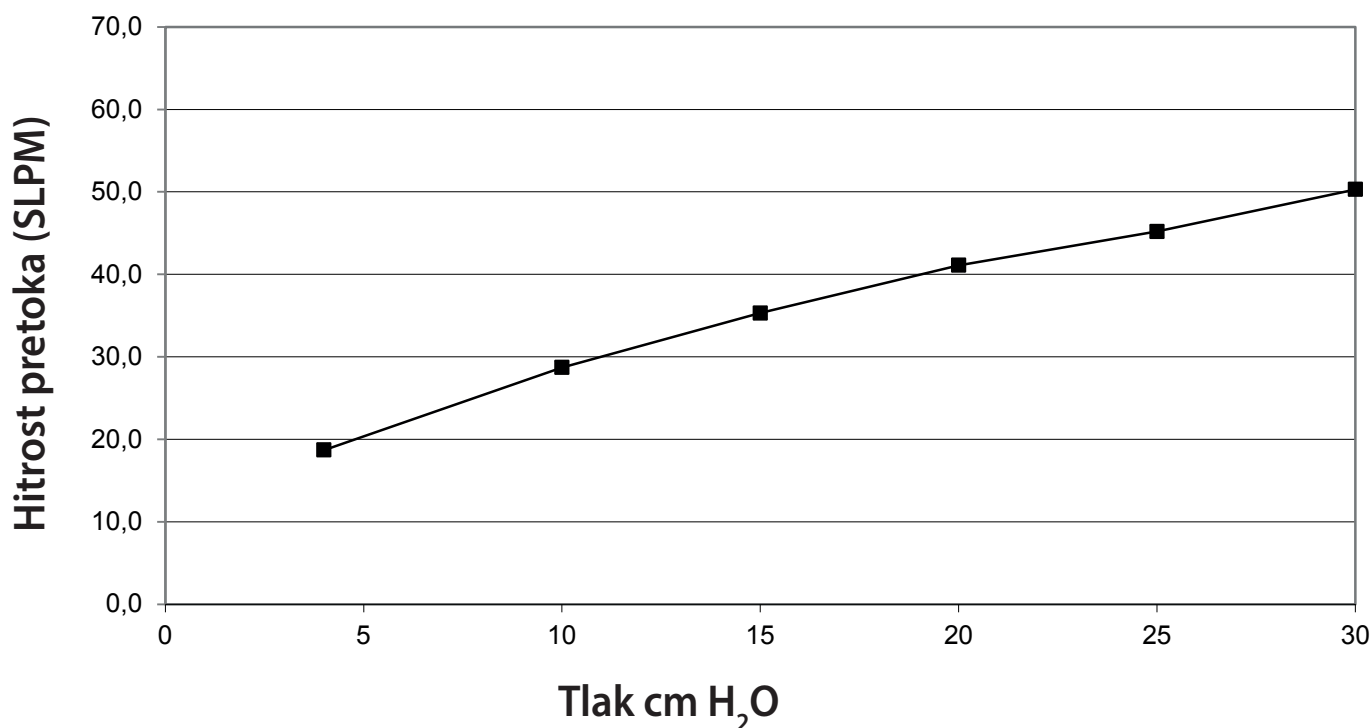
Kadar se maska uporablja skupaj s pripomočkom System One družbe Philips Respironics, to omogoča optimalno kompenzacijo upornosti. Vrednost te maske je X1 in jo mora nastaviti zdravstveni delavec. Opombe:

- Masko primerjajte s pripomočkom. Če vrednosti nista enaki, si oglejte navodila za uporabo pripomočka.
- Pripomoček System One ni združljiv z maskami, pri katerih je treba uporabiti ločen pripomoček za izdihavanje.

Tehnični podatki

⚠ Opozorilo: Tehnični podatki o maski so navedeni za zdravstvenega delavca, ki bo ugotovil, ali je združljiva z vašim pripomočkom CPAP ali dvostopenjskem pripomočkom. Če se maska ne uporablja skladno s temi tehničnimi podatki ali če se uporablja z nezdružljivimi pripomočki, je lahko maska neudobna, tesnjenje maske morda ne bo učinkovito, morda ne bo dosežena optimalna terapija, alarmi izključitve ne bodo zaznani in puščanje ali nihanje hitrosti puščanja lahko vpliva na delovanje pripomočka. Spodaj prikazana krivulja pretoka v odvisnosti od tlaka je približek pričakovane zmogljivosti. Natančne meritve lahko odstopajo od tega.

Krivilja odvisnosti pretoka od tlaka



Upornost z ventilom za preprečevanje zadušitve, zaprtim za atmosferski zrak Padec tlaka pri

	50 SLPM	100 SLPM
Vse velikosti	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Zaprt za atmosferski zrak: Vzdrževati je treba najmanj 3 cm H₂O, da se ventil za preprečevanje zadušitve zapre.

Odprt za atmosferski zrak: V odsotnosti pozitivnega tlaka v dihalnih poteh se ventil za preprečevanje zadušitve odpre.

Upor pri vdihavanju in izdihavanju, kadar je ventil za preprečevanje zadušitve odprt za atmosferski zrak pri 50 SLPM

Upor pri vdihavanju	1,0 cm H ₂ O
Upor pri izdihavanju	1,5 cm H ₂ O

Lastna prostornina

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Ravni hrupa

A-ponderirana raven moči hrupa	32,5 dBA
A-ponderirana raven tlaka hrupa na 1 m	24,2 dBA

Odstranjevanje

Zavržite skladno z lokalnimi predpisi.

Masko in naglavni del odvržite po enem letu.

Pogoji shranjevanja

Temperatura: od -20 °C do 60 °C

Relativna vlažnost: od 15- do 95-odstotna, brez kondenzacije

Omejeno jamstvo

Družba Respironics, Inc., ki je v lasti družbe Philips, jamči, da bo sistem brez napak v delu in materialih in bo deloval skladno s tehničnimi podatki izdelka za obdobje devetdesetih (90) dni od prodaje s strani družbe Respironics, Inc. prodajalcu. Če izdelek ne bo deloval skladno s tehničnimi podatki, bo družba Respironics, Inc. po lastni presoji popravila ali zamenjala okvarjeni material ali del. Družba Respironics, Inc. bo plačala samo običajne stroške transporta od družbe Respironics, Inc. do lokacije prodajalca. To jamstvo ne krije poškodb, ki so nastale zaradi nesreč, napačne uporabe, zlorabe, spreminjanja in vdora vode, ter drugih poškodb, ki niso povezane z materialom ali delom. Servisni oddelek družbe Respironics, Inc. bo pregledal pripomočke, ki so bili vrnjeni za servisiranje, in družba Respironics, Inc. si pridržuje pravico, da zaračuna strošek ocenjevanja za vsak vrnjeni pripomoček, na katerem servis družbe Respironics, Inc. ne najde okvar.

To jamstvo ni prenosljivo s strani nepooblaščenih distributerjev izdelkov družbe Respironics, Inc. in družba si pridržuje pravico, da prodajalcem zaračuna za garancijska popravila izdelkov z napakami, ki niso bili kupljeni neposredno od družbe Respironics, Inc. ali pooblaščenih distributerjev.

Družba Respironics, Inc. zavrača vso odgovornost za ekonomske izgube, izgube dobičkov, pavšalne stroške ali posledično škodo, za katero bi se lahko trdilo, da izhaja iz prodaje ali uporabe tega izdelka. Nekatere države ne dovoljujejo izključitve ali omejitev dodatne ali posledične škode, zato zgornja omejitev ali izključitev morda za vas ne velja.

To jamstvo nadomešča vsa druga izrecna jamstva. Poleg tega so morebitna nakazana jamstva, vključno z jamstvom za prodajo ali primernost za določen namen, omejena na obdobje dveh let. Nekatere države ne dovolijo omejitev trajanja nakazanih jamstev, zato zgornje jamstvo morda za vas ne velja. To jamstvo vam daje določene pravne pravice, poleg tega pa imate morda tudi druge pravice, ki se med državami razlikujejo. Če želite uveljavljati svoje pravice iz tega jamstva, se obrnite na najbližjega pooblaščenega prodajalca družbe Respironics, Inc. ali na družbo Respironics, Inc. na naslovu:

1001 Murry Ridge Lane

Murrysville, Pennsylvania, 15668-8550, ZDA

1-724-387-4000

ali

Amara View minimal contact full-face mask

Lietošanas instrukcija – Latviski

Paredzētā izmantošana

Šī maska paredzēta saskarvirsmas izveidei, lai pacientiem nodrošinātu pastāvīgu pozitīvu elpceļu spiedienu (PPES) vai divlīmeņu terapiju. Maska paredzēta lietošanai vienam pacientam mājas apstākļos vai vairākiem pacientiem slimnīcā/ārstniecības iestādē. Maska izmantojama pacientiem (> 30 kg), kam ārsts ordinējis PPES vai divlīmeņu terapiju.

Piezīme.

- Šajā maskā ir iestrādāta izelpas atvere, tāpēc atsevišķa izelpas atvere nav nepieciešama.
 - Šī maska nav izgatavota ne no dabiskā gumijas lateksa, ne DEHP.
-

Apzīmējumi

 Brīdinājums vai piesardzības norāde

 Piezīme

 Ieteikums

 Skatīt lietošanas instrukciju

 Nav izgatavota no dabiskā gumijas lateksa

X1 System One pretestības kontrole

Brīdinājumi

- Šī maska nav piemērota dzīvības uzturēšanai nepieciešamās ventilēšanas nodrošināšanai.
- Šo masku paredzēts izmantot ar PPES vai divlīmeņu sistēmām, ko ieteicis veselības aprūpes speciālists vai elpošanas traucējumu speciālists. Neuzlieciet masku, ja nav ieslēgta PPES vai divlīmeņu sistēma vai arī tā nedarbojas pareizi. Neaizsprostojiet un nemēģiniet noslēgt izelpas atveri. **Brīdinājuma skaidrojums.** PPES sistēmas paredzēts izmantot ar īpašām maskām, kam ir savienotāji ar ventilācijas atverēm, lai no maskas nepārtraukti tiktu nodrošināta gaisa izplūde. Ja PPES ierīce ir ieslēgta un darbojas pareizi, svaigais gaiss no PPES ierīces izspiež izelpoto gaisu caur maskai

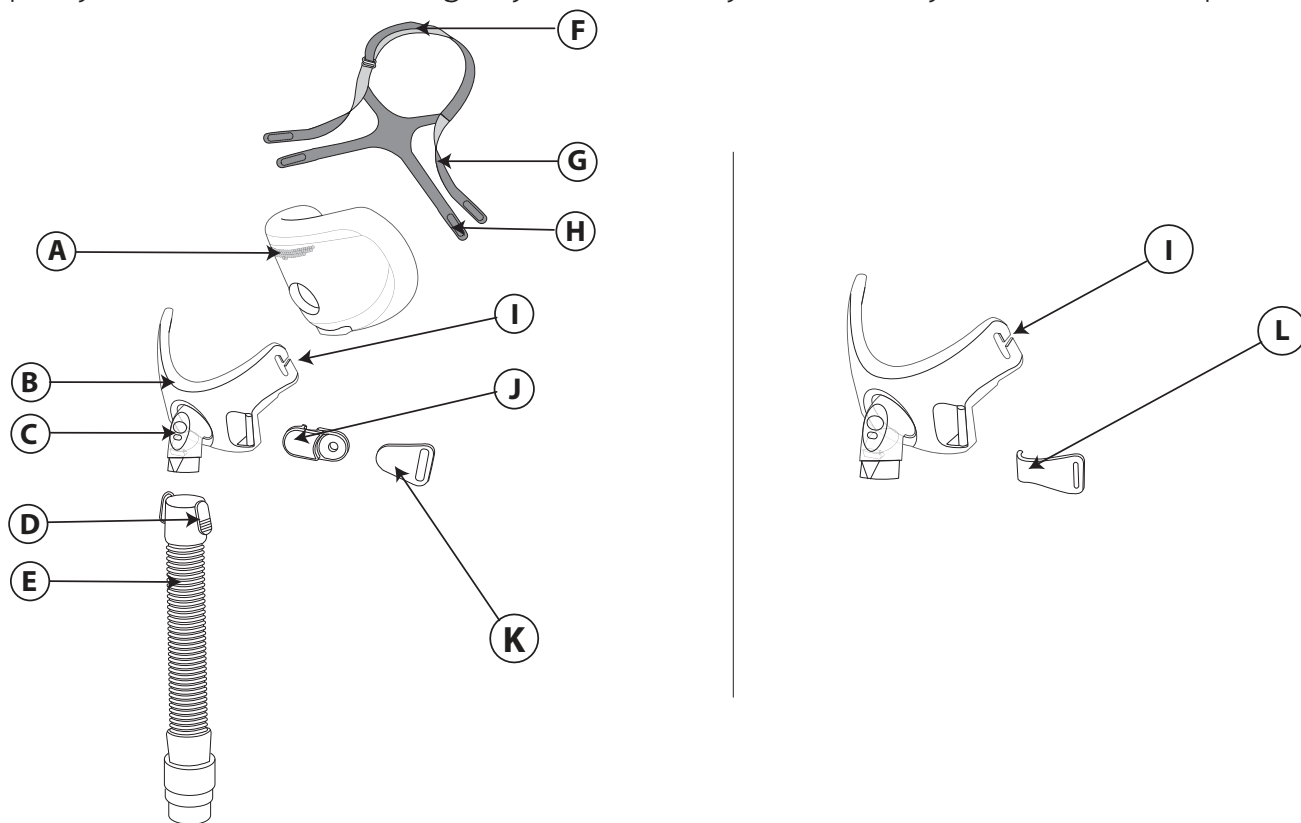
pievienoto izelpas atveri. Taču, ja PPES ierīce nedarbojas, svaiga gaisa plūsma caur masku nebūs pietiekama un pacients var atkārtoti ieelpot jau izelpoto gaisu. Šis brīdinājums attiecas uz lielāko daļu PPES sistēmu modeļu.

- Ja ierīcē izmanto skābekli, tā plūsma jāatslēdz, kad ierīce nedarbojas. **Brīdinājuma skaidrojums.** Ja ierīce nedarbojas, bet skābekļa plūsma palikusi ieslēgta, ventilēšanas ierīces caurulē pievadītais skābeklis var uzkrāties ierīces korpusā. Skābekļa uzkrāšanās ierīces korpusā radīs aizdegšanās risku.
- Ja papildu skābekļa plūsmai ir noteikts fiksēts plūsmas ātrums, ieelpotā skābekļa koncentrācija atšķirsies – tas atkarīgs no spiediena iestatījumiem, pacienta elpošanas ritma, izvēlētas maskas un noplūdes ātruma. Šis brīdinājums attiecas uz lielāko daļu PPES un divlīmeņu ierīču.
- Ja PPES vai izelpas pozitīvais elpceļu spiediens (IPES) ir zems, plūsma caur izelpas atveri var būt nepietiekama, lai no caurules izspiestu visu izelpoto gāzi. Pacients daļu no tās var ieelpot vēlreiz.
- Dažiem lietotājiem var veidoties ādas apsārtums, kairinājums vai diskomforts. Tādā gadījumā pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu.
- Konsultējieties ar ārstu, ja parādās šādi simptomi: neparasta diskomforta sajūta krūtīs, elpas trūkums, vēdera uzpūšanās, atraugas, spēcīgas galvassāpes, neskaidra redze, sausuma sajūta acīs, sāpes acīs vai acu infekcijas.
- Šo masku nedrīkst lietot pacientiem, kas nespēj līdzdarboties, ir kavēti, nereaģē vai nespēj noņemt masku.
- Šo masku neiesaka pacientiem, kuri lieto recepšu zāles, kas var izraisīt vemšanu.
- Ja parādās zobu, smaganu vai žokļu sāpes, konsultējieties ar ārstu vai zobārstu. Maskas lietošana var veicināt zobu veselības problēmas.
- Izmantojot šo masku, jānodrošina vismaz 3 cm H₂O (hPa) spiediens.
- Pievienojot izelpas ierīci, jāpielāgo terapijas spiediena līmenis, lai kompensētu palielināto noplūdi.
- Galvas stiprinājuma saites nedrīkst pievilkt pārāk cieši. Pārbaudiet, vai nav pazīmju, kas liecina par to, ka siksnas ir savilkas pārāk cieši, piemēram, pārmērīgs apsārtums, jēlumi un ādas izspiešanās gar maskas malām. Lai mazinātu simptomus, galvas stiprinājuma saites atlaidiet vaļīgāk.
- Pretnosmakšanas vārstam un izelpas atverēm jābūt brīvām un nenoslēgtām.

Ja jūsu maskai ir magnētiskie galvas stiprinājuma klipši, šis brīdinājums ir aktuāls:

- Maskas komplekts satur magnētus! Magnētiskais lauks var ietekmēt dažu medicīnisko ierīču darbību. Šīs maskas magnētiskie klipši ir jātur vismaz 50 mm attālumā no visām strādājošām medicīniskām ierīcēm, it īpaši implantētiem medicīniskiem aparātiem, piemēram, elektrokardiostimulatoriem, defibrilatoriem un ausu implantātiem.

- Nelietojiet magnētiskos klipšus magnētiskās rezonanses attēlveidošanas (MRA) aprīkojumā vai tā tuvumā.
- Nesamontētos magnētiskos galvas stiprinājuma klipšus glabājiēt bērniem nepieejama vietā. Norīšanas gadījumā nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.



① attēls

- ① Maskas polsterējums ar izelpas atverēm (neaizsprostot!)
- ② Maskas ietvars
- ③ Liektais savienojums ar pretasfiksijas vārstu (nebloķēt!)
- ④ Ātrās atbrīvošanas mēlītes
- ⑤ Ātrās atbrīvošanas caurule ar šarnīrsavienojumu
- ⑥ Galvas stiprinājuma paura saite
- ⑦ Galvas stiprinājuma augšpusē saite
- ⑧ Galvas stiprinājuma apakšpusē saite
- ⑨ Maskas korpusa augšējā galvas stiprinājuma atvere
- ⑩ Magnētisko galvas stiprinājuma klipšu turētājs
- ⑪ Magnētiskais galvas stiprinājuma klipsis

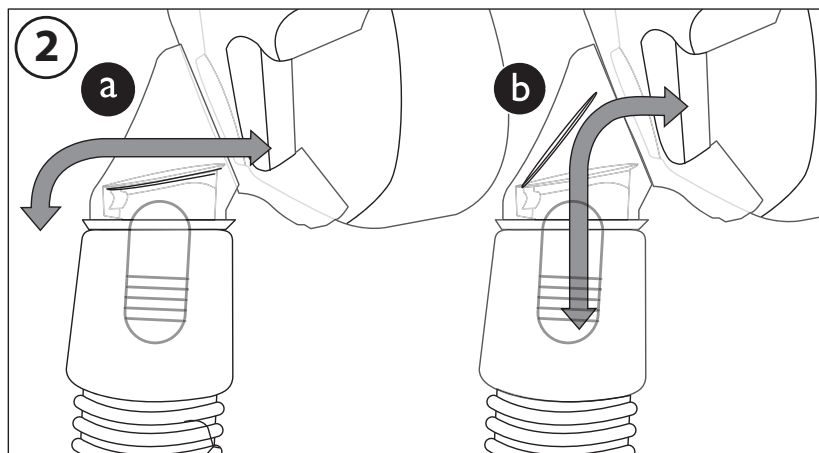
Izvēles:

- ⑫ Mēlītes tipa galvas stiprinājuma klipsis

Pretnosmakšanas vārsta pārbaude

Pretnosmakšanas vārstu veido gaisa ieeja un pretvārsts ②. Laikā, kad gaisa plūsma ir atslēgta, pārbaudiet, vai liektais savienotājs ar pretvārstu atrodas plakaniski **a**, lai istabas gaiss varētu ieplūst un izplūst caur gaisa ieeju. Kad gaisa plūsma ir pieslēgta, pretvārstam jāaizsedz gaisa ieeja un gaisam no PPES vai divlīmeņu ierīces ir jāieplūst maskā **b**. Ja pretvārsts neaizveras vai nedarbojas pareizi, nomainiet masku.

⚠Brīdinājums. Pretnosmakšanas vārstam jābūt brīvam un nenoslēgtam.



Kontrindikācijas

Šī maska nav piemērota pacientiem, kuri nespēj noņemt to patstāvīgi, kā arī pacientiem ar šādiem traucējumiem: nesen veikta acu operācija vai sausas acis, hiatāla trūce, izteikts atvilnis, traucēts klepus reflekss, kardiālā sfinktera darbības traucējumi.

Pirms lietošanas jāizlasa un jāizprot visi norādījumi.

- Maska jāmazgā ar rokām.
- Jānomazgā seja.

⚠Uzmanību! Ne rokas, ne seju nedrīkst ieziest ar mitrinātāju/losjonu.

- Maska ir jāpārbauda un, ja polsterējums ir sacietējis vai saplēsts vai ja bojāta kāda maskas daļa, tie jānomaina.
- Jāpārbauda, vai terapijas ierīce, t.i., kā ventilēšana ierīce, tā trauksmes signālu sistēma un drošības sistēma pirms lietošanas ir apstiprināta.
- Jāpārbauda terapijas ierīces spiediens.

Norādījumi par tīrīšanu

Pirms maskas pirmās lietošanas tā jāmazgā ar rokām un pēc tam katru dienu. Galvas stiprinājums jāmazgā ar rokām katru nedēļu. Maskas ikdienas tīrīšanas reizēs galvas stiprinājums nav jānoņem.

1. Mazgājiet masku ar rokām siltā ūdenī ar šķidru trauku mazgāšanas līdzekli.
2. Rūpīgi noskalojiet. Vispirms maskai jānožūst, tikai tad to drīkst lietot. Pirms lietošanas pārliedzinieties, ka maska ir sausa. Galvas stiprinājumu žāvējiet uz līdzenas virsmas vai izkariet uz auklas.

⚠Uzmanību! Galvas stiprinājumu nedrīkst ievietot žāvētājā.

⚠Uzmanību! Nelietojiet balinātāju, spirtu, tīrīšanas šķīdumus, kuru sastāvā ir balinātājs vai spirts, un tīrīšanas šķīdumus, kuru sastāvā ir mīkstinātāji un mitrinātāji.

⚠Uzmanību! Katra novirze no šiem norādījumiem var sabojāt izstrādājumu.

⚠Uzmanību! Pārbaudiet masku, lai pārliedzinātos, ka tā nav nedz bojāta, nedz nolietojusies (saplaisājusi, sasprēgājusi, ieplīsumi utt.). Atbilstīgi situācijai izmetiet vai nomainiet sastāvdaļas.

Norādījumi mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā

Masku reizi nedēļā var mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā, ne tikai ar rokām.

⚠Uzmanību! Maskas mazgāšanai izmantojiet tikai šķidru vājas koncentrācijas trauku mazgājamo līdzekli.

1. Noņemiet galvas stiprinājumu. Galvas stiprinājumu nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
2. Atdaliet polsterējumu no korpusa un mazgājiet trauku mazgājamās mašīnas augšējā plauktā.
3. Žāvējiet dabiskā veidā. Pirms lietošanas pārliedzinieties, ka maska ir sausa.

⚠Uzmanību! Pārbaudiet masku, lai pārliedzinātos, ka tā nav nedz bojāta, nedz nolietojusies (saplaisājusi, sasprēgājusi, ieplīsumi utt.). Atbilstīgi situācijai izmetiet vai nomainiet sastāvdaļas.

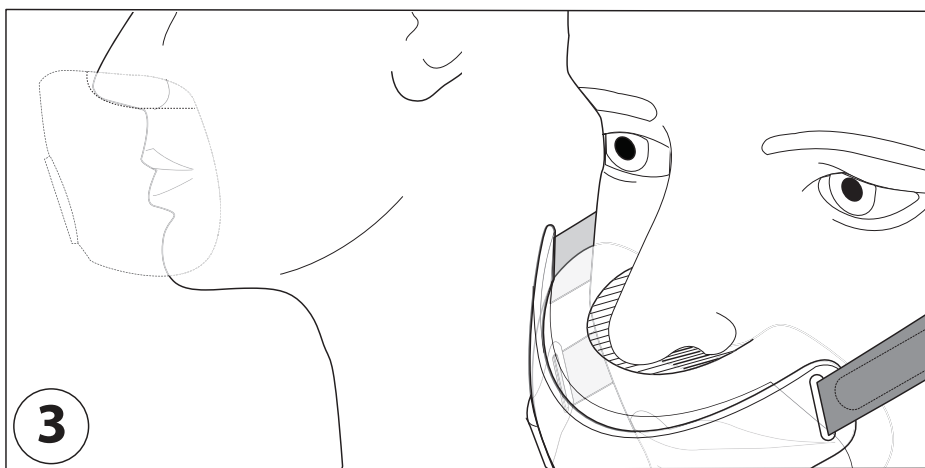
Dezinfekcija ārstniecības iestādē

Tīriet un dezinficējiet masku katru dienu un starp lietošanas reizēm atšķirīgiem pacientiem, ja tā tiek izmantota klīniskā vidē. Lai masku slimnīcā/ārstniecības iestādē lietotu vairākiem pacientiem, izpildiet dezinfekcijas prasības par maskas apstrādi pirms lietošanas nākamajam pacientam. Šos norādījumus var iegūt Philips Respironics klientu apkalpošanas dienestā, zvanot pa tālruni +1-724-387-4000 vai Respironics Deutschland +49 (0)8152 9306-0.

Optimāla pielāgošana galvai

Izmēra izvēle

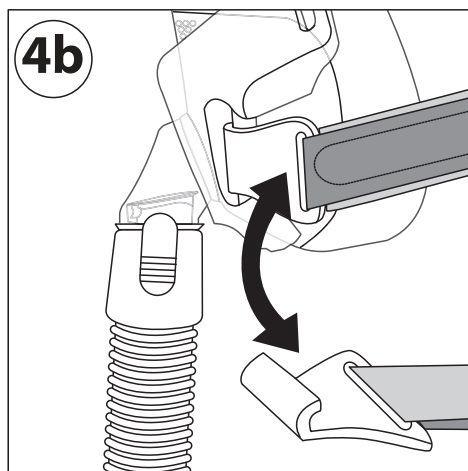
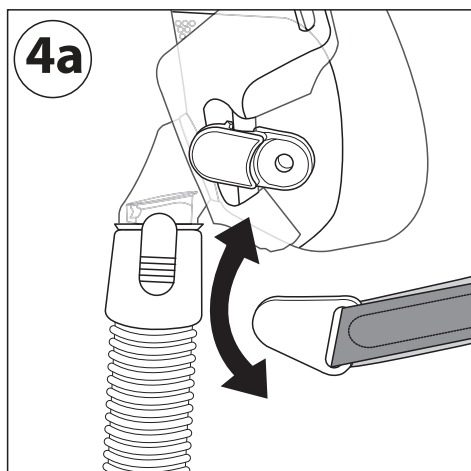
Maskai ir ērti jāpieguļ sejai. Polsterējuma atvere degunam novietojas zem nāsīm ③. Galvas stiprinājums nedrīkst aizsegst acis. Maskas polsterējuma apakšai jāatrodas tieši virs zoda, mutei jābūt nedaudz atvērtai.



Pirms maskas uzlikšanas

1. Galvas stiprinājums – atlaidiet vaļīgāk, izvēloties visbrīvāko savilkumu.
2. Magnētiskie galvas stiprinājuma klipši – lai atvienotu no turētāja, satveriet un griežiet virzienā uz āru **4a**.

Izvēles: Ja jūsu maskai ir mēlītes tipa galvas stiprinājuma klipši, lai atvienotu, satveriet un griežiet prom no korpusa. **4b**



Maskas pielāgošana

1. Atbalstiet masku pret seju. Galvas stiprinājumu pārvelciet pāri galvai **5**.
2. Maskas polsterējums – degunam jābūt pāri polsterējuma atverei nāsīm. Maskas polsterējumu pastumiet uz augšu.

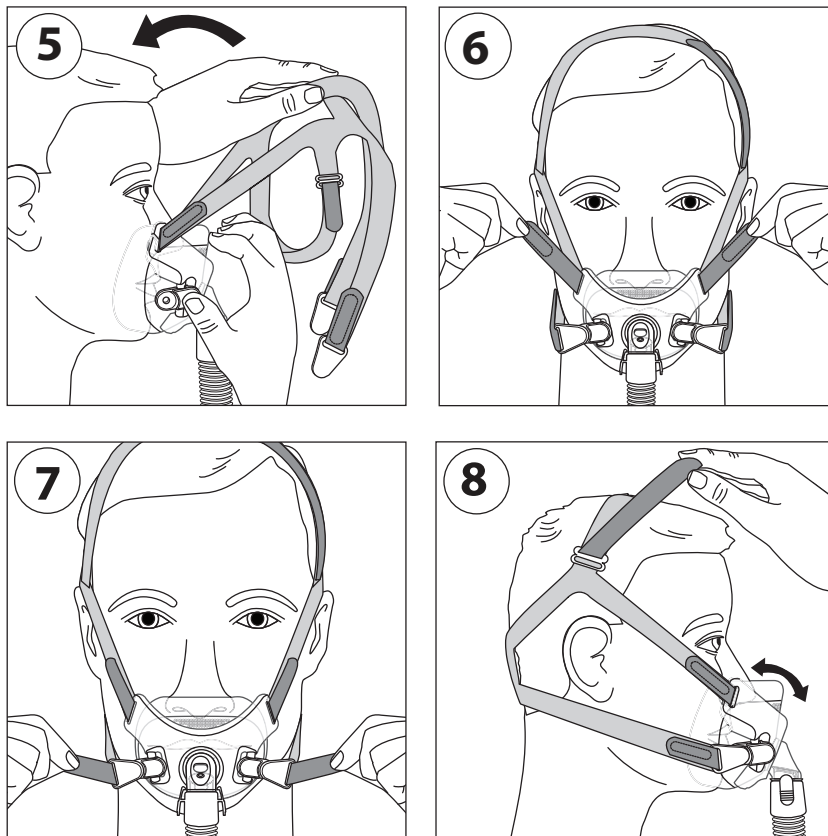
Piezīme. Deguns nav jāliek polsterējuma atverē nāsīm.

3. Magnētiskie galvas stiprinājuma klipši – pievienojiet magnētiskos galvas stiprinājuma klipšus turētājam. **4a**

Izvēles: ja jūsu maskai ir mēlītes tipa galvas stiprinājuma klipši, iespiediet tos vietā, lai savienotu. **4b**

4. Galvas stiprinājums – pavelciet mēlītes atpakaļ, lai pielāgotu augšpusi un apakšpusi saites. Galvas stiprinājumam brīvi jāatbalstās pret jūsu seju. Nepievelciet pārāk stingri **6** **7**.

5. Galvas stiprinājums – pārvelciet pāri paura saites mēlītes, lai samazinātu noplūdes ap degunu ⑧.



6. Galvas stiprinājums – veiciet pēdējos pielāgošanas darbus, pavelkot mēlītes atpakaļ, lai vienmērīgi pielāgotu augšējās un apakšējās saites. Galvas stiprinājumam ir jāpieguļ klāt, taču tas nedrīkst būt nepatīkami cieši pievilks ⑥⑦.

⚠Piezīme. Saitēm jābūt pievilktām tā, lai gan zem augšpuses, gan zem apakšpuses saitēm varētu pabāzt pirkstu.

Maskas izmantošana

1. Lokano cauruli (ietilpst PPES vai divlīmeņu ierīces komplektā) pievienojiet ātrās atbrīvošanas caurulei.
2. Nogulieties. Ieslēdziet terapijas ierīci. Elpojiet normāli. Turiet muti nedaudz atvērtu.
3. Ieņemiet dažādas pozas gulēšanai. Mainiet pozu, līdz tā ir ērta. Ja jūtama pārmērīga gaisa noplūde, pielāgojiet līdz galam. Ja ir pārāk daudz gaisa noplūžu ap degunu, vispirms pielāgojiet paura saiti. Šī saite attiecīgi piespiež masku tuvāk deguna pamatnei vai virza tālāk no tās. Neliela gaisa noplūde ir normāla.

✳ Ieteikumi ērtai lietošanai

- Visbiežākā kļūda ir pārāk cieša galvas stiprinājuma savilkšana. Galvas stiprinājumam ir jāpieguļ brīvi un ērti. Ja āda ap masku ir izspiedusies vai uz sejas redzami sarkani iespaidumi, galvas stiprinājumu atlaidiet vaļīgāk.

- Pielāgojiet galvas stiprinājuma paura saiti, lai samazinātu noplūdes ap degunu un noceltu saites no ausīm (8).
- Lai mazinātu noplūdi gar maskas polsterējuma sāniem vai apakšdaļu, pielāgojiet augšpusi un apakšpusi saites (6)(7).

Maskas noņemšana

Atvienojiet magnētiskos galvas stiprinājuma klipšus un pāri galvai novelciet masku.

Izvēles: Ja jūsu maskai ir mēlītes tipa galvas stiprinājuma klipši, attaisiet galvas stiprinājuma klipšus un pāri galvai novelciet masku.

Izjaukšana

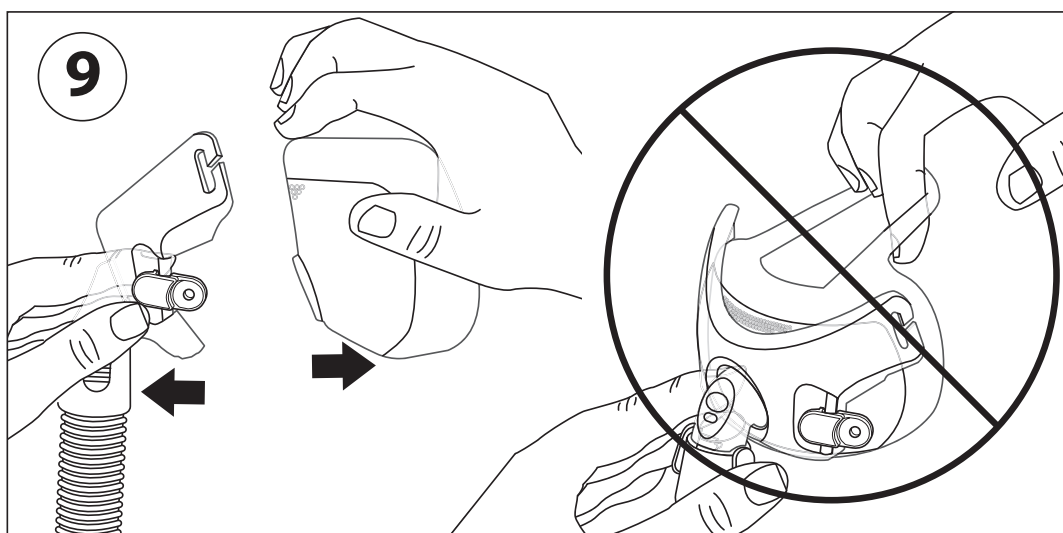
1. Magnētiskie galvas stiprinājuma klipši – lai atvienotu no turētāja, satveriet un grieziet prom no magnētisko klipšu turētāja.

Izvēles: Ja jūsu maskai ir mēlītes tipa galvas stiprinājuma klipši, lai atvienotu, satveriet un grieziet prom no korpusa.

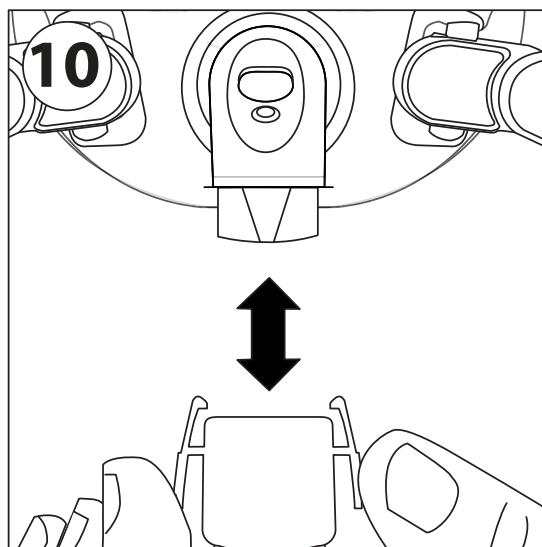
2. Galvas stiprinājums – atraisiet saites. Atvelciet galvas stiprinājuma klipšus un maskas ietvara augšējās atveres.

3. Maskas polsterējums – satveriet maskas polsterējuma augšpusi un apakšpusi un novelciet no maskas ietvara (9).

⚠Uzmanību! Maskas polsterējumu nevelciet aiz polsterējuma atveres nāsīm.



4. Ātrās atbrīvošanas caurule – saspiediet ātrās atbrīvošanas mēlītes. No maskas ietvara noņemiet cauruli (10).



Salikšana

1. Galvas stiprinājums – izvelciet galvas stiprinājuma saites caur maskas ietvara augšējajām atverēm un magnētiskajiem galvas stiprinājuma klipšiem.
2. Magnētiskie galvas stiprinājuma klipši – pievienojiet galvas stiprinājuma klipšus magnētisko klipšu turētājam.

Izvēles: Ja jūsu maskai ir mēlītes tipa galvas stiprinājuma klipši, uzspiediet galvas stiprinājuma klipšus maskas ietvaram.

3. Maskas polsterējums – satveriet abās pusēs un iespiediet maskas ietvarā.
4. Ātrās atbrīvošanas caurule – stumiet liektajā savienojumā, līdz ātrās atbrīvošanas mēlītes ar klikšķi fiksējas vietā.

Philips Respironics System One pretestības kontrole

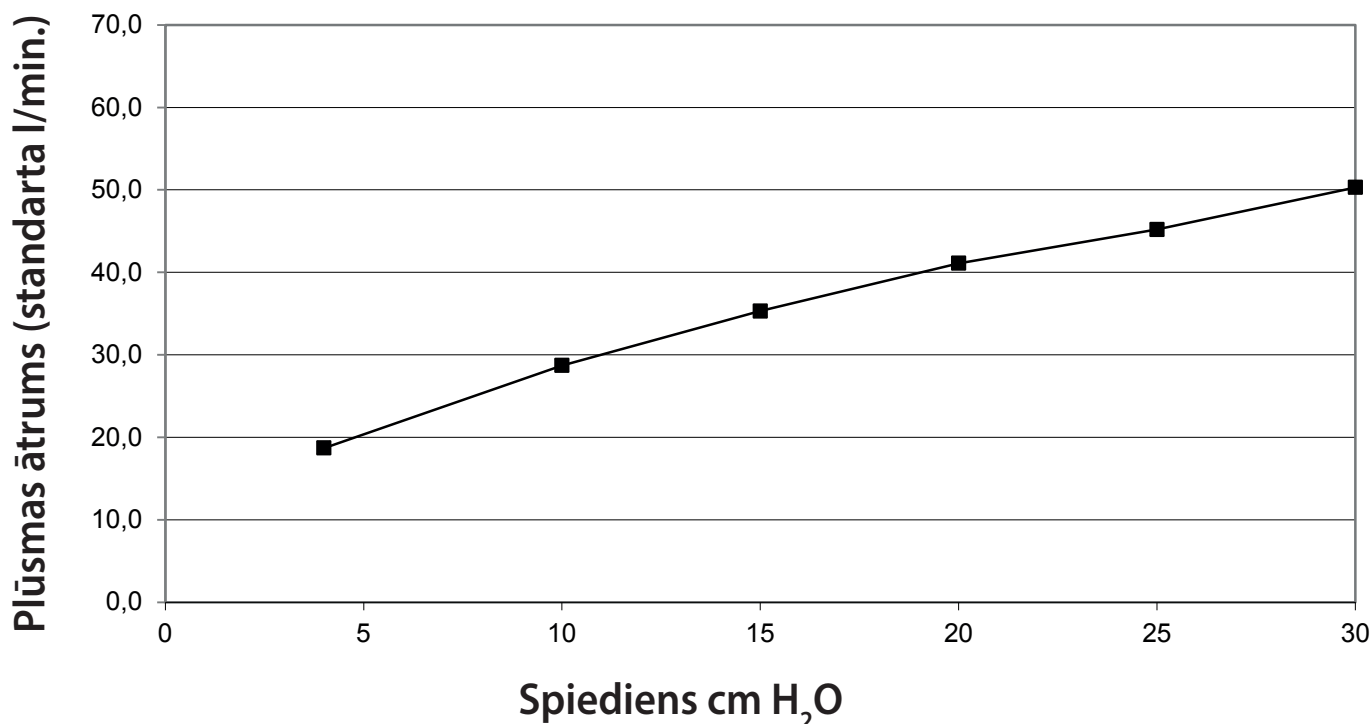
Ja masku lieto kombinācijā ar Philips Respironics System One ierīci, pretestības kompensācija ir optimāla. Šīs maskas vērtība ir X1: paredzēts, ka to iestata piegādātājs. Piezīmes:

- Salīdziniet maskas un ierīces vērtību. Ja vērtības nesakrīt, skatiet ierīces rokasgrāmatā.
- System One nav saderīga ar maskām, kam izmanto atsevišķu izelpas ierīci.

Specifikācijas

- ⚠ Brīdinājums.** Maskas tehniskās specifikācijas sniegtas tādēļ, lai veselības aprūpes speciālists varētu noteikt, vai tā sader ar PPES vai divlīmeņu terapijas ierīci. Ja lietošanas laikā neņem vērā šīs specifikācijas vai masku izmanto ar nesaderīgām ierīcēm, iespējams, ka maska būs neērta, tās blīvējums nebūs pietiekams, optimāla terapija izrādīsies neiespējama, neatskanēs trauksmes signāli atvienošanās gadījumā un noplūde vai mainīgs noplūdes ātrums ietekmēs ierīces darbību. Tālāk redzamā spiediena plūsmas līkne norāda aptuvenu paredzamo veiktspēju. Precīzi mērījumi var atšķirties.

Spiediena plūsmas likne



Pretestība, ja pretnosmakšanas vārsts ir noslēgts atmosfēras gaisam
Spiediena pazemināšanās pie

	50 standarta l/min.	100 standarta l/min.
Visi izmēri	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Slēgts atmosfēras gaisam. Jāuztur vismaz 3 cm H₂O spiediens, lai pretnosmakšanas vārsts noteikti noslēgtos.

Atvērts atmosfēras gaisam. Pozitīva elpceļu spiediena trūkuma gadījumā pret-nosmakšanas vārsts atvērsies.

Ielpas un izelpas pretestība, ja pretnosmakšanas vārsts ir atvērts atmosfēras gaisam pie 50 standarta l/min.

Ielpas pretestība	1,0 cm H ₂ O
Izelpas pretestība	1,5 cm H ₂ O

Krājtelpa

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Trokšņu līmenis

A svērtais skaļuma līmenis	32,5 dBA
A svērtais skaņas spiediena līmenis 1 m attālumā	24,2 dBA

Likvidēšana

Likvidējiet atbilstīgi vietējiem noteikumiem.

Likvidējiet masku un galvas stiprinājumu reizi gadā.

Glabāšanas apstākļi

Temperatūra: no -20 °C līdz +60 °C

Relatīvais mitrums: no 15% līdz 95%, bez kondensācijas

Ierobežotā garantija

Respironics, Inc., Philips uzņēmums, garantē, ka sistēmai nav apstrādes procesā radītu un materiālu defektu un tā darbosies saskaņā ar izstrādājuma specifikācijām deviņdesmit (90) dienas no datuma, kad Respironics, Inc. pārdevis to izplatītājam. Ja izstrādājums nedarbojas saskaņā ar izstrādājuma specifikācijām, Respironics, Inc. pēc saviem ieskatiem salabos vai nomainīs bojāto materiālu vai daļu. Respironics, Inc. apmaksās tikai parastās sūtījuma transportēšanas izmaksas no Respironics, Inc. līdz izplatītāja atrašanās vietai. Šī garantija nesedz zaudējumus, kas radušies negadījuma, nepareizas lietošanas, ļaunprātīgas izmantošanas, izmaiņu veikšanas, ūdens iekļūšanas rezultātā, kā arī citus bojājumus, kas nav saistīti ar ierīces apstrādi vai materiāliem. Respironics, Inc. apkopes nodaļa pārbauda katru apkopei nosūtīto ierīci, un Respironics, Inc. patur tiesības pieprasīt katras atpakaļ nosūtītās ierīces izvērtēšanas izmaksu segšanu, ja pēc Respironics, Inc. apkopes nodaļas izmeklēšanas netiek konstatētas nekādas problēmas.

Nepilnvaroti Respironics, Inc. izstrādājumu izplatītāji nedrīkst šo garantiju nodot tālāk, un Respironics, Inc. patur tiesības pieprasīt maksu no tirgotājiem par garantijas apkopi bojātiem izstrādājumiem, kas nav pirkti tieši no Respironics, Inc. vai pilnvarotiem izplatītājiem.

Respironics, Inc. neuzņemas nekādu atbildību par ekonomiskiem zaudējumiem, peļņas zaudējumiem, pieskaitāmām izmaksām vai izrietošiem zaudējumiem, kurus varētu būt radījusi šā izstrādājuma pārdošana vai lietošana. Dažās valstīs nav atļauta nejauši radītu vai izrietošu zaudējumu izslēgšana vai ierobežošana, tāpēc iepriekšminētie ierobežojumi vai izslēgšana var neattiekties uz jums.

Šī garantija aizstāj visas citas skaidri izteiktās garantijas. Turklāt visas netieši izteiktās garantijas — arī par izstrādājuma piemērotību pārdošanai vai noteiktam nolūkam — ir ierobežotas līdz divu gadu periodam. Dažās valstīs nav atļauts ierobežot netiešas garantijas ilgumu, tāpēc iepriekšminētais ierobežojums var neattiekties uz jums. Šī garantija piešķir jums specifiskas, ar likumu noteiktas tiesības, un jums var būt arī citas tiesības, kas dažādās valstīs ir atšķirīgas. Lai īstenotu tiesības, ko piešķir šī garantija, sazinieties ar vietējo pilnvaroto Respironics, Inc. izplatītāju vai Respironics, Inc., kura adrese ir:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, ASV
+1 724 387 4000
vai
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Vācija
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Naudojimo instrukcijos – Lietuviškai

Paskirtis

Šios kaukės paskirtis – suteikti sąsają pacientų CPAP (nuolatinio teigiamo kvėpavimo takų slėgio) arba dviejų lygių terapijai atlikti. Naudojant namų sąlygomis, ši kaukė skirta vienam pacientui, o ligoninėje arba kitoje gydymo įstaigoje ją gali naudotis keli pacientai. Kaukė yra skirta naudoti pacientams (> 30 kg), kuriems paskirta CPAP ar dviejų lygių terapija.

Pastaba:

- Šioje kaukėje įrengta iškvėpimo jungtis, todėl nereikia atskiros iškvėpimo jungties.
 - Ši kaukė pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso ar DEHP.
-

Simboliai

 Įspėjimas arba perspėjimas

 Pastaba

 Patarimas

 Žr. naudojimo instrukcijas

 Pagaminta nenaudojant natūraliojo kaučiuko latekso

X1 „System One“
pasipriešinimo kontrolė

Įspėjimai

- Ši kaukė nėra tinkama naudoti gyvybės palaikymo ventiliacijai taikyti.
- Ši kaukė yra skirta naudoti su sveikatos priežiūros specialisto ar kvėpavimo terapeuto rekomenduojamomis CPAP ar dviejų lygių terapijos sistemomis. Šios kaukės negalima dėvėti, jei nėra įjungta ar tinkamai neveikia CPAP ar dviejų lygių terapijos sistema. Iškvėpimo jungties negalima uždengti ar mėginti užsandarinti.

Įspėjimo paaiškinimas: CPAP sistemos numatytos naudoti kartu su specialiomis kaukėmis su jungtimis, kuriose yra angos nenutrūkstamam oro srautui iš kaukės užtikrinti. CPAP aparatui esant įjungtam ir tinkamai veikiančiam, šviežias oras iš CPAP aparato per prijungtos kaukės iškvėpimo jungtį išstumia iškvėptą orą. Tačiau kai CPAP prietaisas neveikia, per kaukę nepateks pakankamai šviežio oro ir kils pavojus pakartotinai įkvėpti savo iškvėpto oro. Šis įspėjimas taikomas daugumai CPAP sistemų modelių.

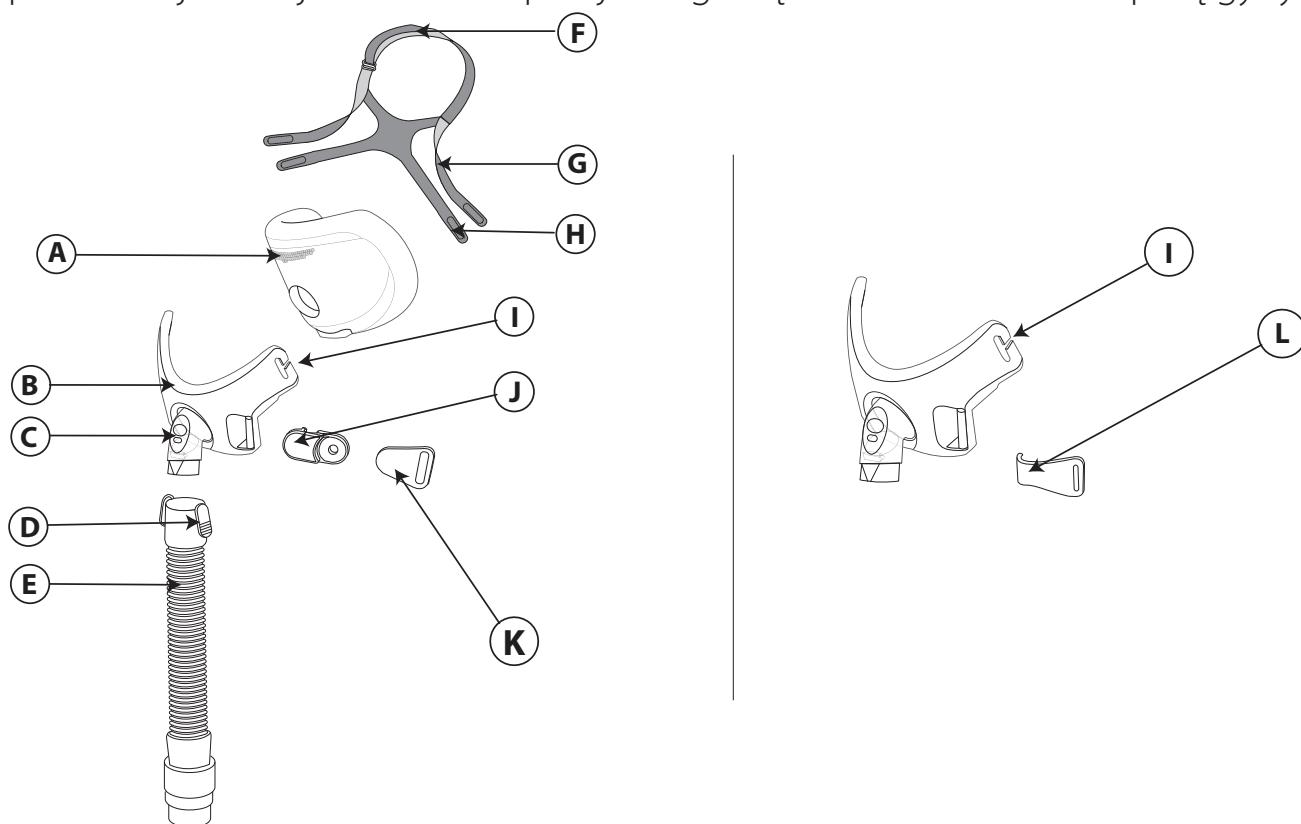
- Jei prietaisas yra naudojamas tiekiant deguonį, deguonies srautą būtina išjungti, kai prietaisas neveikia. **Įspėjimo paaiškinimas:** kai prietaisas neveikia, o deguonies srautas yra paliktas įjungtas, į ventiliacijos aparato vamzdelius tiekiamas deguonis gali kauptis prietaiso gaubte. Prietaiso gaubte susikaupęs deguonis gali sukelti gaisro pavojų.
- Papildomą deguonį įpučiant fiksuotuoju srauto greičiu, įkvėpiamo deguonies koncentracija priklausys nuo slėgio nuostatų, paciento kvėpavimo pobūdžio, pasirinktos kaukės ir protėkio spartos. Šis įspėjimas taikomas daugumai CPAP ir dviejų lygių terapijos aparatų tipų.
- Esant žemam CPAP arba EPAP slėgiui, srautas per iškvėpimo jungtį gali būti nepakankamas visoms iškvėptomis dujoms iš vamzdelių pašalinti. Galima pakartotinai įkvėpti savo iškvėpto oro.
- Tam tikriems naudotojams gali parausti ar sudirgti oda arba jie gali jausti nepatogumą. Taip atsitikus, nustokite naudoti ir kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą.
- Pasireiškus bent vienam iš toliau išvardytų simptomų, kreipkitės į gydytoją: nejprastas nemalonus pojūtis krūtinės srityje, dusulys, pilvo pūtimas, raugėjimas, stiprus galvos skausmas, miglotas regėjimas, išsausėjusios akys, akių skausmas arba akių infekcijos.
- Šios kaukės negalima naudoti pacientams, kurie nenusiteikę laikytis reikalavimų, nejautrūs, nereaguoja į aplinką ar nesugebėtų nusiimti kaukės.
- Ši kaukė nerekomenduojama, jei pacientas vartoja receptinius vaistus, galinčius sukelti vėmimą.
- Atsiradus dantų, dantenų ar žandikaulio skausmui, kreipkitės į gydytoją. Naudojant kaukę, gali pablogėti esama dantų būklė.
- Šią kaukę naudojant, būtina palaikyti mažiausiai 3 cm H₂O (hPa) slėgį.
- Prijungiant iškvėpimo prietaisą, reikia pakoreguoti terapijos slėgio lygį, kad būtų kompensuotas padidėjęs protėkis.
- Diržinio galvos laikiklio dirželių nesuveržkite per stipriai. Stebėkite, ar nėra suveržti per stipriai: apžiūrėkite, ar ties kaukės kraštais nėra stiprių odos paraudimų, žaizdų ar iškilimų. Norėdami palengvinti šiuos simptomus, atlaisvinkite diržinio galvos laikiklio dirželius.
- Neuždenkite ir nesandarinkite apsaugos nuo dusulio vožtuvo arba iškvėpimo jungčių.

Jei prie jūsų kaukės tvirtinami magnetiniai diržinio galvos laikiklio segtukai, reikia laikytis nurodytų atsargumo priemonių:

- Kaukės sąrankai naudojami magnetai. Magnetiniai laukai gali paveikti kai kuriuos medicinos prietaisus. Šioje kaukėje esantys magnetiniai segtukai turi būti bent

50 mm atstumu nuo bet kokie veikiančio medicinos prietaiso, ypač nuo tokių implantuotų prietaisų, kaip širdies stimulatoriai, defibriliatoriai ir ausies sraigės (kochleariniai) implantai.

- Nenaudokite šalia magnetinio rezonanso tomografijos (MRT) įrangos ar jos viduje.
- Laikykite nepanaudotus magnetinius diržinio galvos laikiklio segtukus vaikams neprieinamoje vietoje. Atsitiktinai prarijus segtuką reikia nedelsiant kreiptis į gydytoją.



1 pav.

- (A) Kaukės pagalvėlė su iškvėpimo jungtimis (neuždengti)
- (B) Kaukės rėmas
- (C) Alkūninė jungtis su apsaugos nuo dusulio vožtuvu (neuždengti)
- (D) Sparčiojo atjungimo ąselės
- (E) Sparčiojo atjungimo vamzdelis su suktuku
- (F) Diržinio galvos laikiklio viršugalvio dirželis
- (G) Diržinio galvos laikiklio viršutinis šoninis dirželis
- (H) Diržinio galvos laikiklio apatinis šoninis dirželis
- (I) Kaukės rėmo diržinio galvos laikiklio griovelis
- (J) Magnetinio diržinio galvos laikiklio imtuvas
- (K) Magnetinis diržinio galvos laikiklio segtukas

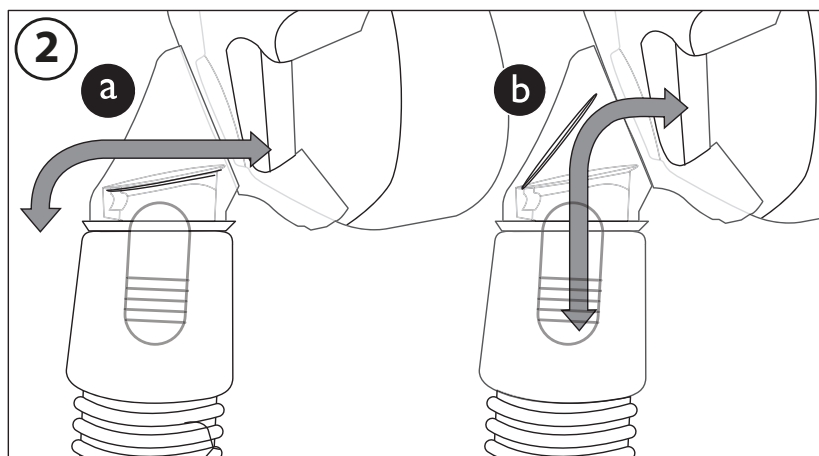
Pasirenkama:

- (L) Karabininis diržinio galvos laikiklio segtukas

Apsaugos nuo dusulio vožtuvo tikrinimas

Apsaugos nuo dusulio vožtuvą sudaro oro įleidimo anga su oro sklende ②. Išjungę oro srautą, įsitikinkite, kad alkūninėje jungtyje esanti oro sklendė yra gulsčioje padėtyje **a**, kad aplinkos oras per oro įleidimo angą galėtų įtekėti ir ištekėti. Toliau įjungus oro srautą, oro sklendė turėtų dengti oro įleidimo angą ir oras iš CPAP ar dviejų slėgio lygių terapijos prietaiso turėtų tekėti į kaukę **b**. Jei oro sklendė neužsidaro ar tinkamai neveikia, kaukę pakeiskite.

⚠️Įspėjimas: neuždenkite ir nesandarinkite apsaugos nuo dusulio vožtuvo.



Kontraindikacijos

Ši kaukė gali netikti naudoti pacientams, kurių būklė atitinka nurodytą toliau: neseniai atlikta akių operacija ar akių sausumas, stemplinės angos išvarža, pernelyg didelis refliuksas, sutrikęs kosulio refleksas, sutrikusi stemplės sfinkterio funkcija, arba pacientams, kurie kaukės negali nusiimti patys.

Prieš naudodami iki galo perskaitykite ir gerai supraskite šias instrukcijas.

- Kaukę išplaukite rankomis.
- Nusiprauskite veidą.

⚠️Perspėjimas. rankų arba veido netepkite drėkinamąja priemone ir (arba) losjonu.

- Kaukę apžiūrėkite ir pakeiskite kita, jei sukietėjusi ar įplyšusi pagalvėlė arba jei yra sulūžusių dalių.
- Įsitikinkite, kad terapijos prietaisas, t. y. ventiliacijos aparatas, įskaitant signalizavimo ir apsaugines sistemas, prieš naudojant buvo patvirtintas, kaip tinkamas naudoti.
- Patikrinkite terapijos prietaiso slėgį (-ius).

Valymo nurodymai

Kaukę išplaukite rankomis prieš naudodami pirmą kartą ir paskui kasdien. Diržinį galvos laikiklį reikia plauti rankomis kas savaitę. Kaukę valant kasdien, diržinio galvos laikiklio nuimti nereikia.

1. Kaukę ir diržinį galvos laikiklį išplaukite rankomis šilto vandens ir skysto indų ploviklio tirpale.

2. Gera išskalaukite. Prieš naudodami leiskite visiškai išdžiūti. Prieš naudodami įsitikinkite, kad kaukė sausa. Diržinį galvos laikiklį džiovinkite lygiai patiesę arba pakabinę ant skalbinių virvės.

⚠Perspėjimas: diržinio galvos laikiklio nedėkite į skalbinių džiovintuvą.

⚠Perspėjimas: negalima naudoti baliklių, alkoholio, valymo tirpalų, kurių sudėtyje yra baliklio ar alkoholio, arba valymo tirpalų, kurių sudėtyje yra minkštiklių ar drėkiklių.

⚠Perspėjimas: dėl menkausio nukrypimo nuo šių taisyklių galite sugadinti gaminį.

⚠Perspėjimas: apžiūrėkite, ar nematyti kaukės pažeidimo ar nusidėvėjimo požymių (įtrūkimų, suskeldėjimo, plyšių ir kt.). Prireikus bet kokius komponentus išmeskite ir pakeiskite.

Plovimo indaplovėje nurodymai

Kaukę galima ne tik plauti rankomis, bet ir kartą per savaitę išplauti indaplovėje.

⚠Perspėjimas: kaukę plaukite tik švelniu skystu indų plovikliu.

1. Nuimkite diržinį galvos laikiklį. Diržinio galvos laikiklio negalima plauti indaplovėje.

2. Pagalvėlę atskirkite nuo antveidžio pagrindo ir plaukite viršutinėje indaplovės lentynėlėje.

3. Leiskite savaime išdžiūti. Prieš naudodami įsitikinkite, kad kaukė sausa.

⚠Perspėjimas: apžiūrėkite, ar nematyti kaukės pažeidimo ar nusidėvėjimo požymių (įtrūkimų, suskeldėjimo, plyšių ir kt.). Prireikus bet kokius komponentus išmeskite ir pakeiskite.

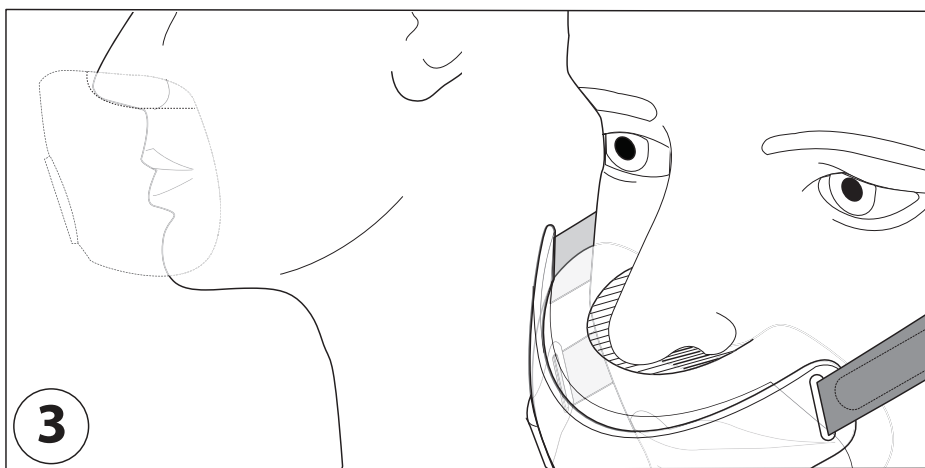
Dezinfekavimas gydymo įstaigoje

Kaukę valykite ir dezinfekuokite kasdien ir prieš panaudodami kitam pacientui klinikinėje aplinkoje. Jei kaukę ligoninėje arba kitoje gydymo įstaigoje naudojasi keli pacientai, prieš perduodami kitam pacientui pakartotinai ją apdorokite pagal dezinfekavimo rekomendacijas. Šias instrukcijas galima gauti iš „Philips Respironics“ klientų aptarnavimo skyriaus kreipiantis telefonu +1-724-387-4000 arba iš „Respironics Deutschland“ telefonu +49 (0)8152 9306-0.

Tinkamas pritaikymas

Kaukės dydžio nustatymas

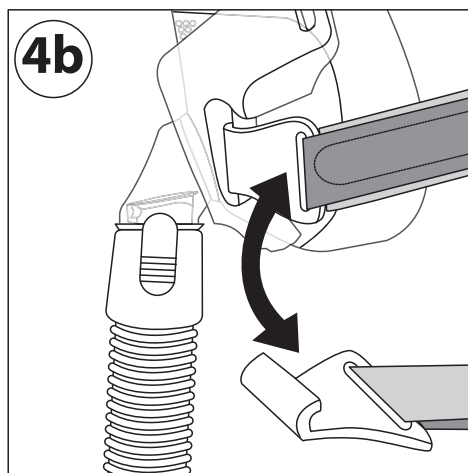
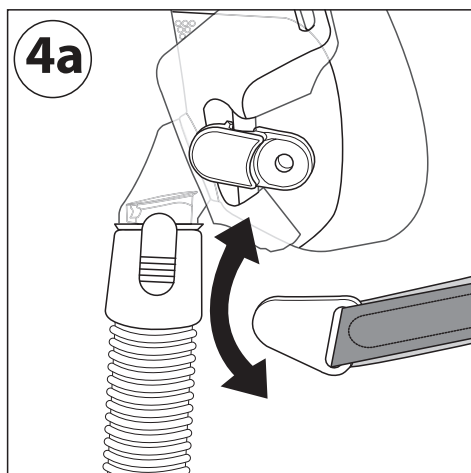
Kaukė turi patogiai priglusti prie veido. Pagalvėlės šnervių anga turi būti po šnervėmis ③. Diržinis galvos laikiklis turi būti toliau nuo akių. Kaukės pagalvėlės apačia turi būti iš karto virš paciento smakro, kai jis yra šiek tiek prasižiojęs.



Prieš uždedant kaukę:

1. Diržinis galvos laikiklis – atlaisvinkite iki didelio dydžio.
2. Magnetiniai diržinio galvos laikiklio segtukai – suimkite ir pasukite į išorę, kad atjungtumėte nuo magnetinio diržinio galvos laikiklio spaustuko imtuvo. **4a**

Pasirenkama. Jei prie jūsų kaukės tvirtinami karabininiai diržinio galvos laikiklio segtukai, norėdami juos atsegti, suimkite ir nusukite nuo rėmo. **4b**



Kaukės reguliavimas:

1. Laikykite kaukę priglaudę prie veido. Diržinį galvos laikiklį užsimaukite per galvą **5**.
2. Kaukės pagalvėlė – nosis turi būti ant pagalvėlės šnervių angos. Kaukės pagalvėlę pastumkite į viršų.

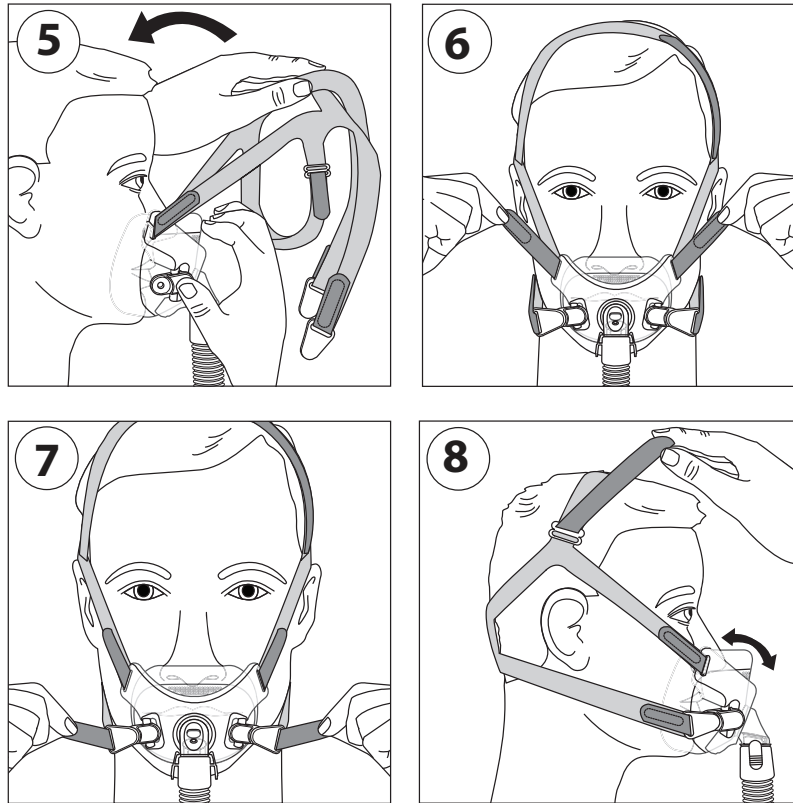
⚠Pastaba: nosies nekiškite į pagalvėlės šnervių angą.

3. Magnetiniai diržinio galvos laikiklio segtukai – prijunkite magnetinį diržinio galvos laikiklio segtuką prie magnetinio diržinio galvos laikiklio segtuko imtuvo. **4a**

Pasirenkama. Jei prie jūsų kaukės tvirtinami karabininiai diržinio galvos laikiklio segtukai, prijunkite juos spausdami vietoje. **4b**

4. Diržinis galvos laikiklis – ąsels patraukite atgal, kad sureguliuotumėte viršutinius ir apatinius šoninius dirželius. Diržinis galvos laikiklis turėtų nespausdamas priglusti prie veido. Neveržkite per stipriai **6 7**.

5. Diržinis galvos laikiklis – viršugalvio dirželio ąselę traukite į viršų, kad sumažintumėte protėkį ties nosimi (8).



6. Diržinis galvos laikiklis – norėdami galutinai sureguliuoti, ąseles patraukite atgal, kad vienodai įtemptumėte viršutinius ir apatinius šoninius dirželius. Diržinis galvos laikiklis turi priglusti laisvai ir patogiai (6)(7).

⚠Pastaba: po viršutiniaisiais ir apatiniais šoniniais dirželiais turi tilpti pirštas.

Kaukės naudojimas:

1. Lankstųjį vamzdelį (pateiktas su CPAP arba dviejų lygių terapijos prietaisu) prijunkite prie sparčiojo atjungimo vamzdelio.
2. Atsigulkite. Įjunkite terapijos prietaisą. Kvėpuokite įprastai. Šiek tiek prasižiokite.
3. Išbandykite įvairias miegojimo padėtis. Keiskite padėtis, kol patogiai įsitaisysite. Jei oro protėkis per didelis, galutinai sureguliuokite. Jei ties nosimi susidaro pernelyg didelis oro protėkis, pirmiausia sureguliuokite viršugalvio dirželį. Reguluojant kaukė priartės prie nosies apačios arba nuo jos nutols. Nedidelis oro protėkis yra normalu.

✳ Praktiniai patarimai, kaip užtikrinti patogumą

- Dažniausiai pasitaikanti klaida yra per stiprus diržinio galvos laikiklio suveržimas. Diržinis galvos laikiklis turi priglusti laisvai ir patogiai. Jei oda aplink kaukę iškilusi arba jei ant veido lieka raudonų įspaudų, diržinį galvos laikiklį atlaisvinkite.
- Reguluokite diržinio galvos laikiklio viršugalvio dirželį, kad sumažėtų protėkis ties nosimi ir dirželiai pakiltų virš ausų (8).
- Sureguliuokite viršutinius ir apatinius šoninius dirželius taip, kad protėkis abiejose pusėse ir kaukės pagalvėlės apačioje būtų kuo mažesnis (6)(7).

Kaukės nuėmimas

Atsekite magnetinius diržinio galvos laikiklio segtukus ir nusimaukite per galvos viršų.

Pasirenkama. Jei prie kaukės pritvirtinti karabininiai diržinio galvos laikiklio segtukai, atsekite juos ir nusimaukite per galvos viršų.

Išardymas

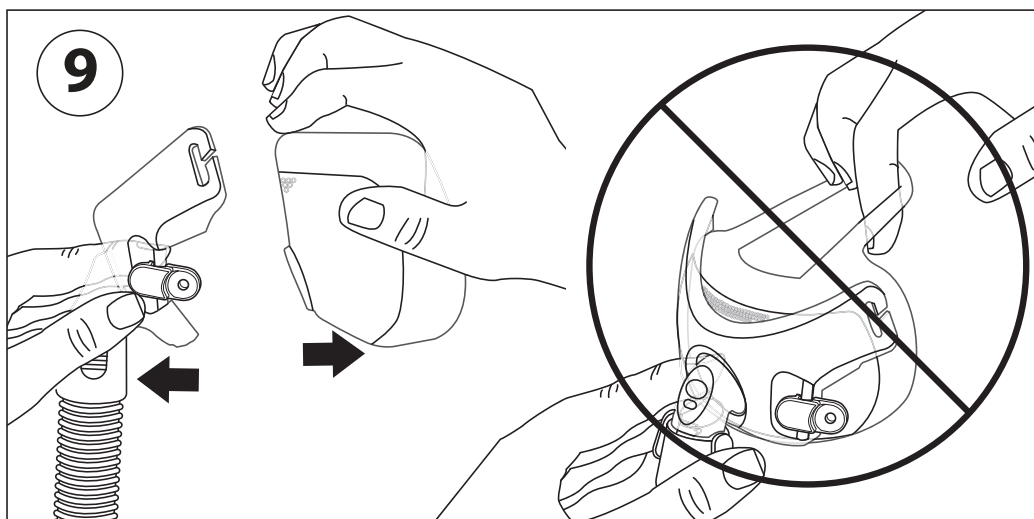
1. Magnetiniai diržinio galvos laikiklio segtukai – suimkite ir pasukite į išorę, kad atjungtumėte nuo magnetinio diržinio galvos laikiklio segtuko laikiklio.

Pasirenkama. Jei prie kaukės pritvirtinti karabininiai diržinio galvos laikiklio segtukai, norėdami juos atsegti, suimkite ir pasukite į išorę nuo rėmo.

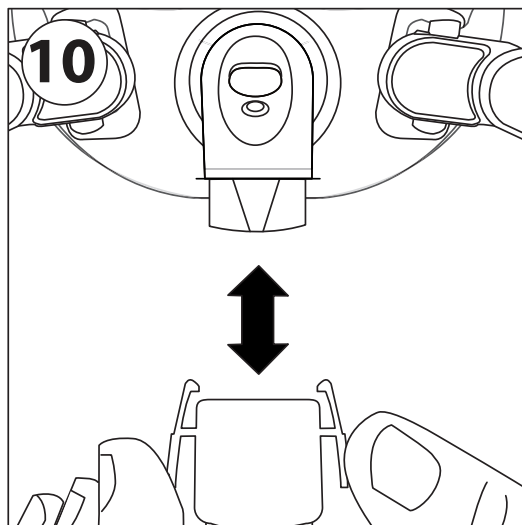
2. Diržinis galvos laikiklis – atsekite dirželius. Ištraukite diržinio galvos laikiklio segtukus ir kaukės rėme esančius viršutinio diržinio galvos laikiklio lizdus.

3. Kaukės pagalvėlė – suimkite už kaukės pagalvėlės viršaus ir apačios bei ją nuimkite nuo kaukės rėmo ⑨.

⚠Perspėjimas: kaukės pagalvėlės netraukite už pagalvėlės šnervių angos.



4. Sparčiojo atjungimo vamzdelis – suspauskite sparčiojo atjungimo ąseles. Vamzdelį patraukite nuo kaukės rėmo ⑩.



Sąranka

1. Diržinis galvos laikiklis – diržinio galvos laikiklio dirželius prakiškite per kaukės rėme esančius viršutinius diržinio galvos laikiklio lizdus ir magnetinius diržinio galvos laikiklio segtukus.

2. Magnetiniai diržinio galvos laikiklio segtukai – diržinio galvos laikiklio segtuką prijunkite prie diržinio galvos laikiklio magnetinio segtuko laikiklio.

Pasirenkama. Jei prie kaukės pritvirtinti karabininiai diržinio galvos laikiklio segtukai, stumkite diržinio galvos laikiklio segtukus ant kaukės rėmo.

3. Kaukės pagalvėlė – suimkite už abiejų pusių ir įstumkite į kaukės rėmą.

4. Sparčiojo atjungimo vamzdelis – stumkite į alkūninę jungtį, kol sparčiojo atjungimo ąselės užsifiksuos vietoje.

„Philips Respironics System One“ pasipriešinimo kontrolė

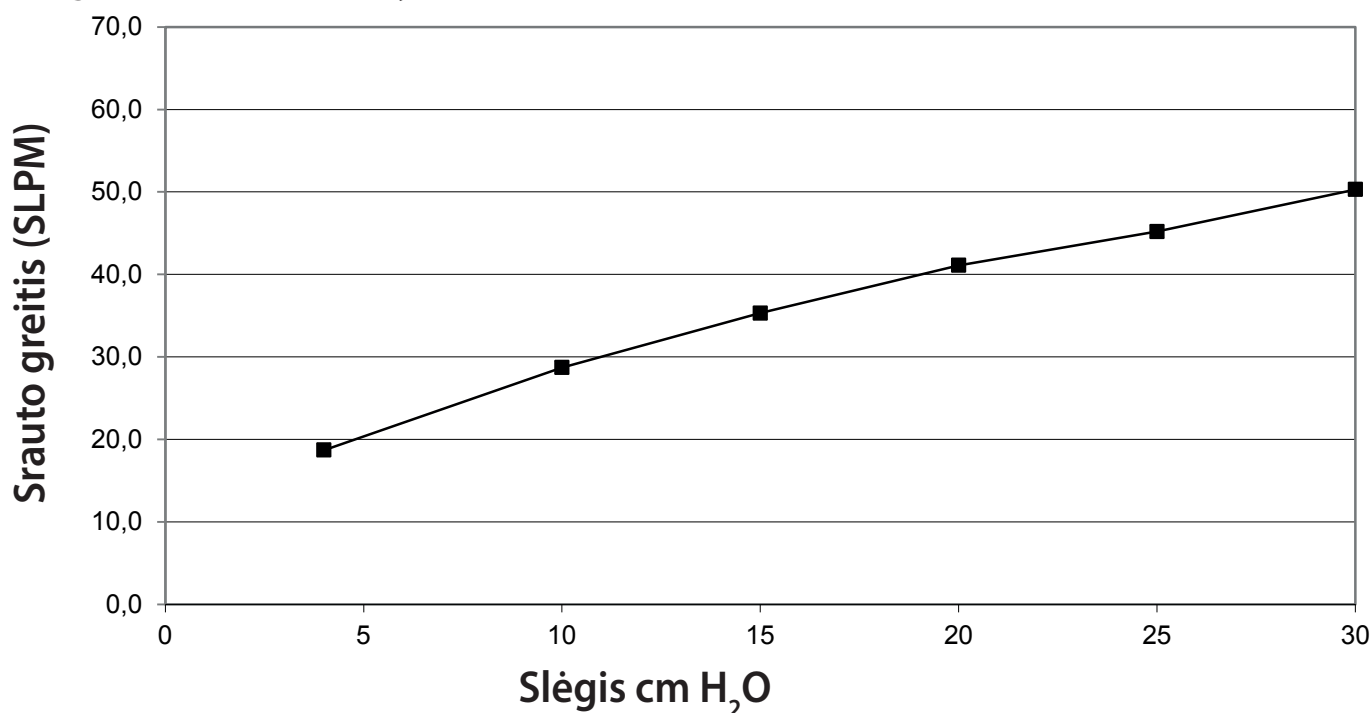
Jūsų kaukė, naudojama kartu su „Philips Respironics“ prietaisu „System One“, užtikrina optimalų pasipriešinimo kompensavimą. Šios kaukės vertė yra X1 ir ją turi nustatyti tiekėjas. Pastabos:

- Palyginkite kaukės ir prietaiso vertes. Jei vertės neatitinka, žr. prietaiso vadovą.
- Prietaisas „System One“ nenaudotinas su kaukėmis, kuriose naudojamas atskiras iškvėpimo prietaisas.

Specifikacijos

 Įspėjimas: sveikatos priežiūros specialistas, remdamasis pateiktomis kaukės techninėmis specifikacijomis, turi nustatyti, ar kaukė suderinama su jūsų CPAP arba dviejų lygių terapijos prietaisu. Naudojant ne pagal šias sąlygas arba naudojant kartu su nesuderinamais prietaisais, kaukė gali būti nepatogi, nesandari, galima nepasiekti optimalaus terapijos poveikio, gali būti neaptikti atsijungimo aliarmai, taip pat protėkis arba protėkio spartos svyravimai gali sutrikdyti prietaiso funkcionavimą. Toliau pateiktoje slėgio ir srauto kreivėje vaizduojamos apytikslės tikėtino veikimo vertės. Tikslūs matavimų duomenys gali būti kitokie.

Slėgio ir srauto santykio kreivė



Pasipriešinimas naudojant apsaugos nuo dusulio vožtuvą, izoliuotą nuo atmosferos

Slėgio sumažėjimas:

	50 SLPM	100 SLPM
Visi dydžiai	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Izoliuota nuo atmosferos: reikia išlaikyti mažiausiai 3 cm H₂O slėgį norint užtikrinti, kad apsaugos nuo dusulio vožtuvas užsidarys.

Neizoliuota nuo atmosferos: nesant teigiamo kvėpavimo takų slėgio, apsaugos nuo dusulio vožtuvas atsidarys.

Įkvėpimo ir iškvėpimo pasipriešinimas naudojant apsaugos nuo dusulio vožtuvą, neizoliuotą nuo atmosferos, esant 50 SLPM

Įkvėpimo pasipriešinimas	1,0 cm H ₂ O
Iškvėpimo pasipriešinimas	1,5 cm H ₂ O

Neveikos tūris

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Garso lygiai

A garso galios lygis yra	32,5 dBA
A svertinis garso slėgio lygis 1 m nuotoliu	24,2 dBA

Atliekų tvarkymas

Atliekas tvarkyti laikantis vietinių įstatymų.

Kaskart praėjus metams, išmeskite kaukę ir diržinį galvos laikiklį.

Laikymo sąlygos

Temperatūra: nuo –20 °C iki 60 °C

Santykinis drėgnis: nuo 15 % iki 95 %, be kondensacijos

Ribotoji garantija

„Philips“ bendrovė „Respironics, Inc.“ garantuoja, kad devyniasdešimties (90) dienų laikotarpiu nuo „Respironics, Inc.“ gaminio pardavimo prekybos atstovui datos nebus gamybos bei medžiagų kokybės defektų ir sistema veiks pagal numatytas gaminio specifikacijas. Jei gaminys neveikia pagal gaminio specifikacijas, „Respironics, Inc.“ savo nuožiūra pataisys arba pakeis defektingą medžiagą arba dalį. „Respironics, Inc.“ padengs tik įprastas gabenimo nuo „Respironics, Inc.“ iki prekybos atstovo vietos išlaidas. Šios garantinės sąlygos neapima žalos, padarytos atsitiktinai, netinkamai ar aplaidžiai naudojant, savavališkai modifikuojant gaminį ar patekus vandens, taip pat atsiradusios dėl kitų defektų, nesusijusių su medžiagų ar gamybos kokybe.

„Respironics, Inc.“ techninės priežiūros skyrius atlieka visų taisyti gražintų prietaisų ekspertizę. „Respironics, Inc.“ pasilieka teisę imti bet kokio gražinto prietaiso apžiūros mokestį, jei „Respironics, Inc.“ techninės priežiūros skyriaus atliekamo tyrimo metu problemų nenustatoma.

Platintojai, neįgalioti parduoti „Respironics, Inc.“ gaminių, šios garantijos perduoti negali. „Respironics, Inc.“ pasilieka teisę iš prekybos atstovų reikalauti mokesčio už sugedusio gaminio garantinę techninę priežiūrą, jei gaminys nebuvo tiesiogiai įsigytas iš „Respironics, Inc.“ arba įgaliotųjų platintojų.

„Respironics, Inc.“ neprisiima jokios atsakomybės už ekonominius nuostolius, pelno praradimą, pridėtines išlaidas ar paskesnius nuostolius, tariamai patiriamus dėl bet kokio šio gaminio pardavimo ar naudojimo. Kai kuriose valstybėse neleidžiama neįtraukti ar apriboti papildomų arba netiesioginių nuostolių, todėl pirmiau pateikta atsakomybės ribojimo sąlyga jums gali būti netaikoma.

Ši garantija suteikiama vietoj visų kitų išreikštų garantijų. Be to, bet kokios numanomos garantijos, įskaitant bet kokią tinkamumo parduoti ir tinkamumo naudoti konkrečiam tikslui garantiją, suteikiamos ne daugiau kaip dvejiems metams. Kai kuriose valstybėse neleidžiama riboti numanomos garantijos galiojimo laikotarpio, todėl pirmiau pateiktas ribojimas jums gali būti netaikomas. Ši garantija suteikia jums specifines juridines teises, taip pat galite turėti kitų teisių, kurios įvairiose valstybėse skiriasi. Norėdami pasinaudoti šios garantijos suteikiamomis teisėmis, kreipkitės į vietinį „Respironics, Inc.“ įgaliotąjį atstovą arba į „Respironics, Inc.“ toliau nurodytu adresu.

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania, 15668-8550, JAV
1-724-387-4000
arba
„Respironics Deutschland GmbH & Co. KG“
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Vokietija
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Kasutusjuhend – Eesti

Kasutusotstarve

Mask on ette nähtud liidesena kasutamiseks patsientide CPAP- või kahetasemelise ravi korral. Mask on mõeldud kasutamiseks ühel patsiendil kodustes tingimustes või mitmel patsiendil haiglas/meditsiinasutuses. Maski kasutatakse patsientidel (> 30 kg), kellele on määratud CPAP-ravi või kahetasemeline ravi.

Märkus.

- Väljahingamisport on sellesse maski sisse ehitatud, mistõttu ei ole eraldi väljahingamisport vajalik.
- See mask ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist ega DEHP-st.

Sümbolid



Hoiatus või ettevaatusabinõu



Märkus



Nõuanne



Tutvuge kasutusjuhendiga



Ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist



X1 System One'i takistuskontroll

Hoiatused

- Mask ei sobi eluliste funktsioonide toetuseks kasutatava ventilatsiooni korral.
- Mask on välja töötatud kasutamiseks koos CPAP- või kaheastmelise süsteemiga, mida soovitab tervishoiutöötaja või hingamisterapeut. Ärge kandke seda maski muudel juhtudel kui töötav CPAP- või kaheastmeline süsteem. Ärge blokeerige ega proovige sulgeda väljahingamisporti. **Hoiatuse selgitus.** CPAP-süsteemid on ette nähtud kasutamiseks erimaskidega, millel on ventilatsiooniavadega liitmikud,

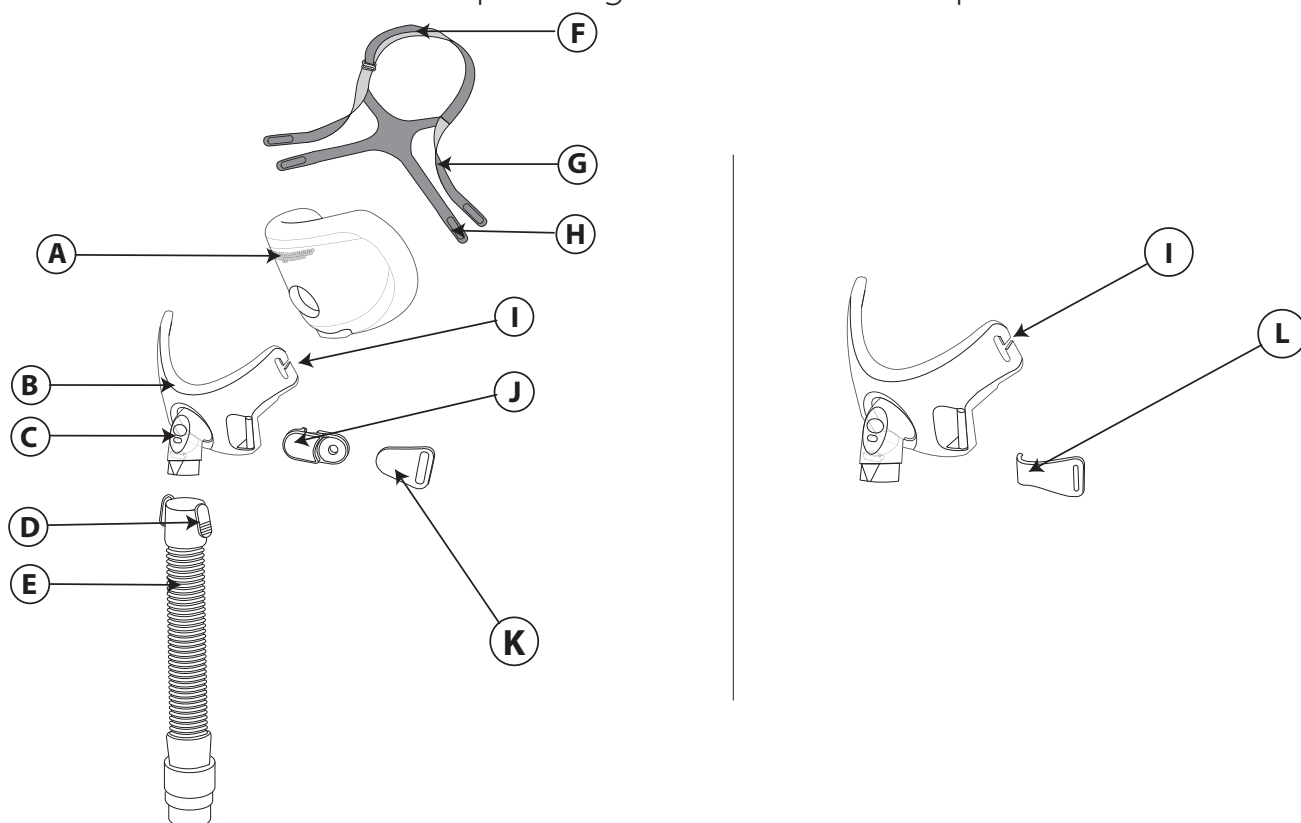
- et tagada pidev õhu väljavool maskist. Kui CPAP-seade on sisse lülitatud ja töötab normaalselt, surub CPAP-seadmest tulev värske õhk väljahingatud õhu läbi ühendatud väljahingamispordi maskist välja. Kui CPAP-seade ei tööta, ei ole maskis tagatud küllaldane värske õhu pealevool, mistõttu võidakse väljahingatud õhku uuesti sisse hingata. See hoiatus kehtib enamiku CPAP-süsteemi mudelite kohta.
- Kui seadmega koos kasutatakse hapnikku, tuleb seadme puhkeajal hapnikuvool välja lülitada. Hoiatuse selgitus. Kui seadet ei kasutata ja hapnikuvool jäetakse sisse, võib ventilaatori voolikutesse suunatud hapnik seadme suletud osadesse koguneda. Seadme suletud osadesse kogunenud hapnik on tuleohtlik.
 - Lisahapniku fikseeritud voolukiiruse juures sissehingatav hapnikukontsentratsioon varieerub sõltuvalt rõhuseadistustest, patsiendi hingamismustrist, maski valikust ja lekkemäärast. See hoiatus kehtib enamiku CPAP- ja kahetasemelise süsteemi mudelite kohta.
 - Madala CPAP või EPAP taseme korral ei pruugi väljahingamisporti läbiv vool olla piisav kogu väljahingatud gaasi voolikust eemaldamiseks. Sama gaasisegu võidakse korduvalt sisse hingata.
 - Mõnel kasutajal võib esineda nahapunetust, -ärritust või ebamugavustunnet. Sellisel juhul katkestage maski kasutamine ja võtke ühendust tervishoiutöötajaga.
 - Järgmiste sümptomite tekkimisel pidage nõu arstiga: ebatavaline ebamugavustunne rindkeres, õhupuudus, kõhupuhitus, rõhatised, tugev peavalu, hägune nägemine, silmade kuivus, silmavalu või silmainfektsioonid.
 - Maski ei tohi kasutada patsientidel, kes ei ole koostööaltid, virged, reageerimisvõimelised või kes ei suuda maski ise eemaldada.
 - Maski ei ole soovitatav kasutada siis, kui patsient võtab oksendamist tekitada võivat retseptiravimit.
 - Hamba-, igeme- või lõuavalu korral pidage nõu arsti või hambaarstiga. Maski kasutamine võib süvendada patsiendi olemasolevaid hambahaigusi.
 - Maski kasutamise ajal peab säilitama minimaalset rõhku 3 cm H₂O (hPa).
 - Väljahingamisseadme ühendamise eeldab ravirõhu taseme kohandamist suurema lekke kompenseerimiseks.
 - Ärge kinnitage pearihmu liiga tugevalt. Jälgige liiga tugeva kinnitamise tunnuseid, nagu liigne punetus, haavandid või nahadeformatsioon maski servade piirkonnas. Sümptomite leevendamiseks lõdvendage pearihmasid.
 - Ärge blokeerige ega sulgege asfüksiavastast ventiili ega väljahingamisporte.

Kui maskiga kasutatakse pearihma magnetklambreid, kehtivad järgmised hoiatused.

- Maskikomplekt sisaldab magneteid. Mõni meditsiiniseade on magnetväljade suhtes tundlik. Maski magnetklambreid tuleb hoida vähemalt 50 mm kaugusel

kõigist sisselülitatud meditsiiniseadmetest, eriti implanteeritud seadmetest, nagu südamestimulaatorid, defibrillaatorid või sisekõrva implantaadid.

- Ärge kasutage magnetresonantstomograafia (MRT) seadmete sees ega läheduses.
- Hoidke kokkupanemata pearihma magnetklambreid lastele kättesaamatus kohas. Juhusliku allaneelamise korral pöörduge viivitamatult arsti poole.



Joonis 1

- Ⓐ Maski padjand koos väljahingamisportidega (mitte blokeerida)
- Ⓑ Maski raam
- Ⓒ Asfüksiavastase ventiiliga põlv (mitte blokeerida)
- Ⓓ Kiirvabastusnupud
- Ⓔ Kiirvabastusega voolik ja pöörel
- Ⓕ Üle pea käiv rihm
- Ⓖ Ülemine pearihm
- Ⓗ Alumine pearihm
- Ⓘ Maskiraami ülemine peaosa pilu
- Ⓙ Pearingi magnetklambri vastuvõtja
- Ⓚ Pearingi magnetklamber

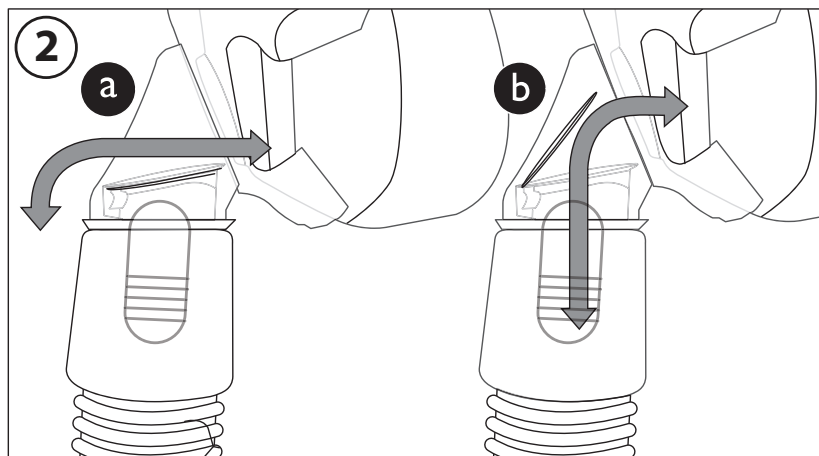
Valikuline.

- Ⓛ Pearingi konksuklamber

Asfüksiavastase ventiili kontrollimine

Asfüksiavastane ventiil koosneb õhu sissevooluavast ja klapist (2). Kui õhuvool on välja lülitatud, kontrollige, et õhuklapi hõlm torupõlves on all (a), nii et toaõhk pääseb klapi õhuavast sisse ja välja. Järgmiseks kontrollige sisselülitatud õhuvooluga, et klapp kataks õhu sissevooluava. CPAP- või kaheastmelisest seadmest tulev õhk peaks nüüd maski liikuma (b). Kui klapp ei sulgu või ei tööta õigesti, siis vahetage mask välja.

⚠Hoiatus! Ärge ummistage ega sulgege asfüksiavastast ventiili.



Vastunäidustused

Mask ei pruugi kasutamiseks sobida järgmiste tervisehädadega patsientidel: hiljutine silmaoperatsioon või silmade kuivus, vahelihase song, liigne refluks, pärsitud kõharefleks, mao kardia sfinkteri funktsiooni häire; või patsientidel, kes ei ole võimelised ise maski eemaldama.

Enne kasutamist peate juhised läbi lugema ja neid mõistma.

- Peske maski käsitsi.
- Peske nägu.

⚠Ettevaatust! Ärge kasutage kätel ega näol niisutavat kreemi/ihupiima.

- Kontrollige maski ja vahetage see välja, kui padjand on kõvenenud või rebenenud või kui mõni maski osa on katki.
- Veenduge, et raviseade, st ventilaator, sealhulgas alarmid ja ohutussüsteemid, on enne kasutamist valideeritud.
- Kontrollige raviseadme rõhku.

Puhastamisjuhised

Peske mask käsitsi puhtaks enne esimest kasutamist ja kord päevas. Peaosa tuleb kord nädalas käsitsi pesta. Pearihmu ei ole vaja maski igapäevaseks puhastamiseks eemaldada.

1. Peske maski ja peaosa käsitsi sooja vee ja vedela nõudepesuvahendiga.
2. Loputage korralikult. Enne kasutamist laske õhu käes täielikult kuivada. Enne kasutamist veenduge, et mask on kuiv. Pange peaosa kuivamiseks tasasele pinnale või riputage nõõrile.

⚠Ettevaatust! Ärge pange peaosa kuivatisse.

⚠Ettevaatust! Ärge kasutage pleegitit, alkoholi, pleegitit või alkoholi sisaldavaid puhastuslahuseid ega palsamit või niisutavaid aineid sisaldavaid puhastusvahendeid.

⚠Ettevaatust! Igasugune kõrvalekalle nendest juhistest võib toodet kahjustada.

⚠Ettevaatust! Kontrollige maski kahjustuste või kulumistunnuste suhtes (mõrad, praod, rebendid jne). Vajaduse järgi visake komponendid ära või vahetage välja.

Juhised nõudepesumasinas pesemiseks

Lisaks käsipesule võib maski puhastada kord nädalas nõudepesumasinas.

⚠Ettevaatust! Maski pesemiseks kasutage ainult õrnatoimelist vedelat nõudepesuvahendit.

1. Eemaldage peaosa. Ärge peske peaosa nõudepesumasinas.
2. Võtke padjand maski küljest lahti ja peske nõudepesumasina ülemisel restil.
3. Kuivatage õhu käes. Enne kasutamist veenduge, et mask on kuiv.

⚠Ettevaatust! Kontrollige maski kahjustuste või kulumistunnuste suhtes (mõrad, praod, rebendid jne). Vajaduse järgi visake komponendid ära või vahetage välja.

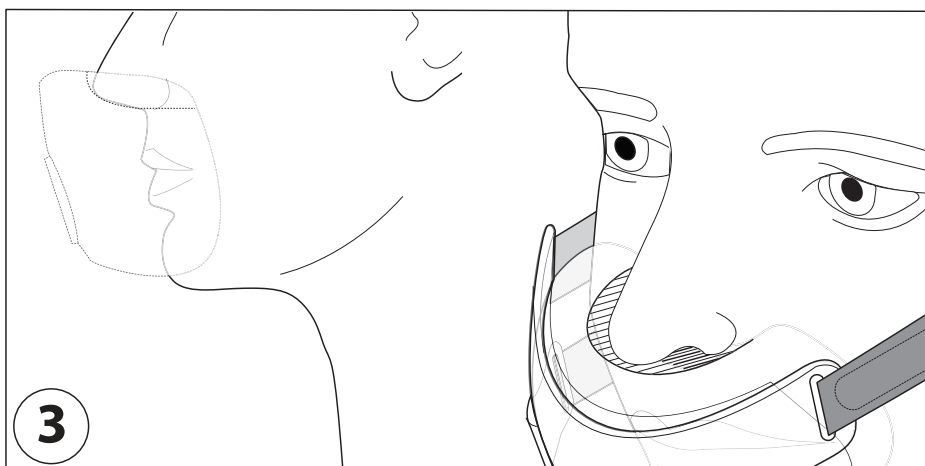
Asutusesisene desinfitseerimine

Kliinilistes tingimustes kasutades puhastage ja desinfitseerige maski iga päev ja kasutamiste vahel. Haiglas/meditsiinasutuses mitmel patsiendil kasutamisel järgige desinfitseeri-missuuniseid maski töötlemiseks erinevatel patsientidel kasutamise vahel. Juhendi saamiseks pöörduge Philips Respironicsi klienditeeninduse poole telefonil +1-724-387-4000 või Respironics Deutschlandi poole numbril +49 (0)8152 9306-0

Maski kohandamine

Maski suuruse reguleerimine

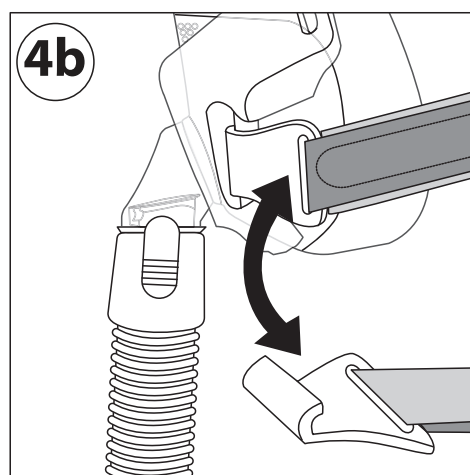
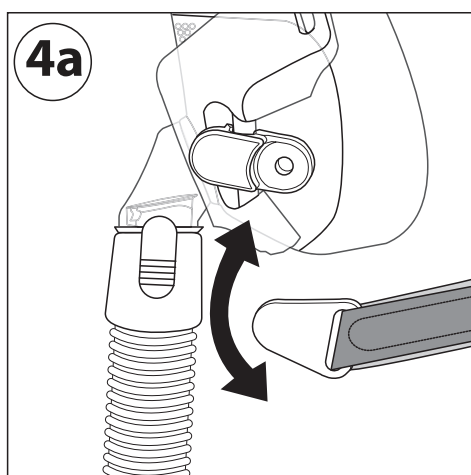
Mask peab toetuma mugavalt vastu nägu. Padjandi ninaava peab jääma ninasõõrmete alla ③. Peaosa ei tohi katta silmi. Kui teie suu on pisut avatud, peab maski alumine serv jääma täpselt lõua kohale.



Enne maski pähe panemist

1. Peaosa: lõdvendage rihmad pikemaks.
2. Pearihma magnetklambrid: haarake ja väänake väljapoole, et pearihma magnetklamber vastuvõtjast ④a lahti ühendada.

Valikuline. Kui mask kasutab pearihma konksuklambreid, haarake neist ja väänake need raamist eemale, et lahti ühendada. ④b



Maski kohendamine

1. Hoidke maski näo vastas. Tõmmake peaosa üle pea ⑤.
2. Maski padjand: pange nina padjandis oleva ninaava kohale. Lükake maski padjandit üles.

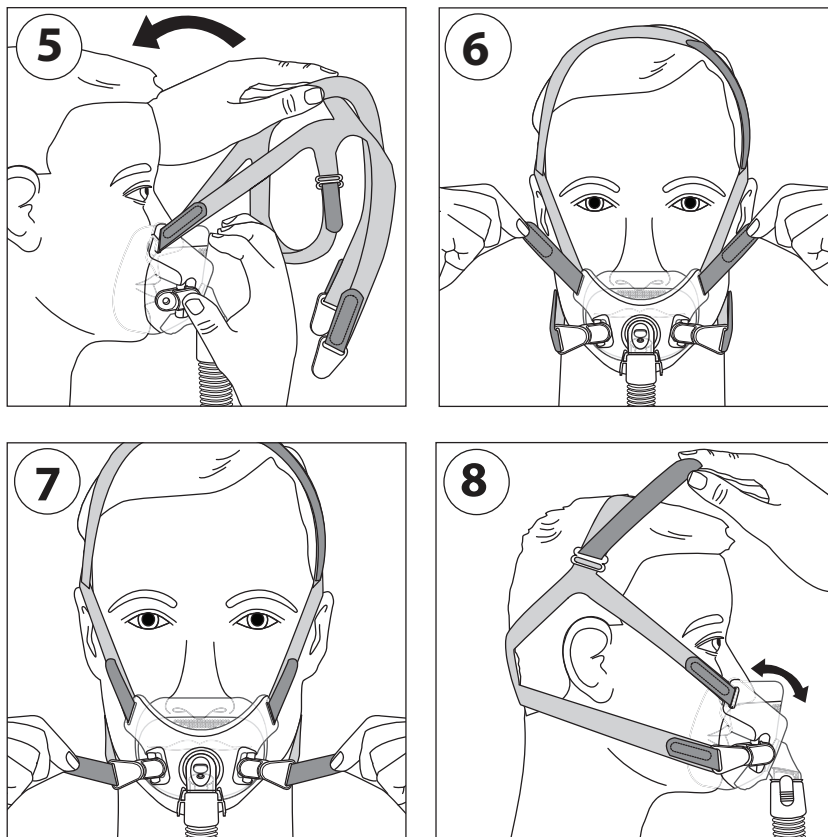
⚠️**Märkus.** Ärge pange nina padjandis olevasse ninaavasse.

3. Pearihma magnetklambrid: ühendage pearihma magnetklamber pearihma magnetklambri vastuvõtjaga. ④a

Valikuline. Kui mask kasutab pearihma konksuklambreid, vajutage see ühendamiseks paika. ④b

4. Peaosa: tõmmake ülemine ja alumine rihm klambrite abil parajaks. Peaosa peab istuma vabalt ja mugavalt. Ärge liiga tugevalt pingutage (6)(7).

5. Peaosa: tõmmake pealae rihma klamber üle pea, et vähendada nina ümber tekkivat leket (8).



6. Peaosa: viimase sammuna tõmmake ülemine ja alumine rihm klambrite abil parajaks. Peaosa peab olema tihedalt ümber, aga mitte ebamugav (6)(7).

⚠Märkus. Üks teie sõrmedest peaks mahtuma ülemiste ja alumiste rihmade vahele.

Maski kasutamine

1. Ühendage painduv voolik (tarnitakse koos teie CPAP- või kahetasemelise seadmega) kiirvabastusega vooliku külge.
2. Heitke pikali. Lülitage raviseade sisse. Hingake normaalselt. Hoidke suu veidi avatud.
3. Proovige erinevaid magamisasendeid. Leidke endale sobiv asend. Liigsete õhulekete korral kohendage seadet. Liigsete õhulekete korral kohendage kõigepealt pealae rihma. See liigutab maski teie ninale lähemale või sellest kaugemale. Mõningane õhuleke on normaalne.

✳ Nõuanded mugavaks kasutamiseks

- Kõige sagedam viga on peaosa liiga tugevalt kinnitamine. Peaosa peab olema vabalt ja mugavalt. Kui teie nahk on maski ümber punnis või kui teie näol on

punaseid jälgi, siis laske peaosa lõdvemaks.

- Kohendage ülepearihma, et vähendada nina ümber tekkivat leket ja tõsta rihmu kõrvadelt eemale (8).
- Kohendage ülemisi ja alumisi rihmu lekete vähendamiseks maski polstri külgedelt või alt (6)(7).

Maski eemaldamine

Tehke pearihma magnetklambrid lahti ja tõmmake mask üle pea.

Valikuline. Kui maskil on pearihma konksuklambrid, tehke peaosa klambrid lahti ja tõmmake mask üle pea.

Lahtivõtmine

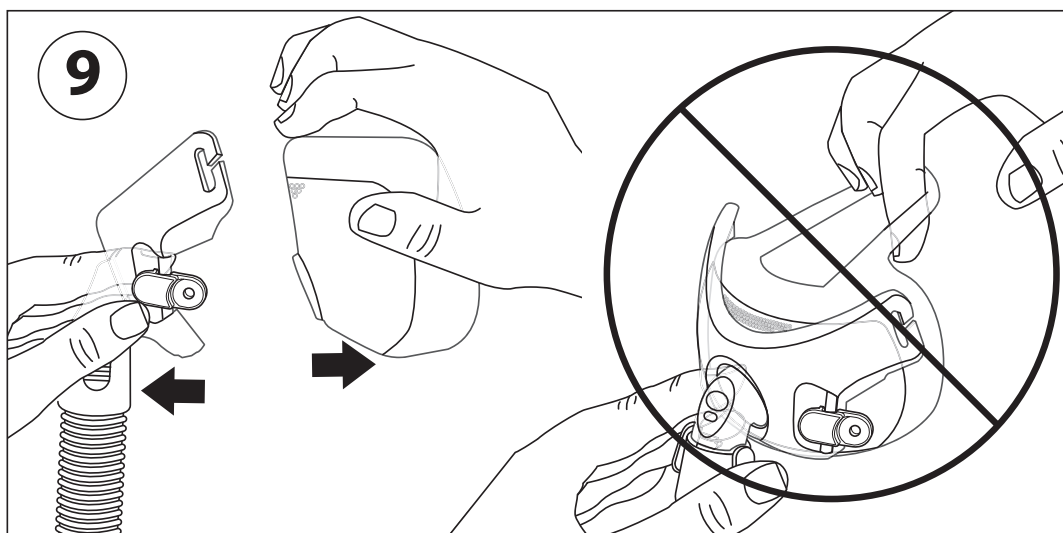
1. Pearihma magnetklambrid: lahtiühendamiseks haarake pearihma magnetklambrist ja väänake see vastuvõtjast eemale.

Valikuline. Kui maskil on pearihma konksuklambrid, haarake lahtiühendamiseks klambritest ja väänake need raamist eemale.

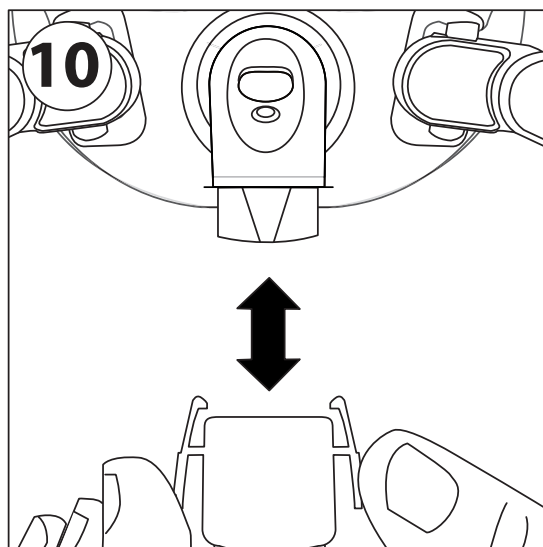
2. Peaosa: tehke rihmad lahti. Tõmmake need klambritest ja pearihma ülaosas asuvatest maski raami piludest välja.

3. Maski padjand: haarake maski padjandi ülemisest ja alumisest osast ning tõmmake see maski raami küljest lahti (9).

⚠Ettevaatust! Ärge tõmmake maski padjandit ninaavast.



4. Kiirvabastusega voolik: vajutage kiirvabastusnuppe. Tõmmake voolik maski raami küljest lahti (10).



Kokkupanek

1. Pearihm: suunake peaosa rihmad läbi pearihma ülaosas asuvate maski pilude ja magnetklambrite.
2. Pearihma magnetklambrid: ühendage pearihma klamber pearihma magnetklambri vastuvõtjaga.

Valikuline. Kui maskil on pearihma konksuklambrid, suruge pearihma klambrid maski pilusse.

3. Maski padjand: haarake kummastki küljest ja suruge see maski raami külge.
4. Kiirvabastusega voolik: lükake see põlve, kuni kiirvabastusnupud paika klõpsatavad.

Philips Respironicsi System One'i takistuskontroll

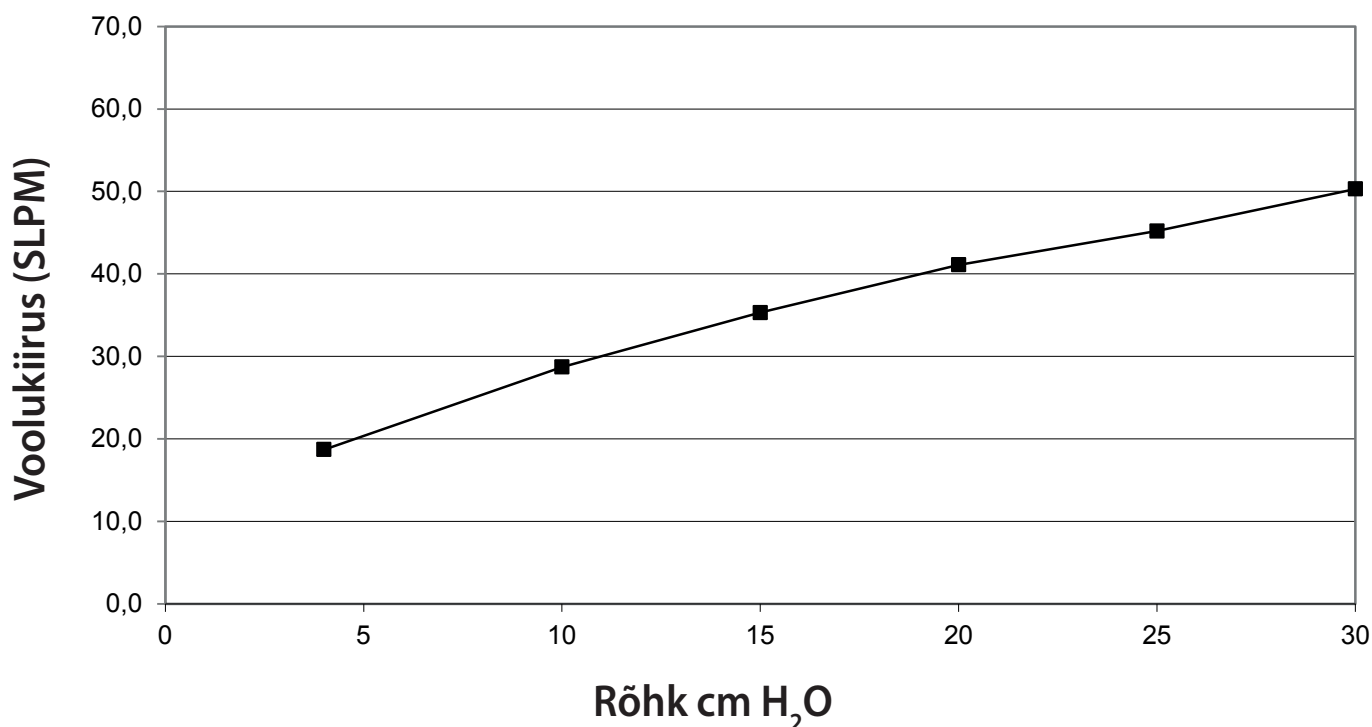
Mask koos Philips Respironicsi System One'i seadmega tagab optimaalse takistuskompensatsiooni. Selle maski väärtus on X1 ja selle peab olema määratud tarnija. Märkused.

- Võrrelge maski seadmega. Kui väärtused ei ühti, siis lugege seadme kasutusjuhendit.
- System One ei ühildu eraldi väljahingamisseadet kasutavate maskidega.

Tehnilised andmed

⚠ Hoiatus! Maski tehnilised omadused on tervishoiutöötajatele esitatud selleks, et määrata selle sobivus CPAP- või kahetasemelise raviseadmega. Näitajatele mittevastavatel tingimustel või mittesobivate seadmetega kasutamisel võib mask olla ebamugav, maski sulgur ei pruugi olla tõhus, ei pruugita saavutada optimaalset ravitoimet, lahtitulemise alarm võib tähelepanuta jääda ja leke või lekkemäära varieerumine võivad mõjutada seadme tööd. Allpool näidatud rõhu voolukõver on eeldatava jõudluse hinnanguline esitus. Täpsed mõõtmistulemused võivad erineda.

Rõhu voolukõver



Takistus, kui asfüksiavastane ventiil on atmosfääriõhule suletud Rõhu langus

	50 SLPM-l juures	100 SLPM-l juures
Kõik suurused	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Atmosfääriõhule suletult: rõhk peab olema minimaalselt 3 cm H₂O, et tagada asfüksiavastase ventiili sulgumine.

Atmosfääriõhule avatult: kui hingamisteedes puudub positiivne rõhk, avaneb asfüksiavastane ventiil.

Inspiratoorne ja ekspiratoorne takistus 50 SLPM juures, kui asfüksiavastane ventiil on atmosfääriõhule avatud

Inspiratoorne takistus	1,0 cm H ₂ O
Ekspiratoorne takistus	1,5 cm H ₂ O

Tühimaht

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Helitasemed

A-kaalutud helivõimsuse tase	32,5 dBA
A-kaalutud helirõhu tase 1 m kõrgusel	24,2 dBA

Kõrvaldamine

Kõrvaldage kohalike eeskirjade järgi.

Vahetage mask ja pearihm ühe aasta möödudes välja.

Säilitustingimused

Temperatuur: -20 °C kuni 60 °C

Suhteline niiskus: 15 kuni 95%, kondenseerumiseta

Piiratud garantii

Respironics, Inc., mis on Philipsi ettevõtte, garanteerib, et süsteemil ei ole tootmise käigus tekkinud vigu ega materjalidefekte ja süsteem töötab toote tehnilise kirjelduse kohaselt vähemalt üheksakümmend (90) päeva alates kuupäevast, mil Respironics, Inc. müüs seadme edasimüüjale. Kui toode ei tööta tehniliste näitajate kohaselt, parandab või asendab Respironics, Inc. oma äranägemisel puudusega materjali või osa. Respironics, Inc. tasub tavapäraseid kaubaveetasud Respironics, Inc.-ist edasimüüja asukohani. Garantii ei hõlma kahjusid, mis on tingitud õnnetusest, toote väärkasutusest või hooletusse jätmisest, muutmisest, vee seadmesse sattumist, ega kahjusid, mis on tingitud muudest, materjalide või valmistamisega mitteseotud defektidest. Respironics, Inc.-i teenindusosakond uurib kõiki teeninduseks tagasi saadetud seadmeid ja Respironics, Inc. jätab endale õiguse nõuda hindamistasu tagastatud seadmete eest, millel Respironics, Inc.-i teeninduses riket ei leitud.

Garantii ei ole ülekantav Respironics, Inc.-i toodete volitamata edasimüüjatele ja Respironics, Inc. jätab endale õiguse nõuda edasimüüjatelt tasu rikkis tootele garantiiteenuse osutamise eest, kui asjaomane toode ei ole ostetud otse Respironics, Inc.-ilt või volitatud edasimüüjalt.

Respironics, Inc. ei võta mingit vastutust majanduskahjude, tulude kaotamise, lisakulude ega põhjuslike kahjude eest, mille tekkimist võib seostada toote müügi või kasutamisega. Mõnes riigis ei ole lubatud välja jätta või piirata juhuslikke või põhjuslikke kahjusid, mistõttu ülaltoodud piirang või erand ei pruugi teile kohalduda.

See garantii on antud kõigi teiste sõnaselgete garantiide asemel. Kõik viidatud garantiid, sealhulgas kaubanduslikkuse ja otstarbeks sobivuse garantii, on lisaks piiratud kahe aastaga. Mõnes riigis ei ole lubatud piirata viidatud garantii kestust, mistõttu ei pruugi ülaltoodud piirang teile kohalduda. See garantii annab teile konkreetsed seaduslikud õigused, kuid asukohariigist olenevalt võib teil olla ka muid õigusi. Garantiist tulenevate õiguste kasutamiseks võtke ühendust Respironics, Inc.-i kohaliku volitatud edasimüüja või Respironics, Inc.-iga aadressil

1001 Murry Ridge Lane

Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, Ameerika Ühendriigid

1 72 4387 4000

või

Amara View minimal contact full-face mask

Instrucțiuni de utilizare - Română

Destinația de utilizare

Această mască este destinată furnizării unei interfețe pentru a aplica pacienților tratamentul CPAP (Continuous Positive Airway Pressure, presiune pozitivă continuă în căile respiratorii) sau cu sisteme respiratorii pe două niveluri. Masca este de unică folosință, pentru utilizarea la domiciliu, sau pentru utilizare la mai mulți pacienți, în mediile spitalicești/instituționale. Masca se va utiliza în cazul pacienților (cu greutate de peste 30 kg) cărora li s-a prescris terapia CPAP sau terapia cu două niveluri.

Notă:

- Portul de expirație este integrat în mască, astfel încât nu este necesar un port de expirație separat.
 - La fabricarea acestei măști nu s-a folosit latex din cauciuc natural sau DEHP.
-

Simboluri

 Avertisment sau
Atenționare

 Notă

 Recomandare

 Consultați instrucțiunile
de utilizare

 Nu este fabricată cu latex din
cauciuc natural

X1 Controlul rezistenței cu
dispozitivul System One

Avertismente

- Această mască nu este adecvată pentru ventilarea ca măsură de menținere a funcțiilor vitale.
- Această mască este concepută pentru utilizarea cu sistemele CPAP sau cu două niveluri, recomandate de către medicul dvs. specialist sau de către terapeutul respirator. Nu purtați această mască decât dacă sistemul CPAP sau cu două niveluri este pornit și funcționează corect. Nu blocați și nu etanșați portul de expirație.

Explicarea avertismentului: Sistemele CPAP sunt destinate utilizării cu măști speciale, cu conectori ce conțin orificii de evacuare care permit eliminarea continuă a aerului din mască. Când dispozitivul CPAP este pornit și funcționează corect, aerul

proaspăt furnizat de acesta elimină aerul expirat prin portul de expirație al măștii atașate. Totuși, când aparatul nu funcționează, în mască nu va fi furnizat un volum suficient de aer proaspăt, existând posibilitatea ca aerul expirat să fie reinhalat. Acest avertisment se aplică majorității modelelor de sisteme CPAP.

- Dacă utilizați oxigen cu acest dispozitiv, opriți fluxul de oxigen atunci când dispozitivul nu funcționează. **Explicarea avertismentului:** Când dispozitivul nu este în funcțiune, iar sursa de oxigen este lăsată pornită, oxigenul care ajunge în tubul ventilatorului se poate acumula în carcasa dispozitivului. Oxigenul acumulat în carcasa dispozitivului va prezenta risc de incendiu.
- La un debit fix de oxigen suplimentar, concentrația de oxigen inhalat variază în funcție de setările de presiune, de rata respiratorie a pacientului, de modelul măștii și de scăpările de gaze din mască. Acest avertisment se aplică majorității modelelor de dispozitive CPAP și suporturi respiratorii pe două niveluri.
- La presiuni mici CPAP sau EPAP (Expiratory Positive Airway Pressure, presiune expiratorie pozitivă în căile respiratorii), fluxul din portul de expirație poate fi insuficient pentru a se elimina din tub toate gazele expirate. Astfel, o parte dintre acestea pot fi reinspirate.
- Anumiți utilizatori pot prezenta semne de înroșire a pielii, iritații sau disconfort. În acest caz, întrerupeți utilizarea și contactați medicul specialist.
- Consultați un medic în cazul în care apar oricare dintre simptomele de mai jos: disconfort neobișnuit în piept, dificultate în respirație, distensie stomacală, eructație, dureri de cap de intensitate mare, vedere încețoșată, uscăciune a ochilor, dureri ale ochilor sau infecții oculare.
- Această mască nu trebuie utilizată la pacienți necooperanți, obnubilați, fără reacție sau care nu sunt capabili să își scoată masca.
- Această mască nu se recomandă dacă pacientului i se administrează medicamente care pot cauza vărsături.
- Consultați un medic sau un stomatolog dacă aveți dureri de dinți, gingii sau maxilar/mandibulă. Utilizarea măștii poate agrava afecțiunile dentare existente ale pacientului.
- Când utilizați masca, trebuie să mențineți o presiune minimă de 3 cm H₂O (hPa).
- Fixarea unui dispozitiv de expirație necesită reglarea nivelului de presiune terapeutică pentru a compensa scurgerile mari de aer.
- Nu strângeți excesiv benzile sistemului de prindere pe cap. Urmăriți eventualele semne de strângere excesivă, cum ar fi roșeață excesivă, răni sau piele adunată în jurul marginilor măștii. Pentru a atenua simptomele, slăbiți benzile sistemului de prindere pe cap.
- Nu blocați și nu etanșați supapa antiasfixiere sau porturile de expirație.

Dacă masca dvs. utilizează cleme magnetice pentru sistemul de prindere, sunt valabile avertismentele următoare:

- Ansamblul măștii conține magneți. Anumite dispozitive medicale pot fi afectate de câmpurile magnetice. Clemele magnetice din această mască trebuie păstrate la o distanță de cel puțin 50 mm față de orice dispozitiv medical activ și trebuie

acordată o atenție deosebită dispozitivelor implantate, precum stimulatoarele cardiace, defibrilatoarele și implanturile cohleare.

- Nu utilizați accesoriul în interiorul sau în apropierea echipamentului de imagistică prin rezonanță magnetică (IRM).
- Nu lăsați clemele magnetice ale sistemului de prindere pe cap la îndemâna copiilor. În caz de înghițire accidentală, consultați imediat un doctor.

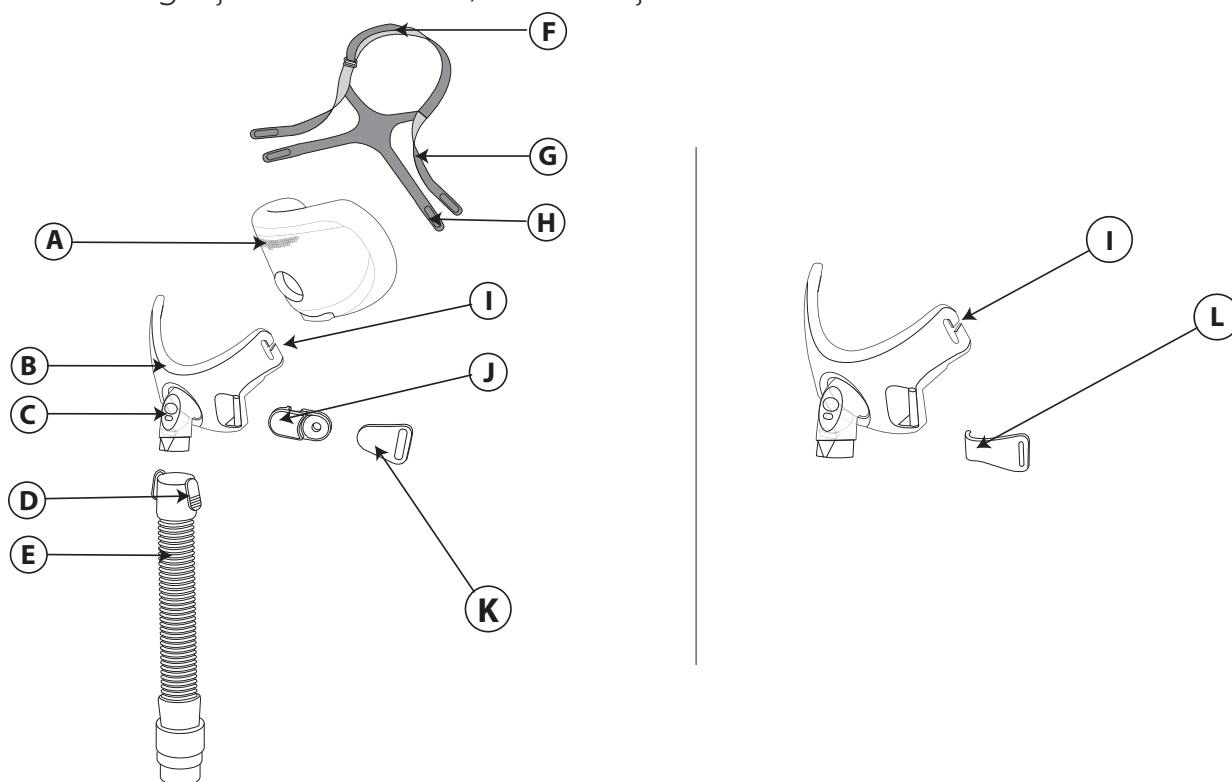


Figura 1

- (A) Căptușeala măștii cu porturi de expirație (nu blocați)
- (B) Cadrul măștii
- (C) Cot cu supapă anti-asfixiere (nu blocați)
- (D) Cleme de eliberare rapidă
- (E) Tub de eliberare rapidă cu orificiu pivotant
- (F) Bandă de prindere pe creștetul capului
- (G) Bandă laterală superioară a sistemului de prindere pe cap
- (H) Bandă laterală inferioară a sistemului de prindere pe cap
- (I) Fantă sistem de prindere pe cap pentru cadrul măștii
- (J) Receptor clemă magnetică a sistemului de prindere pe cap
- (K) Clemă magnetică a sistemului de prindere pe cap

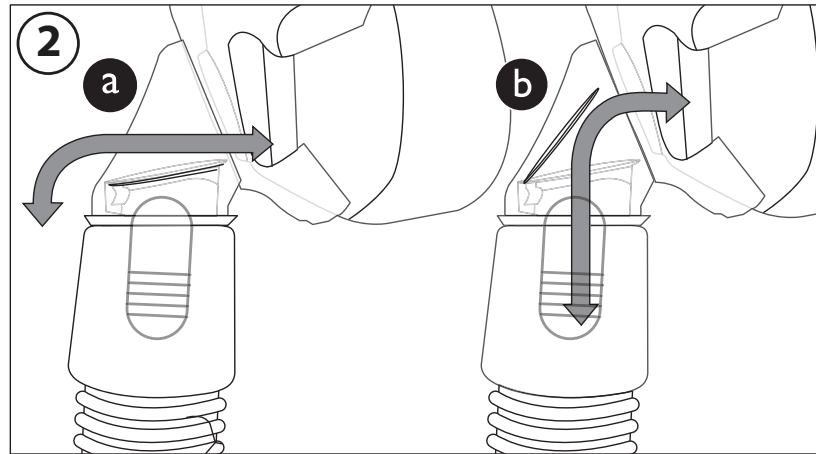
Opțional:

- (L) Clemă de tip clește a sistemului de prindere pe cap

Verificați supapa anti-asfixiere

Supapa anti-asfixiere este formată dintr-un orificiu de admisie de aer și o clapetă ②. Cu fluxul de aer oprit, verificați dacă la nivelul cotului clapeta este în poziție orizontală **a**, astfel încât aerul din cameră să poată circula liber prin orificiul de admisie a aerului. Apoi, cu fluxul de aer pornit, clapeta trebuie să acopere acum orificiul de admisie a aerului, iar aerul din dispozitivul CPAP sau cu două niveluri trebuie să intre în mască **b**. În cazul în care clapeta nu se închide sau nu funcționează adecvat, înlocuiți masca.

⚠️Avertisment: Nu blocați și nu etanșați supapa anti-asfixiere.



Contraindicații

Această mască nu este adecvată utilizării la pacienții cu următoarele stări/afecțiuni: operații oculare recente sau uscăciune oculară, hernie hiatală, reflux exagerat, reflex de tuse diminuat, disfuncționalitate a sfincțerului cardia; sau la pacienți care nu sunt capabili să își scoată singuri masca.

Înainte de utilizare, se recomandă să citiți și să înțelegeți integral instrucțiunile.

- Spălați manual masca.
- Spălați-vă pe față.

⚠️Atenție: Nu aplicați produse hidratante/loțiuni pe mâinile sau fața dvs.

- Verificați masca și înlocuiți-o în cazul în care căptușeala s-a întărit sau este ruptă sau dacă una dintre componente este ruptă.
- Asigurați-vă că dispozitivul terapeutic (mai exact, ventilatorul, inclusiv alarmele și sistemele de siguranță), au fost verificate înainte de utilizare.
- Verificați presiunea (presiunile) dispozitivului terapeutic.

Instrucțiuni de curățare

Spălați manual masca înainte de prima utilizare și apoi zilnic. Săptămânal, spălați manual sistemul de prindere pe cap. Masca poate fi curățată în fiecare zi fără a fi

nevoie să se desfacă sistemul de prindere pe cap.

1. Spălați manual masca și sistemul de prindere pe cap, folosind apă caldă și detergent lichid pentru vase.

2. Clătiți bine. Înainte de utilizare, lăsați masca să se usuce complet la aer. Înainte de utilizare, asigurați-vă că masca este uscată. Așezați sistemul de prindere pe cap pe o suprafață plană sau atârnați-l la uscat.

⚠️Atenție: Nu introduceți sistemul de prindere pentru cap în uscătorul de rufe.

⚠️Atenție: Nu utilizați înălbitor, alcool, soluții de curățare care conțin înălbitor sau alcool, sau soluții de curățare care conțin balsamuri sau produse hidratante.

⚠️Atenție: Orice nerespectare a acestor instrucțiuni poate deteriora produsul.

⚠️Atenție: Verificați dacă masca prezintă urme de deteriorare sau uzură (fisuri, crăpături, rupturi etc.). Dacă este necesar, eliminați și înlocuiți componentele deteriorate.

Instrucțiuni de spălare în mașina de spălat vase

Pe lângă spălarea manuală, masca poate fi curățată săptămânal în mașina de spălat vase.

⚠️Atenție: Pentru spălarea măștii, utilizați numai detergent blând de vase, lichid.

1. Scoateți sistemul de prindere pe cap. Nu spălați sistemul de prindere pe cap în mașina de spălat vase.

2. Separați căptușeala și placa frontală, apoi spălați-le pe raftul de sus al mașinii de spălat vase.

3. Uscați la aer. Înainte de utilizare, asigurați-vă că masca este uscată.

⚠️Atenție: Verificați dacă masca prezintă urme de deteriorare sau uzură (fisuri, crăpături, rupturi etc.). Dacă este necesar, eliminați și înlocuiți componentele deteriorate.

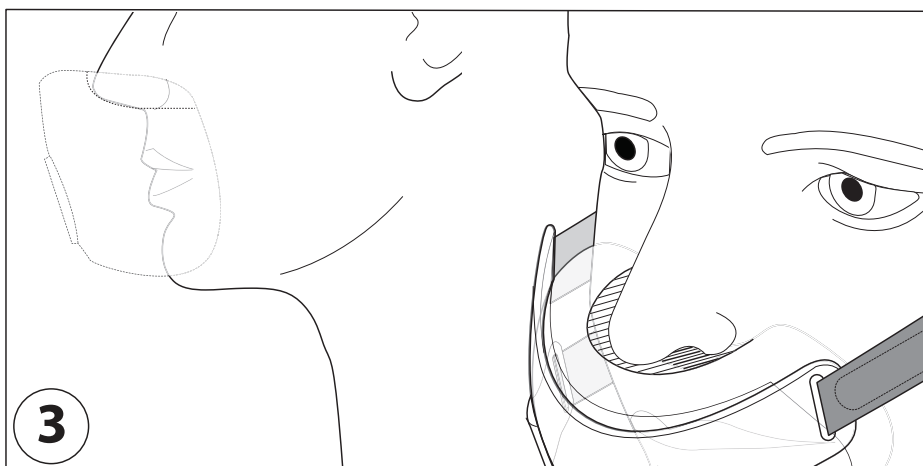
Dezinfectarea în cadrul unei instituții

Curățați și dezinfectați masca zilnic, precum și după fiecare pacient, atunci când este utilizată într-un mediu clinic. Pentru utilizarea la mai mulți pacienți, într-un mediu spitalicesc/instituțional, consultați Ghidul de dezinfectare cu privire la reprocesarea măștii între două utilizări. Aceste instrucțiuni pot fi obținute contactând Serviciul de asistență pentru clienți Philips Respironics la +1-724-387-4000 sau Respironics Deutschland la +49 (0)8152 9306-0.

Fixarea corespunzătoare

Aranjarea măștii

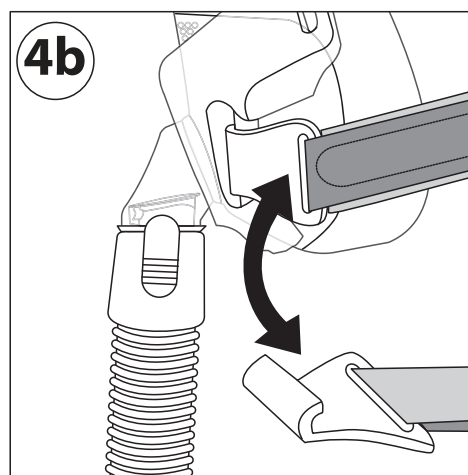
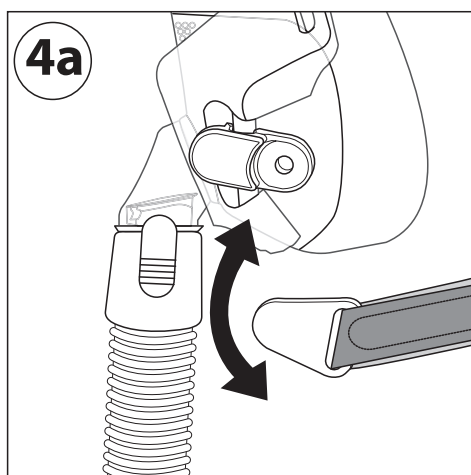
Masca trebuie să se așeze confortabil de fața dvs. Orificiul pentru nări al căptușelii va fi poziționat sub nări **(3)**. Sistemul de prindere pe cap nu trebuie să vină în contact cu ochii. Partea de jos a căptușelii măștii trebuie să se sprijine chiar pe bărbie, cu gura ușor deschisă.



Înainte de a vă pune masca:

1. Sistemul de prindere pe cap - Slăbiți benzile la o mărime mai mare.
2. Cleme magnetice ale sistemului de prindere pe cap - Prindeți și rotiți în afară pentru a le deconecta de pe receptorul pentru cleme magnetice ale sistemului de prindere pe cap. ④a

Opțional: Dacă masca dvs. utilizează cleme de tip clește ale sistemului de prindere pentru cap, pentru deconectare, prindeți și rotiți în direcția opusă cadrului. ④b



Reglarea măștii:

1. Țineți masca sprijinită pe față. Trageți banda de prindere peste cap ⑤.
2. Căptușeala măștii - Poziționați nasul deasupra orificiului pentru nări al căptușelii. Împingeți căptușeala măștii în sus.

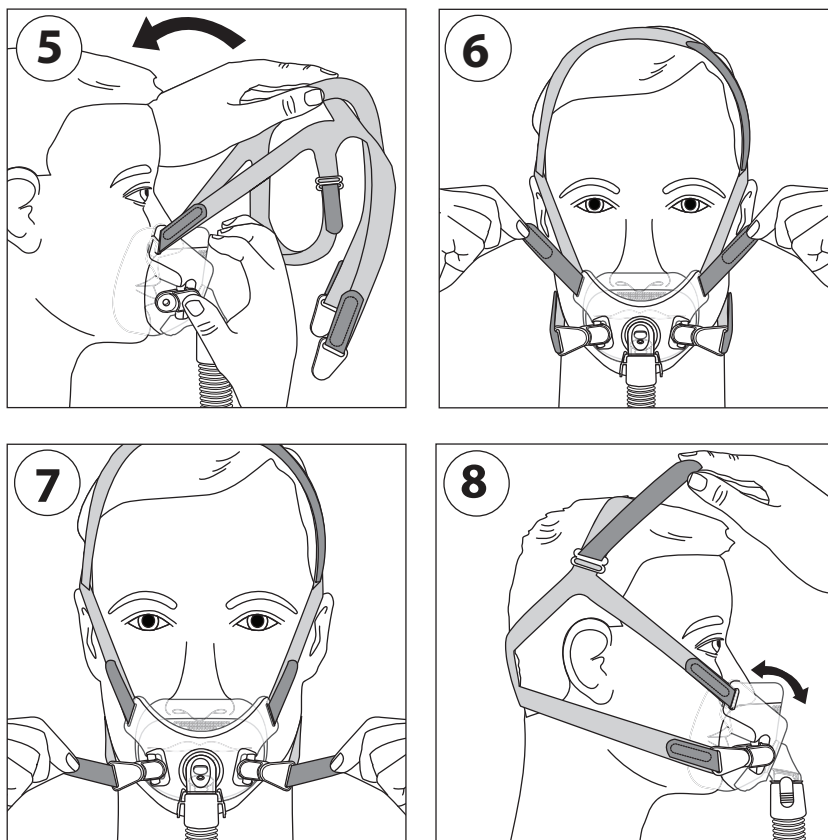
ⓘ **Notă:** Nasul nu trebuie poziționat în orificiul pentru nări al căptușelii.

3. Cleme magnetice ale sistemului de prindere pe cap - Conectați clema magnetică a sistemului de prindere pe cap pe receptorul pentru cleme magnetice ale sistemului de prindere pe cap. ④a

Opțional: în cazul în care masca dvs. utilizează cleme de tip clește ale sistemului de prindere pentru cap, apăsați pentru cuplare. ④b

4. Sistemul de prindere pe cap - Trageți agățătorile spre înapoi, pentru reglarea benzilor laterale superioare și inferioare. Sistemul de prindere pe cap ar trebui să stea lejer pe față dvs. Nu strângeți excesiv (6)(7).

5. Sistemul de prindere pe cap - Trageți banda pentru creștet și agățătorile peste cap pentru a reduce scăpările de aer din jurul nasului (8).



6. Sistemul de prindere pe cap - Realizați ajustările finale trăgând agățătorile spre înapoi, pentru reglarea simetrică a benzilor laterale superioare și inferioare. Sistemul de prindere pe cap trebuie să fie strâns, dar nu foarte fix astfel încât să vă jeneze (6)(7).

Notă: Ar trebui să puteți introduce un deget sub benzile laterale superioare și inferioare ale sistemului de prindere pe cap.

Utilizarea măștii:

1. Conectați tubul flexibil (furnizat împreună cu dispozitivul CPAP sau cu sistemul respirator pe două niveluri) la tubul de eliberare rapidă.
2. Întindeți-vă la orizontală. Porniți dispozitivul de terapie. Respirați normal. Țineți gura ușor deschisă.
3. Adoptați diferite poziții de dormit. Căutați o poziție confortabilă. Dacă există scăpări excesive de aer, efectuați reglajele finale. Dacă există scăpări de aer excesive în jurul nasului, ajustați mai întâi banda pentru creștet. Acest lucru va deplasa masca mai aproape sau mai departe de partea de jos a nasului. Este normal să existe un anumit nivel de scăpări de aer.

✳️ Recomandări pentru confortul dvs.

- Cea mai frecventă greșeală este strângerea excesivă a sistemului de prindere pe cap. Sistemul de prindere pe cap trebuie să se fixeze liber și confortabil. Dacă pielea vi se adună în jurul măștii sau dacă observați semne de roșeață pe față, slăbiți benzile sistemului de prindere pe cap.
- Ajustați banda de prindere pe creștetul capului pentru a reduce scăpările de aer din jurul nasului și pentru a ridica benzile de pe urechile dvs (8).
- Ajustați benzile laterale superioare și inferioare ale sistemului de prindere pe cap pentru a reduce scăpările de aer în părțile laterale sau în partea inferioară a piesei pentru nas (6)(7).

Scoaterea măștii

Desfaceți clemele magnetice ale sistemului de prindere pe cap și trageți peste creștetul capului.

Opțional: Dacă masca dvs. utilizează cleme de tip clește ale sistemului de prindere pe cap, desfaceți clemele sistemului de prindere pe cap și trageți peste creștetul capului.

Dezasamblarea

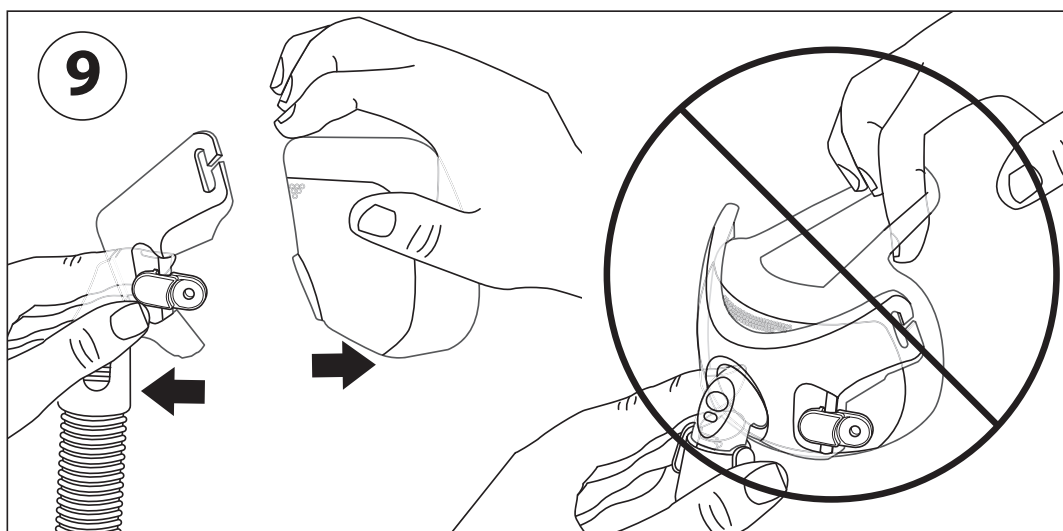
1. Cleme magnetice ale sistemului de prindere pe cap - Prindeți și rotiți în direcție opusă față de receptorul pentru cleme magnetice ale sistemului de prindere pe cap pentru a le desface.

Opțional: Dacă masca dvs. utilizează cleme de tip clește ale sistemului de prindere pe cap, pentru deconectare, prindeți și rotiți în direcția opusă cadrului.

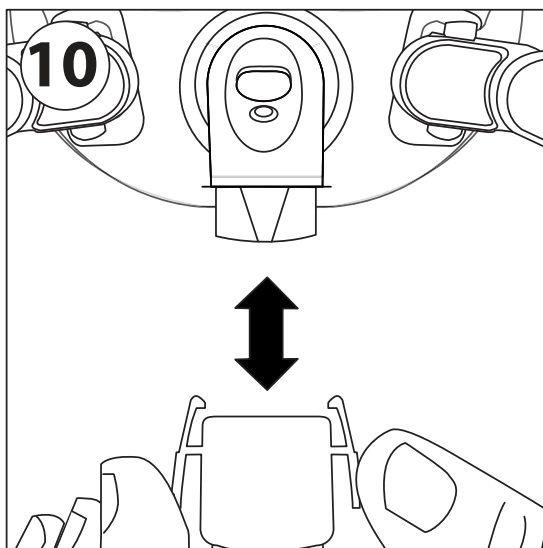
2. Sistemul de prindere pe cap - Desfaceți benzile. Trageți-le din agățătorile sistemului de prindere pe cap și din orificiile din partea de sus a cadrului măștii.

3. Căptușeala măștii - Trageți porțiunea superioară și cea inferioară a căptușelii și scoateți-o de pe cadrul măștii (9).

⚠️ Atenție: Nu trageți căptușeala măștii de orificiul pentru nări al acesteia.



4. Tubul de eliberare rapidă - Apăsați pe clemele de eliberare rapidă. Trageți tubul din cadrul măștii ⑩.



Asamblarea

1. Sistemul de prindere pe cap - Treceți benzile sistemului de prindere pe cap prin orificiile din partea de sus a cadrului măștii și prin clemele magnetice ale sistemului.
2. Cleme magnetice ale sistemului de prindere pe cap - Conectați clema sistemului de prindere pe cap pe receptorul pentru cleme magnetice ale sistemului de prindere pe cap.

Opțional: În cazul în care masca dvs. utilizează cleme de tip clește pentru sistemul de prindere pe cap, apăsați clemele sistemului de prindere pe cap pe cadrul măștii.

3. Căptușeala măștii - Apucați de ambele părți laterale și apăsați-o pe cadrul măștii.
4. Tubul de eliberare rapidă - Împingeți-l pe cot până la fixarea agățătorilor de eliberare rapidă.

Control al rezistenței cu dispozitivul Philips Respironics System One

Când este utilizată împreună cu un dispozitiv Philips Respironics System One, masca dvs. oferă o compensare optimă a rezistenței. Valoarea măștii este X1 în acest caz și ar trebui configurată de furnizorul dvs. Note:

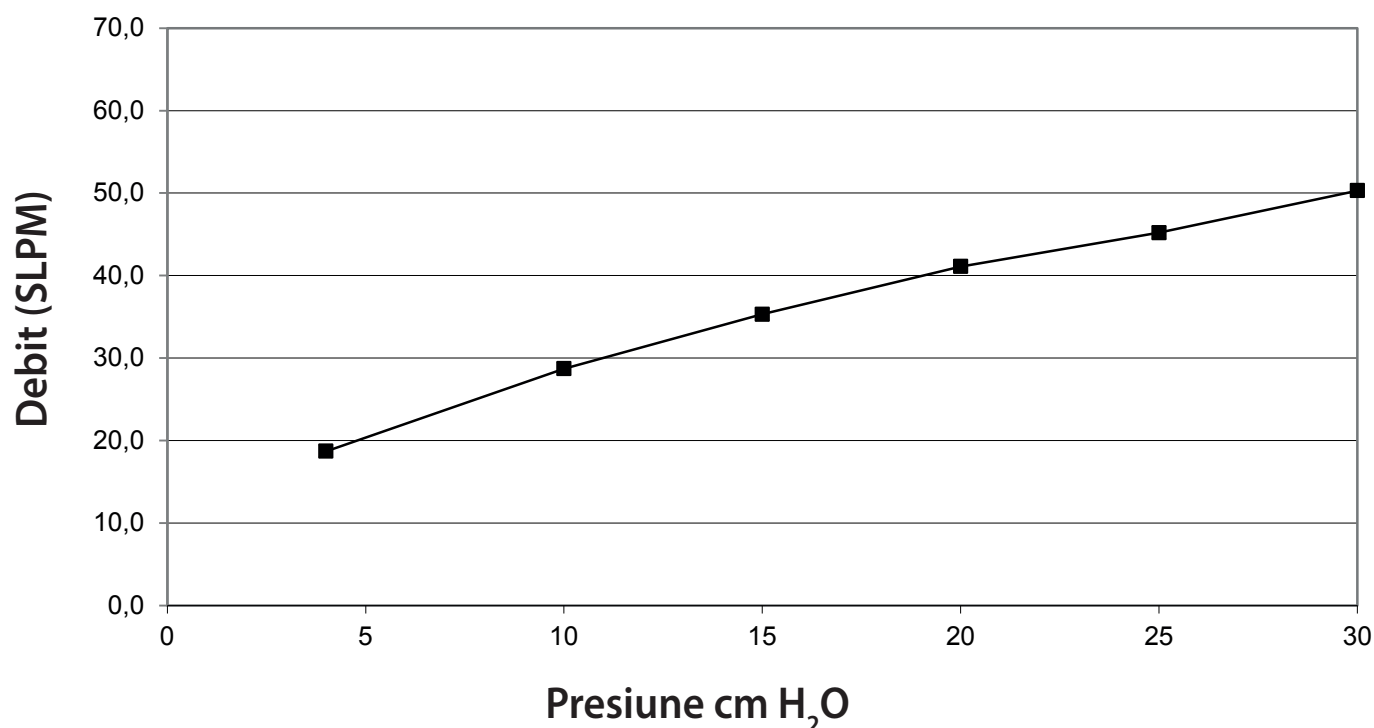
- Comparați masca cu dispozitivul. Dacă valorile nu corespund, consultați manualul dispozitivului.
- System One nu este compatibil cu măștile care utilizează un dispozitiv de expirație separat.

Specificații

- ⚠ Avertisment:** Specificațiile tehnice ale măștii sunt oferite pentru medicul dvs. specialist, pentru a putea stabili dacă aceasta este compatibilă cu dispozitivul dvs. terapeutic CPAP sau cu sistemul respirator pe două niveluri. Dacă masca este utilizată în afara acestor specificații sau dacă se utilizează cu dispozitive incompatibile, aceasta se poate să nu fie confortabilă, garnitura măștii poate să nu fie eficientă, este posibil să nu se realizeze o terapie corespunzătoare,

alarmele de deconectare să nu fie detectate, iar scurgerile sau variațiile acestora pot să afecteze buna funcționare a dispozitivului. Curba de presiune/debit prezentată mai jos este o aproximare a performanței așteptate. Măsurătorile exacte pot varia.

Curbă de presiune/debit



Rezistență cu supapa anti-asfixiere închisă la aerul atmosferic Cădere de presiune la

	50 SLPM	100 SLPM
Toate mărimile	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Închisă la aerul atmosferic: Trebuie menținută o presiune de minim 3 cm H₂O pentru a permite închiderea supapei anti-asfixiere.

Deschisă la aerul atmosferic: În absența unei presiuni pozitive în căile respiratorii, supapa anti-asfixiere se va deschide.

Rezistență inspiratorie și expiratorie, cu supapa anti-asfixiere deschisă la aerul atmosferic, la 50 SLPM

Rezistență inspiratorie	1,0 cm H ₂ O
Rezistență expiratorie	1,5 cm H ₂ O

Volum dislocat

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Niveluri sonore

Nivel de putere sunet, medie ponderată A	32,5 dBA
Nivel de presiune sunet, medie ponderată A la 1 m	24,2 dBA

Eliminare

Eliminați acest dispozitiv în conformitate cu reglementările locale.

Eliminați masca și sistemul de prindere pe cap în fiecare an.

Condiții de depozitare

Temperatură: -20 °C până la 60 °C

Umiditatea relativă: între 15 și 95%, fără condensare

Garanție limitată

Respironics, Inc., o companie a Philips, garantează că sistemul nu va prezenta defecte de manoperă și materiale și va funcționa în conformitate cu specificațiile produsului pe o perioadă de nouăzeci (90) de zile de la data vânzării de către Respironics, Inc. către distribuitor. În cazul în care produsul nu funcționează conform specificațiilor produsului, Respironics, Inc. va repara sau va înlocui – la alegerea sa – materialul sau piesa defectă. Respironics, Inc. va suporta taxele de transport obișnuite de la Respironics, Inc. numai până la locația distribuitorului. Această garanție nu acoperă deteriorările provocate de accidente, utilizare necorespunzătoare, abuz, modificare, infiltrație de apă și alte defecte care nu au legătură cu materialele utilizate sau cu manopera. Departamentul de Service al Respironics, Inc. va examina toate dispozitivele returnate pentru service, iar Respironics, Inc. își rezervă dreptul de a percepe o taxă de evaluare pentru orice dispozitiv returnat la care nu se constată nicio problemă în urma investigației efectuate de departamentul de Service al Respironics, Inc.

Această garanție este netransferabilă de către distribuitorii neautorizați ai produselor Respironics, Inc., iar Respironics, Inc. își rezervă dreptul taxării distribuitorilor pentru servicii care intră în garanția produselor defecte neachiziționate direct de la Respironics, Inc. sau distribuitorii autorizați.

Respironics, Inc. nu își asumă nicio răspundere pentru pierderi economice, pierderi de profituri, cheltuieli de regie sau daune pe cale de consecință care pot fi pretinse ca rezultând din vânzarea sau utilizarea acestui produs. Unele țări nu permit excluderea sau limitarea daunelor incidentale sau pe cale de consecință, așadar este posibil ca această clauză limitativă sau exclusivă să nu se aplice în cazul dvs.

Această garanție este oferită în locul oricăror garanții explicite. În plus, orice garanții implicite – inclusiv orice garanții de vandabilitate sau adecvare pentru un anumit scop – sunt limitate la doi ani. Anumite state nu permit limitări referitoare la durata unei garanții implicite, astfel încât este posibil ca limitarea de mai sus să nu fie valabilă în cazul dvs. Această garanție vă oferă drepturi legale specifice, pe lângă care

este posibil să mai aveți și alte drepturi, în funcție de statul în care vă aflați. Pentru a vă exercita drepturile conform acestei garanții, contactați reprezentantul dvs. local autorizat Respironics, Inc. sau compania Respironics, Inc., la adresa:

1001 Murry Ridge Lane

Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, S.U.A.

+1-724-387-4000

sau

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG

Gewerbestrasse 17

82211 Herrsching, Germania

+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Инструкции за употреба - Български

Предназначение

Тази маска е предназначена да предоставя на пациентите интерфейс за прилагане на CPAP терапия (постоянно положително налягане в дихателните пътища) или терапия с две нива на налягането. Тази маска е предназначена за използване само от един пациент в домашни условия или за използване от много пациенти в условията на болница/лечебно заведение. Маската трябва да се използва при пациенти (>30 kg), на които е назначена терапия с CPAP или с две нива на налягането.

Забележка:

- В маската е вграден порт за издишания въздух и поради това не е необходим отделен такъв порт.
- Тази маска не е изработена от естествен каучуков латекс или диетилхексилфталат (DEHP).

Символи



Предупреждение или внимание



Забележка



Съвет



Вижте инструкциите за употреба



Не е направено от естествен каучуков латекс

X1 System One Контрол на съпротивлението

Предупреждения

- Тази маска не е подходяща за осигуряване на животоподдържаща вентилация.
- Тази маска е предназначена за използване със системи за CPAP или системи с две нива на налягането, препоръчани от вашия медицински специалист или дихателен

терапевт. Носете тази маска само ако системата за СРАР или системата с две нива на налягането е включена и работи правилно. Не блокирайте и не се опитвайте да запечатвате отвора за издишване. **Обяснение на предупреждението:** Системите за СРАР са предназначени за използване със специални маски със свързващи елементи, които имат вентилиращи отвори, позволяващи непрекъснатото излизане на въздух от маската. Когато апаратът за СРАР е включен и функционира правилно, новият въздух от него изтласква издишвания въздух през прикаченото към маската приспособление с отвор за издишване. Когато обаче апаратът за СРАР не работи, през маската няма да бъде подаван достатъчно свеж въздух, и издишваният въздух е възможно да бъде вдишан отново. Това предупреждение се отнася за повечето модели на системи за СРАР.

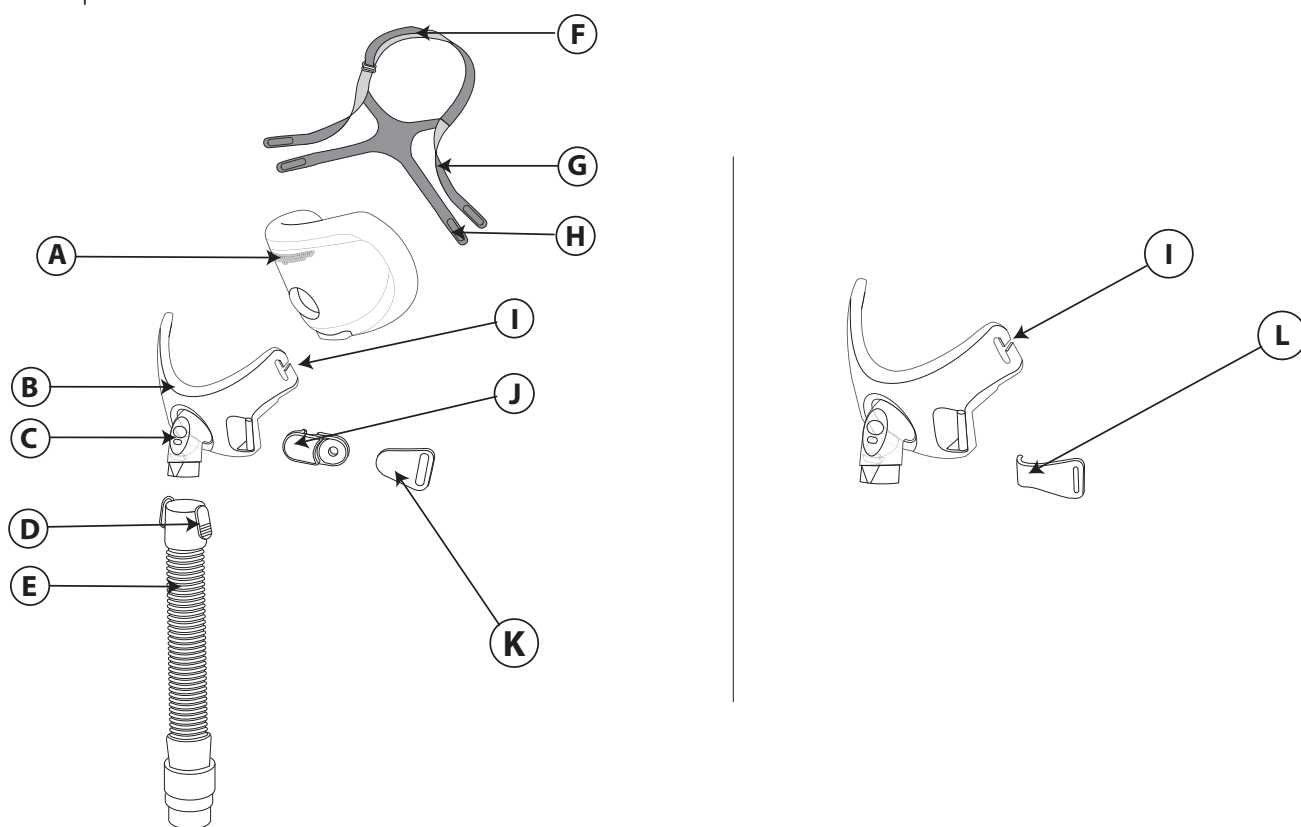
- Ако с апарата се използва кислород, кислородният поток трябва да се изключва, когато апаратът не работи. **Обяснение на предупреждението:** Когато апаратът не работи, а потокът на кислород е активиран, то кислородът, подаден към тръбата на респиратора, може да се натрупа в корпуса на апарата. Натрупаният кислород в корпуса на апарата ще създаде риск от пожар.
- При фиксиран дебит на допълнителния кислороден поток концентрацията на вдишвания кислород ще варира в зависимост от настройките на налягането, начина на дишане на пациента, избора на маска и скоростта на теча. Това предупреждение се отнася за повечето модели на апарати за СРАР и апарати с две нива на налягането.
- При ниски стойности на наляганията СРАР или ЕРАР (положително налягане в дихателните пътища при издишване) потокът през отвора за издишване може да бъде недостатъчен за изтласкване на цялото количество издишван въздух от тръбата. Възможно е да се стигне до частично повторно вдишване на издишан въздух.
- При някои потребители може да се появи зачервяване на кожата, раздразнение или дискомфорт. Ако това се случи, преустановете употребата и се обърнете към вашия медицински специалист.
- Консултирайте се с лекар, ако възникне някой от следните симптоми: Необичаен дискомфорт в гърдите, задух, раздуване на стомаха, оригване, силно главоболие, замъглено зрение, изсъхване на очите, болка в очите или очни инфекции.
- Тази маска не трябва да се използва при пациенти, които не са склонни към съдействие, имат притъпена чувствителност, не са в състояние да реагират или да свалят маската.
- Тази маска не се препоръчва при пациенти, приемащи предписано лекарство, което може да предизвика повръщане.
- Консултирайте се с лекар или стоматолог, ако получите болка в зъб, венец или челюст. Използването на маската може да влоши съществуващо стоматологично заболяване.
- При използване на тази маска трябва да се поддържа минимално налягане от 3 cm H₂O (hPa).
- Прикрепването на приспособление за издишване изисква регулиране на нивото на терапевтичното налягане да компенсира увеличената утечка.
- Не стягайте твърде много ремъците за закрепване. Следете за симптоми на

прекомерно затягане, като например силно зачервяване, болка или подуване на кожата около ръбовете на маската. Разхлабете ремъците за закрепване за облекчаване на симптомите.

- Не блокирайте и не запечатвайте клапата против асфиксия или портовете за издишан въздух.

Ако маската използва магнитни закопчалки на ремъците за закрепване, важат следните предупреждения:

- Маската има магнити. Някои медицински изделия могат да бъдат засегнати от магнитни полета. Магнитните закопчалки в тази маска трябва да се държат на разстояние най-малко 50 mm от всяко активно медицинско изделие, със специално внимание към имплантирани устройства, като пейсмейкъри, дефибрилатори и кохлеарни импланти.
- Да не се използва във или в близост до апаратура за магнитнорезонансна томография (МРТ).
- Пазете несглобените магнитни закопчалки на ремъците за закрепване далеч от деца. В случай на поглъщане по невнимание потърсете незабавно медицинска помощ.



Фигура ①

- ① Възглавничка на маската с портове за издишан въздух (да не се блокира)
- ② Рамка на маската
- ③ Коляно с клапа против асфиксия (да не се блокира)
- ④ Лостчета за бързо освобождаване

- Ⓔ Тръба за бързо освобождаване с въртящо се съединение
- Ⓕ Теменен ремък
- Ⓖ Горен страничен ремък на закрепване
- Ⓗ Долен страничен ремък на закрепване
- Ⓘ Слот на рамката на маската за горния ремък за закрепване
- ⓵ Елемент за фиксиране на магнитните закопчалки на ремъците за закрепване
- Ⓚ Магнитни закопчалки на ремъците за закрепване

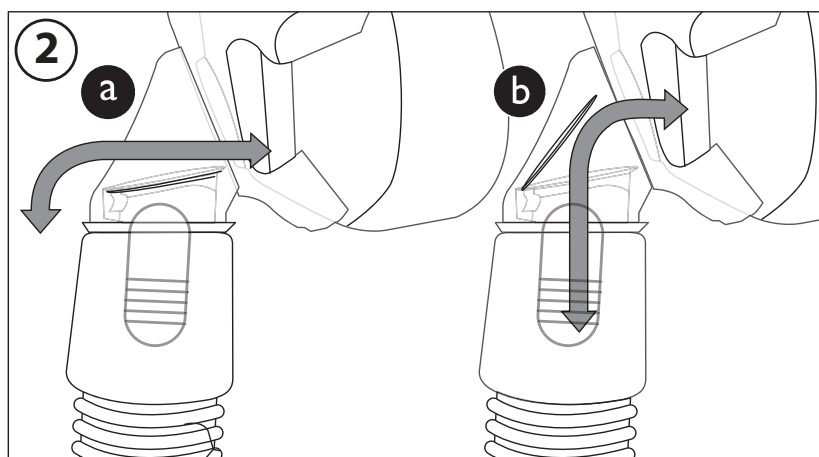
Опция:

- Ⓛ Закопчалки на ремъка за закрепване

Проверете клапата против асфиксия

Клапата против асфиксия се състои от отвор за въздух и езиче ②. При изключен въздушен поток проверете дали езичето е разположено хоризонтално **а**, така че стаиният въздух да влиза навътре и излиза навън през входа за въздух. След това, при включен въздушен поток, езичето трябва да покрива отвора за въздух и въздухът от апарата за СРАР или от апарата с две нива на налягането трябва да навлиза в маската **б**. Ако езичето не се затваря или не функционира правилно, сменете маската.

⚠Предупреждение: Не блокирайте и не запечатвайте клапата против асфиксия.



Противопоказания

Тази маска може да не е подходяща за употреба при пациенти със следните състояния: скорошна очна операция или сухи очи, хиатална херния, прекален рефлукс, нарушен кашличен рефлекс, нарушено функциониране на езофагеалния (сърдечен) сфинктер; или при пациенти, които не могат да отстранят сами маската.

Преди употреба прочете и разберете напълно инструкциите.

- Измийте маската на ръка.
- Измийте лицето си.

⚠Внимание: Не използвайте овлажнител/лосион върху ръцете и лицето си.

- Огледайте маската и я сменете, ако възглавничката се е втвърдила или е скъсана, или ако има счупени части.
 - Проверете дали апаратът за терапия – т.е. респираторът, включително алармите и системите за безопасност – е проверен преди употребата.
 - Проверете налягането/наляганията на апарата за терапия.
-

Инструкции за почистване

Измийте маската на ръка преди първото използване и ежедневно след това. Ремъците за закрепване трябва всяка седмица да се мият на ръка. Не се налага отстраняването им за ежедневното почистване на маската.

1. Измивайте маската и ремъците за закрепване на ръка в топла вода с течен препарат за миене на съдове.
2. Изплакнете щателно. Оставете маската на въздух да изсъхне напълно преди употреба. Уверете се, че маската е суха, преди да я използвате. Поставете ремъците за закрепване върху плоска повърхност или ги закачете на простор, за да изсъхнат.

⚠Внимание: Не сушете ремъците за закрепване в сушилня.

⚠Внимание: Не използвайте белина, спирт или почистващи разтвори, съдържащи спирт или белина. Не използвайте почистващи разтвори, съдържащи омекотители или овлажнители.

⚠Внимание: Всяко отклоняване от тези инструкции може да повреди продукта.

⚠Внимание: Проверете маската за повреди или износване (нацепване, напукване, разкъсвания и т.н.). Ако се налага, изхвърлете и подменете неизправните компоненти.

Инструкции за съдомиялна машина

В допълнение към измиването на ръка, маската може да бъде почиствана в съдомиялна машина един път седмично.

⚠Внимание: За измиване на маската използвайте само мек течен препарат за миене на съдове.

1. Свалете ремъците за закрепване. Не мийте ремъците за закрепване в съдомиялна машина.
2. Отделете възглавничката и лицевия панел и ги измийте на горната полица на съдомиялната машина.
3. Оставете ги да изсъхнат на въздух. Уверете се, че маската е суха, преди да я използвате.

⚠Внимание: Проверете маската за повреди или износване (нацепване, напукване, разкъсвания и т.н.). Ако се налага, изхвърлете и подменете неизправните компоненти.

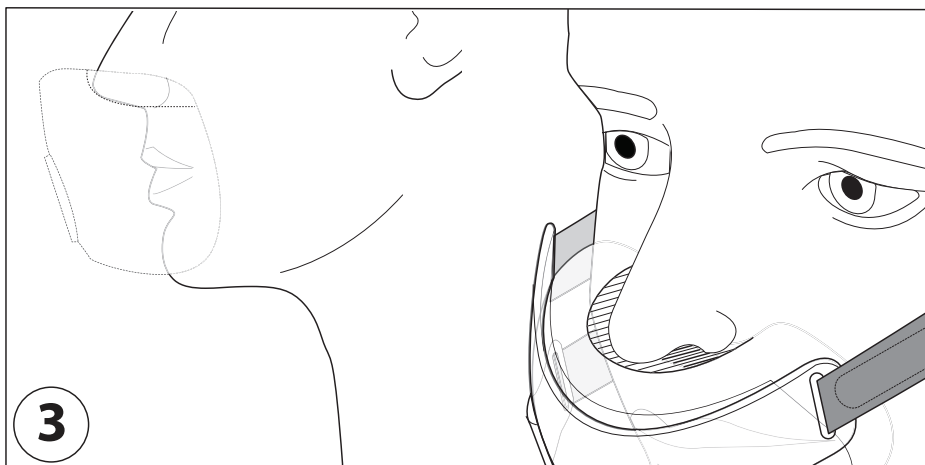
Дезинфекция в лечебно заведение

Почиствайте и дезинфекцирайте маската ежедневно и при смяна на пациента, когато се използва в клинични условия. При използване на маската от много пациенти в условията на болница/лечебно заведение спазвайте указанията за дезинфекция, за да я обработите преди поставяне на друг пациент. Можете да получите тези инструкции, като се свържете с отдел „Обслужване на клиенти“ на Philips Respironics на телефон +1-724-387-4000 или на телефон +49 (0)8152 9306-0 за Respironics Deutschland.

Как да накарате маската да прилегне

Избиране на размер на маската

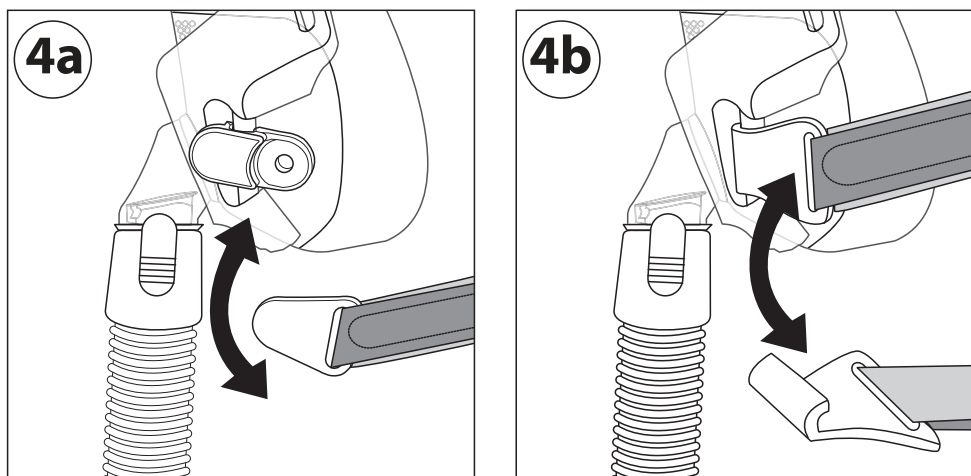
Маската трябва да бъде удобно разположена върху лицето ви. Отворът за ноздри на възглавничката трябва да е под ноздрите ви ③. Ремъците за закрепване трябва да са далеч от очите ви. Долната част на възглавничката за маската трябва да лежи малко над брадичката ви, когато устата ви е леко отворена.



Преди да поставите маската:

1. Ремъци за закрепване – Разхлабете до по-голям размер.
2. Магнитни закопчалки на ремъците за закрепване – хванете ги и ги завъртете навън, за да се отделят от елемента за фиксиране на магнитните закопчалки на ремъците за закрепване. ④a

Опция: Ако с маската се използват закопчалки на ремъците за закрепване, хванете ги и ги завъртете навън спрямо рамката, за да ги откачите. ④b



Регулиране на маската:

1. Притиснете маската към лицето си. Издърпайте ремъците за закрепване над главата си (5).

2. Възглавничка на маската – Поставете носа си над отвора за ноздри на възглавничката. Натиснете възглавничката на маската нагоре.

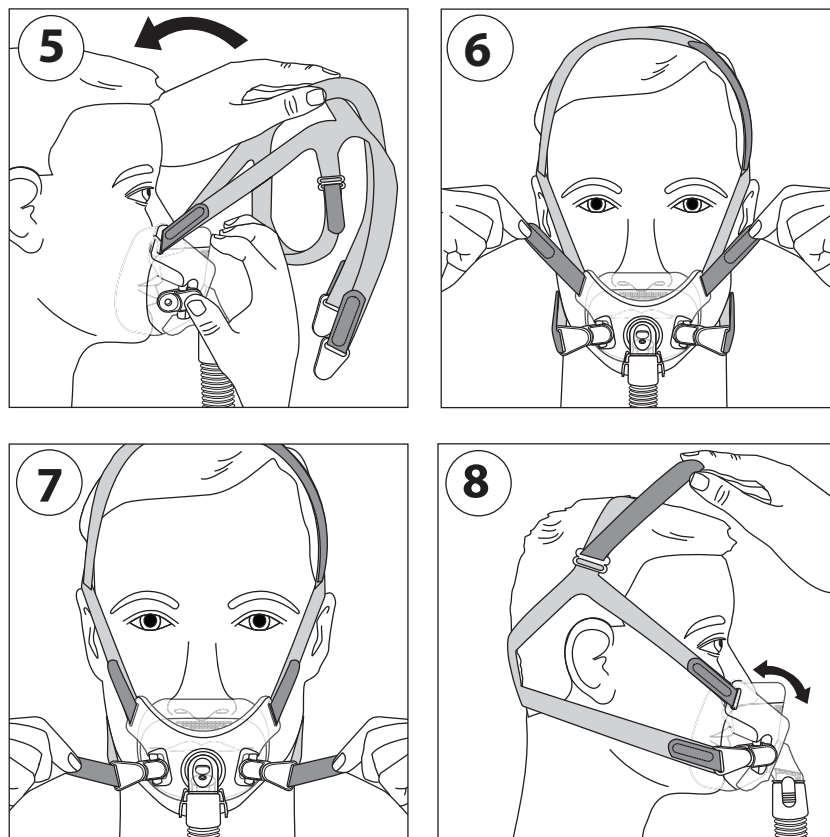
Забележка: Не поставяйте носа си в отвора за ноздри на възглавничката.

3. Магнитни закопчалки на ремъците за закрепване – свържете магнитните закопчалки на ремъците за закрепване с елемента за фиксиране на магнитните закопчалки на ремъците за закрепване. (4a)

Опция: Ако с маската се използват закопчалки на ремъците за закрепване, притиснете ги, за да ги закачите. (4b)

4. Ремъци за закрепване – Издърпайте краищата назад, за да пристегнете горните и долните странични ремъци за закрепване. Ремъците за закрепване трябва да прилягат свободно към лицето ви. Не ги стягайте прекомерно (6)(7).

5. Ремъци за закрепване – Издърпайте края на теменния ремък нагоре, за да намалите утечките около носа си (8).



6. Ремъци за закрепване – Направете окончателни регулировки, като издърпате краищата назад, за да пристегнете в еднаква степен горните и долните странични ремъци за закрепване. Ремъците за закрепване трябва да са поставени така, че да минават по лицето ви плътно, но да не са неудобно пристегнати (6)(7).

⚠ **Забележка:** Трябва да можете да пъхнете пръста си под горните и долните странични ремъци за закрепване.

Използване на маската:

1. Свържете гъвкавата тръба (доставена заедно с апарата за терапия със СРАР или с две нива на налягането) към тръбата за бързо освобождаване.
2. Легнете. Включете апарата за терапия. Дишайте нормално. Дръжте устата си леко отворена.
3. Заемайте различни пози за сън. Движете се, докато се почувствате удобно. Ако има прекалено големи въздушни утечки, направете окончателни регулировки. Ако има прекалено големи въздушни утечки около носа ви, регулирайте първо теменния ремък. Така ще преместите маската по-близо или по-далече от основата на носа си. Изтичането на малко въздух е нормално.

* Съвети за удобство

- Най-честата грешка е прекаленото стягане на ремъците за закрепване. Те трябва да прилягат свободно и комфортно. Ако маската се врязва в кожата или забележите червени белези върху лицето си, разхлабете ремъците за закрепване.

- Регулирайте теменния ремък, за да намалите въздушните утечки около носа си и да повдигнете ремъците над ушите си. (8).
- Регулирайте горните и долните странични ремъци, за да намалите утечките отстрани или от долната страна на възглавничката на маската (6)(7).

Сваляне на маската

Откачете магнитните закопчалки на ремъците за закрепване и издърпайте маската през горната част на главата си.

Опция: Ако с маската се използват закопчалки на ремъците за закрепване тип кука, откачете ги и издърпайте маската през горната част на главата си.

Разглобяване

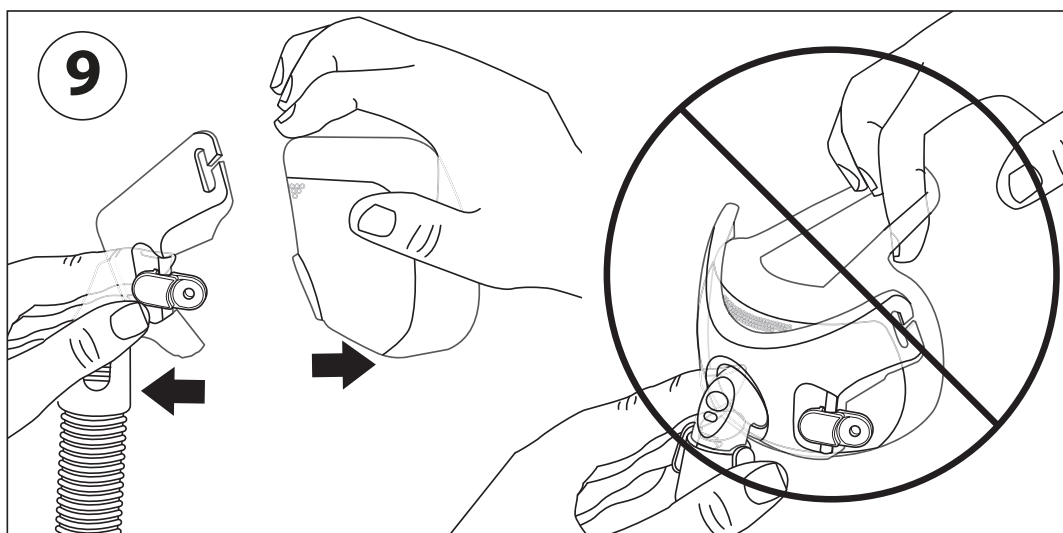
1. Магнитни закопчалки на ремъците за закрепване – хванете ги и ги отстранете чрез завъртане от елемента за фиксиране на магнитните закопчалки на ремъците за закрепване.

Опция: Ако с маската се използват закопчалки на ремъците за закрепване тип кука, хванете ги и ги откачете чрез завъртане от рамката.

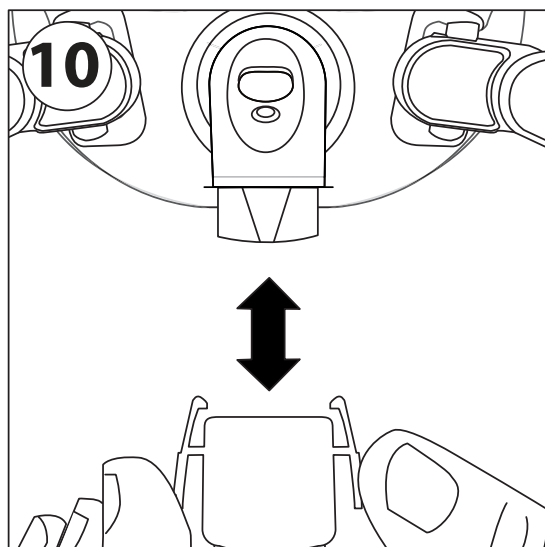
2. Ремъци за закрепване – Разкопчайте ремъците. Издърпайте ги от закопчалките на ремъците за закрепване и от горните отвори за ремъците за закрепване на рамката на маската.

3. Възглавничка на маската – Хванете горната и долната част на възглавничката на маската и я извадете от рамката на маската (9).

⚠Внимание: Не изтегляйте възглавничката на маската, като я хващате за отворите за ноздрите.



4. Тръба за бързо освобождаване – Стиснете лостчетата за бързо освобождаване. Изтеглете тръбата от рамката на маската (10).



Сглобяване

1. Ремъци за закрепване – прекарайте ремъците за закрепване през горните отвори за тях на рамката на маската и магнитните закопчалки на ремъците за закрепване.
2. Магнитни закопчалки на ремъците за закрепване – свържете закопчалките на ремъците за закрепване с елемента за фиксиране на магнитните закопчалки на ремъците за закрепване.

Опция: Ако с маската се използват закопчалки на ремъците за закрепване тип кука, натиснете ги в рамката на маската.

3. Възглавничка на маската – Хванете двете страни и я натиснете върху рамката на маската.
4. Тръба за бързо освобождаване – Натиснете върху коляното, докато лостчетата за бързо освобождаване влязат на място с щракване.

Контрол на съпротивлението на Philips Respironics System One

Когато бъде комбинирана с устройство Philips Respironics System One, вашата маска осигурява оптимална компенсация на съпротивлението. Стойността за тази маска е X1 и трябва да се настрои от специалиста. Забележки:

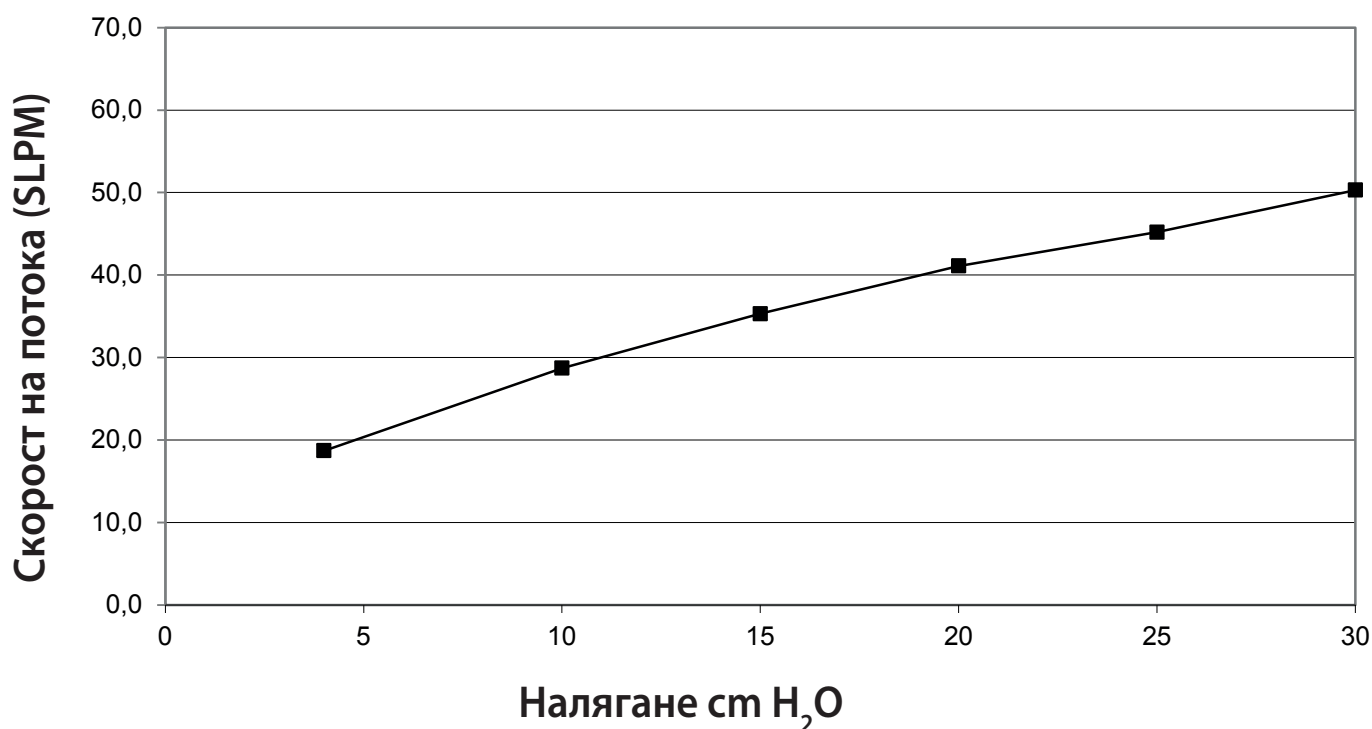
- Сравнете маската и апарата. Ако стойностите не съвпадат, вижте указанията в наръчника на вашето устройство.
- System One не е съвместимо с маски, при които се използва отделно приспособление за издишване.

Спецификации

- ⚠** Предупреждение: Техническите характеристики на маската се предоставят на вашия медицински специалист, за да определи дали е съвместима с апарата ви за терапия със СРАР, или с апарата за терапия с две нива на налягането. Ако маската не се използва в съответствие с тези

характеристики или се използва с несъвместими устройства, тя може да бъде неудобна, уплътнението ѝ да не е ефективно, да не се постигне оптимална терапия, може да не се открият аларми за изключване и работата на апарата да бъде повлияна от утечка или промени в скоростта на утечката. Кривата на налягането и потока, показана по-долу, отразява приблизително очакваните показатели. Точните измерени стойности може да се различават.

Крива на налягането на потока



Съпротивление при отворена за въздуха клапа против асфиксия Намаляване на налягането при

	50 SLPM	100 SLPM
Всички размери	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Затворена за въздух: При използване на тази маска трябва да се поддържа минимално налягане от 3 cm H₂O, за да гарантирате затварянето на клапата против асфиксия.

Отворена за въздух: При липса на положително налягане в дихателните пътища, клапата против асфиксия се отваря.

Инспираторно и експираторно съпротивление при отворена за въздух клапа против асфиксия при 50 SLPM

Инспираторно съпротивление	1,0 cm H ₂ O
Експираторно съпротивление	1,5 cm H ₂ O

Мъртво пространство

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Нива на звука

A-претеглено ниво на звукова мощност	32,5 dBA
A-претеглено ниво на звуково налягане на 1m	24,2 dBA

Изхвърляне

Да се изхвърли в съответствие с местните разпоредби.

Изхвърляйте маската и ремъците за закрепване всяка година.

Условия на съхранение

Температура: От -20 °C до 60 °C

Относителна влажност: От 15% до 95% без кондензация

Ограничена гаранция

Respironics, Inc., компания на Philips, гарантира, че системата няма да има дефекти в качеството на изработката и материалите и ще функционира в съответствие със спецификациите на продукта за период от деветдесет (90) дни от датата на продажбата от Respironics, Inc. на търговския представител. Ако продуктът не функционира съобразно своите спецификации, Respironics, Inc. ще ремонтира или замени – по свое усмотрение – повредения материал или част. Respironics, Inc. ще заплати само обичайните разходи за транспортиране от Respironics, Inc. до мястото на търговския представител. Тази гаранция не покрива щета, причинена от злополука, неправилна употреба, злоупотреба, модификация, проникване на вода, както и други дефекти, несвързани с материала или качеството на изработка. Отделът за сервизно обслужване на Respironics, Inc. ще прегледа всеки апарат, върнат за поправка, като Respironics, Inc. си запазва правото да начислява такса за оценка на всеки върнат апарат, за който не е открит проблем след прегледа му от отдела за сервизно обслужване на Respironics, Inc.

Тази гаранция не може да се прехвърля от неоторизирани дистрибутори на продуктите на Respironics Inc. и Respironics Inc. си запазва правото да удържа от търговските представители стойността на гаранционното обслужване на повреден продукт, незакупен директно от Respironics Inc. или оторизираните дистрибутори.

Respironics, Inc. не поема никаква отговорност за икономически загуби, загуба на печалби, режимни разноски или причинно-следствени щети, за които може да се твърди, че са породени от продажбата или използването на този продукт.

Някои държави не позволяват изключване или ограничаване на случайни или причинно-следствени щети, така че горното ограничение или изключение може да не важи за вас.

Настоящата гаранция заменя всички други изрични гаранции. Освен това, всякакви косвени гаранции – включително каквато и да е гаранция за продаваемост или пригодност за определена цел – са ограничени до две години. Някои държави не допускат ограничаване на продължителността на косвената гаранция, така че ограничението по-горе може да не важи за вас. Тази гаранция ви дава конкретни законови права, но вие може да имате и други права, които да са различни в отделните държави. За да упражните правата си по тази гаранция, свържете се с местния упълномощен търговски представител на Respironics Inc. или с Respironics Inc. на:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550 САЩ
1-724-387-4000

или

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Германия
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Інструкції із застосування —

Українська

Цільове призначення

Ця маска призначена для забезпечення сполучення під час лікування пацієнтів методом створення постійного позитивного тиску (CPAP) або дворівневої вентиляції. Маска призначена для індивідуального використання пацієнтом у домашніх умовах або для використання декількома пацієнтами в умовах лікарні/лікувального закладу. Маску застосовують для пацієнтів вагою більше 30 кг, яким було призначено CPAP-терапію або дворівневу вентиляцію.

Примітка.

- У цій масці вже передбачено отвір для видиху, і, таким чином, окремий отвір для видиху не потрібен.

- Ця маска виготовляється без використання натурального латексу або діетилгексилфталату (DEHP).

Позначення

 Попередження або застереження

 Примітка

 Порада

 Див. інструкції із застосування

 Виготовлено без використання натурального латексу

X1 Контроль опору за допомогою пристрою System One

Попередження

- Ця маска не застосовується для штучної вентиляції легенів.
- Ця маска призначена для використання із системами CPAP або дворівневої вентиляції, рекомендованими лікарем чи фахівцем зі штучної вентиляції легенів. Маску слід надягати лише тоді, коли система CPAP або дворівневої вентиляції увімкнена та працює належним чином. Не слід перекривати або намагатися закрити отвір для видиху. **Пояснення попередження:** системи CPAP призначені для використання зі спеціальними масками, що мають з'єднувачі з вентиляційними отворами, які забезпечують безперервний вихід повітря з маски. Коли пристрій CPAP увімкнено та він працює належним чином, свіже повітря з пристрою витискає повітря, що видихається, через отвір для видиху, розташований на під'єднаній масці. Проте якщо пристрій CPAP не працює і через маску не постачається достатньо свіжого повітря, то повітря, що видихається, можна вдихнути знову. Це попередження стосується більшості моделей систем CPAP.
- Якщо з пристроєм використовується кисень, потік кисню слід перекривати, коли пристрій не увімкнено. **Пояснення попередження:** якщо пристрій не увімкнено, а потік кисню не перекрито, то кисень, що надійшов у трубку апарата для вентиляції легенів, може накопичуватися у корпусі пристрою. Накопичений у корпусі кисень може призвести до пожежі.
- За умови постійної швидкості потоку додаткового кисню концентрація кисню, що вдихається, змінюється залежно від параметрів тиску, типу дихання пацієнта, вибору маски та швидкості витоків. Це попередження стосується більшості типів пристроїв CPAP та дворівневої вентиляції.
- Якщо у пристрої CPAP або EPAP (пристрої, що створює позитивний тиск у кінці видиху) низький тиск, потік через отвір для видиху може бути недостатнім, щоб витиснути з трубки весь газ, що видихається. Може відбуватися повторне вдихання.
- У деяких користувачів може виникнути почервоніння шкіри, подразнення або відчуття дискомфорту. У такому випадку слід припинити використання та звернутися до лікаря.
- У випадку виникнення будь-якого з перелічених симптомів необхідно проконсультуватися з лікарем: незвичне відчуття дискомфорту у грудях, задишка, здуття живота, відрижка, сильний головний біль, затуманений зір, сухість в очах, біль в очах або очна інфекція.

- Не слід застосовувати цю маску для неконтактних пацієнтів, пацієнтів з притупленими відчуттями та пацієнтів, які не реагують на лікування або не в змозі самотійно зняти маску.
- Цю маску не рекомендовано до застосування, якщо пацієнт приймає рецептурні ліки, які можуть викликати блювання.
- У випадку виникнення болю в зубах, яснах або щелепі слід звернутися до лікаря або стоматолога. Використання маски може призвести до загострення існуючих стоматологічних проблем.
- Під час використання маски тиск необхідно підтримувати на рівні не менше 3 см водяного стовпа (гПа).
- Під'єднання пристрою для видихання потребує регулювання рівня тиску в медичному приладі для компенсації підвищеного витoku.
- Не слід надмірно затягувати реміні системи кріплення до голови. Необхідно перевіряти наявність ознак занадто сильного затягування, до яких належать надмірне почервоніння, запалення або набряк шкіри навколо краю маски. Для пом'якшення симптомів необхідно послабити реміні кріплення.
- Не слід перекривати або закривати клапан для запобігання асфіксії чи отвори для видиху.

Якщо у вашій масці використовуються магнітні застібки системи кріплення до голови, то застосовуються наведені далі попередження.

- Маска в зібраному вигляді має магніти. Магнітні поля можуть вплинути на деякі медичні пристрої. Магнітні застібки маски слід тримати не ближче ніж 50 мм від будь-якого ввімкненого медичного пристрою; особливу увагу необхідно приділяти імплантованим медичним пристроям, таким як кардіостимулятори, дефібрилятори та кохлеарні імпланти.
- Заборонено використовувати маску під час проведення магнітно-резонансної томографії (МРТ) або біля устаткування для її проведення.
- Слід зберігати незібрані магнітні застібки системи кріплення до голови в недоступному для дітей місці. У разі випадкового проковтування слід негайно звернутися за медичною допомогою.

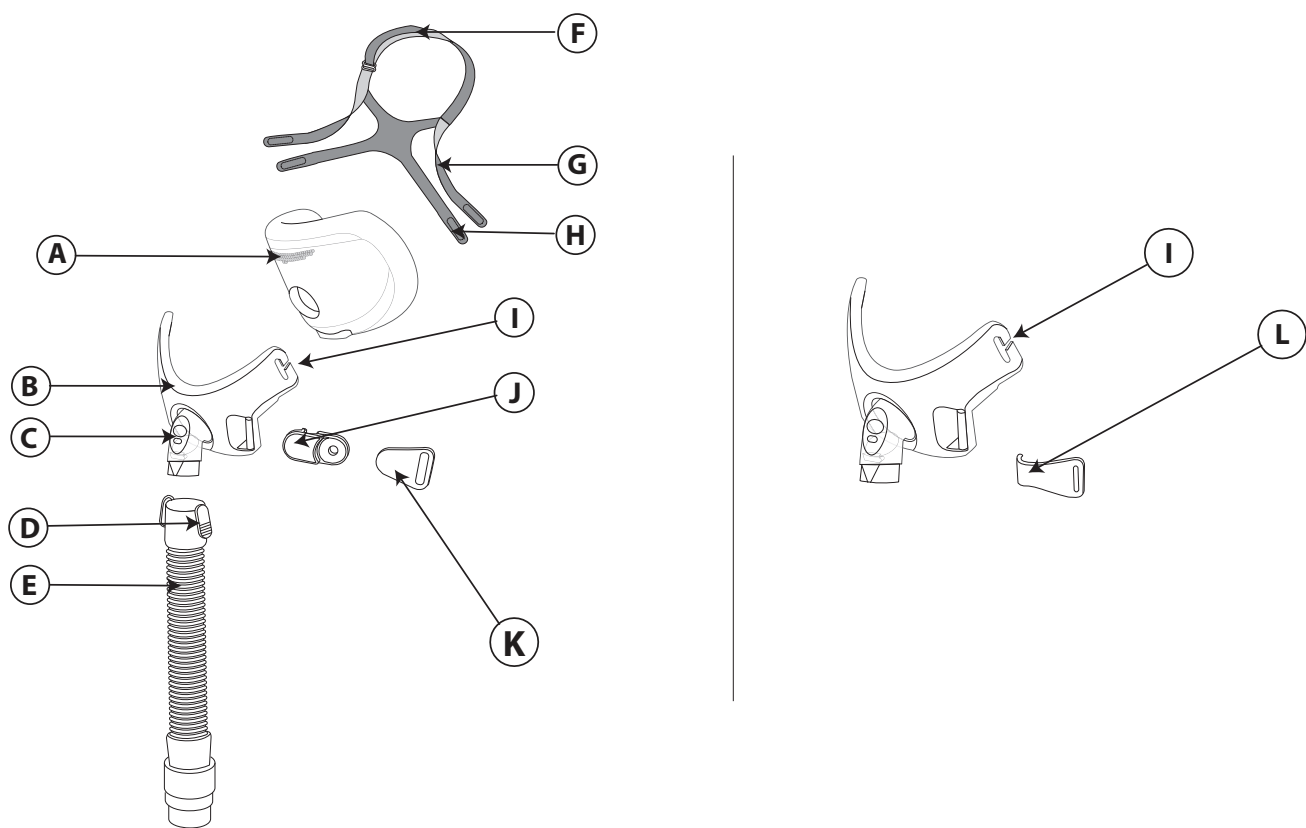


Рисунок 1

- Ⓐ Подушка маски з отворами для видиху (не перекривати)
- Ⓑ Корпус маски
- Ⓒ Адаптер з клапаном для запобігання асфіксії (не перекривати)
- Ⓓ Швидкокороз'ємні фіксатори
- Ⓔ Швидкокороз'ємна трубка з шарніром
- Ⓕ Поперечний ремінь кріплення до голови
- Ⓖ Верхній боковий ремінь системи кріплення до голови
- Ⓗ Нижній боковий ремінь системи кріплення до голови
- Ⓘ Верхній отвір системи кріплення до голови корпусу маски
- Ⓙ Приймач магнітної застібки системи кріплення до голови
- Ⓚ Магнітна застібка системи кріплення до голови

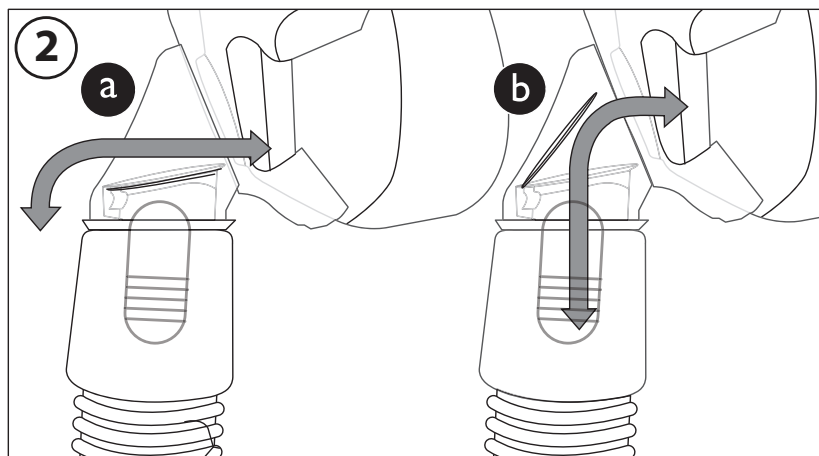
Додатково:

- Ⓛ Застібка-петелька системи кріплення до голови

Перевірка клапана для запобігання асфіксії

Клапан для запобігання асфіксії складається із впускного отвору для повітря та заслінки ②. Коли потік повітря перекрито, слід перевірити положення заслінки адаптера, яка має лежати горизонтально **a** та дозволити повітрю у приміщенні вільно циркулювати через впускний отвір. Коли потік повітря поступає, заслінка має закривати впускний отвір, щоб повітря з пристрою CPAP або дворівневої вентиляції надходило в маску **b**. Якщо заслінка не закривається або не працює належним чином, маску слід замінити.

⚠ Попередження. Не слід перекривати або закривати клапан для запобігання асфіксії.



Протипоказання

Ця маска може бути непридатною для пацієнтів з такими захворюваннями: недавно перенесена операція на оці або сухість очей, грижа стравохідного отвору діафрагми, надмірний рефлюкс, порушення кашльового рефлексу, порушення функції кардіального сфінктера. Також маска може бути непридатною для пацієнтів, які не спроможні знімати її самостійно.

Перед використанням слід уважно прочитати та зрозуміти наведені інструкції.

- Вимийте маску вручну.
- Умийтеся.

⚠ Увага! Не використовуйте зволожуючий засіб чи лосьйон для рук або обличчя.

- Перевірте маску та замініть її, якщо подушка затверділа чи порвалась або будь-яка частина маски має пошкодження.
- Перед застосуванням упевніться, що медичний пристрій, тобто апарат вентиляції легенів, включно із системами попередження та безпеки, був належним чином перевірений та схвалений для використання.
- Перевірте тиск медичного приладу.

Інструкції з очищення

Маску слід мити вручну перед першим використанням та щодня. Систему кріплення до голови необхідно мити вручну щотижня. Знімати систему кріплення до голови під час щоденного очищення маски не потрібно.

1. Вимийте маску та систему кріплення до голови у теплій воді з використанням рідкого засобу для миття посуду.

2. Ретельно прополощіть. Дайте повністю висохнути на повітрі. Перед використанням упевніться, що маска суха. Систему кріплення до голови сушіть на рівній поверхні або на мотузці.

⚠Увага! Використовувати сушарку заборонено.

⚠Увага! Не використовуйте відбілювач, спирт, розчини для чищення, що містять відбілювач або спирт, та засоби для чищення, що містять кондиціонери або зволожувачі.

⚠Увага! Будь-яке порушення цих інструкцій може привести до пошкодження виробу.

⚠Увага! Перевіряйте маску на пошкодження або зношування (розтріскування, тріщини, розриви тощо). За необхідності зніміть та замініть потрібні деталі.

Інструкції щодо миття в посудомийній машині

На додаток до ручного миття маску можна раз на тиждень мити в посудомийній машині.

⚠Увага! Для миття маски використовуйте лише м'який рідкий засіб для миття посуду.

1. Зніміть систему кріплення до голови. Мити систему кріплення до голови у посудомийній машині заборонено.

2. Відокремте подушку від лицьового щитка та розмістіть маску на верхній полиці посудомийної машини.

3. Дайте масці висохнути на повітрі. Перед використанням упевніться, що маска суха.

⚠Увага! Перевіряйте маску на пошкодження або зношування (розтріскування, тріщини, розриви тощо). За необхідності зніміть та замініть потрібні деталі.

Проведення дезінфекції у лікувальних закладах

У випадку застосування для декількох пацієнтів у лікувальному закладі маску перед використанням для чергового пацієнта слід очистити та дезінфікувати.

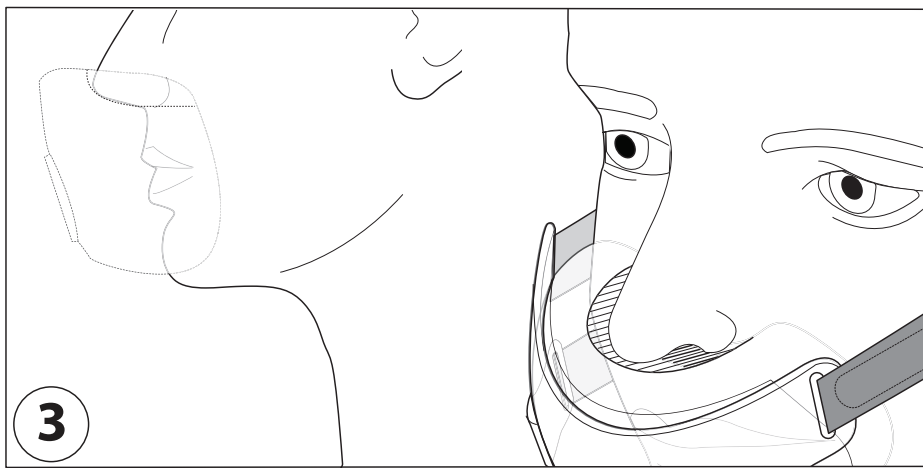
У випадку застосування для декількох пацієнтів у лікарні / лікувальному закладі маску перед використанням для чергового пацієнта слід обробляти відповідно до Керівництва з дезінфекції. Ці інструкції можна отримати, звернувшись до служби обслуговування клієнтів компанії Philips Respironics за телефоном +1-724-387-4000 або Respironics Deutschland за телефоном +49 (0) 8152-9306-0.

Підгонка маски

Підгонка за розмірами

Пацієнт не повинен відчувати дискомфорту, коли маска надіта на обличчя.

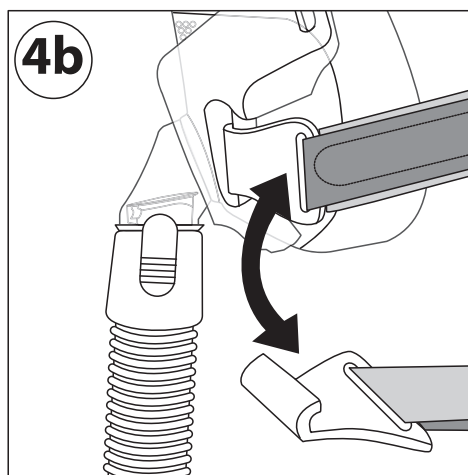
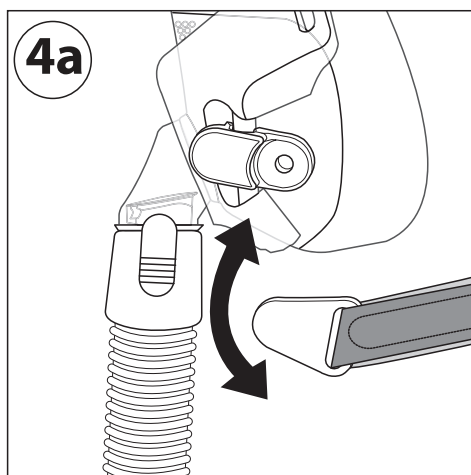
Носові отвори в подушці мають знаходитися під ніздрями ③. Система кріплення до голови не повинна зачіпати очі. Коли в пацієнта трохи відкритий рот, нижня частина подушки маски має знаходитися прямо над підборіддям.



Перед надяганням маски

1. Система кріплення до голови: послабте для можливості підгонки за розміром.
2. Магнітні застібки системи кріплення до голови: слід зняти й викрутити назовні, щоб від'єднати її від фіксатора магнітної застібки системи кріплення до голови. ④a

Додатково. Якщо в масці використовуються застібки-петельки системи кріплення до голови, то слід зняти їх і викрутити з корпусу, щоб від'єднати маску. ④b



Підгонка маски

1. Притисніть маску до обличчя. Натягніть систему кріплення до голови на голову ⑤.
2. Подушка маски: розташуйте ніс над носовим отвором подушки. Після цього потрібно підтягнути амортизатор догори.

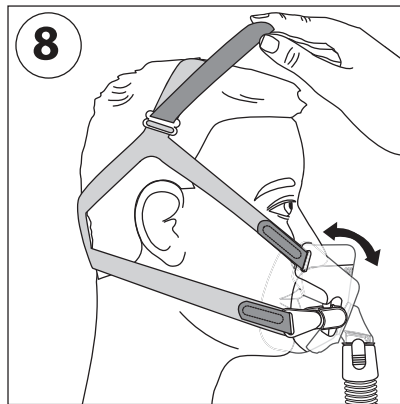
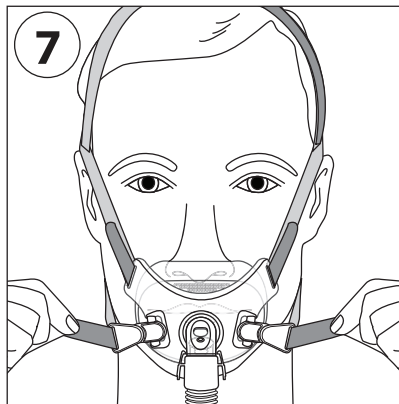
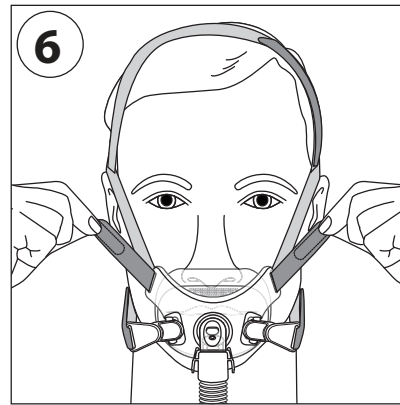
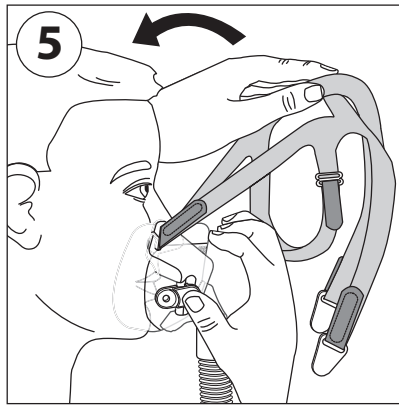
⚠ **Примітка.** Не слід розташовувати ніс усередині носового отвору подушки.

3. Магнітні застібки системи кріплення до голови: слід під'єднати магнітну застібку системи кріплення до голови до фіксатора магнітної застібки. ④a

Додатково: якщо в масці використовуються застібки-петельки системи кріплення до голови, слід утиснути застібку в місце встановлення для під'єднання. ④b

4. Система кріплення до голови: відтягніть назад фіксатори, щоб відрегулювати верхній і нижній бокові ремені. Система кріплення до голови має прилягати до обличчя. Не затягуйте занадто сильно (6)(7).

5. Система кріплення до голови: відтягніть фіксатор поперечного ременя наверх, щоб зменшити витік коло носа (8).



6. Система кріплення до голови: виконайте остаточні коригування, для цього відтягніть назад фіксатори, щоб рівномірно відрегулювати верхній і нижній бокові ремені. Система кріплення до голови має облягати, але не створювати дискомфорт через стискання (6)(7).

Примітка. У вас повинна бути можливість просунути один палець під верхній і нижній бокові ремені.

Застосування маски

1. Під'єднайте систему гнучких трубок (поставляється в комплекті з пристроєм CPAP або дворівневої вентиляції) до швидкороз'ємної трубки.

2. Ляжте. Увімкніть медичний прилад. Дихайте нормально. Рот тримайте трохи відкритим.

3. Спробуйте різні позиції для сну. Переміщуйтесь, поки не знайдете зручне положення. Якщо є будь-які надмірні витоки повітря, виконайте остаточні коригування. Якщо навколо носа спостерігаються надмірні витоки повітря, спочатку скоригуйте поперечний ремінь. Під час коригування відстань між маскою та нижньою частиною носа зменшуватиметься або збільшуватиметься. Певна кількість витоку повітря є нормальною.

✱ Поради щодо зручного використання пристрою

- Найбільш поширеною помилкою є надмірне затягування ременів системи кріплення до голови. Система кріплення має вільно триматися на голові та не викликати відчуття дискомфорту. Якщо шкіра навколо маски набрякає або з'являється почервоніння на обличчі, кріплення слід послабити.
- Відрегулюйте поперечний ремінь системи кріплення до голови, щоб зменшити витоки навколо носа та зняти ремені з вух ⑧.
- Відрегулюйте верхній і нижній бокові ремені, щоб зменшити витоки по боках або знизу подушки маски ⑥ ⑦.

Зняття маски

Від'єднайте магнітні затискачі системи кріплення до голови та зніміть маску через голову.

Додатково. Якщо в масці використовуються затискачі-петельки системи кріплення до голови, від'єднайте їх та зніміть маску через голову.

Розбирання

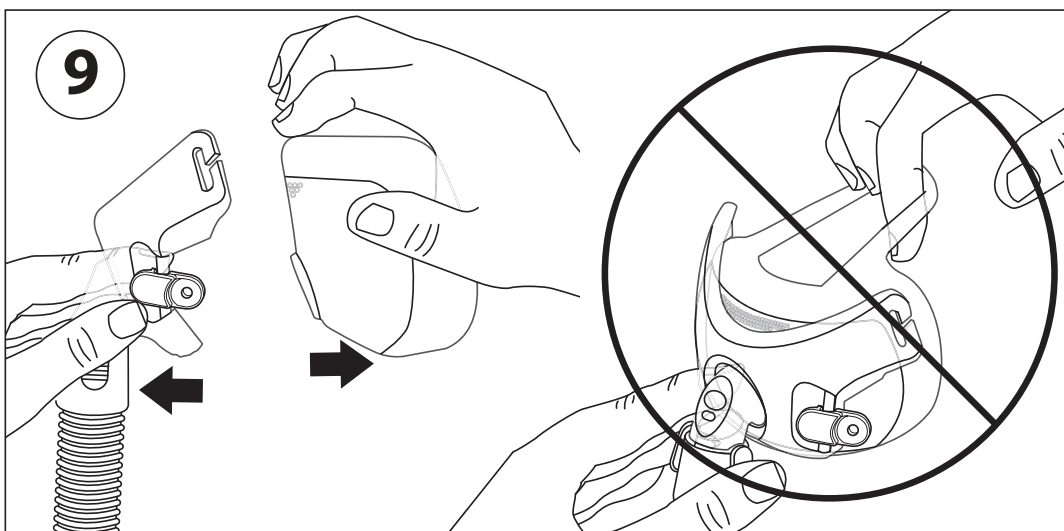
1. Магнітні затискачі системи кріплення до голови: візьміться за затискачі та поверніть їх у напрямку від фіксатора магнітного затискача системи кріплення до голови, щоб від'єднати маску.

Додатково. Якщо в масці використовуються затискачі-петельки системи кріплення до голови, візьміться за затискачі та поверніть їх у напрямку від корпусу, щоб від'єднати маску.

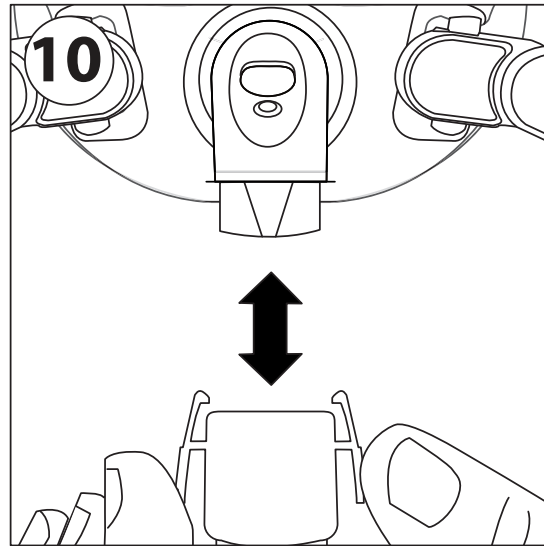
2. Система кріплення до голови: від'єднайте ремені. Витягніть їх із затискачів системи кріплення до голови та верхніх прорізів системи кріплення корпусу маски до голови.

3. Подушка маски: візьміться за верхню й нижню частини подушки маски та витягніть її з корпусу ⑨.

⚠ Увага! Не слід витягувати подушку за носовий отвір.



4. Швидкороз'ємна трубка: стисніть швидкороз'ємні фіксатори. Витягніть трубку з корпусу маски **10**.



Збирання

1. Система кріплення до голови: протягніть ремені системи кріплення до голови через верхні прорізи системи кріплення корпусу маски до голови та магнітні затискачі системи кріплення до голови.

2. Магнітні затискачі системи кріплення до голови: під'єднайте магнітний затискач системи кріплення до голови до фіксатора магнітного затискача.

Додатково. Якщо в масці використовуються затискачі-петельки системи кріплення до голови, притисніть затискачі системи кріплення до голови до корпусу маски.

3. Подушка маски: візьміться з обох боків та вставте в корпус маски.

4. Швидкороз'ємна трубка: вставте у адаптер до клацання швидкороз'ємних фіксаторів.

Контроль опору за допомогою пристрою System One від компанії Philips Respironics

Використання маски з пристроєм System One від компанії Philips Respironics забезпечує оптимальну компенсацію опору. Показник цієї маски становить X1 та має встановлюватися постачальником. Примітки:

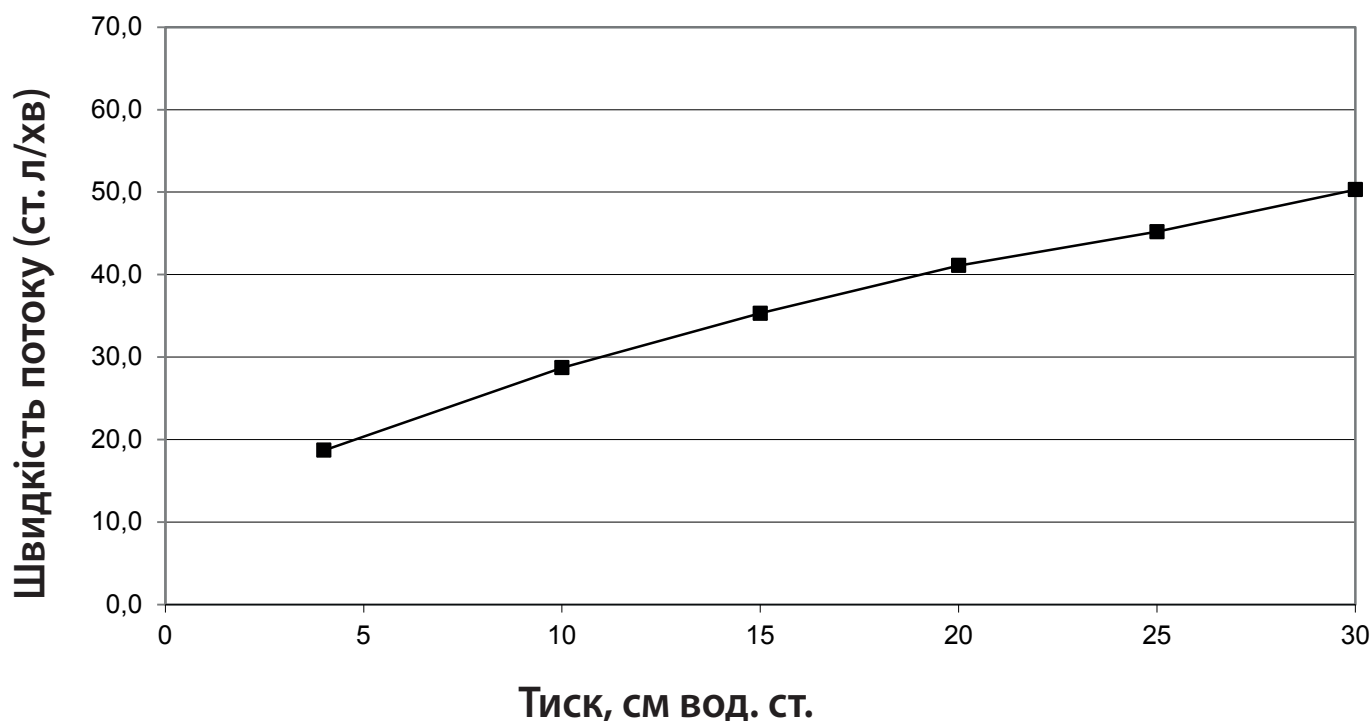
- Порівняйте показники маски та пристрою. Якщо вони не збігаються, див. керівництво з експлуатації приладу.
- Прилад **System One** не сумісний з масками, у яких використовується окремий пристрій для видихання.

Технічні умови

- ⚠** Попередження. Технічні умови для використання маски надаються лікарю, щоб він міг визначити її сумісність з медичним приладом для CPAP або дворівневої вентиляції. У разі використання маски без дотримання цих

технічних умов або з несумісними пристроями можливі такі наслідки, як дискомфорт від маски, неефективність ущільнення маски, неефективність терапії, неможливість виявити аварійні сигнали попередження про від'єднання та вплив виток або зміни швидкості виток на роботу пристрою. Крива залежності швидкості побічного виток від тиску, що наведена нижче, є апроксимацією очікуваних даних. Результати реальних вимірювань можуть відрізнятись.

Крива залежності швидкості потоку від тиску



Опір зі значенням перепаду тиску між закритим клапаном для запобігання асфіксії та атмосферою

	50 СТ. Л/ХВ	100 СТ. Л/ХВ
Усі розміри	0,8 см вод. ст.	2,0 см вод. ст.

Закритий клапан: слід підтримувати мінімальний тиск 3 см вод. ст., щоб забезпечити закриття клапану для запобігання асфіксії.

Відкритий клапан: за відсутності позитивного тиску повітря клапан для запобігання асфіксії буде відкритим.

Опір дихальних шляхів на вдиху та видиху при відкритому клапані для запобігання асфіксії та потоці 50 ст. л/хв

Опір під час вдиху	1,0 см вод. ст.
Опір під час видиху	1,5 см вод. ст.

Мертвий простір

S	150,4 мл
M	148,8 мл
L	167,8 мл

Рівень шуму

Амплітудно-зважений рівень звукової потужності	32,5 дБА
Амплітудно-зважений рівень звукового тиску на відстані 1 м	24,2 дБА

Утилізація

Утилізувати пристрій слід відповідно до місцевих правил та норм.

Маску та систему кріплення до голови слід утилізувати щорічно.

Умови зберігання

Температура: -20–60° C

Відносна вологість повітря: 15–95 % (без конденсації)

Обмежена гарантія

Компанія Respireonics, Inc. компанії Philips гарантує, що система не має дефектів виробництва й матеріалів і функціонуватиме відповідно до технічних характеристик виробу протягом 90 (дев'яноста) днів із дати її продажу компанії Respireonics Inc. дилерів. У разі функціонування виробу невідповідно до його технічних характеристик компанія Respireonics, Inc. зобов'язується полатодити чи замінити (за власним рішенням) дефектний матеріал або частину виробу. Компанія Respireonics, Inc. зобов'язується оплатити звичайні витрати за перевезення від компанії Respireonics Inc. лише до місця розташування дилера. Ця гарантія не покриває пошкодження, спричинені нещасним випадком, неправильним використанням, зловживанням, внесенням змін, потраплянням до пристрою води й іншими дефектами, не пов'язаними з матеріалом чи виробництвом. Сервісний відділ компанії Respireonics, Inc. оглядатиме кожний повернений на обслуговування пристрій, тож компанія Respireonics Inc. зберігає за собою право на стягнення вартості оцінки будь-якого поверненого пристрою, в якому після огляду сервісним відділом компанії Respireonics Inc. проблему не буде знайдено.

Ця гарантія не надає права її передання іншій особі неофіційними дистриб'юторами виробів компанії Respireonics, Inc., тож компанія Respireonics Inc. зберігає за собою право стягувати з дилерів платню за гарантійне обслуговування несправних виробів, що не були придбані безпосередньо в компанії Respireonics Inc. або офіційних дистриб'юторів.

Компанія Respireonics, Inc. відмовляється від будь-якої відповідальності за економічні втрати, втрату прибутку, накладні витрати чи непрямі збитки, що

можуть заявлятися як такі, що виникли у зв'язку з продажом або використанням цього виробу. У деяких штатах не дозволяється виключення або обмеження випадкових чи непрямих збитків; у цьому випадку вищенаведене обмеження не застосовується.

Ця гарантія надається замість усіх інших явних гарантій. Окрім цього, будь-які неявні гарантії, зокрема придатність для продажу або відповідність певній меті, обмежуються двома роками. У деяких штатах не дозволяється обмеження тривалості непрямой гарантії; у цьому випадку вищенаведене положення не застосовується. Ця гарантія надає вам певні юридичні права; ви також можете мати й інші права (залежно від країни). Для здійснення ваших прав за цією гарантією слід звертатися до місцевого офіційного дилера компанії Respironics, Inc. або безпосередньо до компанії Respironics Inc. за адресою:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550 США
+1-724-387-4000
або
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Німеччина
+ 49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Upute za uporabu - Hrvatski

Namjena

Ova maska za nos služi kao sučelje za primjenu CPAP-a ili dvostupanjske terapije bolesnicima. Maska je namijenjena uporabi samo na jednom bolesniku kod kuće ili uporabi na više bolesnika u bolnici/zdravstvenoj ustanovi. Maska se treba koristiti za bolesnike (>30 kg) kojima su propisane terapija CPAP-om ili dvostupanjska terapija.

ⓘ Napomena:

- Izdisajni otvor ugrađen je u masku, pa nije potreban zaseban izdisajni otvor.
- Ova maska nije proizvedena od prirodnog lateksa ni DEHP-a.

Simboli

 Upozorenje ili oprez

 Napomena

 Savjet

 Pogledati upute za uporabu

 Maska nije izrađena od prirodnog lateksa

X1 Kontrola otpora „System One“

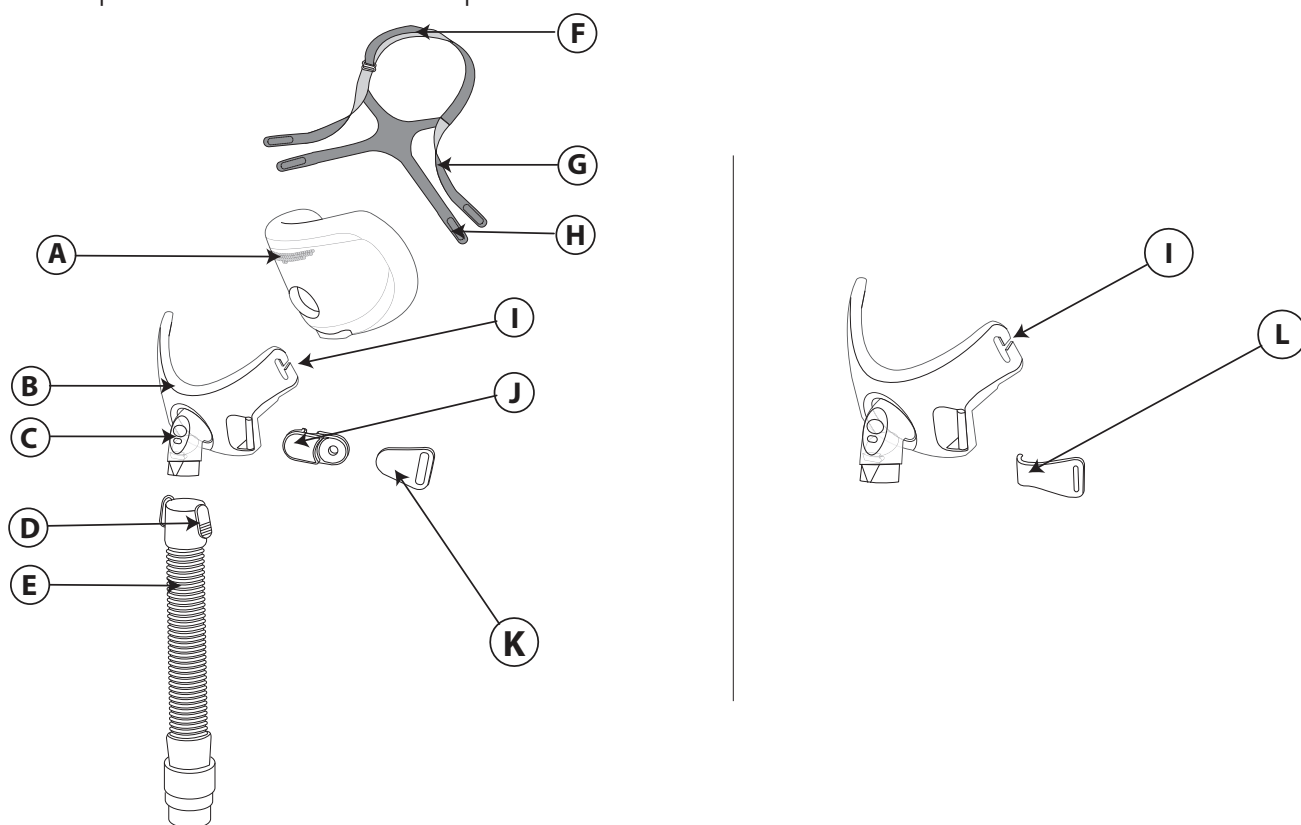
Upozorenja

- Maska nije prikladna za održavanje života ventilacijom.
- Maska je namijenjena uporabi sa CPAP ili dvostupanjskim sustavima koje je preporučio vaš zdravstveni djelatnik ili respiratorni terapeut. Masku smijete koristiti samo ako je CPAP ili dvostupanjski sustav uključen i radi ispravno. Nemojte blokirati i ne pokušavajte brtviti izdisajni otvor. **Objašnjenje upozorenja:** CPAP sustavi namijenjeni su uporabi s posebnim maskama na čijim se konektorima nalaze otvori za ventilaciju koji omogućuju stalno istjecanje zraka iz maske. Kada je uređaj CPAP uključen i radi ispravno, novi zrak iz uređaja CPAP istiskuje izdahnuti zrak kroz izdisajni otvor maske. Međutim, kada uređaj CPAP ne radi, maska ne osigurava dostatan protok svježeg zraka te postoji mogućnost ponovnog udisanja izdahnutog zraka. To se upozorenje odnosi na većinu modela sustava CPAP.
- Ako se u uređaju koristi kisik, protok kisika mora se isključiti kada se uređaj ne koristi. **Objašnjenje upozorenja:** kada uređaj ne radi, a protok kisika je uključen, kisik koji prolazi kroz cijevi ventilatora može se nakupljati unutar kućišta uređaja. Nakupljanje kisika unutar kućišta uređaja može predstavljati opasnost od požara.
- Pri stalnoj brzini protoka dodatnog kisika, koncentracija udahnutog kisika varira ovisno o postavkama tlaka, obrascu disanja u pacijenta, odabiru maske i brzini propuštanja. To se upozorenje odnosi na većinu CPAP i dvostupanjskih uređaja.
- Pri niskim vrijednostima tlaka CPAP-a ili EPAP-a, protok kroz izdisajni otvor možda neće biti dostatan za potpuno uklanjanje izdahnutog plina iz cijevi. Može doći do ponovnog udisanja izdahnutog plina.
- Kod nekih se korisnika može pojaviti crvenilo kože, nadraženost ili nelagoda. U tom slučaju prestanite upotrebljavati masku i obratite se svom zdravstvenom djelatniku.
- Obratite se liječniku ako se pojavi bilo koji od sljedećih simptoma: neuobičajena nelagoda u prsima, manjak zraka, proširenje trbuha, podrigivanje, jaka glavobolja, zamagljen vid, sušenje očiju, bol u oku ili infekcije oka.
- Masku ne smiju koristiti pacijenti koji ne surađuju, ako su im smanjene mentalne sposobnosti, ako ne reagiraju ili ne mogu sami ukloniti masku.
- Maska se ne preporučuje ako pacijent uzima lijekove na recept koji bi mogli izazvati povraćanje.
- Ako osjetite bolove u desnim, zubima ili čeljusti, obratite se liječniku ili stomatologu. Uporaba maske može pogoršati postojeće stomatološke probleme.

- Tijekom uporabe maske potrebno je održavati najmanje 3 cm H₂O (hPa).
- Priključivanje uređaja za izdisanje zahtjeva podešavanje razine tlaka radi kompenziranja pojačanog propuštanja.
- Nemojte previše zatezati remene naglavka. Promatrajte znakove prekomjernog zatezanja, npr. intenzivno crvenilo, rane ili izbočine na koži oko rubova maske. Olabavite remene naglavka kako biste olakšali simptome.
- Nemojte blokirati ni brtviti ventil protiv asfiksije i izdisajne otvore.

Ako se na masci koriste magnetske kopče naglavka, uzmite u obzir sljedeća upozorenja:

- sklop maske sadrži magnete; magnetska polja mogu utjecati na neke medicinske uređaje; magnetske kopče u masci treba držati najmanje 50 mm od aktivnih medicinskih uređaja, a posebnu pozornost treba obratiti na implantirane uređaje kao što su srčani elektrostimulatori, defibrilatori ili kohlearni implantati;
- nemojte koristiti u / u blizini opreme za magnetsku rezonancu (MR);
- nesastavljene magnetske kopče naglavka držite podalje od djece; u slučaju gutanja odmah potražite medicinsku pomoć.



Slika ①

- ① A Jastučić maske s izdisajnim otvorima (nemojte blokirati)
- ② B Okvir maske
- ③ C Koljeno s ventilom protiv asfiksije (nemojte blokirati)
- ④ D Jezičci za brzo otpuštanje

- Ⓔ Cjevčica za brzo otpuštanje s vijkom
- Ⓕ Vršni remen naglavka
- Ⓖ Gornji bočni remen naglavka
- Ⓗ Donji bočni remen naglavka
- Ⓘ Gornji utor naglavnog okvira maske
- Ⓙ Utor za magnetsku kopču naglavka
- Ⓚ Magnetska kopča naglavka

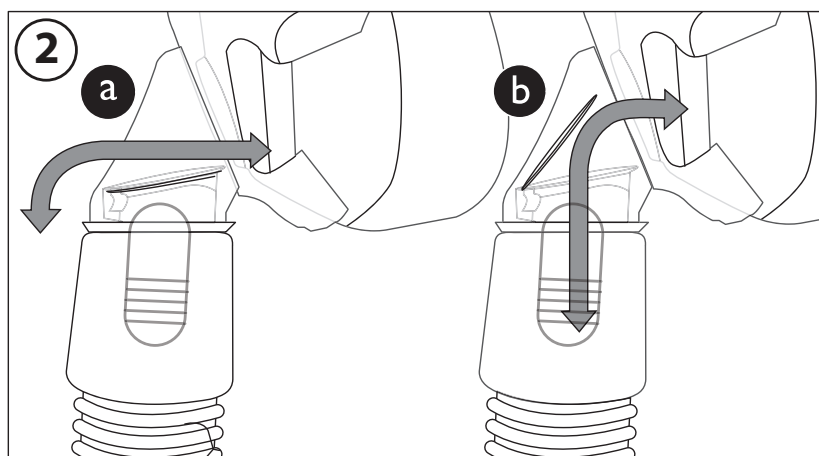
Neobavezno:

- Ⓛ Talonska kopča naglavka

Provjera ventila protiv asfiksije

Ventil protiv asfiksije sastoji se od otvora za zrak i zaklopke ②. Ne uključujući protok zraka, provjerite leži li koljeno sa zaklopkom vodoravno **a** tako da zrak iz prostorije može slobodno ulaziti i izlaziti kroz otvor za zrak. Zatim bi, s uključenim protokom zraka, zaklopka trebala pokrivati otvor za zrak i zrak bi trebao ulaziti u masku iz CPAP-a ili dvostupanjskog uređaja **b**. Ako se zaklopka ne zatvara ili ne radi ispravno, zamijenite masku.

⚠Upozorenje: Nemojte blokirati ni brtviti ventil protiv asfiksije.



Kontraindikacije

Maska možda nije pogodna za upotrebu na pacijentima u sljedećim stanjima: nakon nedavnog kirurškog zahvata na očima ili sa suhim očima, hijatalnom hernijom, prekomjernim refluksom, narušenim refleksom kašlja, narušenom funkcijom donjeg ezofagusnog sfinktera te na pacijentima koji ne mogu sami skinuti masku.

Prije uporabe pročitajte do kraja Upute za uporabu.

- Ručno operite masku.
- Operite lice.

⚠Oprez: na ruke ili lice ne stavljajte hidratantnu kremu / losion.

- Pregledajte masku i zamijenite je ako je jastučić otvrdnuo ili slomljen, ili ako je bilo koji dio razbijen.
- Prije uporabe provjerite je li terapijski uređaj, tj. ventilator, uključujući alarme i sigurnosne sustave, odobren za uporabu.
- Provjerite tlak(ove) terapijskog uređaja.

Upute za čišćenje

Ručno operite masku prije prve uporabe i svaki dan. Naglavak svaki tjedan treba ručno oprati. Naglavak ne trebate uklanjati radi svakodnevnog čišćenja maske.

1. Ručno operite masku i naglavak toplom vodom i tekućim deterdžentom za pranje posuđa.

2. Temeljito isperite. Pustite da se potpuno osuši na zraku prije uporabe. Prije uporabe maska mora biti suha. Naglavak osušite na ravnoj podlozi ili ga objesite na konopac za sušenje.

⚠Oprez: naglavak nemojte sušiti u sušilici rublja.

⚠Oprez: ne upotrebljavajte izbjeljivač, alkohol, otopine za čišćenje koje sadrže izbjeljivač ili alkohol, ili otopine za čišćenje koje sadrže regeneratore ili ovlaživače.

⚠Oprez: nepridržavanjem navedenih uputa proizvod možete oštetiti.

⚠Oprez: provjerite da maska nije oštećena ili istrošena (naprsline, pukotine, poderotine i sl.). Bacite i zamijenite dijelove po potrebi.

Upute za pranje u perilici posuđa

Osim ručnog pranja, masku možete jednom tjedno oprati u perilici posuđa.

⚠Oprez: za pranje maske koristite samo blagi tekući deterdžent za posuđe.

1. Odvojite naglavak. Naglavak nemojte prati u perilici posuđa.

2. Odvojite jastučić i ploču za lice i operite ih na najvišoj polici u perilici posuđa.

3. Pustite da se osuše na zraku. Maska mora biti suha prije uporabe.

⚠Oprez: provjerite da maska nije oštećena ili istrošena (naprsline, pukotine, poderotine i sl.). Bacite i zamijenite dijelove po potrebi.

Dezinfekcija u zdravstvenim ustanovama

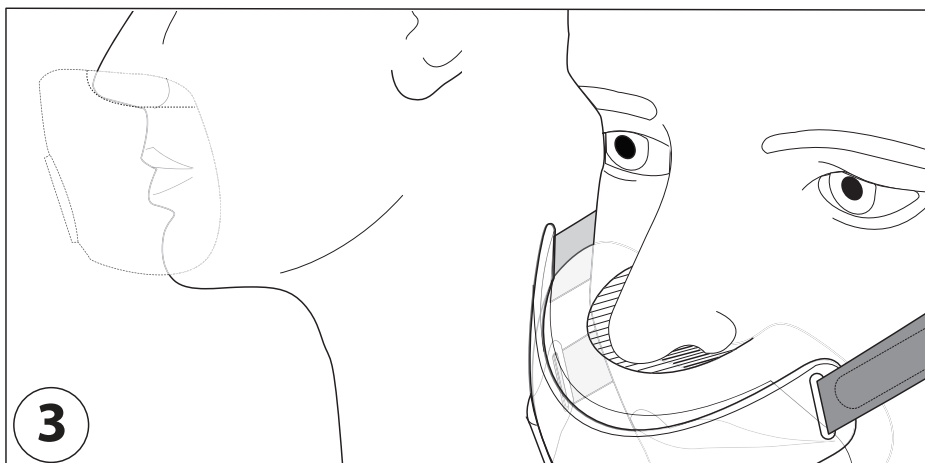
Masku je prilikom upotrebe u kliničkom okruženju potrebno čistiti svakodnevno te između upotrebe na pacijentima. Radi upotrebe na više pacijenata u bolnicama/ zdravstvenim ustanovama masku obradite između dvaju pacijenata prema uputama

za dezinfekciju. Ove upute možete zatražiti od službe za korisnike tvrtke Philips Respironics tako da nazovete +1-724-387-4000 ili Respironics Deutschland na broj +49 (0)8152 9306-0.

Ispravno prijanjanje maske

Određivanje veličine maske

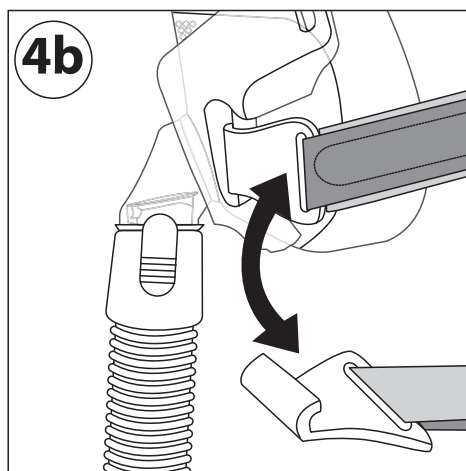
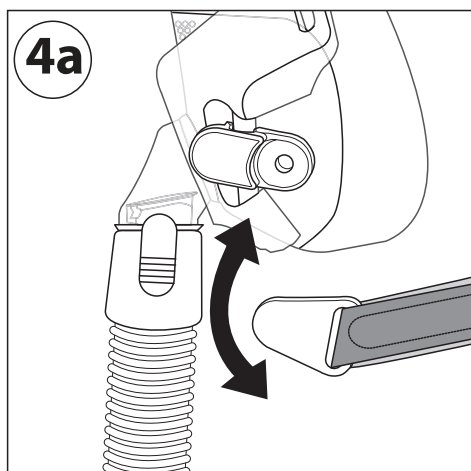
Maska se treba udobno oslanjati na vašem licu. Otvor za nosnice dolazi ispod nosnica ③. Naglavak ne smije biti blizu očiju. Dno jastučića maske trebao bi vam dodirivati lice neposredno iznad brade dok držite usta lagano otvorena.



Namještanje maske prije stavljanja na lice:

1. Naglavak – olabavite ga tako da se proširi.
2. Magnetske kopče naglavka – uhvatite ih i zaokrenite prema van da biste ih izvadili iz utora za magnetsku kopču naglavka ④a.

Neobavezno: ako se na masci koriste talonske kopče naglavka, da biste ih odvojili, uhvatite ih i zaokrenite u smjeru obrnutom od okvira. ④b



Podešavanje maske:

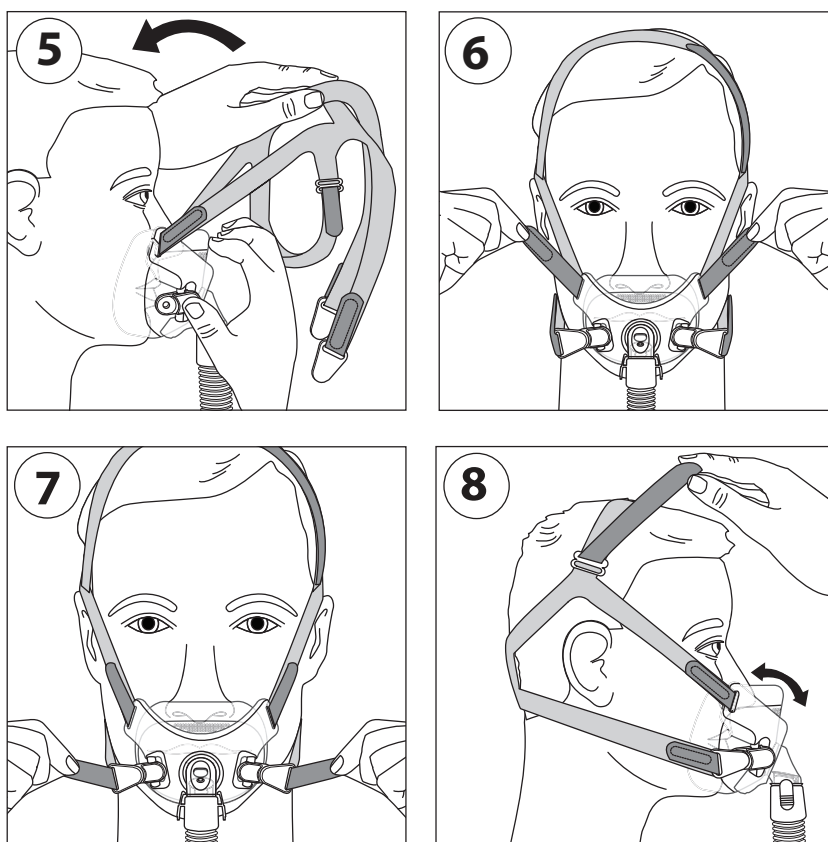
1. Prislonite masku uz lice. Povucite naglavak preko glave (5).
2. Jastučić maske – stavite nos iznad otvora za nosnice na jastučiću. Jastučić maske gurnite prema gore.

Napomena: ne stavljajte nos u otvor za nosnice na jastučiću.

3. Magnetske kopče naglavka – umetnite magnetsku kopču naglavka u utor za magnetsku kopču naglavka. (4a)

Neobavezno: ako se na masci koriste talonske kopče naglavka, pritisnite ih da biste ih spojili. (4b)

4. Naglavak – povucite jezičke unazad da biste namjestili gornji i donji bočni remen. Naglavak mora labavo prijanjati uz lice. Nemojte ga previše zatezati (6)(7).
5. Naglavak – prevucite jezičac vršnog remena da biste smanjili curenje oko nosa (8).



6. Naglavak – namjestite masku tako da povučete jezičke unazad i ravnomjerno namjestite gornji i donji bočni remen. Naglavak mora prijanjati uz glavu, ali ne smije biti zategnut (6)(7).

Napomena: ispod gornjeg i donjeg bočnog remena trebali biste moći uvući jedan prst.

Uporaba maske:

1. Spojite fleksibilnu cijev (koja je uključena uz uređaj CPAP ili onaj za dvostupanjsku terapiju) na cjevčicu za brzo otpuštanje.
2. Legnite. Uključite terapijski uređaj. Normalno dišite. Držite usta lagano otvorena.
3. Isprobajte razne položaje spavanja. Pomičite se sve dok se ne počnete osjećati udobno. Ako postoji prekomjerno propuštanje zraka, izvršite završno prilagođavanje. Ako oko nosa dolazi do prekomjernog propuštanja zraka, najprije prilagodite vršni remen. Na taj ćete način masku približiti donjem dijelu nosa ili je udaljiti od njega. Normalno je da dolazi do manjeg propuštanja zraka.

✱ Savjeti za ugodniju primjenu

- Najčešća je pogreška presnažno zatezanje naglavka. Naglavak mora biti labavo i udobno namješten. Ako vam je koža ispupčena oko maske ili primijetite crvena područja na licu, olabavite naglavak.
- Prilagodite vršni remen naglavka da biste smanjili količinu propuštanja zraka oko nosa te odmaknite remene od ušiju ⑧.
- Prilagodite gornji i donji bočni remen da biste smanjili propuštanje sa strane ili ispod jastučića maske ⑥⑦.

Skidanje maske

Otkopčajte magnetske kopče naglavka pa ga skinite preko glave.

Neobavezno: ako se na masci koriste kopče naglavka s kukicom, otkopčajte kopče naglavka pa ga skinite preko glave.

Rastavljanje

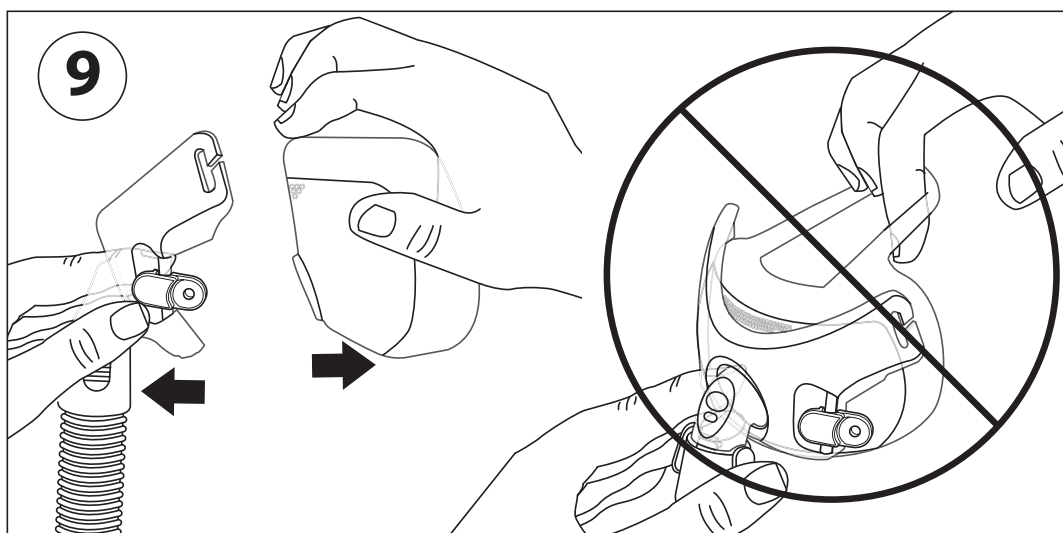
1. Magnetske kopče naglavka – da biste ih otkopčali, uhvatite ih i okretanjem odvojite od utora za magnetsku kopču naglavka.

Neobavezno: ako se na masci koriste kopče naglavka s kukicom, da biste ih odvojili, uhvatite ih i zaokrenite u smjeru obrnutom od okvira.

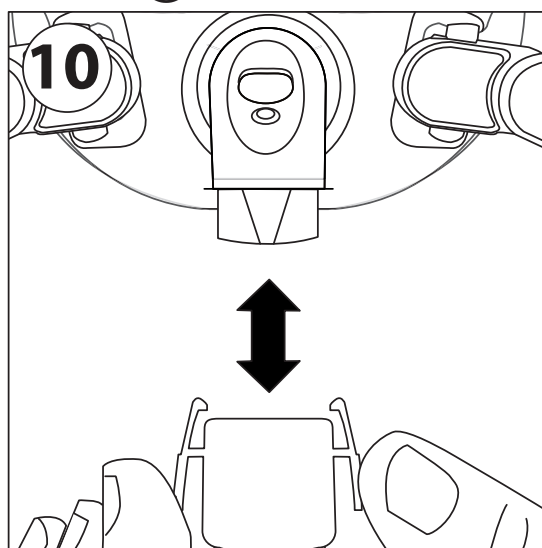
2. Naglavak – otkopčajte remenje. Izvucite ih iz kopči naglavka i gornjih utora za naglavak na okviru maske.

3. Jastučić maske – obuhvatite vrh i dno jastučića maske pa ga izvucite iz okvira ⑨.

⚠Oprez: ne povlačite jastučić za otvor za nosnice.



4. Cjevčica za brzo otpuštanje – pritisnite jezičce za brzo otpuštanje. Povlačenjem odvojite cjevčicu od okvira maske (10).



Sastavljanje

1. Naglavak – uvucite remenje naglavka u gornje utore za naglavak na okviru maske i magnetske kopče naglavka.

2. Magnetske kopče naglavka – umetnite kopču naglavka u utor za magnetsku kopču naglavka.

Neobavezno: ako se na masci koriste kopče naglavka s kukicom, pritisnite kopče naglavka na okvir maske.

3. Jastučić maske – obuhvatite obje strane i gurnite ga u okvir maske.

4. Cjevčica za brzo otpuštanje – gurajte koljeno dok jezičci za brzo otpuštanje uz škljocaj ne sjednu na svoje mjesto.

Kontrola otpora „System One“ Philips Respironics

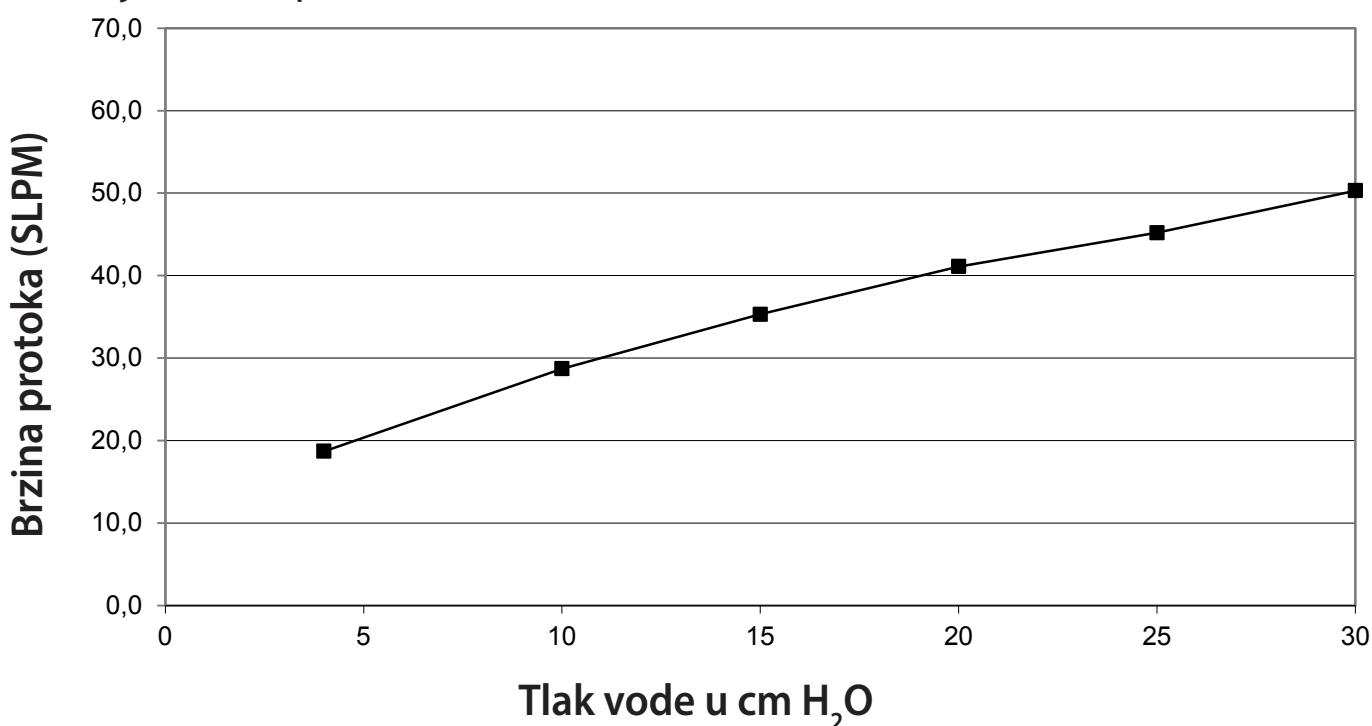
Maska u kombinaciji s uređajem „System One“ Philips Respironics omogućuje optimalan stupanj kompenzacije otpora. Vrijednost ove maske je X1 te je treba podesiti vaš distributer. Napomene:

- Usporedite masku s uređajem. Ako se vrijednosti ne podudaraju, pogledajte priručnik uređaja.
- Postavka „System One“ nije kompatibilna s maskama kojima je potreban odvojeni uređaj za izdisanje.

Specifikacije

⚠ Upozorenje: tehničke specifikacije maske navedene su kako bi vaš zdravstveni djelatnik odredio je li kompatibilna s vašim CPAP-om ili uređajem za dvostupanjsku terapiju. Ako se koristi izvan navedenih specifikacija ili s nekompatibilnim uređajima, maska može biti neugodna, brtva na maski može biti neučinkovita, optimalna terapija možda ne bude postignuta, alarmi za odvajanje možda se neće detektirati, a propuštanje ili varijacija u brzini propuštanja može utjecati na rad uređaja. Krivulja tlaka i protoka prikazana u nastavku samo je približni prikaz očekivanih performansi. Točna mjerenja mogu se razlikovati.

Krivulja tlaka i protoka



Otpor s ventilom protiv asfiksije zatvorenim za atmosferski tlak Pad tlaka pri

	50 SLPM	100 SLPM
Sve veličine	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Zatvoreno za atmosferu: da bi se osiguralo zatvaranje ventila protiv asfiksije, potrebno je zadržati najmanje 3 cm H₂O.

Otvoreno za atmosferu: u slučaju izostanka pozitivnog tlaka u dišnim putevima otvara se ventil protiv asfiksije.

Udisajni i izdisajni otpor s ventilom protiv asfiksije otvorenim za atmosferski zrak pri 50 SLPM

Udisajni otpor	1,0 cm H ₂ O
Izdisajni otpor	1,5 cm H ₂ O

Mrtvi prostor

S	150,4 mL
M	148,8 mL
L	167,8 mL

Razine zvuka

A-ponderirana razina snage zvuka	32,5 dBA
A-ponderirana razina tlaka zvuka na 1 m	24,2 dBA

Odlaganje

Odložite u skladu s lokalnim propisima.

Masku i naglavak bacite jednom godišnje.

Uvjeti skladištenja

Temperatura: od -20 °C do +60 °C

Relativna vlaga: od 15 % do 95 % bez kondenzacije

Ograničeno jamstvo

Respironics, Inc., tvrtka u sastavu grupacije Philips, jamči da je sustav bez nedostataka u izradi i materijalu te da će funkcionirati u skladu sa specifikacijama u trajanju od devedeset (90) dana od datuma kada tvrtka Respironics, Inc. proda proizvod zastupniku. Ako funkcioniranje proizvoda odstupa od specifikacija, tvrtka Respironics, Inc. prema vlastitoj će procjeni popraviti ili zamijeniti neispravan materijal ili dio. Respironics, Inc. nadoknadić će samo standardne troškove prijevoza od tvrtke Respironics, Inc. do lokacije zastupnika. Ovim jamstvom nisu obuhvaćena oštećenja proizvoda nastala nesretnim slučajem, pogrešnom upotrebom, zloupotrebom, izmjenama i prodorom vode, kao ni ostala oštećenja koja nisu povezana s materijalom i izradom. Servisni odjel tvrtke Respironics, Inc. pregledat će sve uređaje vraćene radi servisa. Respironics, Inc. zadržava pravo naplate troškova procjene za sve vraćene uređaje na kojima prilikom pregleda servisnog odjela tvrtke Respironics, Inc. nije ustanovljen problem.

Neovlašteni distributeri proizvoda tvrtke Respironics, Inc. ne smiju prenositi ovo jamstvo. Respironics, Inc. pridržava pravo naplate jamstvenog servisa zastupnicima za neispravne proizvode koji nisu kupljeni izravno od tvrtke Respironics, Inc. ili ovlaštenih distributera.

Respironics, Inc. nije odgovoran za eventualne ekonomske gubitke, gubitak dobiti, izvanredne troškove ili posljedične štete do kojih može doći prodajom ili upotrebom ovog proizvoda. U nekim državama nije dopušteno isključivanje ili ograničenje odgovornosti za slučajne ili posljedične štete, pa se to ograničenje ili isključenje ne mora odnositi na vas.

Ovo jamstvo daje se umjesto svih ostalih izričitih jamstava. Osim toga, sva podrazumijevana jamstva, uključujući jamstvo prikladnosti za prodaju i odgovarajuće namjene, ograničena su na dvije godine. U nekim državama nije dopušteno ograničenje trajanja podrazumijevanog jamstva, pa se gore navedeno ograničenje ne mora odnositi na vas. Ovo jamstvo daje vam određena zakonska prava, a možete imati i druga prava, ovisno o državi u kojoj se nalazite. Da biste ostvarili svoja prava iz ovog jamstva, obratite se lokalnom ovlaštenom zastupniku tvrtke Respironics, Inc. ili tvrtki Respironics, Inc. na:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, SAD
1-724-387-4000

ili

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Njemačka
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask 使用說明 - 繁體中文

設計用途

此面罩旨在為患者提供接受持續氣道正壓 (CPAP) 或雙階正壓呼吸輔助治療時的介面。此面罩適合在家中供單一患者使用，或是在醫院/機構環境供多名患者使用。此面罩適用於接受處方持續氣道正壓 (CPAP) 或雙階正壓呼吸輔助治療的患者 (> 30kg)。

☞ 註：

- 此面罩內建呼氣氣門，因此不需要個別呼氣氣門。
- 此面罩未使用天然橡膠乳膠或 DEHP (鄰苯二甲酸二辛酯) 材料。

符號

⚠ 警告或注意

☞ 註

✱ 提示

📖 請參考使用說明

☒ 並非天然橡膠乳製成

X1 System One 阻力控制

⚠ 警告

- 此面罩不適合用於提供生命維持通氣。
- 此面罩是專為搭配醫療專業人員或呼吸治療師建議的持續氣道正壓 (CPAP) 或雙期正壓呼吸器系統而設計的。只有在持續氣道正壓 (CPAP) 或雙期正壓呼吸器系統已開啟且正常工作的前提下，才可為患者戴上此面罩。請勿堵塞或試圖密閉呼氣氣門。**警告說明：**持續氣道正壓 (CPAP) 系統僅限搭配接頭帶有通氣孔的特殊面罩使用，以確保空氣持續從面罩排出。持續氣道正壓 (CPAP) 呼吸器開啟並正常工作時，持續氣道正壓 (CPAP) 呼吸器送來的新氣流會將患者呼出的氣體推送經由相連面罩的呼氣氣門排出。然而，持續氣道正壓 (CPAP) 呼吸器未操作時，面罩不會提供足夠的新鮮氣流，患者呼出的氣體可能會再被吸入。此警告適用於持續氣道正壓 (CPAP) 系統大多數型號。
- 若配合呼吸器使用氧氣，當呼吸器停機時，必須關閉氧氣流。**警告說明：**呼吸器未工作且氧氣流未關閉時，送入呼吸器管路的氧氣可能會在呼吸器機殼內積存。聚集在呼吸器外殼內的氧氣有釀起火災的風險。
- 在補充氧氣流量氣流速率固定的情況下，吸入的氧氣濃度取決於壓力設定、患者呼吸模式、選擇的面罩以及漏氣速率。此警告適用於大多數類型的持續氣道正壓 (CPAP) 和雙期正壓呼吸器。
- 持續氣道正壓 (CPAP) 或吐氣氣道正壓 (EPAP) 壓力低時，流經呼氣氣門的氣流可能不足，無法從管路中清除患者呼出的所有氣體，可能會再吸入呼出的氣。
- 有些使用者可能會皮膚泛紅、刺激或不適。如果發生這個情況，請中斷使用並聯絡醫療專業人員。
- 一旦出現下列任一種症狀，請就醫：異常胸悶、呼吸短促、腹脹、打嗝、嚴重頭痛、視力模糊、眼睛乾澀、眼睛疼痛或眼睛感染。
- 此面罩不應提供給不合作、無知覺、遲鈍或無法自己取下面罩的患者使用。
- 如果患者正服用可能引起嘔吐的處方藥，則不建議使用此面罩。
- 如果您牙齒、牙齦或上下頷疼痛，請諮詢醫生或牙醫。使用面罩可能導致現有的牙齒問題惡化。
- 使用此面罩時，至少必須維持 3 cm H₂O (hPa) 壓力。
- 連接呼氣裝置時，需調整治療壓力等級以彌補增大的漏氣量。

- 不可將頭帶拉得過緊。注意觀察拉得過緊的跡象，例如面罩週圍皮膚過度泛紅、疼痛或突起。放鬆頭帶以緩解這類症狀。
- 請勿堵塞或密閉防窒息閥或呼氣氣門。

如果您的面罩使用磁性頭具扣，則下述警告適用：

- 面罩組配件中包含磁鐵。有些醫療裝置可能受磁場影響。面罩中的磁扣應與任何在用醫療設備保持至少 50 mm 的距離，並且要特別注意植入式裝置，例如心房脈衝產生器、除顫器、人工電子耳。
- 請勿在磁共振造影 (MRI) 設備內或附近使用。
- 妥善保存未裝配的磁性頭具扣，勿讓兒童觸及。如意外吞嚥，請立即就醫。

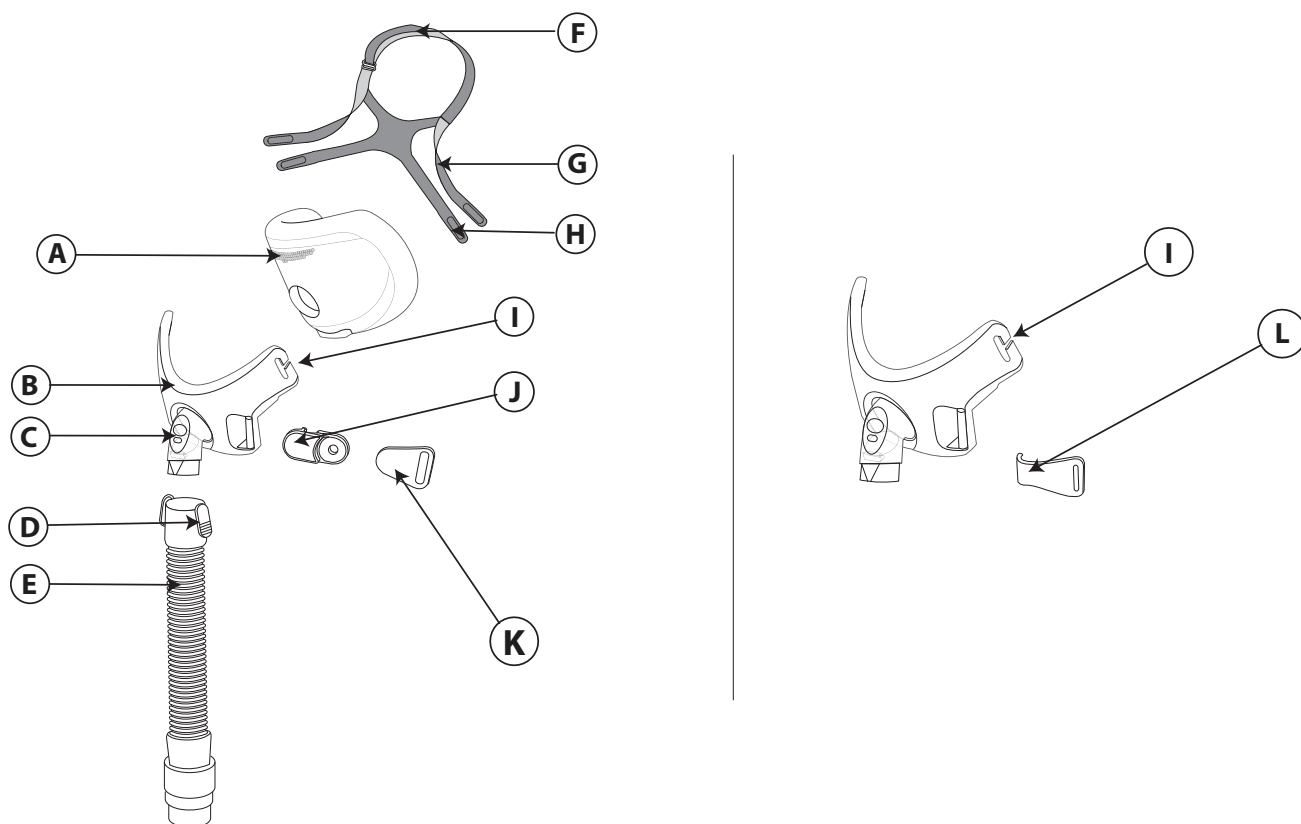


圖 ①

- ① 附呼氣氣門 (請勿堵塞) 的面罩軟墊
- ② 面罩框架
- ③ 附防窒息閥 (請勿堵塞) 的彎管
- ④ 快速釋放凸片
- ⑤ 附轉接頭的快速釋放呼吸管
- ⑥ 頭具冠狀頭帶
- ⑦ 頭具上側頭帶
- ⑧ 頭具下側頭帶

- ① 面罩框架頂部頭具槽
- ② 磁性頭具扣接收器
- ③ 磁性頭具扣

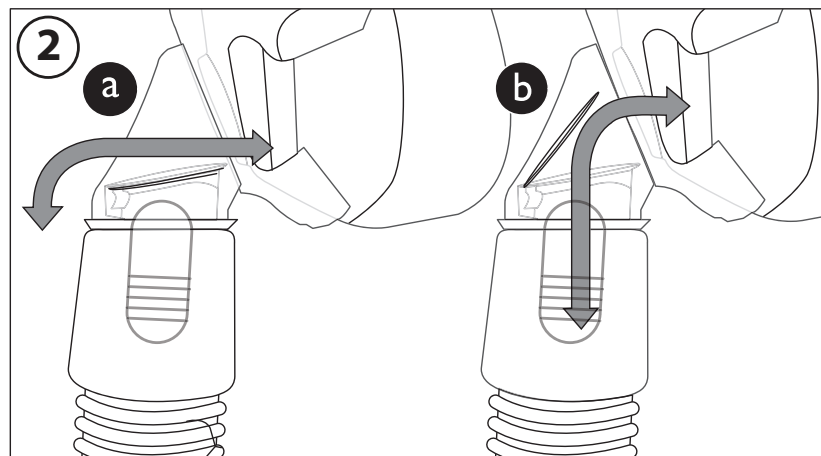
選配：

- ④ 爪式頭具扣

確認防窒息閥

防窒息閥包含進氣口和止回瓣 ②。關閉氣流時，檢查並確認彎管內的止回瓣應處於水平位 **a**，以便室內空氣能夠經由進氣口順暢地流入和流出。接著開啟氣流，止回瓣此時應蓋住進氣口，持續氣道正壓 (CPAP) 或雙期正壓呼吸器送來的氣流應能流入面罩 **b**。如果止回瓣未能閉合或無法正常操作，請更換。

⚠警告：請勿堵塞或密閉防窒息閥。



使用禁忌

此面罩可能不適合出現下列疾患的患者使用：近期進行過眼部手術或眼睛乾澀、橫膈裂孔疝氣、胃酸倒流過度、咳嗽反射障礙、賁門括約肌功能受損；或無能力自行取下面罩的患者。

使用前先徹底閱讀並理解使用說明。

- 用手清洗面罩。
- 洗臉。

⚠注意：您的手或面部請勿塗抹保濕霜／乳液。

- 仔細檢查面罩，如發現軟墊已硬化或磨損，或任何零件碎裂，請更換。
- 使用前，確認治療裝置 (呼吸器)，包括警報和安全系統均工作正常並經過驗證。
- 確認治療裝置的壓力正常。

清潔指示

初次使用前和每日應用手清洗面罩。應每週用手清洗頭具。每日清洗面罩時，無須取下頭具。

1. 用洗碗精在溫水中手洗面罩和頭具。
2. 沖洗乾淨。完全風乾再使用。使用前，確認面罩已經全乾。將頭具平放風乾或晾乾。

⚠注意：請勿將頭具放進烘乾機。

⚠注意：請勿使用漂白水、酒精、含漂白水或酒精的清潔液，或是含潤絲精或保濕霜的清潔液。

⚠注意：未遵循這些說明可能會損壞產品。

⚠注意：檢查面罩是否有損壞或磨損（裂縫、細裂痕、破洞等）。視需要丟棄及更換任何組件。

使用洗碗機清洗說明

除了手洗之外，面罩可以用洗碗機一週清洗一次。

⚠注意：僅限使用溫和的洗碗精清洗面罩。

1. 取下頭具。請勿將頭具放進洗碗機內清洗。
2. 分開軟墊與面板，在洗碗機最上層清洗。
3. 風乾。使用前，確認面罩已經全乾。

⚠注意：檢查面罩是否有損壞或磨損（裂縫、細裂痕、破洞等）。視需要丟棄及更換任何組件。

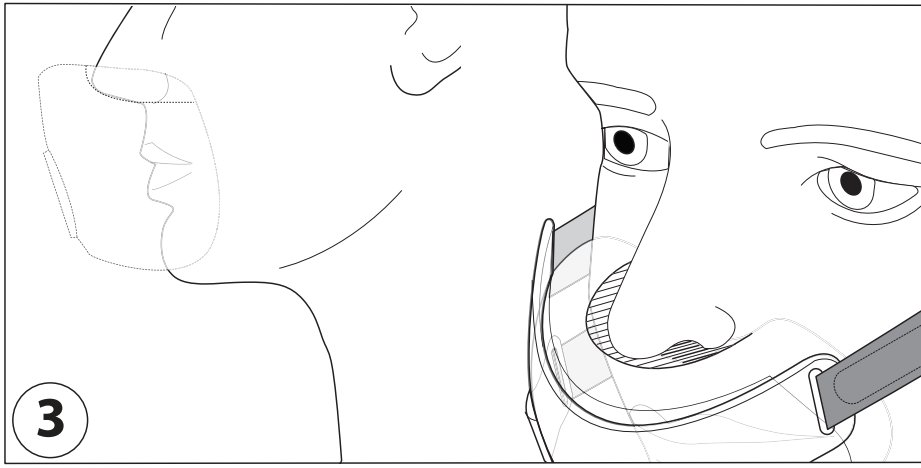
機構消毒

面罩應每日清潔和消毒；如用於臨床環境，病人使用後應清潔和消毒才能用於下一位病人。若在醫院/機構環境有多名患者使用，每位患者使用之後，參閱消毒指南重新處理面罩。撥打 +1-724-387-4000 或 Respiration Deutschland 電話 +49 (0)8152 9306-0 聯絡 Philips Respiration 客戶服務部，便可取得相關說明。

達到適當的鬆緊度

調整面罩大小

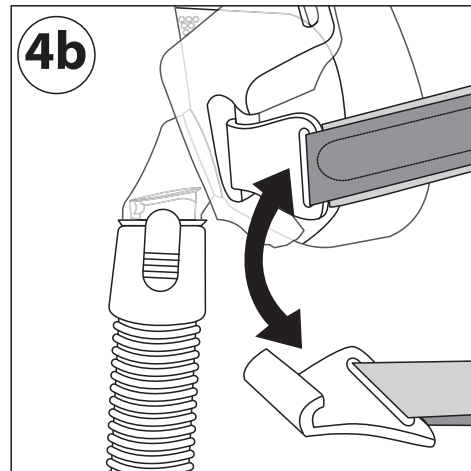
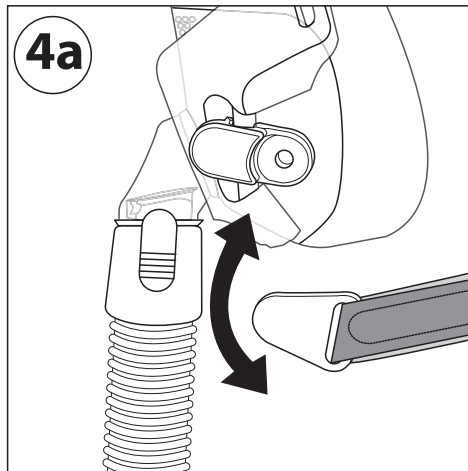
面罩應該舒服地貼著臉部。軟墊鼻孔開口位於鼻孔下方 ③。頭具應遠離眼睛。面罩軟墊底部應貼在下巴正上方，嘴巴稍微打開。



戴上面罩前：

1. 頭具 - 鬆開調大。
2. 磁性頭具扣 - 握住並向外扭動，以從磁性頭具扣接收器斷開連接。④a

選配：如果您的面罩使用爪式頭具扣，握住並向遠離框架的方向扭動以斷開連接。④b



調整面罩：

1. 讓面罩貼著臉部。將頭具套過頭部 ⑤。
2. 面罩軟墊 - 將鼻子對準軟墊鼻孔開孔。將面罩軟墊向上推。

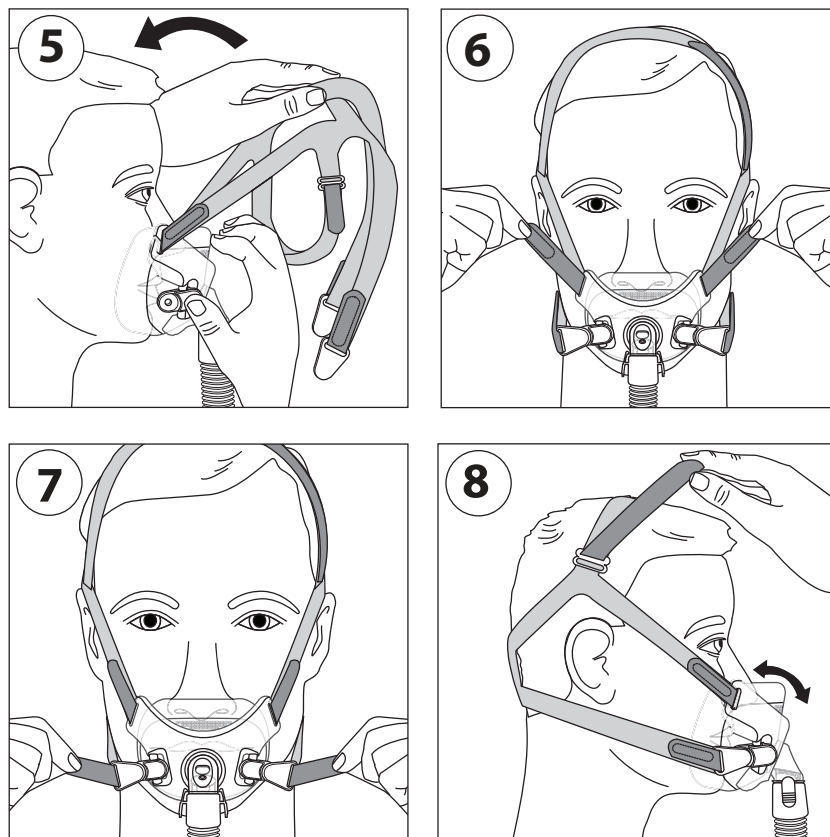
⚠ 註：請勿將鼻子放在軟墊鼻孔開孔內。

3. 磁性頭具扣 - 將磁性頭具扣連接至磁性頭具扣接收器。④a

選配：如果您的面罩使用爪式頭具扣，則透過按壓到位來完成連接。④b

4. 頭具 - 朝後拉凸片，以調整上下側的頭帶。頭具應該寬鬆地貼合臉部。請勿過緊貼合 ⑥ ⑦。

5. 頭具 - 將冠狀頭帶凸片向上拉，減少鼻子周圍的空氣外洩 ⑧。



6. 頭具 - 朝後拉凸片，平均調整上下側頭帶並完成最終調整。頭具應貼合但不會過緊而導致不適⑥⑦。

☞註：上下側頭帶的鬆緊程度以能伸進一根手指為宜。

使用面罩：

1. 將軟管 (持續氣道正壓 (CPAP) 或雙期正壓呼吸器隨附) 連接至快速釋放呼吸管。
2. 躺下。開啟治療裝置。正常呼吸。嘴巴微張。
3. 採取不同的睡姿，調整到舒適體位。如果空氣外洩太嚴重，請做最終調整。如果鼻子周圍空氣外洩太嚴重，請首先調整冠狀頭帶。透過調整冠狀頭帶，可使面罩靠近或遠離鼻子底部。若有少量空氣外洩屬於正常現象。

✳ 舒適度提示

- 頭具過緊是最常見的錯誤。頭具應寬鬆舒適。如果面罩周圍皮膚凸起，或是臉部出現紅色痕跡，放鬆頭具。
- 調整冠狀頭帶以減少鼻子周圍的空氣外洩，並將頭帶從耳朵上提離⑧。
- 調整上下側頭帶以減少側面或面罩軟墊底部的空氣外洩⑥⑦。

取下面罩

拔下磁性頭具扣，繞過頭部上方。

選配：如果您的面罩使用爪式頭具扣，拔下頭具扣，繞過頭部上方。

拆解

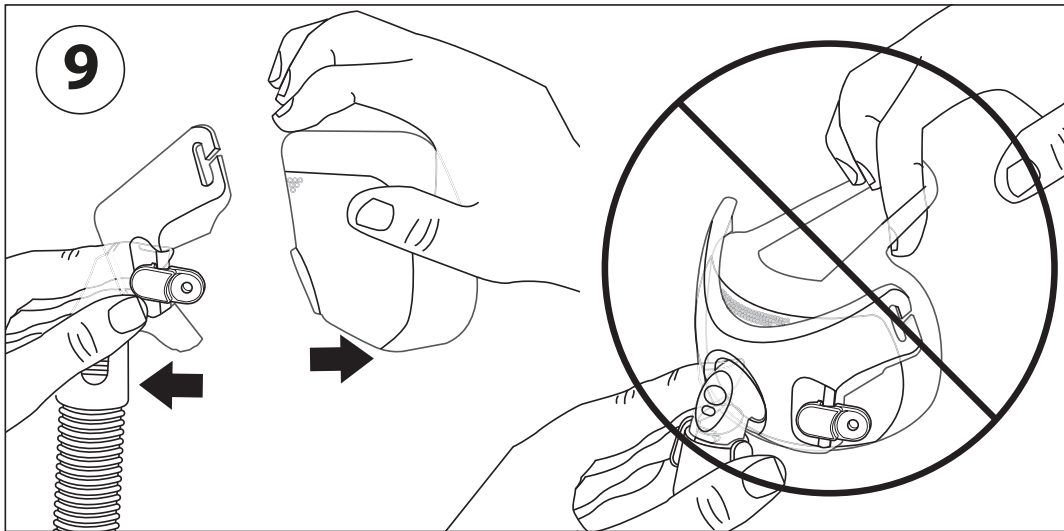
1. 磁性頭具扣 - 握住並扭離磁性頭具扣接收器，以斷開連接。

選配：如果您的面罩使用爪式頭具扣，握住並向遠離框架的方向扭動以斷開連接。

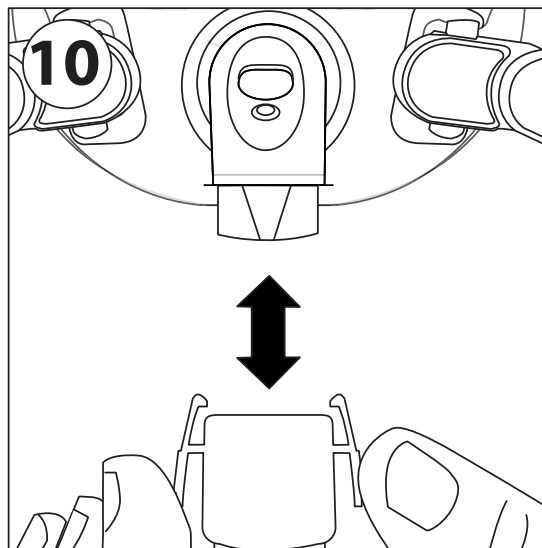
2. 頭具 - 解開頭帶。從頭具扣和面罩框架頂部頭具槽拉出來。

3. 面罩軟墊 - 抓住面罩軟墊上方和底部，從面罩框架拉下來 ⑨。

⚠注意：請勿從軟墊鼻孔開孔拉扯面罩軟墊。



4. 快速釋放呼吸管 - 用力壓快速釋放凸片。從面罩框架拔下呼吸管 ⑩。



組裝

1. 頭具 - 將頭帶穿過面罩框架頂部頭具槽和磁性頭具扣。
2. 磁性頭具扣 - 將頭具扣連接至磁性頭具扣接收器。

選配：如果您的面罩使用爪式頭具扣，將頭具扣推入面罩框架。

3. 面罩軟墊 - 抓住兩側，推進面罩框架。
4. 快速釋放呼吸管 - 推進彎管，讓快速釋放凸片卡入定位。

Philips Respironics System One 阻力控制

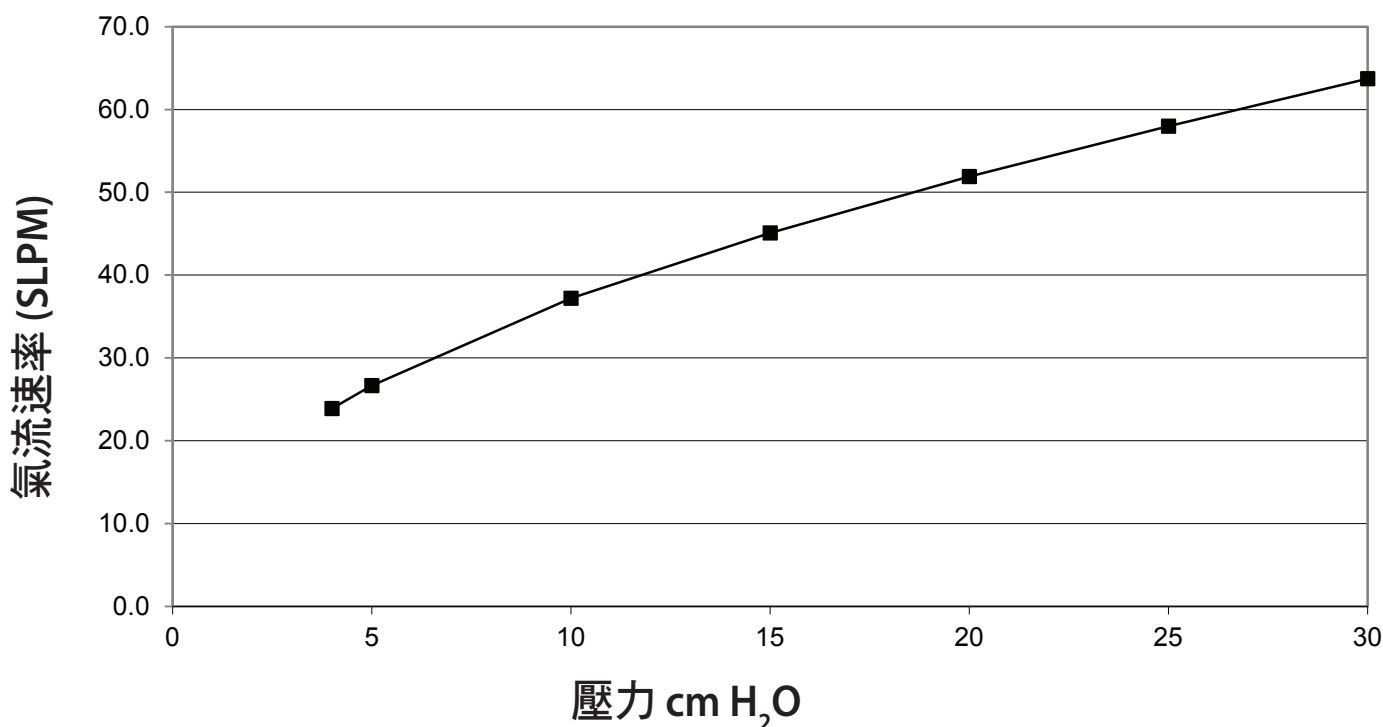
面罩搭配 Philips Respironics System One 裝置使用時，提供最佳的阻力補償。這個面罩的值是 X1，應該由醫療人員設定。註：

- 拿著面罩比對裝置。如果值不相符，請參閱裝置的手冊。
- System One 與採用獨立呼氣裝置的面罩不相容。

規格

⚠ 警告：面罩的技術規格已提供給醫療專業人員，用於判斷面罩是否與您的持續氣道正壓 (CPAP) 或雙期正壓呼吸治療裝置相容。如果在不符合這些規格的情況下使用，或者若搭配不相容裝置使用，此面罩可能導致患者感覺不適、面罩密封性可能欠佳、可能無法獲得最佳治療效果，可能不會檢測到連接中斷警報，而且漏氣或漏氣速率的變化可能影響裝置功能。下方的壓力流曲線為預期性能的近似值，實際數據可能不同。

壓力流曲線



防窒息閥未與大氣相通時的阻力 壓力下降

	50 SLPM	100 SLPM
所有大小	0.8 cm H ₂ O	2.0 cm H ₂ O

未與大氣相通時：必須維持至少 3 cm H₂O 的壓力，才能確保防窒息閥關閉。

與大氣相通時：沒有正壓呼吸道通氣時，防窒息閥會開啟。

防窒息閥與大氣相通時 (50 SLPM) 的吸氣與呼氣阻力

吸氣阻力	1.0 cm H ₂ O
呼氣阻力	1.5 cm H ₂ O

死腔

S	150.4 mL
M	148.8 mL
L	167.8 mL

聲級

A 加權聲功率位準	32.5 dBA
1m 的 A 加權音壓位準	24.2 dBA

廢棄物處理

請遵循當地法規處理。

每年棄置面罩和頭具。

貯藏條件

溫度：-20°C 至 60°C

相對濕度：15% 至 95%，非冷凝

有限保固

Philips 旗下公司 Respiration, Inc. 保證，本系統自 Respiration, Inc. 銷售給經銷商之日起九十 (90) 天內，沒有製造及材質方面的瑕疵，且性能符合產品規格。如果產品效能無法符合產品規格，Respiration, Inc. 會自行酌定維修或更換有瑕疵的材質或零件。Respiration, Inc. 只會支付從 Respiration, Inc. 至經銷商所在地的常例運費。本保固不涵蓋事故、誤用、濫用、更改、進水所致的損壞，以及與材質或製造無關的其他瑕疵。Respiration, Inc. 維修部門將檢查送回維修的設備，且 Respiration, Inc. 保留權利，得就 Respiration, Inc. 維修部門調查後未發現問題的設備收取評估費。

本保固不得由未授權的 Respiration, Inc. 產品經銷商移轉，且 Respiration, Inc. 保留權利，得就非直接向 Respiration, Inc. 或授權經銷商購買之故障產品的保固服務向經銷商收費。

對於肇因於銷售或使用本產品之經濟損失、利益損失、經常費或衍生性損害，Respironics, Inc. 概不負責。某些國家不允許排除或限制附帶或衍生性損害，因此以上限制或排除可能對您不適用。

本保固業已排除一切其他明示保固。此外，任何默示保固，包括適銷性或特定用途適切性之保固時限為兩年。某些國家不允許限制默示保固時效，因此以上限制可能對您不適用。本保固賦予您特定法律權利，視您所在州而定，您可能還擁有其他權利。若要行使本保固提供的權利，聯絡當地 Respironics, Inc. 授權經銷商，或是聯絡 Respironics, Inc.，方式如下：

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550，美國
+1-724-387-4000
或
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germany
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full face mask

Petunjuk Penggunaan - Bahasa Indonesia

Tujuan Penggunaan

Masker ini dimaksudkan untuk menyediakan antarmuka untuk aplikasi terapi CPAP atau terapi bi-level bagi pasien. Masker ini untuk digunakan pasien tunggal di rumah atau digunakan beberapa pasien di lingkungan rumah sakit/institusi. Masker ini digunakan untuk pasien (>30 kg) yang telah menerima resep terapi CPAP atau terapi bi-level.

Catatan:

- Port hembusan napas sudah dibuat di dalam masker ini sehingga tidak lagi memerlukan port hembusan napas terpisah.
- Masker ini tidak terbuat dari lateks karet alam atau DEHP.

Simbol



Peringatan atau Perhatian



Catatan



Kiat



Baca Petunjuk Penggunaan



Tidak Terbuat dari Lateks Karet Alam

X1 Kontrol Resistansi System One

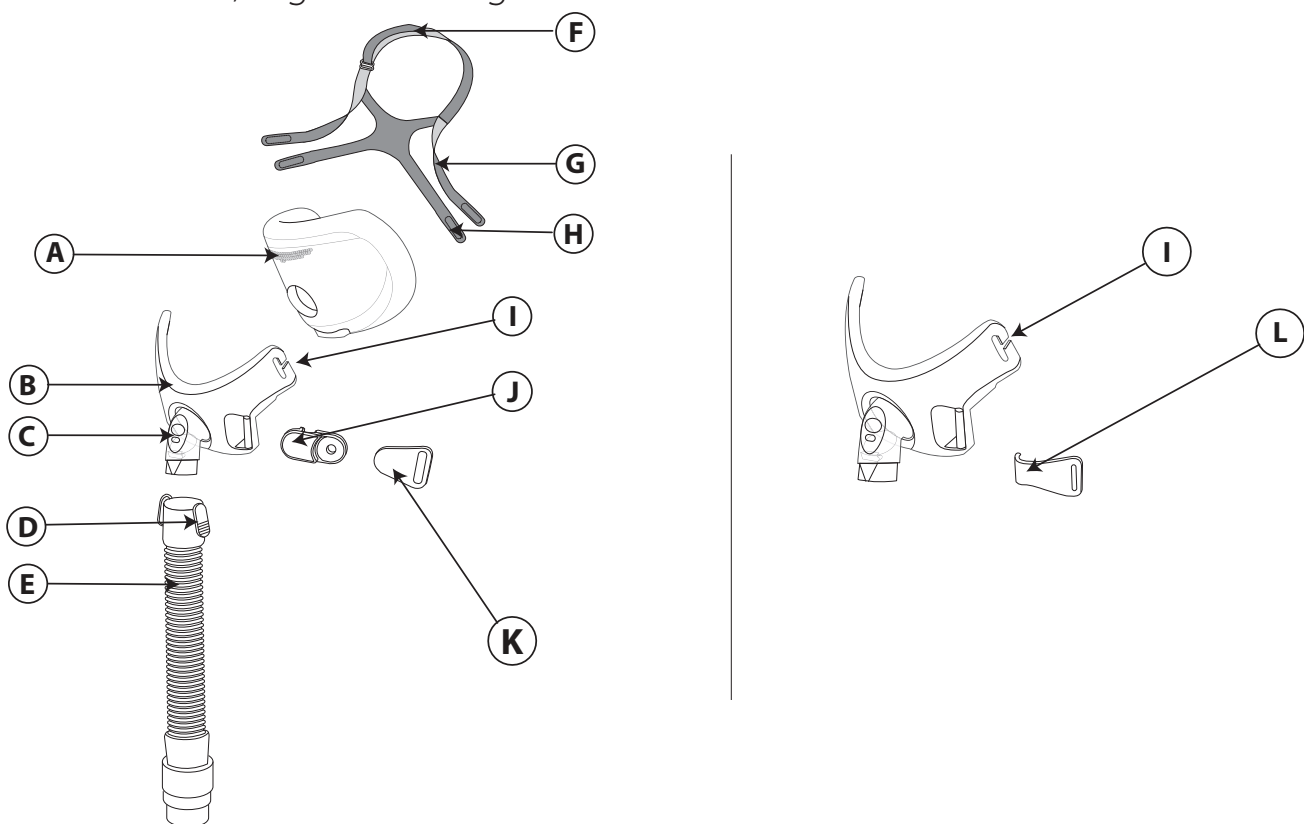
Peringatan

- Masker ini tidak cocok untuk digunakan sebagai ventilasi penyokong kehidupan.
- Masker ini dirancang untuk digunakan dengan sistem CPAP atau sistem bi-level yang direkomendasikan oleh tenaga kesehatan profesional atau terapis respiratori. Jangan menggunakan masker ini kecuali sistem CPAP atau sistem bi-level dihidupkan dan dioperasikan dengan benar. Jangan menyumbat atau mencoba menyegel port hembusan napas. **Penjelasan tentang Peringatan:** Sistem CPAP dimaksudkan untuk digunakan dengan masker khusus yang dilengkapi dengan konektor yang memiliki lubang ventilasi sehingga aliran udara terus menerus mengalir keluar dari masker. Ketika mesin CPAP dihidupkan dan berfungsi dengan benar, udara baru yang berasal dari mesin CPAP akan mendorong udara hembusan napas keluar melalui port hembusan napas masker tersebut. Namun, ketika mesin CPAP tidak beroperasi, tidak ada udara segar yang dihembuskan ke dalam masker, dan udara hembusan napas mungkin akan dihirup kembali. Peringatan ini berlaku untuk sebagian besar model dari sistem CPAP.
- Jika oksigen digunakan bersama dengan perangkat, aliran oksigen harus dimatikan ketika perangkat tersebut tidak dioperasikan. **Penjelasan tentang Peringatan:** Ketika perangkat sedang tidak dioperasikan, dan aliran oksigen dibiarkan menyala, oksigen yang dikirimkan ke dalam selang ventilator dapat terakumulasi di dalam penutup perangkat. Oksigen yang terakumulasi di dalam penutup perangkat akan menyebabkan risiko kebakaran.
- Pada saat oksigen tambahan dialirkan dengan laju aliran tetap, konsentrasi oksigen yang dihirup akan bervariasi, bergantung pada pengaturan tekanan, pola pernapasan pasien, pilihan masker, dan laju kebocoran. Peringatan ini berlaku untuk sebagian besar jenis mesin CPAP dan mesin bi-level.
- Pada saat tekanan CPAP atau EPAP rendah, aliran yang masuk ke port hembusan napas mungkin tidak akan memadai untuk membersihkan semua gas hembusan napas dari selang. Kemungkinan akan terjadi penghirupan kembali udara hembusan napas.
- Beberapa pengguna mungkin mengalami kulit kemerahan, iritasi, atau merasa tidak nyaman. Jika begitu, hentikan pemakaian dan hubungi tenaga kesehatan profesional Anda.
- Hubungi dokter jika terjadi salah satu gejala berikut: Rasa tidak enak di dada yang tidak biasa, napas pendek, perut kembung, bersendawa, sakit kepala parah, penglihatan kabur, mata kering, nyeri di mata atau infeksi mata.
- Masker ini tidak boleh digunakan pada pasien yang tidak dapat bekerja sama, menerima perlakuan pembedahan, tidak responsif, atau tidak dapat melepaskan masker.
- Masker ini tidak direkomendasikan jika pasien sedang mengonsumsi obat yang dapat menyebabkan muntah.
- Hubungi dokter atau dokter gigi jika Anda mengalami nyeri gigi, gusi, atau rahang. Penggunaan masker dapat memperparah kondisi gigi yang ada.
- Tekanan minimum 3 cm H₂O (hPa) harus dipertahankan ketika menggunakan masker ini.

- Memasangkan perangkat hembusan napas memerlukan penyesuaian tingkat tekanan terapi untuk memberikan kompensasi terhadap adanya peningkatan kebocoran.
- Jangan memasang tali masker terlalu kencang. Amati adanya tanda-tanda terlalu kencang, seperti kemerahan berlebih, luka atau penggelembungan pada kulit di sekeliling pinggiran masker. Longgarkan tali masker untuk meredakan gejala-gejala tersebut.
- Jangan menyumbat atau menyegel katup anti-asfiksia atau port hembusan napas.

Jika masker Anda menggunakan klip headgear magnetis, ada beberapa hal yang harus Anda perhatikan:

- Rakitan masker mengandung magnet. Beberapa perangkat medis dapat dipengaruhi oleh medan magnet. Klip magnetis di masker ini harus dijauhkan setidaknya 50 mm dari perangkat medis aktif apa pun dengan perhatian khusus pada perangkat implan, seperti alat pacu jantung, defibrilator, dan implan koklea.
- Jangan gunakan di dalam atau di dekat peralatan pencitraan resonansi magnetis (MRI).
- Jauhkan klip headgear magnetis yang belum dirakit dari jangkauan anak-anak. Apabila tertelan, segera hubungi dokter.



Gambar 1

- (A) Bantalan Masker dengan Port Hembusan Napas (Jangan disumbat)
- (B) Bodi Masker
- (C) Siku dengan Katup Anti-Asfiksia (Jangan disumbat)

- Ⓓ Tab yang Mudah Dilepas
- Ⓔ Selang dengan swivel yang Mudah Dilepas
- Ⓕ Tali Atas Kepala Headgear
- Ⓖ Tali Samping Atas Headgear
- Ⓗ Tali Samping Bawah Headgear
- Ⓘ Slot Headgear Atas Bingkai Masker
- ⓵ Receiver Klip Headgear Magnetis
- Ⓚ Klip Headgear Magnetis

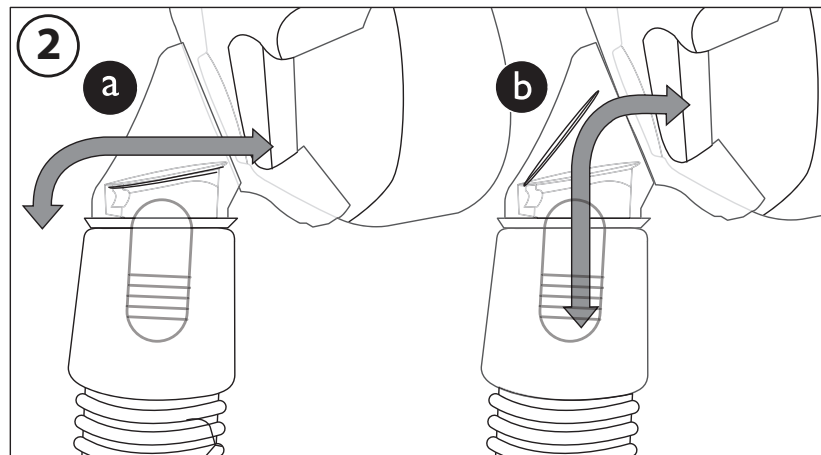
Opsional:

- Ⓛ Klip Headgear Talon

Verifikasi Katup Anti-Asfiksia

Katup anti-asfiksia terdiri dari saluran masuk udara dan sirip penutup ②. Dalam keadaan aliran udara mati, verifikasi bahwa siku yang memiliki sirip penutup berada pada posisi mendatar **a** sehingga udara ruangan dapat mengalir masuk dan keluar melalui saluran masuk udara tersebut. Kemudian, dalam keadaan aliran udara hidup, sirip penutup tersebut sekarang harus menutupi saluran masuk udara dan udara dari perangkat CPAP atau bi-level harus mengalir ke dalam masker **b**. Jika sirip penutup tidak tertutup atau tidak berfungsi dengan benar, gantilah masker.

⚠️Peringatan: Jangan menyumbat atau menyegel katup anti-asfiksia.



Kontraindikasi

Masker ini mungkin tidak cocok untuk digunakan pada pasien dengan kondisi sebagai berikut: baru melakukan operasi mata atau mata kering, hernia hiatal, refluks berlebihan, refleks batuk yang buruk, fungsi sfingter jantung yang buruk; atau pada pasien yang tidak dapat melepaskan maskernya sendiri.

Baca dan Pahami Seluruh Petunjuk Sebelum Menggunakan.

- Cuci masker dengan tangan.
- Cuci wajah Anda.

⚠Perhatian: Jangan gunakan pelembap/losion di tangan atau wajah Anda.

- Periksa masker dan ganti jika ternyata bantalannya telah mengeras atau sobek, atau jika ada bagian yang pecah.
- Verifikasi bahwa perangkat terapi, yaitu, ventilator, termasuk alarm dan sistem keselamatan, telah divalidasi sebelum digunakan.
- Verifikasi tekanan perangkat terapi.

Petunjuk Pembersihan

Cuci masker dengan tangan sebelum digunakan untuk pertama kalinya dan cuci setiap hari. Headgear harus dicuci dengan tangan setiap minggu. Headgear tidak perlu dilepas saat membersihkan masker setiap hari.

1. Cuci masker dan headgear dengan tangan menggunakan air hangat dan deterjen pencuci piring cair.
2. Bilas secara menyeluruh. Angin-anginkan hingga kering secara menyeluruh sebelum digunakan. Pastikan masker kering sebelum digunakan. Bentangkan headgear di permukaan datar atau gantung biar kering.

⚠Perhatian: Jangan letakkan headgear ke dalam pengering.

⚠Perhatian: Jangan gunakan pemutih, alkohol, larutan pembersih yang mengandung pemutih atau alkohol, atau larutan pembersih yang mengandung kondisioner atau pelembap.

⚠Perhatian: Ketidakpatuhan terhadap petunjuk ini dapat menyebabkan kerusakan pada produk.

⚠Perhatian: Periksa masker apakah ada kerusakan atau keausan (pecah, retak, robek, dll). Buang dan ganti komponen jika perlu.

Petunjuk Pencucian

Selain dicuci dengan tangan, masker bisa dibersihkan menggunakan mesin pencuci piring seminggu sekali.

⚠Perhatian: Hanya gunakan deterjen pencuci piring cair yang lembut untuk mencuci masker.

1. Lepaskan headgear. Jangan cuci headgear menggunakan mesin pencuci piring.
2. Pisahkan bantalan dan pelat bagian depan dan cuci di rak atas mesin pencuci piring.
3. Angin-anginkan hingga kering. Pastikan masker kering sebelum digunakan.

⚠Perhatian: Periksa masker apakah ada kerusakan atau keausan (pecah, retak, robek, dll). Buang dan ganti komponen jika perlu.

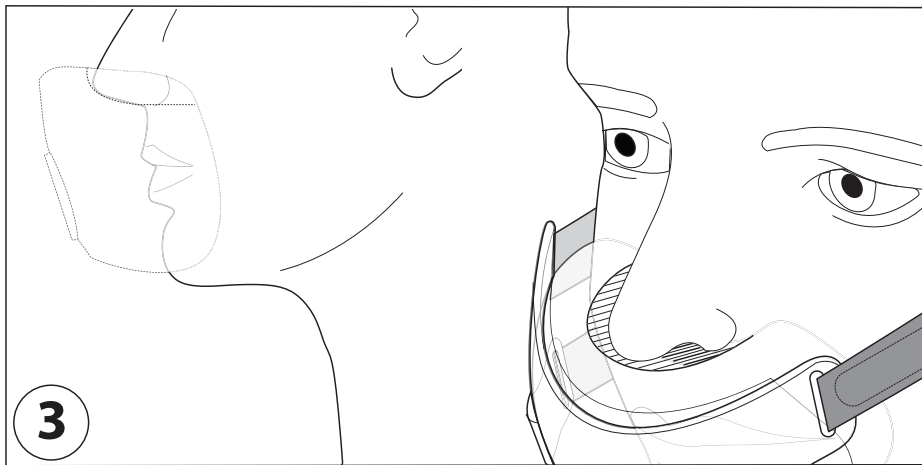
Disinfeksi Institusi

Bersihkan masker menggunakan disinfektan setiap hari dan saat digunakan di antara pasien di lingkungan klinis. Untuk masker yang digunakan beberapa pasien di lingkungan rumah sakit/institusi, gunakan Panduan Disinfeksi untuk memproses ulang masker sebelum digunakan pada pasien lain. Petunjuk ini bisa diperoleh dengan menghubungi Layanan Pelanggan Philips Respironics di +1-724-387-4000 atau Respironics Deutschland di +49 (0)8152 9306-0.

Cara Memasang dengan Benar

Mencocokkan Ukuran Masker

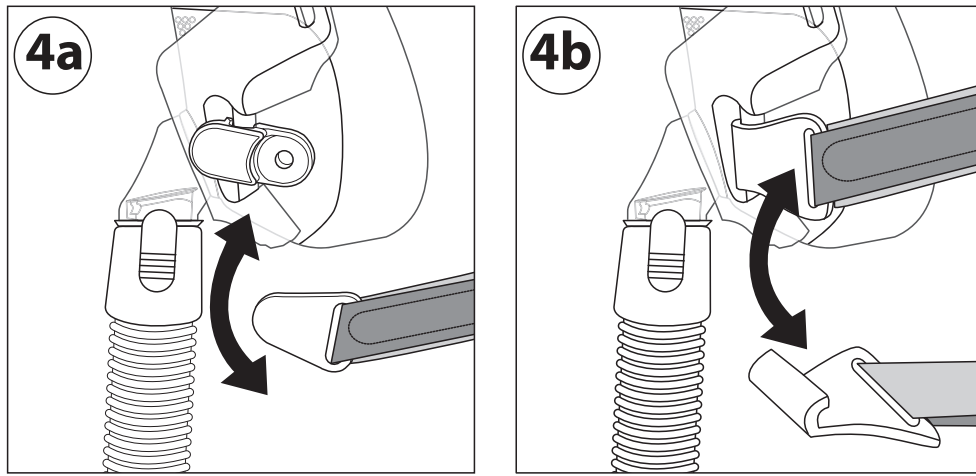
Masker harus terpasang dengan nyaman di wajah Anda. Lubang bantalan hidung ada di bawah lubang hidung Anda ③. Headgear harus dijauhkan dari mata Anda. Bagian bawah bantalan masker harus ada di atas dagu dengan mulut sedikit terbuka.



Sebelum mengenakan masker:

1. Headgear - Longgarkan untuk pengaturan yang lebih besar.
2. Klip Headgear Magnetis - Genggam dan putar ke arah luar untuk melepaskannya dari receiver klip headgear magnetis. ④a

Optional: Jika masker Anda menggunakan klip headgear talon, genggam dan putar menjauh dari bingkai untuk melepaskannya. ④b



Menyesuaikan masker:

1. Pegang masker saat dipasang di wajah Anda. Tarik headgear ke atas kepala Anda (5).

2. Bantalan masker - Tempatkan lubang hidung bantalan masker tepat di bawah lubang hidung Anda. Tekan bantalan masker ke atas.

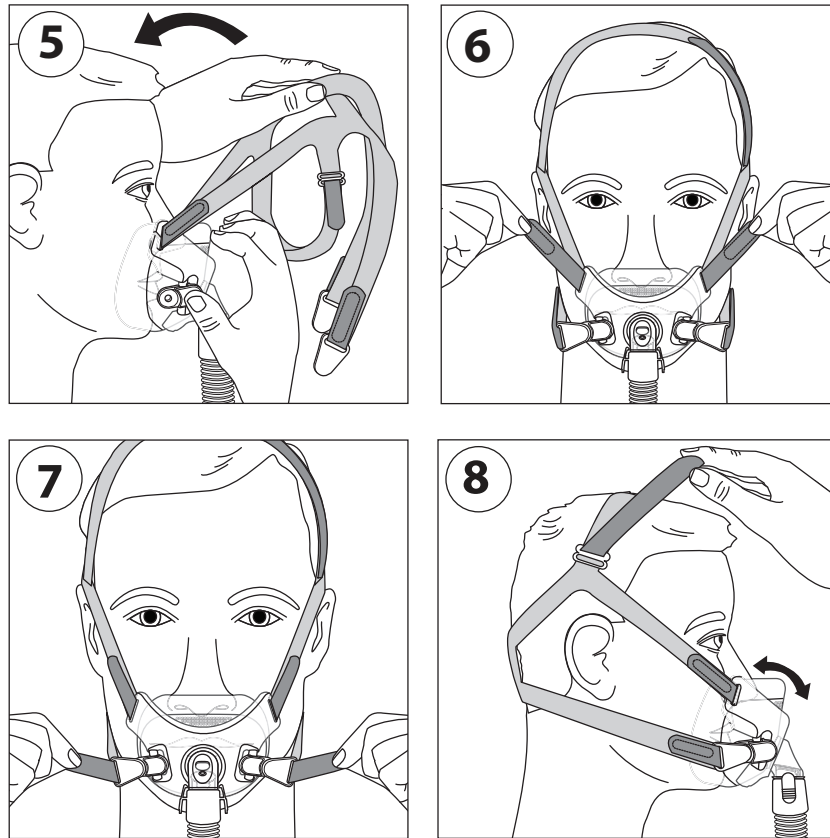
⚠Catatan: Jangan masukkan lubang hidung bantalan masker ke dalam lubang hidung Anda.

3. Klip Headgear Magnetis - Pasangkan klip headgear magnetis ke receiver klip headgear magnetis. (4a)

Opsional: jika masker Anda menggunakan klip headgear talon, tekan di tempatnya untuk memasangnya. (4b)

4. Headgear - Tarik tab ke belakang untuk menyesuaikan panjang tali samping atas dan bawah. Headgear harus dipasang secara longgar di wajah Anda. Jangan memasang terlalu kencang (6)(7).

5. Headgear - Tarik tab tali atas kepala untuk mengurangi kebocoran di sekitar hidung (8).



6. Headgear - Lakukan penyesuaian akhir dengan menarik tab ke belakang untuk menyesuaikan panjang tali samping atas dan bawah secara seimbang. Headgear harus terasa pas, tetapi tidak terlalu kencang sehingga terasa tidak nyaman ⑥⑦.

ⓘCatatan: Pastikan satu jari Anda dapat dimasukkan di bawah tali samping atas dan bawah.

Menggunakan masker:

1. Sambungkan selang fleksibel (disertakan dengan perangkat CPAP atau bi-level Anda) ke selang yang mudah dilepas.
2. Berbaringlah. Nyalakan perangkat terapi. Bernapaslah secara normal. Buka mulut sedikit.
3. Cari posisi tidur lain. Bergeraklah secukupnya hingga merasa nyaman. Jika terdapat kebocoran udara berlebih, lakukan penyesuaian akhir. Jika terdapat kebocoran udara berlebih di sekitar hidung, sesuaikan tali atas kepala terlebih dahulu. Dengan cara ini, masker akan bergeser mendekat atau menjauh dari bagian bawah hidung Anda. Sedikit kebocoran udara biasa terjadi.

✳ Kiat Agar Nyaman

- Kesalahan paling umum adalah mengikat masker terlalu kencang. Masker harus longgar namun pas dan terasa nyaman. Jika kulit Anda bengkak di sekitar masker atau terlihat memerah di muka, longgarkan headgear.
- Sesuaikan tali headgear atas kepala untuk mengurangi kebocoran di sekitar hidung Anda dan mengangkat tali dari telinga Anda (8).
- Sesuaikan tali samping bawah dan atas untuk mengurangi kebocoran di bagian samping atau bawah bantalan masker (6)(7).

Melepaskan Masker

Lepaskan klip headgear magnetis dan tarik dari bagian atas kepala.

Opsional: Apabila masker Anda menggunakan klip headgear talon, lepaskan klip headgear magnetis dan tarik dari bagian atas kepala.

Pembongkaran

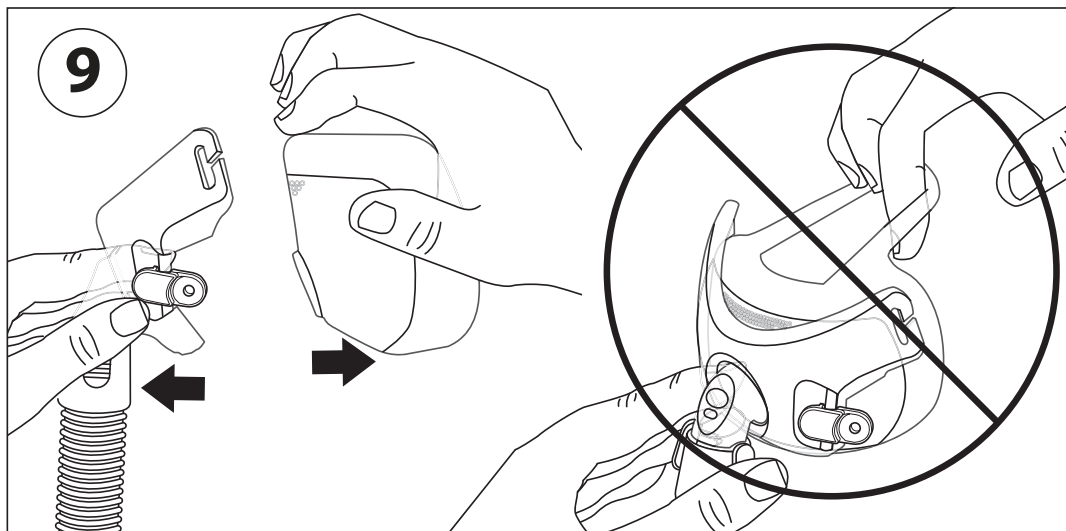
1. Klip Headgear Magnetis - Genggam dan putar menjauh dari receiver klip headgear magnetis untuk melepaskannya.

Opsional: Jika masker Anda menggunakan klip headgear talon, genggam dan putar menjauh dari bingkai untuk melepaskannya.

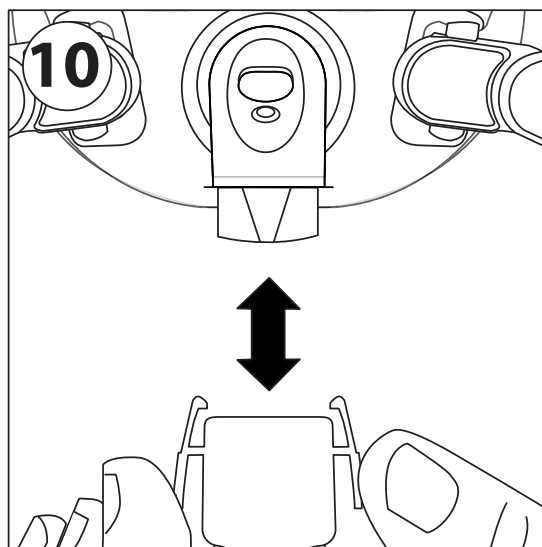
2. Headgear - Lepaskan tali. Tarik keluar klip headgear dan slot headgear bagian atas kerangka masker.

3. Bantalan Masker - Pegang bagian atas dan bawah bantalan masker, lalu tarik dari bodi masker (9).

⚠Perhatian: Jangan tarik bantalan masker pada bagian lubang hidung bantalan masker.



4. Selang yang Mudah Dilepas - Tekan tab yang mudah dilepas. Tarik selang dari bodi masker (10).



Perakitan

1. Headgear - Ikatkan tali headgear dengan melewati slot headgear bagian atas kerangka masker dan klip headgear magnetis.
2. Klip Headgear Magnetis - Pasangkan klip headgear ke receiver klip headgear magnetis.

Optional: Apabila masker Anda menggunakan klip headgear talon, tekan klip headgear ke kerangka masker.

3. Bantalan Masker - Pegang kedua sisinya dan tekan ke bodi masker.
4. Selang yang Mudah Dilepas - Dorong masuk ke siku sampai tab yang mudah dilepas masuk ke tempatnya dan berbunyi klik.

Kontrol Resistansi System One Philips Respironics

Masker Anda jika digunakan dengan perangkat System One Philips Respironics akan memberikan kompensasi resistansi optimal. Nilai masker ini adalah X1 dan harus diatur oleh penyedia Anda. Catatan:

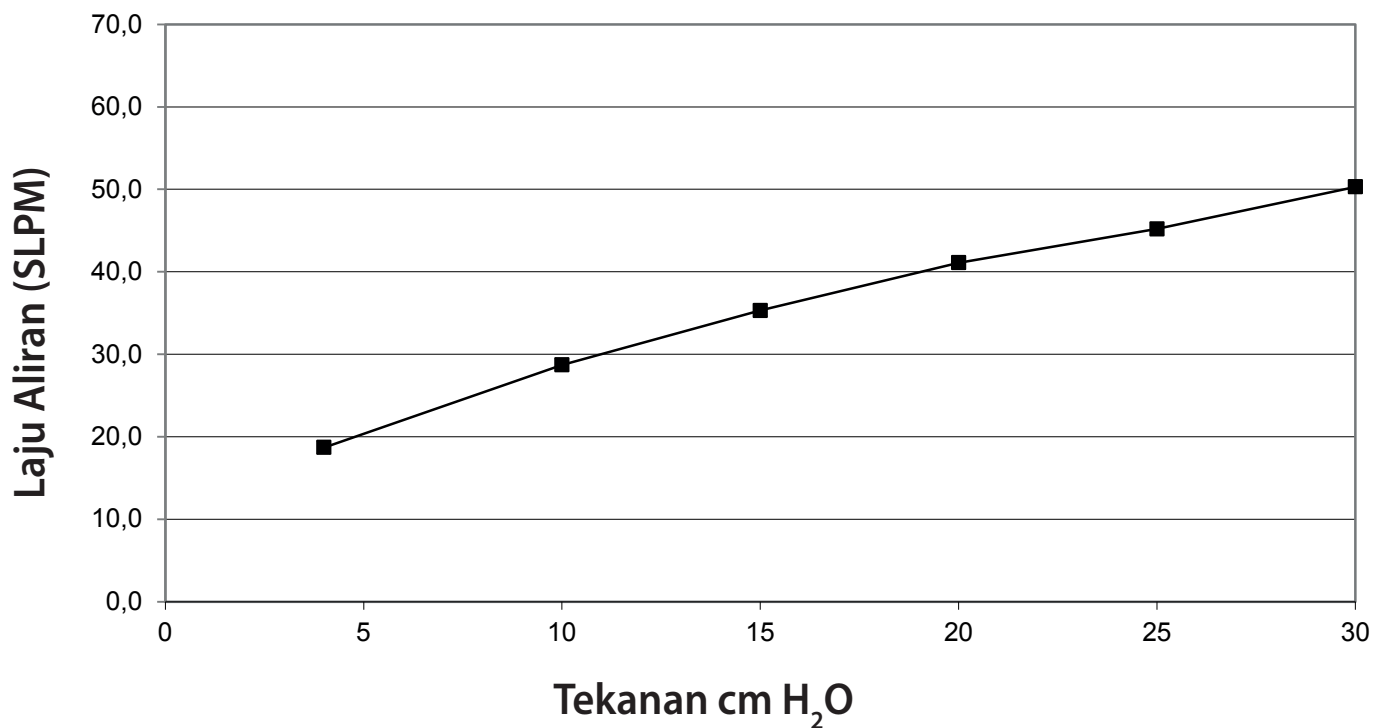
- Bandingkan masker dengan perangkat. Baca panduan perangkat jika nilainya tidak sesuai.
- System One tidak kompatibel dengan masker yang menggunakan perangkat hembusan napas terpisah.

Spesifikasi

- ⚠ Peringatan:** Spesifikasi teknis masker diberikan kepada tenaga kesehatan profesional Anda untuk menentukan apakah masker tersebut kompatibel dengan perangkat terapi CPAP atau bi-level Anda. Jika masker digunakan di luar spesifikasi yang disebutkan, atau jika digunakan dengan perangkat yang tidak kompatibel, masker tersebut mungkin tidak akan nyaman digunakan, segel masker mungkin menjadi tidak efektif, terapi optimum mungkin tidak tercapai, alarm masker lepas mungkin tidak terdeteksi, dan kebocoran, atau variasi pada

laju kebocoran, dapat mempengaruhi fungsi perangkat. Kurva aliran tekanan yang ditampilkan di bawah adalah perkiraan kinerja yang diharapkan. Pengukuran yang tepat bisa bervariasi.

Kurva Aliran Tekanan



Hambatan dengan Katup Anti-Asfiksia Tertutup terhadap Atmosfer Tekanan Turun pada

	50 SLPM	100 SLPM
Semua ukuran	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Tertutup terhadap Atmosfer: Tekanan minimum 3 cm H₂O harus dipertahankan untuk memastikan katup anti-asfiksia tertutup.

Terbuka terhadap Atmosfer: Jika tidak ada tekanan saluran napas positif, katup anti-asfiksia akan terbuka.

Hambatan Inspiratori dan Ekspiratori dengan Katup Anti-Asfiksia Terbuka terhadap Atmosfer pada 50 SLPM

Hambatan Inspiratori	1,0 cm H ₂ O
Hambatan Ekspiratori	1,5 cm H ₂ O

Ruang mati

S	150,4 mL
M	148,8 mL
L	167,8 mL

Tingkat Suara

Tingkat Daya Suara terbobot A	32,5 dBA
Tingkat Tekanan Suara terbobot A pada jarak 1 m	24,2 dBA

Pembuangan

Buang sesuai dengan peraturan setempat.

Ganti masker dan headgear setiap tahun.

Kondisi Penyimpanan

Suhu: -20 °C hingga 60 °C

Kelembapan Relatif: 15% hingga 95%, tanpa kondensasi

Pernyataan Garansi Terbatas

Respironics, Inc., sebuah perusahaan milik Philips, menjamin bahwa sistem ini terbebas dari cacat produksi dan material dan akan berfungsi sesuai dengan spesifikasi produk selama sembilan puluh (90) hari dari tanggal penjualan oleh Respironics, Inc. kepada dealer. Apabila produk tidak berfungsi sesuai spesifikasi produk, Respironics, Inc. akan memperbaiki atau mengganti – sesuai opsi yang diambilnya – material atau komponen yang cacat. Respironics, Inc. hanya akan menanggung biaya customary freight dari Respironics, Inc. ke lokasi dealer.

Garansi ini tidak mencakup kerusakan yang disebabkan oleh kecelakaan, kesalahan penggunaan, penyalahgunaan, pengubahan, masuknya air, dan cacat lain yang tidak terkait dengan material atau produksi. Departemen Layanan Respironics, Inc. akan memeriksa perangkat yang dikembalikan untuk servis, dan Respironics, Inc. berhak menagihkan beban pemeriksaan atas perangkat yang dikembalikan apabila tidak ada masalah yang ditemukan setelah dilakukan pemeriksaan oleh Layanan Respironics, Inc.

Garansi ini tidak dapat dipindahtangankan oleh distributor produk Respironics, Inc. yang tidak resmi dan Respironics, Inc. berhak menagihkan biaya kepada dealer untuk servis garansi atas produk gagal yang tidak dibeli langsung dari Respironics, Inc. atau distributor resmi.

Respironics, Inc. menyatakan tidak bertanggung jawab atas segala bentuk kerugian ekonomi, kehilangan keuntungan, overhead, atau ganti rugi konsekuensial yang mungkin diklaim sebagai akibat dari penjualan atau penggunaan produk ini. Beberapa negara tidak memperbolehkan pengecualian atau pembatasan ganti rugi insidental atau konsekuensial, sehingga pembatasan atau pengecualian di atas mungkin tidak berlaku bagi Anda.

Garansi ini diberikan sebagai pengganti dari semua garansi tersurat lainnya. Selain itu, semua garansi tersirat – termasuk garansi kelayakan untuk diperjualbelikan atau kesesuaian untuk tujuan tertentu – terbatas selama dua tahun. Beberapa negara tidak mengizinkan batasan masa berlaku suatu garansi tersirat, sehingga batasan

tersebut mungkin tidak berlaku bagi Anda. Garansi ini memberi Anda hak hukum tertentu, dan Anda mungkin juga mungkin memiliki hak lainnya tergantung pada negara lokasi Anda. Untuk mengklaim hak Anda dalam garansi ini, hubungi dealer lokal resmi Respironics, Inc. Anda atau hubungi Respironics, Inc. di:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, Amerika Serikat
+1-724-387-4000
atau
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Jerman
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full face mask

Arahan untuk Penggunaan - Bahasa Malaysia

Kegunaan

Topeng ini bertujuan untuk digunakan sebagai antara muka bagi penggunaan CPAP atau terapi dwiperingkat kepada pesakit. Topeng ini adalah untuk kegunaan seorang pesakit di rumah atau berbilang pesakit di persekitaran hospital/institusi. Topeng ini hendaklah digunakan pada pesakit (>30 kg) yang telah dipreskripsikan CPAP atau terapi dwiperingkat.

Perhatian:

- Port penghembusan siap dipasang dalam topeng ini supaya port penghembusan berasingan tidak diperlukan lagi.
- Topeng ini diperbuat daripada lateks getah semula jadi atau DEHP.

Simbol

 Amaran atau Langkah Berjaga-jaga

 Perhatian

 Petua

 Rujukan Arahan untuk Penggunaan

 Tidak Diperbuat daripada Lateks Getah Semula jadi

X1 Kawalan Rintangan System One

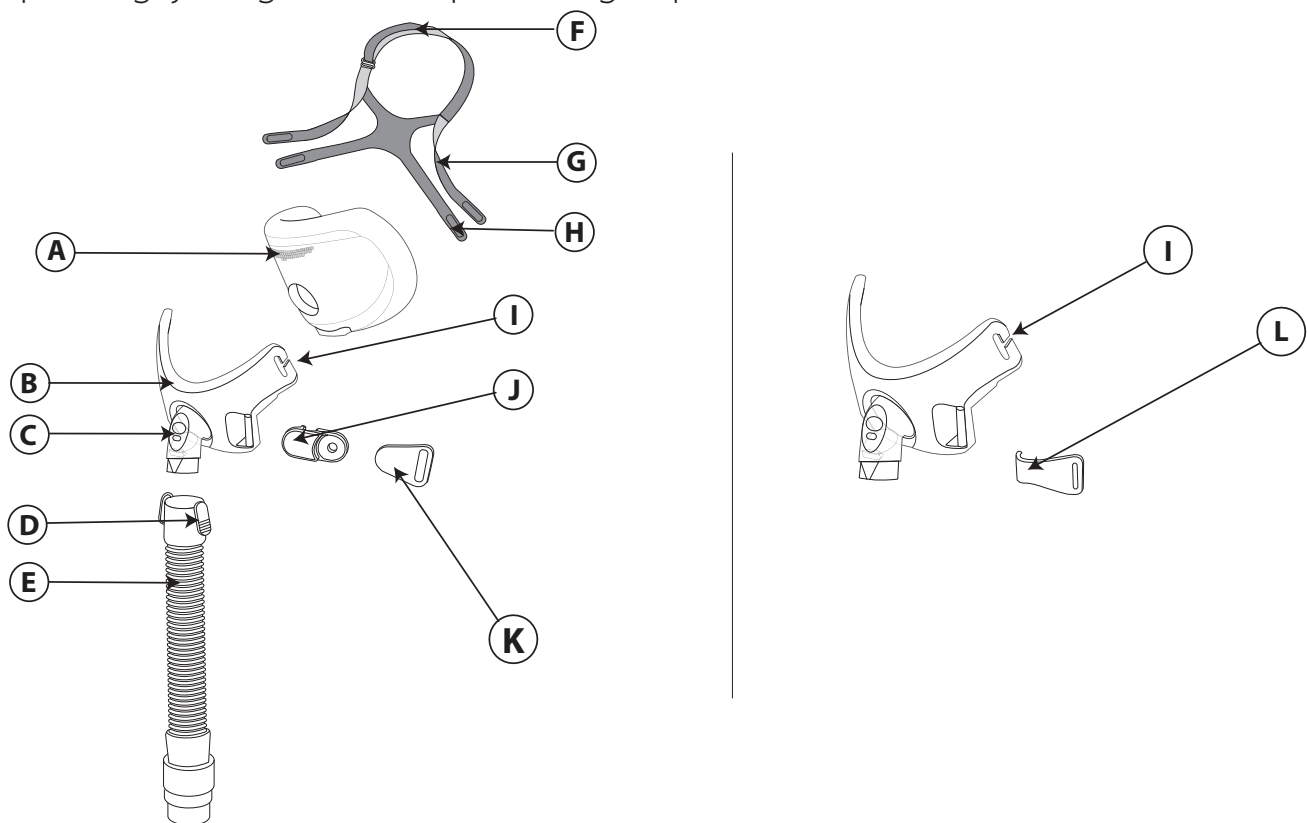
Amaran

- Topeng ini tidak sesuai digunakan untuk ventilasi sistem sokongan hayat.
- Topeng ini direka untuk kegunaan dengan sistem CPAP atau sistem dwiperingkat yang disyorkan oleh ahli profesional penjagaan kesihatan anda atau ahli terapi pernafasan. Jangan pakai topeng ini melainkan sistem CPAP atau sistem dwiperingkat telah dihidupkan dan beroperasi dengan betul. Jangan sekat atau cuba menutup port penghembusan. **Penerangan mengenai Amaran:** Sistem CPAP bertujuan untuk digunakan dengan topeng khas yang dilengkapi penyambung yang mempunyai lubang lohong untuk membolehkan aliran udara berterusan ke luar topeng. Apabila mesin CPAP dihidupkan dan berfungsi dengan betul, udara baru dari mesin CPAP akan menyalurkan keluar udara hembusan melalui port penghembusan topeng yang disambung. Walau bagaimanapun, apabila mesin CPAP tidak beroperasi, udara segar yang mencukupi tidak akan dibekalkan melalui topeng, dan udara hembusan mungkin akan disedut semula. Amaran ini terpakai untuk kebanyakan model dalam sistem CPAP.
- Jika oksigen digunakan bersama alat, aliran oksigen perlu dimatikan semasa alat tidak beroperasi. **Penerangan mengenai Amaran:** Apabila alat tidak beroperasi dan aliran oksigen dibiarkan berterusan, oksigen yang dihantar ke dalam sistem tiub ventilasi boleh terkumpul dalam alat. Oksigen yang terkumpul dalam alat akan mencetuskan risiko kebakaran.
- Pada kadar aliran tetap bagi aliran oksigen tambahan, kepekatan oksigen yang disedut akan berbeza-beza, bergantung pada tetapan tekanan, corak pernafasan pesakit, pilihan topeng dan kadar kebocoran. Amaran ini terpakai untuk kebanyakan jenis mesin CPAP dan mesin dwiperingkat.
- Pada tekanan CPAP atau EPAP yang rendah, aliran melalui port penghembusan mungkin tidak cukup untuk mengosongkan gas hembusan dari sistem tiub dengan sepenuhnya. Pernafasan menggunakan udara hembusan yang sama mungkin akan berlaku.
- Sesetengah pengguna mungkin mengalami kemerah-merahan, kerengsaan atau ketidakselesaan kulit. Jika ini berlaku, hentikan penggunaan dan hubungi ahli profesional penjagaan kesihatan anda.
- Rujuk pakar perubatan jika mana-mana simptom berikut berlaku: Ketidakselesaan dada yang luar biasa, sesak nafas, kembung perut, sendawa, sakit kepala yang teruk, penglihatan kabur, mata menjadi kering, sakit mata atau jangkitan mata.
- Topeng ini tidak boleh digunakan pada pesakit yang tidak mahu bekerjasama, obtun, tidak dapat bertindak balas atau tidak boleh menanggalkan topeng.
- Topeng ini tidak disyorkan jika pesakit mengambil ubat preskripsi yang boleh menyebabkan muntah.
- Rujuk pakar perubatan atau doktor gigi jika anda mengalami sakit gigi, gusi atau rahang. Penggunaan topeng boleh menerukkan lagi sakit gigi yang sedang dialami.
- Minimum 3 cm H₂O (hPa) perlu dikekalkan semasa menggunakan topeng ini.
- Pelarasan tahap tekanan terapi perlu dilakukan semasa menyambung alat penghembusan bagi mengimbangi kebocoran yang bertambah.

- Jangan ketatkan tali pelindung kepala secara keterlaluan. Perhatikan tanda-tanda yang menunjukkan bahawa tali topeng telah diikat dengan terlalu ketat, seperti kemerah-merahan berlebihan, sakit atau kulit membonjol di sekeliling hujung topeng. Longgarkan tali pelindung kepala untuk mengurangkan simptom.
- Jangan sekat atau tutup injap anti-asfiksia atau port penghembusan.

Jika topeng anda menggunakan klip pelindung kepala bermagnet, maka amaran berikut diguna pakai:

- Pemasangan topeng ini mengandungi magnet. Sesetengah alat perubatan mungkin dipengaruhi oleh medan magnet. Klip bermagnet di dalam topeng ini hendaklah disimpan sekurang-kurangnya 50 mm jauh daripada sebarang alat perubatan yang aktif dengan perhatian khusus diberikan kepada alat implan seperti perentak jantung, defibrilator dan implan koklear.
- Jangan gunakan di dalam atau dekat dengan peralatan pengimejan resonans magnet (MRI).
- Jauhkan klip pelindung kepala bermagnet daripada kanak-kanak. Sekiranya tertelan tanpa sengaja, segera minta pertolongan perubatan.



Rajah ①

- (A) Kusen Topeng dengan Port Penghembusan (Jangan sekat)
- (B) Bingkai Topeng
- (C) Siku dengan Injap Anti-Asfiksia (Jangan sekat)
- (D) Tab Pelepasan Pantas
- (E) Tiub Pelepasan Pantas dengan swivel

- Ⓕ Tali Pelindung Kepala Atas
- Ⓖ Tali Sebelah Atas Pelindung Kepala
- Ⓗ Tali Sebelah Bawah Pelindung Kepala
- Ⓘ Slot Pelindung Kepala Atas Bingkai Topeng
- ⓵ Penerima Klip Pelindung Kepala Bermagnet
- Ⓚ Klip Pelindung Kepala Bermagnet

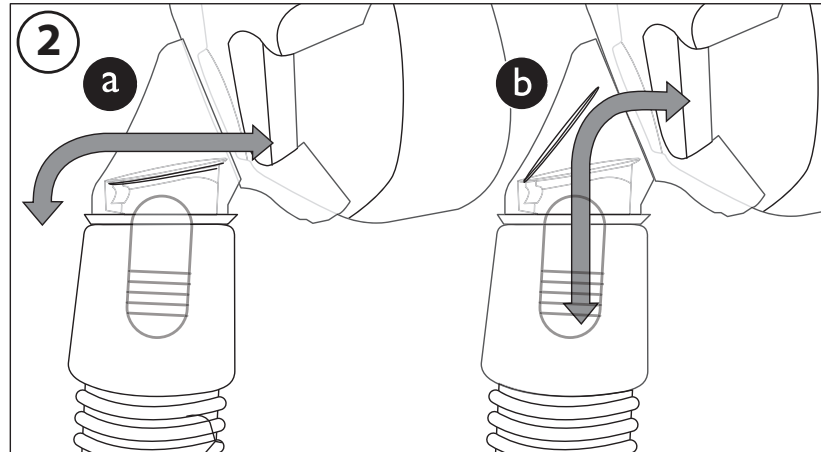
Pilihan:

- Ⓛ Klip Pelindung Kepala Talon

Menentukan Posisi Injap Anti-Asfiksia

Injap anti-asfiksia terdiri daripada saluran masuk udara dan flaper ②. Dengan aliran udara dimatikan, tentukan bahawa siku dengan flaper sama rata **a** supaya udara bilik boleh mengalir masuk dan keluar melalui saluran masuk udara. Seterusnya, dengan aliran udara dihidupkan, flaper kini sepatutnya menutupi saluran masuk udara dan udara dari alat CPAP atau alat dwiperingkat perlu mengalir ke dalam topeng **b**. Jika flaper tidak tertutup atau tidak berfungsi dengan betul, gantikan topeng.

⚠Amaran: Jangan sekat atau tutup injap anti-asfiksia.



Kontraindikasi

Topeng ini mungkin tidak sesuai untuk kegunaan pada pesakit yang mengalami keadaan berikut: baru menjalani pembedahan mata atau masalah mata kering, hernia hiatus, refluks berlebihan, refleks batuk yang terganggu, fungsi sfinkter kardium yang terjejas; atau pesakit yang tidak boleh menanggalkan topeng dengan sendiri.

Sebelum Penggunaan Baca dan Fahami Arahan Sepenuhnya

- Bersihkan topeng dengan cucian tangan.
- Cuci muka anda.

⚠️Awat: Jangan guna pelembap/losen pada tangan atau muka anda.

- Periksa topeng dan gantikan jika kusyen telah menjadi keras atau koyak, atau jika mana-mana bahagian didapati rosak.
- Pastikan bahawa alat terapi, iaitu ventilator, termasuk penggera dan sistem keselamatan, telah diperiksa sebelum digunakan.
- Periksa tekanan alat terapi.

Arahan Pencucian

Bersihkan topeng dengan cucian tangan sebelum penggunaan pertama dan pada setiap hari. Pelindung kepala perlu dibersihkan dengan cucian tangan setiap minggu. Pelindung kepala tidak perlu ditanggalkan untuk pencucian topeng setiap hari.

1. Bersihkan topeng dan pelindung kepala dengan cucian tangan dalam air suam dengan menggunakan bahan pencuci pinggan mangkuk cecair.
2. Bilas sebersih-bersihnya. Keringkan dengan sepenuhnya pada udara bilik sebelum digunakan. Pastikan topeng kering sebelum digunakan. Baringkan pelindung kepala atau sangkutkannya pada ampaian.

⚠️Awat: Jangan masukkan pelindung kepala ke dalam mesin pengering.

⚠️Awat: Jangan gunakan peluntur, alkohol, larutan cucian yang mengandungi peluntur atau alkohol, atau larutan cucian yang mengandungi perapi atau pelembap.

⚠️Awat: Sebarang penyimpangan daripada arahan ini boleh merosakkan produk.

⚠️Awat: Periksa topeng untuk mengenal pasti kesan kerosakan atau kelusuan (pecah, koyak, dll.). Buang dan gantikan sebarang komponen jika perlu.

Arahan Pencucian menggunakan Mesin Basuh Pinggan Mangkuk

Selain cucian tangan, topeng boleh dicuci dalam mesin basuh pinggan mangkuk sekali seminggu.

⚠️Awat: Gunakan hanya bahan cuci pinggan mangkuk yang tidak begitu kuat untuk mencuci topeng.

1. Tanggalkan pelindung kepala. Jangan cuci pelindung kepala dalam mesin basuh pinggan mangkuk.
2. Asingkan kusyen dan plat muka dan letakkan pada rak paling atas dalam mesin basuh pinggan mangkuk.
3. Keringkan topeng pada udara bilik. Pastikan topeng kering sebelum digunakan.

⚠️Awat: Periksa topeng untuk mengenal pasti kesan kerosakan atau kelusuan (pecah, retak, koyak, dll.). Buang dan gantikan sebarang komponen jika perlu.

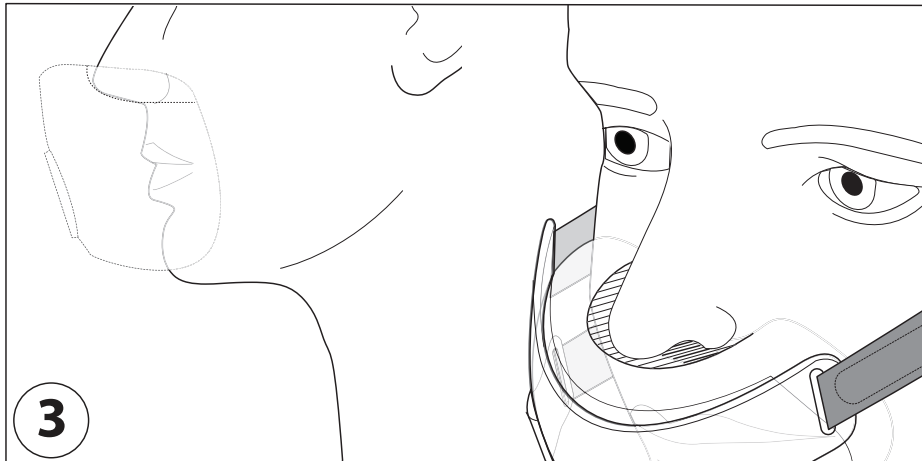
Penyahjangkitan di Institusi

Bersihkan dan nyahjangkit topeng setiap hari dan antara pesakit apabila digunakan dalam persekitaran klinikal. Untuk kegunaan berbilang pesakit dalam persekitaran hospital/institusi, gunakan Panduan Penyahjangkitan untuk memproses semula topeng dari seorang pesakit kepada pesakit lain. Arahan ini boleh diperolehi dengan menghubungi Khidmat Pelanggan Philips Respironics di +1-724-387-4000 atau Respironics Deutschland di +49 (0)8152 9306-0.

Menentukan Saiz yang Betul

Melaraskan Saiz Topeng

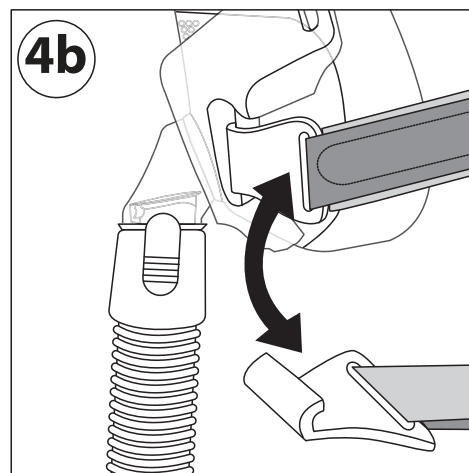
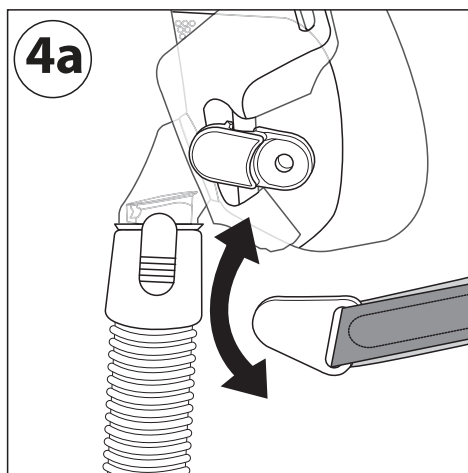
Topeng perlu diletakkan dengan selesa pada muka anda. Buka lubang hidung berkusyen perlu diletakkan di bawah lubang hidung anda (3). Pelindung kepala perlu dijauhkan dari mata. Bahagian bawah kusyen topeng perlu berada betul-betul di atas dagu anda dengan mulut anda sedikit terbuka.



Sebelum memakai topeng:

1. Pelindung kepala - Longgarkan kepada tetapan yang besar.
2. Klip Pelindung Kepala Bermagnet - Genggam dan pulas ke luar untuk mencabutnya daripada penerima klip pelindung kepala bermagnet. (4a)

Pilihan: Jika topeng anda menggunakan klip pelindung kepala talon, genggam dan pulas menjauhi bingkai untuk mencabut. (4b)



Melaraskan topeng:

1. Pegang topeng pada muka anda. Tarik pelindung kepala melalui bahagian atas kepala anda (5).

2. Kusyen topeng - Letakkan hidung anda di atas bukaan lubang hidung berkusyen. Tekan kusyen topeng ke atas.

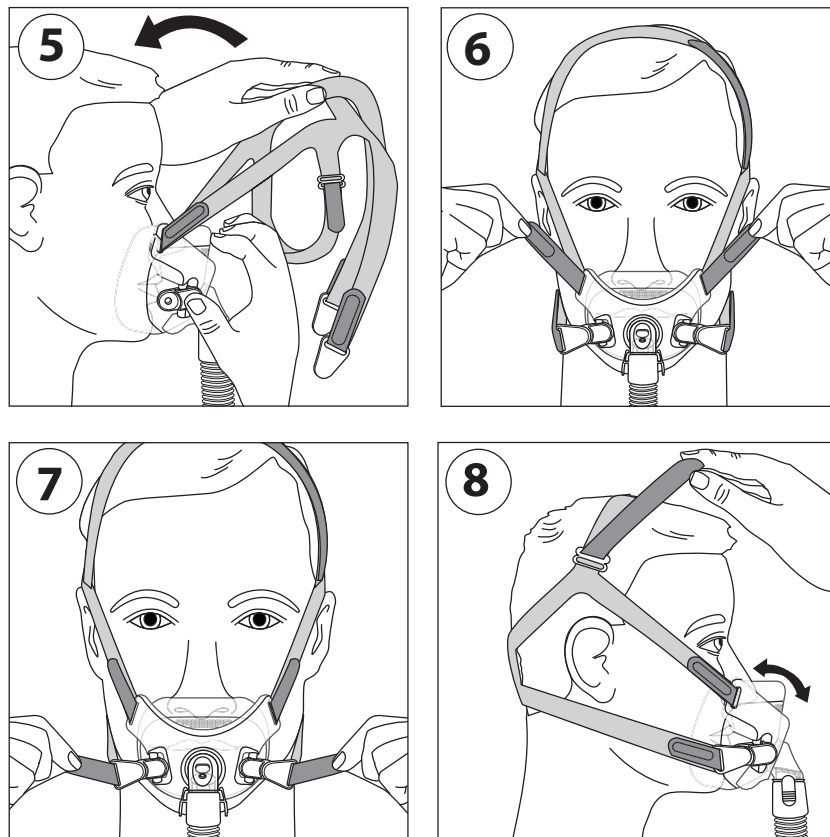
⚠Perhatian: Jangan letakkan hidung anda di dalam bukaan lubang hidung berkusyen.

3. Klip Pelindung Kepala Bermagnet - Sambungkan klip pelindung kepala bermagnet pada penerima klip pelindung kepala bermagnet. **(4a)**

Pilihan: Jika topeng anda menggunakan klip pelindung kepala talon, tekan ke dalam untuk menyambung. **(4b)**

4. Pelindung kepala - Tarik tab ke belakang untuk melaraskan tali atas dan bawah dengan sekata. Tali kepala sepatutnya terletak secara longgar pada muka anda. Jangan tarik terlalu ketat **(6)(7)**.

5. Pelindung Kepala - Tarik tab tali kepala atas dari atas untuk mengurangkan kebocoran sekitar hidung anda **(8)**.



6. Pelindung kepala - Buat pelarasan akhir dengan menarik tab ke belakang untuk melaraskan tali atas dan bawah dengan sekata. Pelindung kepala seharusnya terasa ketat, tetapi tidak terlalu ketat sehingga tidak selesa **(6)(7)**.

⚠Perhatian: Anda seharusnya dapat memasukkan satu jari di bawah dan atas tali.

Menggunakan topeng:

1. Sambungkan tiub fleksibel (disertakan dengan mesin CPA atau mesin dwiperingkat anda) pada tiub pelepasan pantas.
2. Baring. Hidupkan alat terapi. Bernafas seperti biasa. Pastikan mulut anda terbuka sedikit.
3. Baring dalam beberapa posisi berbeza. Laraskan topeng sehingga anda berasa selesa. Jika terdapat sebarang kebocoran udara berlebihan, buat pelarasan akhir. Jika terdapat kebocoran udara yang berlebihan di sekitar hidung, laraskan tali kepala atas terlebih dahulu. Ini akan menggerakkan topeng lebih hampir atau jauh dari bawah hidung anda. Sedikit kebocoran udara adalah biasa.

✱ Petua Pemakaian Selesa

- Kesilapan paling biasa dilakukan ialah mengetatkan pelindung kepala dengan keterlaluan. Pelindung kepala perlu muat dengan longgar dan selesa. Jika kulit anda membonjol di sekeliling topeng atau jika anda nampak tanda kemerahan pada muka anda, longgarkan pelindung kepala.
- Laraskan tali kepala atas pelindung kepala untuk mengurangkan kebocoran di sekitar hidung dan untuk mengangkat tali daripada telinga anda ⑧.
- Laraskan bahagian atas dan bawah tali untuk mengurangkan kebocoran di sisi atau bawah kusyen topeng ⑥⑦.

Menanggalkan Topeng

Cabut sambungan klip pelindung kepala bermagnet dan tarik melalui bahagian atas kepala anda.

Pilihan: Jika topeng anda menggunakan klip pelindung kepala talon, cabut klip pelindung kepala dan tarik melalui bahagian atas kepala anda.

Membuka komponen topeng

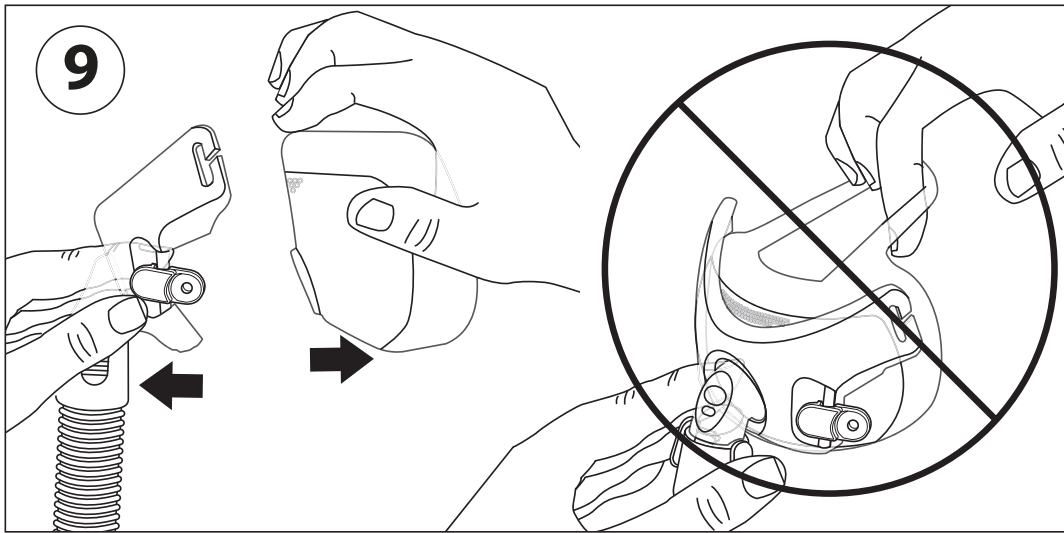
1. Klip Pelindung Kepala Bermagnet - Genggam dan pulas daripada penerima klip pelindung kepala bermagnet untuk mencabutnya.

Pilihan: Jika topeng anda menggunakan klip pelindung kepala talon, genggam dan pulas menjauhi bingkai untuk mencabut.

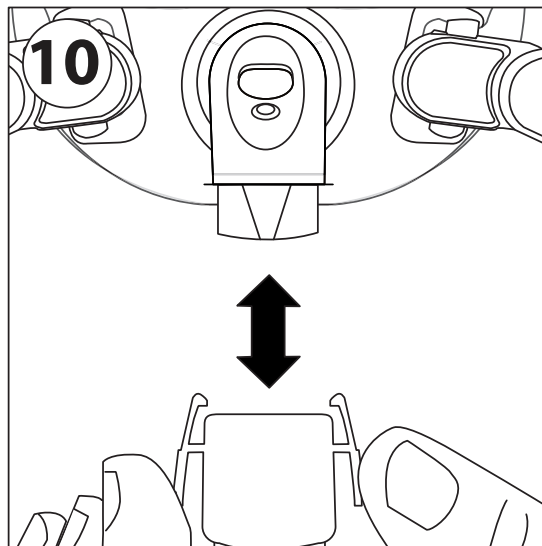
2. Pelindung kepala - buka tali. Tarik keluar daripada klip pelindung kepala dan slot pelindung kepala bahagian atas bingkai topeng.

3. Kusyen Topeng - Genggam bahagian atas dan bawah kusyen topeng, dan tarik ia keluar dari bingkai topeng ⑨.

⚠Awat: Jangan tarik kusyen topeng melalui bukaan lubang hidung berkusyen.



4. Tiub Pelepasan Pantas - Picit tab pelepasan pantas. Tarik tiub keluar dari bingkai topeng ⑩.



Memasang topeng

1. Pelindung kepala - Masukkan tali pelindung kepala melalui slot pelindung kepala bahagian atas bingkai topeng dan klip pelindung kepala bermagnet.
2. Klip Pelindung Kepala Bermagnet - Sambungkan klip pelindung kepala pada penerima klip pelindung kepala bermagnet.

Pilihan: Jika topeng anda menggunakan klip pelindung kepala talon, tolak klip pelindung kepala ke dalam bingkai topeng.

3. Kusyen Topeng - Genggam kedua-dua sisi dan tekan ia ke dalam bingkai topeng.
4. Tiub Pelepasan Pantas - Tekan ke dalam siku sehingga tab pelepasan pantas dipasang sempurna.

Kawalan Rintangan Philips Respironics System One

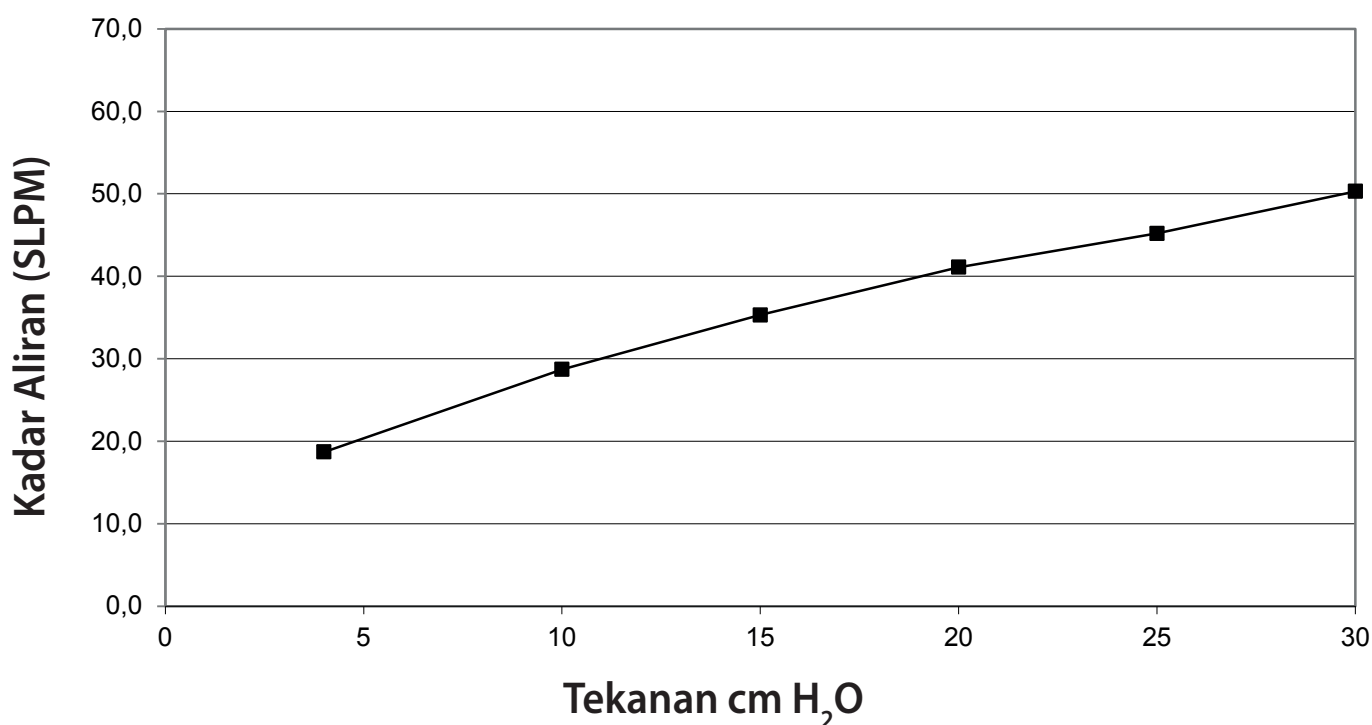
Apabila digabungkan dengan mesin Philips Respironics System One, topeng anda akan memberikanimbangan rintangan optimum. Nilai topeng ini ialah X1 dan perlu ditetapkan oleh pembekal anda. Perhatian:

- Sesuaikan topeng dengan mesin. Lihat manual alat anda jika nilai tidak sepadan.
- System One tidak serasi dengan topeng yang menggunakan mesin penghembusan berasingan.

Pengelasan

⚠ Amaran: Pengelasan teknikal bagi topeng disediakan oleh ahli profesional penjagaan kesihatan anda untuk menentukan sama ada ia serasi dengan mesin terapi CPAP atau mesin terapi dwiperingkat anda. Jika digunakan di luar pengelasan ini, atau jika digunakan dengan mesin yang tidak serasi, topeng mungkin akan berasa tidak selesa, pengedap topeng mungkin tidak berkesan, terapi optimum mungkin tidak dicapai, penggera untuk penanggalan sambungan mungkin tidak dikesan, dan kebocoran atau kadar kebocoran yang berbeza mungkin akan menjejaskan fungsi mesin. Lengkung aliran tekanan yang ditunjukkan di bawah ialah anggaran prestasi yang diharapkan. Ukuran yang betul mungkin berbeza.

Lengkung Aliran Tekanan



Rintangan dengan Injap Anti-Asfiksia yang Ditutup pada Atmosfera Penurunan dalam Tekanan di

	50 SLPM	100 SLPM
Semua saiz	0.8 cm H ₂ O	2.0 cm H ₂ O

Ditutup pada Atmosfera: Minimum 3 cm H₂O perlu dikekalkan untuk memastikan injap anti-asfiksia tertutup.

Dibuka pada Atmosfera: Tanpa tekanan saluran udara positif, injap anti-asfiksia akan terbuka.

Rintangan Inspirasi dan Ekspirasi dengan Injap Anti-Asfiksia yang Dibuka pada Atmosfera 50 SLPM

Rintangan Inspiratori	1.0 cm H ₂ O
Rintangan Ekspiratori	1.5 cm H ₂ O

Ruang mati

S	150.4 ml
M	148.8 ml
L	167.8 ml

Paras Bunyi

Paras Kuasa Bunyi Pemberat A	32.5 dBA
Paras Tekanan Bunyi Pemberat A pada 1 m	24.2 dBA

Pelupusan

Lupuskan mengikut peraturan tempatan.

Lupuskan topeng dan pelindung kepala tiap-tiap tahun.

Keadaan Penyimpanan

Suhu: -4° F hingga 140° F (-20° C hingga 60° C)

Kelembapan Relatif: 15% hingga 95%, tanpa pemeluwapan

Waranti Terhadap

Respironics, Inc., sebuah syarikat Philips, memberi jaminan bahawa sistem akan bebas daripada kecacatan mutu kerja dan bahan dan akan berfungsi mengikut spesifikasi produk selama sembilan puluh (90) hari dari tarikh jualan oleh Respironics, Inc. kepada pengedar. Jika produk gagal berfungsi mengikut spesifikasi, Respironics, Inc. akan membaiki atau menggantikan - mengikut pilihannya - bahan atau bahagian yang mengalami kerosakan. Respironics, Inc. akan membayar caj pengangkutan biasa dari Respironics, Inc. ke lokasi pengedar sahaja. Waranti ini tidak meliputi kerosakan yang disebabkan oleh kemalangan, penyalahgunaan, pengubahsuaian, kemasukan air dan kecacatan lain yang tidak berkaitan dengan bahan atau mutu kerja. Jabatan Respironics, Inc. Service akan memeriksa sebarang alat yang dikembalikan untuk servis dan, Respironics, Inc. berhak untuk mengenakan yuran penilaian bagi sebarang alat yang dikembalikan yang mana tiada masalah didapati selepas pemeriksaan oleh Respironics, Inc. Service

Waranti ini tidak boleh dipindah milik oleh pengedar produk Respironics, Inc. yang tidak sah dan Respironics, Inc. berhak mengenakan caj kepada pengedar untuk servis waranti bagi produk yang mengalami kegagalan fungsi dan tidak dibeli daripada Respironics, Inc. atau pengedar yang sah.

Respironics, Inc. menafikan semua liabiliti bagi kerugian ekonomi, kehilangan keuntungan, overhead atau kerosakan lanjutan yang mungkin boleh dituntut yang timbul daripada sebarang penjualan atau penggunaan produk ini. Sesetengah negara tidak membenarkan pengecualian atau pengehadan terhadap kerosakan sampingan atau lanjutan, oleh itu, pengehadan atau pengecualian di atas mungkin tidak berkaitan dengan anda.

Waranti ini diberikan sebagai ganti bagi semua waranti nyata yang lain. Selain itu, sebarang waranti tersirat - termasuk sebarang waranti bagi kebolehdagangan atau kesesuaian untuk tujuan tertentu - terhad kepada dua tahun. Sesetengah negara tidak membenarkan pengehadan terhadap tempoh waranti tersirat, oleh itu, pengehadan di atas mungkin tidak berkaitan dengan anda. Waranti ini memberi anda hak undang-undang yang khusus dan anda juga mungkin mempunyai hak lain yang berbeza mengikut negara. Untuk menuntut hak anda di bawah waranti ini, hubungi pengedar Respironics, Inc. tempatan anda yang sah atau hubungi Respironics, Inc. di:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550 A.S.
1-724-387-4000
atau
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Jerman
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Инструкции по применению —

Русский

Назначение

Эта маска является устройством сопряжения при лечении пациентов методом создания постоянного положительного давления (CPAP) или двухуровневой вентиляции. Маска предназначена для использования одним пациентом в домашних условиях или для многократного использования разными

пациентами в условиях стационара или другого лечебного учреждения. Маска предназначена для использования пациентами (с массой тела > 30 кг), которым назначена терапия CPAP или двухуровневая вентиляция.

Примечание.

- Маска имеет встроенный порт выдоха, поэтому отдельный порт выдоха не требуется.
- Эта маска изготовлена без использования натурального латекса или диэтилгексилфталата (DEHP).

Обозначения



Предупреждение или предостережение



Примечание



Рекомендация



См. инструкции по применению



Изготовлено без использования натурального латекса



Контроль сопротивления System One

Предупреждения

- Эта маска не предназначена для проведения ИВЛ в рамках реанимационных мероприятий.
- Эта маска разработана для использования в сочетании с системами CPAP или системами двухуровневой вентиляции, рекомендованными лечащим врачом или специалистом по искусственной вентиляции легких. Маску нельзя надевать, пока система CPAP или система двухуровневой вентиляции не включена и не функционирует исправно. Запрещается закрывать или блокировать порт выдоха. **Разъяснение к предупреждению.** Системы CPAP предназначены для использования со специальными масками с переходниками, имеющими вентиляционные отверстия, которые обеспечивают постоянный выход воздуха из маски. Когда аппарат CPAP включен и исправно работает, свежий воздух из аппарата CPAP вытесняет выдыхаемый воздух через порт выдоха маски. Однако, если аппарат CPAP не работает, через маску не будет подаваться достаточное количество свежего воздуха и выдыхаемый воздух может вдыхаться повторно. Это предупреждение применимо к большинству моделей систем CPAP.
- Если в аппарате используется кислород, то в периоды, когда устройство не работает, подачу кислорода необходимо отключать. **Разъяснение к предупреждению.** Если устройство выключено, а кислород продолжает подаваться, то поступающий в шланги аппарата ИВЛ кислород может накапливаться внутри устройства. Накопившийся внутри устройства кислород создает риск возгорания.
- При одной и той же скорости подачи дополнительного кислорода концентрация вдыхаемого кислорода будет меняться в зависимости от

параметров давления, характера дыхания пациента, модели маски и скорости утечки. Это предупреждение применимо к большинству типов аппаратов СРАР и аппаратов двухуровневой вентиляции.

- При низком давлении в системах СРАР или ЕРАР (положительное давление в дыхательных путях на выдохе) поток, проходящий через порт выдоха, может быть недостаточен для удаления из шлангов всего выдыхаемого газа. Может происходить повторное вдыхание некоторой части выдыхаемого воздуха.
- У некоторых пациентов может появиться покраснение кожи, раздражение или чувство дискомфорта. В этом случае прекратите использование маски и свяжитесь с лечащим врачом.
- Обратитесь к врачу при появлении любого из перечисленных симптомов: необычный дискомфорт в грудной клетке, одышка, вздутие живота, отрыжка, сильная головная боль, ухудшение зрения, сухость глаз, боль в глазах или инфекции глаз.
- Маску нельзя использовать у неконтактных пациентов, пациентов, у которых притуплена чувствительность, отсутствует реакция на обращение или которые не в состоянии снять маску.
- Применение этой маски не рекомендовано пациентам, принимающим какой-либо рецептурный препарат, способный вызывать рвоту.
- Обратитесь к терапевту или стоматологу в случае появления болезненности зубов, десен или челюстей. Использование маски может обострить имеющееся стоматологическое заболевание.
- Минимальное давление, которое необходимо поддерживать при применении этой маски, — 3 см H₂O (гПа).
- Подключение устройства для выдоха требует коррекции терапевтического уровня давления для компенсации увеличенной утечки.
- Не следует слишком сильно затягивать ремни наголовного крепления. Следите за появлением признаков слишком сильного затягивания, например выраженного покраснения, ран или опухания кожи вокруг краев маски. Для облегчения симптомов ослабьте ремни наголовного крепления.
- Запрещается закрывать или блокировать защитный клапан для предотвращения асфиксии или порты выдоха.

При оснащении маски магнитными зажимами для наголовного крепления имейте ввиду следующие предупреждения.

- В комплект маски входят магниты. Магнитные поля могут оказывать воздействие на работу некоторых медицинских устройств. Расстояние между магнитными зажимами маски и любым работающим медицинским устройством должно составлять не менее 50 мм. Особое внимание следует уделять имплантированным устройствам, таким как кардиостимуляторы, дефибрилляторы и кохлеарные имплантаты.
- Запрещается использовать внутри оборудования для магнитно-резонансной томографии или рядом с ним.

- Держите разъединенные магнитные зажимы наголовного крепления в местах, недоступных для детей. При случайном проглатывании незамедлительно обратитесь за медицинской помощью.

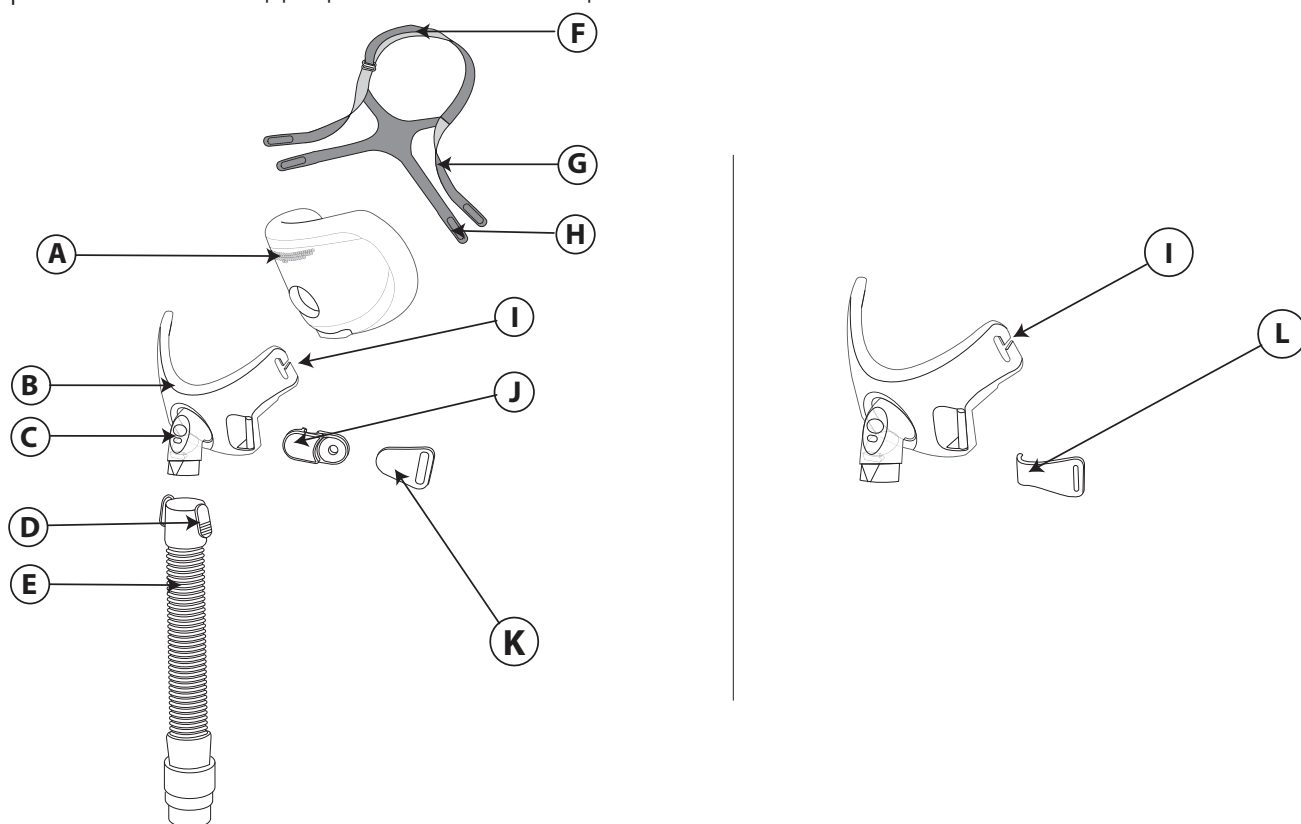


Рис. ①

- ① А Подушечка маски с портами выдоха (не блокировать!)
- ② В Каркас маски
- ③ С Коленчатый патрубок с защитным клапаном для предотвращения асфиксии (не блокировать!)
- ④ D Язычки быстрого расцепления
- ⑤ E Быстросъемная трубка с поворотным соединением
- ⑥ F Макушечный ремень наголовного крепления
- ⑦ G Верхний ремень наголовного крепления
- ⑧ H Нижний ремень наголовного крепления
- ⑨ I Верхний паз наголовного крепления каркаса маски
- ⑩ J Приемник магнитного зажима наголовного крепления
- ⑪ K Магнитный зажим наголовного крепления

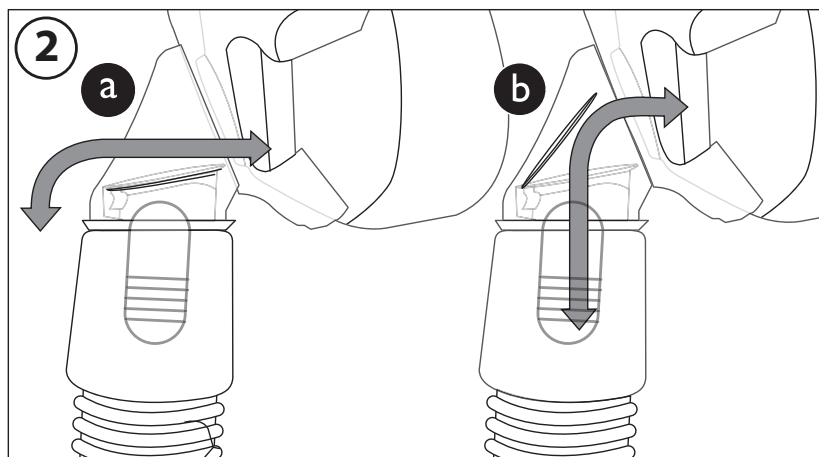
Дополнительно.

- ⑫ L Когтевидный зажим наголовного крепления

Проверка защитного клапана для предотвращения асфиксии

Защитный клапан для предотвращения асфиксии включает в себя воздухозаборное отверстие и створку (2). При выключенном воздушном потоке удостоверьтесь, что створка в коленчатом патрубке лежит горизонтально (a), давая возможность воздуху из помещения входить и выходить через воздухозаборное отверстие. При включении воздушного потока створка должна прикрыть воздухозаборное отверстие и в маску должен поступать воздух из устройства СРАР или устройства двухуровневой вентиляции (b). Если створка не закрывает отверстие или функционирует неправильно, маску следует заменить.

⚠Предупреждение. Запрещается закрывать или блокировать защитный клапан для предотвращения асфиксии.



Противопоказания

Эта маска может не подходить пациентам со следующими патологическими состояниями: недавнее хирургическое вмешательство на глазах или синдром сухого глаза, грыжа пищеводного отверстия диафрагмы, повышенный рефлюкс, нарушение кашлевого рефлекса, нарушение функции нижнего пищеводного сфинктера; или пациентам, не способным самостоятельно снять маску.

Перед использованием тщательно ознакомьтесь с инструкциями.

- Вымойте маску вручную.
- Вымойте лицо.

⚠Предостережение. Запрещается наносить увлажняющий крем или лосьон на руки и лицо.

- Осмотрите маску и замените ее, если затвердела или порвалась подушечка или сломаны какие-либо части.
- Убедитесь в том, что терапевтическое устройство (т. е. аппарат ИВЛ), включая системы сигнализации и системы безопасности, было проверено перед применением.
- Проверьте параметры давления в терапевтическом устройстве.

Инструкции по очистке

Вымойте маску вручную перед первым использованием. В дальнейшем мойте маску вручную ежедневно. Наголовное крепление следует мыть вручную каждую неделю. Наголовное крепление не нужно снимать для ежедневной очистки маски.

1. Вымойте вручную маску и наголовное крепление в теплой воде с добавлением жидкого средства для мытья посуды.

2. Тщательно ополосните. Полностью высушите перед использованием. Перед применением убедитесь в том, что маска высохла. Положите наголовное крепление горизонтально или высушите на веревке.

⚠Предостережение. Запрещается помещать наголовное крепление в сушильную машину.

⚠Предостережение. Нельзя использовать отбеливатель, спирт, а также моющие средства, содержащие отбеливатель, спирт, кондиционер и увлажняющие средства.

⚠Предостережение. Несоблюдение любого из этих указаний может повлечь за собой повреждение изделия.

⚠Предостережение. Проверьте маску на наличие повреждений или износа (трещины, другие дефекты поверхности, разрывы и т. д.). При необходимости утилизируйте и замените компоненты.

Инструкции по мойке в посудомоечной машине

В дополнение к ручной мойке маску можно мыть в посудомоечной машине один раз в неделю.

⚠Предостережение. Для мытья маски используйте только мягкое жидкое средство для мытья посуды.

1. Снимите наголовное крепление. Наголовное крепление нельзя мыть в посудомоечной машине.

2. Отделите подушечку и лицевую панель и промойте все эти компоненты в верхней корзине посудомоечной машины.

3. Высушите на воздухе. Перед применением убедитесь в том, что маска высохла.

⚠Предостережение. Проверьте маску на наличие повреждений или износа (трещины, другие дефекты поверхности, разрывы и т. д.). При необходимости утилизируйте и замените компоненты.

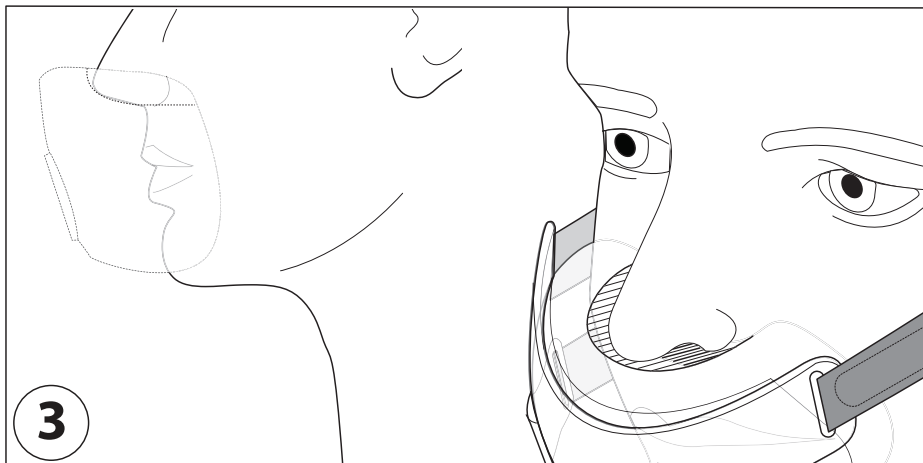
Дезинфекция в лечебных учреждениях

При использовании маски в лечебных учреждениях, ежедневно производите ее чистку и дезинфекцию после применения у каждого пациента. Для многократного использования в условиях стационара или другого лечебного учреждения см. инструкции по повторной обработке маски между применениями у разных пациентов в «Руководстве по дезинфекции». Для получения этих инструкций позвоните в отдел обслуживания клиентов Philips Respironics по телефону +1-724-387-4000 или в Respironics Deutschland по телефону +49 (0) 8152 9306-0.

Как обеспечить правильную посадку маски

Выбор размера маски

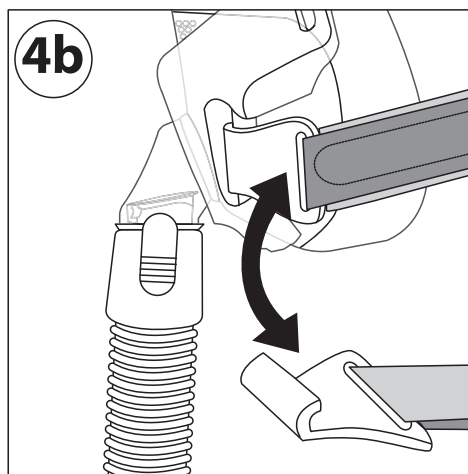
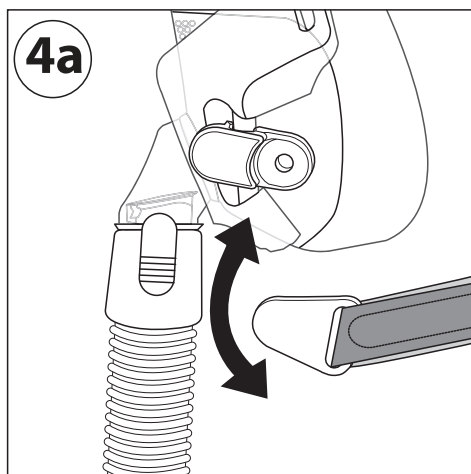
Маска должна удобно сидеть на лице. Выемка подушечки под ноздри должна располагаться под ноздрями (3). Наголовное крепление не должно закрывать глаза. Нижняя часть подушечки маски должна быть над подбородком, когда рот чуть приоткрыт.



Перед надеванием маски

1. Наголовное крепление — максимально ослабьте.
2. Магнитные зажимы наголовного крепления — захватите и поверните наружу, чтобы отсоединить от приемника магнитного зажима наголовного крепления. (4a)

Дополнительно: При использовании когтевидных зажимов наголовного крепления, для отсоединения захватите и поверните их в направлении от каркаса. (4b)



Регулировка маски

1. Приложите маску к лицу. Натяните наголовное крепление на голову (5).
2. Подушечка маски — разместите так, чтобы выемка подушечки под ноздри оказалась под носом. Подтяните подушечку маски вверх.

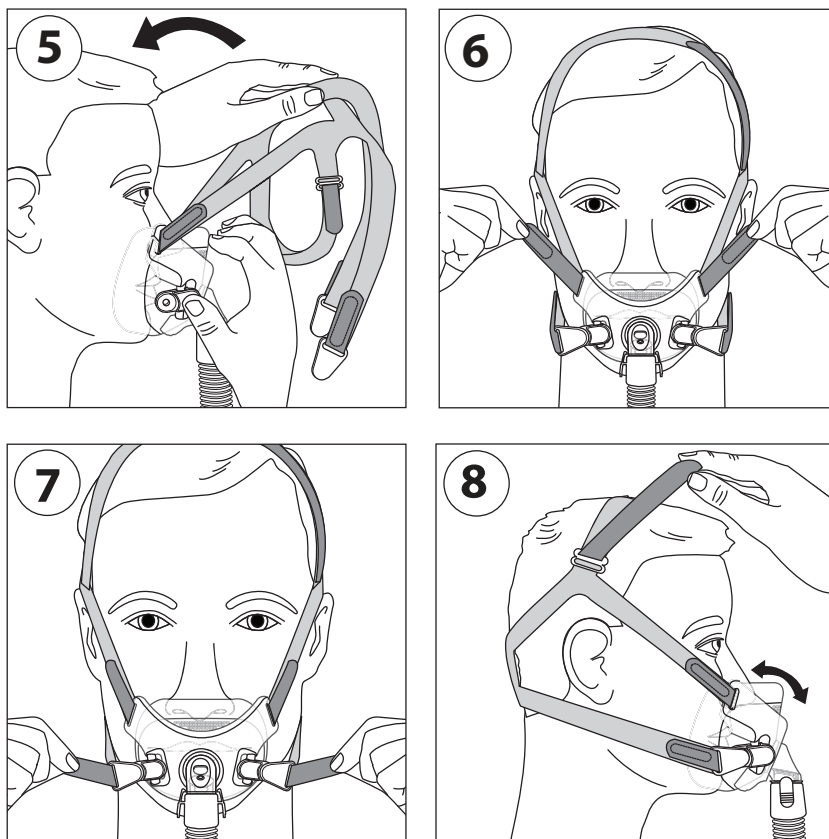
Примечание. Избегайте плотного прилегания носа к выемке подушечки под ноздри.

3. Магнитные зажимы наголовного крепления — присоедините магнитный зажим наголовного крепления к приемнику магнитного зажима наголовного крепления. **4a**

Дополнительно: при использовании когтевидных зажимов наголовного крепления, для подсоединения вставьте зажим на место и вдавите его. **4b**

4. Наголовное крепление — потяните язычки назад, чтобы отрегулировать верхний и нижний ремни. Наголовное крепление должно свободно сидеть на лице. Не затягивайте ремни слишком сильно **6 7**.

5. Наголовное крепление — потяните язычок макушечного ремня через голову, чтобы снизить интенсивность утечки вокруг носа **8**.



6. Наголовное крепление — выполните окончательную регулировку, потянув язычки назад, чтобы равномерно отрегулировать верхний и нижний ремни. Наголовное крепление должно сидеть плотно, но не создавать неудобств из-за того, что оно затянуто слишком сильно **6 7**.

Примечание. Верхний и нижний ремни должны быть затянуты так, чтобы под них можно было просунуть палец.

Использование маски

1. Подсоедините гибкий шланг (входящий в комплект устройства СРАР или устройства двухуровневой вентиляции) к быстросъемной трубке.

2. Лягте. Включите терапевтическое устройство. Дышите нормально. Немного приоткройте рот.

3. Принимайте разные положения, характерные для сна. Переворачивайтесь, пока не займете удобное положение. Если наблюдаются чрезмерные утечки воздуха, выполните окончательную корректировку. Если вокруг носа наблюдается чрезмерная утечка воздуха, в первую очередь отрегулируйте макушечный ремень. Это позволит подвинуть маску к основанию носа или отодвинуть от него. Небольшая утечка воздуха — нормальное явление.

* Рекомендации по комфортному применению изделия

- Самая распространенная ошибка — слишком сильное затягивание наголовного крепления. Наголовное крепление должно иметь свободную и комфортную посадку. Если кожа наплывает по краям маски или на лице заметны красные следы, ослабьте наголовное крепление.
- Отрегулируйте макушечный ремень наголовного крепления, чтобы уменьшить утечку воздуха вокруг носа и поднять ремни с ушей (8).
- Отрегулируйте верхний и нижний ремни, чтобы снизить интенсивность утечки по бокам или в нижней части подушечки маски (6)(7).

Снятие маски

Расстегните магнитные зажимы наголовного крепления и снимите маску с головы.

Дополнительно. Если в маске используются когтевидные зажимы наголовного крепления, отсоедините их и снимите маску с головы.

Разборка

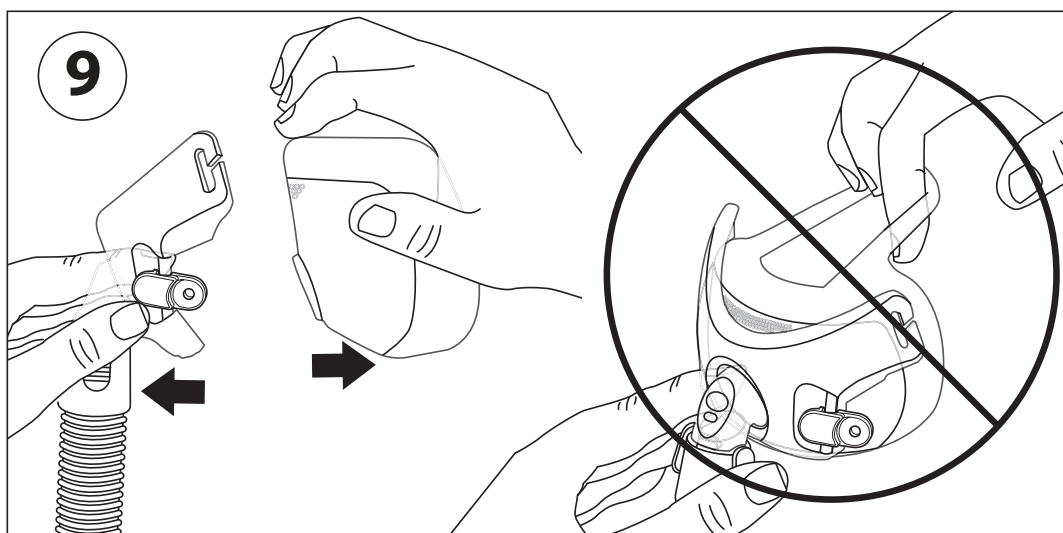
1. Магнитные зажимы наголовного крепления — для отсоединения захватите и поверните их в направлении от приемника магнитного зажима наголовного крепления.

Дополнительно. Для отсоединения когтевидных зажимов наголовного крепления захватите и поверните их в направлении от каркаса.

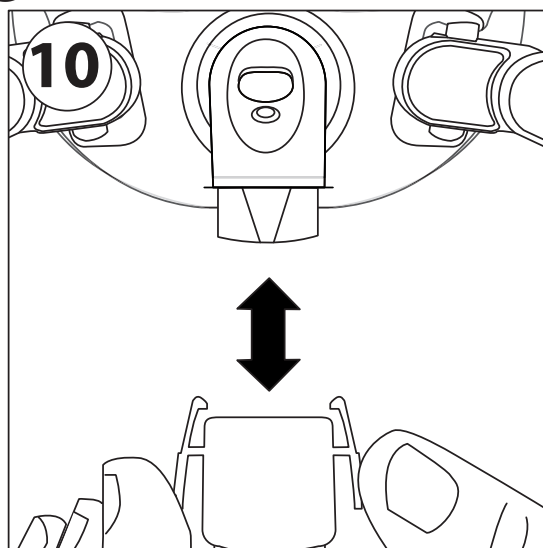
2. Наголовное крепление — отстегните ремни. Извлеките маску из зажимов и из верхних отверстий наголовного крепления каркаса.

3. Подушечка маски — возьмитесь за верхнюю и нижнюю части подушечки маски и снимите ее с каркаса маски (9).

⚠ Предостережение. Запрещается тянуть подушечку маски за выемку подушечки под ноздри.



4. Быстросъемная трубка — сдавите язычки быстрого расцепления. Снимите трубку с каркаса маски (10).



Сборка

1. Наголовное крепление — вденьте ремни наголовного крепления в верхние отверстия каркаса маски и в магнитные зажимы.

2. Магнитные зажимы наголовного крепления — вставьте зажим в приемник магнитного зажима наголовного крепления.

Дополнительно. При использовании когтевидных зажимов наголовного крепления вдавите зажимы в каркас маски.

3. Подушечка маски — возьмитесь за обе стороны и вставьте в каркас маски.

4. Быстросъемная трубка — вставляйте в коленчатый патрубок, пока язычки быстрого расцепления не защелкнутся, встав на место.

Контроль сопротивления Philips Respironics System One

Эта маска при использовании с системой Philips Respironics System One обеспечивает оптимальную компенсацию сопротивления. Значение для данной маски составляет X1 и должно быть выставлено службой помощи на дому или сотрудником, оказывающим медицинскую помощь. Примечания.

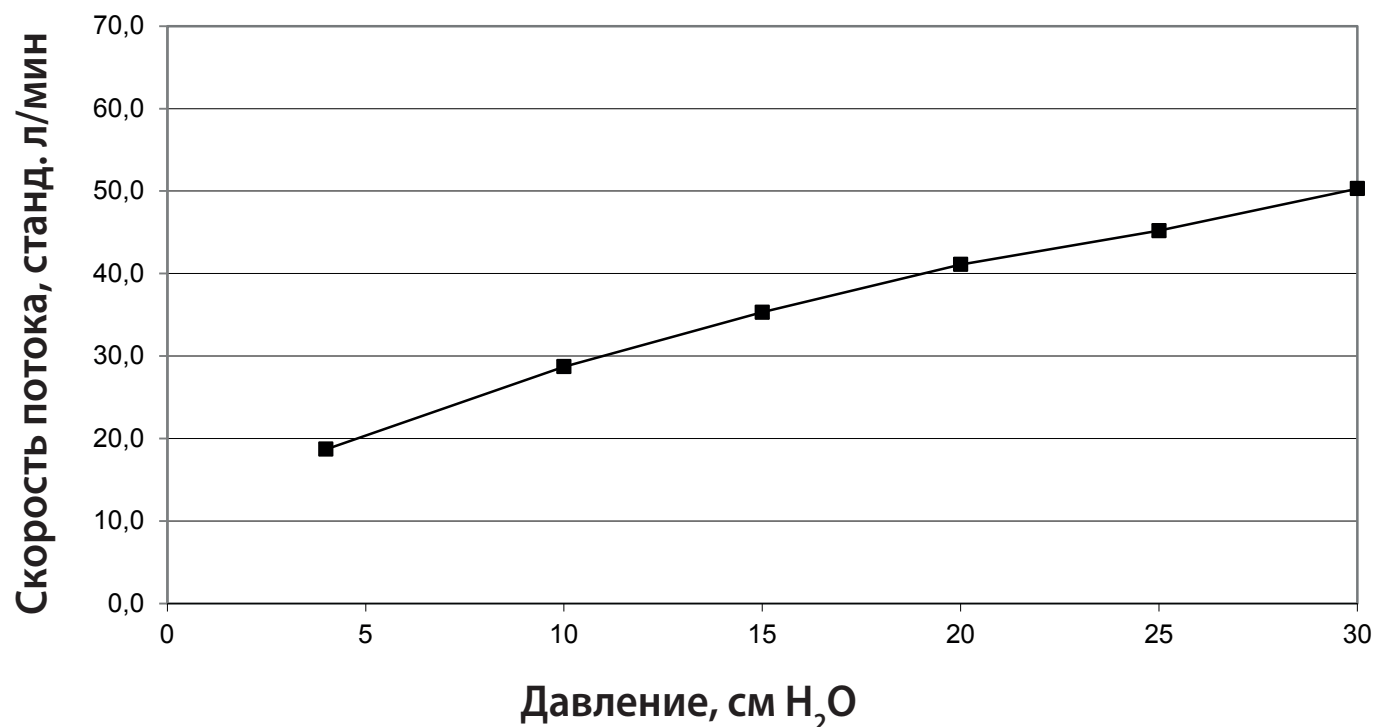
- Сравните маску с устройством. См. руководство пользователя вашего устройства, если значения не совпадают.
- Система System One несовместима с масками, в которых используется отдельное устройство для выдоха.

Технические характеристики

⚠ Предупреждение. Технические характеристики маски указаны, чтобы помочь врачу определить ее совместимость с терапевтическим устройством CPAP или устройством двухуровневой вентиляции.

Использование маски с нарушением этих технических характеристик или в сочетании с несовместимыми устройствами может привести к дискомфорту пациента, недостаточной герметичности маски, снижению терапевтического эффекта, несрабатыванию сигнализации отсоединения, нарушению функционирования устройства из-за интенсивной утечки или варьирования ее скорости. Нижеуказанная кривая «давление — поток» является аппроксимацией прогнозируемых данных. Результаты реальных измерений могут отличаться.

Кривая «давление — поток»



Сопротивление при закрытом для прохождения атмосферного воздуха защитном клапане для предотвращения асфиксии

Падение давления при

	50 станд. л/мин	100 станд. л/мин
Все размеры	0,8 см H ₂ O	2,0 см H ₂ O

Прохождение атмосферного воздуха закрыто. Минимальное давление, которое необходимо поддерживать для обеспечения закрытия защитного клапана для предотвращения асфиксии, — 3 см H₂O.

Прохождение атмосферного воздуха открыто. При отсутствии положительного давления в дыхательных путях защитный клапан для предотвращения асфиксии откроется.

Сопротивление вдоху и выдоху при открытом для прохождения атмосферного воздуха защитном клапане для предотвращения асфиксии при 50 станд. л/мин

Сопротивление вдоху	1,0 см H ₂ O
Сопротивление выдоху	1,5 см H ₂ O

Мертвое пространство

S	150,4 мл
M	148,8 мл
L	167,8 мл

Уровни звуковых параметров

A-взвешенный уровень звуковой мощности	32,5 дБА
A-взвешенный уровень звукового давления на расстоянии 1 м	24,2 дБА

Утилизация

Утилизируйте изделие в соответствии с действующими в вашем регионе нормативными актами.

Ежегодно утилизируйте маску и наголовное крепление.

Условия хранения

Температура: от –20 до 60 °C.

Относительная влажность: от 15 до 95 % без конденсации.

Ограниченная гарантия

Компания Respironics, Inc., принадлежащая компании Philips, гарантирует отсутствие производственных дефектов и дефектов материалов в данной системе, а также работу системы в соответствии с техническими характеристиками в течение 90 (девяноста) дней со дня продажи изделия Respironics, Inc., торговому агенту. Если изделие не функционирует в соответствии с техническими характеристиками, то компания Respironics, Inc., по своему усмотрению произведет ремонт либо замену неисправного материала или компонента. Компания Respironics, Inc., оплатит только обычные расходы на перевозку груза от Respironics, Inc., до местонахождения торгового агента. Настоящая гарантия не распространяется на ущерб, вызванный случайной поломкой, неправильным обращением, внесением изменений, проникновением воды или другими дефектами, не связанными с материалами и качеством изготовления. Отдел технического обслуживания Respironics, Inc., проводит осмотр всех устройств, возвращенных на обслуживание. Компания Respironics, Inc., оставляет за собой право взимать плату за проведение экспертной оценки возвращенного устройства, в котором по результатам исследования отдела технического обслуживания Respironics, Inc., не было обнаружено неисправностей.

Настоящая гарантия не подлежит передаче со стороны неуполномоченных дистрибьюторов Respironics, Inc. Компания Respironics, Inc., оставляет за собой право взимать плату с торговых агентов за гарантийное обслуживание дефектных изделий, не приобретенных непосредственно у Respironics, Inc., или уполномоченных дистрибьюторов.

Компания Respironics, Inc., снимает с себя всю ответственность за экономический ущерб, упущенную выгоду, накладные расходы и косвенные убытки, которые могут быть заявлены как связанные с продажей или использованием данного изделия. В некоторых регионах не допускается исключение или ограничение побочных или косвенных убытков, поэтому вышеуказанные исключения или ограничения могут не применяться.

Настоящая гарантия заменяет все остальные явно выраженные гарантии. Кроме того, любые подразумеваемые гарантии, включая гарантии товарного состояния или пригодности для определенной цели, не могут действовать более двух лет. В некоторых регионах не допускается ограничение срока действия подразумеваемой гарантии, поэтому вышеуказанные ограничения могут не применяться. Настоящая гарантия предоставляет вам конкретные юридические права; вы также можете обладать иными правами в зависимости от региона. Для реализации ваших прав по настоящей гарантии свяжитесь с местным уполномоченным торговым агентом компании Respironics, Inc., или обратитесь напрямую в компанию Respironics, Inc., по адресу:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550 (США)
+ 1-724-387-4000

Или
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Германия
+ 49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Пайдалану нұсқаулары - Қазақ

Қолдану мақсаты

Бұл маска емделушілерге СРАР немесе екі деңгейлі терапия қолданбасына арналған интерфейсті қамтамасыз етуге арналған. Бұл маска емделушінің үйде жеке немесе госпиталь/ауруханада бірнеше емделушінің

пайдалануына арналған. Маска CPAP немесе екі деңгейлі терапия тағайындалған емделушілерге (> 30 кг) қолдануға арналған.

Ескертпе:

- Бұл масканың дем шығаруға арналған саңылауы бар, сондықтан бөлек дем шығаратын саңылау қажет емес.
- Бұл маска табиғи каучук ақсөлінен немесе диэтилгексилфталаттан (DEHP) жасалмаған.

Таңбалар

 Ескерту немесе сақтандыру

 Ескертпе

 Кеңес

 Қолдану нұсқауларын оқыңыз

 Табиғи каучук ақсөлінен жасалмаған

X1 System One тұрақтылық бақылауы

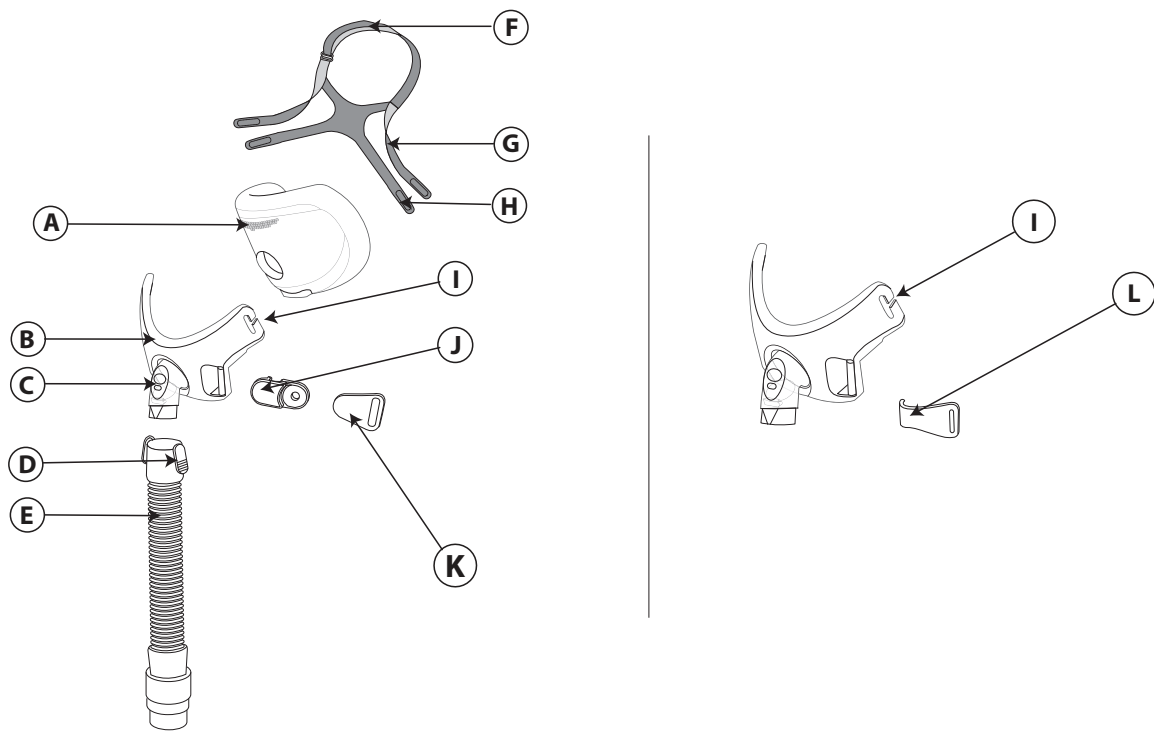
Ескертулер

- Бұл маска реанимациялық ауамен қамтамасыз ету мақсаттарында қолдануға жарамсыз.
- Бұл маска дәрігер немесе тыныс жолдары терапевті тағайындаған CPAP немесе екі деңгейлі жүйелермен бірге қолдануға арналып жасалған. CPAP немесе екі деңгейлі жүйе қосылып, дұрыс жұмыс істеп тұрмаса, масканы кимеңіз. Дем шығатын саңылауын бітемеңіз немесе тығындауға әрекеттенбеңіз. **Ескерту түсіндірмелері:** CPAP жүйелері ауаның үздіксіз кіріп-шығуына тағайындалған саңылаулары және қосқыштары бар маскалармен қолдануға арналып жасалған. CPAP құралы қосылып тұрса және дұрыс жұмыс істеп тұрса, CPAP құралынан келген жаңа ауа кигізілген масканың ауа саңылаулары арқылы тысқа шығарылады. Бірақ CPAP құралы жұмыс істеп тұрмаса, маска арқылы таза ауа жеткілікті мөлшерде қамтамасыз етілмейді және шығарылған дем қайта тынысталуы мүмкін. Бұл ескерту CPAP жүйелерінің көпшілік үлгілеріне қатысты қолданылады.
- Егер құралмен бірге оттегі қолданылса, құрал өшірілген кезде оттегі ағыны да өшірілуі тиіс. **Ескерту түсіндірмелері:** Құрал өшіріліп тұрғанда оттегі ағыны қосылған күйінде қалса, өкпені жасанды тыныстандыру аппаратының түтіктеріне жеткізілген оттегі құрал ішінде жиналуы мүмкін. Құрал ішінде жиналған оттегі өрт шығуына себеп болуы мүмкін.
- Қосымша оттегі ағыны бекітілген мөлшерде берілгенде жұтылған оттегінің концентрациясы қысым өлшемдеріне, емделушінің демалу ерекшеліктеріне, маска түріне және ауаның шығу мөлшеріне байланысты әр түрлі болады. Бұл ескерту CPAP және екі деңгейлі жүйелердің көпшілік үлгілеріне қатысты қолданылады.

- СРАР немесе ЕРАР қысымдары төмен болған жағдайда, дем шығару саңылаулары арқылы шығатын ағын түтіктердегі деммен шыққан газдарды тазартуға жеткіліксіз болуы мүмкін. Сол ауа қайта жұтылуы мүмкін.
- Кейбір пайдаланушылардың терісі қызарып, тітіркенуі мүмкін немесе қолайсыздық сезінуі мүмкін. Мұндай жағдай туындаған кезде пайдалануды тоқтатыңыз және емдеуші дәрігеріңізбен хабарласыңыз.
- Келесі белгілердің бірі туындаса, дәрігермен хабарласыңыз: Әдеттен тыс кеуде жайсыздығы, демалыс қиындауы, іш кебуі, кекіру, бас ауруы, көз қарауытуы, көз құрғауы, көз ауыруы немесе көз инфекциясы.
- Бұл масканы айтқанға көнбейтін, ойлау қабілеті әлсізденген, әрекеттесуге шамасы жоқ немесе масканы өздігінен шеше алмайтын емделушілерге қолдануға болмайды.
- Егер емделуші құсуға себеп болатын дәрі қабылдап жүрсе, бұл масканы қолдануға болмайды.
- Тіс, қызыл иек немесе жақ ауруы туындаса дәрігер немесе тіс дәрігерімен кеңесіңіз. Масканы қолдану ескі тіс ауруын қоздыруы мүмкін.
- Масканы қолданғанда кем дегенде 3 см H₂O (гПа) қысымы сақталуы керек.
- Қосымша дем шығару құралын жалғау ұлғайған ауаның шығу мөлшерінің орнын толтыру үшін терапиялық қысым деңгейін бейімдеуді қажет етеді.
- Бас бекіткішінің бауларын қатты тартып тастамаңыз. Маска шеттерінің айналасындағы теріде оны қатты тартудан болатын қызару, көгеру және ісу белгілерінің болмауын қадағалаңыз. Бұл белгілерді азайту үшін бас бекіткішінің бауларын босатыңыз.
- Асфиксияға қарсы клапанды немесе дем шығару саңылауын бітемеңіз немесе тығындамаңыз.

Маскаңызда магниттік қапсырмалар қолданылса, мынадай ескерту шығады:

- Бұл маска жинағында магниттер бар. Кейбір медициналық құрылғыларға магнит өрісі әсер етуі мүмкін. Бұл маскадағы магниттік қапсырмалар кардиостимуляторлар, дефибрилляторлар және кохлеар имплантаттары сияқты имплантталған құрылғыларға ерекше көңіл бөліп, кез келген белсенді медициналық құрылғыдан кемінде 50 мм қашықта пайдаланылуы керек.
- Магниттік-резонанстық томография (МРТ) жабдығында не оған жақын пайдаланбаңыз.
- Ағытылған магниттік қапсырмаларды балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз. Абайсызда жұтып қойса, дереу медициналық көмекке жүгініңіз.



① сурет

- ① А Дем шығару саңылаулары бар маска жастықшасы (бұғаттамаңыз)
- ② В Маска жақтауы
- ③ С Асфиксияға қарсы клапаны бар буын (бұғаттамаңыз)
- ④ D Жылдам босату ілмектері
- ⑤ E Шарнирі бар жылдам босату түтігі
- ⑥ F Бас бекіткішінің төбе бауы
- ⑦ G Бас бекіткішінің жоғарғы жақ бауы
- ⑧ H Бас бекіткіштің төменгі жақ бауы
- ⑨ I Маска жақтауының жоғарғы қапсырмасы ілінетін ойық
- ⑩ J Магниттік қапсырма қабылдағышы
- ⑪ K Магниттік қапсырма

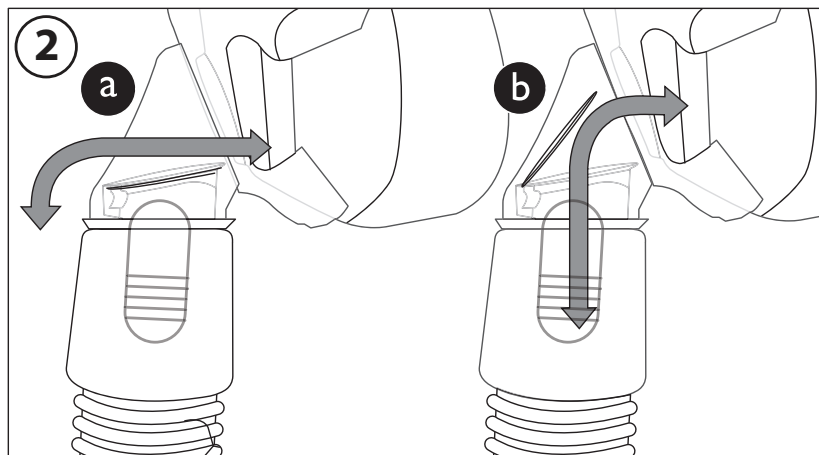
Қосымша:

- ⑫ L Ілмекті қапсырма

Асфиксияға қарсы клапанды тексеру

Асфиксияға қарсы клапан ауа енгізу саңылауынан және клапаннан тұрады ②. Ауа ағынын өшіріп, клапаны бар буын жазық жерге, бөлме ауасы ауа саңылауынан еркін кіріп-шығатындай **a** жатқызыңыз. Содан кейін, ауа ағыны қосулы болғанда, клапан ауа саңылауын жауып, CPAP немесе екі деңгейлі құрылғыдан ауа маскаға баруы тиіс **b**. Егер клапан дұрыс жабылмаса немесе дұрыс жұмыс істемесе, масканы ауыстырыңыз.

⚠Ескерту: Асфиксияға қарсы клапанды бітемеңіз немесе тығындамаңыз.



Қолдануға болмайтын жағдайлар

Бұл маска келесі сырқаттармен емделушілерге қолдануға жарамсыз болуы мүмкін: көзіне жуықта операция жасалған немесе көздері құрғақ, өңеш саңылауының жарығы бар, рефлюксі шамадан тыс, жөтелу рефлексі бұзылған, жүрек сфинктерінің функциясы бұзылған немесе масканы өз бетінше шеше алмайтын емделушілер.

Қолдануға дейін нұсқауларды түгел оқып, толық түсініңіз.

- Масканы қолмен жуыңыз.
- Бетіңізді жуыңыз. Қолыңызға немесе бетіңізге ылғалдандыратын крем/лосьон жақпаңыз.

⚠Сақтандыру: Қолыңызға немесе бетіңізге ылғалдандыратын крем/лосьон жақпаңыз.

- Масканы тексеріңіз, егер жастықшасы қатты болса немесе жыртылса, немесе басқа бөлшектері зақымдалса, ауыстырыңыз.
- Терапия құрылғысы, яғни, дабылдар және қауіпсіздік жүйелерін қосқанда, респиратор, пайдалану алдында расталғанын тексеріңіз.
- Терапия құрылғысының қысым(дар)ын тексеріңіз.

Тазалау нұсқаулықтары

Алғаш рет және күнделікті қолданғанда, масканы қолмен жуыңыз. Бас бекіткіші апта сайын қолмен жуылуы тиіс. Масканы күнделікті тазалау үшін бас бекіткішін шығарудың қажеті жоқ.

1. Маска және бас бекіткішін сұйық ыдыс жуғыш зат қосылған жылы суда жуыңыз.

2. Мұқият шайыңыз. Ауаға әбден құрғатып қолданыңыз. Қолданар алдында масканың құрғақтығын тексеріңіз. Бас бекіткішін тегіс бетке жайыңыз немесе жіпке іліңіз.

⚠Сақтандыру: Бас бекіткішін кептіргіш ішіне салмаңыз.

⚠Сақтандыру: Ағартатын ерітінділерді, спиртті, құрамында ағартатын заты немесе спирті бар тазалайтын ерітінділерді немесе құрамында ылғалдатқышы бар ерітінділерді қолданбаңыз.

⚠Сақтандыру: Осы нұсқаулардан ауытқып кеткен жағдайда, өнім зақымдалуы мүмкін.

⚠Сақтандыру: Масканың зақымдалмағанын немесе тозбағанын (сызат, жік, жыртық, т.б.) тексеріп алыңыз. Қажет болса, кез келген бөлшекті тастаңыз және ауыстырыңыз.

Ыдыс жуғышта жуу нұсқаулары

Қолмен жуумен қатар, масканы ыдыс жуғыш машинасында аптасына бір рет жууға болады.

⚠Сақтандыру: Жұмсақ сұйық ыдыс жуу затын тек масканы жуу үшін ғана пайдаланыңыз.

1. Бас бекіткішін алыңыз. Бас бекіткішін ыдыс жуғыш машинасында жумаңыз.

2. Жастықша және беттік панельді бөліп, ыдыс жуғыш машинасының жоғарғы тартпасында жуыңыз.

3. Ауада кептіріңіз. Қолданар алдында масканың кепкенін тексеріңіз.

⚠Сақтандыру: Масканың бүлінбегенін немесе тозбағанын тексеріп алыңыз (сызат, жік, жыртық, т.б.). Қажет болса, кез келген бөлшекті тастаңыз және ауыстырыңыз.

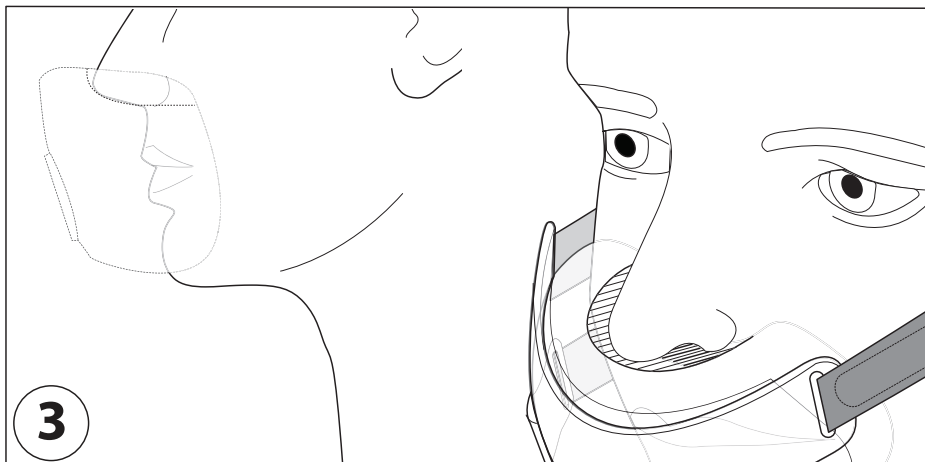
Емханалық дезинфекция

Маска клиникалық мекемеде қолданылғанда, оны күнделікті және әрбір емделушіге қолданған соң тазалап, зарарсыздандырыңыз. Госпиталь/ауруханада масканы бірнеше емделуші арасында қайта қолдану үшін дезинфекция нұсқаулығына сүйеніңіз. Бұл нұсқаулықтарды Philips Respironics Тұтынушыларға қолдау көрсету қызметіне +1-724-387-4000 немесе Respironics Deutschland бөліміне +49 (0)8152 9306-0 нөмірі бойынша хабарласу арқылы алуға болады.

Дұрыс кию

Маска өлшемін реттеу

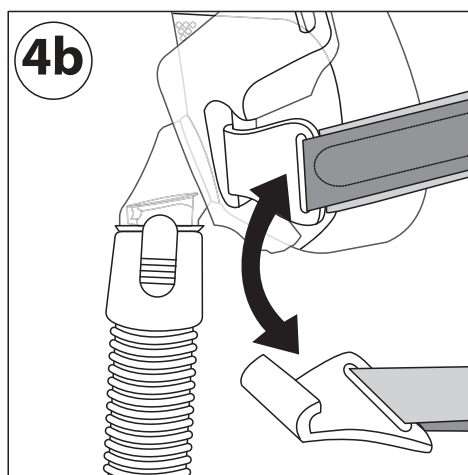
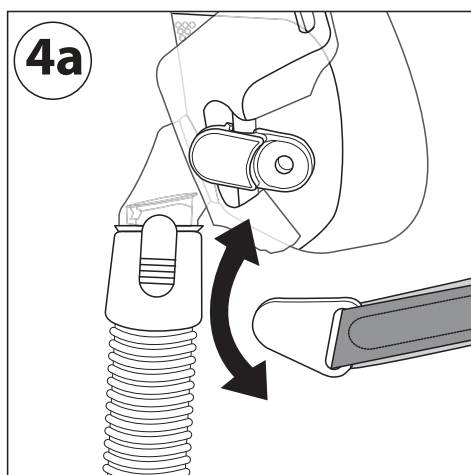
Маска бетіңізге ыңғайлы киілуі тиіс. Жастықшадағы танау саңылауы танауыңыздың астында болуы тиіс ③. Бас бекіткіші әрқашан көзіңізден ары болуы тиіс. Маска жастықшасының төменгі жағы аузыңыз сәл ашық күйде әрқашан иегіңізден біршама жоғары тұруы тиіс.



Масканы кюдiң алдында:

1. Бас бекіткіші - өлшемін үлкейту үшін босатыңыз.
2. Магниттік қапсырмалар - магниттік қапсырма қабылдағышынан ажырату үшін оларды қысып, сыртқа қарай бұраңыз ④a.

Қосымша: Егер маскаңызда ілмекті қапсырма тұрса, оны ажырату үшін қысып, жақтаудан тысқары бұраңыз. ④b



Масканы баптау:

1. Масканы бетіңізде ұстап тұрыңыз. Бас бекіткішін басыңызға тартып киіңіз ⑤.

2. Масканы бетіңізде ұстап тұрыңыз. Бас бекіткішін басыңызға тартып киіңіз. Маска жастықшасын жоғары тартыңыз.

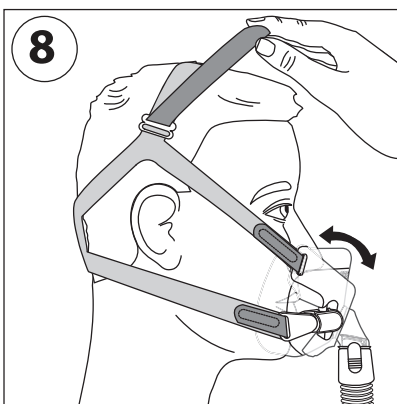
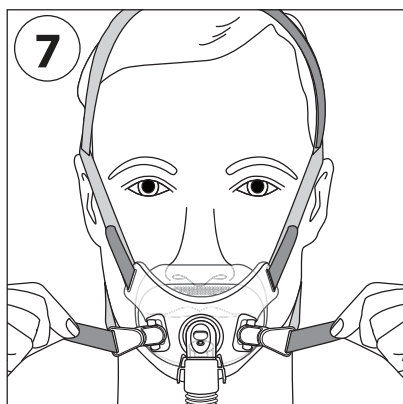
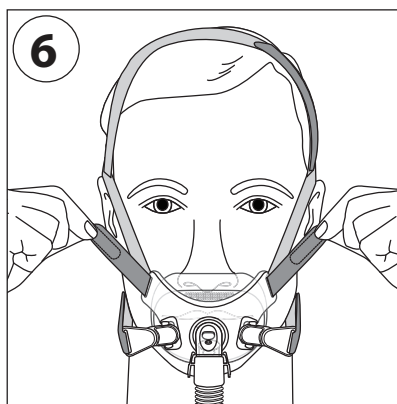
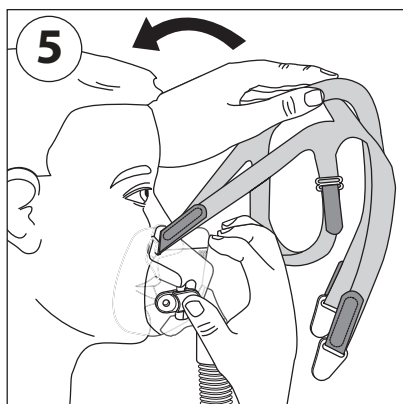
⚠Ескертпе: Мұрныңызды жастықшадағы танау саңылауына енгізбеңіз.

3. Магниттік қапсырмалар - Магниттік қапсырманы магниттік қапсырма қабылдағышына жалғаңыз. (4a)

Қосымша: Егер маскаңызда ілмекті қапсырмалар қолданылса, оны жалғау үшін, орнына кигізіп басыңыз. (4b)

4. Бас бекіткіші - Жоғарғы және төменгі жақ бауларды реттеу үшін ілмектерді тартыңыз. Бас бекіткіші бетіңізге бос киілуі керек. Тым қатты тартып байламаңыз (6)(7).

5. Бас бекіткіші - Мұрныңыздың айналасынан ауа шығу жағдайын азайту үшін, бас бекіткішінің төбесіндегі бау ілмегін тартыңыз (8).



6. Бас бекіткіші - Жоғарғы және төменгі жақтағы бауларды біркелкі реттеу үшін ілмектерді артқа тарту арқылы соңғы баптауларды жасаңыз. Бас бекіткіші ыңғайлы тұруы қажет, қолайсыздық тудыратындай қатты тартылып тұрмауы керек. (6)(7)

⚠Ескертпе: Жоғарғы және төменгі жақтағы баулардың астына бір саусағыңыз сыятындай болуы керек.

Масканы пайдалану:

1. Икемді түтікшені (CPAP немесе екі деңгейлі жүйеде қамтылған) жылдам босату түтігіне жалғаңыз.
2. Жатыңыз. Терапия құралын қосыңыз. Қалыпты дем алыңыз. Аузыңызды сәл ашық ұстаңыз.
3. Әртүрлі позицияда жатып көріңіз. Ыңғайлы болғанша қозғала беріңіз. Егер басқа жерлерден де ауа шығатын болса, соңғы реттеулерді орындаңыз. Егер мұрын айналасынан шамадан тыс ауа шығатын болса, алдымен төбедегі бауды реттеңіз. Ол масканы мұрыныңыздың түбіне жақындатады немесе одан алыстатады. Ауаның біраз мөлшерде жылыстауы қалыпты болып табылады.

✳ Масканы ыңғайлы етіп кию туралы кеңестер

- Бас бекіткішінің бауларын қатты тарту - жиі кездесетін қателіктердің бірі. Маска еркін сыюы және ыңғайлы болуы тиіс. Егер теріңіз масканың айналасында тартылса немесе бетіңіз қызарып тұрса, бас бекіткішін босатыңыз.
- Мұрын айналасынан ауа шығу жағдайын азайту үшін және бауларды құлақтарыңыздан жоғары тарту үшін бас бекіткішінің төбесіндегі бауды реттеңіз ⑧.
- Бүйір жақтардан немесе маска төсемесінің төменгі жағынан ауа шығу жағдайларын азайту үшін жоғарғы және төменгі жақтағы бауларды реттеңіз ⑥⑦.

Масканы шешу

Магниттік қапсырмаларды ажыратып, басыңыз үстімен тартыңыз.

Қосымша: Егер маскада ілмекті қапсырма тұрса, қапсырманы ажыратып, оны басыңыздың үстімен тартыңыз.

Бөлшектеу

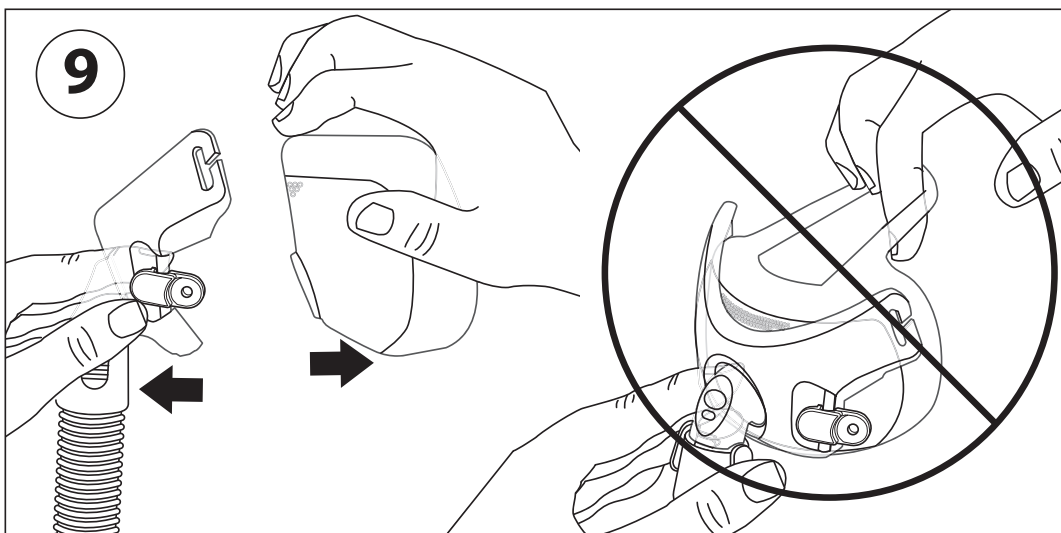
1. Магниттік қапсырмалар - магниттік қапсырма қабылдағышынан ажырату үшін оларды қысып, ары қарай бұраңыз.

Қосымша: Егер маскаңызда ілмекті қапсырма тұрса, оны ажырату үшін қысып, жақтаудан тысқары бұраңыз.

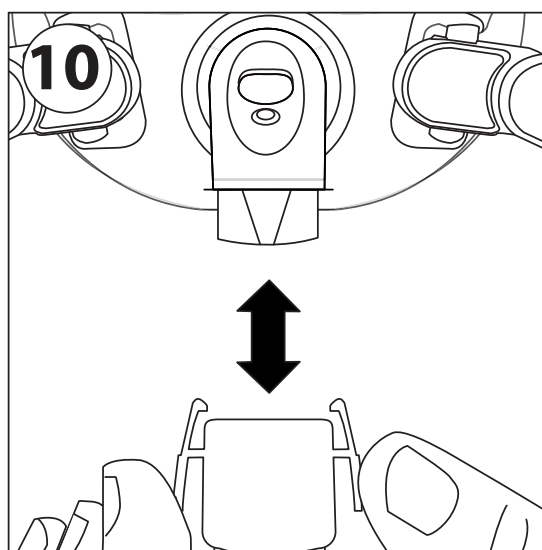
2. Бас бекіткіші - бауларды босатыңыз. Қапсырмаларды маска жақтауының жоғарғы саңылауларынан тартып шығарыңыз.

3. Маска жастықшасы - маска жастықшасының жоғарғы және төменгі жағын ұстап, оны маска жақтауынан тартып алыңыз ⑨.

⚠ Сақтандыру: Маска жастықшасын танау жастықшасының саңылауынан ұстап тартпаңыз.



4. Жылдам босату түтігі - жылдам босату ілмектерін басыңыз. Түтікті маска жақтауынан тартып алыңыз ⑩.



Жинау

1. Бас бекіткіші - бас бекіткішінің бауларын маска жақтауының жоғарғы саңылаулары мен магниттік қапсырмалар арқылы кіргізіңіз.

2. Магниттік қапсырмалар - қапсырманы магниттік қапсырма қабылдағышына жалғаңыз.

Қосымша: Егер маскада ілмекті қапсырмалар тұрса, оларды маска жақтауына итеріп кіргіңіз.

3. Маска жастықшасы - екі жағын ұстап, оны маска жақтауына қарай тартыңыз.

4. Жылдам босату түтігі - жылдам босату ілмектері орындарында сырт етіп орнатылмағанша оны буынға қарай итеріңіз.

Philips Respironics System One тұрақтылық бақылауы

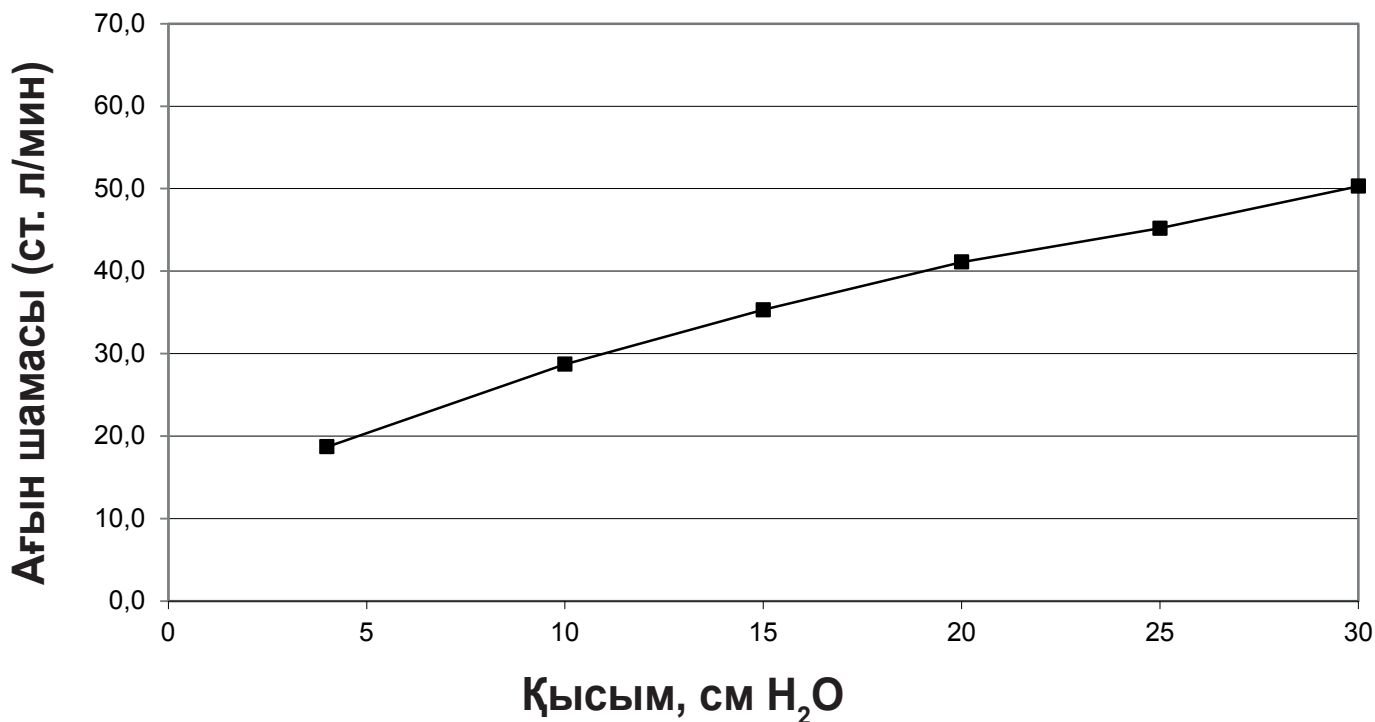
Philips Respironics System One құрылғысымен байланыстырылған кезде маскаңыз оңтайлы тұрақтылық өтемін қамтамасыз етеді. Бұл масканың мәні - X1, ол провайдеріңіздің тарапынан орнатылуы тиіс. Ескертпелер:

- Масканы құрылғымен салыстырыңыз. Мәндер сәйкес келмесе, құрылғы нұсқаулығын қараңыз.
- System One жүйесі бөлек дем шығару құрылғысын пайдаланатын маскалармен үйлесімді емес.

Сипаттамалары

⚠ Ескерту: Масканың техникалық сипаттамалары емдеуші дәрігер тарапынан масканың CPAP немесе екі деңгейлі терапия құралдарымен үйлесімділігін анықтауы үшін берілген. Бұл сипаттамалардан тыс немесе үйлесімді емес құралдармен қолданылса, маска қолайсыз болуы, масканың тығыздауыш материалы тиімді болмауы, қажетті терапия іске аспауы, ажырату дабылдары анықталмауы, ауа шығуы немесе ауа шығу шамасының өзгерісі құралдың жұмысына кері әсер етуі мүмкін. Астында көрсетілген қысым ағынының қисығы күтілген өнімділіктің шамамен алынған шамасы болып табылады. Нақты өлшемдер өзгеше болуы мүмкін.

Қысым - ағын қисық сызығы



Атмосфераға жабық асфиксияға қарсы клапан Келесі көрсеткіштердегі қысымның төмендеуі

	50 ст. л/мин	100 ст. л/мин
Барлық өлшемдер	0,8 см H ₂ O	2,0 см H ₂ O

Атмосфера үшін жабық: Асфиксияға қарсы клапан жабылуын қамтамасыз ету үшін минималды 3 см H₂O қамтамасыз етілуі тиіс.

Атмосфера үшін ашық: Оң ауа қысымы болмағанда асфиксияға қарсы клапан ашылады.

50 ст. л/мин көрсеткішінде асфиксияға қарсы клапан атмосфераға ашық болғанда дем алу және дем шығару қарсылығы

Дем алу қарсылығы	1,0 см H ₂ O
Дем шығару қарсылығы	1,5 см H ₂ O

Жарамсыз аймақ

S	150,4 мл
M	148,8 мл
L	167,8 мл

Дыбыс деңгейлері

A шкаласы бойынша дыбыс қуатының деңгейі	32,5 дБ
1 м сәйкес A шкаласы бойынша дыбыс қысымының деңгейі	24,2 дБ

Жою

Жергілікті ережелерге сай жойыңыз.

Маска мен бас бекіткішін бір жылдан кейін қоқысқа тастаңыз.

Сақтау жағдайлары

Температура: -20 және 60° C аралығы

Салыстырмалы ылғалдылық: 15 - 95 %, конденсациясыз

Шектеулі кепілдік

Philips компаниясының меншігіндегі Respironics, Inc. компаниясы жүйенің өнім өндірісіне және материалға байланысты ақаулары жоқ және Respironics, Inc. компаниясынан дилерге сату күнінен бастап тоқсан (90) күндік мерзім бойы өнім сипаттамаларына сәйкес жұмыс істейтіндігіне кепілдік береді. Егер өнім техникалық сипаттамаларға сәйкес жұмыс істемесе, Respironics, Inc компаниясы ақаулы материалды немесе бөлшекті өз таңдауы бойынша жөндейді немесе ауыстырады. Respironics, Inc. компаниясы өз орнынан дилердің орналасқан жеріне дейін ғана жүкті жеткізу шығындарын төлейді. Бұл кепілдік жазатайым оқиға, дұрыс пайдаланбау, қате жолмен пайдалану, өзгерту, судың

кіріп кетуі және материал немесе өнім өндірісіне қатысы жоқ басқа да ақауларды қамтымайды. Respironics, Inc. компаниясының қызмет көрсету бөлімі қызмет көрсету үшін қайтарылған әрбір құрылғыны тексеруге міндетті. Respironics, Inc. компаниясы оның қызмет көрсету бөлімі ешқандай ақаулықты таппаған жағдайда қайтарылған құрылғыны тексергені үшін ақы алу құқығын сақтайды.

Бұл кепілдік Respironics, Inc. өнімдерінің рұқсатсыз дистрибьюторларымен табысталмайды. Respironics, Inc. компаниясы дилерлерден тікелей Respironics, Inc. компаниясынан немесе өкілетті дистрибьюторларынан сатып алынбаған ақаулы өнімдерге кепілдік бойынша қызмет көрсеткені үшін ақы алу құқығын сақтайды.

Respironics, Inc. компаниясы өнімді сату немесе пайдаланудан туындауы мүмкін экономикалық шығын, табыстан айрылу, үстеме немесе кейінгі шығындар үшін жауапкершіліктен бас тартады. Кейбір мемлекеттерде кездейсоқ немесе жанама зақымдардың есептен шығарылуы не шектелуі рұқсат етілмеген, мұндай жағдайда жоғарыдағы шектеулер не ерекше жағдайлар еліңізде қолданылмауы мүмкін.

Бұл кепілдік барлық басқа тікелей кепілдіктердің орнына берілген. Оған қоса, тауарлық жарамдылық кепілдігі мен арнайы мақсатқа сәйкестік кепілдігін қоса алғандағы кез келген ұйғарынды кепілдік екі жылмен шектеледі. Кейбір мемлекеттерде ұйғарынды кепілдік мерзімінің ұзақтығын шектеуге рұқсат етілмейтіндіктен, жоғарыдағы шектеулер еліңізде қолданылмауы мүмкін. Бұл кепілдік арқылы сізге арнайы заңды құқықтар беріледі және сондай-ақ, мемлекетке байланысты өзгешеленетін басқа да құқықтарыңыз болуы мүмкін. Өз құқықтарыңызды осы кепілдікке сәйкес пайдалану үшін, Respironics, Inc. компаниясының жергілікті өкілетті дилеріне немесе Respironics, Inc. компаниясына хабарласыңыз:

1001 Murry Ridge Lane

Murrysville, Pennsylvania 15668-8550 АҚШ

+1-724-387-4000

немесе

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG

Gewerbestr. 17

82211 Herrsching, Германия

+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

Uputstvo za upotrebu – Srpski

Namena

Namena ove maske je da posluži kao interfejs za pružanje CPAP terapije ili terapije na dva nivoa pacijentima. Maska je namenjena za upotrebu na jednom pacijentu u kućnim uslovima, ili na više pacijenata u bolnici ili zdravstvenoj ustanovi. Maska je namenjena pacijentima (>30 kg) kojima je propisana CPAP terapija ili terapija na dva nivoa.

Napomena:

- Ova maska ima ugrađen izdisajni otvor, tako da poseban izdisajni otvor nije potreban.
 - Ova maska ne sadrži lateks od prirodne gume ni DEHP.
-

Simboli

 Upozorenje ili Oprez

 Napomena

 Savet

 Pogledajte uputstvo za upotrebu

 Nije napravljena od lateksa od prirodne gume

X1 Kontrola otpora System One

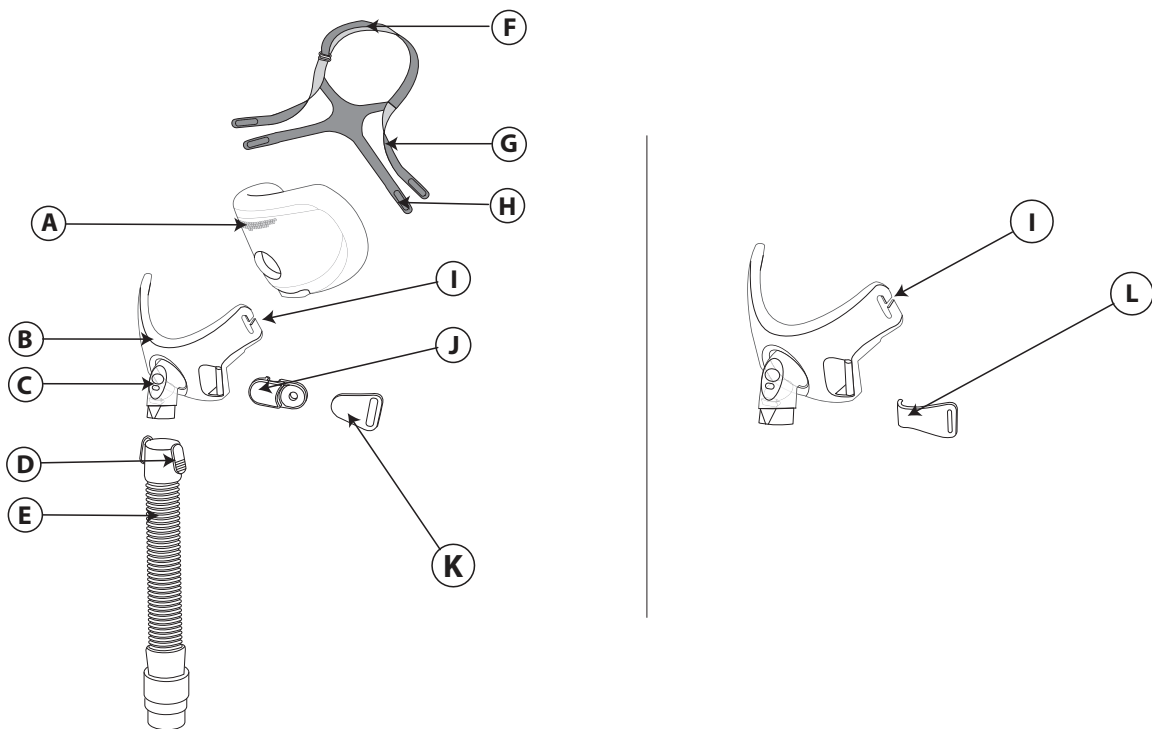
Upozorenja

- Ova maska nije pogodna za pružanje ventilacije za održavanje života.
- Ova maska je predviđena za upotrebu sa CPAP ili sistemima na dva nivoa koje je preporučio zdravstveni radnik ili respiratorni terapeut. Nemojte nositi ovu masku ako CPAP ili sistem na dva nivoa nije uključen i ne radi pravilno. Ne blokirajte i ne pokušavajte da zatvorite izdisajni otvor. **Objašnjenje upozorenja:** CPAP sistemi su namenjeni za korišćenje sa specijalnim maskama sa priključcima koje imaju ventilacione otvore koji omogućavaju kontinuirani protok vazduha iz maske. Kada je CPAP aparat uključen i funkcioniše ispravno, novi vazduh iz CPAP aparata izbacuje izdahnuti vazduh kroz pričvršćeni izdisajni otvor maske. Međutim, kada CPAP aparat ne radi, maska neće obezbeđivati dovoljno svežeg vazduha, te se može desiti da izdahnuti vazduh ponovo bude udahnut. Ovo upozorenje se odnosi na većinu modela CPAP sistema.
- Ukoliko se sa uređajem koristi kiseonik, protok kiseonika mora da bude isključen kada uređaj ne radi. **Objašnjenje upozorenja:** Kada uređaj ne radi, a protok kiseonika

- je uključen, kiseonik koji prolazi kroz cevi ventilatora može da se akumulira u kućištu uređaja. Kiseonik akumuliran u kućištu uređaja može da izazove požar.
- Pri stalnoj brzini protoka dopunskog kiseonika, koncentracija udahnutog kiseonika će zavisiti od podešavanja pritiska, ritma disanja pacijenta, izbora maske i brzine isticanja vazduha. Ovo upozorenje odnosi se na većinu tipova CPAP aparata i aparata sa dva nivoa pritiska.
 - Pri niskom CPAP ili EPAP pritisku, protok kroz izdisajni otvor može da bude nedovoljan za izbacivanje izdahnutog vazduha iz cevi. Može da dođe do ponovnog udisanja male količine izdahnutog vazduha.
 - Kod nekih korisnika se može javiti crvenilo, iritacija ili neugodnosti na koži. Ako se to dogodi, prekinite upotrebu i obratite se zdravstvenom radniku.
 - Obratite se lekaru ako dođe do nekog od sledećih simptoma: Neuobičajena nelagodnost u grudima, nedostatak vazduha, nadimanje stomaka, podrigivanje, jaka glavobolja, zamagljen vid, sušenje očiju, bol u očima ili infekcije očiju.
 - Ovu masku ne treba koristiti na pacijentima koji ne sarađuju, ne mogu da se pomeraju, ne reaguju ili ne mogu da skinu masku.
 - Maska se ne preporučuje ako pacijent pije lek koji može da dovede do povraćanja.
 - Obratite se lekaru ili stomatologu ako se jave bolovi u zubima, desnim ili vilici. Upotreba maske može da pogorša postojeće probleme sa zubima.
 - Prilikom korišćenja ove maske potrebno je održavati minimalni pritisak od 3 cm H₂O (hPa).
 - Postavljanje izdisajnog uređaja iziskuje podešavanje nivoa terapijskog pritiska kako bi se nadoknadilo povećano isticanje vazduha.
 - Nemojte preterano zatezati trake opreme za glavu. Pazite na znake preteranog zatezanja, kao što su prekomerno crvenilo, rane ili nabrana koža oko ivica maske. Da biste ublažili simptome, popustite trake opreme za glavu.
 - Ne blokirajte i ne zatvarajte ventil za sprečavanje gušenja ni izdisajne otvore.

Ako maska koristi magnetne spojnice opreme za glavu, važe sledeća upozorenja:

- Sklop sa maskom sadrži magnetne. Magnetna polja mogu da utiču na neke medicinske uređaje. Magnetne spojnice na ovoj maski treba držati bar 50 mm udaljene od bilo kog aktivnog medicinskog uređaja, a posebnu pažnju treba obratiti na implantirane uređaje kao što su pejsmejkeri, defibrilatori i kohlearni implantati.
- Ne koristite unutar opreme za magnetnu rezonancu (MR) niti u njenoj blizini.
- Magnetne spojnice koje nisu sklopljene sa opremom za glavu držite izvan domašaja dece. Ako dođe do slučajnog gutanja, odmah potražite pomoć lekara.



Slika ①

- ① A Jastučje maske sa izdisajnim otvorima (ne blokirati)
- ② B Okvir maske
- ③ C Pregib sa ventilom za sprečavanje gušenja (ne blokirati)
- ④ D Jezičci za brzo oslobađanje
- ⑤ E Cevčica za brzo oslobađanje sa nosačem
- ⑥ F Temena traka opreme za glavu
- ⑦ G Gornja bočna traka opreme za glavu
- ⑧ H Donja bočna traka opreme za glavu
- ⑨ I Gornji slot za opremu za glavu na okviru maske
- ⑩ J Prijemnik za magnetne spojnice opreme za glavu
- ⑪ K Magnetna spojnica opreme za glavu

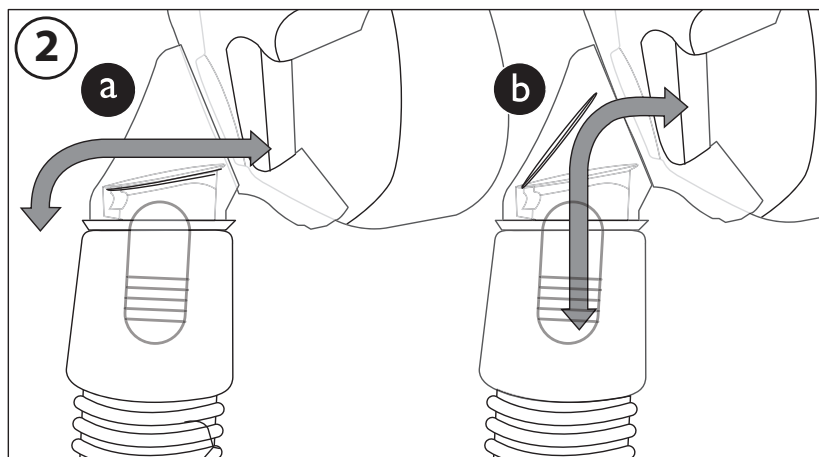
Opciono:

- ⑫ L Spojnica opreme za glavu koja se zatvara

Provera ventila za sprečavanje gušenja

Ventil za sprečavanje gušenja se sastoji od dovoda vazduha i krilca ②. Kada je protok vazduha isključen, proverite da li pregib sa krilcem leži ravno **a** da bi vazduh u prostoriji mogao da ulazi i izlazi kroz dovod vazduha. Zatim, dok je protok vazduha uključen, krilce treba da pokriva dovod vazduha i vazduh iz CPAP uređaja odnosno iz uređaja za terapiju na dva nivoa treba da počne da ulazi u masku **b**. Ako se krilce ne zatvara ili ne funkcioniše ispravno, zamenite masku.

⚠Upozorenje: Ne blokirajte i ne zatvarajte ventil za sprečavanje gušenja.



Kontraindikacije

Ova maska nije prikladna za upotrebu kod pacijenata sa sledećim stanjima: nedavna operacija oka ili sušenje očiju, hijatalna kila, prekomerni refluks, narušeni refleks kašljanja, narušena funkcija kardijalnog sfinktera, kao ni kod pacijenata koji ne mogu sami da je skinu.

Pažljivo pročitajte i shvatite celo uputstvo pre upotrebe.

- Ručno operite masku.
- Umijte se.

⚠Oprez: Na ruke i lice nemojte nanositi hidratantno sredstvo ili losion.

- Ispitajte masku i zamenite je ako se jastučić stvrdnuo ili je iscepan, odnosno ako je neki deo polomljen.
- Potvrdite da je terapijski uređaj, tj. ventilator, uključujući alarme i sigurnosne sisteme, proveren pre upotrebe.
- Proverite pritisak uređaja za terapiju.

Uputstvo za čišćenje

Ručno perite masku pre prve upotrebe i jednom dnevno. Opremu za glavu je neophodno prati ručno jednom nedeljno. Opremu za glavu nije potrebno skidati radi dnevnog čišćenja maske.

1. Masku i opremu za glavu operite ručno u toploj vodi tečnim deterdžentom za pranje sudova.

2. Temeljno isperite. Pre upotrebe ostavite da se potpuno osuši na vazduhu. Uverite se da je maska suva pre upotrebe. Postavite opremu za glavu ravno ili na žicu da se osuši. Ne stavljajte opremu za glavu u mašinu za sušenje.

⚠Oprez: Ne stavljajte opremu za glavu u mašinu za sušenje.

⚠Oprez: Nemojte da koristite izbeljivač, alkohol, rastvore za čišćenje koji sadrže izbeljivač ili alkohol, niti rastvore za čišćenje koji sadrže omekšivače ili ovlaživače.

⚠Oprez: Bilo kakvo odstupanje od ovog uputstva može da ošteti proizvod.

⚠Oprez: Pregledajte da li maska ima oštećenja ili pohabanosti (pukotine, naprsnuća, poderotine itd.). Po potrebi uklonite i zamenite neodgovarajuće komponente.

Uputstvo za pranje u mašini za sudove

Pored ručnog pranja, maska se jednom nedeljnom može oprati u mašini za pranje sudova.

⚠Oprez: Masku perite isključivo blagim tečnim deterdžentom za sudove.

1. Skinite opremu za glavu. Ne perite opremu za glavu u mašini za pranje sudova.

2. Odvojte jastuče i ploču za lice i operite ih na gornjoj polici mašine za pranje sudova.

3. Ostavite da se osuši na vazduhu. Uverite se da je maska suva pre upotrebe.

⚠Oprez: Pregledajte da li maska ima oštećenja ili pohabanosti (pukotine, naprsnuća, poderotine itd.). Po potrebi uklonite i zamenite neodgovarajuće komponente.

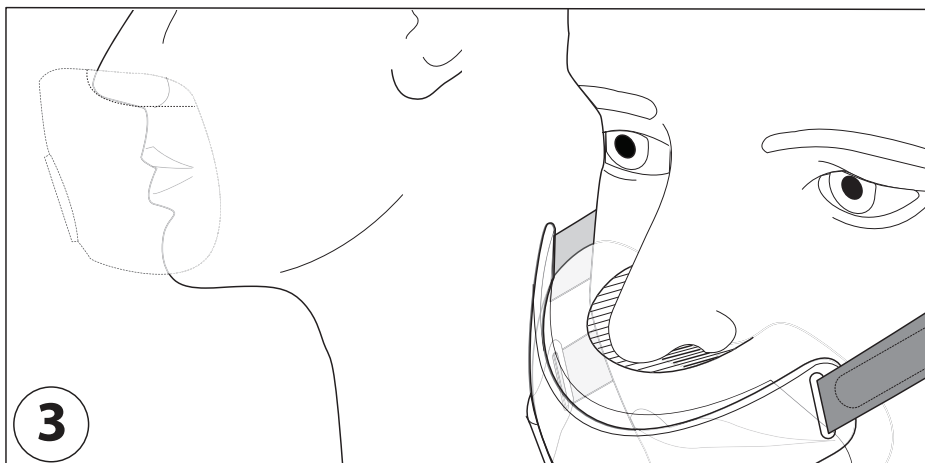
Dezinfekcija maske u zdravstvenim ustanovama

Svakodnevno čistite i dezinfikujte masku, kao i između upotreba kod različitih pacijenata, kad se koristi u kliničkom okruženju. Prilikom upotrebe maske kod više pacijenata u bolnicama/zdravstvenim ustanovama koristite Uputstvo za dezinfekciju kako biste pripremili masku za sledećeg pacijenta. Ovo uputstvo možete dobiti ako se obratite Korisničkoj službi kompanije Philips Respironics na broj telefona +1-724-387-4000 ili Respironics Deutschland na +49 (0)8152 9306-0.

Pravilno nameštanje

Podešavanje maske

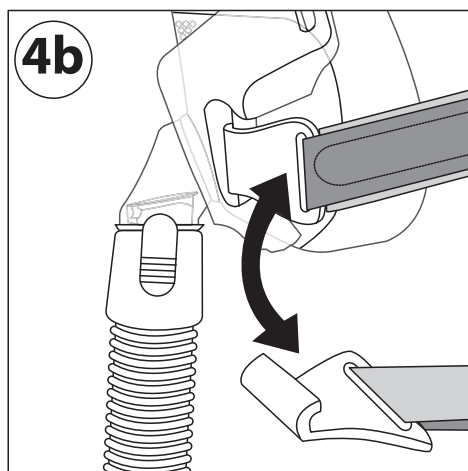
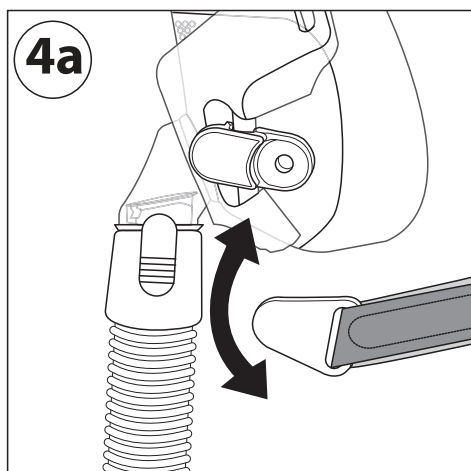
Maska treba da vam udobno naleže na lice. Otvor za nozdrve na jastučetu treba da vam stoji ispod nozdrva (3). Opremu za glavu treba da udaljite od očiju. Donji deo jastučeta maske bi trebalo da se nalazi odmah iznad brade, a usta treba da vam budu blago otvorena.



Pre stavljanja maske:

1. Oprema za glavu – olabavite je postavljanjem na veće podešavanje.
2. Magnetne spojnice opreme za glavu – uhvatite i uvrnite ka spolja kako biste ih odvojili od prijemnika za magnetne spojnice opreme za glavu (4a).

Opciono: Ako maska koristi spojnice opreme za glavu koje se zatvaraju, uhvatite ih i uvrtnjem odvojte od okvira. (4b)



Prilagođavanje maske:

1. Stavite masku na lice. Navucite opremu za glavu preko glave (5).
2. Jastučce maske – stavite nos iznad otvora za nozdrve na jastučetu. Povucite jastučce maske nagore.

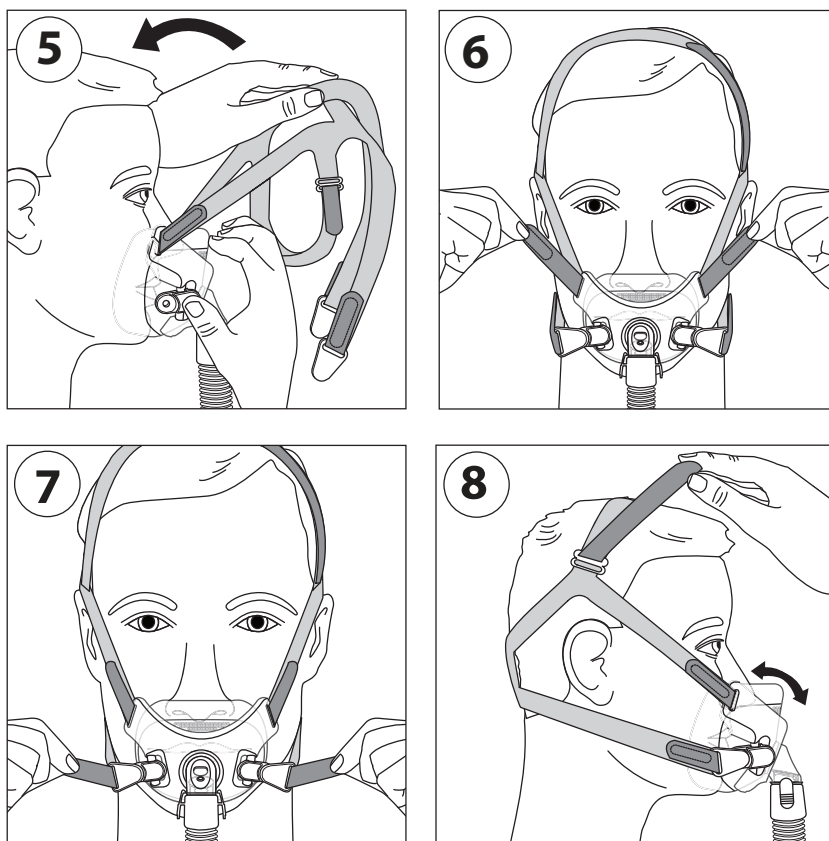
⚠Napomena: Ne stavljajte nos u otvor za nozdrve na jastučetu.

3. Magnetne spojnice opreme za glavu – povežite magnetnu spojnicu opreme za glavu sa prijemnikom za magnetne spojnice opreme za glavu. **4a**

Opciono: Ako maska koristi spojnice opreme za glavu koje se zatvaraju, pritisnite ih da biste ih povezali. **4b**

4. Oprema za glavu – povucite jezičke unazad da biste prilagodili gornju bočnu i donju bočnu traku. Oprema za glavu treba da pristaje labavo uz lice. Nemojte preterano zatezati. **6 7**

5. Oprema za glavu – povucite jezičak temene trake da biste smanjili isticanje oko nosa **8**.



6. Oprema za glavu – dodatno podesite povlačenjem jezičaka unazad da biste ravnomerno prilagodili gornju bočnu i donju bočnu traku. Oprema za glavu treba da bude stegnuta, ali ne neprijatno tesna **6 7**.

⚠Napomena: Trebalo bi da možete da provučete prst ispod gornje bočne i donje bočne trake.

Upotreba maske:

1. Povežite fleksibilnu cevčicu (koju ste dobili uz CPAP uređaj ili uređaj sa dva nivoa pritiska) sa cevčicom za brzo oslobađanje.

2. Ležite. Uključite terapijski uređaj. Normalno dišite. Neka vam usta budu blago otvorena.

3. Zauzimajte različite položaje za spavanje. Pomerajte se dok vam ne bude udobno. Ako postoji bilo kakvo prekomerno isticanje vazduha, dodatno prilagodite masku. Ako postoji bilo kakvo prekomerno isticanje vazduha oko nosa, najpre prilagodite temenu traku. Tako će se maska približiti donjoj strani nosa ili udaljiti od nje. Malo isticanje vazduha je normalno.

Saveti za udobnost

- Najčešća greška je preterano zatezanje opreme za glavu. Oprema za glavu treba da pristaje labavo i udobno. Ako vam je koža oko maske nabrana ili ako vidite crvene tragove na licu, popustite opremu za glavu.
- Prilagodite temenu traku opreme za glavu da biste smanjili isticanje oko nosa i da biste odigli trake sa ušiju **(8)**.
- Prilagodite gornju bočnu i donju bočnu traku da biste smanjili isticanje sa strane ili sa dna jastučeta maske **(6)(7)**.

Skidanje maske

Odvojte magnetne spojnice opreme za glavu i prevucite ih preko glave.

Opciono: Ako maska koristi spojnice opreme za glavu koje se zatvaraju, odvojte spojnice opreme za glavu i prevucite ih preko glave.

Rasklapanje

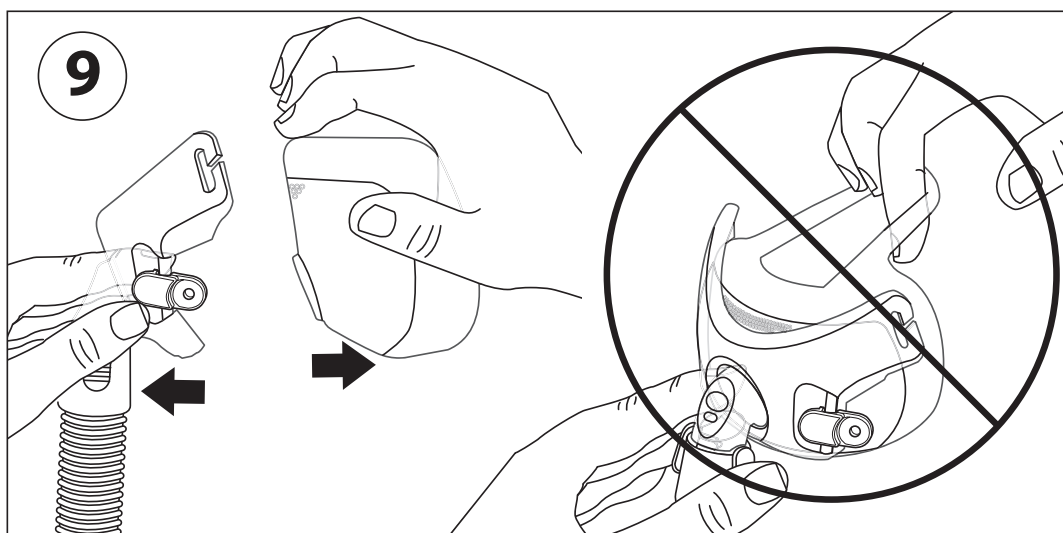
1. Magnetne spojnice opreme za glavu – uhvatite i uvrnite ka spolja kako biste ih odvojili od prijemnika za magnetne spojnice opreme za glavu.

Opciono: Ako maska koristi spojnice opreme za glavu koje se zatvaraju, uhvatite ih i uvrtnjem odvojte od okvira.

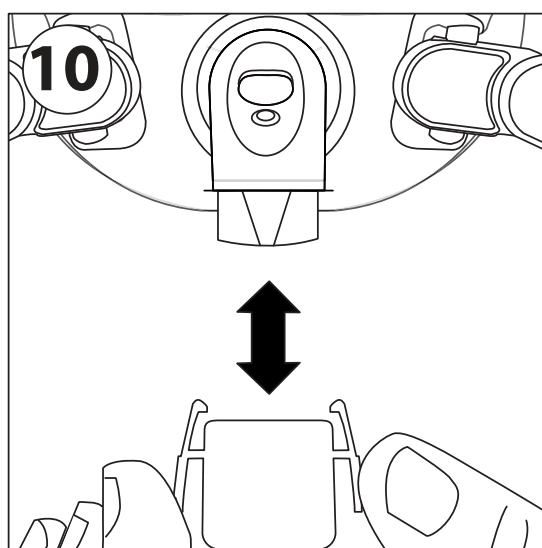
2. Oprema za glavu – otkačite trake. Izvucite sve iz spojnica opreme za glavu i iz gornjih otvora za opremu za glavu na okviru maske.

3. Jastuče maske – uhvatite gornji i donji deo jastučeta maske i povucite ga da biste ga odvojili od okvira maske **(9)**.

⚠ Oprez: Ne povlačite jastuče maske držeći ga za otvor za nozdrve koji se na njemu nalazi.



4. Cevčica za brzo oslobađanje – pritisnite jezičke za brzo oslobađanje. Povucite cevčicu od okvira maske (10).



Sklapanje

1. Oprema za glavu – provucite trake opreme za glavu kroz gornje otvore za opremu za glavu na okviru maske i magnetne spojnice opreme za glavu.

2. Magnetne spojnice opreme za glavu – povežite spojnicu opreme za glavu sa prijemnikom za magnetne spojnice opreme za glavu.

Opciono: Ako maska koristi spojnice opreme za glavu koje se zatvaraju, gurnite spojnice opreme za glavu na okvir maske.

3. Jastuče maske – uhvatite obe strane i gurnite jastuče na okvir maske.

4. Cevčica za brzo oslobađanje – gurajte je u pregib dok se jezičci za brzo oslobađanje ne budu zaključali.

Kontrola otpora sa uređajem Philips Respironics System One

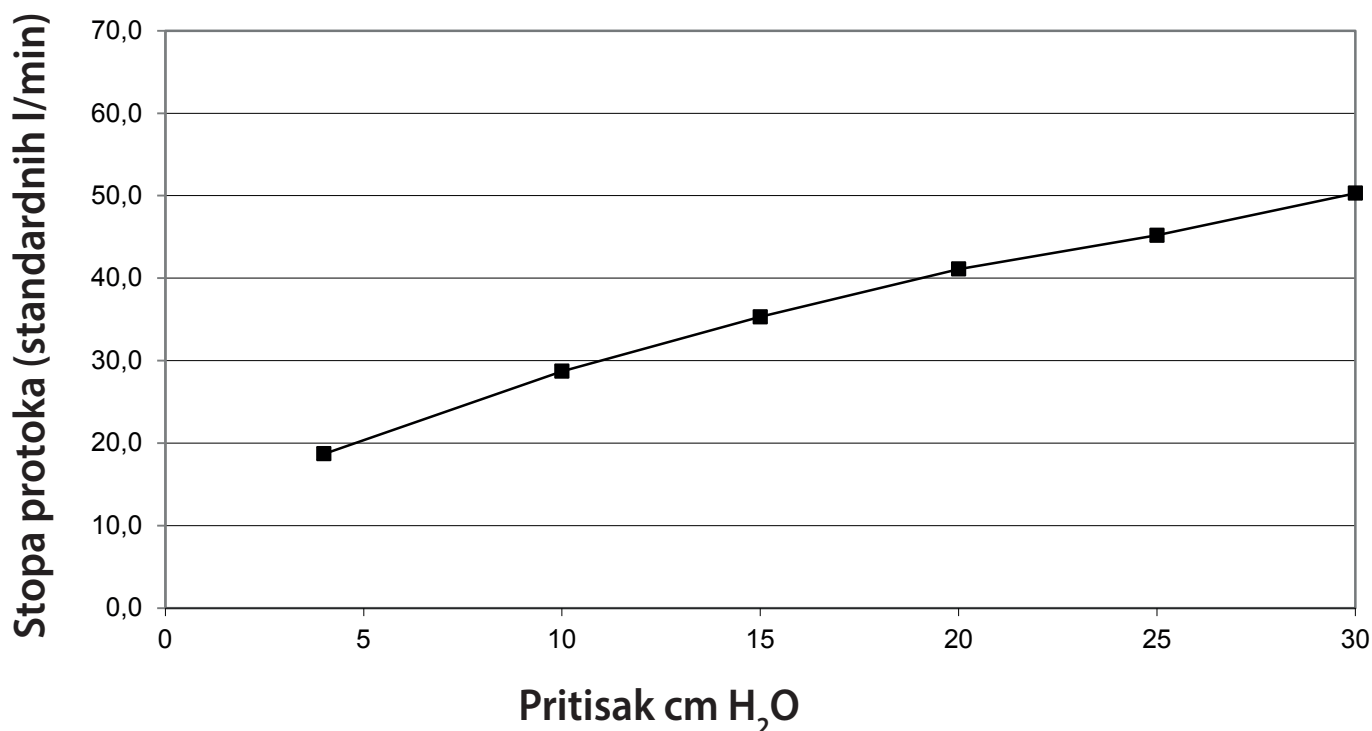
Kada se koristi sa uređajem Philips Respironics System One, maska pruža optimalnu kompenzaciju otpora. Vrednost ove maske je X1 i treba da je podesi dobavljač zdravstvenih usluga. Napomene:

- Uporedite masku sa uređajem. Ako se vrednosti ne podudaraju, pomoć potražite u priručniku za uređaj.
- System One nije kompatibilan sa maskama koje koriste poseban uređaj za izdahnuti vazduh.

Specifikacije

⚠ Upozorenje: Na osnovu navedenih tehničkih specifikacija maske, zdravstveni radnik može da utvrdi da li je maska kompatibilna sa vašim CPAP uređajem ili uređajem za terapiju sa dva nivoa pritiska. Ako se maska koristi van ovih specifikacija ili sa nekompatibilnim uređajima, može se dogoditi da maska bude neudobna, da zaptivak na maski ne bude delotvoran, da se ne postigne optimalna terapija i da upozorenja o isključivanju sistema za disanje možda ne budu biti otkrivena, dok isticanje vazduha ili promene brzine isticanja mogu uticati na rad uređaja. Kriva protoka pritiska koja je prikazana ispod predstavlja približne vrednosti očekivanih performansi. Tačne vrednosti merenja mogu da variraju.

Kriva protoka pritiska



Otpor kada je ventil za sprečavanje gušenja zatvoren za okolinu Pad pritiska

	50 standardnih l/min	100 standardnih l/min
Sve veličine	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Zatvoren za okolni vazduh: Potrebno je održavati minimalni pritisak od 3 cm H₂O da bi se ventil za sprečavanje gušenja zatvorio.

Otvoren za okolni vazduh: Ventil za sprečavanje gušenja će se otvoriti ako nema pozitivnog pritiska u vazдушnom putu.

Otpor pri udisanju i izdisanju kada je ventil za sprečavanje gušenja otvoren za okolni vazduh pri 50 standardnih l/min

Otpor pri udisanju	1,0 cm H ₂ O
Otpor pri izdisanju	1,5 cm H ₂ O

Mrtav prostor

S	150,4 ml
M	148,8 ml
L	167,8 ml

Zvučni nivoi

Nivo jačine zvuka posle A-ponderizacije	32,5 dBA
Nivo pritiska zvuka na 1 m posle A-ponderizacije	24,2 dBA

Odlaganje

Odložite u skladu sa lokalnim propisima.

Jednom godišnje odbacite masku i opremu za glavu.

Uslovi skladištenja

Temperatura: od -20 °C do 60 °C

Relativna vlažnost: od 15% do 95%, bez kondenzacije

Ograničena garancija

Respironics, Inc., Philips kompanija, garantuje da na sistemu nema nedostataka u izradi i materijalima i da će on funkcionisati u skladu sa specifikacijama proizvoda u periodu od devedeset (90) dana od datuma kada ga Respironics, Inc. proda prodavcu. Ako proizvod ne funkcioniše u skladu sa specifikacijama, Respironics, Inc. će popraviti ili zameniti – po sopstvenoj proceni – neispravn materijal ili deo. Respironics, Inc. će pokriti uobičajene troškove prevoza robe samo od kompanije Respironics, Inc. do lokacije prodavca. Ova garancija ne pokriva oštećenja prouzrokovana nesrećnim slučajem, nepravilnim korišćenjem, zloupotrebom, izmenama, prodiranjem vode ili drugim nepravilnostima koje nisu u vezi sa

materijalom ili izradom. Odsek za servisiranje kompanije Respirationics, Inc. pregledaće sve uređaje vraćene na servisiranje i Respirationics, Inc. zadržava pravo da naplati naknadu za procenu svakog vraćenog uređaja kod kog se ne pronađe nikakav problem nakon ispitivanja servisa kompanije Respirationics, Inc.

Ovu garanciju ne smeju da prenose neovlašćeni distributeri Respirationics, Inc. proizvoda i Respirationics, Inc. zadržava pravo da prodavcima naplati garantno servisiranje neispravnih proizvoda koji nisu kupljeni direktno od kompanije Respirationics, Inc. ili ovlašćenih distributera.

Respirationics, Inc. neće snositi nikakvu odgovornost za ekonomski gubitak, gubitak profita, dodatne troškove ili posledičnu štetu za koje se može tvrditi da su nastali usled prodaje ili upotrebe ovog proizvoda. Neke države ne dozvoljavaju isključivanje ili ograničenje slučajne ili posledične štete, tako da se gorenavedeno ograničenje ili isključenje možda ne odnosi na vas.

Ova garancija važi umesto svih drugih izričitih garancija. Pored toga, sve podrazumevane garancije – uključujući bilo koju garanciju pogodnosti za prodaju ili pogodnosti za određenu svrhu – ograničene su na dve godine. Neke države ne dozvoljavaju ograničenja trajanja podrazumevanih garancija, tako da se gorenavedeno ograničenje možda ne odnosi na vas. Ova garancija vam daje određena zakonska prava, a možete imati i druga prava koja se razlikuju u zavisnosti od države. Da biste ostvarili svoja prava na osnovu ove garancije, obratite se lokalnom ovlašćenom Respirationics, Inc. prodavcu ili kompaniji Respirationics, Inc. na:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, SAD
1-724-387-4000

ili

Respirationics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Nemačka
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

הוראות שימוש - עברית

שימוש מיועד

מסכה זו מהווה אמצעי לביצוע CPAP או טיפול בשתי רמות לחץ למטופלים. המסכה נועדה לשימוש של מטופל יחיד בבית, או לשימושם של מטופלים רבים בבית חולים/מוסד רפואי. המסכה נועדה לשימושם של מטופלים (במשקל גוף < 30 ק"ג), שנרשם להם טיפול CPAP או טיפול בשתי רמות לחץ.

Ⓢ שים לב:

- למסכה זו יש פתח נשיפה מובנה, ולכן אין צורך בפתח נשיפה נפרד.
- מסכה זו נוצרה ללא לטקס גומי טבעי או DEHP.

סמלים



עצה



שים לב



אזהרה או זהירות

X1 בקרת התנגדות System One

לא כולל לטקס גומי טבעי

לפני השימוש יש לקרוא את ההוראות

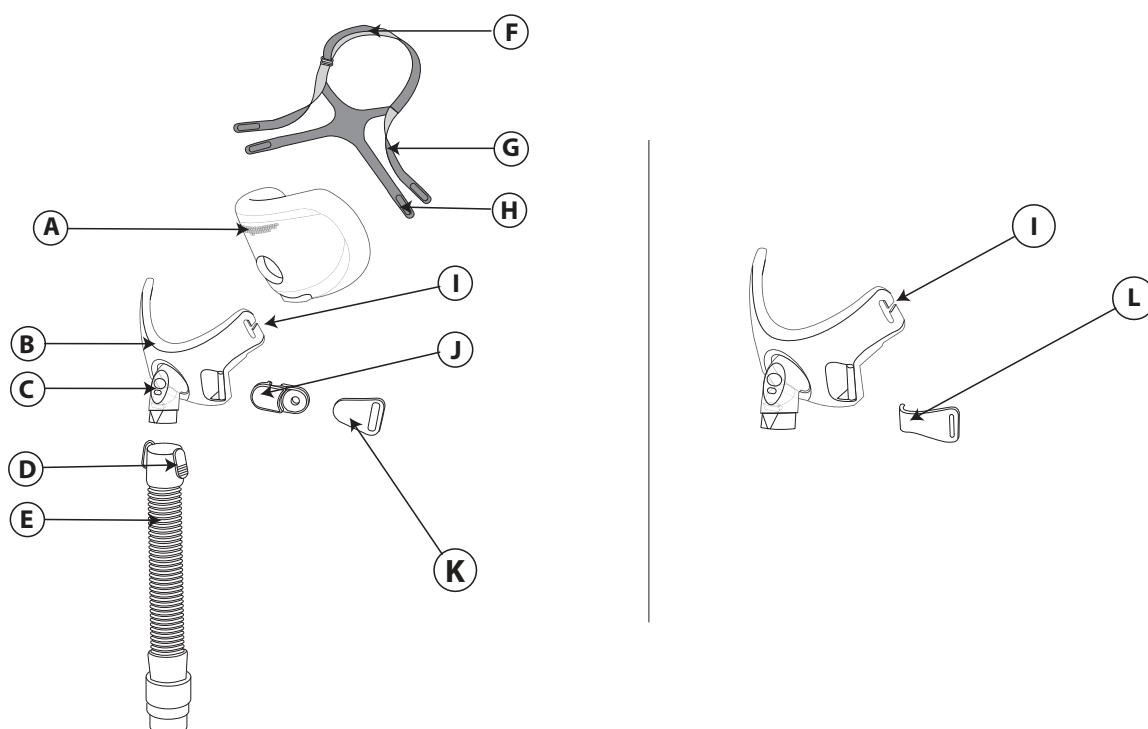
⚠ אזהרות

- מסכה זו אינה מתאימה להנשמה תומכת חיים.
- מסכה זו נועדה לשימוש עם מערכות CPAP או מערכות לטיפול בשתי רמות לחץ שהומלצו לך על ידי הרופא המטפל, או על ידי מטפל נשימתי. אל תחבוש מסכה זו אלא אם ה-CPAP או מערכת טיפול בשתי רמות לחץ מופעלות, ופועלות באופן תקין. אל תחסום או תנסה לאטום את פתח הנשיפה. **הסבר לגבי האזהרה:** מערכות CPAP מיועדות לשימוש עם מסכות מיוחדות בעלות מחברים שיש בהם פתחי אוורור המאפשרים זרימה רציפה של אוויר אל מחוץ למסכה. כאשר מכונת ה-CPAP מופעלת ומתפקדת בצורה תקינה, אוויר טרי ממכונת ה-CPAP דוחף החוצה את האוויר שנששך דרך פתח הנשיפה המובנה במסכה. אולם כאשר מכונת ה-CPAP אינה פועלת, לא יוזרם מספיק אוויר טרי דרך המסכה, והמטופל עשוי לנשום מחדש את האוויר שנששך. אזהרה זו חלה על רוב הדגמים של מערכות CPAP.
- אם משתמשים בחמצן עם המכשיר, זרימת החמצן צריכה להיות מושבתת כשהמכשיר אינו פועל. **הסבר לגבי האזהרה:** כשהמכשיר אינו בפעולה, וזרם החמצן נשאר פועל, חמצן שמועבר לצינורות האוורור עלול להצטבר בתוך המכשיר. חמצן שהצטבר במכשיר עלול ליצור סכנת שריפה.
- בשיעור זרימה קבוע של זרימת חמצן משלימה, ריכוז החמצן הנשאף ישתנה, בהתאם להגדרות הלחץ, לדפוס הנשימה של המטופל, למסכה שנבחרה ולשיעור הדליפה. אזהרה זו חלה על רוב הסוגים של מכשירי CPAP ומכשירים לטיפול בשתי רמות לחץ.
- בלחצים נמוכים ב-CPAP או ב-EPAP, הזרימה דרך פתח הנשיפה עשויה שלא להספיק לסילוק כל הגז שנששך מהצינורות. ייתכן שתבצע נשימה חוזרת.
- חלק מהמשתמשים עלולים לסבול מאדמומיות, גירוי או אי נוחות בעור. במקרה כזה יש להפסיק את השימוש ולפנות לרופא המטפל.
- התייעץ עם רופא אם מתרחש אחד מהתסמינים הבאים: חוסר נוחות חריג בחזה, קוצר נשימה, נפיחות בקיבה, גיהוק, כאב ראש חזק, ראייה מטושטשת, יובש בעיניים, כאב בעיניים או דלקות עיניים.

- אין להשתמש במסכה במטופלים שאינם משתפים פעולה, קהי חושים, אינם מגיבים או אינם מסוגלים להסיר את המסכה.
- המסכה אינה מומלצת למטופל שנוטל תרופה במרשם שעלולה לגרום להקאה.
- התייעץ עם רופא או עם רופא שיניים במקרה של כאב בשיניים, בחניכיים או בלסת. השימוש במסכה עלול להחריף בעיה קיימת בשיניים.
- בעת שימוש במסכה יש לשמור על לחץ אוויר מינימלי של 3 ס"מ H₂O (hPa).
- חיבור מכשיר נשיפה מצריך התאמה של רמת הלחץ הטיפולי כדי לפצות על דליפה מוגברת.
- הקפד שלא להדק את הרצועות יתר על המידה. שים לב לסימני אזהרה של הידוק יתר, כגון אדמומיות מוגברת, כאבים או עור בולט מסביב לקצות המסכה. שחרר את הרצועות כדי להקל את התסמינים.
- אסור לחסום או לאטום את השסתום נגד חנק או את פתחי הנשיפה.

אם המסכה שלך משתמשת בתפסי רצועות ראש מגנטיים, האזהרות הבאות חלות עליך:

- מכלול המסכה כולל מגנטים. מכשירים רפואיים מסוימים עשויים להיות מושפעים משדות מגנטיים. יש לוודא שהתפסים המגנטיים של מסכה זו יהיו במרחק של לפחות 50 מ"מ ממכשיר רפואי פעיל כלשהו. יש לשים לב במיוחד להתקנים מושתלים כגון קוצבי לב פנימיים, דפיברילטורים ושתלי שמע קוכליאריים.
- אין להשתמש בתוך או בסמוך לצידוד דימות תהודה מגנטית (MRI).
- הרחק תפסי רצועות ראש מגנטיים מפורקים מהישג ידם של ילדים. במקרה של בליעה בשוגג, פנה לקבלת טיפול רפואי באופן מיידי.



איור 1

A כרית מסכה עם פתחי נשיפה (אסור לחסום)

B מסגרת המסכה

C ברך עם שסתום נגד חנק (אסור לחסום)

D לשוניות לשחרור מהיר

E צינור מסתובב לשחרור מהיר

F רצועה לכתר הראש

G רצועת צד עליונה של רצועות הראש

H רצועת צד תחתונה של רצועות הראש

I תושבת רצועת ראש עליונה במסגרת מסכה

J נעילה של תפס רצועת ראש מגנטי

K תפס רצועת ראש מגנטי

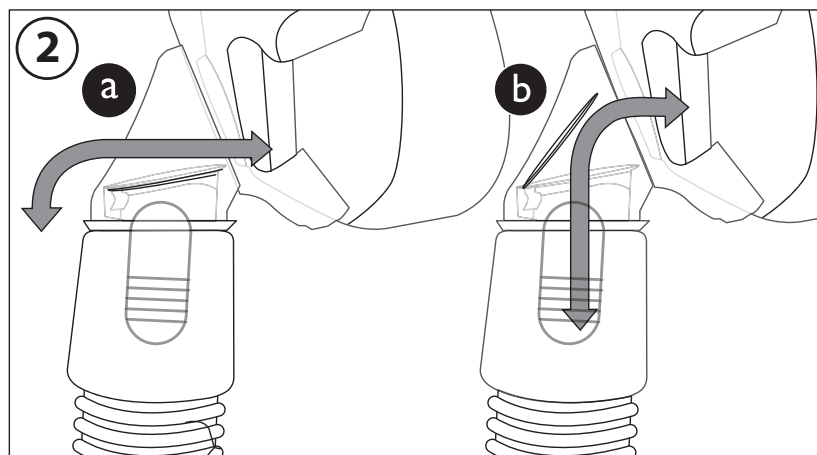
אופציונלי:

L תפס רצועת ראש בצורת ציפורן

בדוק את השסתום נגד חנק

השסתום נגד חנק מורכב מפתח כניסת אוויר וכנף 2. כשזרימת האוויר מושבתת, ודא שהברך עם הכנף נמצאים במצב אופקי a כדי שאוויר החדר יוכל להיכנס ולצאת דרך פתח האוויר. לאחר מכן, כשזרימת האוויר מופעלת, הכנף צריכה לכסות את פתח כניסת האוויר, והאוויר מה-CPAP או מהמכשיר בעל שתי רמות לחץ צריך לזרום אל תוך המסכה b. אם הכנף אינה נסגרת או אינה פועלת בצורה תקינה, החלף את המסכה.

⚠ אזהרה: אל תחסום או תאטום את השסתום נגד חנק.



התוויות נגד

מסכה זו עשויה שלא להתאים לשימוש בקרב מטופלים הסובלים מהמצבים הבאים:
ניתוח עיניים שבוצע לאחרונה או יובש בעיניים, בקע סרעפתי, ריפלוקס חריף, רפלוקס
שיעול לקוי, תפקוד לקוי של הסוגר בין הקיבה לוושט; או במטופלים שאינם מסוגלים
להסיר את המסכה בעצמם.

לפני השימוש קרא והבן את ההוראות במלואן.

- שטוף את המסכה ביד.
- שטוף את הפנים.
- ⚠ **זהירות:** אל תמרח קרם לחות או תחליב על הידיים או על הפנים.
- בדוק את המסכה והחלף אותה אם הכרית התקשתה או נקרעה, או אם יש חלקים שבורים או מקולקלים.
- ודא שמכשיר הטיפול, כלומר המאוורר, כולל ההתרעות ומערכות הבטיחות, נבדק ואושר לשימוש.
- בדוק את הלחץ(ים) במכשיר הטיפול.

הוראות ניקוי

- שטוף את המסכה ביד לפני השימוש הראשון ומדי יום. את הרצועות יש לשטוף ידנית מדי שבוע. אין צורך להסיר את הרצועות לצורך הניקוי היומי של המסכה.
1. שטוף את המסכה ואת הרצועות ביד במים חמימים, עם סבון כלים נוזלי.
 2. שטוף ביסודיות. יבש לחלוטין לפני השימוש. לפני השימוש, ודא שהמסכה יבשה. הנח את הרצועות כשהן במצב אופקי, או יבש על חבל. אל תכניס את הרצועות למיבש כביסה.
- ⚠ **זהירות:** אל תכניס את רצועות הראש למיבש כביסה.
- ⚠ **זהירות:** אסור להלבין, להשתמש באלכוהול, בתמיסות ניקוי המכילות חומרים מלבינים או אלכוהול, או בתמיסות ניקוי המכילות חומרי מרכבים או מלחחים.
- ⚠ **זהירות:** כל סטייה מהוראות אלה עשויה לגרום נזק למוצר.
- ⚠ **זהירות:** בדוק אם קיים נזק או בלאי במסכה (סדקים, קרעים וכו'). סלק והחלף רכיבים לפי הצורך.

הוראות לשטיפה במדיח כלים

- בנוסף לשטיפה ביד, אפשר לנקות את המסכה במדיח כלים פעם בשבוע.
- ⚠ **זהירות:** השתמש בנוזל שטיפת כלים עדין בלבד לשטיפת המסכה.
1. הסר את הרצועות. אין לשטוף את הרצועות במדיח כלים.
 2. הפרד בין הכרית ללוחית והכנס למדף העליון של מדיח הכלים.

3. יבש באוויר. לפני השימוש, ודא שהמסכה יבשה.

⚠ **זהירות:** בדוק אם קיים נזק או בלאי במסכה (סדקים, קרעים וכו'). סלק והחלף רכיבים לפי הצורך.

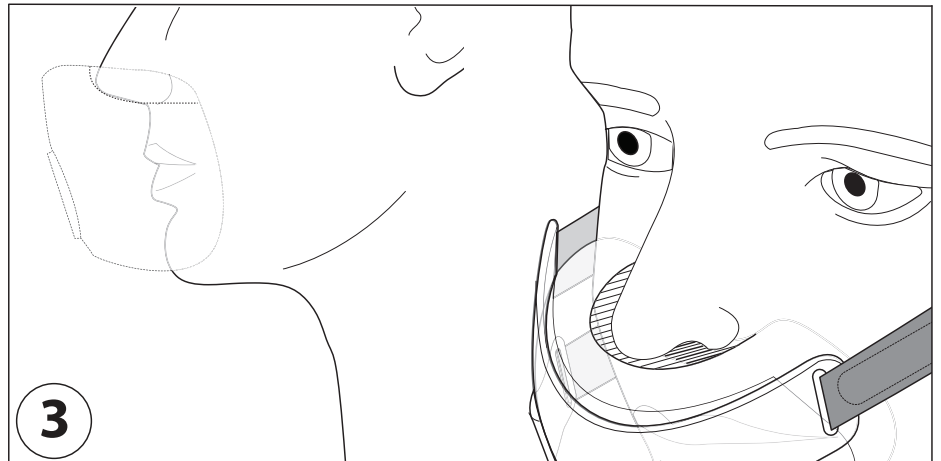
חיטוי בסביבה מוסדית

נקה וחסא את המסכה מדי יום וכאשר היא בשימוש בין מטופלים בסביבה רפואית. לשימוש במטופלים רבים בסביבה מוסדית/בית חולים, פעל לפי המפורט במדריך החיטוי לשימוש חוזר במסכה בין מטופלים שונים. לקבלת הנחיות אלה יש לפנות ישירות לשירות הלקוחות של Philips Respironics בטל' +1-724-387-4000 (ארה"ב וקנדה), או בטל' +49 (0)8152 9306-0 (גרמניה).

השגת התאמה מושלמת לפנים

קביעת גודל המסכה

המסכה צריכה לנוח בנוחות על הפנים. פתח הנחיריים של הכרית עובר מתחת לנחיריים ③. הרצועות צריכות להיות רחוקות מהעיניים. החלק התחתון של כרית המסכה צריך להיות ממוקם ממש מעל הסנטר, כשהפה פתוח מעט.

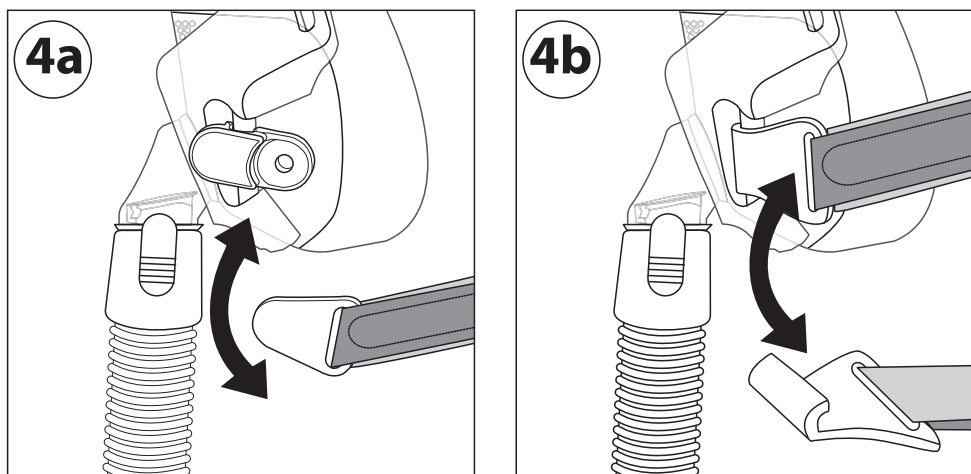


לפני חבישת המסכה:

1. רצועות – שחרר כך שיהיו רפויות.

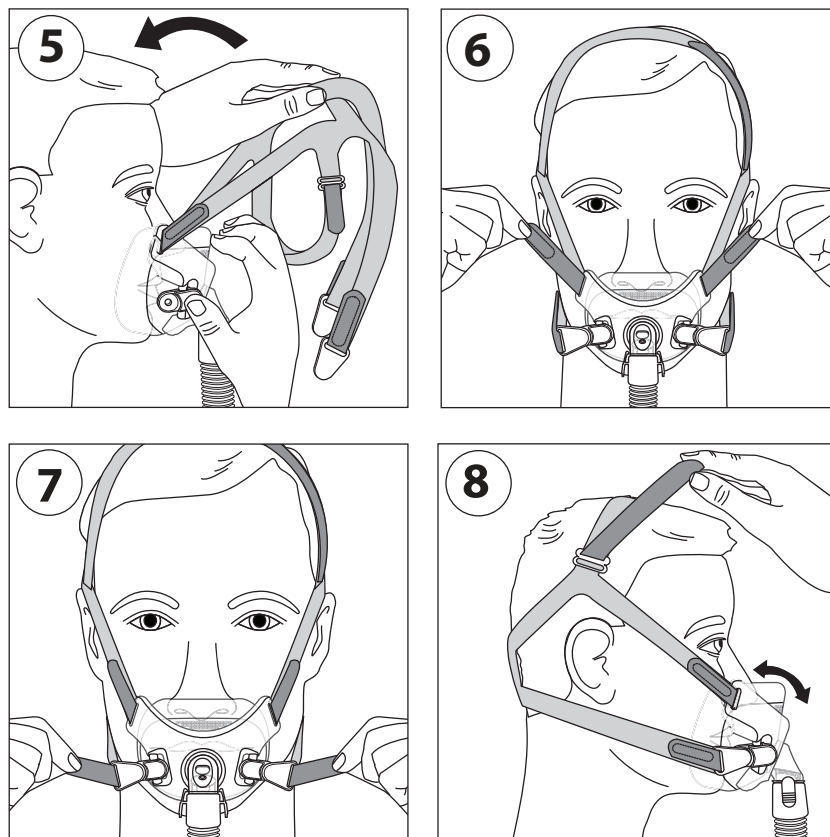
2. תפסי רצועות ראש מגנטיים – אחוז וסובב כלפי חוץ כדי לנתק מהנעילה של תפס רצועת הראש המגנטי ④a.

אופציונלי: אם המסכה שלך משתמשת בתפסי רצועת ראש בצורת ציפורן, אחוז וסובב הרחק מהמסגרת כדי לנתק. ④b



התאמת המסכה:

1. החזק את המסכה אל מול הפנים. משוך את רצועות הראש מעבר לראש ⑤.
2. כרית המסכה – הנח את האף מעל לפתח הנחיריים של הכרית. דחף את כרית המסכה כלפי מעלה.
- Ⓢ **שים לב:** אין להכניס את האף אל פתח הנחיריים של הכרית.
3. תפסי רצועות ראש מגנטיים – חבר את תפס רצועת הראש המגנטי לנעילה של תפס רצועת הראש המגנטי. ④a
- אופציונלי:** אם המסכה שלך משתמשת בתפסי רצועת ראש בצורת ציפורן, לחץ אותם למקומם כדי לחבר. ④b
4. רצועות ראש - משוך את הלשוניות לאחור כדי להתאים את רצועות הצד העליונות והתחתונות. רצועות הראש צריכות להיות משוחררות ונוחות אל מול הפנים. הקפד שלא להדק יתר על המידה. ⑥⑦
5. רצועות ראש - משוך את הלשונית של רצועת הקודקוד כדי לצמצם דליפות מסביב לאף ⑧.



6. רצועות ראש - בצע את ההתאמות הסופיות באמצעות משיכת הלשוניות לאחור כדי להתאים בצורה שווה את רצועות הצד העליונות והתחתונות. רצועות הראש צריכות להיות צמודות לראש, אבל לא להיות הדוקות מדי (6) (7).

Ⓢ **שים לב:** רצועות הצד העליונות והתחתונות צריכות להיות מהודקות כך שתוכל להכניס אצבע אחת תחתן.

השימוש במסכה:

1. חבר את הצינורות הגמישים (כלולים עם מכשיר ה-CPAP או מכשיר לטיפול בשתי רמות לחץ) אל צינור השחרור המהיר.
2. שכב. הפעל את מכשיר הטיפול. נשום בצורה רגילה. שמור את הפה פתוח מעט.
3. התנסה בתנוחות שינה שונות. התאם את התנוחה עד שתחוש בנוח. אם קיימות דליפות אוויר מוגזמות, בצע התאמות סופיות. אם קיימות דליפות אוויר מוגזמות סביב האף, התאם תחילה את רצועת הקודקוד. כך תקרב את המסכה אל האף או תרחיק אותה ממנו. דליפת אוויר מסוימת היא תקינה.

Ⓢ **טיפים לשיפור הנוחות**

- השגיאה הנפוצה ביותר היא הידוק יתר של הרצועות. הרצועות צריכות להיות משוחררות ונוחות. אם העור בולט מסביב למסכה, או אם אתה רואה סימנים אדומים על הפנים, רופף את הרצועות.
- התאם את רצועת הקודקוד כדי לצמצם דליפות סביב האף ולהרים את הרצועות מעל לאוזניים (8).

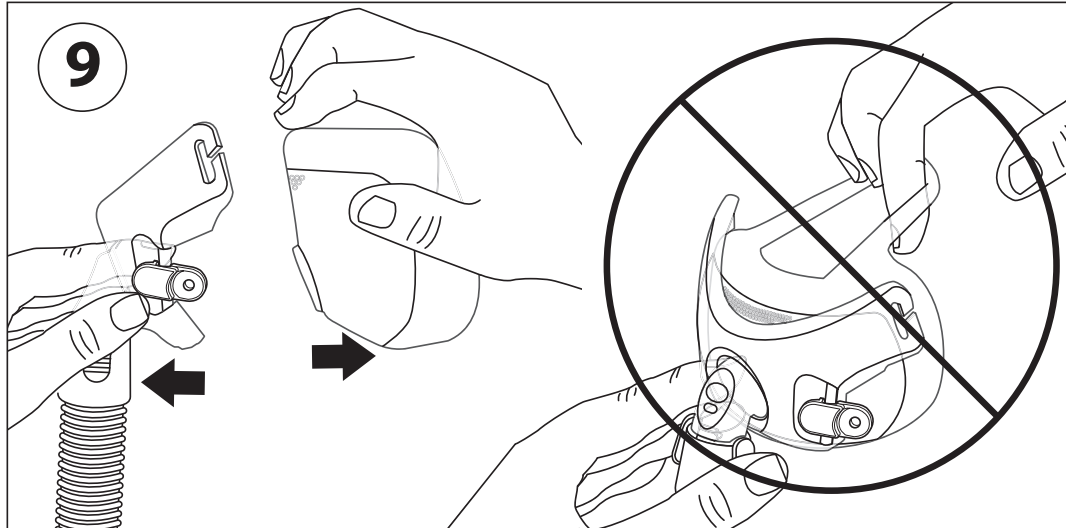
- התאם את רצועות הצד העליונות והתחתונות כדי לצמצם דליפות בצדי רפידת המסכה או בחלקה התחתון ⑥⑦.

הסרת המסכה

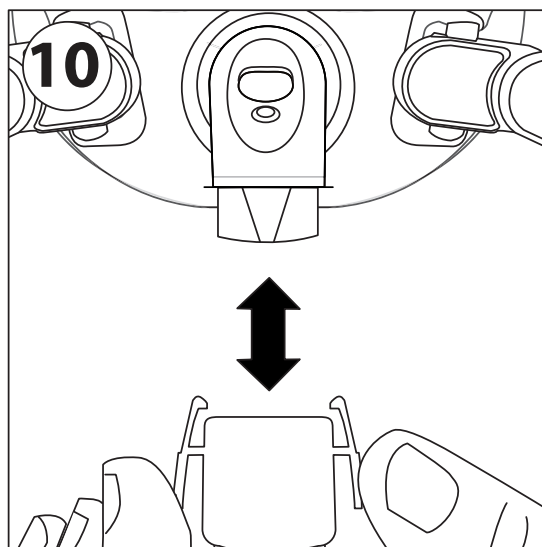
נתק את התפסים המגנטיים של רצועת הראש ומשוך מעבר לראש.
אופציונלי: אם המסיכה שלך משתמשת בתפסי רצועת ראש בצורת ציפורן, נתק את תפסי רצועת הראש ומשוך מעבר לראש.

פירוק

1. תפסי רצועות ראש מגנטיים – אחוז וסובב כלפי חוץ מהנעילה של תפס רצועת הראש המגנטי כדי לנתק.
אופציונלי: אם המסיכה שלך משתמשת בתפסי רצועת ראש בצורת ציפורן, אחוז וסובב הרחק מהמסגרת כדי לנתק.
 2. רצועות – שחרר את הרצועות. משוך החוצה מתוך תפסי רצועת הראש ומחריצי מסגרת המסיכה של רצועת הראש העליונה.
 3. כרית המסכה – תפוס את החלק העליון ואת החלק התחתון של כרית המסכה, והסר במשיכה ממסגרת המסכה ⑨.
- ⚠ זהירות:** אסור למשוך את כרית המסכה באמצעות פתח הנחיר בכרית.



4. צינור שחרור מהיר – לחץ על לשוניות השחרור המהיר. משוך את הצינור הרחק ממסגרת המסכה ⑩.



הרכבה

1. רצועת ראש - השחל את רצועות הראש דרך החריצים במסגרת המסיכה של רצועת הראש העליונה ודרך התפסים המגנטיים של רצועות הראש.
2. תפסי רצועת ראש מגנטיים - חבר את תפס רצועת הראש לנעילה של תפס רצועת הראש המגנטי.
- אופציונלי: אם המסיכה שלך משתמשת בתפסי רצועת ראש בצורת ציפורן, דחף את תפסי רצועת הראש אל עבר מסגרת המסיכה.
3. כרית מסכה – תפוס בשני הצדדים ודחף אותה למסגרת המסכה.
4. צינור שחרור מהיר – דחף אל הברך עד שלשוניות השחרור המהיר ייכנסו למקומן בנקישה.

בקרת התנגדות של Philips Respironics System One

כאשר המסכה שלך משולבת עם מכשיר Philips Respironics System One, היא מספקת את פיצוי ההתנגדות האופטימלי. ערך המסכה הזו הוא X1, והספק שלך צריך להגדיר אותו. הערות

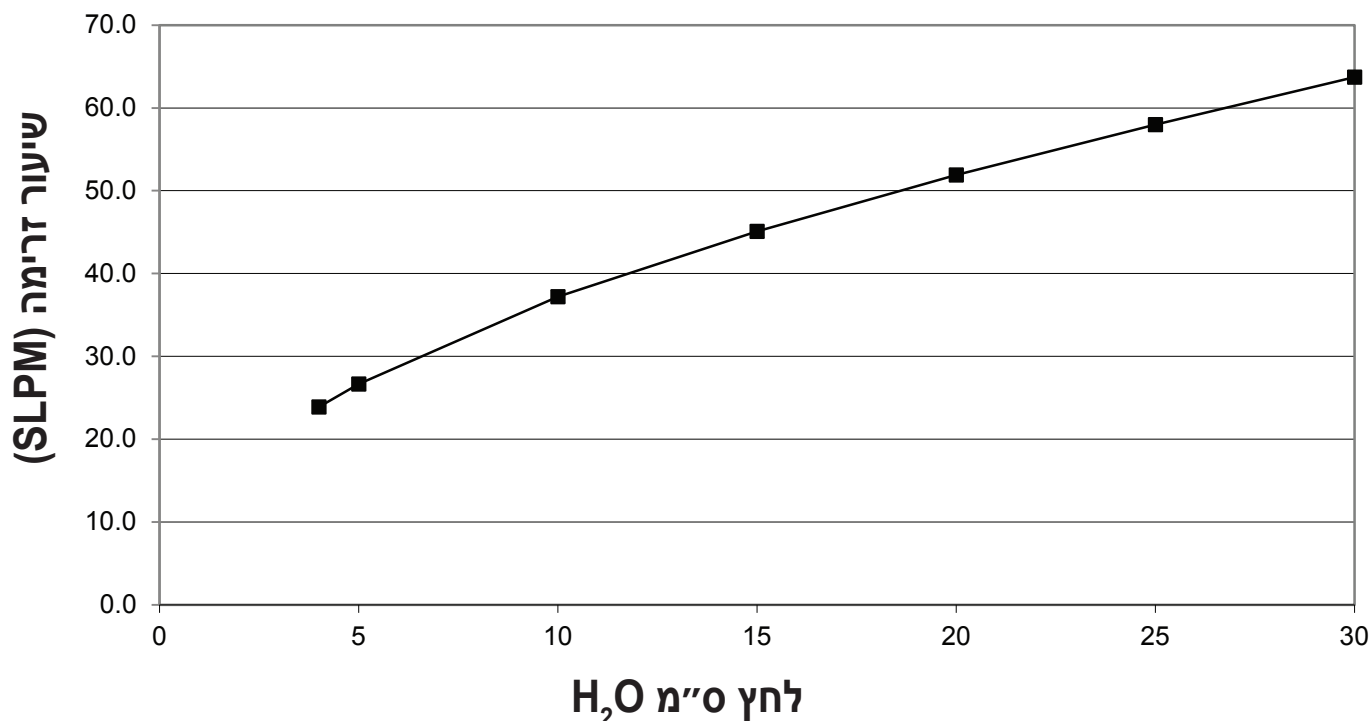
- השווה את המסכה למכשיר. עיין במדריך של המכשיר שלך אם הערכים אינם תואמים.
- System One אינו מתאים למסכות שעושות שימוש במכשיר נשיפה נפרד.

מפרט

⚠ אזהרה: המפרט הטכני של המסכה מסופק לעיונו של הרופא המטפל בך, כדי שיקבע אם היא מתאימה לשימוש עם מכשיר ה-CPAP או לטיפול בשתי רמות לחץ. אם ייעשה במסכה שימוש החורג ממפרט זה, או אם ייעשה בה שימוש עם מכשירים שאינם מתאימים, ייתכן שהמסכה תהיה לא נוחה, שאיטום המסכה יהיה לא יעיל, שהטיפול לא יהיה אופטימלי, שלא יזוהו התרעות על ניתוק, ושדליפה, או שינוי בשיעור הדליפה,

ישפיעו על פעולת המכשיר. עקומת זרימת הלחץ המוצגת להלן היא עקומה משוערת של הביצועים הצפויים. המידות המדויקות עשויות להיות שונות.

עקומת זרימת הלחץ



התנגדות עם שסתום נגד חנק סגור לאטמוספירה ירידת לחץ ב:

100 SLPM	50 SLPM	כל הגדלים
H ₂ O ס"מ 2.0	H ₂ O ס"מ 0.8	

סגור לאטמוספירה: יש לשמור על מינימום של 3 ס"מ H₂O כדי להבטיח שהשסתום נגד חנק נסגר.

פתוח לאטמוספירה: בהיעדר לחץ חיובי על נתיב האוויר, השסתום נגד חנק ייפתח.

התנגדות שאיפתית ונשיפתית עם שסתום נגד חנק פתוח לאטמוספירה ב- 50 SLPM

H ₂ O ס"מ 1.0	התנגדות שאיפתית
H ₂ O ס"מ 1.5	התנגדות נשיפתית

נפח מת

קטן	150.4 מ"ל
בינוני	148.8 מ"ל
גדול	167.8 מ"ל

רמות קול

רמת הספק קול משוקללת-A	32.5 dBA
רמת לחץ קול משוקללת-A ב-1 מטר	24.2 dBA

סילוק

הסילוק יבוצע בהתאם לתקנות המקומיות.
השלך את המסיכה ואת רצועת הראש לאחר שנת שימוש.

תנאי אחסון

טמפרטורה: -20° צלזיוס עד 60° צלזיוס
לחות יחסית: 15% עד 95%, ללא עיבוי

אחריות מוגבלת

חברת Respironics, Inc., חברה של Philips, אחראית לכך שהמערכת, תהיה נטולת פגמים בחומר ובעבודה ושבצועיה יהיו תואמים למפרט המוצר לתקופה של תשעים (90) יום מתאריך המכירה מחברת Respironics, Inc. למפיץ. אם ביצועי המוצר אינם תואמים למפרט המוצר, חברת Respironics, Inc. תתקן או תחליף – לפי שיקול דעתה – את החומר או החלק הפגום. חברת Respironics, Inc. תשלם דמי הובלה מקובלים אך ורק מחברת Respironics, Inc. ועד למקום מושבו של המפיץ. אחריות זו אינה מכסה נזק שנגרם עקב תאונה, שימוש לא נכון, הזנחה, שינוי, חדירת מים ופגמים אחרים שאינם קשורים לחומרים או לעבודה. מחלקת השירות של חברת Respironics, Inc. תבדוק כל מכשיר המוחזר לשירות, אולם החברה שומרת לעצמה את הזכות לגבות דמי הערכה לכל מכשיר שהוחזר ולא נמצאה בו כל בעיה לאחר בדיקת מחלקת השירות של חברת Respironics, Inc.

אחריות זו אינה ניתנת להעברה על ידי מפיצים בלתי מורשים של מוצרי Respironics, Inc. חברת Respironics, Inc. שומרת לעצמה את הזכות לגבות תשלום ממפיצים עבור שירותי אחריות של מוצר תקול שלא נרכש ישירות מהחברה או ממפיציה המורשים.

חברת Respironics, Inc. מסירה מעצמה כל חבות בגין הפסד כלכלי, אובדן רווחים, תקורה או נזק תוצאתי שאפשר לטעון כי הוא נובע ממכירת המוצר או משימוש בו. מדינות מסוימות אינן מתירות החרגה או הגבלה על נזקים מקריים או תוצאתיים, לכן ייתכן שההגבלה או ההחרגה לעיל אינן חלות עליך.

אחריות זו מחליפה את כל תנאי האחריות המפורשים האחרים. נוסף לכך, כל אחריות משתמעת, כולל אחריות לסחירות או התאמה למטרה מסוימת, מוגבלת לשנתיים בלבד. מדינות מסוימות אינן מתירות הגבלות על משך האחריות המשתמעת, ולכן ייתכן שההגבלה לעיל אינה חלה עליך. כתב אחריות זה מעניק לך זכויות משפטיות ספציפיות, וייתכן שיהיו לך גם זכויות אחרות המשתנות ממדינה למדינה. למימוש זכויותיך במסגרת אחריות מוגבלת זו, פנה למפיץ המקומי המורשה של Respironics, Inc. או אל Respironics, Inc. בכתובת:

1001 Murry Ridge Lane
מוריסביל, פנסילבניה 15668-8550
+1-724-387-4000

או

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
גרמניה, Herrsching 82211
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask Kullanım Talimatları - Türkçe

Kullanım Amacı

Bu maske, hastalara CPAP (Sürekli Pozitif Hava Yolu Basıncı) veya iki seviyeli tedavi uygulanması için bir arayüz sağlamak amacıyla tasarlanmıştır. Maske evde tek hasta kullanımı için veya hastanede/kurumsal ortamda birden çok hasta kullanımı içindir. Maske, CPAP veya iki seviyeli tedavi reçete edilmiş hastalarda (> 30 kg) kullanım amacını taşımaktadır.

⚠️Not:

- Bu maskeye bir ekshalasyon bağlantısı dahil edilmiştir, böylelikle ayrı bir ekshalasyon bağlantısı gerekmemektedir.
- Bu maske doğal kauçuk lateks veya DEHP'den üretilmemiştir.

Semboller

⚠️ Uyarı veya Dikkat

⚠️ Not

✳️ İpucu

📖 Kullanım Talimatlarına başvurun

⛔ Doğal Kauçuk Lateksten üretilmemiştir

X1 System One Direnç Kontrolü

⚠️ Uyarılar

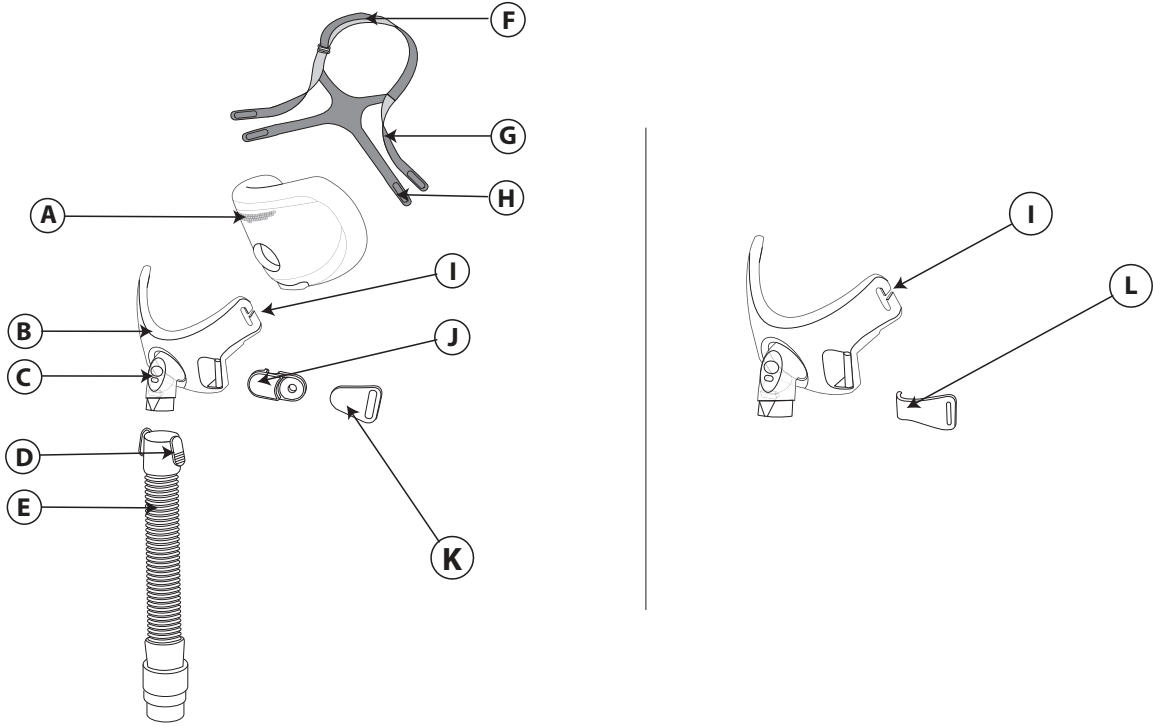
- Bu maske yaşam destek amaçlı ventilasyon sağlamak için uygun değildir.
- Bu maske sağlık uzmanınız veya solunum terapistiniz tarafından tavsiye edilen CPAP veya iki seviyeli sistemler ile birlikte kullanım için tasarlanmıştır. CPAP veya iki seviyeli

sistem açık ve gereken şekilde çalışıyor olmadığı takdirde bu maskeyi takmayın. Ekshalasyon bağlantısını bloke etmeyin veya kapatmayın. **Uyarının Açıklaması:** CPAP sistemleri, maskeden dışarıya sürekli hava akışını sağlayan hava deliklerine sahip konektörleri olan özel maskeler ile birlikte kullanılmak üzere geliştirilmiştir. CPAP makinesi açık ve doğru çalışıyor durumda olduğunda, CPAP'den gelen yeni hava dışarı verilen havayı maskenin ekshalasyon bağlantısından dışarı bırakır. Ancak, CPAP makinesi çalışmıyorken, maskeden yeterince temiz hava sağlanmaz ve dışarı verilen hava tekrar solunabilir. Bu uyarı çoğu CPAP sistemi modeli için geçerlidir.

- Cihaz ile oksijen kullanılması durumunda, cihaz çalışmıyorken oksijen akışı kesilmelidir. **Uyarının Açıklaması:** Cihaz çalışmadığı halde oksijen akışı açık bırakıldığında, ventilatör hortumuna iletilen oksijen cihazın muhafazası içinde birikebilir. Cihazın muhafazası içinde biriken oksijen yangın riski oluşturur.
- İlave oksijen akışının sabit akış hızında, solunan oksijen konsantrasyonu, basınç ayarlarına, hasta soluk alıp verme şekline, maske seçimine ve sızıntı oranına bağlı olarak değişir. Bu uyarı çoğu CPAP cihazı ve iki seviyeli makine tipi için geçerlidir.
- Düşük CPAP veya EPAP (Ekspiratuar Pozitif Hava Yolu Basıncı) basınçlarında ekshalasyon bağlantısından geçen akış, dışarı verilen tüm gazı hortumdan temizlemek için yetersiz olabilir. Bir miktar tekrar soluma meydana gelebilir.
- Bazı kullanıcılar ciltte kızarma, kaşıntı veya rahatsızlık yaşayabilir. Böyle bir durum olması halinde, kullanmaya son verin ve sağlık uzmanınıza başvurun.
- Aşağıdaki durumlardan biri oluştuğu takdirde bir doktora danışın: Göğüste alışılmadık rahatsızlık hissi, nefes darlığı, mide şişkinliği, geğirme, şiddetli baş ağrısı, bulanık görme, gözlerde kuruma, göz ağrısı veya göz enfeksiyonları.
- Bu maske isteksiz, zihinsel olarak donuk, yanıt vermeyen veya maskeyi çıkarması mümkün olmayan hastalarda kullanılmamalıdır.
- Hastanın kusmaya neden olabilecek reçeteli bir ilaç kullanması durumunda bu maske tavsiye edilmez.
- Diş, diş eti veya çene ağrısı ile karşılaşırsanız bir hekim veya dişçiye başvurun. Maske kullanımı mevcut diş sorununuzu kötüleştirebilir.
- Bu maske kullanıldığı sırada en az 3 cm H₂O (hPa) korunmalıdır.
- Ekshalasyon cihazının takılması için, artan sızıntıyı kompanse etmek üzere terapi basınç seviyesinin ayarlanması gerekir.
- Başlık şeritlerini gereğinden fazla sıkmayın. Maskenin kenarlarını çevreleyen cilt bölgesinde aşırı kızarma, ağrı veya şişme belirtileri olup olmadığını gözlemleyin. Semptomları azaltmak için başlık şeritlerini gevşetin.
- Anti-asfiksi valfini ya da ekshalasyon bağlantılarını bloke etmeyin veya kapatmayın.

Maskenizde manyetik başlık klipsleri kullanılıyorsa aşağıdaki uyarılar geçerlidir:

- Maske düzeneği mıknatıslar içerir. Bazı medikal cihazlar manyetik alanlardan etkilenebilir. Bu maskedeki manyetik klipsler, kalp pilleri, defibrilatörler ve koklear implantlar gibi implante cihazlara özellikle dikkat edilerek, herhangi bir aktif medikal cihazdan en az 50 mm uzak tutulmalıdır.
- Manyetik Rezonans Görüntüleme (MRI) ekipmanı içinde ya da yakınında kullanmayın.
- Birleştirilmemiş manyetik başlık klipslerini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Yanlışlıkla yutulması halinde hemen tıbbi yardım isteyin.



Şekil 1

- Ⓐ Ekshalasyon Bağlantılı Maske Yastığı (Kapatmayın)
- Ⓑ Maske Çerçevesi
- Ⓒ Anti-Asfiksi Valfli Dirsek (Kapatmayın)
- Ⓓ Hızlı Çıkarma Tırnakları
- Ⓔ Döner Hızlı Çıkarma Borusu
- Ⓕ Başlık Tepe Kayışı
- Ⓖ Başlık Üst Yan Kayışı

- Ⓜ Başlık Alt Yan Kayışı
- Ⓜ Maske Çerçevesi Üst Başlık Yuvası
- Ⓜ Manyetik Başlık Klipsi Alıcısı
- Ⓜ Manyetik Başlık Klipsi

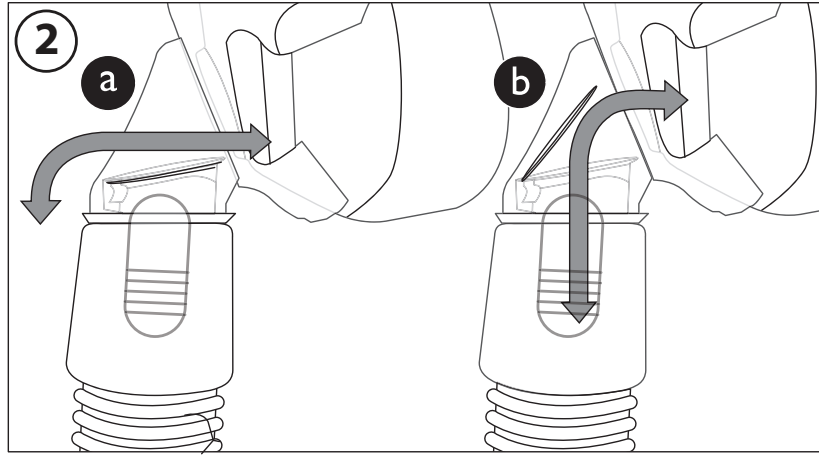
İsteğe bağlı:

- Ⓜ Talon Başlık Klipsi

Anti-Asfiksi Valfini Doğrulayın

Anti-asfiksi valfi bir hava girişi ve kapaktan oluşur ②. Hava akışı kapalıyken, kapaklı dirseğin düz durduğunu **a** , bu sayede odadaki havanın hava girişinden içeri-dışarı akabildiğini doğrulayın. Ardından, hava akışı açıkken, kapak artık hava girişini kapatmalıdır ve CPAP veya iki seviyeli cihazdan gelen hava maskenin içine akmalıdır **b** . Kapak kapanmaz veya gereken şekilde işlev göstermezse maskeyi değiştirin.

⚠Uyarı: Anti-asfiksi valfini bloke etmeyin veya kapatmayın.



Kontrendikasyonlar

Bu maskenin aşağıdaki rahatsızlıkları olan hastalarda kullanımı uygun olmayabilir: Yakın tarihli göz operasyonu veya göz kuruluğu, hiatal herni, aşırı reflü, öksürük refleksi bozukluğu, kardiyak sfinkter fonksiyonu bozukluğu veya maskeyi kendi çıkaramayan hastalar.

Kullanmadan Önce Talimatları Tamamen Okuyun ve Anlayın.

- Maskeyi elde yıkayın.
- Yüzünüzü yıkayın.

⚠ Dikkat: Ellerinizde veya yüzünüzde nemlendirici/krem kullanmayın.

- Maskeyi inceleyin ve yastık sertleşmiş veya yıpranmış ise ya da parçalar bozulmuşsa maskeyi değiştirin.
- Terapi cihazının (alarm ve güvenlik sistemleri dâhil ventilatör) uygunluğunun kullanım öncesinde onaylandığını doğrulayın.
- Terapi cihazının basıncını/basınçlarını doğrulayın.

Temizleme Talimatları

İlk kullanımdan önce ve günlük olarak maskeyi elinizle yıkayın. Başlık haftada bir elde yıkanmalıdır. Başlığın, maskenin günlük temizliği için çıkarılması gerekmez.

1. Maskeyi ve başlığı sıcak suda sıvı bulaşık deterjanı ile elde yıkayın.
2. İyice durulayın. Kullanmadan önce havayla tamamen kurutun. Kullanmadan önce maskenin kuru olduğundan emin olun. Başlığı düz bir şekilde veya asarak kurutun. Başlığı kurutucuya yerleştirmeyin.

⚠Dikkat: Başlığı kurutucuya yerleştirmeyin.

⚠Dikkat: Ağartıcı, alkol, ağartıcı veya alkol içeren temizlik solüsyonları veya yumuşatıcı ya da nemlendirici içeren temizlik solüsyonları kullanmayın.

⚠Dikkat: Bu talimatlara herhangi bir şekilde uyulmaması ürüne zarar verebilir.

⚠Dikkat: Maskede hasar veya yıpranma (çatlama, kırılma, kopma, vb.) olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse bileşenleri atın ve değiştirin.

Bulaşık Makinesi Talimatları

Elde yıkamaya ek olarak, maske haftada bir kez bulaşık makinesinde temizlenebilir.

⚠Dikkat: Sadece maskeyi yıkamak için hafif bir sıvı bulaşık makinesi deterjanı kullanın.

1. Başlığı çıkarın. Başlığı bulaşık makinesinde yıkamayın.
2. Yastığı ve koruyucu çerçeveyi dirsekten ayırın ve bulaşık makinesinin üst rafında yıkayın.
3. Hava ile kurutun. Kullanmadan önce maskenin kuru olduğundan emin olun.

⚠Dikkat: Maskede hasar veya yıpranma (çatlama, kırılma, kopma, vb.) olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse bileşenleri atın ve değiştirin.

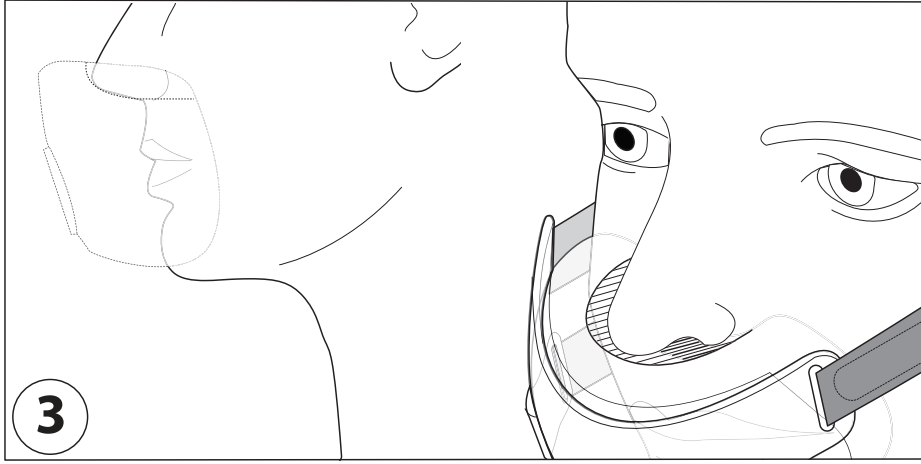
Kurumsal Dezenfeksiyon

Maskeyi günlük olarak ve klinik bir ortamda kullanıldığında hastalar arasında temizleyin ve dezenfekte edin. Hastane/sağlık kurumu ortamında birden fazla hastada kullanımlarda, maskeyi hastalar arasında işleminden geçirmek için Dezenfeksiyon Kılavuzu'nu kullanın. Bu talimatlar +1-724-387-4000 veya Respironics Deutschland +49 (0)8152 9306-0 numaralı telefonlardan Philips Respironics Müşteri Hizmetleri ile irtibat kurularak elde edilebilir.

Doğru Yerleştirmeyi Sağlama

Maskeyi Ölçme

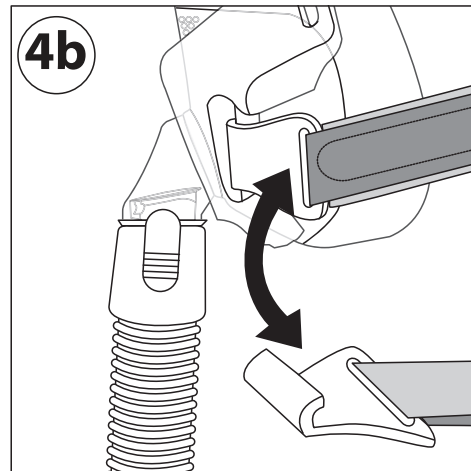
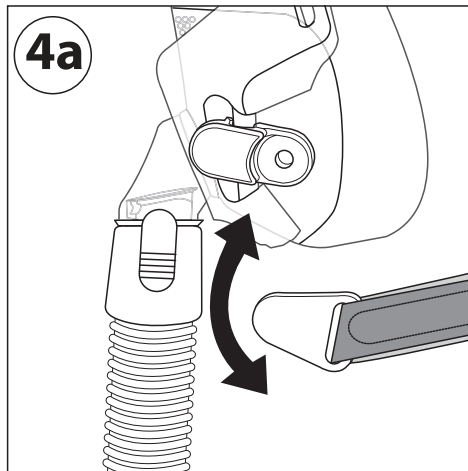
Maske yüzünüze rahat bir şekilde yerleşmelidir. Yastığın burun deliği açıklıkları burun deliklerinizin altına girer ③. Başlığın gözlerinizden uzakta olması gerekir. Maske yastığının alt tarafının, ağızınız hafif açık şekilde çenenizin hemen üzerine dayanması gerekir.



Maskeyi takmadan önce:

1. Başlık - Büyük ayar için gevşetin.
2. Manyetik Başlık Klipsleri - Manyetik başlık klipsi alıcısından ayırmak için kavrayın ve dışarı döndürün ④a.

İsteğe bağlı: Maskenizde talon başlık klipsleri kullanılıyorsa, ayırmak için kavrayın ve çerçeveden dışarı döndürün. ④b



Maskeyi ayarlama:

1. Maskeyi yüzünüze doğru tutun. Başlığı başınızın üzerinden çekin ⑤.
2. Maske yastığı - Burnunuzu yastığın burun deliği açıklığı üzerine yerleştirin. Maske yastığını yukarı itin.

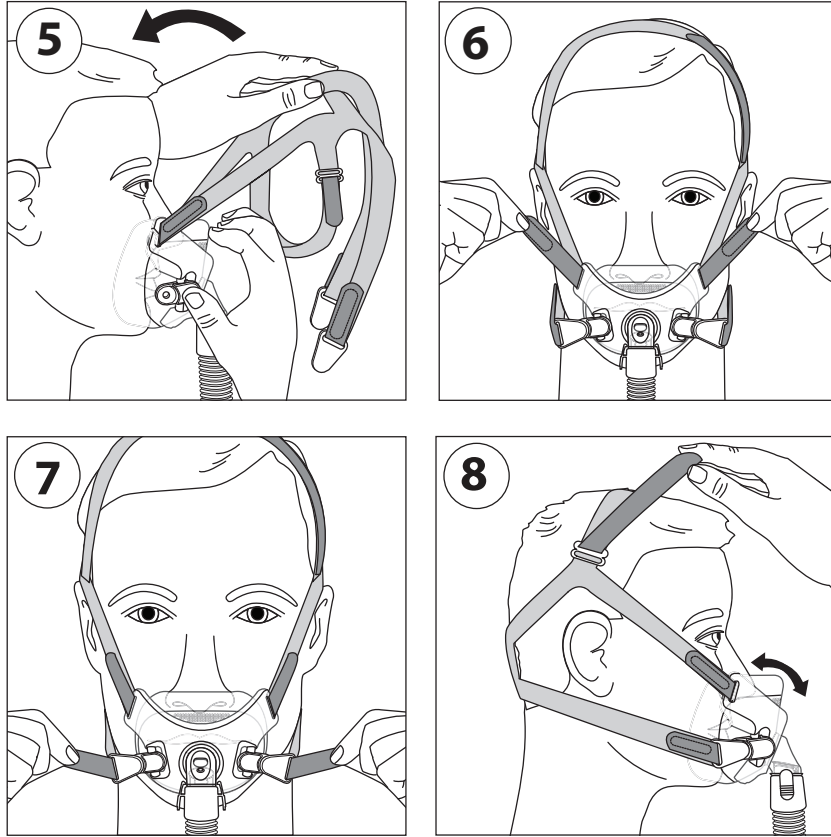
Not: Burnunuzu yastığın burun deliği açıklığının içine yerleştirmeyin.

3. Manyetik Başlık Klipsleri - Manyetik başlık klipsini manyetik başlık klipsi alıcısına bağlayın. (4a)

İsteğe bağlı: maskenizde talon başlık klipsleri kullanılıyorsa, bağlamak için yerine bastırın. (4b)

4. Başlık - Üst ve alt yan kayışları ayarlamak için tırnakları geri çekin. Başlık yüzünüze gevşek şekilde oturmalıdır. Aşırı sıkmayın. (6)(7)

5. Başlık - Burnunuzun etrafındaki sızıntıları azaltmak için tepe kayışı tırnağını çekin (8).



6. Başlık - Üst ve alt yan kayışları eşit şekilde ayarlamak için tırnakları geri çekerek son ayarlamaları yapın. Başlık oturmalı ancak rahatsız edecek derecede sıkı olmamalıdır (6)(7).

Not: Parmaklarınızdan biri alt ve üst yan kayışların altına girebilmelidir.

Maskeyi kullanma:

1. Esnek hortumu (CPAP veya iki seviyeli cihazınızda bulunan) hızlı çıkarma hortumuna bağlayın.

2. Uzanın. Tedavi cihazını çalıştırın. Normal bir şekilde nefes alıp verin. Ağızınızı hafif açık tutun.

3. Farklı uyuma pozisyonlarını deneyin. Rahat edene kadar hareket edin. Aşırı hava sızıntısı varsa, son ayarlamaları yapın. Burun etrafında aşırı hava sızıntıları varsa, önce tepe kayışını ayarlayın. Bu ayar, maskeyi burnunuzun altına daha yakın veya burnunuzun altından daha uzak olacak şekilde hareket ettirecektir. Biraz hava sızıntısı normaldir.

✱ Konfor İpuçları

- Yapılan en yaygın hata, başlığı fazla sıkmaktır. Başlık gevşek ve rahat yerleşmelidir. Maske çevresinde cildiniz şişerse veya yüzünüzde kızarma işaretleri görürseniz başlığı gevşetin.
- Burnunuzun etrafında sızıntıları azaltmak ve kayışları kulaklarınızdan uzaklaştırmak için tepe başlık kayışını ayarlayın (8).
- Maske yastığının yanlarında veya altındaki sızıntıları azaltmak için üst ve alt yan kayışları ayarlayın (6)(7).

Maskeyi Çıkarma

Manyetik başlık klipslerini ayırın ve başınızın üst kısmının yukarisından çekin.

İsteğe bağlı: Maskenizde talon başlık klipsleri kullanılıyorsa, başlık klipslerini ayırın ve başınızın üst kısmının yukarisından çekin.

Sökme

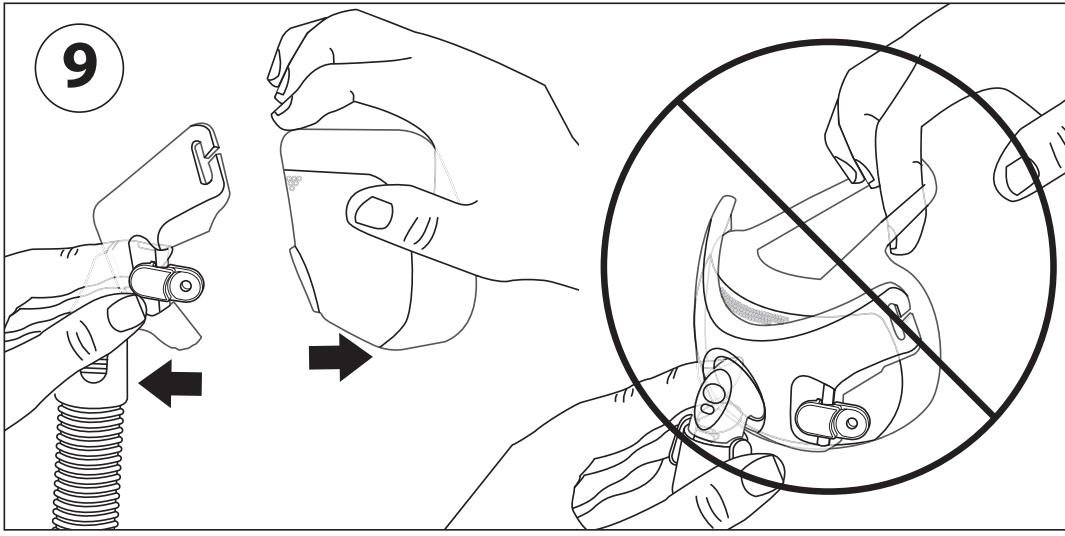
1. Manyetik Başlık Klipsleri - Ayırmak için manyetik başlık klipsi alıcısından kavrayın ve dışarı döndürün.

İsteğe bağlı: Maskenizde talon başlık klipsleri kullanılıyorsa, ayırmak için kavrayın ve çerçeveden dışarı döndürün.

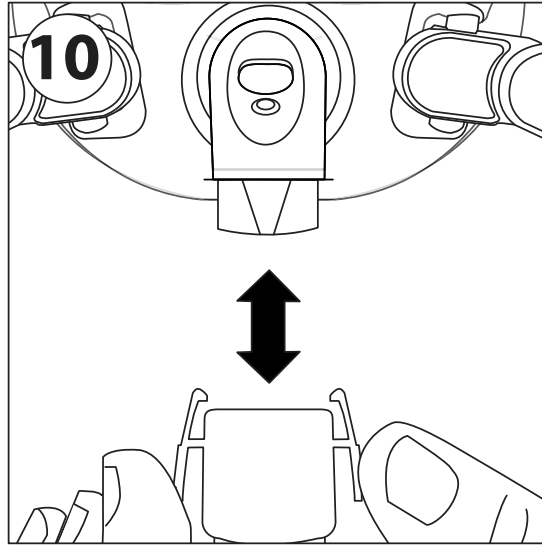
2. Başlık - Kayışları açın. Başlık klipslerinden ve maske çerçevesinin üst başlık yuvalarından dışarı çekin.

3. Maske Yastığı - Maske yastığının üstünü ve altını kavrayın ve maske çerçevesinden dışarı çekin (9).

⚠ Dikkat: Maske yastığını burun deliği yastığı açıklığından çekmeyin.



4. Hızlı Çıkarma Hortumu - Hızlı çıkarma tırnaklarını sıkıştırın. Hortumu maske çerçevesinden dışarı çekin (10).



Montaj

1. Başlık - Başlık kayışlarını maske çerçevesi üst başlık yuvalarına ve manyetik başlık klipslerine geçirin.

2. Manyetik Başlık Klipsleri - Başlık klipsini manyetik başlık klipsi alıcısına bağlayın.

İsteğe bağlı: Maskenizde talon başlık klipsleri kullanılıyorsa, başlık klipsini maske çerçevesi üzerine itin.

3. Maske Yastığı - Her iki yanı kavrayın ve maske çerçevesi üzerine itin.

4. Hızlı Çıkarma Hortumu - Hızlı çıkarma tırnakları klik sesi çıkararak yerine oturana dek dirsek üzerine itin.

Philips Respironics System One Direnç Kontrolü

Philips Respironics System One cihazı ile birleştğinde maskeniz optimum direnç dengelemesi sağlar. Bu maske değeri X1'dir ve sağlayıcınız tarafından ayarlanmalıdır.

Notlar:

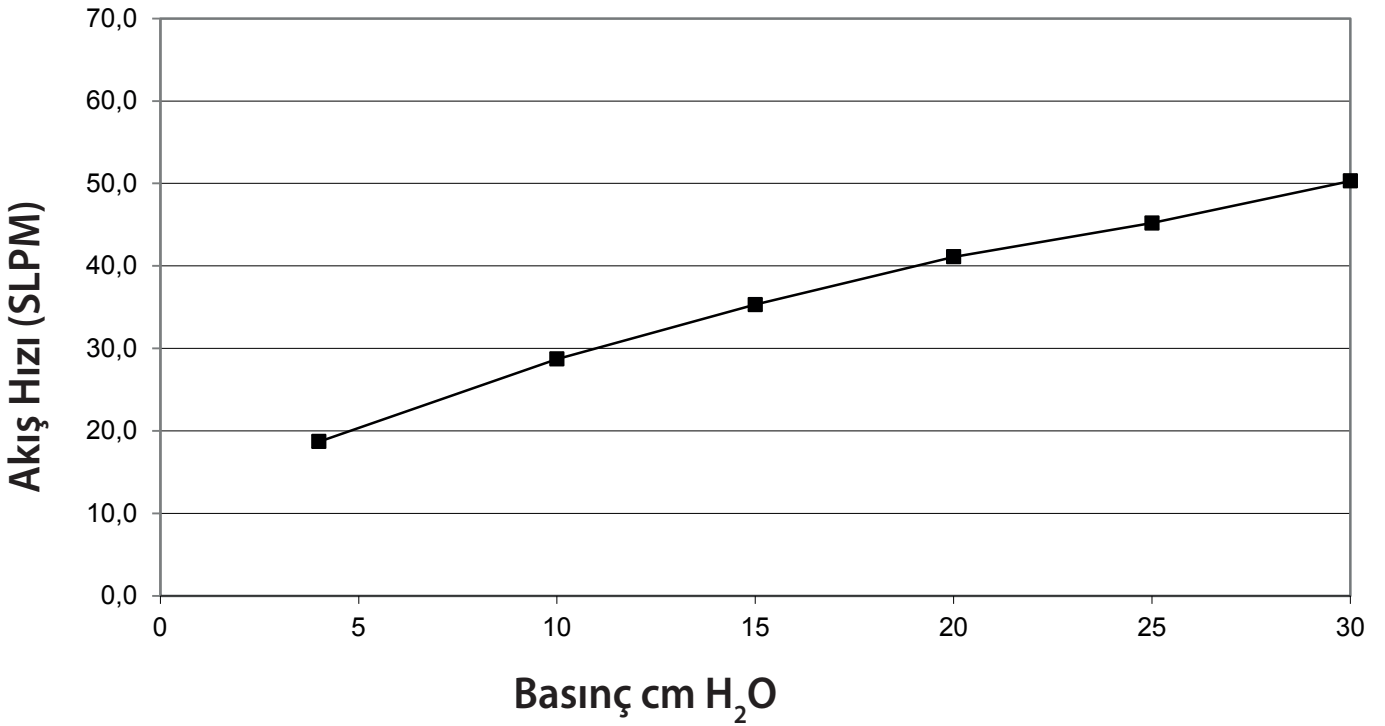
- Maskeyi cihazla karşılaştırın. Bu değerler eşleşmiyorsa cihaz kılavuzuna bakın.
- System One ayrı bir ekshalasyon cihazı kullanan maskeler ile uyumlu değildir.

Teknik Özellikler



Uyarı: Maskenin teknik özellikleri sağlık uzmanınız tarafından CPAP veya iki seviyeli tedavi cihazınız ile uyumlu olup olmadığını belirlemek için sağlanacaktır. Bu özelliklerin dışında kullanılması veya uyumsuz cihazlar ile kullanılması durumunda, maske rahatsızlık verebilir, maskenin yalıtımı etkili olmayabilir, optimum terapi elde edilemeyebilir, bağlantısı kesilen alarmlar algılanmayabilir ve sızıntı veya sızıntı hızındaki değişim cihazın fonksiyonunu olumsuz etkileyebilir. Aşağıda gösterilen basınç akış eğrisi beklenen performansa yakın tahmini değerlerdir. Kesin ölçümler farklılık gösterebilir.

Basınç Akış Eğrisi



Anti-Asfiksi Valfi Atmosfere Kapalıyken Direnç Basınçta Düşüş

	50 SLPM	100 SLPM
Tüm ölçüler	0,8 cm H ₂ O	2,0 cm H ₂ O

Atmosfere Kapalı: Anti-asfiksi valfinin kapanmasını sağlamak için minimum 3 cm H₂O sağlanmalıdır.

Atmosfere Açık: Pozitif hava yolu basıncı olmadığında, anti-asfiksi valfi açılır.

50 SLPM'de Anti-Asfiksi Valfi Atmosfere Açıkken İnspiratuar ve Ekspiratuar Direnç

İnspiratuar Direnç	1,0 cm H ₂ O
Ekspiratuar Direnç	1,5 cm H ₂ O

Ölü Alan

S	150,4 mL
M	148,8 mL
L	167,8 mL

Ses Seviyeleri

A-ağırlıklı Ses Gücü Seviyesi	32,5 dBA
1 m'de A-ağırlıklı Ses Basıncı Seviyesi	24,2 dBA

İmha

Bölgesel düzenlemelere uygun şekilde imha edin.
Maske ve başlığı her yıl yenisiyle değiştirin.

Saklama Koşulları

Sıcaklık: -20°C ila 60°C
Bağıl Nem: %15 ila %95 yoğuşmasız

Sınırlı Garanti

Bir Philips şirketi olan Respironics, Inc., sistemin işçilik ve malzeme hatalarından muaf olacağını ve Respironics, Inc. tarafından bayiye satıldığı tarihten itibaren doksan (90) gün boyunca ürün özelliklerine uygun olarak çalışacağını garanti etmektedir. Ürün, ürün özelliklerine uygun olarak çalışmazsa, Respironics, Inc., kendi kararına göre hatalı malzemeyi veya parçayı onaracak veya değiştirecektir. Respironics, Inc. sadece Respironics, Inc. ile bayinin mahalline kadar olan mutlak navlun bedellerini karşılayacaktır. Bu garanti kaza, hatalı kullanım, amaç dışı kullanım, değişiklik, su girmesi ve malzeme veya işçilik ile ilgili olmayan diğer kusurları kapsamaz. Respironics, Inc. Servis bölümü servis için iade edilen tüm cihazları inceleyecektir ve Respironics, Inc., Respironics, Inc. Servisi tarafından yapılan inceleme sonucunda bulunan soruna göre iade edilen cihazlara ilişkin değerlendirme ücreti talep etme hakkını saklı tutmaktadır.

Bu garanti Respironics, Inc. ürünlerinin yetkilendirilmemiş dağıtıcıları tarafından devredilemez ve Respironics, Inc., doğrudan Respironics, Inc. veya yetkili dağıtıcılarından satın alınmamış arızalı ürünün garanti servisi için bayilerden ücret talep etme hakkını saklı tutar.

Respironics, Inc. bu ürünün satışı veya kullanımı dolayısıyla talep edilebilecek ekonomik kayıplar, kâr kayıpları, genel masraflar veya dolaylı hasarlar için tüm sorumluluğundan feragat etmektedir. Bazı eyaletler kaza sonucu veya dolaylı hasarların muaf tutulmasına veya sınırlandırılmasına izin vermemektedir, bu durumda bu sınırlama veya muafiyet sizin için geçerli olmayabilir.

Bu garanti tüm diğer açık garantilerin yerine verilmiştir. Ayrıca, tüm zımni garantiler, satılabilirlik ve belirli bir amaca uygunluk garantileri de dahil, iki yıl ile sınırlanmıştır. Bazı eyaletler zımni garantinin ne kadar süreceği hakkında sınırlandırmalara izin vermemektedir, yani yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir. Bu garanti size bir takım yasal haklar vermektedir ve eyaletten eyalete değişen farklı haklarınız da olabilir. Bu garanti altında haklarınızı uygulamak için yetkili bir Respironics, Inc. bayi ile veya aşağıdaki adresten Respironics, Inc. ile irtibata geçin:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, ABD
1-724-387-4000

veya
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Almanya
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask 사용 지침 - 한국어

용도

이 마스크는 환자에게 CPAP 또는 이중 레벨 요법을 적용하기 위한 인터페이스를 제공하기 위해 고안되었습니다. 이 마스크는 가정에서 한 명의 환자에게 사용되거나 병원/의료기관 환경에서 여러 환자에게 사용됩니다. 이 마스크는 CPAP 또는 이중 레벨 요법이 처방된 체중 30kg이 넘는 환자에게 사용됩니다.

☞참고:

- 이 마스크에는 호기 포트가 내장되어 있기 때문에 별도의 호기 포트가 필요하지 않습니다.
- 이 마스크는 천연 고무 라텍스 또는 DEHP로 제조되지 않았습니다.

⚠ 경고

- 이 마스크는 생명 유지 환기를 제공하는 데 적합하지 않습니다.
- 이 마스크는 담당 주치의 또는 호흡 요법 치료사가 권장하는 CPAP 또는 이중 레벨 시스템과 함께 사용하도록 고안되었습니다. CPAP 또는 이중 레벨 시스템이 켜져 있지 않고 적절히 작동하고 있지 않을 경우에는 이 마스크를 착용하지 마십시오. 호기 포트를 막거나 밀봉하지 마십시오. **경고 설명:** CPAP 시스템은 마스크에서 공기를 연속적으로 배출시키는 통기 구멍이 있는 커넥터가 장착된 특수 마스크와 함께 사용하도록 고안되었습니다. CPAP 장치가 켜져 있고 적절히 작동하는 경우 CPAP 장치의 새 공기가 내뿜은 공기를 장착된 마스크 호기 포트를 통해 밖으로 내보냅니다. 그러나 CPAP 장치가 작동되지 않을 경우에는 신선한 공기가 충분히 마스크를 통해 제공되지 않기 때문에 내뿜은 공기가 다시 흡입될 수도 있습니다. 이 경고는 CPAP 시스템의 대다수 모델에 적용됩니다.
- 장치에서 산소가 사용되는 경우, 장치가 작동하지 않고 있을 때는 산소 흐름을 차단해야 합니다. **경고 설명:** 장치가 작동되고 있지 않을 때 산소가 흐르면 환기 장치 튜브로 공급된 산소가 장치 엔클로저 내부에 축적될 수도 있습니다. 장치 내부에 축적된 산소는 화재 위험이 있습니다.
- 보조 산소 유량의 고정 유속에서, 흡입된 산소의 농도는 압력 설정, 환자 호흡 패턴, 마스크 선택, 누출률에 따라 달라집니다. 이 경고는 대부분의 CPAP 및 이중 레벨 장치에 적용됩니다.
- 낮은 CPAP 압력 또는 EPAP 압력에서 호기 포트 통과 유량은 튜브에서 배출된 모든 가스를 제거하기에 충분하지 않을 수 있습니다. 어느 정도의 재호흡이 발생할 수 있습니다.
- 일부 사용자의 경우 피부 홍반, 염증 또는 불쾌감을 경험할 수 있습니다. 이러한 상황이 발생할 경우 사용을 중지하고 담당 주치의에게 문의하십시오.
- 다음 증상 가운데 어느 하나라도 발생하는 경우 의사의 진료를 받으십시오. 비정상적 흉부 불편감, 숨가쁨, 복부 팽창, 트림, 심한 두통, 시야의 흐려짐, 안구 건조, 안통 또는 안구 감염.
- 이 마스크는 비협조적이거나 기능이 둔화되었거나 반응이 없거나 마스크를 벗을 수 없는 환자에게 사용하지 않아야 합니다.

- 이 마스크는 환자가 구토를 유발할 수 있는 처방약을 복용하고 있을 경우 권장되지 않습니다.
- 치아 동통, 잇몸 동통 또는 턱 동통이 느껴질 경우 의사 또는 치과의사의 진료를 받으십시오. 마스크 사용이 기존의 치과적 상태를 악화시킬 수 있습니다.
- 이 마스크를 사용하는 경우 최소 3cm H₂O(hPa)를 유지해야 합니다.
- 호기 장치를 장착하려면 누출 증가를 보상하기 위해 치료 압력 레벨을 조정해야 합니다.
- 헤드기어 스트랩을 너무 세게 조이지 마십시오. 마스크 가장자리 주변의 과도한 홍반, 통증 또는 불룩한 피부와 같이 너무 세게 조인 흔적이 있는지 확인하십시오. 헤드기어 스트랩을 느슨하게 하여 증상을 완화시키십시오.
- 질식 방지 밸브 또는 호기 포트를 막거나 밀봉하지 마십시오.

마스크에서 자석 헤드기어 클립을 사용하는 경우 다음 경고가 적용됩니다.

- 마스크 어셈블리는 자석을 포함합니다. 몇몇 의료 장치는 자기장에 영향을 받을 수 있습니다. 이 마스크에 있는 자석 클립은 활성화된 모든 의료 장치로부터 최소 50mm 떨어뜨려 놓아야 하며, 심박 조율기, 제세동기 및 인공와우와 같이 이식된 장비에 특히 주의하여야 합니다.
- 자기공명영상(MRI) 장비 안이나 가까이에서 사용하지 마십시오.
- 조립되지 않은 자석 헤드기어 클립을 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오. 우발적으로 삼킨 경우 즉시 진료를 받으십시오.

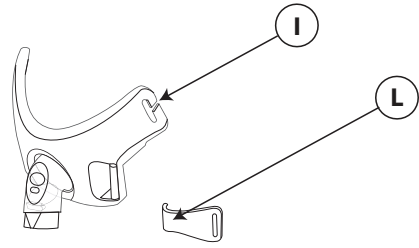
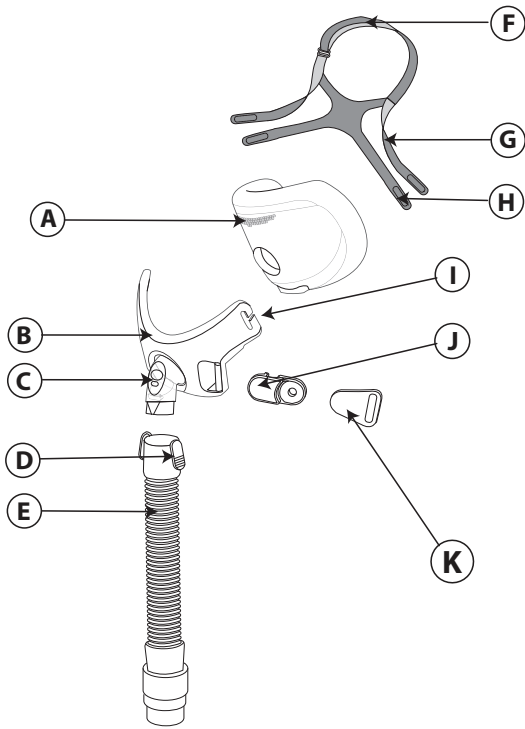


그림 ①

①호기 포트가 달린 마스크 쿠션
(막지 마십시오)

②마스크 프레임

③질식 방지 밸브가 달린 엘보우
(막지 마십시오)

④퀵 릴리스 탭

⑤스위블이 달린 퀵 릴리스 튜브

⑥헤드기어 크라운 스트랩

⑦헤드기어 상부 측면 스트랩

⑧헤드기어 하부 측면 스트랩

⑨ 마스크 프레임 상단 헤드기어 슬롯

⑩ 자석 헤드기어 클립 리시버

⑪ 자석 헤드기어 클립

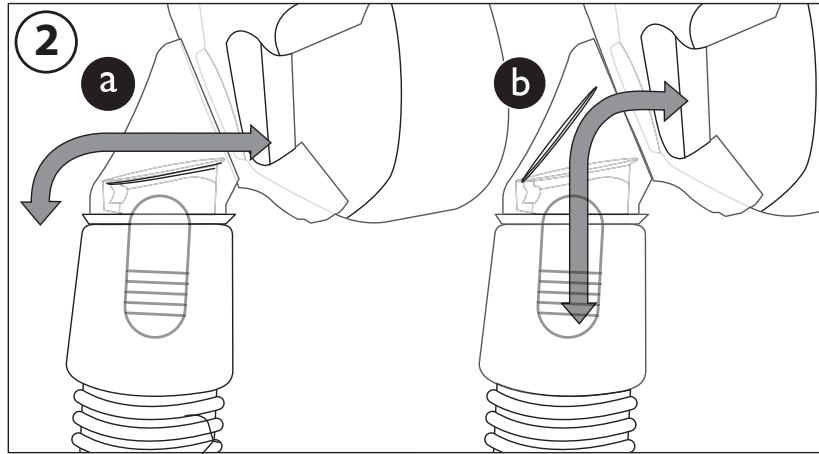
선택사항:

⑫ 돌출부 헤드기어 클립

질식 방지 밸브 확인

질식 방지 밸브는 흡기구와 플레퍼로 구성되어 있습니다 ②. 공기 흐름이 꺼진 상태에서, 실내 공기가 흡기구를 통해서 유입 및 배출될 수 있도록 플레퍼가 있는 엘보우가 평평하게 **a** 놓여 있는지 확인하십시오. 그런 다음 공기 흐름을 켜면, 플레퍼가 흡기구를 덮어 CPAP 또는 이중 레벨 장치에서 공기가 마스크로 유입되어야 합니다 **b**. 플레퍼가 닫히지 않거나 올바르게 기능하지 않을 경우, 마스크를 교체하십시오.

⚠경고: 질식 방지 밸브를 막거나 밀봉하지 마십시오.



금기 사항

이 마스크는 최근 안구 수술을 받은 환자 또는 안구 건조, 열공탈장, 위산과다역류, 기침반사 곤란, 분문괄약근 기능 장애가 있는 환자나 마스크를 스스로 벗을 수 없는 환자에게 사용하기에 적합하지 않을 수 있습니다.

사용 전에 사용 지침을 읽고 숙지하십시오.

- 마스크를 손세척하십시오.
- 얼굴을 씻으십시오. 보습제/로션을 손 또는 얼굴에 바르지 마십시오.

⚠주의: 보습제/로션을 손 또는 얼굴에 바르지 마십시오.

- 마스크를 검사하고 쿠션이 단단해졌거나 찢어진 경우 또는 부품이 파손된 경우 교체하십시오.
- 경보 및 안전 장치를 포함하는 환기 장치 등의 치료 장치가 사용 전에 검증되었는지 확인하십시오.
- 치료 장치 압력을 확인하십시오.

세정 지침

처음 사용하기 전과 매일 사용하기 전에 마스크를 손세척하십시오. 헤드기어는 매주 손세척해야 합니다. 마스크를 매일 세척하기 위해 헤드기어를 제거할 필요는 없습니다.

1. 마스크와 헤드기어를 액상 식기세척용 세제를 섞은 따뜻한 물로 손세척합니다.
2. 완전히 헹굽니다. 사용하기 전에 완전히 자연 건조시키십시오. 사용하기 전에 마스크가 말랐는지 확인하십시오. 헤드기어는 평평하게 놓거나 줄에 걸쳐 말립니다.

⚠주의: 헤드기어를 건조기에 넣지 마십시오.

⚠주의: 표백제, 알코올, 표백제나 알코올을 함유한 세정액이나 컨디셔너 또는 보습제를 함유한 세정액은 사용하지 마십시오.

⚠주의: 이러한 지침들을 조금이라도 따르지 않을 경우 제품이 손상될 수 있습니다.

⚠주의: 마스크의 손상 또는 마모(균열, 잔금, 파열 등) 여부를 검사하십시오. 필요에 따라 구성부품을 폐기하고 교체하십시오.

세척 지침

손세척 이외에도 마스크를 매주 한 번 식기세척기로 세척할 수 있습니다.

⚠주의: 액상 식기세척용 연성 세제만 사용하여 마스크를 세척하십시오.

1. 헤드기어를 제거합니다. 헤드기어를 식기세척기로 세척하지 마십시오.
2. 쿠션과 안면 보호용 덮개를 분리한 후 쿠션과 안면 보호용 덮개를 식기세척기의 상부 선반에 넣고 세척합니다.
3. 자연 건조시키십시오. 사용하기 전에 마스크가 말랐는지 확인하십시오.

⚠주의: 마스크의 손상 또는 마모(균열, 잔금, 파열 등) 여부를 검사하십시오. 필요에 따라 구성부품을 폐기하고 교체하십시오.

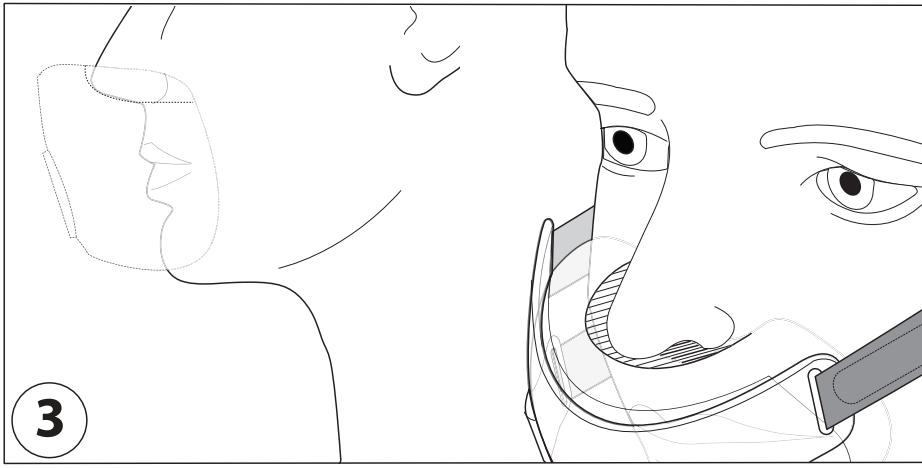
의료 기관 소독

마스크를 매일 세척 및 소독하고 임상 현장에서 환자들이 사용할 때마다 세척 및 소독하십시오. 병원/의료기관 환경에서 여러 환자에게 사용하는 경우 한 명의 환자가 사용한 후에는 소독 안내서에 따라 마스크를 재처리하십시오. 이 지침은 +1-724-387-4000 또는 +49 (0)8152 9306-0(Respironics 독일)으로 전화를 걸어 Philips Respironics 고객 서비스 센터에 문의하면 얻을 수 있습니다.

올바른 착용

마스크 크기 조정

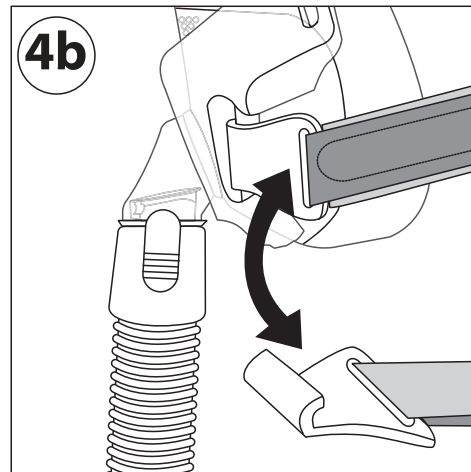
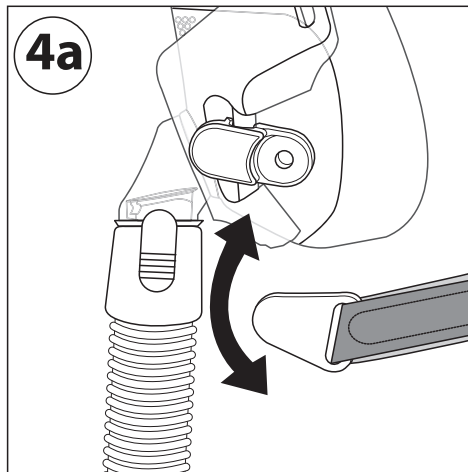
마스크가 얼굴에 편안하게 놓여야 합니다. 쿠션 콧구멍 구멍이 콧구멍 아래에 있어야 합니다 ③. 헤드기어는 항상 눈과 멀리 있어야 합니다. 입이 약간 열린 상태에서 마스크 쿠션 하단이 턱 바로 위에 놓여야 합니다.



마스크 착용 전:

1. 헤드기어 - 대형 설정에 맞게 느슨하게 합니다.
2. 자석 헤드기어 클립 - 클립을 잡고 바깥 방향으로 비틀어 자석 헤드기어 클립 리시버에서 분리시킵니다. ④a

선택사항: 마스크에서 돌출부 헤드기어 클립을 사용하는 경우 클립을 잡고 프레임에서 비틀어 빼내 분리시킵니다. ④b



마스크 조정:

1. 얼굴에 대고 마스크를 고정합니다. 헤드기어를 머리 너머로 당깁니다 ⑤.
2. 마스크 쿠션 - 쿠션 컷구멍 구멍 위에 코를 배치합니다. 마스크 쿠션을 위로 밀어 올립니다,

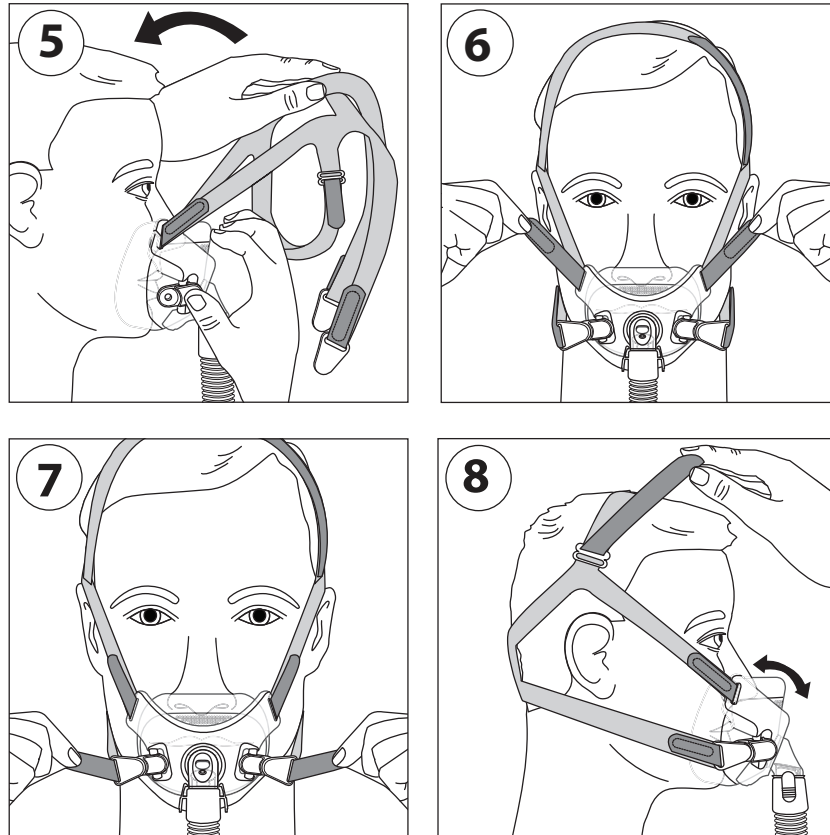
☞참고: 코가 쿠션 컷구멍 구멍에 위치하지 않도록 하십시오.

3. 자석 헤드기어 클립 - 자석 헤드기어 클립을 자석 헤드기어 클립 리시버에 연결합니다. ④a

선택사항: 마스크에서 돌출부 헤드기어 클립을 사용하는 경우 제자리에 눌러 넣어 연결합니다. ④b

4. 헤드기어 – 탭을 뒤로 당겨 상부와 하부의 측면 스트랩을 조정합니다. 헤드기어가 얼굴에 느슨하게 맞아야 합니다. 과도하게 조이지 않도록 주의하십시오 ⑥⑦.

5. 헤드기어 – 크라운 스트랩 탭을 머리 너머로 당겨 코 주변의 누출을 줄이십시오 ⑧.



6. 헤드기어 – 탭을 뒤로 당겨 상부와 하부의 측면 스트랩을 고르게 조정하여 마지막으로 조정합니다. 헤드기어가 꼭 맞아야 하지만 불편할 정도로 꼭 조이면 안 됩니다 ⑥⑦.

☞참고: 상부와 하부의 측면 스트랩 아래로 손가락 하나가 들어갈 수 있어야 합니다.

마스크 사용:

1. 가요 튜브(CPAP 장치 또는 이중 레벨 장치에 부착된)를 퀵 릴리스 튜브에 연결합니다.
2. 눕습니다. 치료 장치를 컵니다. 정상적으로 호흡합니다. 입을 약간 벌립니다.
3. 여러 수면 자세를 취합니다. 편해질 때까지 움직입니다. 과도한 공기 누출이 있을 경우 최종 조정을 합니다. 코 주변에 과도한 공기 누출이 있을 경우 크라운 스트랩을 먼저 조정하십시오. 이는 마스크를 더 밀착시키거나 코 아래에서 더 멀어지게 합니다. 약간의 공기 누출은 정상입니다.

✳️ 편안한 사용을 위한 팁

- 가장 일반적인 실수는 헤드기어를 너무 세게 조이는 것입니다. 헤드기어를 느슨하고 편하게 착용해야 합니다. 마스크 주변 피부가 볼록해지거나 얼굴에 홍반이 보일 경우 헤드기어를 느슨하게 하십시오.
- 크라운 헤드기어 스트랩을 조정하여 코 주변의 누출을 줄이고 스트랩을 귀 위로 올리십시오 ⑧.
- 상부와 하부의 측면 스트랩을 조정하여 마스크 쿠션의 측면이나 하부의 누출을 줄이십시오 ⑥⑦.

마스크 벗기

자석 헤드기어 클립을 분리하고 머리 위로 당깁니다.

선택사항: 마스크에서 돌출부 헤드기어 클립을 사용하는 경우 헤드기어 클립을 분리하고 머리 위로 당깁니다.

분해

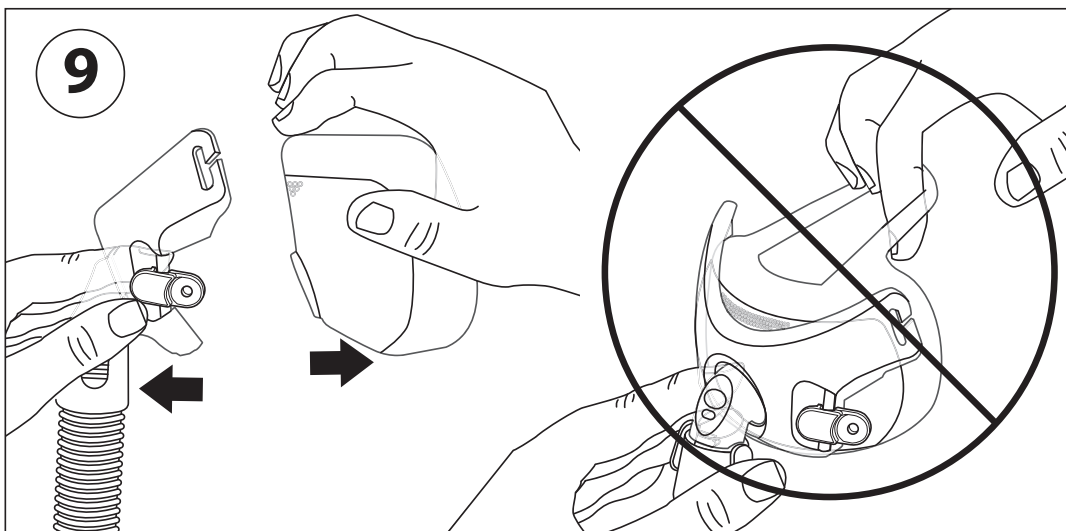
1. 자석 헤드기어 클립 - 클립을 잡고 자석 헤드기어 클립 리시버에서 비틀어 빼내 분리합니다.

선택사항: 마스크에서 돌출부 헤드기어 클립을 사용하는 경우 클립을 잡고 프레임에서 비틀어 빼내 분리합니다.

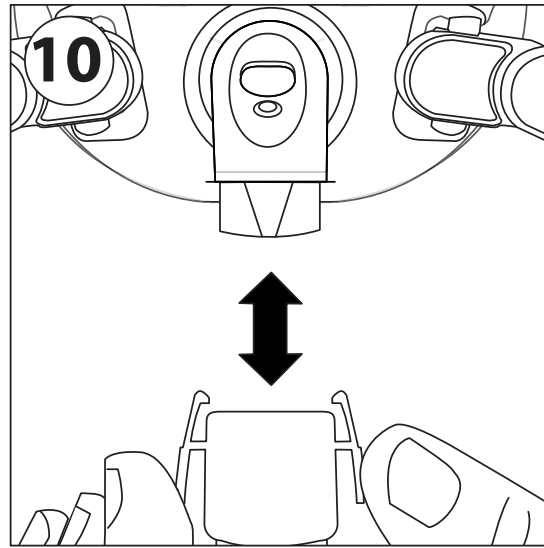
2. 헤드기어 - 스트랩을 폼니다. 헤드기어 클립 및 마스크 프레임 상단 헤드기어 슬롯에서 당겨 분리합니다.

3. 마스크 쿠션 - 마스크 쿠션의 상부와 하부를 잡고 마스크 프레임에서 당겨 분리합니다 ⑨.

⚠️ **주의:** 콧구멍 쿠션 구멍을 잡고 마스크 쿠션을 당기지 마십시오.



4. 퀵 릴리스 튜브 - 퀵 릴리스 탭을 손가락으로 꼭 눌러 줍니다. 튜브를 마스크 프레임에서 당겨 분리합니다 ⑩.



조립

1. 헤드기어 - 마스크 프레임 상단 헤드기어 슬롯 및 자석 헤드기어 클립에 헤드기어 스트랩을 끼웁니다.

2. 자석 헤드기어 클립 - 헤드기어 클립을 자석 헤드기어 클립 리시버에 연결합니다.

선택사항: 마스크에서 돌출부 헤드기어 클립을 사용하는 경우 헤드기어 클립을 마스크 프레임 쪽으로 밀니다.

3. 마스크 쿠션 - 양쪽을 잡고 마스크 프레임 쪽으로 밀니다.

4. 퀵 릴리스 튜브 - 퀵 릴리스 탭이 딸깍 소리를 내면서 제자리에 고정될 때까지 엘보우 안으로 밀어 넣습니다.

Philips Respironics System One 저항 조절

마스크를 Philips Respironics System One 장치와 함께 사용하면 최적의 저항 보상이 제공됩니다. 이 마스크 값은 X1이며 해당 공급자에 의해서 설정되어야 합니다. 참고 사항:

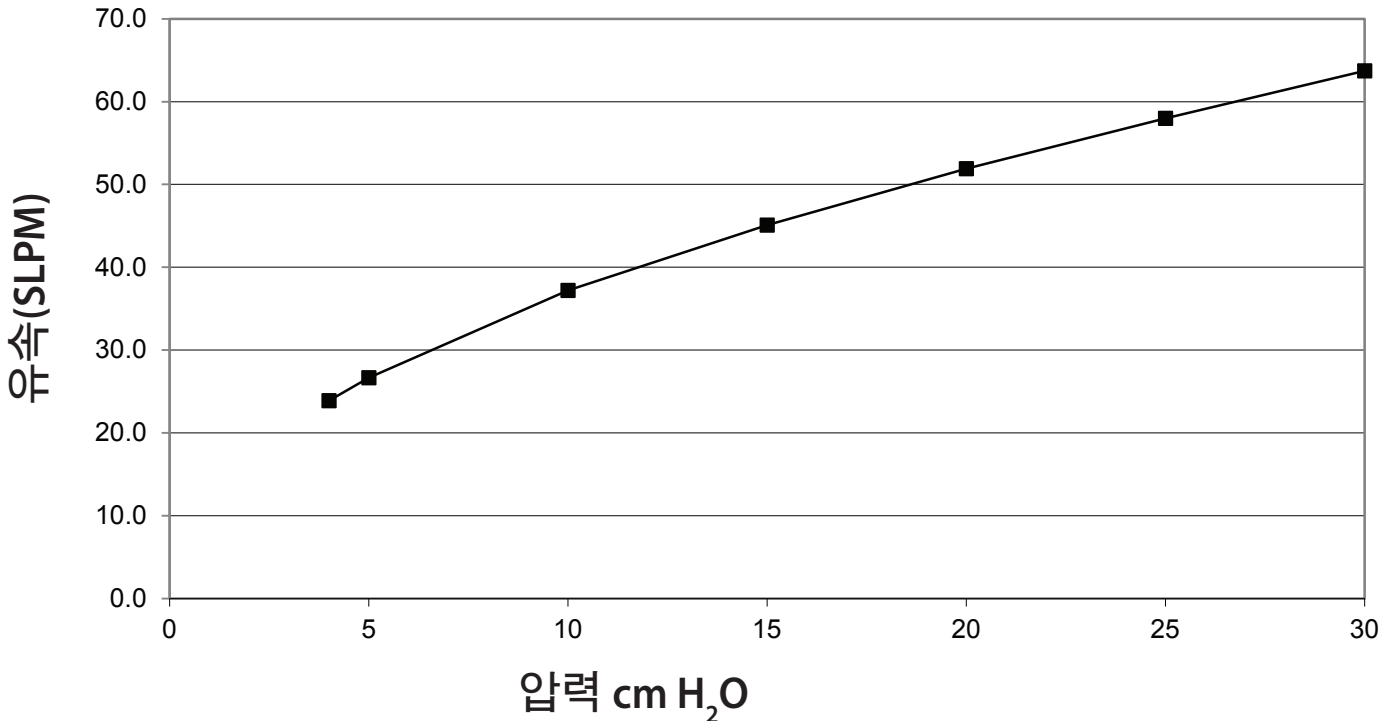
- 마스크를 장치와 비교하십시오. 값이 일치하지 않을 경우 장치 사용 설명서를 참조하십시오.

- System One은 별도의 호기 장치를 사용하는 마스크와 호환되지 않습니다.

규격

⚠ 경고: 마스크의 기술 규격은 담당 주치의가 CPAP 장치 또는 이중 레벨 치료 장치와 마스크 간의 호환 여부를 판단할 수 있도록 하기 위해서 제공됩니다. 규격을 벗어난 경우, 또는 비호환 장치와 함께 사용할 경우, 마스크가 불편할 수 있고, 마스크 밀봉 상태가 부실할 수 있으며, 최적의 치료를 받지 못할 수 있고, 분리 알람이 감지되지 않을 수도 있으며, 누출 또는 누출률 변화가 장치 기능에 영향을 줄 수 있습니다. 아래와 같은 압력 유량 곡선은 예상 성능의 추정치입니다. 정확한 측정값은 상이할 수 있습니다.

압력 유량 곡선



질식 방지 밸브가 닫힌 상태의 압력 저하에 대한 저항

	50 SLPM	100 SLPM
모든 크기	0.8 cm H ₂ O	2.0 cm H ₂ O

닫힌 상태: 질식 방지 밸브가 닫히기 위해서는 최소 3 cm H₂O를 유지해야 합니다.

열린 상태: 기도 양압이 없을 경우 질식 방지 밸브가 열립니다.

50 SLPM에서 질식 방지 밸브가 열린 상태의 흡기 및 호기 공기 저항

흡기 공기 저항	1.0 cm H ₂ O
호기 공기 저항	1.5 cm H ₂ O

사강

S	150.4 mL
M	148.8 mL
L	167.8 mL

사운드 레벨

A-가중 사운드 출력 레벨	32.5 dBA
A-1 m일 때의 가중 음압 레벨	24.2 dBA

폐기

현지 규정에 따라 폐기하십시오.
마스크 및 헤드기어는 매년 폐기하십시오.

보관 조건

온도: -20°C ~ 60°C
상대 습도: 15% ~ 95%, 비응축

제한적 보증

Respironics, Inc.는 당사의 마스크 시스템(마스크 프레임과 쿠션 포함)("제품")이 구입일로부터 구입(90)일("보증 기간") 동안 공정 및 소재의 결함이 없음을 보증합니다.

Philips 회사인 Respironics, Inc.는 시스템에 기술 및 재료의 결함이 없으며 Respironics, Inc.가 판매자에게 판매한 날짜로부터 90일 동안 제품 사양에 따라 실행될 것임을 보증합니다. 제품이 제품 사양에 따라 실행되지 못할 경우 Respironics, Inc.는 결함이 있는 재료 또는 부품을 수리 또는 교체(회사의 선택에 따라)합니다. Respironics, Inc.는 Respironics, Inc.에서 판매자 장소까지만 통상적인 운송비를 지불합니다. 이 보증은 사고, 오용, 남용, 개조, 침수 및 재료나 기술과 상관없는 기타 결함으로 유발된 손상은 포함하지 않습니다. Respironics, Inc. 서비스 부서는 서비스를 위해 반환된 모든 장치를 점검하며, Respironics, Inc.는 Respironics, Inc. 서비스 부서의 조사 후에 문제가 없는 것으로 밝혀진 모든 반환된 장치에 대해서 평가 비용을 청구할 권한을 보유합니다.

Respironics, Inc. 제품의 비공인 판매자는 이 보증을 양도할 수 없으며, Respironics, Inc.는 Respironics, Inc. 또는 공인 판매자로부터 직접 구매하지 않은 제품의 결함에 대한 보증 서비스에 대해 판매자에게 비용을 청구할 권한을 보유합니다.

Respironics, Inc.는 이 제품의 사용 또는 판매로부터 유발되었다고 주장할 수도 있는 경제적 손실, 이익 손실, 간접 비용 또는 간접 손해에 대한 모든 법적 책임을 부인합니다. 일부 주는 우발 또는 간접 손해에 대한 배제 또는 제한을 허용하지 않으므로, 상기 제한 또는 배제는 귀하에게 적용되지 않을 수도 있습니다.

이 보증은 기타 모든 명시적 보증을 대신하여 제공됩니다. 또한 상업성 또는 특정 목적에 대한 적합성에 관한 모든 보증을 포함하여 어떠한 묵시적 보증도 2년으로 제한됩니다. 일부 주는 묵시적 보증의 지속 기간에 대한 제한을 허용하지 않으므로, 상기 제한은 귀하에게 적용되지 않을 수도 있습니다. 이 보증은 귀하에게 특정 법적 권리를 제공하며, 귀하는 또한 주별로 다른 기타 권리를 가질 수 있습니다. 이 보증에 따라 귀하의 권리를 행사하려면 귀하의 현지 공인 Respironics, Inc. 판매자에게 문의하거나 다음 주소로 Respironics, Inc.에 문의하십시오.

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550
+1-724-387-4000
또는
Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, 독일
+49 8152 93060

Amara View minimal contact full-face mask

تعليمات للاستخدام - عربي

الغرض من الاستخدام
هذا القناع مخصص ليكون بمثابة واجهة بنية لتزويد المرضى بالعلاج بضغط مجرى الهواء الإيجابي المستمر (CPAP) أو العلاج بضغط مجرى الهواء الإيجابي ثنائي المستوى. القناع مخصص للاستخدام المنزلي الفردي لمريض واحد أو لعدة مرضى في المستشفيات/مؤسسات الرعاية الصحية. يستخدم القناع للمرضى (< 30 كجم) الذين وُصف لهم العلاج بأجهزة CPAP أو العلاج ثنائي المستوى.

ⓘ ملاحظة:

- يتضمن القناع منفذًا مدمجًا لإخراج هواء الزفير، لذا فلا حاجة لتوصيل منفذ منفصل لإخراج هواء الزفير.
- هذا القناع ليس مصنوعًا من مطاط اللاتكس الطبيعي أو من ثنائي-2-إيثيل هكسيل الفثالات (DEHP).

الرموز

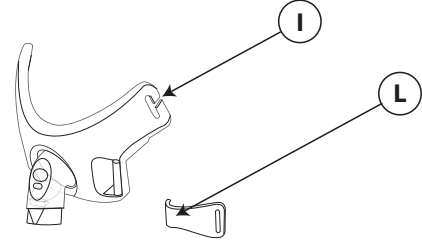
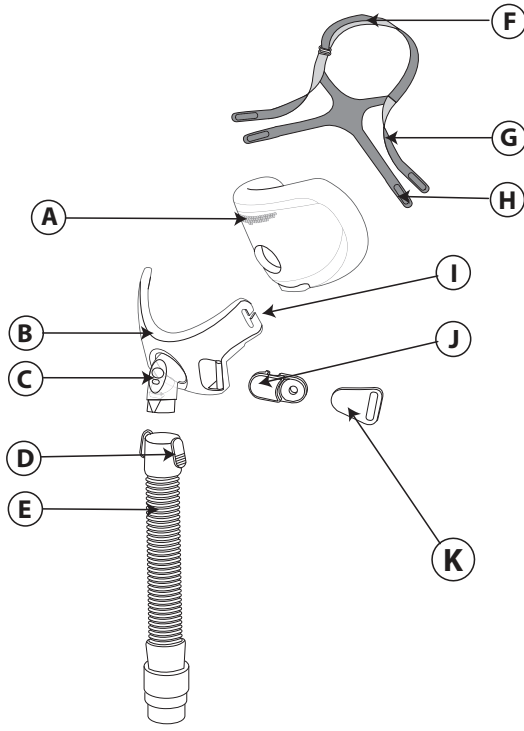
⚠ تحذير أو تنبيه	Ⓜ المستوى	⚙ نصائح
ℹ ارجع لتعليمات الاستخدام	⊗ غير مصنوع من مطاط اللاتكس الطبيعي	X1 قيمة إعداد ضبط المقاومة System One

⚠ تحذيرات

- هذا القناع مصمم للاستخدام مع أنظمة CPAP أو أنظمة العلاج ثنائي المستوى التي يوصي بها متخصص الرعاية الصحية أو أخصائي العلاج التنفسي الخاص بك. لا تقم بارتداء هذا القناع ما لم يكن نظام CPAP أو نظام العلاج ثنائي المستوى مفعلاً ويعمل بشكل سليم. لا تقم بسد أو محاولة قفل منفذ إخراج هواء الزفير. **توضيح التحذير:** أنظمة CPAP مخصصة للاستخدام مع أفقعة لها وصلات خاصة بها فتحات تهوية تسمح بالتدفق المستمر للهواء من القناع. عندما يكون جهاز CPAP مفعلاً ويعمل بشكل سليم، يقوم الهواء الجديد الصادر من جهاز CPAP بتصريف هواء الزفير عبر منفذ إخراج هواء الزفير المدمج في القناع. لكن إذا لم يتم تشغيل جهاز CPAP فلن يدخل ما يكفي من الهواء النقي عبر القناع وقد يُعيد المريض استنشاق هواء الزفير. ينطبق هذا التحذير على معظم طرز أنظمة CPAP. هذا القناع ليس ملائماً لتوفير التهوية الداعمة للحياة.
- في حالة استخدام الأكسجين مع الجهاز، يجب إيقاف تدفق الأكسجين عندما يكون الجهاز متوقفاً عن العمل. **توضيح التحذير:** عند استمرار تدفق الأكسجين مع إيقاف تشغيل الجهاز، قد يتراكم الأكسجين المزود عبر أنابيب جهاز التهوية داخل هيكل الجهاز. سيمثل الأكسجين المتراكم في هيكل الجهاز خطراً لاحتمال تسببه في اندلاع حريق.
- عند توصيل الأكسجين التكميلي بمعدل تدفق ثابت، سيتفاوت تركيز الأكسجين المستنشق وفقاً لإعدادات الضغط ونمط تنفس المريض واختيار نوع القناع ومعدل التسرب. ينطبق هذا التحذير على معظم أنواع أجهزة CPAP وأجهزة العلاج ثنائي المستوى.
- مع الإعدادات المنخفضة لضغط مجرى الهواء الإيجابي المستمر (CPAP) أو المتقطع (EPAP)، قد لا يكون معدل تدفق الهواء عبر منفذ إخراج هواء الزفير كافياً لتصريف هواء الزفير بالكامل من الأنابيب. وقد يُعيد المريض تنفس بعض من هواء الزفير.
- قد يصاب بعض المستخدمين باحمرار أو تهيج أو انزعاج في الجلد. إذا ما حدث ذلك، أوقف الاستخدام واتصل بمختص الرعاية الصحية.
- استشر أحد الأطباء إذا ما ظهر أي من الأعراض التالية: الشعور بانزعاج غير طبيعي في الصدر أو ضيق التنفس أو انتفاخ المعدة أو التجشؤ أو الصداع الحاد أو غثيم الرؤية أو جفاف العينين أو ألم العينين أو عداوى العينين.
- ينبغي عدم استخدام القناع مع المرضى غير المتعاونين أو الذين يعانون من تبلد ردود الأفعال أو المرضى غير المستجيبين أو غير القادرين على نزع القناع.
- لا يوصى باستخدام هذا القناع إذا كان المريض يتلقى دواءً من شأنه أن يسبب النقيؤ.
- استشر أحد الأطباء البشريين أو أطباء الأسنان إذا ما أصبت بألم في الأسنان أو اللثة أو الفك. فقد يسبب استخدام القناع تفاقم أي حالات مرضية تعاني منها أسنان المريض بالفعل.
- يجب الحفاظ على مستوى الضغط في حد أدنى 3 سم من الماء (هكتو باسكال) عند استخدام هذا القناع.
- يلزم تعديل مستوى الضغط العلاجي عند توصيل جهاز للزفير للتعويض عن زيادة التسريب.
- لا تحكم ربط أربطة دعامة الرأس أكثر من اللازم. انتبه لظهور علامات فرط إحكام الربط، كالاحمرار الشديد أو القرح أو بروز الجلد حول حواف القناع. قم بتخفيف ربط أربطة دعامة الرأس لتخفيف الأعراض.
- لا تقم بسد أو قفل الصمام المضاد للاختناق أو منافذ إخراج هواء الزفير.

إذا كان القناع الخاص بك يستخدم مشابك تثبيت دعامة الرأس المغناطيسية، فإن التحذيرات التالية تنطبق:

- تحتوي مجموعة القناع على أجزاء مغناطيسية. يمكن أن تتأثر بعض الأجهزة الطبية بالمجالات المغناطيسية. ينبغي الإبقاء على المشابك المغناطيسية الموجودة في هذا القناع على بعد 50 مم على الأقل من أي جهاز طبي قيد التشغيل مع الاهتمام بشكل خاص بالأجهزة المزروعة مثل أجهزة تنظيم ضربات القلب ومزيلات الرجفان والغرسات القوقعية.
- لا تستخدم المنتج في وجود جهاز تصوير بالرنين المغناطيسي (MRI) أو بالقرب منه.
- احتفظ بمشابك تثبيت دعامة الرأس المغناطيسية غير المركبة بعيداً عن متناول الأطفال. في حالة بلعها عن طريق الخطأ، فاطلب المساعدة الطبية على الفور.



الشكل 1

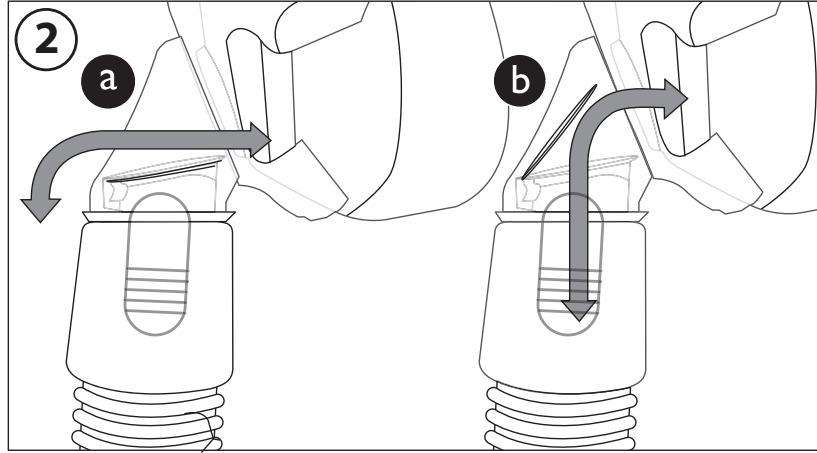
- A وسادة القناع وبها منافذ إخراج هواء الزفير (يحظر سدّها)
- B إطار القناع
- C وصلة مرفقية بصمام مضاد للاختناق (يحظر سدّها)
- D أزرار الفصل السريع
- E أنبوب سريع الفصل مزود بحلقة ربط
- F رباط قمة الرأس بدعامة الرأس
- G رباط دعامة الرأس الجانبي العلوي
- H رباط دعامة الرأس الجانبي السفلي
- I فتحة دعامة الرأس العلوية الخاصة بإطار القناع
- J لسان مشبك تثبيت دعامة الرأس المغناطيسي
- K مشبك تثبيت دعامة الرأس المغناطيسي

اختياري:

- L مشبك تثبيت دعامة الرأس المخلبي

التحقق من الصمام المضاد للاختناق

يتكون الصمام المضاد للاختناق من منفذ لدخول الهواء وغطاء متحرك (2). عند إيقاف تدفق الهواء، تأكد أن الغطاء المتحرك في الوصلة المرفقية في وضع أفقي (a) بحيث يمكن للهواء الغرفة أن يدخل ويخرج عبر منفذ دخول الهواء. بعد ذلك، ومع تشغيل تدفق الهواء، يجب أن يكون الغطاء المتحرك قد ارتفع ليغطي منفذ دخول الهواء وأن يتدفق الهواء الصادر من جهاز CPAP أو جهاز العلاج ثنائي المستوى إلى داخل القناع (b). إذا لم ينغلق الغطاء المتحرك أو إذا اختل أدائه، قم باستبدال القناع. **⚠ تحذير:** لا تقم بسد أو قفل الصمام المضاد للاختناق.



موانع الاستخدام

قد لا يكون هذا القناع ملائمًا للاستخدام مع المرضى المصابين بالحالات التالية: الذين خضعوا لجراحة حديثة بالعين أو الذين يعانون من جفاف العينين أو الفتق الحجابي أو الارتجاع المفرط أو اختلال المنعكس السعال أو اختلال وظيفة المصرة الفؤادية؛ أو مع المرضى غير القادرين على نزع القناع بأنفسهم.

يرجى قراءة واستيعاب التعليمات بالكامل قبل الاستخدام.

- اغسل القناع يدويًا.
- اغسل وجهك.



تنبيه: لا تستخدم مرطبًا/غسولًا على يديك أو وجهك.

- افحص القناع واستبدله إذا ما تصلبت الوسادة أو كانت ممزقة أو إذا كان أي من الأجزاء مكسورًا.
- تأكد أنه قد تم التحقق من جهاز توصيل العلاج؛ أي جهاز التهوية، متضمنًا أنظمة الإنذار والأمان، قبل الاستخدام.
- تحقق من إعداد (إعدادات) ضغط الجهاز العلاجي.

تعليمات التنظيف

اغسل القناع يدويًا قبل الاستخدام للمرة الأولى ثم يوميًا. يجب غسل دعامة الرأس يدويًا بشكل أسبوعي. لا حاجة لفصل دعامة الرأس عند التنظيف اليومي للقناع.

1. اغسل القناع ودعامة الرأس يدويًا بالماء الدافئ وصابون تنظيف الأطباق السائل.
2. اشطفهما جيدًا. اتركهما ليجفًا تمامًا قبل الاستخدام. تأكد من جفاف القناع قبل الاستخدام. ضع دعامة الرأس في وضع مستو أو علّقها لتجف.



تنبيه: لا تضع دعامة الرأس في المجفف.



تنبيه: لا تستخدم المبيضات أو الكحول أو محاليل التنظيف التي تحتوي على مواد مبيضة أو كحول أو محاليل التنظيف التي تحتوي على مواد ملطفة أو مرطبة.

⚠ **تنبيه:** تؤدي أي مخالفة لهذه التعليمات إلى تلف المنتج.
⚠ **تنبيه:** افحص القناع تحسبًا لوجود أي تلف أو تآكل (شقوق، تمزق، إلخ). تخلص من أي أجزاء تالفة واستبدلها كما تقتضي الحاجة.

تعليمات الغسل في غسالة الأطباق

بجانب الغسل اليدوي، يمكن تنظيف القناع في غسالة الأطباق مرة واحدة أسبوعيًا.

⚠ **تنبيه:** استخدم سائل تنظيف أطباق متوسط الشدة فقط عند غسل القناع.

١. افصل دعامة الرأس. لا تغسل دعامة الرأس في غسالة الأطباق.

٢. افصل الوسادة والغطاء الخارجي واغسلهما في الرف العلوي في غسالة الأطباق.

٣. اتركهما ليجفا في الهواء. تأكد من جفاف القناع قبل الاستخدام.

⚠ **تنبيه:** افحص القناع تحسبًا لوجود أي تلف أو تآكل (شقوق، تمزق، إلخ). تخلص من أي أجزاء تالفة واستبدلها كما تقتضي الحاجة.

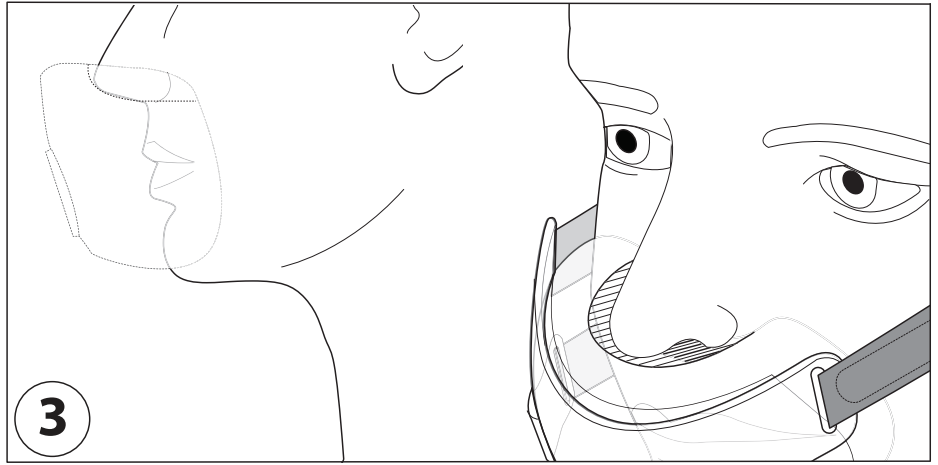
التطهير في مؤسسات الرعاية الصحية

عند الاستخدام مع عدة مرضى في المستشفيات/مؤسسات الرعاية الصحية، استعن بدليل التطهير لإعادة معالجة القناع بين كل استخدام من مريض لآخر. يمكن الحصول على هذه التعليمات بالاتصال بخدمة عملاء Philips Respironics على رقم +49 (0) 8152 9306-0 Respironics Deutschland أو +1-724-387-4000 على رقم.

ضبط القناع في الوضع الصحيح المناسب

اختيار مقاس القناع

ينبغي أن يستند القناع بشكل مريح على الوجه. ينبغي أن تكون فتحة الوسادة المخصصة لفتحتي أنف تحت فتحتي أنفك مباشرة (3). وينبغي أن تكون دعامة الرأس بعيدة عن عينيك. يجب أن يستند الجزء السفلي من وسادة القناع فوق الذقن مباشرة مع فتح فمك قليلًا.

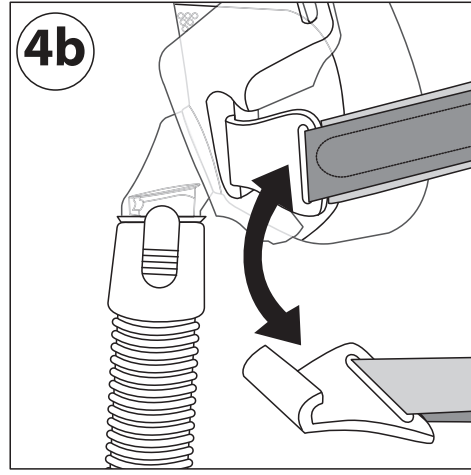
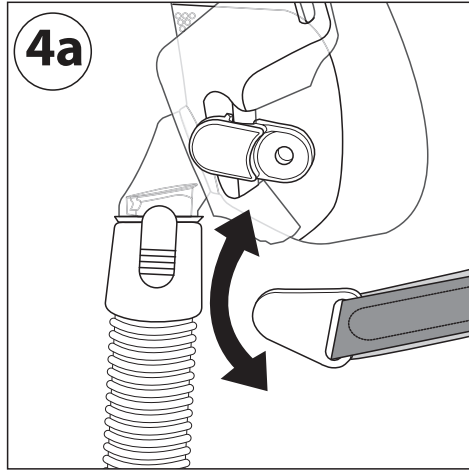


قبل ارتداء القناع:

١. دعامة الرأس - اضبطها على وضع واسع.

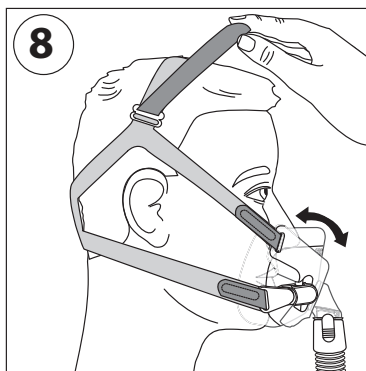
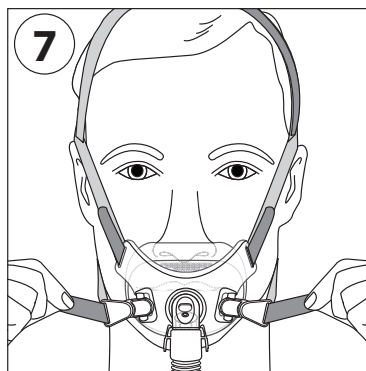
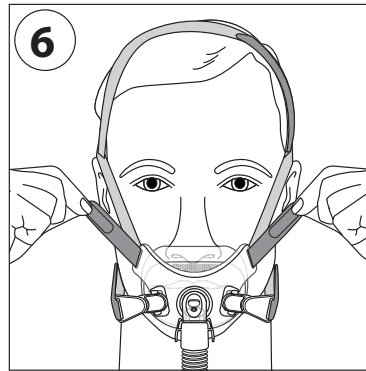
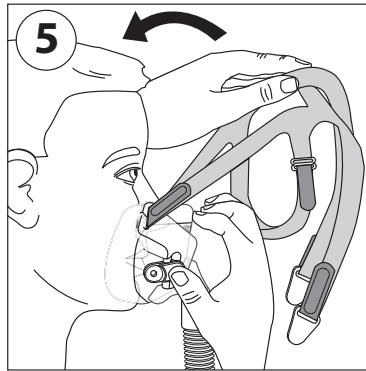
٢. مشابك تثبيت دعامة الرأس المغناطيسية - أمسك بها وقم بلفها نحو الخارج لفصلها عن لسان مشبك تثبيت دعامة الرأس المغناطيسي (4a).

اختياري: إذا كان القناع الخاص بك مزودًا بمشابك تثبيت دعامة الرأس المخلبية، فأمسك بها وقم بلفها بعيدًا عن الإطار لفصلها (4b).



تعديل وضع القناع:

١. أمسك بالقناع بحيث يستند إلى وجهك. اسحب دعامة الرأس من فوق رأسك ⑤.
٢. وسادة القناع - ضع أنفك فوق الفتحة المخصصة لفتحتي الأنف في الوسادة. ادفع وسادة القناع لأعلى.
- ⊖ **ملاحظة:** لا تضع أنفك داخل الفتحة المخصصة لفتحتي الأنف في الوسادة.
٣. مشابك تثبيت دعامة الرأس المغناطيسية - قم بتوصيل مشبك تثبيت دعامة الرأس المغناطيسي بلسان مشبك تثبيت دعامة الرأس المغناطيسي. ④a
- اختياري: إذا كان القناع الخاص بك مزودًا بمشابك تثبيت دعامة الرأس المخلبية، فاضغطها في مكانها لتوصيلها. ④b
٤. دعامة الرأس - اسحب أطراف الرباطين الجانبيين العلوي والسفلي للخلف لتعديل وضعيهما. يجب أن تكون دعامة الرأس مثبتة بشكل مرتخ في مواجهة وجهك. لا تباليغ في إحكام الربط ⑥⑦.
٥. دعامة الرأس - اسحب رباط قمة الرأس لأعلى للحد من التسربات حول الأنف ⑧.



٦. دعامة الرأس - أجر بعض التعديلات النهائية عن طريق سحب الأطراف للخلف لتعديل وضعي الرباطين الجانبيين العلوي والسفلي بشكل متساوٍ. ينبغي أن تكون دعامة الرأس محكمة الربط، ولكن ينبغي ألا تكون ضيقة بشكل غير مريح (6) (7).

⊖ **ملاحظة:** ينبغي أن تكون قادرًا على إدخال أحد أصابعك تحت الرباطين الجانبيين العلوي والسفلي لدعامة الرأس.

استخدام القناع:

١. قم بتوصيل الأنبوب المرن (مرفق مع جهاز CPAP أو جهاز العلاج ثنائي المستوى) بالأنبوب سريع الفصل.

٢. استلق. قم بتشغيل الجهاز العلاجي. تنفس بشكل طبيعي. أبق فمك مفتوحًا بعض الشيء.

٣. جرب أوضاعًا مختلفة للنوم. غير وضعك حتى تصل للوضع الأكثر راحة بالنسبة لك. أجر بعض التعديلات النهائية إذا لاحظت تسرب الهواء بصورة مفرطة. إذا لاحظت تسرب الهواء بصورة مفرطة حول الأنف، فاضبط وضع رباط قمة الرأس أولاً. سيقوم ذلك بتقريب القناع أو إبعاده عن الجزء السفلي من أنفك. من الطبيعي أن يتسرب بعض الهواء.

✱ نصائح لمزيد من الراحة

- الخطأ الأكثر شيوعًا ارتكابه هو ربط دعامة الرأس بإحكام مفرط. يجب أن تكون دعامة الرأس مثبتة بشكل واسع ومريح. إذا ما برز الجلد حول القناع أو إذا لاحظت علامات حمراء على وجهك، قم بتوسيع ربط دعامة الرأس.
- عدّل وضع رباط دعامة الرأس الخاص بقمة الرأس للحد من التسربات حول الأنف ولفرغ الأربطة بعيدًا عن أذنيك (8).
- عدّل وضعي الرباطين الجانبيين العلوي والسفلي للحد من التسربات عند جانبي وسادة القناع أو أسفلها (6) (7).

نزع القناع

افصل مشابك دعامة الرأس المغناطيسية واسحب القناع من فوق رأسك.

اختياري: إذا كان القناع الخاص بك مزودًا بمشابك دعامة الرأس المخلبية، فقم بفصل مشابك دعامة الرأس واسحبها فوق الجزء العلوي من رأسك.

تفكيك القناع

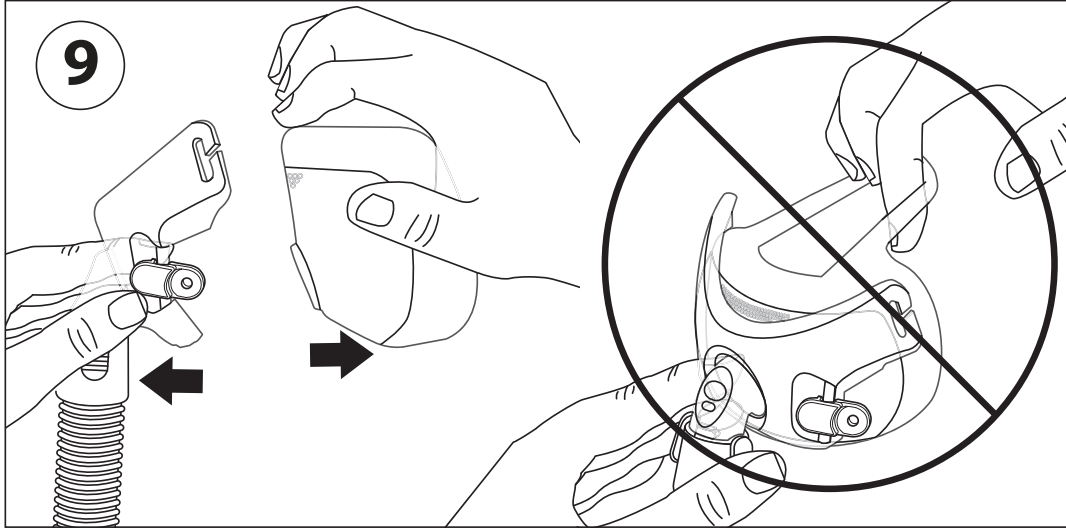
١. مشابك تثبيت دعامة الرأس المغناطيسية - أمسك بها وأدرها بعيدًا عن لسان مشبك تثبيت دعامة الرأس المغناطيسي.

اختياري: إذا كان القناع الخاص بك مزودًا بمشابك تثبيت دعامة الرأس المخلبية، فأمسك بها وقم بلفها نحو خارج الإطار لفصلها.

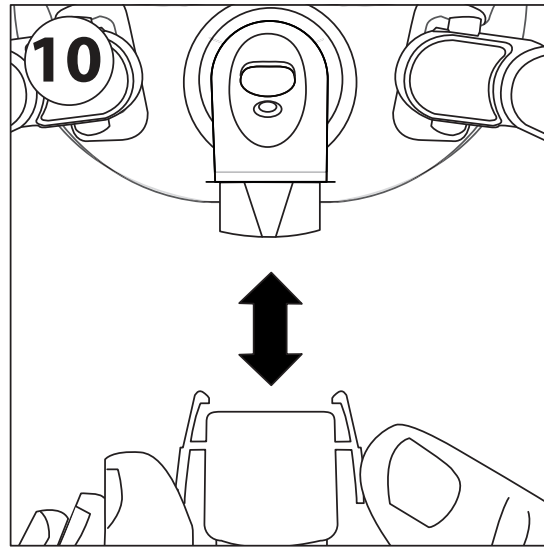
٢. دعامة الرأس - قم بفك الأربطة. اسحب الأربطة من مشابك دعامة الرأس وفتحات دعامة الرأس العلوية الخاصة بإطار القناع.

٣. وسادة القناع - أمسك الجزء العلوي والجزء السفلي من وسادة القناع واسحبها فاصلاً إياها عن إطار القناع (9).

⚠ **تنبيه:** لا تسحب وسادة القناع من الفتحة المخصصة لفتحتي الأنف.



٤. الأنبوب سريع الفصل - اضغط على زرّي الفصل السريع. اسحب الأنبوب بعيداً عن إطار القناع (10).



التركيب

١. دعامة الرأس - مرر أربطة دعامة الرأس عبر فتحات دعامة الرأس العلوية الخاصة بإطار القناع وعبر مشابك دعامة الرأس المغناطيسية.

٢. مشابك دعامة الرأس المغناطيسية - قم بتوصيل مشبك دعامة الرأس بلسان مشبك دعامة الرأس المغناطيسي.

اختياري: إذا كان القناع الخاص بك مزوداً بمشابك دعامة الرأس المخلبية، فقم بدفع مشابك دعامة الرأس داخل إطار القناع.

٣. وسادة القناع - أمسك بجانب الوسادة واضغطها على إطار القناع لتثبيتها.

٤. الأنبوب سريع الفصل - اضغط على الوصلة المرفقية حتى تثبت أزرار الفصل السريع في مكانها مصدرة صوت طقطقة مسموعاً.

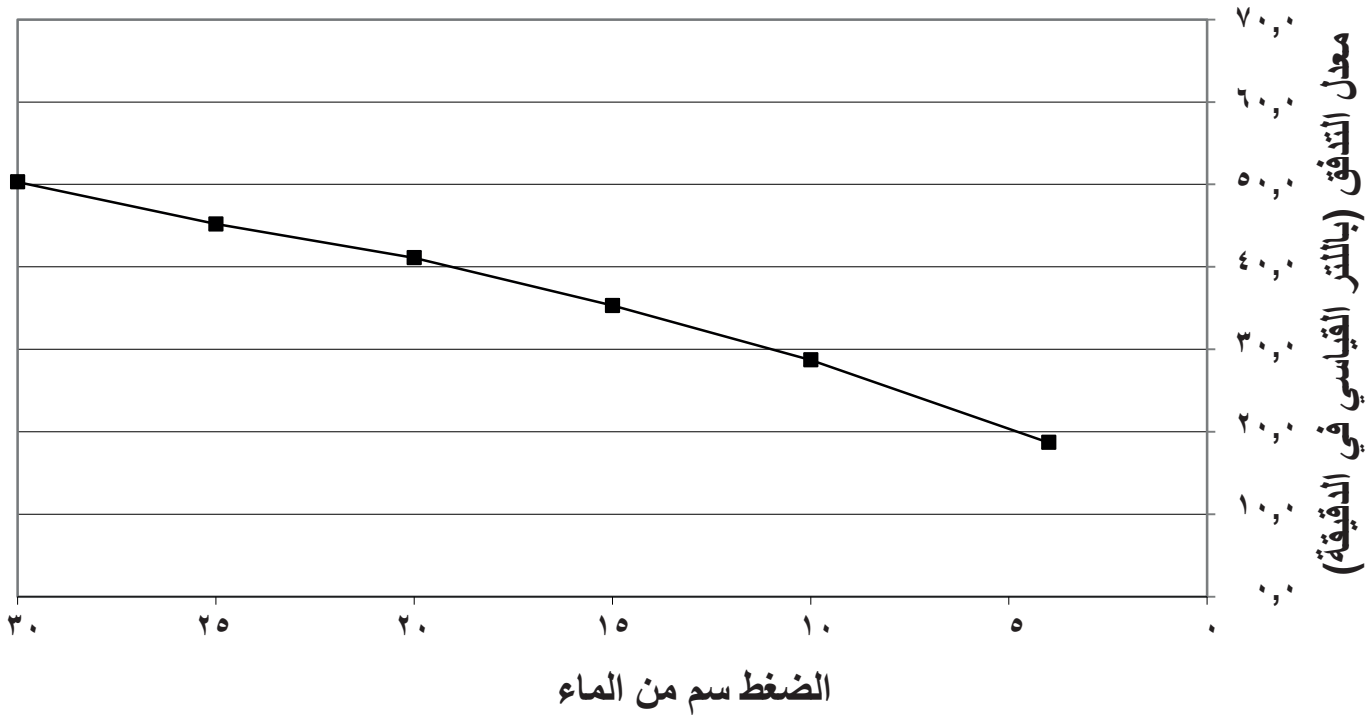
ضبط المقاومة بنظام Philips Respironics System One

- يوفر استخدام قناعتك مع جهاز Philips Respironics System One التعويض المثالي عن المقاومة. قيمة ضبط المقاومة للقناع هي X1 وسيقوم مزود الخدمة بضبطها. ملاحظات:
- قارن القناع بالجهاز. راجع دليل الجهاز الخاص بك إذا لم تكن قيم ضبط المقاومة متطابقة.
 - لا يتلاءم نظام System One مع الأقنعة التي تستعين بجهاز منفصل للزفير.

المواصفات

⚠ تحذير: المواصفات الفنية للقناع مذكورة ليقوم متخصص الرعاية الصحية الخاص بك بتحديد ما إذا كان القناع متوافقاً مع جهاز CPAP أو جهاز العلاج ثنائي المستوى المستخدم لعلاجك. إذا استخدم القناع بما يتعدى هذه المواصفات أو إذا استخدم مع أجهزة غير متوافقة، فقد يصبح القناع غير مريح أو قد يكون إحكامه غير فعال وقد لا يتم العلاج بصورة مثالية وقد لا يتم اكتشاف إنذارات الفصل وقد يحدث تسريب أو تغير في معدل التسريب ما قد يؤثر على أداء الجهاز. إن منحنى تدفق الضغط الموضح أدناه هو شكل تقريبي للأداء المتوقع. قد تتفاوت القياسات الدقيقة.

منحنى تدفق الضغط



المقاومة عند إغلاق الصمام المضاد للاختناق عن الجو المحيط انخفاض الضغط عند

جميع الأحجام	٥٠ لتر قياسي في الدقيقة	١٠٠ لتر قياسي في الدقيقة
	٠,٨ سم من الماء	٢,٠ سم من الماء

مغلق عن الجو المحيط: يجب الحفاظ على مستوى الضغط بحد أدنى ٣ سم من الماء لضمان استمرار إغلاق الصمام المضاد للاختناق.

مفتوح للجو المحيط: في غياب ضغط مجرى الهواء الإيجابي، سيفتح الصمام المضاد للاختناق.

مقاومة الشهيق والزفير عند فتح الصمام المضاد للاختناق للجو المحيط بمعدل تدفق ٥٠ لتر قياسي في الدقيقة

١,٠ سم من الماء

مقاومة الشهيق

١,٥ سم من الماء

مقاومة الزفير

حجم الحيز السلبي

صغير (S)	١٥٠,٤ مل
متوسط (M)	١٤٨,٨ مل
كبير (L)	١٦٧,٨ مل

مستويات الصوت

٣٢,٥ ديسيبل معدّل

مستوى شدة الصوت وفقاً للمنحنى A

٢٤,٢ ديسيبل معدّل

مستوى شدة الصوت وفقاً للمنحنى A على بعد ١ متر

التخلص من المنتج

تخلص منه وفقاً للوائح المحلية.

تخلص من القناع ودعامة الرأس بشكل سنوي.

ظروف التخزين

درجة الحرارة: ٢٠ - درجة مئوية إلى ٦٠ درجة مئوية
الرطوبة النسبية: ١٥٪ إلى ٩٥٪، دون تكثيف

الضمان المحدود

تضمن شركة Respironics, Inc. إحدى شركات Philips، أن النظام سيكون خالياً من عيوب الصناعة والمواد وسيعمل وفقاً لمواصفات المنتج لمدة تسعين (٩٠) يوماً من تاريخ بيعه من قبل شركة Respironics, Inc. للموزع. إذا لم يعمل المنتج وفقاً لمواصفات المنتج، فستقوم شركة Respironics, Inc. بإصلاح المادة المعيبة أو الجزء المعيب أو استبدالهما - ويرجع الخيار في ذلك للشركة. ستدفع شركة Respironics, Inc. رسوم الشحن المعتادة الخاصة بالشحن من Respironics, Inc. إلى مكان الموزع فقط. لا يغطي هذا الضمان التلف الناتج عن الحوادث والاستعمال الخاطئ وسوء الاستعمال والتعديلات ودخول الماء والعيوب الأخرى غير المتعلقة بالمواد أو الصناعة. سيفحص قسم الصيانة الخاص بشركة Respironics, Inc. أي أجهزة أعيدت للصيانة، وتحتفظ Respironics, Inc. بحق فرض رسم تقييم حالة على أي جهاز تمت إعادته إليها وتبين عدم وجود أي مشكلة به بعد الفحص من قبل قسم الصيانة الخاص بشركة Respironics, Inc.

هذا الضمان غير قابل للتحويل من قبل الموزعين غير المعتمدين لمنتجات Respironics, Inc.، وتحتفظ شركة Respironics, Inc. بالحق في فرض رسوم خدمة الضمان على بائعي المنتجات التالفة التي لم يتم شراؤها بشكل مباشر من شركة Respironics, Inc. أو الموزعين المعتمدين.

تُخلى شركة Respironics, Inc. مسؤوليتها تماماً فيما يتعلق بأيّ خسارة اقتصادية أو خسارة في الأرباح أو النفقات العامة أو الأضرار التبعية التي قد يُدعى بأنها نتجت عن أيّ عملية بيع أو استخدام لهذا المنتج. لا تسمح بعض الدول بالاستثناء أو التقييد الخاص بالأضرار العرضية أو التبعية، لذلك قد لا ينطبق التقييد أو الاستثناء المذكور أعلاه عليك.

هذا الضمان المُقدّم يحل محل جميع الضمانات الصريحة الأخرى. بالإضافة إلى ذلك، تقتصر مدة أيّ ضمانات ضمنية - بما فيها أيّ ضمان للترويج أو للجودة الملائمة للغرض المحدد - على عامين. لا تسمح بعض الدول بتقييد مدة استمرار الضمان الضمني، لذلك قد لا ينطبق عليك التقييد المذكور أعلاه. يقدم لك هذا الضمان حقوقاً قانونية محددة وقد تكون لك أيضاً حقوق أخرى تختلف من دولة لأخرى. لممارسة حقوقك بمقتضى هذا الضمان، اتصل بموزع Respironics, Inc. المعتمد المحلي الذي تتعامل معه أو اتصل بـ Respironics, Inc. على العنوان:

Murry Ridge Lane ١٠١
٨٥٥٠-١٥٦٦٨ Murrysville, Pennsylvania
٤٠٠٠-٣٨٧-٧٢٤-١
أو

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
١٧ Gewerbestrasse
٨٢٢١١،Herrsching ألمانيا
+٤٩ ٨١٥٢ ٩٣٠٦٠

